ВЕЛИКІЙ РУСКІЙ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

500 гадоў

ФАКСІМІЛЬНАЕ ЎЗНАЎЛЕННЕ
ПЕРШАЙ БЕЛАРУСКАЙ І ЎСХОДНЕСЛАВЯНСКАЙ
ДРУКАВАНАЙ КНІГІ ЗДЗЕЙСНЕНА З НАГОДЫ
500-ГОДДЗЯ З ДНЯ НАРАДЖЭННЯ ФРАНЦЫСКА,
СЫНА СКАРЫНІНА З ПОЛАЦКА,
У НАВУКАХ ВЫЗВАЛЕНЫХ
І ЛЕКАРСКІХ ДОКТАРА —
ДРУКАРА, АСВЕТНІКА, ПІСЬМЕННІКА
І МАСТАКА ЭПОХІ АДРАДЖЭННЯ.

БІБЛІЯ

ФАКСІМІЛЬНАЕ ЎЗНАЎЛЕННЕ БІБЛІІ, ВЫДАДЗЕНАЙ ФРАНЦЫСКАМ СКАРЫНАЮ Ў 1517—1519 ГАДАХ

У 3 ТАМАХ

ТОМ 3

МІНСК
«БЕЛАРУСКАЯ ЭНЦЫКЛАПЕДЫЯ»
ІМЯ ПЕТРУСЯ БРОЎКІ
1991

Адказны рэдактар
кандыдат філасофскіх навук
С. В. КУЗЬМІН

Навуковы кансультант
кандыдат гістарычных навук
Г. Я. ГАЛЕНЧАНКА

Мастацкае афармленне
А. М. ХІЛЬКЕВІЧА

У фінансаванні выдання прымалі ўдзел:

БЕЛАРУСКІ ФОНД КУЛЬТУРЫ

БЕЛАРУСКАЯ ПРАВАСЛАЎНАЯ ЦАРКВА

ТАВАРЫСТВА «КНІГА БЕЛАРУСІ»

$Б \frac{0403000000 - 34}{М 318(03)-91} 15-91$

ISBN 5-85700-044-0 (т. 3)

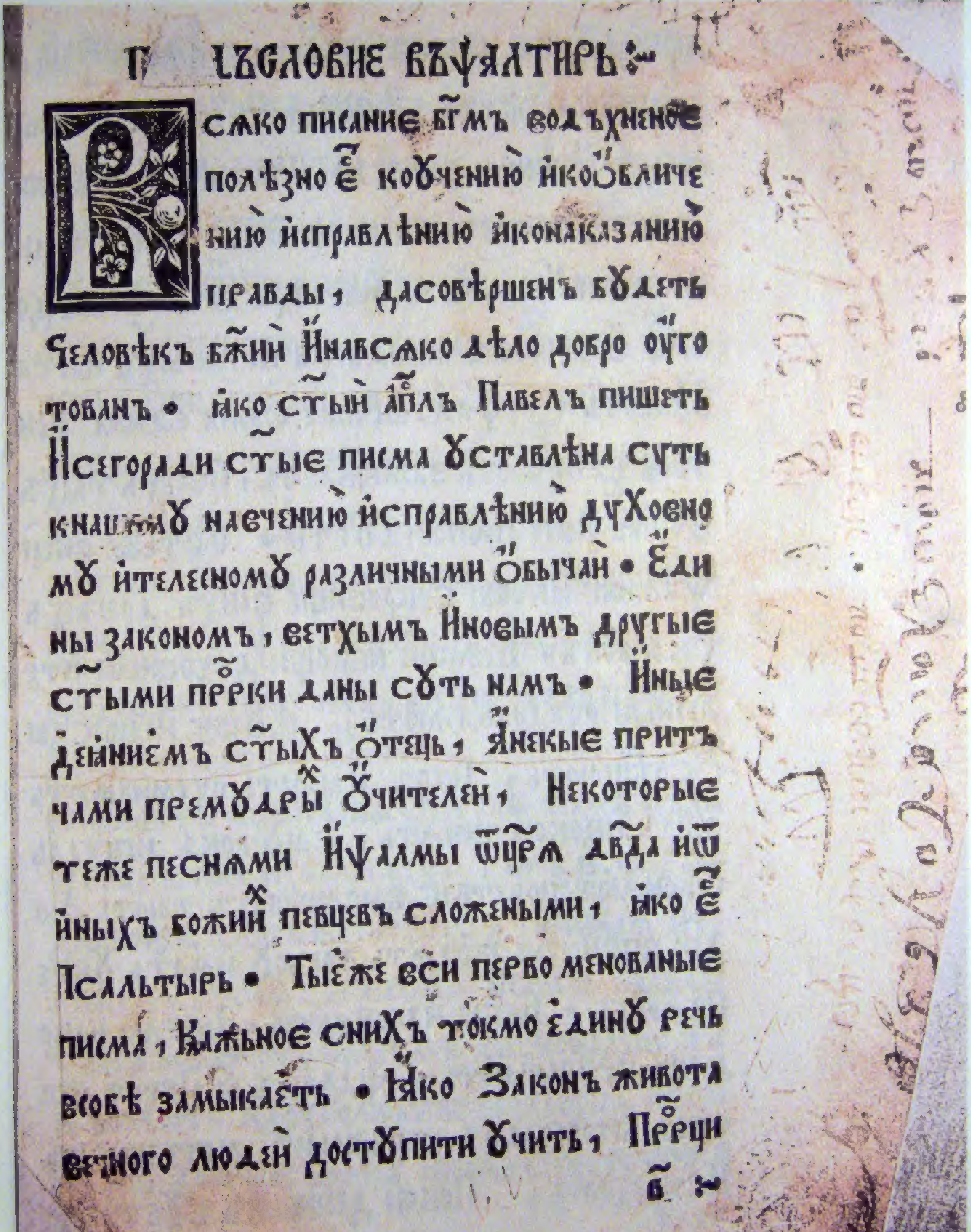
ISBN 5-85700-041-6

Сїй є҃сть коренъ Ӥє҃сеѡвъ. Снегоже ӥзы
де царь Давыдъ Ӥсаломонъ Ӥӥныє ца
ри ӥзраӥлевы, Ӥгосподь нашъ Ӏ҃с Х҃с ·:·

ѿосестало накладомъ Богдана [illegible]
ковасына [illegible] ставилє [illegible]

а҃

ПЕСНИ ЦА
РЯ ДА
ВЫДА Ё
ЖЕ СЛО
ВУТЬ ПСАЛТЫРЬ:



Предсловие въ Ѱалтирь

Всяко писание Б҃гмъ вдохненое полезно є҃ ко учению и ко обличению, исправлению и ко наказанию правды, да совершенъ будеть человѣкъ б҃жии и на всяко дѣло добро уготованъ. яко с҃тыи ап҃лъ Павелъ пишеть. И сего ради с҃тые писма уставлена суть к научению и исправлению духовному и телесному различными обычаи. Едины закономъ, ветхымъ и новымъ, другые с҃тыми пр҃оки даны суть намъ. Иные деяниемъ с҃тыхъ отець, а некые притчами премудрыи учителеи, некоторые теже песнями и ѱалмы от царя Д҃вда и от иныхъ божии певцевъ сложеными, яко є҃ Псалтырь. Тыеже вси первоменованые писма, кождыи с нихъ токмо едину речь в собе замыкаеть. Яко Законъ живота вечного людеи доступити учить, Пророци

б҃

4

прийдꙋщее доброе добрымъ а злое злым
проповѣдꙋють, Дѣанимже и животы свя
тыхъ отець, жити нас на свете в боязни
божией и терпении навчають, Притчи пак
и приповѣсти премꙋдрыхъ ꙋчителев до
брых обычаев младыхъ и старыхъ наста
вляють. Псалтырьже сама едина всии
тые речи в собѣ замыкает, и всехъ тыхъ
ꙋчить и все проповедꙋеть. Сꙋть бо в ней
псалмы яко бы сокровище всихъ драгыхъ
скарбовъ, всякии немощи духовныи и те
лесныи оуздравляють, дꙋшꙋ и смыслы
освѣщають, гнев и ярость оусмиряють
миръ и покои чинять, смꙋток и печаль
отгоняют чювствие в молитвахъ дають лю
дей в приязнь зводять ласкꙋ и мають ꙋкре
пляють. Бесы изгоняють, ангелы напо
мощь призывають. Псаломъ есть щитъ про
тивъ бесовскимъ нощънымъ мечтаниемъ
и страхомъ, Покой денным сꙋетам

и роботамъ. Защититель младыхъ и ра
дость старымъ потеха и песнѧ, Женамъ
набожьнаѧ молитва и покраса. Детемъ ма
лымъ початокъ всѧкое доброе науки до
рослымъ помножение в науце мужемъ мо
цное утверьжение. Ѱаломъ е҃ всемъ церь
кви единый гласъ свѧта украшаетъ ѱа
ломъ всѧкую противность еже е҃ бога ради
усмирѧетъ, ѱаломъ жестокое ср҃це мѧ
кчитъ, и слезы с него ꙗкобы со источника
изводитъ. Ѱаломъ е҃ ангельскаѧ песнь
духовный темьѧнъ, в купе тело пениемъ
веселитъ а душу учитъ. И что е҃ чего
в псалмохъ не найдешь, не стли тамъ вели
чества бж҃иѧ и хвалы его, тамъ е҃ справе
дливость тамъ е҃ чистота душевнаѧ и те
лесная, тамъ е҃ наука всѧкое правды
тамъ мудрость и разумъ досконалый та
е҃ милость и друголюбство безъ льсти, и вси
иншии добрые нравы ꙗкобы со источника

г

ѿтолѣ походѧтъ • Тамъ є҃ великаѧ та
йна о бозѣ в троици єдиномъ, И о воплоще
нии г҃да нашего І҃с Х҃а, И о вмученьи его
невинномъ, И о воскресении из мертвыхъ
тамъ є҃ надежа востаниѧ из мертвыхъ и веч
ного живота боязнь страшного суду и вечь
ного огнѧ • Тамъ є҃ многыхъ скрытыхъ
таинъ зъявление • Вси тыи речи якобы
у великомъ сокровищи в сеи малой псалты
ри найдешь • И видечи таковые пожит
кы в такъ малой книзе, Я францишек ско
рининъ сынъ с полоцька, в лекарскыхъ на
укахъ доктор, Повелелъ есми Псалты
рю тиснути рускыми словами а словенскы
языкомъ • Напреди кчти и к похвале б҃гу
в тройци єдиному, И пречтой его матери
Марии, И всемъ н҃бнымъ чиномъ и ст҃ымъ
б҃жьимъ, А потомъ к пожитку посполито
го доброго, Наболей с тое причины иже мя
м҃лтивый б҃гъ с того языка на светъ пустилъ

Азовется Ψалтырь гудба едина подобна
кгусламъ • яко самъ црь ипррокъ поетъ
гля Хвалите гда вопсалтыри и вгуслехъ Ψало рн
Исегодля поставилъ е црь Двдъ четыре
великихъ ереовъ Ихъже избралъ ѿвсехъ
людей • Азафа и Емана и Ефана и Иди
фума, Абы гудали напсалтыри предъ Ки
отомъ завета гдня • Ипсалмы абы припе
вали повся часы, яко пишеть отомъ впер
выхъ книгахъ паралипоменона • Естъ же а Паралипо
той розделъ Псалтыри ѿгуслей, Гусле еі . и . ѕі
имеють много струнъ, Псалтырьже толи
ко имать десеть струнъ яко пишеть ото
Хвалите гда вопсалтыри десятострунней Ψало ча
Абыла сия гудьба оуставлена, Духомъ
Свтмъ назнамя десятерого бжьего при
казанья Еже далъ гдь Моисеови нагоре Исходъ ла
синай ато кнашему научению • Абымы Исход лд
Псалтырю поючи чтучи иговорячи всегда Вторый зі
имели, Десятеро бжье приказание пред і

д

очима. Также будь ведомо положилъ
есми некоторые на сторонницахъ всей псал
тыри главы зрозныхъ книгъ, а то для то
го абы знакомито было иже вси иные све
тые писма згожаються съ псалтырею и о
дно на другое светчить, а то чтучи в тыхъ
книгахъ иже суть главы на боцехъ пописа
ны знайдете. Также положилъ есми на
боцехъ некоторый слова для людей про
стыхъ, не рушаючи самое псалтыри ни
вчемъже яко суть онагри и героделево жи
лище и хламие. И иные слова который
суть въ псалътыреси неразумный простымъ
людемъ, найдуть е на боцехъ рускимъ
языкомъ что которое слово знаменуеть:
Теже розделилъ есми вси псалмы на стихи
потому яко ся в иныхъ языцехъ делить.

А такъ есть конецъ предъсловия
псалтыри.

Починаютьсѧ песни Давыда пророка царя Израилева. Каѳісма а҃

Псаломъ дв҃двъ а҃

Блаженъ мужъ иже | ѱалом а҃
не иде на совѣтъ нече
стивыхъ, и на пути
грешныхъ не ста, и на
седалищи губитель
не седе. Но въ законѣ
г҃ни воля его, и въ
законѣ его поучитсѧ
день и нощь. И будеть яко древо саженно
при исходищихъ водъ, иже плодъ свой да

е҃

ѕі стъ вовремѧ свое • И листъ его не ѿпадет :
и всѧ елика аще творить оуспѣетъ • Не та
ко нечестивии не тако, но ꙗко прахъ егоже
възметаеть вѣтръ ѿлица земли • Сего ра
не въскреснꙋть нечестивїи на сꙋдъ, ни грѣ
шници въсовѣтъ праведныхъ • Ꙗко свѣ
стъ гдь пꙋть праведныхъ, и пꙋть нечести
выхъ погыбнеть :~

Ѱаломъ двдвъ в҃ Неѡписанъ ѿеврей

емнїи

Вскꙋю шаташасѧ ꙗзыци, и лю
дие поꙋчишасѧ тъщетнымъ •
Престаша црие земстїи, и кнѧ
зи собрашасѧ вькꙋпѣ, на гда и
на Хрста его • Растръгнѣмъ оузы ихъ, и ѿ
връземъ ѿнасъ иго ихъ • Живыи на нбсехъ
посмѣетсѧ имъ, и гдь порꙋгаетсѧ имъ :
Тогда возглѣть книмъ гнѣвомъ своимъ,
и ꙗростию своею смꙋтить ѧ • Азъже поста
вленъ есмъ црь ѿнего, надъсиѡномъ го
рою стꙋю его, възвѣщаѧ повеленїе гдне :

Гдь рече ко мнѣ, сынъ мой еси ты азъ днє
родихъ тя. Проси ѿ мене и дамъ ти языки до
стоянїе твое, и одрьжанїе твое концѧ
земли. Упасеши я палицею желѣзною,
и яко сосуды скуделничя съкрушиши я
И нынѣ црїе разумѣйте, накажитеся вси
судящие земли. Работайте гдви со с
трахомъ, и радуйтеся ему съ трепетомъ:
Приимѣте наказание да некогда прогнѣва
ется гдь, и погыбнете ѿ пути праведнаго
егда возгорится въскоре ярость его, бла
жени вси надеющейся нань.

Псаломъ двдвъ, внегда ѿбѣгааше
ѿ лица Авесалома сына своего, г.

Гди что ся оумножиша стужаю
щеи ми, мнози востають на мя
мнози глють души моеи, нѣть
спсения ему о бзе его. Тыже
гди помощникъ мой еси, слава моя и взно
ся главу мою. Гласомъ моимъ къ гду во

з.

ѱало҃ ѕ҃ звахъ, и услыша мя ѿ горы стыя своея:
Азъ уснухъ и спахъ и востахъ, яко гдь за
ступить мя. Не убоюся ѿ тьмы людїи
ѱало҃ з҃ окрть нападающихъ намя, въскресни
гди спси мя бже мой. Яко ты порази
вся вражадующия ми всуе, зубы грешни
комъ съкрушилъ еси. Гдне е спасение
и на людехъ твоихъ бдвение твое :~

Слава и нынѣ. Вконець ѱаломъ пѣсни
давыдовы д҃ :~

Внегда возвахъ услыша мя
богъ правды моея, въскорьби
распространилъ мя еси. Уще
дри мя, и оуслыши молитву
мою. Сынове человечестии доколѣ тяж
косердии, въскую любите суетная и
ищете лжу. И оувѣдите яко удиви гдь
прпбнаго своего, гдь услышить мя вне
гда возову к нему. Гневайтеся и не съгре

шайте, иже глете всрдцхъ вашихъ, на ложахъ ваших умилитеса. Пожрите жертву правде и уповайте нагда, мнози глютъ кто иесить намъ благая. Знаменаса на насъ светъ лица твоего гди, далъ еси веселие всрци моемъ. Отплода пшеницѧ, вина и елеа своего умножишаса: вмире вкупе, усну и почию. Яко ты гди единаго науповани вселил мя еси:~

Быть а

Вконець о наследствующи псало давдъ е

Глы моя внуши гди, разумеи звание мое. Вонми гласъ молитвы моея, царю мои и бже мои. Яко ктобе помолюса гди заутра услыши гласъ мои. Заутра предстану ти и узрю, яко богъ нехотяи беззаконию ты еси. Неприйдеть ктобе лукавнуми, ни пребудуть же законопреступници предъ очима твоима. Возненави

з

дѣлъ єси всѣхъ творѧщих безаконие, по

[Премѣсть д] губиши всѣхъ глющих лжу. Мужа кро

ви и льстива гнушаетьсѧ гдь, азже мно

жствомъ мати твоеѧ. Вънидꙋ вдомъ

твои, поклонюсѧ къцркви стѣи твоеи:

вострасѣ твоемъ. Гди наставимѧ прав

дою твоею врагъ моихъ ради, Исправи

предъ собою путь мои. Яко нѣть воу

[Крилмно г] стѣхъ и истины, срцеи суетно. Гроб

[Зачало пг] отверстъ грътань и, языкы своими ль

щаху суди имъ бже. Дападут отмы

слеи своих помножьству нечьстимх изрини

е, яко прогнѣваша тѧ гди. И возвеселѧ

тсѧ вси уповающеи нать, въвѣкы возра

дуютсѧ ивъселишисѧ вних. Ипохвалѧт

сѧ о тобѣ любѧщеи имѧ твое, яко ты

блвиши праведника. Гди яко оружием

благоволениѧ, вѣнчалъ єси нас:~

Вконець впѣние о осмѣи ψало двдъ з

Гди да не въ ярости твоеи ѡбличи ψалом лз
ши мене, ниже вгневе твоем
показниши мене • Помилуи
мя гди яко немощенъ есмъ, ис
целимя гди яко смутишеся кости моя :
И душа моя смутися зело, и ты гди до
колѣ • Ѡбратися гди изыми душу мою
спси мя ради млти твоея • Яко нѣть
восъмрти поминаяи тебе, во аде же кто
исповѣстьтися • Ѡтрудися въздыхание
моимъ измыю на вся ку нощ ложе мое:
слъзами моими постелю мою ѡмочу • Матфеи г
Смутися ѿ ярости ѡко мое, ѡбетшахъ зачало кг
вовсехъ вразехъ мои • Ѡступите ѿ мене Лука гі
вси творящеи безаконие, яко услыша гь зачало об
гласъ плача моего • Услыша гь мление
мое, гь молитву мою приять • Да ψало нд
постыдятся исмятутся вси врази мои,
възвратятся иустыдятся
зело въскорѣ :
И :

ю ѕі Петрово е

ало зг

Слава ѱаломъ Двдвъ егоже воспетъ
гсеви о словесехъ Хусиевъ сына Еминина з
Гди бже мой на тя уповахъ спа
си мя, отвсехъ гонящихъ мя
избави мя. Данекогда похы
тить яко левъ душу мою, не
сущу избавляющу ниже спасающу. Гди
бже мой аще сотворих сее, аще есть непра
вда вруку моею. Аще воздахъ воздаю
щимъ ми злая, даотпаду убо отврагъ
моих тощь. Дапоженеть убо врагъ ду
шу мою ипостигнеть ипоперетъ наземли
животъ мой, иславу мою въперсть все
лить. Въскрсни гди гневомъ своимъ:
ивъзнесися вконцехъ врагъ моих. Въста
ни гди бже мой повелениемъ имже запо
веда, исънемъ людей обыдеть тя. И
отомъ навысоту обратися, гдь судит
людемъ. Судимя гди поправде моей
ипонезлобе моей намя. Даскончается

злоба грѣшныхъ, и исправиши праведнаго
испытаѧ срⷣца и оутробѹ бж҃е. Праведна
помощь моѧ ѿ г҃а, спасающаго правыѧ
срⷣцемъ. Богъ сѹдитель праведенъ и
крепокъ и долъготерпѣливъ, ни гневъ на
водѧ на всѧкъ день. Аще не обратитесѧ
орѹжие свое оуѣсти, лѹкъ свой напрѧ
же и оуготова и. И въ немъ оуготова со
сѹды съмр҃тныѧ, стрѣлы своѧ горѧщиѧ
съдела. Се боле родѧчи неправдѹ, за
чатъ болѣзнь и роди безаконие. Ровъ и — Ѱалѡм лд҃
зры и ископаи, и въпадетсѧ въ ѧмѹ юже
содела. Обратитсѧ болѣзнь его нагла
вѹ его, и наверхъ его неправда его сни — Матфеі аі
деть. Исповѣмсѧ г҃деви по правде его, — Зл лв
и пою имени г҃ню вышнемѹ: — Ѱлом ві

Вконець оточилехъ ѱалом двдвъ и:

Г г҃и г҃ь нашь ѧко чюдъно имѧ
твое, по всеи земли. Ѧко взѧ
тсѧ велълепота твоѧ, превыше
н҃б:

небесъ • Изъ устъ младенецъ и съсущихъ съвершилъ еси хвалу врагъ твоихъ ради, да разрушиши врага имъстника • Яко оузрю небеса дела перстъ твоихъ, луну и звезды иже ты основалъ • Что есть человекъ яко помниши и, или сынъ человечь яко посещаеши и • Умалилъ еси и малымъ чимъ отъ ангелъ, славою и честию венчалъ еси его, и поставилъ еси его надъ делы руку твоею • Вся покорилъ еси поднозе его, овъця и волы еще же и скоты польскыя • Птица небесныя и рыбы морскыя, преходящия стезя морьскыя • Господи Господь нашь яко чудно имя твое по всей земли :- Слава:

Кафисма вторая • Вконець о тайныхъ сына Псаломъ Давыдовъ ѳ :-

Исповемся тобе Господи всемъ сердцемъ моимъ, повемъ вся чюдеса твоя • Возрадуюся и во

звеселюсѧ ѡтобѣ, пою имени твоемꙋ вы
шнии• Внегда возъвратиши врагы моѧ
въспѧть, изнемогꙋть ипогыбнуть ѿли
ца твоего• Ꙗко сътворилъ еси сꙋд
мои ипрю мою, сѣлъ еси напрѣстолѣ
сꙋдаи правдꙋ• Запретилъ еси ꙗзы
ки ипогибе нечестивыи, имѧ его потребил
еси въвѣкъ ивъвѣки вѣкомъ• Врагꙋ ѡс
кꙋдеша ѡрꙋжиѧ вконець, игради и разрꙋ
шилъ еси• Погыбе памеԏ и съшꙋмом
Игосподь пребываеть въвѣки• Ꙋготовал
насꙋдъ престолъ свои, итои сꙋдить все
ленней въправотꙋ, сꙋдить людемь въ
правдꙋ• Ибысть гдь прибѣжище оубого
мꙋ, помощникъ возло време впечалехъ:
И да оуповають натѧ знающеи имѧ твое
ꙗко неѡставилъ еси възыскающихъ тѧ
гди• Поите гдеви живꙋщемꙋ въсионѣ,
възвѣстите воꙗзыцехъ начинаниѧ его•
Ꙗко възыскаѧ крови и помѧнꙋлъ, неза

Матдеи зд ке ре

і

Ісаїа кг былъ званиѧ убогихъ • Помилуи мѧ г҃и
виждь смиреніе мое ѿврагъ моих • Во
зносѧи мѧ ѿвратъ смртныхъ, яко дабо
звѣщу всѧ хвалы твоѧ вовратехъ дъщере
сиѡнѧ • Возрадуюсѧ оспасеніи тво
емъ, Углубоша языци въпагубѣ юже
сотвориша • Всети юже сокриша, оу
вѧзе нога их • Знаемъ естъ г҃ь судбы
творѧи вдѣлехъ руку своею увѧзе гре
шникъ • Давозвратѧтсѧ грешници въ
адъ, вси языци забывающеи бога • Яко
недоконьца забытъ будеть нищии, терпе
ніе убогих непогибнеть доконца • Въскре
сни г҃и данекрепитсѧ ч҃лвкъ, дасудѧ
тсѧ языци предъ тобою • Постави г҃и
законодавца надними, даразумеють язы
ци яко человеци суть • Въскую г҃и ѿ
стоиши далече, презриши возло времѧ
впечали • Вгордости нечестиваго возгара
етсѧ нищии, увязають всовѣтехъ иже

помышлаютъ • Яко хвалитсѧ грешникъ
впохотехъ души своеѧ, и обидаи благо
словитсѧ • Разадражнилъ гда грешникъ
Помножеству гнева своего невъзыщетъ •
Несть бога преднимъ, осквернаютсѧ пу
ти его навсѧко времѧ • Ѿемлютсѧ су
дьбы твоѧ ѿлица его, всемъ врагомъ сво
имъ удолеетъ • Рече бо въсрци своемъ
неподвижусѧ, ѿрода вродъ безъзла • Его
же уста клѧтвы полна суть игорести и
ильсти, подъ изыкомъ его трудъ ибо
лезнь • Преседить вловителехъ сбогаты
ми втайныхъ, убити неповиннаго • Очи
его нанищего призирають, ловить втайны Ѱаломъ і
ико левъ воограде своеи • Ловить восхы
тити убогаго, восхытити нищего внегда
привлещеть и • Всети своеи смирить и
преклонитсѧ ипадеть внегда оудолееть
убогымъ • Рече бо въсрци своемъ забыл
е богъ, ѿвратил лице свое даневидить
ді :~

доконьца • Въскрни гди бже мой да во-
знесется рука твоꙗ, незабꙋди нищихъ
своихъ доконца • Чесо ради прогнева нече-
стивый бога, рече бо въсрдци своемъ не в-
зыщеть • Видишь ꙗко ты болезнь и трꙋд
смотрꙗеши, да предаси и в рꙋцѣ твое •
Тобѣ оставленъ есть нищий, сирꙋ ты бꙋ-
ди помощникъ • Сокрꙋши мышцꙋ гре-
шного и лꙋкавого, взыщется грехъ его и
не обрящется • Гдь царь вовеки и въ вѣк
вѣка, погибнете ꙗзыци ѿ земълꙗ его ••

Ѱало рз Желание оубогыхъ оуслышалъ еси гди,
Оуготование срдца и внꙗть ꙋхо твое •
Сꙋди сирꙋ и смиреннꙋ, да не приложить
ктомꙋ человекъ величатися на земли :~

Вконець Ѱаломъ Давыдовъ. і ~

Ѱало з На гда оуповахъ како речете дꙋ-
ши моей, превитай по горамъ
ꙗко птица • Ꙗко се грешни-
ци натꙗгоша лꙋкъ оуготоваша

стрелы своѧ в тулѣ, стрелѧти во мра-
це правыѧ срцемъ. Зане ѩже ты сове-
ршилъ, они разрушиша, праведникже что
сотворилъ. Гдь въ црькви стѣи своеи
Гдь на нбси прѣстолъ его. Очи его нани-
щего призираете, вѣжди его испытаете
сыны члвческыѧ. Гдь испытаеть праве-
днаго и нечестиваго, любѧиже неправду не-
навидить свою душу. Одождить на
грешники сети, огнь и жюпелъ духъ бу-
ренъ часть чаши их. Ѩко праведенъ гдь
правды возлюби, правая виде лице его :~

Авваку м в
ψалом о
а Коринѳ г
За рки
Іс сирах ѕ
Бытьѧ оі

Слава :~

Вконець о осмѣи ψалом Давыдов аі :~

Спаси мѧ гди ѩко оскуде пре-
подобныи, ѩко умалишеся и-
стинны от сынов человѣческых
Суетнаѧ гла кождо искреню-
му своему, устны льстивые въ срци
и срцемъ глаша злаѧ. Потребить гдь

ψалом зі

ві :~

вся оустны льстивыя, и языкъ велеречивъ
Иже реша языкъ нашь возвеличимъ. оу
стны наша при насъ суть, кто намъ г҃ь
есть. Стра҃ти ради нищихъ и воздыханія
оубогыхъ, нынѣ воскр҃ну г҃леть г҃ь. По
ложуся воспасение, и не обинуюся о немъ
Словеса г҃ня словеса чиста, сребро ра
жежено искушено, ѿ земли очищено се
дмерицею. Ты г҃и сохраниши насъ и со
блюдеши насъ, ѿ рода сего и въ вѣки.
Окресть нечестивыи ходять, по высотѣ
твоей оумножилъ еси сыны ч҃лвческыя:

Вконець Ѱаломъ Давыдовъ ві:

Доколѣ г҃и забудеши мя доконь
ча, доколѣ ѿвращаеши лице
свое ѿ мене. Доколѣ положу
совѣты въ души моеи, болѣ
зни въ ср҃ци моемъ день и нощь. Доколѣ
вознесется врагъ мои на мя, возри на мя
и оуслыши мя г҃и б҃же мои. Просвѣти

ѻчи мои, да некогда оусну въ смерти, да не
когда речеть врагъ мои оукрепихся нань:
Стужающеи ми возрадуются аще подвижу
ся, азъ же на милость твою оуповахъ. Во
зрадуется срдце мое о спасении твоемъ,
воспою гдеви благодеявшому мне, и пою — Ψаломъ е
имени гдню вышнему :~

Вконець Ψаломъ Давыдовъ ГІ :~

Рече безумень въ срдци своемъ — Ψало НБ
несть бога. Растлеша и омерзи
шася в начинаниихъ, несть тво
рящи благостыня несть аже до еди
наго. Гдь с нбси приниче на сыны чело
веческыя, видети аще есть разумевая или
възыскаяа бога. Вси оуклонишася въку
пе непотребни быша, несть творяи бла
гостыня несть аже до единаго. Гробъ ѿ — Ψаломъ е
верстъ есть гортань ихъ, языкы своими льща — Крилмно г
ху, ядъ аспидовъ подъ устнами ихъ: — зл пг
Ихъже уста клеветы и [illegible] полна суть
ГІ :~

скоры ноги и̂ кпролитию крови • Сокрꙋ
шение и̂ страхъ напꙋтехъ и̂хъ, и̂пꙋти ми
рного непознаша, нестъ страха бж҃ия пре
ѻ̂чима и̂хъ • Ни ли разꙋмеють вси дела
ющеи безаконие, снедающеи люди моя
вꙺхлеба место • Га҃ непризваша, тамо
ꙋбояшася страха идеже небе страха •
Яко гь҃ вроде праведныхъ е̂, советъ
нищаго посрамисте, гь҃же ꙋпование его
естъ • Кто дасть ѿсиона спасение І̂зра
илеви, внегда возъвратить гь҃ пленение
людеи своихъ, возрадуется І̂аковъ и̂во
звеселится І̂зраиль :~ Слава :~

Вконецъ ѱаломъ Давыдовъ ДІ :~

Гди кто ѻ̂битаеть вжилищи тво
емъ, или кто веселится вгорꙋ
стꙋю твою • Входяи безпо
рока, и̂делая правдꙋ • Гля

ѱало҃ кг҃ и̂ и̂стинꙋ всрдци своемъ, и̂женеꙋльсти
языкомъ своимъ • И̂несътвори и̂скрене

му своему зла, и поношения не приятъ
на ближния своя. Уничиженъ е предъ
нимъ лукавый, боящия же ся г҃а славит.
Кленыйся искрънему своему и не отметая
ся, сребра своего не дая в лихву, и мъ
зды на неповинных не приятъ. Творяи
сия, не подвижется вовеки.

Столпотворения псало Двдвъ .ЕI.

СОхрани мя г҃и яко на тя уповах
рехъ г҃еви богъ мой еси ты:
яко благыхъ моихъ не требуеши
Ст҃ымъ иже суть на земли его
Удиви вся хотения моя посреде ихъ.
Умножишася немощи ихъ, посихъ ускори
ша. Не вберу соборы ихъ отъ кровии, ни по
мяну же именъ ихъ устнами моими. Г҃ь — псаломъ I
часть достояния моего и чаши моея, ты
еси устрояя достояние мое мне. Ужа
допадоша ми в державныхъ, ибо достояние
мое державно е мне. Благословлю г҃а вра
ДI.

возглють оуста моа дѣлъ человѣческыхъ :
засловеса оустенъ твоихъ азъ сохранихъ
пѹти жестоки • Съверши стопы моа во
стезахъ твоихъ, данеподвижѹтсѧ сту
пи моа • Азъ возвахъ ꙗко оуслышаша
бже приклони оухо твое мнѣ иоуслыши гла
голы моа • Оудиви милости твоа, спа
саа оуповающиѧ натѧ • Ѿпротивѧщихсѧ
десници твоеи сохрани мѧ, ꙗко зеницѹ
ока • Въкровѣ крилѹ твоею покрыеши
мѧ, ѿлица нечестивыхъ гонѧщиѧ мѧ •
Врази мои дѹшѹ мою оудержаша, тѹкъ
свои затвориша оуста их гл҃аша гордыню •
Изгонѧщимѧ мѧ нынѣ обыдоша мѧ, очи
свои вѣложиша приклонити наземлю •
Обьꙗшаа мѧ ꙗко левъ готовъ наловъ,
иꙗко скименъ львовъ обитаѧ въсокрови
щехъ • Въскресни г҃и предвари и излꙑ
чи имъ, изми дѹшѹ мою ѿнечестивыхъ
орѹжиа твоа ѿврагъ рѹкъ твоихъ • Г҃и

Ѱаломъ з҃
а҃ Петро в҃
зі҃ зг҃

зумнешаго ма, ещеже иденощи показаю

Вдемнии в — ма утроба моа. Предъ зрехъ гда пре

Зачало е — домною выну, яко одесную мене дасм

неподвижю. Сего ради возвеселисѧ срце

мое ивозрадовасѧ языкъ мой, ещеже

иплоть моа веселитсѧ на уповании. Яко

неоставиши душим моеа во аде, нидаси

Вдемнии гі — же преподобному своему видети истлениа:

Зі лг — Сказалъ ми еси пути живота, исполни

ши мѧ веселиа слицемъ твоимъ, красо

та вдесници твоей аже вконець :~

Молитва Давыдова ѕі :~

Услыши гди правду мою, вон

ми моление мое. Внуши мо

литву мою, невъустнахъ иль

стиевыхъ. Отлица твоего су

да моа изыдеть, очи твое да видѧть

правоты. Искусилъ еси серце мое ипо

сетилъ нощию, искусилъ мѧ еси огнемъ

инеобретесѧ вомне неправда. Яко даже

ѿтехъ иже мало наземли разделие ѧживо
тей, ѿсокровенныхъ твоихъ исполниса
ꙋтроба и. Насытишасѧ сыновъ, иоста
виша останки младенцемъ своимъ. Азъ
же правдою ѧвлюсѧ лицꙋ твоемꙋ, насы
щꙋсѧ внегда ѧвити мисѧ слава твоѧ :~

Вконець отрока г҃нѧ. Давыда иже
гл҃а г҃деви словеса песни сеѧ, вдень вон
же избавилъ его г҃ь изрꙋкъ врагъ его, и
изрꙋкы Саꙋлѧ и рече :~ Слава :~

Кадисмѧ г҃ :~ Ѱаломъ зі :~

Возлюблю тѧ г҃ди крепость моѧ:
г҃ь ꙋтвержение мое иприбежи
ще мое иизбавитель мои. Богъ
мои помощникъ мои, иꙋповаю
в цр҃ва кв нань. Защититель мои ирогъ спасениѧ
моего, изастꙋпникъ мои. Хвалѧ при
ѱло рді зовꙋ г҃да, иѿврагъ моих спасꙋсѧ. Ѡдер
жашамѧ болезни смертныѧ, ипотоци бе
законииѧ смꙋтишамѧ. Болезни адовы

ѡбыдоша мѧ, предвариша мѧ сети сме
ртныѧ. И въскорби моей призвахъ гда,
и къ богꙋ моемꙋ возвахъ. И ꙋслыша ѿ це
ркви стыѧ своеѧ гласъ мой, и вопль мой
предъ ѡчима его внидє вꙋши его. По
двиза сѧ и трепетна бысть землѧ, и ѡсно
ваниѧ горъ смꙋтиша сѧ и подвизаша сѧ
ꙗко прогнѣва сѧ на нѧ богъ. Взыде дым
въ гнѣве его и ѡгнь ѿ лица его воспланесѧ:
Оуглие возгореша сѧ ѿ него. Преклони не
беса и сниде, и примракъ под ногама его.
И възыде на херꙋвимъ, и возлетѣ на крилꙋ ѱалом зі
вѣтреню. И положи тмꙋ закровъ свой
ѡкрестъ его, селение его темнаѧ вода
во ѡблацехъ воздꙋшныхъ. Ѿ облистаниѧ
его пред нимъ ѡблаци пройдоша, градъ
и ꙋглие ѡгнено. И возгремѣ с небеси гдь:
и вышний дасть гласъ свой. И пꙋсти стре
лы своѧ и разгна ѧ, и молниѧ ꙋмножи
и смꙋти ѧ. И ѧвиша сѧ источници во
дъ

дныа, иѿкрышаса основаниа въселен
ныа. Ѿзапрещениа твоего гди, ѿдъ
хновениа духа гнева твоего. Посла свы
ше иприатъ ма, ивъсприатъ ма ѿвод
многъ. Избавилъ ма ѿврагъ моих силъ
ныхъ иѿненавидащихъ ма, яко укрепи
шеса паче мене. Предвариша ма вдень
озлоблениа моего, ибысть гдь оутверже
ние мое. Иизведе ма наширотꙋ, избав
ви ма яко восхоте ма. Ивоздасть ми гдь
поправъде моей, ипочистоте рꙋкꙋ моею
воздасть ми. Яко сохраних пꙋти гдь
на, иненечествовахъ ѿбога моего. Яко
вса сꙋдбы его предомною, иѿправданиа
его неѿстꙋпиша ѿмене. Ибꙋдꙋ непоро
чен сним, исохранюса ѿбеззакониа мо
его. Ивоздасть ми гдь поправде моей,
ипочистоте рꙋкꙋ моею пред очима его:
Спреподобнымъ преподобенъ бꙋдеши,
притчи и смꙋжемъ неповинным неповиненъ бꙋ

дєши • И҆ со и҆збраньнымъ и҆збранъ бꙋдє Ѥзекїиль ꙑі

ши, и҆ съ развращенымъ развратишисѧ •

Ꙗ҆ко ты люди смиреныѧ спасеши, и҆ очи

гордыхъ смириши • Ꙗ҆ко ты просвѣща

єши свѣтильникъ мои г҃и, б҃же мои про

свѣщаи тмꙋ мою • Ꙗ҆ко тобою и҆збавлю

сѧ ѿ и҆скꙋшенїѧ, и҆ о бозе моемь прелѣзꙋ

стенꙋ • Богъ мои непороченъ пꙋть єго

словеса г҃ьнѧ и҆скꙋшенна, защититель

є҆ всѣмъ оупованющимъ нань • Ꙗ҆ко кто

богъ развѣ г҃а, или кто богъ развѣ бога

нашего • Богъ препоясаѧ мѧ силою, и҆ по

ложи непороченъ пꙋть мои • Съвершаѧ к҃ Цр҃ьва Бі

нозе мои ꙗ҆ко єлени, и҆ на высокыхъ поста

влꙗѧ мѧ • Наꙋчаѧ рꙋцє моє на брань, и҆ по ѱало рмг

ложи ꙗ҆ко лꙋкъ медѧнъ мышца моꙗ •

И҆ далъ ми єси защищенїє спасенїя твоє

го, и҆ десница твоꙗ прїятъ мѧ • И҆ наказа

нїє твоє и҆справитъ мѧ вконець, и҆ наказа

нїє твоє то ѥмѧ наꙋчить • Ꙋ҆ширилъ

ꙁі :~

єсѝ стопы моѧ подомною, инєизнеможе
тѣ плѣснѣ моѧ. Поженꙋ врагы моѧ ипо
стигнꙋ ѧ, иневозвращꙋсѧ дондеже искон
чаютсѧ. Ѡскръблю и иневозмогꙋть ста
ти, падꙋть подногама моима. Ипрепо
ѧсалъ мѧ єсѝ силою набрань, въспѧлъ
єсѝ всехъ въстающихъ нама подмѧ.
Иврагъ мои далми єсѝ хрьбетъ, иненави
дѧщи мѧ потребилъ єсѝ. Возваша ине
бѣ спасаѧи, къгдꙋ инеꙋслышашаихъ.
Иизътонꙋ и ѩко прахъ предлицемъ ветрꙋ:
ѩко брение пꙋти поглажꙋ и. Избавиши
мѧ ѿпререканиѧ людеи, поставиши мѧ
воглавꙋ ѩзыкомъ. Людие ихъже невѣ
дѣхъ поработаша мнѣ, вослꙋхъ оуха по
слꙋжиша мнѣ. Сынове чꙋжии солгаша
мнѣ, сынове чꙋжии ѡбетшаша иѡхромо
ша ѿстезъ своихъ. Живъ гдь иблвенъ
богъ, ивознесетсѧ богъ спасениѧ моего:
Богъ даѧ ѿмщение мнѣ, иповинꙋѧ лю

ди поимя, избавитель мой ѿ врагъ мойхъ
гневливыхъ • И ѿ востающих намя вознесе
ши мя, ѿ мужа неправедна изъбавиши
мя • Сего ради исповемся тобе вомзы — Крилано
цехъ гди, и имени твоему пою • Величая — Зало рзі
спасения царева, и творяи милость Хрту
своему Давыду и семени его довека :~

Слава   Вконець ѱалом Двдвъ ні :~

Небеса исповедують славу бо
жию, творениеже руку его во
звещаеть твердъ • День дь
ню ѿрыгаеть глъ, и нощь нощи
възвещаеть разумъ • Несуть речи нисло
веса, ихже неслышатся гласи их • Вовся — Крилано і
земля изыде вещание их, и вконца вселен — Зало рд
ным гли их • Въ слнци положи селение
свое, и тои яко женихъ исходя ѿ чертъто
га своего • Возрадуется яко исполинъ
тещи путь, ѿ конца небесъ исходъ его •
И стретение его доконца небесъ, и несть,
ні :~

иже ѹкрыетсѧ ѿ теплоты его • Закон
г҃нь непороченъ обращаѧ душа, свѣдете
льство г҃ьнѣ вѣрно ѹмудрѧѧ младенца :
Оправданиѧ г҃нѧ права веселѧщаѧ ср҃ца
заповедь г҃нѧ свѣтла просвѣщающе очи :
Страхъ г҃нь свѧтъ прѣбываѧ вовѣкы вѣ
ка, сѹдбы г҃нѧ истинны оправданы вкѹ
пе • Вожделѣнны паче злата и камене че
ска многымъ, и сладша пачеи меда и сота
Ибо рабъ твои хранить и҃, и во сохранении
ихъ воздание много • Грехопадениѧ кто
разумѣетъ, ѿ таиныхъ мои очисти мѧ
и ѿ чѹжихъ пощади раба твоего • Аще
не ѹдолѣють ми, тогда непороченъ бѹдѹ и
очищусѧ ѿ грехъ велика • И бѹдуть во
благоволение словеса ѹстъ мои, и поѹче
ние ср҃ца моего предъ тобою вынѹ • Г҃и
помошниче мои, и избавителю мои :~

Вконець ѱаломъ
Давыдовъ ѳі :~

Ѹслышитъ тѧ гдь вдень печали,
защититъ тѧ имѧ бога Ӏаковлѧ: Бытьѧ к҃з
Пошлетъ ти помощь ѿ стго, и ѿ
сиона заступитъ тѧ. Помѧ
неть всѧкѹ жертвѹ твою, и всѧ созъже
ниѧ твоѧ тѹчна бѹди. Дай же ти гдь
по срдцѹ твоемѹ, и весь совѣтъ твой ѹкре
пить. Возрадѹемсѧ ѡ спасении твоемъ:
и ѡ имени гда бога нашего возвеселимсѧ.
Исполнить гдь всѧ прошениѧ твоѧ, ны
нѣ познахъ ѩко спслъ є гдь Хта своего.
Ѹслышить его снбси стго своего, в си
лахъ спасение десници его. Сии на коле
сницахъ и сии на конехъ мы же воимѧ гда бга
нашего призовемъ. Тии спѧти быша и па
доша, мы же востахомъ и исправихомсѧ.
Гди спаси црѧ, и ѹслыши насъ воньже день
аще призовемъ тѧ.

Вконець Ѱаломъ
Давыдовъ к҃

д҃і

Гди о силѣ твоеи возвеселится
царь, и о спасении твоемъ воз
радуется зело. Желание се
рдца его далъ еси ему, и хотѣ
ние оустну его неси лишилъ его. Яко
предварилъ еси его блвниемъ блгтынны
Положилъ еси на главѣ его вѣнець о камена
честна. Живота просилъ есть и далъ еси
ему долготу днеи во вѣкы, и во вѣкъ вѣ
ка. Велия есть слава его спасениемъ тво
имъ, славу и велелѣпие возложиши нань:
Яко даси ему блвение въ вѣкъ вѣка, во
звеселиши его радостию с лицемъ твоим
Яко царь уповаеть на гда, и млтию выш
него неподвижется. Обрящется рука
твоя всемъ врагомъ твоимъ, десница
твоя обрящеть всѣхъ ненавидящихъ те
бе. Положиши я яко пещь огнену во вре
мя лица твоего, гдь гнѣвом своимъ смя
теть я, и снесть я огнь. Плодъ ихъ о зе

млѧ погꙋбиши, и҆сѣмѧ и҃х ѿсыновъ чело
вѣ́ческыхъ • Ꙗ҆́ко ꙋклони́ша на тѧ зла́
помы́слиша совѣ́ты и҆жꙗ҆е невозмого́ша со
ста́вити • Ꙗ҆́ко положиши и҃х хрьбетъ, во
и҆збы́тцехъ свои҃х ꙋгото́ваеши лице и҆хъ •
Вознеси́сѧ г҃ди си́лою твое́ю, воспое́мъ
и҆псе́мъ си́лы твоѧ :~ Слава :

Вконець ѻ҆заступлении ꙋтрьнемъ
ѱаломъ Давыдовъ к҃а :~

Боже бж҃е мои вонми ми воскꙋю ѻ҆ | Матфеи к҃з
ста́вил мѧ, далече ѿспасени́ѧ | за р҃ві ѱало
моего словеса грехопадениеи мо | м҃а
и҆хъ • Боже мои воззовꙋ вдень
и҆неꙋслышиши, и҆нощи и҆невбезꙋ́мие мнѣ
Ты́же во ст҃емъ живе́ши, хвала Ї҆зраилє
ва • На тѧ ꙋпова́ша ѿци на́ши, ꙋпова́ша | Исход д҃і
и҆избавилъ еси и҃х • Ктебѣ возва́ша и҆спа
со́шесѧ, на тѧ ꙋпова́ша и҆непостыдѣшасѧ :
Азъже е́смъ червь и҆нечл҃къ, поношение че
ловѣ́комъ и҆ꙋничиже́ние людемъ • Всиви
к҃ :~

дѧщеи мѧ поругахꙋ ми сѧ, глаша ꙋстна
ми и покиваша главꙋ. Ꙋпова на г҃а да
избавить и, да спасеть его ꙗко восхощеть
его. Ꙗко ты еси истръгыи мѧ из чрева:
ꙋпованиѥ моѥ ѿ сосцꙋ м҃тре моеѧ к тобѣ
привержен есмъ ѿ ложеснъ. Ѿ чрева
м҃тре моеѧ богъ мои еси ты, не ѿстꙋпи
ѿ мене. Ꙗко скорбъ близъ ѥ҃, и несть
помагающаго ми. Ѡбыидоша мѧ телци
мнози, юнци тꙋчни ѡдержаша мѧ. Ѿ
верзоша на мѧ ꙋста своѧ, ꙗко левъ восхы
щаѧ и рыкаѧ. Ꙗко вода излиꙗхсѧ, и
расыпашасѧ вся кости моѧ. Бысть с҃рце
моѥ ꙗко воскъ таѧи, посреди чрева мо
его. Исше ꙗко скꙋдель крепость моѧ:
и ꙗзыкъ мои прильпе гртани моеи, и въ
перъсть смрти свелмѧ еси. Ꙗко ѡбы
доша мѧ пъси мнози, сонемъ лꙋкавыхъ
ѡдержаша мѧ. Ископаша рꙋцѣ мои и
нозѣ мои, исчетоша вся кости моѧ.

Тиижe смотрѣша ипрезрѣша мѧ, раздѣли
ша собѣ ризы моѧ, иѡдежи моѣи мета
ша жрѣбие. Тыже г҃ди неѹдали помощи
твоеѧ ѿмене, назаступление мое вонми:
Иизыми ѿѡружиѧ душу мою, иизруки
песиѧ единородную мою. Спаси мѧ ѿ
ѹстъ лвовъ, иѿрогъ единорожь смирение
мое. Повѣмъ имѧ твое братии моеи:
посредѣ цр҃кве воспою тѧ. Боѧщеися г҃а
восхвалите и, все сѣмѧ Иаковле прослави
теи. Даѹбоится его все сѣмѧ Ил҃ево:
ѧко неѹничижилъ ни негодовал мл҃твы ни
щего. Ниже ѿврати лица своего ѿмене:
и егда возвахъ кнему ѹслыша мѧ. Ѿто
бѣ похвала моѧ вънцркви велицѣи, моли
твы моѧ воздамъ предъ боѧщимися его:
Ядѧть нищии инасытѧтся ивосхвалѧть
г҃да возыскающеи его, жива будуть срд҃ца
ихъ въвѣкь вѣка. Помѧнутся иѡбратѧ
тсѧ къг҃дѹ, вси концы земли. Ипокло

натсѧ предънимъ, всѧ ѿчьствиѧ ıзыкъ
ıако гдьне є црьствие, итои ѡбладаеть
ıзыкы. Ꙗдоша ипоклонишасѧ вси ту
чнии земли, предънимъ падуть вси низ
сходѧщии вземлю. Идуша моѧ тому
живеть, исѣмѧ мое поработаеть ему:
Возвѣститсѧ гдеви родъ грѧдущии, иво
звестѧть небеса правъду его, людемъ ро
жашимсѧ иже сотвори гдь :~

Ѱалом Давыдовъ кв :~

Гдь пасетмѧ иничтожемѧ лиши
ть, наместе злачнѣ тамо все
лимѧ. Наводе покойнѣ воспи
тамѧ, душу мою ѡбратилъ:
Наставилъ мѧ настезѧ правды, имени ра
ди своего. Ꙗщебо ипоиду посредѣ сте
нѣи смертныхъ, неубоюсѧ зла ıако ты со
мною еси. Палица твоѧ ижезлъ твои,
тамѧ утѣшиста. Уготовалъ еси пред
мною трапезу, противъ стужающимъ мнѣ:

Умастилъ єси олеомъ главу мою, и ча-
ша моя упоющи мя яко державна є.
И милть твоя погонитъ мя, повся дни жи-
вота моего. Я бых пребывалъ въдому
гдьнемъ, въдолготу дней :~

Псаломъ Давыдовъ въпервый
день посуботе кг :~

Гдьня є земля и исполнение ея   а Корид
вселеннаа и вси живущеи нанеи: З   рмѕ
Той наморехъ основалъ є, и
нарекахъ уготовалъ є. Кто
възыдеть нагору гдню, или кто станеть   Псалом ді
наместе стмъ его. Неповиненъ рукама
и чистъ срдцемъ, иже неприятъ насуе ду-
шу свою, и некляться лестию ближнему
своему. Сеи приметь благословение
отъ гда, и милть ыня отъ бога спаса своего.
Сеи є родъ ищущи гда, ищущихъ лица
бога Иаковля. Возмѣте врата князи ва-
ша и возмитеся врата вечная, да внийдет

кв :~

царь славы. Кто есть той царь славы:
гдь крепокъ и силенъ, гдь силенъ вобра
ни. Возмѣте врата кнѧзи ваша и возми
тесѧ врата вѣчнаѧ, и въниде царь сла
вы. Кто е сей царь славы, гдь сила
той е царь славы:~ Слава:~

КАТИСМА Г:~ ψаломъ двдвъ кд:~

К Тобѣ гди възъдвигохъ душу
мою боже мой, на тѧ оуповахъ
да не постыжусѧ вовѣкъ. Ни
посмѣютьмисѧ врази мои, ибо
вси терпѧщеи тѧ непостыдѧтсѧ. Да
постыдѧтсѧ вси, беззаконующие всуе:
Пути твоѧ скажи ми, и стезѧмъ твоимъ
научи мѧ. Настави мѧ наистиннѣ твоеи
и научи мѧ, ѧко ты еси богъ спасъ мои:
и тебе терпехъ весь день. Помѧни щедро
ты твоѧ гди, и млсти твоѧ ѧко отвѣка
суть. Грехы юности моеѧ, и невѣжьс
твиѧ моего непомѧни. По млсти твоеи

помѧни мѧ ты, ради блг҃ти твоеѧ г҃и:
бл҃гъ и правъ г҃ь, сего ради законъ дасть
согрешающимъ на пѹти. Наставить кро
ткыѧ на сѹде, наѹчить смиреныѧ путем
своимъ. Вси пѹти г҃ьни мл҃ть и исти
на, взыскающимъ завета его и свѣдѣ
ниѧ его. Ради имени твоего г҃и очисти
грехъ мои, многъ бо е҃. Кто е҃ ч҃лвкъ бо
ѧисѧ г҃а; законъ положить емѹ на пѹти
иже изволить. Дѹша его въ благыхъ во
дворитсѧ, и сѣмѧ его наслѣдить землю:
Ѹтверъжение е҃ г҃ь боѧщимсѧ его, и за
вѣтъ его даст ѧвить имъ. Очи мои все
гда къ г҃ѹ, ѧко тои исторгнеть ѿ сети но
зѣ мое. Возри на мѧ и помилѹи мѧ, ѧ
ко единородъ и нищь есмъ азъ. Скорьби
ср҃ца моего ѹмножишасѧ, ѿ бедъ моихъ
изъведи мѧ. Виждь смирение мое и
трѹдъ мои, и ѿпѹсти всѧ грехи моѧ.
Виждь всѧ врагы моѧ ѧко ѹмножишасѧ,

ѱало [illegible]

к҃г

Инена видѣниемъ неправеднымъ возненавидѣша мѧ • Сохрани душѹ мою и избави мѧ, да непостыжюсѧ ꙗко ѹповахъ на тѧ • Незлобиви и правии прилѣплѧхѹсѧ мнѣ, ꙗко потерпѣхтѧ гдⷭ҇и • Избави боже израилѧ, ѿ всѣхъ скорбеи его :~

Ѱаломъ Давыдовъ кⷷ҇е :~

Ѱалⷭ҇о мв

Ѱалⷭ҇о ри

Испытаи

Сѹди мѧ гдⷭ҇и ꙗко азъ незлобѣ моеи ходихъ, и нагда ѹповаѧ не изнемогѹ • Искѹси мѧ гдⷭ҇и и истѧзаи мѧ, разжди ѹтробы моѧ и срдце мое • Ꙗко мать твоѧ пред очима моима єⷭ҇, и благоѹгодихъ въ истинѣ твоеи • Не седохъ со сонмомъ сѹетнымъ: и со законо престѹпными не вниду • Возненавидехъ цркве лѹкавнѹющиⷯ, и с нечестивыми не сѧду • Ѹмыю в неповинныхъ рѹце мои, и обыду олтарь твои гдⷭ҇и • Да ѹслышѹ гласъ хвалы твоеѧ, и повѣмъ всѧ чюдеса твоѧ • Гдⷭ҇и возлюби благолѣ

пие домꙋ твоего, и место вселения сла
вы твоея. Да не погꙋбиши с нечестивы
ми душꙋ мою, и с мꙋжи крови животъ
мой. В нихъже рꙋкꙋ безакония сꙋть,
и десница их исполнися мъзды. Азъже
незлобе моей въходихъ, избави мя Гди
и помилꙋй мя. Нога моя ста направоте
и въ церквахъ благословлю тя Гди :~

Псалом Двдвъ преже помазания КЅ :~

Гдь просвещение мое и спаситель
мой, когося ꙋбою. Гдь защи
титель животꙋ моемꙋ, от кого
ся оустрашю. Внегда прибли
жаютъся намъ злобꙋющие, снести пло
ти мои. Оскорбляющии мя врази мои
тии, изнемогоша и падоша. Аще ополчи
тся намъ полкъ, не ꙋбоится срце мое:
Аще востанеть намъ брань, на нь азъ оупо
ваю. Едино просих от Гда то и взыщꙋ,
да живꙋ в домꙋ Гдни вся дни живота

КД :~

моего. Зрети ми красоту гдⷭ҇ню, и посе
щати цр҃квь ст҃ую его. Яко скры мя
в крове своемъ, в день зла моего покры
мя в тайныхъ крова своего. На камень
вознесе мя, и ныне вознесе главу мою на
враги моя. Обыдохъ и пожрохъ в крове
его жертву восклицновения, пою и воспою
гдⷭ҇еви. Услыши гдⷭ҇и гласъ мой имъже
воззвахъ, помилуй мя и услыши мя. То
бе рече ср҃це мое гдⷭ҇а възыщу, взыска
тебе лице мое лица твоего гдⷭ҇и възыщу.
Не отврати лица твоего от мене, и не уклони
ся гневомъ от раба твоего. Помощник ми
буди не отрини мене, и не остави мене б҃же
спасителю мой. Яко отецъ мой и мати
моя остависта мя, гдⷭ҇ь же приятъ мя.
Законъ положи ми гдⷭ҇и в пути твоемъ,
и настави мя на путь правый врагъ моихъ ра
ди. Не предай же мене в души стужающихъ
ми, яко восташа на мя свидетели неправе

дни, и҆ солъга неправда себѣ. Вѣрꙋю, и҆ ѡ҆в
видети блага г҃дна, на земли живыхъ.
Потерпи г҃да мꙋжаисѧ, и҆ да оукрепитьсѧ ѱа
срⷣце ваше и҆ пожди г҃да :- Слава :-

Ѱалом д҃вдвъ кз :-

К тобѣ г҃и взовꙋ б҃же мои не прѣ
молчи ѿ мене, и҆ще ли премол
чиши ѿ мене оуподоблюсѧ низ
сходѧщимъ в ровъ. Оуслыши
г҃и гласъ моленїѧ моего егда молюсѧ
к тобѣ, внегда возведꙋ рꙋце мое к црькви
ст҃ѣи твоеи. Не предаи мене вкꙋпе согрѣ Еремїа
шники, и҆ сдѣлающими неправдꙋ не погꙋби
мене. Онииже г҃лть миръ с ближьними
своими, зла же сꙋть во срⷣцехъ и҆хъ. Да
и҆же имъ г҃и по делом и҆хъ, и҆ по лꙋкавствꙋ
начинанїѧ и҆хъ. По деломъ рꙋкꙋ и҆хъ даижь
имъ, воздаижь воздание и҆хъ имъ. Ꙗко не
разꙋмѣша в дела г҃дьнѧ и҆ в дела рꙋкꙋ его,
разорищи и҆хъ не съзиждеши и҆хъ. Б҃лвнъ г҃дь

ке :-

ꙗко оуслыша гласъ моленїа моего. Гдь
помощникъ мой и защититель мой, нань
оупова срдце мое и поможе ми. И процвете
плоть моа, и волею моею исповемъ сѧ
ему. Гдь оутверъжение людемъ своимъ:
и защититель спасениемъ Хрта своего есть:
Спаси гди люди своа, и блгви достоанїе
свое. И спаси а, и вознеси их аже в векы:~

Ѱалом Двдвъ о совершении храма кн:~

Принесите гдеви сынове божии:
принесите гдеви сыны овнѧ:
Принесите гдеви славу и честь:
принесите гдеви славу имени
его, поклонитеся гдеви во дворе стемъ
его. Гласъ гдень на водахъ богъ славы
возгриме, гдь на водахъ многыхъ. Глас
гдень в крепости, гласъ гдень в велелепоте.
Гласъ гдень сокрушающего кедры:
и сотреть гдь кедры ливанскые. И истоньчить
а ꙗко телець ливанскый, и возлюблен

ный ꙗко сынъ єдинорожъ. Гласъ гдень
пресецающего пламень огнѧ, гласъ гдень
сотрѧсающего пустынѧ, и истрѧсеть гдь
пустыню кадъмскую. Гласъ гдень совер
шающего єлени и открыєть дубравы, и въ
церькви єго вси возъглать славу. Гдь
потопъ насылаєть, и поседить гдь царь
вовеки. Гдь крепость людемъ своимъ
дасть, гдь блгвить люди своѧ миромъ:-

Ѱаломъ Песни вообновлении
храма Двдва кд:-

Вознесутѧ гди ꙗко подъѧлъ мѧ
єси, и не возвеселилъ єси врагы
моѧ о мне. Гди бже мой воз
вахъ к тобе, и исцелилъ мѧ єси:
Гди возвелъ єси ѿ ада душу мою, спслъ
мѧ єси ѿ низходѧщих в ровъ. Поите гу
сподеви преподобнии єго, и исповедайте
памѧть стыни єго. Ꙗко гневъ в ꙗрости
єго, и животъ в воли єго. Вечеръ водво

КЅ

ритсѧ плачь, и заѹтра радость. Азъже
рекохъ въ обилии моемъ, не подвижѹсѧ
во вѣки. Гди волею твоею, подалъ еси
добротѣ моеи силѹ. Ѿвратилъ еси ли
це свое ѿ мене, и быхъ смѹщенъ. Кто
бѣ гди воззовѹ, и къ богѹ моемѹ помолю
сѧ. Коа полза въкрови моеи, внегда и
снидѹ во истлѣние. Єчили исповѣстьти
сѧ перстъ, или возвѣстить истины твоѧ
Слыша гдь и помилова мѧ, гдь бысть по
мощникъ мои. Ѡбратилъ еси плачь мои
в радость мнѣ, растерзалъ еси вретище
мое и препоꙗсалъ мѧ еси веселиемъ. Ꙗко
да воспоеть тебѣ слава моа и не ѹмылюсѧ:
гди бже мои во вѣки исповѣмсѧ тебѣ:~
Слава ѱало двдвъ и иступлениѧ л:~

ѱло о

На тѧ гди ѹповахъ да не постыжѹ
сѧ во вѣки, правдою твоею изъ
бави мѧ. Приклони ко мнѣ оу
хо твое, ѹскори изъѧти мѧ

Бꙋди ми въ бга защититель, и в домꙋ при
бежища да спасеши мѧ. Ꙗко крепость мо
ѧ и прибежище мое ты еси, и имени тво
его ради наставиши мѧ и препитаеши мѧ:
Исторгнеши мѧ ѿ сети сеѧ юже сокриша
ми, ꙗко ты еси защититель мой. Врꙋ Лꙋка кг
це твое предаю дꙋхъ мой, избавилъ мѧ Зало ра
еси гди бже истинне. Возненавиделъ еси
хранѧщиѧ сꙋетнаѧ, водъще. Азъже на
гда ꙋповахъ, возрадꙋюсѧ и возвеселюсѧ о
млти твоей. Ꙗко призрелъ еси насми
рение мое, спаслъ еси ѿ бедъ дшꙋ мою:
И не еси мене затворилъ в рꙋкахъ вражии,
поставилъ еси на месте пространомъ нозе
мои. Помилꙋй мѧ гди ꙗко скорблю,
смꙋтисѧ ѿ ꙗрости око мое дꙋша моѧ и
ꙋтроба моѧ. Ꙗко исчезе в болезни живот
мой, и лета моѧ во воздыханиихъ. Изъ
неможе в нищете крепость моѧ, и кости мое
смꙋтишесѧ. Надъвсѧ враги моѧ, быхъ

кз

поношение суседом моим зело и страх
знаемым моим • Видящии мя вон
бежаша от мене, и забыт бых яко мертв
от срца • Бых яко сосуд погублен,
яко слышах хуление многых живущих
окрест • Внегда збирашася вкупе на мя:
взяти душу мою совещаша • Аз же на
тя гди уповах рех бог мой еси ты,
в руку твоих жребие мое • Избави мя из
руку враг моих, и от гонящих мя • Про
свети лице твое на раба твоего, спаси мя
милостию твоею гди, да не постыжуся яко
призвах тя • Да постыдятся нечестивии
и снидуть во ад, немы да будуть устны
льстивые • Иже глть на праведнаго безако
ние, гордостию и уничижением • Коль мно
го множество блгти твоея гди, юже сок
рил еси боящимся тебе • Зделал еси
уповающим на тя, пред сыны челове
ческими • Скрыеши их в тайне лица тво

Мат ден кз
Зало ри

єго, ѿмѧтежа человѣческа • Покрыєши
ихъ вокровѣ твоемъ, ѿпререканиѧ изы
ковъ • Блвнъ гдь ꙗко оудиви мать свою
лѣ, вограде ѡбстоꙗниемъ • Азъже рехъ
вовстоупении мысли моеѧ, ѿвержень єсмь
ѿлица очию твоєю • Сего ради оуслышал
єстъ гла молитвы моеѧ, внегда возвахъ кто
бѣ • Возлюбитѣ гда вси преподобнии єго
ꙗко истины възыскаєть гдь, ивоздаєть — а Петров а
излишьнимъ творѧщимъ гордынѧ • Мꙋ — Зало з а
жайтесѧ идаоукрепитсѧ срце ваше, вси — ψало кѕ
оуповающие нагда :~

ψало Двдвъ разоума ла :~

Блажени имъже ѿпоущена соуть бе — Крилмно а
закониѧ, ииже прикриты соут — Зало пѕ
греси • Блаженъ мѫжъ емоуже
невменить гдь греха, ниже єсть
воустѣхъ єго лесть • Ꙗко оумолчахъ о
ветшаша кости моѧ, зовоущоу ми весь день
Ꙗко день инощь отѧготе намне рука твоѧ

кн

возвратихся в страсть мо[illegible] внегда унзе ми терн. Беззаконие мое тобе яви[illegible]: и греха моего не покрих. Рех исповем на мя беззаконие мое Господеви, и ты отпусти[illegible] тил еси нечестие сердца моего. За то помолится к тобе всяк преподобный, во время благопотребно. Обаче в потопе вод многъ, к нему не приближатися. Ты еси прибежище мое от скорби обдержащим мя: радости моя, избави мя от обышедших мя. Вразумлю тя и наставлю тя на путь сей, в немже пойдеши, утвержу на тя очи мои. Не будите яко конь и меск: имже несть разума. Браздами и уздою челюсти их востягнеши, не приближающим ся к тобе. Многи раны грешному, уповающего же на Господа милость обыдеть. Веселитеся о Господи и радуйтеся праведнии, и хвалитеся вси правии сердцем. Слава

Катисма е. Псалом Давыдов лв.

Потоп[illegible] [illegible]

Товид 5

мол[illegible]

Радуйтеся праведни о Гдн, пра
вым подобаеть похвала • Испо
ведайтеся Гдеви в гуслех, и во
псалтыри десятострунне по — Псло [illegible]
йте ему • Воспойте ему песнь нову,
добре пойте ему со восклицанием • Яко
право е слово Гдне, и вся дела его в ве
ре • Любить милосердие и суд Гдь,
млти Гдня полна е земля • Словесем — Бытья [illegible]
Гдним нбса утвердишася, и духом у
ст его вся сила их • Собирая яко в мех
воды морские, полагая во сокровищах
бездны • Да убоится Гда вся земля,
от негоже подвижутся вси живущие на все
леннеи • Яко той рече и быша, той по — Псло рми
веле и создашася • Гдь разоряеть сове — Иоан [illegible] ѕі
ты языком, отметаетьже мысли люде
и отметаеть советы князем • Совет
же Гдень вовеки пребываеть помышления
срдца его в род и род • Блажен язык
кд

ѥмꙋже ѥ҃ гдь богъ ѥго, люди ꙗже изъбра
вдостоꙗние себѣ. Снебеси возрѣ гдь,
видѣ вса сыны человѣческыꙗ. Съгото
ваго жилища своего, призрѣ навса живꙋ
щаꙗ наземли. Создаѥвый нѥѥдинѣ срца
ихъ, разꙋмеваꙗ вса дела их. Неспасѥтса
царь многою силою, и исполинъ неспсет
са множествомъ силы своеꙗ. Лъжеть
конь инеспасаѥть, ивомножъствѣ силы
своеꙗ неспасетса. Се очи гдьни набоꙗ
щихса ѥго, инаоуповающих намлть ѥго.
Даизбавить ѿсмерти душа их, ипрепита
ѥть их вогладъ. Дꙋша наша чаѥть гда:
ꙗко помощьникъ изащитникъ нашъ ѥ.
Ꙗко онемъ возвеселитса срце наше, иво
има стое ѥго оуповахомъ. Бꙋди гди
млть твоꙗ нанасъ, ꙗкоже оуповахомъ
натꙗ. Ѱаломъ двдвъ

Цетва к

Внегда измѣни лице свое, Предъ Авимѣлехомъ ишпꙋсти ѥго иотыде лг

Благославлю г҃да на всяко время:
всегда хвала его во устехъ моих:
О г҃ди похвалится душа моя,
Услышать кротции и возвеселя
тся • Возвеличите г҃да со мною, и возне
семъ имя его вкупе • Возыскахъ г҃да
и услыша мя, и отвсехъ скорбеи мои изъ
бави мя • Приступите к нему и просве
титеся, и лица ваша непостыдятся • Сеи
нищии возва и г҃дь услыша и, и отвсехъ ско
рьбеи его спасе и • Обыходить анъгелъ
г҃день окр҃тъ боящихся его, и избавить и:
Вкусите и видите яко благъ г҃дь, бл҃женъ
мужь иже уповаеть нань • Боитеся г҃да
вси ст҃ии его, яко несть лишения боя
щимся его • Богатии обнищаша и возалъка
ша, возыскающеиже г҃да не лишатся отвся
кого блага • Приидете чада послушайте
мене, страху г҃дню научу вас • Кто е҃ — а Петров г҃
человекъ хотяи живота, любяи дни ви — Зало

А҃

ѱло̃ лѕ̃ дети благы. Удержи языкъ свой ѿзла
и устнѣ свои еже неглати льсти. Уклони
ся ѿзла и сътвори благо, взыщи миру и
постигни и. Очи гни направедныя,
и оуши его въмолитву их. Лицеже гнѣ
натворящих злая, еже потребити ѿземля

Данилъ г̃ память их. Возваша праведнии и гь услы
ша их, и ѿвсех печалеи их избавить их:
Близъ е гь сокрушенным срцемъ, и
смиренныя духомъ спасеть. Многы ско
рби праведных, и ѿвсехъ их избавить е гь:
Хранить гь вся кости их, едина ѿних
несокрушится. Съмерть грешникомъ лю
та, и ненавидящие праведнаго прегрешат:
Избавить гь душя рабъ своихъ, и непре
грешать вси уповающеи нань. Слава

ѱаломъ Давыдовъ лд̃

Суди ги обидящия мя, побо
ри борящия мя. Приими ору
жие и щитъ, и встани впомощь

мнѣ. И исторгни ору
жие и завери противу гонящимъ мя, рци
души моей спасение твое есмъ азъ. Да
постыдятся и посрамятся, ищущие ду
ши моея. Да возвратятся воспять
и постыдятся ищущие злая мнѣ. Да бу
дуть яко прахъ предлицемъ вѣтру, и анъ
гелъ гдань оскорбляя их. Будуть пути
ихъ тьмы и ползъкость, и ангелъ гдень по
ганяй ихъ. Яко всуе сокришами пагу
бу сети своея, всуе поносиша души мо
ей. Да приидеть нань сеть ейже несвѣ
сть, и ловитва юже скри да обыметь и:
и в сеть да впадется в ню. Душа же моя
возрадуется о гди, и возвеселиться о спа
сители своемъ. Вся кости моя рекуть:
гди гди кто подобенъ тобѣ. Избавляя
бѣднаго из рукъ крепчейшихъ его, нищаго
и убогаго от расхищающихъ его. Въсташа
свѣдетели неправедни, иже не вѣдѣхъ вь

пращахѹ мѧ • Воздаѧша ми злаѧ возбла
гаѧ, безчадие дѹши моеи • Азъже внѣ
гда стѹжахѹ ми, ѡблачахсѧ вовретище:
Исмирѧхъ постомъ дѹшѹ мою, и молит
ва моѧ внѣдра моѧ возвратисѧ • Ѧко бли
жнего и ѧко брата нашего тако возлюбих,
ѧко плача и сѣтѹѧ тако смирихсѧ • И на
мѧ возвеселишасѧ и снидошасѧ • собраша
сѧ на мѧ раны и невѣдѣхъ • Раздѣлишасѧ
и невозжелѣша искѹсиша мѧ, посмѣва
шасѧ мнѣ посмѣванием, поскрежетахѹ
на мѧ зѹбы своими • Гди когда ѹзриши
навратити дѹшѹ мою ѿ злости их, и ѿ львовъ
единороднѹю мою • Исповѣмсѧ тебѣ во
церкви велице, и въ людехъ тѧжцехъ восъ
хвалю тѧ • Да не возрадѹютъ ми сѧ враждѹ
ющеи ми безъправъды, ненавидѧщие мѧ
всѹе и помызають очима • Ѧко мнѣ ѹбо
мирьно глахѹ, и во гнѣвѣ земъском глю
ще льсти помышлѧхѹ • И разъшириша на

Матфеи кз
зал рві

мѧ оуста своѧ глаша благоже благоже видели ѥли д҃

суть очи наше. Виделъ еси г҃ди, дане зало з҃л

премолчиши, г҃ди неѿступи ѿмене. Воста

ни и вонми судъ мой б҃же мой, и г҃ди мой

на прю мою. Судимѧ поправде моей г҃ди

б҃же мой, и да непорадуютьмисѧ. Да не

рекуть восрдцехъ своихъ благоже благоже

души нашей, ниже возъглють пожремъ и:

Да постыдѧтсѧ и посрамѧтсѧ вкупе, ра

дующиесѧ зломъ моимъ. Да облекуть

сѧ востудъ и срамъ, г҃лющие злаѧ нам:

Да возрадуютсѧ и возвеселѧтсѧ хотѧщим

правдꙋ моеѧ, и ркуть всегда да возвели

читсѧ г҃ь хотѧщей миръ рабу его. И ꙗ

зыкъ мой поучитсѧ правде твоей, весь

день хвале твоей :~ .

Вконець рабу б҃жию ѱалом д҃вдъ лє :~

Рече законопреступникъ согре

шати въсобе, нестъ страха

б҃жиѧ предъ очима его. Ꙗко

лп :~

льстиве оучинилъ преднимъ, да обрящет
ся безаконие его и возненавидитися. Глⷢ҇и
оустъ его безаконие и лесть, невосхотѣ ра
зумети да благо сотворить. Безаконие
помысли на ложи своемъ, предста всяко
му пути неблагу, озлобы же неимелъ онѣ
навидети. Гⷭ҇и на небеси млⷭ҇ть твоя, и исти
на твоя до облакъ. Правда твоя яко
горы бж҃ия, судьбы твоя бездна многа.
Чл҃векы и скоты спасеши гⷭ҇и, яко умно
жилъ еси млⷭ҇ть твою бж҃е. Сынове же че
ловѣчести, в покровѣ крилу твоею надеють
ся. Оупиются от обилия дому твоего,
и потокомъ пищя твоея напойши их. Яко
оу тебѣ еⷭ҇ источникъ живота, и во свѣтѣ
твоемъ оузримъ свѣтъ. Пробави млⷭ҇ть
твою вѣдящимъ тя, и правду твою пра
вымъ срⷣцемъ. Да не приидеть нам но

Исаия га гордыни, и рука грешнича да не подъви
жеть мене. Тамо падоша вси делающие

безакѡние, И̑згнани быша и̑невозмогоша
стати :~ Слава :~

Ѱалом Давыдов ЛЅ:~

Неревнꙋй лꙋкавнꙋющимъ, ниже
завиди творѧщимъ безаконие:
Зане ꙗко трава скоро и̑съхнꙋть
и̑ꙗко зелие злака скоро ѿпадꙋ
ть. Оупован на гда и̑твори благостынѧ и̑
насели землю, и̑ꙋпасеши ѡбогатстве е҆ѧ:
Насладисѧ ѡ гдеви, и̑дасть ти прошение
срца твоего. Ѿкрыи гдеви пꙋть твой и̑
оупован нань, и̑той сотворить. И̑изве
деть ꙗко светъ правдꙋ твою, и̑сꙋдьбꙋ
твою ꙗко полꙋдне, повинисѧ гдеви и̑ꙋмо
ли и̑. Неревнꙋй спеющемꙋ пꙋтемъ сво
имъ, человекꙋ творѧщемꙋ законопрестꙋ
пление. Престани ѿгнева и̑ѡстави ꙗрость:
неревнꙋй е҆же лꙋкавновати. Ꙗко лꙋкавнꙋ
ющие потребѧтсѧ, трьпѧщиеже гда тии
наследѧть землю. И̑еще мало и̑небꙋдеть

грѣшника, и взыщеши мѣста его и не обряще
ши. Кротции же наслѣдять землю, и насла
дятся о множествѣ мира. Назираеть грѣ
шный праведнаго, и поскрежещеть нань зу
бы своими. Гдь же посмѣется ему, ене
гда прозрить яко приидеть день его. О
ружие извлекоша грѣшници, напрягоша
лукъ свой. Состреляти убога и нища,
заклати правыя срдцемъ. Оружие их вни
деть въ срдца их, и луци их да сокрушатся.
Лучши есть мало праведнику, над богатьства грѣшных многа. Яко мышца грѣшных сокрушатся, утверждаеть же праведныя Гдь. Вѣсть Гдь дни непорочных, и достояние их вовѣкъ будеть. Не постыдятся во врѣмя люто, и во днех глада насытятся, яко грѣшници погибнуть. Врази же Гдни яко скоро прославятся и вознесутся, исчезающе яко дымъ исчезнуть.
Заимуеть грѣшникъ и не возвращаеть, пра

Матфеи; Зло; Притчи; Іс сирах; Ψ ло

вѣдникже милꙋеть и даеть • Яко блгвѧ
щие его наслѣдѧть землю, клѣнꙋщиеже
его потребѧтсѧ • Ѿ гда стопы человѣчии
исправѧтсѧ, и пꙋтѧ его восхощеть зѣло :
Внегда падеть неразбиетсѧ, яко гдь подъ
крѣплѧеть рꙋкꙋ свою • Младши бых и се
состарѣхсѧ и невидех правѣдника оставле
на, нисемени его просѧща хлеба • Весь
день милꙋеть ивзаемъ даеть праведный :
исемѧ его воблвении бꙋдеть • Ѹклонисѧ ѱло лѕ
ѿзла исотвори благо, ивселисѧ вовѣки вѣ
ка • Яко гдь любить сꙋдъ, инеѡставит
прпбных своих ввѣки сохранѧтсѧ • Бе
законницыже изженꙋтсѧ, исемѧ нечестивы
потребитсѧ : Праведницыже наследѧт землю
ивселѧтсѧ вовѣки нанеи • Ѹста правед Притчи
наго поꙋчатсѧ премꙋдрости, и языкъ его
возглть сꙋдъ • Законъ бга его всрдци
его, инезапнꙋтсѧ стопы его • Смотрѧет
грешникъ праведнаго, и ищеть оумерти

лд

ти его • Гдьже не оставить его в руках
его, ниже осудить его егда судить
ему • Пожди Гда и сохрани путь его, и во
знесеть тебе да наследиши землю, егда
Еклезиаст і
потреблятся грешници узриши • Видех
нечестиваго превознесена и вознесена яко
кедры ливанские • И мимо идох и се и не
бе, и възысках его и не обретеся место
его • Храни незлобие и виждь правоту, яко
есть останци человеку мирну • Безакон
нициже потребятся вкупе, останцыже
нечестивых потребятся • Спасениеже пра
ведным от Гда, и защититель им есть вовре
мя скорби • И поможеть им Гдь и изба
вить их, и изметь их от грешник и спасеть
их яко уповаша нань :- Слава :-

Псалом Давыдов о въспо
минании дня суботы :-

Катисма ѕ :-

Псало лз :-

Гди невъꙗрости твоеи ѡбличи ме ѱ҃ лз
не, ниже въгневе твоемъ показ
ни мене. Ꙗко стрѣлы твоꙗ ѹ
ньзоша вомнѣ, иѹтвердилъ еси
намнѣ рѹкѹ твою. Несть исцелениꙗ вопло
ти моеи ѿлица гнева твоего, несть мира
вкостехъ моихъ ѿлица грехъ моихъ. Ꙗко бе
закониꙗ моꙗ возыидоша на главѹ мою.
И ꙗко бремꙗ тꙗжко ѿтꙗготѣша намнѣ.
Восмердеша исогнишасꙗ раны моꙗ, ѿли
ца безѹмиꙗ моего. Пострадахъ исмирихъ
сꙗ доконца, весь день сѣтѹꙗ хождахъ.
Ꙗко лꙗдеи мое наполнишесꙗ порѹганиꙗ,
и несть исцелениꙗ воплоти моеи. Озло
бленъ быхъ исмирихсꙗ дозѣла, рыкахъ
ѿвоздыханиꙗ срдца моего. Гди предъ то
бою все желание мое, ивоздыхание мое
ѿтебе неѹтаисꙗ. Срдце мое смѹтисꙗ ѡ
ставимꙗ сила моꙗ, исвѣтъ очию моею
итои несть сомною. Дрѹзи мои иближ

не :-

нии мои, противꙋ мнѣ приближишеса и
сташа, и иже близꙋ мене бѣша здалеча
сташа, и нꙋждахꙋ ищꙋщии дꙋши моея:
и ищꙋщие злая мнѣ глахꙋ сꙋетная, и
льстивная помышляхꙋ весь день. Азъже
яко глꙋхъ неслышахъ, и яко немъ неѿвѣ
рзая ꙋстъ своих. И быхъ яко человѣкъ не
слыша, и неимы воꙋстехъ своих ѡбличения.
Яко натя гдⷭи ꙋповахъ, ты оуслышиши
[illegible] гдⷭи бжⷷе мои. Яко рехъ данекогда по
радꙋютьмися врази мои, и егънегда подви
зашася ноѕѣ мое нами велеречеваша.
Яко азъ нараны готовъ, и болѣзнь моя прѣ
домною е вынꙋ. Яко беззаконие мое воз
вѣщꙋ, и попекꙋся ѡгресѣ моемъ. Врази
же мои живꙋть и ꙋкрепишеся пачеи мене:
и ꙋмножишася ненавидящие мя безправ
ды. Воздающие ми злая възблагая, ѡлг
гахꙋми зане ж наследовах благостыня:
Неостави мене гдⷭи боже мои, неѿстꙋпи

Исаия нг
Матфей кз
Зло зе

ѿмене • вонми въпомощь мою, гди бже
спасенїа моего :~ лиⷡ :~

Вконець ѡидидумѣ пѣснь двдва :~

Рехъ сохраню пѹти моа, данесо
грешѹ ѧзыкомъ моимъ • Поло
жихъ ѹстомъ моимъ хранило:
внегда въстааше грешникъ на
ма • Ѡнемехъ исмирихсѧ иѹмолчахъ ѿ Исаиа нг
благъ, иболѣсть моа ѡбновисѧ • Согрѣесѧ
срце мое вомнѣ, ивъпоѹченїи моемъ раз
горитсѧ ѡгнь • Глахъ ѧзыкомъ моимъ,
скажи ми гди кончинѹ мою • Ичисло днеи Иѡв ді
мои коеⷭ҇, даразѹмѣю чего недостаеть
мнѣ • Се изъмереныѥ положилъ еси дни
мое • исоставъ мои ѧко нивъчтоже пред
тобою • Ѡбаче всѧ вечи сѹета, всѧкъ Еклезе г а
человѣкъ живыи • Ѧкобы ѡбразъ мимохо
дить человекъ, [illegible]вѣ мѧтетсѧ • Сокро
вищуеть, иневесть комѹ собираеть ѧ •
Инынѣ кто [illegible] терпение мое негдьли, исо
лѕ :~

ставъ мой ѿ тебе єстъ. Ѿ всѣхъ безаконей
моихъ избави мя, поношение безумному
далъ мя еси. Онѣмѣхъ и не ѿверзохъ устъ — ѱало лз
своихъ, яко ты сотвори. Ѿстави ѿ мене раны — Иов з
твоя. Ѿ крепости руки твоея азъ исче
зохъ. Во обличениихъ о безакониа ради по
казнилъ еси человѣка. Истаилъ еси
яко паучину душу его, обаче всуе мя
тется всякъ человѣкъ. Услыши моли
тву мою г҃и и моление мое, внуши сле
зы моя. Не премолчиши, яко пресельникъ
азъ у тебе и пришлецъ, яко и ѿци мои.
Ослаби ми да почию, прежде даже не вни — Иов ѕ
ду и ктому не буду.

Вконець ѱало д҃вдъ лѳ

Терпя потръпѣхъ г҃а, и вънятъ
ми. И услыша молитвы моя, и
возведе мя ѿ рова страстей, и ѿ
тимения глубины. И постави — Притчи и
на камени нозѣ мои, и исправи стопы моя:

И въложи во оуста моа пѣснь нову, пение
бога нашего. Оузрять мнози и убоятся. Ав҃вакумо в҃
и уповають на г҃а. Бл҃жен мужъ ему же
е҃ имя гдьне упование его, и не возрѣ
суетныа и неистовлениа ложныа.
Многа сотворилъ еси ты г҃ди б҃же мой чу
деса твоа, и помышлениемъ твоимъ не
сть кто уподобитьти ся. Возвѣстих и гла
голахъ, умножишеся паче и числа. Жеръ Коеврео і҃
твы и приношениа не восхотѣ, тело же свѣ Зало ткг
ршил ми еси. Всесъжжениа и огресех не Исаиа д҃
взыскалъ еси, тогда рехъ се прииду. Еремиа s҃
В главизне книжне пишет о мнѣ да бых Амосъ е҃
чинилъ волю твою б҃же мой, восхотѣх и
законъ твой посредѣ ср҃дца моего. Благовѣ
стихъ правду твою во церкви велицей, се
оустнѣ мои не возъбраню г҃ди ты вѣси.
Правды твоея не скрих въ ср҃дци моемъ,
истину твою и спасение твое рекох.
Не скрих м҃лти твоея, и истины твоея
лз҃ :-

ѿ сонма многа • Тыже г҃и неѹдали ще
дротъ твоих ѿ мене, млть твоꙗ и истина
твоꙗ всегда приꙗстама • Ꙗко одержа
шама зла имъже несть числа, постиго
ша мꙗ безакониꙗ моꙗ и невозъмогохъ зре
ти • Ѹмножишасꙗ паче влас главы моеꙗ:
и срце мое оставима • Благоволи г҃и из
бавитима, г҃и помощи мнѣ подщисꙗ •
Да постыдатсꙗ и посрамꙗтсꙗ вкѹпѣ ищѹ
щие дѹши моеꙗ, изꙗти ю • Да возъвра
тꙗтсꙗ вспꙗть и постыдатсꙗ, хотꙗщие
мнѣ зла • Да приимѹть абие стоудъ
свой, г҃лющие ми благоже благоже • Да
возрадѹютсꙗ и возвеселꙗтсꙗ о тобѣ вси и
щѹщие тебе г҃и, и рекѹть вынѹ да возве
личитсꙗ г҃ь любꙗщие спасение твое •
Азъже ѹбогъ есмь и нищь, г҃ь попечение
мое • Помощникъ мой и защититель мой
еси ты, б҃же мой не закосни • Слава

Вконець ѱалом д҃вдъ м҃

Блаженъ разумеваѧ на нища и оу
бога, въ день лютъ избавить и
гдь. Гдь сохранить и и живит
и и оублажить и на земли, и не пре
дасть его в руце врагомъ его. Гдь помо
жеть ему на одре болезни его, все ложо
его обратилъ еси в болезни его. Азъ рех
гди помилуи мѧ, исцели душу мою ꙗко
согрешихъ ти. Врази мои реша мне злаѧ,
когда оумреть и погибнеть имѧ его. И аще
вхождаше видети всуе глаше, срце его
собра безаконие ему. Исъхождаше вонъ:
и глаше вкупе. На мѧ шептаху вси врази
мои, на мѧ помышлѧху злаѧ мне. Сло
во законопреступно возъложиша на мѧ,
еда спѧи не приложить воскреснути. И бо Иов
человекъ мира моего на нь же оуповахъ, и
дыи хлебы моѧ возвеличи на мѧ пѧту.
Ты же гди помилуи мѧ и возъдвигни мѧ,
и воздамъ имъ. О семъ познахъ ꙗко во
л

схотѣмя · ꙗко невозрадуетсѧ врагъ мой ѡ
мнѣ · Менеже зане злобие приꙗлъ еси, и
оутвердилъ мѧ еси вовѣкъ · Блвенъ гдь
богъ Иизраилевъ ѿвѣка и до вѣка, буди
буди ~ ма ~

Вконець разума сынов Кореовъ ~

Имъже образом желает елень
на источники водныѧ, сице же
лает душа моꙗ к тобѣ боже ·
Возжѧда душа моꙗ къ богу ис
точнику живому, когда прийду и ꙗвлю
сѧ пред лицем бжиим · Бꙑша слезꙑ
моꙗ мнѣ хлѣбъ день и нощь, внегда глють
мнѣ на всѧкъ день где е богъ твой · Сиѧ
помꙗнух и излиꙗх на мѧ душу мою, ꙗко
пройду вмѣсто кровα дивна даже до до
му бжиѧ · Въ гласѣ радованиꙗ и исповѣ
даниꙗ, шумъ празднующего · Вскую
ψло мв прискорбна еси душа моꙗ, и въскую смꙋ
щаеши мѧ · Оупован на бога ꙗко еще испо

вѣмсѧ ѥмꙋ, спасение лицꙋ моѥмꙋ и богъ
мои • Ѿсамого мене душа моꙗ смꙋти
сѧ, сегоради помѧнꙋтѧ ѿземлѧ Їорда
скы и гермонии ѿгоры малы • Безна безнꙋ
призываѥть, вгласѣ хлѧбїи твоих • Всѧ продꙋх
высоты твоѧ и влъны твоѧ, по мнѣ преи
доша • Вдни заповѣдаль гдь млть свою:
и внощи пѣснь его • Ꙋмене ѥсть млтва бо
гꙋ живота моѥго, рекꙋ богꙋ заступникъ
мои ѥси • Почтомѧ забы, и въскꙋю сѣ ψло ка
тꙋѧ хождю внегда стꙋжаѥть ми врагъ •
Внегда сокрꙋшахꙋсѧ кости моѧ, поноша
хꙋ ми стꙋжающие мнѣ врази мои • Вьне
гда глють мнѣ на всѧкъ день где ѥсть богъ
твои, въскꙋю прискорбна ѥси дꙋше моѧ
и въскꙋю смꙋщаѥши мѧ • Ꙋповаи на бога
ꙗко [illegible] исповѣмсѧ ѥмꙋ, спасение лицꙋ
моѥмꙋ и богъ мои :~

Ψалом Давыдов мв :~

Неописанъ ѿевреи :~

лд :~

ѱ҃ло ке҃ Сꙋди мѧ б҃же и разсꙋди прю мою
ѿ ꙗзыка непрп҃бна, ѿ человѣка
неправедна и и лстива избави мѧ:
Ꙗко ты еси богъ крепость моꙗ:
въскꙋю ѿринꙋлъ мѧ и въскꙋю сѣтꙋѧ хо
ждю внегда стꙋжаеть ми врагъ • Посли
свѣтъ твои и истинꙋ твою та мѧ наста
виста, и вовѣдоста мѧ в горꙋ ст҃ꙋю твою
и въжилища твоꙗ • И вниду къ жертвѣни
кꙋ божию, къ богꙋ веселѧщемꙋ юность
мою • Исповѣмсѧ тобѣ в гꙋслехъ боже
ѱ҃ло ма҃ б҃же мои, въскꙋю прискорбна еси дꙋше
моꙗ и въскꙋю смꙋщаеши мѧ • Ꙋповаи
на бога ꙗко еще исповѣмсѧ емꙋ, спасение
лицꙋ моемꙋ и богъ мои :~ Слава :~

Вконець сыновъ кореовъ вразꙋмъ

ѱалом Давыдовъ мг҃ :~

Боже ꙋшима нашима слышахом
ѿци наши повѣдаша намъ • Дѣ
ло еже содѣлалъ еси во днехъ ихъ:

и воднѣхъ первыхъ • Рꙋка твоꙗ ꙗзыкы
потреби и насади ꙗ • озлоби люди и изгна
ꙗ • не оружиемъ своимъ наследиша зе
млю, и мышца их неспасе ихъ • Но десница
твоꙗ и мышца твоꙗ и просвѣщение лица
твоего, ꙗко благоволилъ еси в нихъ • Ты
еси самъ царь мои и богъ мои, заповедаꙗ
спасениꙗ Иаковꙋ • О тобѣ врагы наша из
бодемъ рогы, и о имени твоемъ ꙋничижимъ
въстающих на насъ • Не на лꙋкъ бо мои ꙋпо
ваю, и оружие мое неспасеть мене • Спа
слъ бо еси насъ от стꙋжающих намъ, и не
навидящих насъ посрамилъ еси • О бзе по
хвалимсꙗ весь день, и о имени твоемъ ис
повѣмысꙗ вовѣки • Ныне же отринꙋлъ и по
срамилъ еси насъ, и не изыдеши бже въ си
лахъ наших • Возвратилъ еси насъ вспять
по вразех наших, и ненавидящие насъ расхы
щахꙋ собѣ • Далъ еси насъ ꙗко овца во
снедь, и во ꙗзыцехъ разсеꙗлъ еси насъ •

м҃

Продалъ еси люди своя бесцѣны, и небѣ
множество въкоупованиихъ ихъ. Положилъ еси
насъ поношение суседомъ нашимъ, подрѣ
жание и поругание сущимъ окрстъ насъ:
Положилъ еси насъ вопритчу языкомъ,
и въпокивание главы влюдехъ. Весь день
срамъ мой предомною есть, и студъ лица мо
его покры мя. От гласа поношающих и о
клеветающих, от лица вражия и гонящего:
Сия вся приидоша на насъ и не забыхом те
бе, и не неправдихомъ взавѣте твоемъ.
И не отступи вспять срдце наше, и уклонил
еси стезя наша от пути твоего. Яко смѣ
рилъ еси насъ намѣстѣ озлоблениа, и при
крыны стень смерти. Аще забыхомъ имя
бога нашего, и аще воздехом руце наше къ
богу чуждему. Не богъ ли взыщеть сихъ
той бо свесть тайная срдца: Яко тебе ради
умерщвляеми есмы весь день, вмѣнихомся
яко овца заколения. Въстани въскую

Пла Еремии
Глава лв

Премрот к
Крилмно к
Зало чд

спиши г҃и, воскр҃ни и не ѿрини доконца:
Въскѹю лице твое ѿвращаеши, забываеши
ши нищеты наша и печали наша • Ꙗко съ
мирисѧ въперсти душа наша, прильпе зе
мли ѹтроба наша • Въскр҃ни г҃и помози
намъ, и избави насъ имени ради твоего :~

Вконець ѡ измѣнъшихсѧ сыновъ
Кореовъ вразѹмъ пѣснь
Ѡ возлюбленнѣмъ   м҃д :~

Ѿрыгнѹ сердце мое слово благо:
г҃лю азъ дела моѧ цареви: Ꙗзыкъ
мой трость книжника: скоропи
сца • Красенъ добротою паче сы
новъ ч҃лвчьскыхъ, излиѧсѧ благодать во   Пѣни пене б
ѹстахъ твоихъ, сего ради б҃лвитѧ богъ во
веки • Препоѧши оружие твое, победрѣ
твоей сильне • Красотою твоею и добротою
твоею, :наляци: спей и цр҃твѹй • Истины   :ѹзгляни:
ради и кротости и правды, и наставитьтѧ   щастне
дивно десница твоѧ • Стрелы твоѧ изо
м҃а :~

стрѣны, людие подъ тобою падуть въсе
рдци врагъ царевъ • Прѣстолъ твои бже во
Ковберо а вѣкъ вѣка, жезлъ правости жезлъ цртвiа
Зало тг твоего • Возлюбилъ еси правду ивозненавидѣлъ
видѣлъ еси безаконие, сего ради помаза
тѧ бже богъ твои елеомъ радости паче
:ллдан: причастникъ твоихъ • Смирну :истакти:
:ѿдомов: икасию ѿризъ твоихъ, :ѿтмжестен: слоно
выхъ, изъниже возвеселиша тѧ дъщеры
Пѣнипене а царей воистии твоей • Предста царица ѡде
сную тебе ризахъ позлащенныхъ, ѡдѣя
нна преизъпестрениемъ • Слыши дъщи и
вижь иприклони ухо твое, изабуди лю
ди твоя идомъ ѿца твоего • Ивожделѣе
ть царь добротѣ твоей, яко тои е гдь бгъ
твой ипоклонятся ему • Идъщи тировы
съдары лицу твоему помолятся, вси
богатии людстии • Вся слава ея дщеры
царевы внутрь въ рмсехъ златыхъ, ѡдѣя
нна преизпестрениемъ • Приведутся царю

девы вослѣдъ ея, ближния ея приведуть
ся тобѣ. Приведутся вовеселии и радости:
введутся въцрковь цареву. Вмѣсто
отець твоих родишеся тобѣ сынове, уста
виши их князя по всеи земли. Помянуть
имя твое, вовсякомъ родѣ и родѣ. Сего
ради людие исповѣдатся тобѣ вовѣкъ:
и вовѣкъ вѣка :~ Ѱалом ме :~

Вконец сынов Кореовъ о тайныхъ :~ ѱало рді

Богъ нашъ прибежище и сила,
помощникъ воскорбѣхъ обрѣт
шихъ насъ зело. Сего ради не у
боимся внегда смущается зем
ля, и прелагаются горы въсрдца морская:
Возъшумеша и смутишася воды их, сму
тишася горы крепостию его. Речное ус
тремление веселить градъ бжии, остил
е храмъ свои вышнии. Богъ посредѣ его
неподвижется, поможеть ему богъ оутро
зъутра. Смутишася языци и уклониша

мв :~

ся цр҃твия, дастъ гласъ свои вышнии и
потрясеся земля. Гс҃ь силамъ снами,
заступникъ нашъ богъ Иаковль. Приидѣ
те и видите дѣла бж҃ия иже положи чюде
са на земли, ѿемля брани доконца земли:

Исаия ді Лукъ съкрушитъ и сломитъ оружие, и
щитъ созъжетъ огнемъ. Оупразнитеся и
видьте яко азъ есмъ богъ вознесуся во я
зыцѣхъ, и вознесуся на земли. Гс҃ь силъ
снами, заступникъ нашъ богъ Иаковль:~

Слава Вконець осыновъ Кореовъ

Катисма з҃ :~ Псалѡ Двдвъ м҃ѕ :~

Вси языци восплещете рукама,
воскликнете богу гласомъ радо
сти. Яко гс҃ь вышнии стра
шенъ, царь велии по всеи земли:
Покори люди намъ, и языки подногы на
ша. Избра намъ достояние свое, до

Бытья кз броту Иаковлю егоже возлюби. Взыде б҃ъ
вовоскликновении, и гс҃ь вгласе трубнѣ:

Пойте богꙋ нашемꙋ пойте, пойте цареви
нашемꙋ пойте • Ꙗко царь всеи земли бгъ
пойте разꙋмно • Воцаритсѧ гдь надъꙗзы
ки, богъ седить напрестолѣ стѣмъ сво
ёмъ • Кнѧзи людьстии собрашесѧ съ богом
Авраамлемъ, ꙗко бози держаении земли
зело вознесошасѧ :~ мз :~

Пѣснѧ ѱалма сынов Кореовъ
Вторая посꙋботѣ :~

Велии гдь ихваленъ зело, во гра ѱло рм
де бога нашего вгоре стѣнего:
Основаѧ радованием всеѧ зе
млѧ гора сионскаѧ, :ребра: се :страна:
вереваа градъ царѧ великаго • Богъ вдоме Иеанѧ ді
его знаемъ е, егда заступаеть и • Ꙗко Иов лз
се царие земстии собрашасѧ, снидошасѧ
вкꙋпѣ • Тии видевше тако дивишасѧ,
смꙋтишасѧ подвизашасѧ трепетъ при
ꙗтъ и • Тꙋ болезни ꙗко раждающиѧ, дꙋ
хомъ бꙋрнымъ сокрꙋшиши корабли фарси
мг :~

Исаиа кг ійскыя. Іакоже слышахомъ тако ивиде
Езекиил кѕ хомъ, вограде гда силъ вограде бога наше
го, богъ основа ю въвекъ. Приахомъ
бже млть твою, посреде церкви твоея.
Поимени твоем бже тако ихвала твоя на
концехъ земли, правды исполънена е де
сница твоя. Давозвеселиться гора си
Ѱало чѕ онская ивозрадуютсѧ дщеры Іудейскые:
судебъ ради твоих гди. Обыдете сион
иобимите и, возвестите востолпехъ его:
Положите срца ваша въсиле его, иразъде
лите домы его іако даповесте вроде ином:
Варух г Іако тон е богъ нашъ вовеки ивъвекъ ве
ка, итон пасеть насъ вовекы :~

Вконец сыновъ Кореовъ Ѱало ми :~

Апкалипі в Оуслышите сия вси языци, вну
шите вси живущие повселен
неи. Вси рожденныи наземли
исынове члчести, вкупе богатъ
Притчи в ибъбогъ. Уста моя възглють прмудро

с гы, и поучение срца моего разум • При
клоню въ притчу ухо мое, отверзу въ ѱа
лтыри гаданиє мое • Въскую боюся въ
день лютъ, безаконие пяты моея обы
детьмя • Надеющеися на силу свою, и
множествомъ богатества своего хваляще
ися • Братъ неизбавить избавитьли чело
векъ, недасть богу измены зася • И цены
избавления за душа своея, и потрудится
вовеки и живъ будеть доконца • Неузрить еклезеасъ г
пагубы егда видить премудрыя умираю
ща, вкупе безумие и несмысленъ погибнета:
И оставять чюжиимъ богатества своя:
и гроби ихъ жилища ихъ вовеки • Селения ихъ иов
въродъ и родъ, нарекоша имена своя назе
мныхъ • И человекъ внегда вчти сый не
разуме, оуподобися скотомъ несмышле
нымъ и приравнися имъ • Сей путь ихъ
соблазнъ имъ, по сихъ во устехъ своихъ бла
гоизволять • Яко овца во аде положени

мд

сѹть, смр҃ть ѹпасеть и҆ • И҆ ѡ҆бладати :
ѹ҆ть и҆ми праведнии заѹтра, и҆ помощь и҆х
ѡ҆бетшаеть во адѣ ѿ славы и҆х • Ѡ҆баче бг҃ъ
и҆збавить дѹшѹ мою и҆з рѹки адовы, егда
приметь мѧ • Не ѹбоисѧ егда разбогатѣеть
человѣкъ, и҆ егда ѹмножитсѧ слава домѹ
его • Ꙗ҆ко егда ѹ҆мреть не ѡ҆ставить ли
всѧ, ниже снидеть с нимъ слава его •
Ꙗ҆ко дѹша его в животѣ его блвитсѧ, и҆ с
повѣстъ тисѧ егда благо сотвориши емѹ:
Внидеть даже до рода ѡ҆тець свои҆х, даже
до вѣка не ѹзрить свѣта • Человѣкъ вчти
сыи и҆ неразѹме, приложитсѧ скотомъ не
смысленымъ и҆ ѹподобисѧ имъ :~

Слава   Ѱаломъ Асафовъ   м҃д :~

БОгъ богомъ гдь гла, и҆ призва зе
млю • Ѿ востокъ слнца до
западъ, и҆з Сиона благолѣпие
красоты его • Богъ явѣ придеть
богъ нашъ, и҆ не премолчить • Ѡ҆гнь предъ

нимъ возгоритсѧ, ѝокрестъ ѥго бурѧ ѕѣ
лиѧ • Призоветь небо свыше ѝземлю, раз Ѝсаиѧ г
судити люди своѧ • Соберите ѥму препо Матфей ке
добныѧ ѥго, завѣщающиѧ завѣтъ ѥго ѡже Зало рѕ
ртвахъ • Ѝвозвѣстѧть небеса правду ѥго:
ѩко богъ судиѧ ѥ • Слышите людиѥ моѝ
ѝвозглю вамъ Ѝзраилю ѝзасвѣдѣтелствую
тобѣ, богъ богъ твои ѥсмъ азъ • Неожер Ѝсход
твахъ твоѝ ѡбличутѧ, въсе сожениѧже
твоѧ предомною суть вину • Неприиму Ѝсаиѧ
ѿдому твоѥго телцев, ниже ѿстадъ тво
ѝхъ козлов • Ѩко моѝ суть вси звери ду
бравныи, скоти вгорахъ ѝволове • Познахъ
всѧ птица небесныѧ, ѝкрасота селнаѧ
сомъною ѥ • Аще возалчю нерекутобѣ,
моѧбо ѥ вселеннаѧ ѝсполнениѥ ѥѧ • Ѥда Еремиѧ
ѩмъ мѧса юнъча, ѝли кровь козлию пию:
Пожри богови жертву хвалы, ѝвоздаи выш
нему молитвы твоѧ • Ѝпризовимѧ въ
день печали твоѥѧ, ѝзбавлютѧ ѝпрославиши
мѧ :~

шима • Грешникуже рече богъ, почто ты
поведаеши оправданиꙗ моꙗ ивоспріемъ
леши заветъ мои усты своими • Тыбо во
зненавиде наказаниꙗ, иѿвергль словеса
моꙗ въспꙗть • Ащевиделъ еси татаꙗ те
чаше сним, исопрелюбодеи участие свое
полагаше • Уста твоꙗ умножиша злобу:
и ꙗзыкъ твои сплеташе льсти • Седꙗ на
брата своего клеветааше инасына матере
своеꙗ полагааше соблазнъ, сиꙗсотворилъ
еси имолчахъ • Ꙗнелъ еси беззаконне ꙗко
буду тобе подобенъ, обличу тꙗ ипредставлю пред лицемъ твоимъ грехы твоꙗ • Разумеите сиꙗ забывающие бога, данекогда
похытить инебудеть избавлꙗꙗи • Жертва
хвалы прославит мꙗ, иту путь имъже ꙗвлю ему спасение г҃не •

Ѱалом Двдвъ Внегда приде кнему
Нафанъ прркъ Внегда вниде ко Верса
вин жене Уриеве н҃ •

Апкалипі г҃

Помилꙋй мѧ бж҃е, по велицѣй ми — Ѱал҃о н͠ѕ н͠ѕ
лости твоей • И по множествꙋ
щедротъ твоихъ, очисти безако
ние мое • Наипаче омый мѧ ѿ бе
законїѧ моего, и ѿ грѣха моего очисти мѧ:
Яко безаконие мое азъ знаю, и грѣхъ мой
предмною есть вынꙋ • Тобѣ единомꙋ согрѣ — В цр҃тво м҃
шихъ и лꙋкавое прѣдъ тобою сотворихъ •
Яко да оправдишисѧ во словѣсехъ своихъ, — Крилѧно г҃
и победиши внегда сꙋдити тѧ • Се бо вобе — Зало пг҃
законихъ зачатъ есмъ, и во грѣсехъ родимѧ — Иов еі
мати моѧ • Се бо истинꙋ возлюбилъ еси:
и безвѣстнаѧ и тайнаѧ ѧвилъ ми еси: Окро
пиши мѧ [illegible] иссопомъ и очищꙋсѧ, омые
ши мѧ и паче снѣга ꙋбѣлюсѧ • Слꙋхꙋ мо — Исаиѧ а҃
емꙋ даси радость и веселие, и возрадꙋють
сѧ кости смиреныѧ • Ѿврати лице твое
ѿ грѣхъ моихъ, и всѧ безаконіѧ моѧ очисти:
Срдце чисто созижди во мнѣ бж҃е, и дꙋхъ
правъ обнови во ꙋтробѣ моей • Не ѿверъзи

мѧ

мене ѿлица твоего, и духа ст҃го твоего не
ѿими ѿмене. Воздаиже ми радость спасе
нїѧ твоего, и духомъ владычнымъ утвѣ
рди мѧ. Наꙋчю безаконныѧ путемъ твои:
и нечестивїи к тобѣ обратѧтсѧ. Избави
мѧ ѿкръви бж҃е бж҃е спасенїѧ моего, и во
зрадуетсѧ ꙗзыкъ мои правде твоеи. Г҃и
устнѣ мое ѿврьзеши, и уста моѧ возвѣ
стѧть хвалу твою. Ꙗко аще бы восхотелъ
жертвы далъ бых убо, но всесожжении не
д благоволиши. Жертва богу духъ съкру
шенъ, срдце съкрушенны и смиренны
богъ неуничижить. Ублажи г҃и благово
ленїемъ твоимъ сиона, да созиждютсѧ
стены ерусалимъскыѧ. Тогда благово
лиши жертву правды возношенїѧ и всесожже
гаемаѧ, тогда возложать на олтарь твои
телцѧ :~ Слава :~
Вконець разума Двдва, внегда прийде
кг Доикъ идумейскии и возвѣсти саулу

ирече приде двдъ вдомъ Авимелехов ~

Ѱаломъ на :~

Чтося хвалиши возлобѣ, иже си
ленъ єсь въбезаконии • Весь дєн
неправдꙋ оумыслилъ языкъ твои:
ӕко бритва изощренна сотворил
єси лесть • Возлюбилъ єси злобꙋ пачеи
благостыни, неправдꙋ нежели глати пра
вдꙋ • Возлюбилъ єси вся глы потопныя:
языкꙋ льстивыи • Сего ради богъ разърꙋ
шитьтя доконца растъргнетьтя ипреселит
тя ѿселения твоего, икорень твои ѿзем
ли живыхъ • Оузрять праведнии иꙋбоятся
инанимъ посмеютъся ирекꙋть, сеи члвкъ
иже неположи бога помощника собѣ • Но
оуповаа намножъство богатества своего,
ивозможе сꙋетою своею • Азъже ӕко ма
слина плодовита вдомꙋ бжиемъ, ꙋповахъ
намлть бжию вовѣкы ивъвѣкы вѣка • Испо
вѣмся тобѣ въвѣки ӕко сотворилъ єси,

мз :~

Исаия м

Крилано ли

Зало рѕ

и пожду имени твоего, яко благо е҆ предъ
преподобными твоими :~ не :~

Въконець о о малеху разумъ Двдвъ :~

ψлом гі — Рече безуменъ въсрдци своем, нѣ
сть бога. Растлѣша и омерзи
шася въбеззаконии, нѣсть творяі
благостыня. Богъ снебеси при
ниче на сыны человѣческыя, видети аще е҆

Крилмно г — разумевая или възыскаяй бога. Вси укло

Зало пг — нишася въкупѣ непотребни быша, нѣсть

Премрот е — творяй благое нѣсть иже до единаго. Ни
ли разумеють вси делающие беззаконие,
снѣдающей люди моя въхлѣба мѣсто.
Бога не призваша, тамо убояшася стра
ха идеже не бѣ страха. Яко бгъ разсыпа
кости человѣкоугодником, постыдешася
яко богъ уничижи их. Кто дасть отъ сиона
спасение Израилеви, внегда възвратить
богъ плѣнение людей своих, възрадуется

Бытьм ке — Іяковъ и възвеселится Израиль :~

Вконець ѿпѣснахъ разумъ Двдвъ вне — а Царств. кг
гда придоша Зифеи и возвѣстиша Саулу
глюще не се ли Двдъ крыетсѧ в нас — нг :~

Боже во имѧ твое спаси мѧ, и в
силѣ твоей суди мѧ. Боже у
слыши молитву мою, внуши
глы устъ моихъ. Яко чуждии — Псало рмг
восташа намѧ и крепции взыскаша души
моеѧ, и не предложиша бога пред собою. Се
бо бгъ помагаеть мнѣ, и гдь заступникъ
есть души моей. Ѿврати злаѧ врагомъ мо
имъ, и истиною твоею потреби ихъ. Волею
пожру тобѣ, и исповѣмсѧ имени твоему
гди, яко благо есть. Яко ѿ всякое печали
избавилъ еси мѧ, и врагы моими погордѣ и сами — м
око мое :~ Вконець ѿпѣснехъ ра
зумъ Давыдовъ псаломъ нд :~

Внуши бже молитву мою и не пре — Псало ѕ
зри моления моего, вонми ми
и услыши мѧ. Въскорбѣхъ в пе
ми :~

чали моеи, и смутихся ѿ гласа вражия, и
ѿ стужения грешнича. Яко оуклониша
нама беззакония, и во гневе враждеваху ми:
Срдце мое смутися вомне, и страх сме
рти нападе нама. Боязнь и трепет при
де нама, и покры мя тма. И рекох, кто
дасть мне криле яко голубине и полечу и по
чию. Се удалихся бегая, и водворихся во
пустыни. Чаях бога спасающего мя, ѿ
Бытья ді малодушия и бури. Потопи гди и раздели
языки их, яко видех беззаконие и пререка
Іс навги ѕ ние во граде. День и нощь обыметь и по
стенам его беззаконие, и труд посреде
его и неправда. И не оскуде ѿ путей его ли
хва, и лесть. Яко аще бы враг мой поно
сил ми, претерпел бы м убо. И аще бы
ненавидяи мя нама велеречевал, укрил
быхся ѿ него. Ты же человече равно душь
не, владыко мой и знаемый мой. Иже ку
пно со мною насладилъся еси брашна, во

храмѣ бж҃иемъ ходиховѣ єдино мышлени
ємъ • Дапридеть смерть нанихъ, йсни Числа ѯ҃а
дуть вадъ живи • Яко лукавьство вжили
щехъ йхъ, посредѣ йхъ • Азъже къбогу воз
вахъ, йгь спасемя • Вечеръ изъутра й
ополудни, повѣмъ ивозвѣщу йуслышит
гласъ мой • Избавить миромъ душу мою
отприближающихся мнѣ, яко вомнозѣхъ бѣ
ху сомною • Услышить богъ йсмирить
йхъ, ежже є прежде вѣкъ • Неєсть бо имъ
измѣнения йнеубояшася бога, простре ру
ку свою навоздание • Осквернишя за
вѣтъ єго, разделишася отгнѣва лица єго,
йприближися срдце єго • Змякчили суть
словеса єго паче елея, ита суть стрѣ
лы • Возверзи нагда печаль свою, йтойтя
препитаєть, йнедасть вовѣки волънимя на
праведника • Тыже бже низзведеший хъ, въя
му йстлѣния • Мужи кръви й льстиви
наполы непоживуть дней свойхъ, азъже гн

мд :~

Уповаю на тя :~ Слава :~

Вконець о людехъ еже от святыхъ удалишася во столпописании Давде, внегда удержаша и иноплеменници въ Геде :~

Кафисма и :~ Псаломъ не :~

Помилуй мя Боже яко попра мя человекъ, весь день боря стужими. Попраша мя врази мои весь день, яко мнози борющие нама. Дела долгости дьня убоатся, азъже на тя уповати буду. О бозе похвалю словеса моя на бога уповахъ, не убоюся что сотворить мне плоть. Весь день съ словесы мои гнушахуся нама, вся помышления их на зло. Вселятся и скрыют: тии пяту мою хранять. Якоже потерпеша душу мою ни прочтоже спасеши я, въ гневе люде изъбиеши. Боже животъ мой возвестихъ тобе, положилъ еси слезы моя предсобою. Яко и во обетовании твоем:

тогда возвратятся врази мои вспять :
вонь же день аще призову тя, се познахъ
яко богъ мои еси ты • О бозѣ похвалю сло
во о гдѣ похвалюся глъ, на бога уповахъ не
убоюся что сотворить мнѣ человѣкъ •
во мнѣ суть бже молитвы твоя, яже возъ
дамъ хвалѣ твоеи • Яко избавъ еси ду ψало рді
шу мою ѿ смерти, очи мои ѿ слезъ и нозѣ
мое ѿ пополъзновения, да благоугожъдаю
предъ гдемъ во свѣтѣ живыхъ :~

В конець да не погубиши Давыда во стол
пе писании, внегда ѿбѣгаше ѿ лица Саул а црть к
лова в пещеру ψаломъ нѕ :~

Помилуи мя бже, помилуи мя, ψало н
яко на тя уповаа дша моя • И на
сѣни крилу твоею надеюся,
дондеже пройдеть беззаконие •
Воззову къ богу вышнему, къ богу благо
деявшему мнѣ • Посла с небеси и спасе мя:
далъ есть в поношение попирающаа мя • Посла
н :~

богъ млⷭ҇ть свою̀ и҆ и҆стинꙋ свою̀, и҆ изба́въ

:лвѣнатⷮ: дꙋшꙋ мою̀ ѿсредꙑ :скꙋменъ: львовꙑхъ

поспаⷯ҇ смꙋщенъ • Сынове человѣчестии

ѱлⷭ҇о ѯг зꙋбы и҆ ѻ҆рꙋжиѧ и҆ стрелы, и҆ языкъ и҆ мечь

ѻ҆стръ • Вознесисѧ надънебеса бж҃е, и҆повъ

сеи землѝ слава твоѧ̀ • Сеть ꙋготоваша

ногамъ моимъ, и҆съклониша дꙋшꙋ мою̀ •

Ископаша пре лицемъ моимъ ꙗмꙋ, и҆въпа

доша в нюᲂ • Готово срⷣце мое бж҃е готово се

ѱлⷭ҇о р҃з рдце мое, пою̀ и҆воспою гдⷭ҇еви • Востани

славо моѧ̀ въстани ѱалтырю и҆гꙋслѣ, въ

станꙋ рано • Исповемсѧ тобѣ в людеⷯ

гⷭ҇ди, и҆ѱалоⷨ пою̀ тобѣ в ѧзыцеⷯ • Ꙗко

возвѣличисѧ до небесъ млⷭ҇ть твоѧ, и҆даже

до ѻ҆блакъ и҆стина твоѧ • Вознесисѧ надъне

беса бж҃е, и҆повсеи землѝ слава твоѧ :~

Вконець дане погꙋбиши Давыда

Востолъпе писании :~

Ѱаломъ :~

н҃з :~

Аще воистину правду глете, пра — Исаим м҃ѕ
ве судите сынове человечстии:
И бо в сердци беззаконие делаете
на земли, неправды руки ваша со
плетають. Одчуждени быша грешници
от ложесн, заблудиша од чрева глаша
лжа. Ярость их по подобию змиину, яко
аспида глуха затыкающего уши свое. — Вадании з҃
Иже не услышить гласа заклинающих, и — Зало з҃і
заклинателя заклинающего премудра.
Бог сокрушит зубы их во устех их, и членов
ныя львом сокрушить гдь. Уничижатся
яко вода текущая, напряже лук свой
дондеже изнемогуть. Яко воск раста — Ѱало з҃з
явый отимутся, паде огнь на них и не виде
ша солнца. Преже неже разумети те
рние ваше рамни, яко живы тако во — :Осоту:
гневе пожреть их. Возвеселится праведник
егда узрить отмщение, руце свое омыеть
в крови грешника. И речеть человек аще

на

лиже є҃ плодъ праведника, є҃ ѹбо богъ сѹ
дѧи имъ наземли ~ Слава :~

а҃ Цр҃тв ѯ҃і

Вконець данепогѹбиши Давыда востол
пописании, внегда послалъ Саѹлъ стере
чи домъ его дабы ѹмертвилъ его ни :~

Изми мѧ ѿврагъ моих бж҃е мои,
иѿвостающих намѧ избавимѧ •
Избави мѧ ѿтворѧщих безаконие:
иѿмѹжъ крови спасимѧ • Ꙗко
се ѹловиша дѹшѹ мою, нападоша намѧ
крепции • Нибезаконие мое нигрех мои г҃и:
безъ безакониѧ текох инаправи • Въстани

Исаиѧ н҃а

встретение мое ивиждь, иты г҃и бж҃е сил
бж҃е Ізраилевъ • Воньми посетити вси
ꙗзыки, непомилѹеши всех делающих бе
законие • Возвратѧтсѧ навечеръ ивзаль
чать ꙗко пси, иобидѹть градъ • Се тии

Апокалипс а҃

г҃лють ѹсты своими иорѹжие воѹстех

Исаиѧ н҃д

ихъ, ꙗко кто слышалъ • Иты г҃и посме

Ψало

є҃ ешисѧ имъ, иѹничижиши всѧ ꙗзыки •

державу мою к тебѣ сохраню, яко ты бже
заступникъ мой еси бог мой мать его пре
дварит мя. Бог мой яви мнѣ ѿ вразѣх
моих не убиеты, да не когда забудутся лю
дие мои. Разжени их силою твоею, и низ
зложи их защитниче мой гди. Грехъ уст
их слово устенъ их, и яти будуть вгор
дыни своей. И ѿ клятвѣ и льжи возвестя
тся в кончинѣ, в гнѣвѣ кончины и не будут
И увѣдять яко бог ѿбладаеть Іаковомъ:
и ~~всею землею~~. Возвратятся на вечеръ и во
залъчать яко пси, и ѡбыдут град. Тии
разыдутся ясти, аще ли же не насытятся
и поропщють. Язъ же воспою силу твою,
и возрадуюся з утра мати твоей. Яко
былъ еси заступникъ мой и прибежище мое:
в день печали моея. Помощникъ мой еси
тобѣ пою, яко бгъ помощникъ мой е бгъ
мой милость моя :~

В конець ѿ изменъшихъся Во столпѣ писа
нв :~

Ѿ Црⷭ҇тва и҃ нии Двⷣ҃ъ, внаоучение внегда зажже ме
а҃ Поралипо жиречие, Исирию совааль ивозбратився
менон и҃і Иоавъ, ипорази Едома въдолине сольнеи
дванадесеть тысещеи :~ н҃ѳ :~

Боже Ѿринулъ еси насъ инизло
жилъ еси насъ разгневалъся
еси, ипомиловалъ еси насъ •
Стрясль еси землю исмутилъ
еси ю, исцели сокрушения ея яко подви
зася • Явилъ еси людемъ своимъ жесто
кая, напоилъ еси насъ виномъ оумиле
ния • Далъ еси боящимся тебе знамение:
еже оубежати ѿлица лука • Яко дайзба
вятся возлюбленнии твои, спаси десни
ѱло рз цею твоею иоуслышимя • Богъ возгла во
Бытья лє стѣмъ своемъ, возрадуюся иразделю си
киму, идолину жилищь размерю • Мои е
Галаадъ имои е Манасеѣ, и Ефраимъ крепо
Бытья ма сть главы моея • Иуда царь мои, Моавъ
:горнец: :конобь: Упованию моего • На Идумѣю про

стрꙋ сапогъ мои, мнѣ иноплеменници по Еремїа
корищеся. Кто вобедетмя воградъ объ
ставенный, или кто наставитмя до Їдꙋ
меи. Нетыли бже ѿринꙋвый насъ, ине и
зыдеши бже въсилахъ нашихъ. Дайж нам
помощь ѡпечали, исꙋетно спасение чело
вѣческо. Обозѣ сотворимъ силꙋ, итои
ꙋничижить стꙋжающим намъ :~

Вконець ѿпѣсней ѱалом двдвъ ѯ:~

Оуслыши бже моление мое, вонь
ми млтвꙋ мою. Ѿконець зем
ли ктобѣ возвахъ егда ꙋны сер
дце мое, накамени вознеся еси:
Наставилмя еси яко бы ꙋпование мое,
столпъ крепости ѿлица вражия. Вселю
ся вжилищи твоемъ вовѣки, покрыюся
вокровѣ крылъ твоихъ. Яко ты богъ мои
ꙋслышалъ млтвꙋ мою, далъ еси достоя
ние боящимся имени твоего. Дни над
дни цареви приложиши, лѣта его додне
нг :~

рода и рода • Пребывает вовѣки пред богом

ψало кд млти и истины его кто взыщеть • Тако

воспою имени твоему вовѣкъ вѣка, да во

здамъ млтвы моя день ѿ дня :~ Слава

Вконець ѡ идифуме ψало двдвъ ѯа

НЕ богу ли повинуеться душа

моя, ѿ того бо спсение мое • Ибо

тон богъ мой и спасъ мой : засту

пникъ мой не подвижуся паче :

Доколѣ налѣжите на человѣка оубиваете

еси вы, яко стѣнѣ приклонѣннѣ и плоту

възриновѣнну • Обаче цену мою совѣща

ша ѿринути, текохъ въжажди, оусты

Исаия а своими благословяху и срцемъ своимъ

кляняху • Обаче богови повинися душе

моя, яко ѿ того терпѣние мое • Ибо той

богъ мой и спасъ мой, заступникъ мой не

подвижуся • О бозѣ спасение мое и сла

ва моя, богъ помощи моея и упование мое

въ бозѣ есть • Уповайте нань

весь снѣмъ людей, излиайте прѣнимъ се
рдца ваша, ꙗко богъ помощникъ нашъ во
вѣки. Обаче суетни сынове члвѣчести
лъживи сынове человечести въмерилѣхъ,
да не оправъдатсѧ тии ѿ суеты вкупѣ.
Не уповайте на неправду и на восхищение не
желайте, богатество аще течеть неприла
гайте срдца. Единою гла богъ двое сеслы
шахъ, ꙗко держава божиѧ, и твоѧ гди
млть, ꙗко ты воздаси комждому подѣ
ломъ его :~ Ѱалом Двдвъ
Внегда был епустыни Идумейстей ѯв :~

Оже бже мой, ктобѣ утрьнюю:
возжада ктобе душа моѧ, коль
множицею ктобѣ плотмоѧ. Вь
земли пустѣ и непроходне и безво Исход ѯі
дне, тако востѣмъ ꙗвихсѧ тобѣ, видети
силу твою и славу твою. Ꙗко лучьши
ѥ млть твоѧ паче животъ, оустнѣ мое
похвалѧтьтѧ. Тако блвлютѧ въживотѣ
нд :~

моемъ о имени твоемъ воздежу руце мое:
Яко ѿтука имасти исполнися душа моя
и оустнама радости восхвалят тя оуста
моя. Аще поминахъ тя на постели моей
на оутрени поучахся в тя, яко былъ еси
помощникъ мой. И в покрове крилу твоею
возрадуюся. Прильпе душа моя по тебе,
мене же прият десница твоя. Тии же въ
суе искаху душу мою внидуть в преи-
сподняя земли, предадятся в руце ору-
жия части лисомъ будеть. Царь же
возвеселится о Бозе похвалится всякъ кле-
ныйся имъ, яко заградишеся уста глющих
неправду :~ ЗГ :~

Вконець ψалом Двдвъ внегда
бежаше ѿлица Саулова :~

Услыши Бже молитву мою вне-
гда молюся к тебе, ѿстраха
вражия изьми душу мою. По-
крый мя ѿсонма лукавнующих:

и҆ѿмножества дѣлающихъ неправдꙋ • И҆же
и҆зостриша ꙗ҆ко ѻ҆рꙋжїе ꙗ҆зыки своꙗ, напрѧ
гоша лꙋкъ свой вещь горкꙋ, състрелѧти
втайныхъ непорочна • : Внезапꙋ: сострелѧ
ють его и҆небоꙗтсѧ, ѹ҆твердиша собѣ
слово лꙋкаво • Повѣдаша сокрити сети :
реша кто ꙋзрить и҆хъ • И҆спыташа безако
ниꙗ, и҆счезоша и҆спытающе и҆спытанїе :
Приступить человѣкъ ксрдцꙋ высокомꙋ :
и҆вознесетсѧ богъ • Стрелы младенѣць бы
ша ꙗ҆звы и҆мъ, и҆ и҆знемогоша вни́хъ ꙗ҆зыци
и҆хъ • Смꙋтишесѧ вси видѧщие и҆хъ, и҆ꙋбо
ꙗ҆сѧ всѧкъ человѣкъ • Возвѣстиша дѣла
бжиѧ, и҆твореніѧ его разꙋмеша • Возвесе
литсѧ праведникъ ѻ҆гдѝ и҆ꙋповаеть нань :
и҆похвалѧтсѧ вси правии срдцемъ :-

:нагле:

СЛАВА Вконець ѱало двдвъ пѣснь
Еремиева Аггеева Иезекиилева ѻ҆людехъ
переселенныи и҆же беша вовавилонѣ егда и҆с
ходити и҆мъ КАТИСМА Д :- ЗД :-
НЕ :-

Тебѣ подобаетъ пѣснь боже въ си
онѣ, и тебѣ воздастъся молтва
въ Иерлимѣ. Услыши молтву
мою, к тебѣ всяка плоть придетъ.
Словеса безаконникъ премогоша насъ, и не

Еремїа ѕі честия наша ты очестиши. Блаженъ его
же избралъ еси и приялъ, и въселиши и во
дворы своя. Исполнимся благыхъ до
му твоего, свята есть церкы твоя и дивна
въ правде. Услыши насъ боже спасителю
нашь, упование всемъ концемъ земли и су
щимъ в мори далече. Уготовая горы крѣ
постию своею препоясанъ силою, сму
щая глубины морскыя шуму волнъ его
кто постоитъ. Смутятся языци и убоя
тся живущие в концехъ от знамений твоихъ:
исходы утру и вечеру украсиши. Посѣ
тилъ еси землю и упоилъ еси ю, умно
жилъ еси обогатити ю. Река божия на
полнися водъ, уготовалъ еси пищу имъ

ꙗко тако бо є уготованиє и • Бразды єѧ
оупои умножи жита єѧ, вькаплахъ єѧ
возвеселитсѧ плодѧщии • Благословиши
венець лѣту благости твоєю, и полѧ тво
ѧ насытѧтсѧ тука • Растучнѣють кра
снаѧ пустынѧ, и радостїю :холми: препо :узгорки:
ашутсѧ • Одѣѧшасѧ овьни овчии и у
долиѧ умножать пшеницу, воззовуть оу
бо и воспоють :~ ѯє :~

Вконець Пѣснь Ѱалма воскресениѧ :~

Воспойте господеви всѧ землѧ ѱло чє, чд
пойтеже имени єго, дадите
славу хвалѣ єго • Рцѣте богу
коль страшна дѣла твоѧ гди,
во множествѣ силы твоєѧ солжуть тобѣ
врази твои • Всѧ землѧ поклонить тисѧ
и поєть тобѣ, псаломъ поєть имени твоє
му • Прийдете и видите дела бжиѧ, коль
страшенъ восовѣтѣх паче сыновъ чєловѣ
ческыхъ • Обращаѧ море всушу, в рѣцѣ исход аі
ns :~

Іс навги г пройдуть ногами тꙋ возвеселимся о нем: Обладающемꙋ силою своею в веки, очи его на языки призирають, прогневающие да невозносятся в себе. Благословите языци бога нашего, и оуслышан сотворите глас хвалы его. Положившего душу мою в живот, и не давъшего восмятение ногъ моих. Яко искусил ны еси бже огнемъ: разжены яко же разжигается сребро. Вовел ны еси в сеть положил скорби на хребте нашем, возвел еси человеки на главы наша. Пройдохом сквозе огнь и воду, и извелъ еси нас в покой. Вниду в домъ твой со всесожжением, воздамъ тебе молитвы моя иже изрекосте устне мое. И глаша оуста моя, в печали моей. Вся сожжения тучная воздамъ тебе с кадилом и овны, воздамъ тебе волы с козлы. Придете и услышите и повемъ вам вси боящеися бога, елика оучинил души моей.

Кнемꙋ оусты моими возвахъ : и възнесох
подъ ꙗзыкомъ моимъ • Неправдꙋ аще по
зрехъ въсерци моемъ, данеꙋслышитъ мене
гдь • Сего ради ꙋслыша мѧ богъ, и вънѧт
гласъ моленіѧ моего • Бвенъ богъ иже не
ѿстави молитвы моеѧ, и милости своеѧ
ѿмене :- ЗЅ :-

Вконець впѣснехъ ψалом пѣсни Двдвы

Боже ꙋщедри ны и бви ны, просвѣ
ти лице твое наны и помилꙋи ны:
Дапознаемъ наземли пꙋть твои :
вовсехъ ꙗзыцехъ спасение твое:
Исповѣдятсѧ тобѣ людие бже, даисповѣ
дятсѧ тобѣ людие вси • Давозрадꙋють
сѧ ивозвеселѧтсѧ ꙗзыци, ꙗко сꙋдиши
людемъ правотою, и ꙗзыки наземли наста
виши • Даисповѣдятсѧ тобѣ людие бже:
даисповѣдятсѧ тобѣ людие вси, землѧ
дасть плодъ свои • Бвины бже бже нашь
бвины бже, и даꙋбоятсѧ его вси концы

НЗ :-

земли :- Слава ѯз :-

Вконецъ ѱаломъ Песни Давыдовы

ѱло г — Да воскреснетъ богъ и разыдутъся
врази его, и да бежать ѿ лица его
ѱло лѕ — ненавидящіи его • Яко исчезаетъ
ѱло нз — дымъ да исчезнуть, яко таеть
воскъ ѿ лица огню, тако да погибнуть гре
шници ѿ лица бжия • А праведници да воз
веселятся и возрадуются пред богомъ:
и насладятся вовеселии • Воспойте богу
Исаия не — пойте имени его, путь сотворите возшед
шему на запады гдь имя его • И радуйте
ся пред нимъ, смутятся ѿ лица его ѿ
ца сиротъ и судьи вдовиць • Богъ вом
сте стемъ своемъ, богъ иже вселяеть
единомышленым вдомъ • Возводя окован
ныя мужъствомъ, такожде и тыхъ иже про
гневають живущи вгробехъ • Боже егда
исхожадаше пред люди своими, егда
Исход ѓі — мимохожааше впустыни • Земля потрясе

сѧ, ибо небѣса канꙋша ѿлица бога синай — Исходъ ѳі
на ѿлица бга Ізраилева • Дождь волен ѿ
лꙋчиши бже достоанию твоемꙋ и изнемо — Числа аі
же, тыже совершилъ еси ю • Животнаѧ
твоѧ поживꙋть нанеи, ꙋготовалъ еси бла
гостию твоею нищемꙋ бже • Гдь дасть
глъ, благовѣствꙋющимъ силꙋ многꙋ •
Царь силъ возлюбленнаго, лепотою домꙋ
разделити користь • Аще поспите посредѣ
предѣлъ, крилѣ голꙋбини посребрене име — Пес пѣне е
ждорамие еѧ воблистании злата • Егда
:разнѣстеить: небесныи цари нанеи, оснѣ — :разелить:
жатьсѧ въсѣлъмонѣ, гора божиѧ го — Исаиѧ е
ра тꙋчьнаѧ • Гора оусыренънаѧ го
ра тꙋчьнаѧ; :въскꙋю непъщꙋете: на — :что возглѣдаете:
горы оусыренъныѧ • Гора юже благо
воли богъ жити вънеи, ибо господь
въселитьсѧ доконьца • Колесъниць
божиихъ :тмами темъ: :гобьзꙋющихъ:
ни :~

:десети тысещами: :ꙋмноженыхъ:

тысещ͡а веселѧщихъсѧ, господь вънихъ
въсинаи свѧтемъ • Възшелъ еси навы

Коедесо ~~ сотꙋ пленилъ еси пленъ, прїѧлъ е
Залю ~~ си дааніе вочеловѣцехъ • Ибо невѣра
щие, вселѣние быша господь бога •
Благословенъ господь день ѿдне, по
съпѣшенъ пꙋть сотворить намъ богъ
спасенїи нашихъ • Богъ нашъ богъ спа
сетьны, и господьнѧ господнѧ исъхо
дища ѿсъмерьти • Обаче богъ сокрꙋ
шить гласы врагъ своихъ, верхъ
власъ прѣходѧщихъ вопрегрешенихъ

Захарїѧ ~~ своихъ • Рече господь ѿвасана обра
щоу, обращꙋ воглꙋбинахъ морьскы
хъ • Яко даомочиться нога твоѧ во

Исаиѧ ~~ крови, языкъ псовъ твоихъ ѿврагъ
ѿнего • Видена быша въшествиѧ
твоѧ боже въшествиѧ бога мое
го, царѧ моего иже есть восвѧтемъ:

:Предъвариша: кнѧзи прилучени поющимъ :ѹпредиша.
посредѣ девъ тумъпанниць · Воцерьквахъ
благословите бога, гда ѿисточникъ израи
левъ · Ту Вениаминъ юноша, воужасе ·
Кнѧзи Іудови владыки их, кнѧзи Завуло
ни кнѧзи Нефалимли · Заповѣждь бже
силѣ твоеи, укрепи бже сїе еже еси со
делалъ внасъ · Ѿцеркви твоеѧ воерусали
мѣ, тобѣ принесуть цариє дары · Запо
рети зверемъ тростнымъ:снемъ юнець вою
ницѣхъ людьскыхъ, затворити искуше
ныим сребромъ · Разруши языки хотѧщиѧ
бранемъ придуть:молитовници: ѿегупта: :послове:
Ефиопиа предварить руце свое къбогу ·
Царьства земнаѧ поите богу, воспоите го
сподеви · Поите богу возшедъшему нане
бо небѣсное, навостокъ · Се дасть гласо
своему глас силы, дадите славу богови
наІзраили велелѣпота его, исила его нао
блацехъ · Дивенъ богъ во стыхъ своихъ:

богъ ізраилевъ той дасть силу и державу
людемъ своимъ бл҃вен богъ :~ Слава:~

В конець о измѣнившихся ψало дв҃ ѯи

ψало ми / Иса... кг

Спасимя б҃же, яко внидоша воды
до души моея. Угл ъбохъ во ти
мении глубины, и нѣсть постоя
ния. Придохъ во глубины мо
ския, и буря потопимя. Утрудихся зовы
и змолче гортань моя, исчезосте очи мои:

ψало лд

уповающу ми на бога моего. Умножишася
паче власъ главы моея, ненавидящиемя
всуе. Укрепишеся врази мои изгонящие
мя безправды, иже невосхыщахъ тогда во
здаяхъ. Боже ты веси безумие мое, и пре
грешения моя от тебе не утаишася. Да не
постыдятся о мнѣ терпящие тебе г҃и,
г҃и силъ. Ниже посрамятся о мнѣ, ищу
щии тебе б҃же Ізраилевъ. Яко тебе ради
претерпѣхъ поношение, покры срамота лице
мое. Чуждь быхъ братии моей, и прише

нцъ сыномъ матери моея • Ꙗко ревъно | Іѡан
сть дому твоего снѣсть мя, и поношения | Зало
поносящии ти нападоша на мя • И покрыхъ | Крилѡ
постомъ душу мою, и бысть во поношение | Зало PSI
мнѣ • И положи одеяние мое :вретище:, | :власеница.
и быхъ имъ въ притчю • О мнѣ глумляху
ся седящие во вратехъ, о мне поаху пи
ющие вино • Азъ же молитвою моею к тобѣ
гди, время благоволения бже • Во множе
ствѣ млти твоея, услышима воистине
спасения твоего • Избавима от тимения
да не оугълну, избавима от ненавидя
щихъ мя и от глубокыхъ водъ • Да не
потопить мене буря водная, ниже пожреть
мене глубина, ниже сведеть на мя :ровѣ | :пропасть:
никъ: устъ свои • Услышима гди яко | Іс сне ахъ ле
благае млть твоя, по множеству щедрот
твои призри на мя • И не отврати лица тво
его от отрока твоего, яко скорблю скоро
услышима • Вонми души моеи и избави

з. :~

ю, врагъ моих ради исторгни мя • Ты бо ве-
си поношение мое, и студъ мои и срамоту
мою • Предъ тобою суть вси стужающии
мне, поношения прижда сердце мое и стра-
сти • И ждахъ иже со мною поскорбить и
Матфеи кз — не бе, и утешающих не обретохъ • И даша во
Зало рві — снедь мою желчь, и въ жажди мою напои-
Иоан ді Зало — шамя оцьтомъ • Да будеть трапеза их
Зало Кри лі — пред ними въ сеть, и въ въздание и въ собла-
Зало ре — знъ • Помрачатся очи их да не видять, и
:согни: — хребетъ их въсегда :слящи: • Пролеи на них
гневъ твои, и ярость гнева твоего постиг-
Ва деяниих а — неть их • Да будеть дворъ их пустъ, и въ
За в — жилищехъ их да не будеть живущего • Зане
егоже ты поразилъ тии погнаша, и к боле-
зни язвъ моих приложиша • Приложи беза-
коние к беззаконию их, и да не внидуть вопра-
:змажутся: — вду твою • Да :потребятся: от книгъ жи-
Апокалипс к — вущих :и со праведными не напишутся • Азъ
Псало а — есмь нищь и болен, спасение твое боже

приятъмя • Восхвалю имя бога моего съ
пѣснею, и возвеличу его вохвалении • И у
годно будеть богу паче тельца юна, рогы
издающа и пазнокти • Оузрять нищие и вс
звеселятся, възыщите бога и жива будет
душа ваша • Яко услыша нищая Гдь, и
окованных своих не уничижить • Да вос
хвалять его небеса и земля, море и вся жи
вущая в нем • Яко бог спасе Сиона, и
созиждются грады июдейския • И вселя
тся тамо, и наследять и • И семя раб
твоих оудержать и, и любящие имя твое
въселятся в нем ~ ЗЛ ~

Вконець псалом Давыдов о во
споминании иже спасе его Гдь ~

Боже в помощь мою вонми, Гди
помощи ми потщися • Да постыдятся и посрамятся, ищущии
душу мою • Да возвратятся во
спять и постыдятся, мыслящие мне зъ

лаа. да возвратятся скоро стыдя
щеся, г҃лющие ми: благоже благоже: • Да
возрадуются и возвеселятся о тебе вси и
щущие тебе б҃же, и возг҃лють выну да во
звеличится г҃дь любящие спасение твое:
Азъ же нищь есмъ и убогъ, б҃же помози ми:
Помощникъ мой и избавитель мой еси ты,
г҃ди не замедли:~ Слава:~

Ψаломъ Д҃вдвъ Сыновъ Іоадавовых
И первыхъ пленшихся Не описан ѿ еврей

Катисма десятая:~ о҃:~

Ψ҃ло л҃

На тя г҃ди уповахъ да не постыжю
ся во веки, правдою твоею изъ
ми мя и избави мя • Приклони
ко мне ухо твое, и спаси мя •
Буди ми въ б҃гъ защититель, и в место кре
пости спасти мя • Яко утвержение
мое, и прибежище мое еси ты • Боже мой
изъми мя из руки грешнаго, из руки зако
преступного и обидящаго • Яко ты еси

терпение мое г҃ли, г҃дь ѹпование мое ѿ юности моеа. На та ѹтвердихса ѿѹтробы, ѿчрева матере моеа ты еси мои покровитель. О тебе пение мое в[illegible] ꙗко бы чюдо бых многым и ты помощникъ мои крепокъ. Да исполнатса ѹста моа похвалы ꙗко да воспою славѹ твою, весь день великолепие твое. Не ѿвръзи мене вовремя старости, внегда изчезнеть крепость моа не остави мене. Ꙗко реша врази мои мне, и стрегѹщие дѹшѹ мою совещаша вкупе. Г҃люще богъ оставилъ е его: поженете и имете его ꙗко несть избавлаа и. Б҃же не ѹдалаиса ѿмене, б҃же мои в помощь мою вонми. Да постыдатса и исчезнѹть оклеветающие дѹшѹ мою, да облекѹтса въстѹдъ и срамъ ищѹщие зла мне. Аз же всегда ѹповаю на та, и приложѹ на всакѹ похвалѹ твою. Ѹста моа возвестать правдѹ твою, весь день спасе

Крила
Зало
Пр мг от

ние твое • Яко непознах книжнаго оуче
ниа вънидꙋ в силѣ гдни, гди помянꙋ
правдꙋ твою единого • Боже наꙋчилъ мя
еси ѿ юности моея, и даже донинѣ возвѣщꙋ
чꙋдеса твоя • И даже до старости и седины:

Исаим нг бже не ѡстави мене • Дондеже возвѣщꙋ
мышцꙋ твою, родꙋ всемꙋ грядꙋщемꙋ •
Силꙋ твою и правдꙋ твою бже даже до вы
шних яже сотворил еси, бже кто подобен
тобѣ • Елики явил ми еси скорби многы
и злы, и обращься ожививъ мя еси, и ѿ бе
знъ земли паки возведе мя еси • Оумно
жилъ еси намнѣ величествие свое, и обра
тився оутешил мя еси • И бо азъ исповемся
тобѣ въ сосꙋдех ψаломъских истинꙋ
твою бже, пою тобѣ в гꙋслех сты Із
раилевъ • Возрадꙋются оустнѣ мое егда
да пою тобѣ, и дꙋша моя юже еси избавил
еще же и языкъ мой весь день пооучится
правде твоей, егда постыдятся и посрамя

тсѧ и҆ѻу҆щие ꙁлаѧ мнѣ :~

Ѿ саломона ѱаломъ давыдовъ ѻа :~

Боже сꙋдъ твой цареви дай, и҆пра- Ісаи
вдꙋ твою сынꙋ царевꙋ • Сꙋди Ꙁлато
людей твоихъ въправдѣ твоей, и҆ни- Притчи
щимъ твоимъ всꙋдѣ • Да воспри-
мꙋть горы миръ людемъ, и҆холми прав-
дꙋ • Сꙋдить нищимъ людьскымъ и҆спа-
сеть сыны ѹбогыхъ, и҆смирить клѣветни-
ка • И҆пребꙋдеть съ слнцемъ и҆прежде лꙋ-
ны, вродꙑ и҆родꙑ • Снидеть ꙗко дождь на Сꙋдьи
рꙋно, и҆ꙗко каплѣ каплющиѧ наꙁемлю •
Воꙁсиѧеть воднехъ е҆го правда и҆множство Исаиѧ
мира, донъдеже ѿимется лꙋна • И҆ѻбла-
дати бꙋдеть ѿморѧ даже доморѧ, и҆ѿрѣ-
къ доконець въселенныѧ • Преднимъ при-
падꙋть :е҆ѳіопляне:, и҆врази е҆го пръсть :мꙋриновѣ:
полижꙋть • Цари ѳарсийстии и҆ѻстрови
дары принесꙋть, цари а҆равийстии и҆сълеа-
дары приведꙋть • И҆поклонятсѧ е҆мꙋ вси

ꙁг :~

царие земстии, въси языци поработають
ему. Яко избави нища от силна, и убога
емуже не бе помощника. Пощадить нища
и убога, и душа убогых спасеть. От лихвы
и от неправды избавить душа их, и честно
имя их пред ними. И жив будеть и дасть
ему от злата аравииска, и помолятся о

Исаия ѳ — нем всегда, весь день благословять и. И будет
утвержение на земли наверху гор, прево-

Исаия м — знесется паче ливана плод его, и процьвитуть от града яко трава земная. Будеть
имя его благословено вовеки, прежде солнца пре-

Бытия ке — бывает имя его. И благословятся о нем вся

Исаия нд — колена земная, вси языци возвеличать и.
Благословен Господь Бог Израилев, творяи чудеса сам един. И благословено имя славы его
вовеки, и исполнится славы его вся земля. Будеть, будет. Слава.

Скончалися песни Давыда сына Иесеова. Псалом Асафов оа.

Коль благъ бгъ Ізраилевъ, правым
срцмъ • мнѣже мало неподвиза
лісм нозе, мало непролимашеся
стопы мом • Ꙗко возревновахъ
на безаконным, миръ грѣшникомъ зрм •
Ꙗко нѣсть возрениm въсмерти ихъ, и оутвѣ
рженим бранѣ ихъ • Въ трудѣхъ людъскыхъ Іовъ и
нѣсуть, и со человѣки ранъ неприимуть :
Сего ради удержа ихъ гордына доконьца, о Притчи з
демни ~~суть~~ неправъдою и нечестиемъ сво
имъ • Изыде мко изъ тука неправда ихъ, прѣ
идоша влюковъ срца • Помыслиша и глаша
лукавьство, неправъду въвысотѣ глаша •
Положиша на нбеса уста свом, и мзыкъ ихъ
прѣиде по земли • Сего ради обратмться
людие мои семо, и дние ~~полные~~ обрмщу
тся ени • И реша како ~~вѣсть~~ богъ, и аще е
разумъ въвышнемъ • Се сии грешници : и го :достаточь
ебзующие : вовѣку, одержаша богатество: ные:
И рехъ еда въсуе оправдихъ срце мое, и у

з д

мыхъ ѡнепови҃нныхъ руцѣ моѣ. Ибыхъ иазъ
ѡенъ весь день, иѡбличение моѣ наутрени:
Аще глахъ повѣмъ тако, се родъ сыновъ
твои повѣргохъ. И:непщевахъ: разумѣти
сее, трудъ є предомною. Донде же вни
ду востило бжие, иразумѣю въпослѣдниа
иєго. Ѡбаче залышениа и положилъ еси
имъ злаа, низложилъ еси и внегда возго
рдеша. Како быша възапустение:внеза
пу: исчезоша, погыбоша забезаконие свое:
Иако сонъ встающи, гди вограде твоемъ
ѡбразъ и уничижиши. Иако разгорѣсѧ сер
дце моѣ:иутробы: моѧ измѣнишесѧ, иаз
уничиженъ иневедахъ. Иако скотина быхъ
утебе, иазъ вину стобою. Удержалъ еси
руку десную мою, иволи твоеи наста
вилмѧ еси, исославою примаъмѧ еси.
Чтобоми есть нанебеси, иѿтебе что восхо
техъ нaземли. Изъчезе плоть моѧ исрдце
мое, бже срдца моего ичасть моѧ богъ во

Злаго; :мнѣхъ:; :нагле:; :ипочки:

вѣки • Ꙗко се оудаляющиеся ѿ тебе по
гыбнуть, потребилъ еси всякого любыде
ющего ѿ тебе • Мнеже прилеплятися г(оспо)де
ви благо е(сть), полагати нагд(оспо)да бога оупова
ние мое • да возвѣщу вся хвалы твоя,
во вратѣхъ дщеры сиона ~

Вконець разума Асафова ѱалом ОГ ~

Вскую б(о)же ѿринулъ доконца,
разгневася ярость твоя на овъца
пастевы твоея • Помяни плоньм
твои, егоже еси истяжалъ ис
перва • Избавилъ еси жезлъ достояния Исход
твоего, гора сионъ яже вселися внеи •
Воздвигни руцѣ твое нагордыня и вконец:
елика лукавнова врагъ во стмъ твоемъ •
И восхвалишеся вси ненавидящие тебе
посредѣ празника твоего • Положиша зна
мения своя знамения, и непознаша яко во
исходе превышеи • Яко в дубравѣ древѣнѣ
секирами разсекоша двери его вкупѣ,

Ѯе ~

го: сечивомъ : и оскръдом: разрушиша и • Зa
жгоша огнем ст҃ло твое наземли, оскъ
верниша жилище имени твоего • Реша всер
дци своемъ и мыслящие их вкупѣ, прий
дете и оставимъ вся празники бж҃ия от зе
мля • Знамения их невидехомъ, нѣсть
ктомꙋ прр҃ка : и нас непознае ктомꙋ : До
колѣ бж҃е поношае враг : раздражаеть против
ный имя твое доконца • Вскꙋю отвраща
еши рꙋкꙋ твою, и десницꙋ твою от среды
и др҃ъ твоих вконець : Боже црь нш҃ь преже
вѣкъ, съдѣла спасение посрѣдѣ земли:
Ты ꙋтвердилъ еси силою твоею море, ты
тьм г҃ стерлъ еси главы змием в водах: Ты сокрушилъ
еси главꙋ змиевꙋ, далъ еси ю брашно лю
демъ ефиопскымъ • Ты расторъгнꙋлъ
источники и потоки, ты изсꙋшилъ реки
Ифамскыя • Твои е҃ день и твоя е҃ нощь,
ты совершилъ зорю и слнце • Ты сотворилъ
вся пределы земли, лѣто и веснꙋ ты со

творилъ еси и. Помѧни сие врагъ поно
си г҃а, и люди́е безумнии раздра
жниша и́мѧ твое. Непредайже зверемъ
душа исповедающисѧ тобѣ, и душъ у
богыхъ твои незабуди доконца. Призри
на заветъ твои, ꙗко исполнишасѧ помраче
нныи землѧ домовъ неправедныхъ. Да
невозвратитсѧ смиренъ сын срамленъ,
нищь и убогъ восхвалита и́мѧ твое. Въ
стани б҃же суди прю твою, помѧни поно
шение твое еже ѿ безумнаго весь день.
Незабуди гласа врагъ твоихъ, гордынѧ не
навидѧщихъ тѧ възыде выну. Слава

Вконець Данерастлиши ѱалом
Пѣсни Асафовы. о҃д

Исповѣмысѧ тобѣ б҃же исповемы
сѧ тобѣ, и призовем и́мѧ твое
Повѣмы всѧ чудеса твоѧ, егда
приимꙋ времѧ азъ правоты су
жду. Растаѧсѧ землѧ и веси живущие

з҃ѕ

Премрⷣ҇ ⷣ҇ наней, азъ утверди столпы ея • Рехъ
безаконнующимъ небезаконнуйте, исогре
шающимъ невозносите рога • Невоздвижай
те навысоту рога вашего, инеглите набога
неправды • Яко нишъ усходу нишъ западу
нишъ пустыхъ горъ, якобогъ судия е •
Сего смиряеть асего возносить, яко чаша
вруце гдьнеи вина нерастворенна исполнь ра
створения • Иуклони шъ сея въсию обаче
дрожание его неискидася, исъпиють вси
грешницы земли • Азъже возрадуюся вове
ки, пою богу Иаковлю • Ився рогы греш
ныхъ сломълю, ивознесется рогъ прав
днаго :~

Вконець въпеснаХъ Песнь ко
асириомъ ψалом асафовъ ое :~

Ведомъ воИудеи богъ, воИзраили
велие имя его • Ибысть вмире
место его, ижилище его въсио

нѣ • Тѹ сокрѹшить крепости, лѹкъ щит҇ Исаиѧ ꙇ҃
орѹжие ибрань • Просвѣщаеши ты дивно
ѿгоръ вечныхъ, смѹтишеѕѧвси неразѹмнии
срдцемъ • Ѹснѹша сномъ своимъ, инеѡ Иѡвъ ꙇ҃
бретоша ничтоже вси мѹжиѥ богатества въ
рѹкахъ своих • Ѿзапрещениѧ твоего бже
Иаковль, возъдремаша всѣдъшии нако Исход ꙇ҃
нѧ • Ты страшенъ еси, икто противо
станетьти, ѿтолѣ гнѣвъ твои • Снебеси
слышанъ сотворилъ еси сѹдъ, землѧ
ѹбоѧсѧ иѹмолча • Внегда встанет насѹд
богъ, спасти всѧ кроткыѧ земли • Ꙗко
помышление человѣческое исповѣстьсѧ
тобѣ, и останки помышлениѧ празнѹют
тобѣ • Помолитесѧ ивоздадите гдеви бо Іс сирах е
гѹ вашемѹ, вси иже окрестъ его прине
сить дары • Страшномѹ иѿемлющемѹ
дѹхы кнѧземъ, страшномѹ паче всехъ
царей земныхъ :~ ѻѕ :~

Вконець ѻидифѹмѣ ѱалом Асафовъ :~

ѻз :~

Г ѱло … рма

Гласомъ моимъ къ гдꙋ возвахъ: гласомъ моимъ къ богꙋ и внѧтъ ми. Въ день печали моеѧ бга взыскахъ рꙋкама моима в нощи преднимъ, и не прелщенъ быхъ. Ѿверже сѧ ꙋтешитисѧ дꙋша моѧ, помѧнꙋхъ бога и возвеселихсѧ, и ѡскорбехъ и изнеможе дꙋхъ мои. Предваристе стражбы очи моѧ, смꙋтисѧ и не глахъ. Помыслих дни первыѧ, и лета вечнаѧ помѧнꙋхъ: И поꙋчахъсѧ в нощи съ срцемъ моимъ, и стꙋжах ~~емꙋ и очищахъ~~ дꙋхъ мои. Еда

Исаиѧ нз

въ веки ѿринеть гдь, и не приложить благоволити пакы. Или до конъца мать свою ѿсечеть, ѿ рода в родъ. Еда забꙋдеть ꙋщедрити богъ, или ꙋдержить въ гневе своемъ ~~мати~~ своѧ. И рехъ ныне начахъ: сиѧ измена десници вышнего. Въспоминахъ дела гдьнѧ, ꙗко помѧнꙋ ѿ зачала чꙋдесъ твоих. И поꙋчꙋсѧ во всехъ делехъ

твоѝ, и҆въначинании твоѝ поглоумлюсѧ:
Бж҃е востѣ́мъ пꙋ́ть твои, кто̀ бо́гъ велии
ѩ́ко бо́гъ на́шъ, ты є҆̀си бо́гъ творѧ́и чꙋ
десѧ̀. Ѡзнамилъ є҆сѝ влю́дехъ си́лꙋ твою
и҆збавилъ є҆сѝ мышцею твоею̀ люди твоѧ̀:
сы́ны Іа́ковлѧ и҆ Іѡ́сифовы. Ви́деша
тѧ во́ды бж҃е ви́дешатѧ во́ды, и҆ ꙋбоѧ́ша
сѧ и҆смꙋти́шасѧ безаны. Множество шꙋ — Апкалипс и
ма во́дъ, гла́съ да́ша ѡ҆блаци. И҆бо стрѣ
лы твоѧ̀ прехо́дѧть, гла́съ гро́ма твоего
въколеси. Ѡсвѣти́ша мо́лниѧ твоѧ̀ въ
селѣнноую, подвизасѧ и҆трепетна бысть
землѧ̀. Въмо́ри пꙋ́ти твоѧ и҆стезѧ̀ тво — Исходъ ді
ѧ̀ вводахъ мно́ги, и҆стопы твоѧ непозна
ютсѧ. Извелъ єси ѩко ѡвца люди своѧ:
рꙋ́кою Мѡисеѡвою и҆ Аароновою. Слава — Исходъ гі

Разꙋм Асафов КАТИСМА аі. оз.

Вънемлите люди мои закон мои — Исаиѧ а
приклоните ꙋхо ваше въглаголы — Притчи їв
оустъ моихъ. Ѿверзꙋ въприт
чи.

чахъ ўстамоѧ, Прорекꙋ гаданиѧ исъпе
рва. Елика слышехомъ иразꙋмехомъ ѧ:
иѿци наши поведаша намъ. Неꙋтаишасѧ
ѿчадъ их, вроде иномъ. Возвещающе
Хвалы гдьнѧ исилы его, ичꙋдеса его иже
сотвори. Ивоздвиже сведение во Іако Бытьѧ ке л
ве и законъ положи во Ізраили. Елика
заповеда ѿцемъ нашимъ, сказати ѧ сы
номъ своимъ, іако дапознаеть родъ инъ:
Сынове родѧщейсѧ, ивъстанꙋть ипове
дѧть сыномъ своимъ. Іако даположать
на бога ꙋпованиє своє, инезабꙋдꙋть дел
бжиих, изаповедеи его взыщꙋть. Дане
бꙋдꙋть іакоже иѿци их, родъ строптивъ
ипрогорчевающа. Родъ иже неисъправи се
рдца своего, инеꙋвери съ богомъ дꙋха Іс сирах кв
его. Сынове ефремли :налецающе: испе :накладающе:
юще лꙋки, возъвратишесѧ въ день брани:
Несохраниша завета бжиѧ, ивъзаконе его
неизволиша ходити. Изабыша благодеѧ

нѣнї его, ичюдесъ его еже яви.. имъ •
Предъ отцы и сотвори чюдеса въземли
египетстеи, наполи танеосѣ • Разъвѣръ Исход ӏд
же море ипровѣде и, изастави воды яко
вмѣхъ • И настави я облакомъ водни:
ивъсю нощь просвѣщениемъ огня • Ра Исход зі
зъвѣрже камень впустыни, инапои я яко
въбезднѣ мнозѣ • И изведе воду изъска
лы, инизведе яко реки воды • Иприложи
ша еще согрешати ему, въгнѣвѣ прегоръ
чиша вышнего въбезводнѣмъ • Иискуси Числа аі
ша бога въсрдцехъ свои, воспросити бра
шна душамъ своимъ • Иклеветаша набо
га ирекша, еда възможеть богъ уготовати
трапезу впустыни • Понеже прорази ка
мень ипотекоша воды, ипотоци наводниша
ся • Еда и хлебъ можеть дати, или уго
товати трапезу людемъ своимъ • Сего
ради слыша богъ ипрезре, иогнь возгоре
ся во Иякове, игнѣвъ взыде на Израиля •

зд

Иоан. ѕ
Зло к
Исход. ѕі
Пр... ѕі
:вѣтр полоуденный:
:вѣтр ѿзападоу:

Ꙗко не вѣроваша богови, и не оуповаша на спа
сение его. И заповѣда облаком съвы
ше, и двери небеси ѿверъже. И одожди
им маннѹ ясти, и хлѣб небесный да
сть им. Хлѣб ангельский яде чело
вѣк, брашно посла им до обилия. Во
здвиже :юг: с небеси, и наведе силою сво
ею :ливѹ:. И одожди на ня яко прах ...
ся, и яко песок морьский птици перна
тыя. И нападоша посреде станов их, ок
рест жилищь их. И ядоша и насытиша
ся зело, и желание их принесе им, не ли
шишася ѿ желании своих. Еще [illegible] их
сѹщѹ во ѹстех их, и гнѣв божий възыде
на ня. И ѹби множайшия их, и избранныя

Числа аі

Израилевым запят. Во всех сих согре
шиша еще, и не вѣроваша чюдесем его.
И изчезоша в сѹете дние их, и лѣта их со
тщанием. Егда ѹбиваше их тогда възы
скахѹ его, и возвращахѹся и ѹтре

невахꙋ къ богꙋ. И помѧнꙋша ꙗко богъ
помощникъ имъ є҃, и богъ вышнии избави
тель имъ є҃. И возлюбиша его ꙋсты свои Исаим а҃
ми, и ѧзыкомъ своимъ солъгаша емꙋ.
Срдце же ихъ не бѣ право с нимъ, ни ꙋверишесѧ
въ завѣтѣ его. Тои же є҃ щедръ и очиститъ
грехы ихъ, и не растлитъ ихъ. И ꙋмножитъ
возвратити ѧрость свою, и не разжежетъ въ
сего гнева своего. И помѧнꙋ ꙗко плоть Бытьѧ л҃
сꙋть, дꙋхъ ходѧи и не обращаѧсѧ. Ко
ликратъ прогневаша и въ пꙋстыни, раз
дражниша и в земли безводнѣ. И обрати
шасѧ и искꙋсиша бога, и стго Ізраиле
ва прогневаша: Не помѧнꙋша рꙋки его, днѧ
вонже избави ихъ из рꙋки оскорбѧюще
го. Ꙗко положи въ егѵптѣ знамениѧ Ѱало р҃
своѧ, и чюдеса своѧ на поли танаосе. Исход ѕ҃
И премени въ кровь реки ихъ, и источники ихъ Исход з҃
ꙗко да не пити имъ. Посла на нѧ песиѧ Исход и҃
мꙋхы и поѧдоша ихъ, и жабы и растли ихъ:
о҃

И предалъ ръжди плоды их, и труды их

:Усеницам: — :пругомъ: • И побилъ градомъ винограды

Исход о̃ — их, и черничие их мразомъ • И предал е

Исход і̃ — граду скоты их, и имение их огню • Послал

на них гневъ и ярости своея, гневъ и ярость и

скорбь, посланиа ангелы лютыми • Путь

сотворилъ стезю гневу своего • и не пощади

далъ от смерти души их и скоты их въ смерти

Исход ві̃ — рти затвори • И поразилъ всякъ перв

Псалом рл — венець въ земли египетстей, от начатка вс

Псло рле̃ — его труда их въ селении Хамовехъ • И во

Псло рд̃ — нялъ е яко овца люди своя, и превел е

их яко стадо въ пустыни • И наставил я во

Исход ді̃ — уповании и не устрашишеся, и врагы их пок

ры море • И вовел ея в гору святыня своея:

Исход ої̃ — гору юже стяжа десница его • И изгна от

Ис навги — лица их языкы, и пожребию разделилъ имъ

:по вразом: — землю, :ужемъ: деломъ мернымъ • И въ

сели в села их, колена Израилева • И иску

сиша и прогневаша бога вышнего, и сведе

нимъ его не сохраниша. И отвратишася и от
вергошася, якоже и отци их превратишеся въ
лукъ развращенъ. И прогневаша и въхол | Исход лв
мехъ своих, :и в оступканных: своих раздра | :и врезаниих:
жниша и. Слыша богъ и презре, и уничи
жи зело Израиля. И отринулъ :скинию: си | :становища:
ломскаа, селения своя идеже пребывалъ | а Царства а
во человецехъ. И предалъ в пленение кре
пость их, и красоту их в руки врагомъ. И за
творилъ въ оружии люди своя, и достоя
ние свое презре. Юноша их поясть огнь
и девы их не осетованы быша. Священни | Пла Ерем е
ци их оружием падоша, и вдовици их не
оплакани быша. И воста яко спя
Господь, яко сильный упоенный от вина. И по
разилъ враги своя съзаду, поношение ве | а Царства е
чное далъ имъ. И отринулъ селение Иоси
фово, и колена Ефремова не избра. Но избъ
бра колено Иудово, гору Сионь юже воз | Бытья м
люби. И созда яко единорогъ стыню

ол

своѧ на земли, юже ѡснова въ вѣки • И и
збра Двда раба своего, и воспримлъ его
ѿ стадъ ѡвчихъ, и ѿ доилиць помлъ его •
Пасти Iакова раба своего, и Iзраила дос
тоꙗние свое • И упасе ихъ въ незлобии срца
своего, и въ разумѣхъ руку своею наста
вилъ ихъ естъ :~ Слава :~

Ѱаломъ Асафовъ оѳ :~

Боже придоша ꙗзыци в достоꙗние
твое, ѡсквернишѧ црквь стую
твою: Положиша Ерусалима ꙗко (Пла Ереи а)
ѡвощное хранилище • Положиша
трупы рабъ твоихъ брашна птицамъ нбнымъ :
плоти преподобныхъ твоихъ зверемъ земнымъ :
Пролиѧша кровь ихъ ꙗко воду ѡкрестъ Еру (а Махавеи глава з)
салима, и не бѣ погребающего • Быхомъ по
ношение суседомъ нашимъ, подрьжание
и поругание сущимъ ѡкрестъ насъ • До
колѣ гди гневаешисѧ до конца, разжжет
сѧ ꙗко ѡгнь рвение твое • Пролеи гневъ (Еремиѧ і)

твоѧ наѧзыки незнающиѧ тебе, инацр҇ тва
ѧже имени твоего непризваша • Ꙗко поѧ
доша Їакова, имѣсто его опустошиша •
Данепомѧнеши безаконїи наших первыхъ :
скоро дапредварѧть насъ щедроты твоѧ
г҇ди, ꙗко обнищахомъ зело • Помози нам
б҇же спасителю нашъ, славы ради имени
твоего г҇ди изыми насъ, иоцести грехи на
ша имени ради твоего • Данекогда рекут
ꙗзыци где е҇ богъ их, иувѣстьсѧ внародех
пред очима нашима • Ѡмщение крови раб
твоих пролитое, давнидеть прѣдтѧ возды
хание окованныхъ • Повѣличеству мышце
твоеѧ, снабди сыны умерщвенныхъ •
Воздайже сусѣдомъ нашимъ седмерицею
внѣдра их, поношение их имъже поносиша
тѧ г҇ди • Мыже людие твои иовцы :па
жити: твоеѧ, исповѣмысѧ тобѣ б҇же во
вѣки • Вродѣ иродѣ, возвѣстимъ хвалу
твою :~

ов :~

Япоклайте

:пастве:

Вконець ѡ измѣнившихсѧ Свѣдѣние Асафово ψало ѡ асирии оѳ

Пасыи Израилѧ вонми, наставлѧѧ ꙗко овца Иосифа. Сѣдѧи на херувимѣ ꙗвисѧ, пред Ефраемом Веньѧмином и Манасиемъ. Воздвигни силу твою, и приди спасти нас. Бже обрати нас, и просвѣти лице твое и спасемсѧ. Гди бже силъ, доколѣ гнѣваешисѧ на млтву рабъ твоих: Питаеши нас хлѣбом слезным, и напоиши нас в слезах в мѣру. Положил еси нас в пререкание суседом нашим, и врази наши подражниша нас. Гди бже сил обрати ны, и просвѣти лице твое и спасены будем. Виноград из египта пренесъ еси, изгнал еси ꙗзыкы и насадил еси и. Путь створил еси пред ним, и насадил корение его и исполни землю: Покры горы стѣнь его, и стеблие его кед

Исход ді

ры бж҃ия • Простре розгы свое доморя, Числа к҃
ида же до реки ѿрасли его • Почто разори Исаия е҃
еси оплотъ его, и обимають и вси ми
мо ходящие путемъ • Ѡзоба и вепръ
ѿ лѫга, и инокъ дивии поялъ и е҃ • Бж҃е :Ѡдинец:
силъ обратися, и призри с небеси и виждь
и посети виноград сеи • И соверши и егоже
насади десница твоя, и на сына человеча
егоже укрепилъ еси собе • Пожженъ огнемъ
немъ и раскопанъ, ѿ запрещения лица тво
его погибнуть • Буди рука твоя на мужи
десници твоея, и на сына человечьскаго его
же укрепилъ еси собе • И не ѿступимъ
ѿ тебе, оживиши нас, и имя твое призо
вемъ • Г҃и бж҃е силъ обрати нас, и яви
лице твое и спасени будемъ :~

Вконець ѡточилехъ ѱаломъ Асафовъ
въ пятыи день посуботе п҃ :~

Радуитеся бг҃у помощнику наше
му, воскликнете богу Иаковлю:
ог҃ :~

:бубенъ:		Приимѣте ѱаломъ и дадите : тимъпанъ,
Исаиа	нн	ѱалтирь красенъ з гуслами. Вострубите
Левгит	кг	нановъ месець трубою, въ нарочитый день
		празника вашего. Яко заповѣдь во израи
Бытья	[illegible]	ли е, и судьба бога Иаковля. Свѣдение
Исход	л	во Иосифѣ положил есе, внегда вышелъ
		из земли египетъское, языка егоже невѣ
		даше услышалъ. Отнялъ от бремене хре
		бетъ его, руцѣ его вкоши поработастѣ.
		Въ скорьби призвалъ мя еси и избавитъ мя, у
Числа	к	слышахъ тя во крытии бурнѣ, и искусихъ
Исаиа	е	тя у воды пререкания. Слышите людие
		мои и засвѣдѣтельствую тя Израилю, аще
Матфеи	л	послушаеши мене не будеть в тебе богъ новъ:
Псало	з	ниже поклонишися богу чужему. Азъ
Исход	к	бо есмъ господь богъ твой, изведыи тя иззе
Вторы закона		мли египетьскыя, разшири уста свои и
глава :е:ѕ:і:		исполъню я. И непослушаша людие мои
		гласа моего, и Израиль невнятъ ми. И от
		пустихъ и пожеланию срдца их, пойдуть

еначинаних своих • Аще быша людие мои
послушали мене, Израиль аще бы въпути
моем ходилъ • Ниочесомже убо врагы его
смирил бы, и на стужающи имъ возложил
бымъ руку мою • Врази г(оспод)ни солъгаша
ему, и будеть время их вовеки • И напита
их от тука пшенична, и от камене меда на
сыти их :~ Слава :~

Ѱалом Асафов па :~

Богъ ста в сонме боговъ, посреде же боговъ разсудить • Доколе судите неправду, и лица грешничь приимете • Судите сиру и убогу, смирена и нища оправдайте • Измете нища и убога, из руки грешнича избавите и • Не уведаша ниже разумеша во тме ходять • подвижутся вся основания земли • Азъ рехъ бози есте, и сынове вышнего вси • Вы же яко человеци умираете, и яко единъ от князь падаете •

Еремія кг
Исаія кз
Мат. [illegible]
Здло рві
Іоанъ і
Здло лі

оа :~

Воскресни бж҃е суди землю, ꙗко ты наслѣ
диши во всѣхъ ꙗзыцехъ :~

Пѣснь ѱалма Асафова пв :~

Боже кто уподобится тебѣ, не
премолчи ни укроти бж҃е. Ꙗко
се врази твои возшумѣша, и не
навидящие тя воздвигоша гла
ву. На люди твоя лукавноваша совѣтъ:
и помыслиша на ст҃ыя твоя. Рѣша при
идѣте потребимъ и ѿ ꙗзыкъ, и не помянется
имя Израилево ктому. Ꙗко совѣщаша
единомышлениемъ вкупѣ на тя, завѣтъ
завѣщаша селения Идумейска и исмаилї
те. Моавъ и агаряне Гевалъ и Аммонъ
и Амалекъ, иноплеменници с живущими
в Тирѣ. Ибо и Ассуръ прииде с ними, бы
ша в заступление сыномъ Лотовымъ.
Сотвори имъ ꙗко Мадиаму и Сисарѣ,
Судьи а ꙗко Іавиму в потоце Кисовѣ. Потребишася
во Ендорѣ, быша ꙗко гной земли. Положи

князей их яко Орива и Зива, и Зевеа и Сальмана. Вся князя их, иже реша, да наследимъ собе стяло божие. Боже мой положи их яко коло, и яко трость пред лицемъ ветру. Яко огнь попаляющий дубравы, и яко пламен пожигающий горы: Тако поженеши их бурею твоею: и гнево твоимъ смутиши их. Исполни лица их безъчестия, и взыщуть имени твоего г(оспод)и. Да постыдятся и смятутся въ векъ века, и посрамятся и погыбнуть. И уведять яко имя тебе г(оспод)ь, ты еси единъ вышний по всей земли. ПГ

Судии з

Исход г

Іс сира і

Въ конец о точилехъ сыновъ Кореовъ

Песнь псалъма.

Коль возлюбленна села твоя г(оспод)и силъ, желаеть и скончевается душа моя водворы г(оспод)ня. Сердце мое и плоть моя, возрадовастеся о бозе живе. Ибо :птица: обрете собе

:врабъ:

ОЕ

:сїе порока Храмину, и: горлица:. гнѣздо гдеже положи
птенца своя • Олтаря твоя г҃и боже
силъ, царю мой и б҃е мой • Блажени жи
вущие в дому твоемъ г҃и въ вѣкъ вѣка
восхвалят тя • Блаженъ мꙋжъ емꙋже е҃
застꙋпление его ѿ тебе, восхожденія въ
ср҃ци своемъ положи водолинѣ плачевнѣ
въ мѣсте иже положи • Ибо б҃вение да
сть законъ дали, пойдут ѿ силы в силу
Исаия ѣг явится богъ боговъ въ сионѣ • Г҃и б҃е
силъ ꙋслыши м҃твꙋ мою, внꙋши боже
Иаковль • Защитниче нашъ виждь б҃е, и
возри на лице х҃та твоего: Яко лꙋчи е҃ во дво
ретвои день единъ паче тысящъ: Изволихъ бе
днымъ быти в доме бога моего, паче неже
жити ми в домехъ грешничихъ • Яко м҃ть
и истинꙋ любит г҃ь богъ, благодат и сла
ву дасть г҃ь • Не лишит ~~добротъ~~ ходящия
в незлобии, г҃и б҃е силъ блажен человѣкъ
оуповаяи на тя :-

Вконецъ всыновъ Кореовъ ѱаломъ пд҃ :~

Благословилъ еси г҃и землю твою: возвратилъ еси пленъ Іаковль : Ѿпоустилъ еси беззакониа людемъ твоимъ, покрылъ еси вся грехи ихъ • Оукротилъ еси весь гневъ твой, возвратился еси ѿгнева ярости твоея • Возврати насъ б҃же спасенїи нашъ, и ѿврати ярость твою ѿнасъ • Еда вовеки прогневаешися нанасъ, или простреши гневъ свой ѿрода вродъ • Б҃же ты обратився оживиши насъ, и людие твои возвеселятся о тебе • Яви намъ г҃и млт҃ь твою: и спасение твое дайжь намъ • Оуслышу что речеть о мне г҃ь богъ, яко речеть миръ налюди своя • И напреподобныя своя, и на обращающаяся сердцемъ кнему • Обаче близ боящихся его спасение его, вселити ся слава въземли нашей • Млт҃ь и истинна сретостася, правда и миръ облобыза

ѡ҃s :~

стаѧ. И҆́стина ѿ землѧ возсиѧ, и҆ правда
с небесе приниче. И҆́бо гдь дасть благодать:
и҆ землѧ наша дасть плодъ свой. Правда
прединмъ предыидеть, и҆ положить въ пꙋть
стопы своѧ. Слава.

Молитва Давыдова ѱаломъ пе.
Катисма ві.

Левгит ді

Приклони гди ѹхо твое и҆ ѹслыши
мѧ, ꙗко нищь и҆ ѹбогъ есмъ азъ.
Сохрани дꙋшꙋ мою ꙗко препо
добенъ есмъ, спаси раба твоего
бже ѹповающего на тѧ. Помилꙋй мѧ гди
ꙗко к тобѣ возвахъ весь день. Возвесели
дꙋшꙋ раба твоего, ꙗко к тобѣ гди взнѧхъ

И҆оиль е

дꙋшꙋ мою. Ꙗко ты гди благъ и҆ долъго
терпеливъ, и҆ много млтивъ всемъ призы
вающимъ тѧ. Вънꙋши гди млтвꙋ мою,
и҆ вънъми гласꙋ моленіѧ моего. Въ день
печали моей возвахъ к тобѣ, ꙗко ѹслыша
мѧ. Несть подобенъ тобѣ в бозехъ гди:

і нест̑ по дѣломъ твоимъ • Вси ꙗзыци иже
еси сътворилъ придуть и поклонят сѧ
предъ тобою г҃и, и прославят имѧ твое:
Ꙗко велиꙗ еси ты и творѧи чюдеса, ты
еси богъ единъ • Наставимѧ г҃и на пут
твои и поиду во истинѣ твоеи, да возвесе
лит сѧ срце мое боꙗти сѧ имени твоего • И
сповѣм сѧ тобѣ г҃и б҃же мои всем срцем
моимъ, и прославлю имѧ твое въ вѣки •
Ꙗко м҃лть твоꙗ велиꙗ е҃ на мнѣ, и избавилъ
еси душу мою ѿ ада преисподънѧ
го • Б҃же законопреступници восташа на
мѧ, и сонмъ сильныхъ возыскаша души
моеꙗ, и не предложиша тебе пред собою •
И ты г҃и б҃же мои щедръ и м҃лтивъ, дол
го терпѣливъ и много м҃лтивъ и истиненъ:
Призри на мѧ и помилуи мѧ, даиж державу
твою отроку твоему, и спаси сына
рабы твоеꙗ • Сътвори со мною знамение
во благо, да оузрѧть ненавидѧщие мѧ и

ѱ ло

оз :~

постыдатсѧ, ꙗко ты гд҇и помоглъми и
ѹтешилъмѧ еси :~

Ѱаломъ пѣсни сыновъ Кореовъ пѕ҃ :~

Основаниѧ его нагорахъ с҇тыхъ :
любить гдь врата сиона паче
всѣхъ селенией Іаковлих. Пре
славнаѧ глаголана сѹть о тобѣ
граде божии, помѧнѹ Раавъ и Вавилона
вѣдѧщимѧ. Се иноплеменници и Тир
и люди Ефиопстии: сии быша тоѹ.
Мати сионъ речеть человѣкъ, и человекъ
родисѧ внемъ, и той основа и вышнии.
Гдь повѣсть въкнигахъ, людей и князей
ихъ бывъших внемъ. Ꙗко веселѧщимсѧ
всемъ, жилище е втебѣ :~

Пѣснь ѱалма Сыновъ Кореовъ вконець
о Маелефѣ еже отвѣщати разума Ефама
Ізраильтѧнина :~ пз҃ :~

Гди бже спасениѧ моего, водни
возвахъ и вънощи предътобою.

давнидеть пред тѧ млтва моѧ, прик
лони оухо твое къмолению моему • Ꙗко
исполнисѧ злых душа моѧ, и живот мой
въаде прибълижисѧ • Привменен быхъ Иовъ і
снисходѧщими вровъ, быхъ ꙗко человѣкъ
беспомощи свободен • Ꙗко извѣнии спѧ
щии вогробѣхъ ихже непомѧнулъ еси кто
му, и тии ѿруки твоеѧ ѿринены быша •
Положишамѧ врове преисподнемъ, въте
мных истени смертнѣи • Намнѣ оутвер Исаиѧ д
дисѧ ꙗрость твоѧ, и всѧ влъны твоѧ навед
еси намѧ • Оудалилъ еси знаемых моих
ѿмене, положишамѧ мерзость себѣ •
Предан быхъ и не исхождахъ, очи мои из Матфеи кз
немогоша ѿнищеты • Возвах к тебѣ гди: Зачало рі
весь день въздѣх к тебѣ руце мое • Еда
мертвыми творити будеши чюдеса, или
врачеве воскресѧть и исповѣдѧтсѧ тебѣ:
Еда повѣсть кто вогробѣ млть твою, и
истину твою вопогибели • Еда познана бу
он ~

дутъ боту мѣ чюдеса твоя, и правда твоя
в земли забвеннѣи • И азъ к тобѣ гди возвах
и утра млтва моя предваритъ тя • Въ
скую гди отреешъ млтву мою, отвращаешъ
еши лице свое от мене • Нищь есмъ азъ
и в трудѣхъ от юности моея, вознесъ же
смирихся и изнемогохъ • На мнѣ пройдо
ша гнѣви твои, и устрашения твоя возъ
мутиша мя • Обыдоша мя яко вода весь
день, одержаша мя вкупѣ • Удалил еси
от мене друга, и искрънего и знаемых
мои от страсти :- Слава :-

Разумъ Еѳама Iзраильтянина пи :-

Млти твоя гди, во вѣки воспою:
в роде и роде возвѣщу истину
твою, усты моими • Яко реч
еси во вѣки млть съзиждется
на небесех, уготовится истина твоя в них:
Завѣщахъ завѣтъ изъбранным моимъ:
клях ся Двду рабу моему аже до вѣка

Еремiя л

Е..ства з

а Пораліпоменонъ 31:

Ѹготовлю сѣмѧ твоє • И созижаю ѿ рода
в родъ престолъ твой • Исповѣдать небѣ
сѧ чюдеса твоѧ гди, ибо истинꙋ твою во
цркви свѧтыхъ • Яко кто въ ѡблацехъ
сровнаетсѧ гдеви, ѹподобитсѧ гдеви въ
сынехъ бжиихъ • Богъ прославлѧемъ
въ совѣтехъ стыхъ, великъ и страшенъ є
надъ всѣми иже ѡкрестъ єго сꙋть • Гди
бже силъ кто подобенъ тебѣ, силенъ єси
гди и истина твоѧ ѡкрестъ тебе • Ты
ѡбладаєши державою морскою, возмꙋщє
ниє же волнъ єго ты ѹкротиши Ты смирилъ
єси яко изъвѣна гордаго, мышцею силы
твоєѧ разъгналъ єси [illegible]ты твоѧ • Твоѧ
сꙋть небеса и твоѧ є земля, въселеннꙋю
и конца єѧ ты ѡсновалъ єси, сѣверъ и мо
ре ты создалъ • Таворъ и Єрмонъ ѡ и
мени твоємъ возрадꙋютсѧ, твоѧ мышца
съ силою • Да оутвердитсѧ рꙋка твоѧ
и вознесетсѧ десница твоѧ, правда и сꙋдба

Бытьѧ а

ѡд ~

уготование престола твоего. Млть и и-
стина предыдета пред лицем твоим,
блажени людие ведящии восклинновение:
Гди во свете лица твоего пойдуть, и о и-
мени твоем возрадуются весь день, и с
правде твоею вознесуться. Яко похвала
силы ты еси, и во благоволении твоем
вознесется рог нашь. Яко гдне е за-
ступление наше, и стго Израилева царя
нашего. Тогда глал еси во видении стым
твоим, и реклъ еси положих помощь
въсилънем, и вознесох избраннаго в лю-
Црк ѕі дех мой. Обретох Двда раба моего:
елеом стым твоим помазах его.
Ибо рука моя заступить и, и мышца моя
укрепить и. Ничтоже успееть враг нань:
и сын безакония неприложить озлобити
его. И ссеку от лица его враги его, и нена-
видящия его побежаю. И истина моя
и млть моя с ним, и о имени моем во

знесетсѧ рогъ его • И положу на мори руку
его, и на рѣкахъ десницу его • Тои воззо
ветъ мѧ отець мои еси ты, богъ мои и за
ступникъ спасениѧ моего • И азъ пѣрвень
ца положу его, высока паче цареи земли:
вовѣки сохраню ему млть мою, и завѣт
мои вѣренъ ему • И положу въ вѣкъ вѣка
семѧ его, и престолъ его ꙗко днье небу:
Аще ли же оставѧть сынове его законъ мои:
и въ судьбахъ моих не поидуть • Аще оправ
даниꙗ моѧ осквернѧть, и заповѣдеи
моих не сохранѧть • Посещу жезломъ безако
ниꙗ ихъ, и ранами неправды их • Млть же
моеѧ не разорю отъ нихъ, ни же обижу во и
стинѣ моеи • Ни оскверню же завѣта мое
го, и еже исходѧть изъ устъ моих не отвѣ
ргусѧ • Единою клѧхсѧ о стѣмъ моемъ
аще двду солжу, семѧ его вовѣки пре
будеть • И престолъ его ꙗко слнце предо
мною, и ꙗко луна совершена вовѣки, и свѣ

п

ІС сир. ..

е Закони
Левгит кѕ
е Пла Ерем
Малахиꙗ е

е Цртв з
а Поралипо
менонъ: зі

дѣтель на небеси вѣренъ • Ты же ѿринꙋ
и ꙋничижилъ, и негодовалъ помазаннаго тво
его : Разорилъ еси завѣтъ раба твоего ѡскве
Исаия е҃ рнилъ еси на земли стыню его • Разрꙋшилъ
еси вся ѡплоты его, положилъ еси крѣ
пость его страхъ • Расхыщахꙋ и вси ми
мо ходящие пꙋтемъ, бысть поношение
сꙋсѣдомъ своимъ • Возвышилъ еси де
сницꙋ стꙋжающихъ емꙋ, возвеселилъ еси
вся врагы его • Ѿвратилъ еси помощь ѡ
рꙋжия его, и не поможе емꙋ во брани • Ра
зорилъ еси его ѿ ѡчищения, и престолъ его
на землю повѣрглъ еси • Ѹмалилъ еси дни
времени его, ѡблиялъ еси его стꙋдомъ:
Доколѣ г҃и ѿвращаешися до конца, раз
жигается яко огнь гнѣвъ твой • Помяни
кый мой составъ, еда бо всꙋе создалъ
Иѡвъ ді еси вся сыны человѣческия • Кто е҃ че
ловѣкъ иже поживеть и не ꙋзрить смерти:
избавить дꙋшꙋ свою из рꙋки адовы • Где

суть мати твоя древняя господи, якоже
клялъся еси Двдꙋ воистинне твоей:
Помяни Ги поношения рабъ твоихъ, еже
ꙋдержахъ в недрахъ моихъ многыхъ языковъ:
Еже поносиша врази твои Ги, еже поноси
ша изменение Хрта твоего. Благословенъ
Гь вовеки, бꙋдеть бꙋдеть. Слава

Млтва Моисеова члвка бжия пд

Ги прибежище бысть намъ, в ро
да и въ родъ. Прежде нежели горы [Петичи и]
бытии, и нежели создана е земля и въ
селенная, от века и до века ты
еси бгъ. Не возврати человека в смирение:
и реклъ еси, обратитеся сынове человече
сти. Понеже тысяща летъ предъ очима
твоима Ги, яко день вчерашнии иже ми
мо иде. И стража нощьная, яже ꙋничиже
ния их лета бꙋдꙋть. Заꙋтра яко трава
мимоидеть, заꙋтра процвететь и прейдеть:
на вечеръ отпадеть, ожестееть и исхнеть.
па

Яко изчезохом вогневе твоемъ, и яростию твоею смутихомся. Положилъ еси беза конія наша предсобою, вѣкъ нашъ вопросвещении лица твоего. Яко вси днie наши оскудѣша, и гневе твоем изчезохом лѣта наша яко паучина паючахуся, днie

Бытия s летъ нашихъ вних же седмъдесятъ лѣтъ.

Іс сирах ПІ Аще ли же в силахъ осмъдесятъ лѣтъ, и множае сихъ трудъ и болѣзнь. Яко приде кротость на насъ, и накажемся. Кто весть державу гнева твоего, и отстраха твоего ярость твою изчести. Десницю твою тако скажи ми, и окованныя сердцем в мудрости. Обратися Господи доколѣ, и у

Ψалом ЛД моленъ буди на рабы своя. Исполнихомся зутра милти твоея Господи: возрадовахомся и возвеселихомся вовся дни наша. Возвеселихомся за дни вних же смирилъ насъ еси, и за лѣта вних же видехомъ злая. Призри на рабы своя, и на дела своя, и на

стави сыны ихъ. И буди свѣтлость
г(оспо)да бога нашего на насъ, и дела рукъ наших
исправи на насъ, и дело рукъ нашихъ
исправи :~

Хвала пѣсни Давыдовы ч :~

Живыи в помощи вышнего, в покро
вѣ бога небесного водворится.
Речеть г(оспо)деви заступникъ мои
еси ты, и прибежище мое богъ
мои и уповаю нань. Яко тои избавить мя
от сети ловчевъ, и от словеси мятежна.
Плечама своима осенит тя, и подъ крылы
его надеешися будешь. Оружиемъ обы
детъ тя истина его, не убоишися от страха
нощнаго. От стрѣлы летящее во дни, от ве
щи прѣходящее во тмѣ, от стряща беса по
луденнаго. Падеть от боку твоего тысе
щя, и тьма от десницѣ твоея, к тебѣ же не
приближатся. Обаче очима своима смо
трети будешь, и воздаяние грешникомъ
пв :~

оузриши. Яко ты гди оупование мое, вы
шнего положилъ еси прибежище твое.
Не придеть к тебе зло, и рана не приближи
тся к телеси твоему. Яко аггеломъ сво
имъ заповесть о тебе, сохранити тя во
всехъ путехъ твоихъ. На рукахъ возмуть
тя, да негогда преткнеши о камень ногы
твоея. На аспида и василиска насту
пиши, и попереши льва и змия. Яко на мя
оупова, и избавлю и, покрию и, яко позна
имя мое. Воззоветъ ко мне и оуслышу и,
с нимъ есмь в скорби, и изму и, и прослав
лю его. Долготою днии исполню его, и
явлю ему спасение мое. Слава.

Псаломъ песни въ день суботный.

Катисма гі. чл.

Благо есть исповедатися гдеви, и
пети имени твоему вышний.
Возвещати заутра милость твою, и
истину твою на всяку нощь. Ве

Мат. д. Зачало з. Лука д. Зачало еі. д Махавеі з

десятострꙋнѣ ѱалтири [illegible] спѣснию вгꙋ — ѱ ло — лв
слехъ • Ꙗко возвеселилъ мя еси гди вотвари твоеи, и въделехъ рꙋкꙋ твоею возрадꙋюся • Ꙗко возвеличишася дела твоя — ѱ ло — пг
гди, зело ѹглꙋбишася помышления твоя • Мꙋжъ безꙋменъ непознаетъ, и неразꙋмивъ неразꙋмеетъ сихъ • Егда :прозябоша: грешници яко трава, и [illegible] въси делающие безаконие • Ꙗко да по[illegible]тся въвекъ века, ты же вышъний вовеки гди • Ꙗко се врази твои гди яко се врази твои погыбнꙋтъ, и разыдꙋтся вси делающие безаконие • И вознесется яко Інорога рогъ мои, и старость моя въелеи масти[те] • И [illegible]де око мое врагы моими, и восстающия на мя лꙋкавнꙋющия ѹслышитъ ѹхо мое: Праведникъже яко финиѯъ процвететъ, и яко кедръ иже в ливанѣ ѹмножится • Насаждены в домꙋ гдьнемъ, водворехъ бога нашего процвѣтꙋтъ • Еще ѹмножатся в [illegible]

Пр... ѿ
:[illegible]никоша:
Іс [illegible] і

пг

рости маститѣ, и блгопрıемлющии бꙋдꙋтъ
да возвѣстять • Ꙗко правъ гдь богъ нашъ:
и несть неправды в немъ :~

Хвала Пѣсни Давыдовы въ день пред
сꙋботою въ негда населися земля чв :~

Гдь въцарися влѣпотꙋ ся облече:
облѣчеся гдь в силꙋ, и препояса
ся • Ибо ꙋтверди вселеннꙋю,
иже неподвижется • Готовъ пре
столъ твой ѿ толѣ, ѿ вѣка ты еси • Воз
деигошеся рѣкы гди, воздеигошя рѣки
глас свой • Воздеигоша рѣки влъны своя:
ѿ гласовъ водъ многъ • Дивны сꙋть вы
соты: морския, дивенъ въ высокыхъ гдь:
Свѣдѣния твоя оувѣришася зѣло, домꙋ
твоемꙋ подобаеть стыня гди въ долъго
тꙋ днии :~

Псаломъ Пѣсни Давыдовы во
четвертыи день посꙋботѣ
чг :~

Пѣсньм а

[illegible]калип
[illegible]адымам:

Богъ отмщениемъ Господь, богъ отмще
нием не обинулъся есть. Во
знесися судящии землю, во
здаиже воздание гордымъ.
Доколе грешници Господи, доколе грешници
восхвалятся. Провещают и возъглют
неправду, возъглют вси делающие безза
коние. Люди твоя Господи смириша, и досто
яние твое озлобиша. Вдовицу и сира (Плач Ерем. г)
умориша, и пришелца убиша. И реша не
узрить Господь, ниже разумеет богъ Иаковль:
Разумейтеже безумнии в людехъ, :и буйии: :дурнии:
некогда умудритеся. Насаждеи ухо не
слышит ли, и создавыи око не смотряеть
ли. Наказуя народы не обличит ли, или
учаи человека разуму. Господь съвесть по (а Корин. г)
мышления человеческая, яко суетъ (Зало рк)
на суть. Блаженъ человекъ егоже аще
ты накажеши Господи, и от закона твоего науч
иши и. Абы укротилъ его от дней лютъ:

пд

донде́же и҆зры́етсѧ гре́шномꙋ ꙗ҆́ма. Ꙗ҆́ко
не ѿри́нетъ гдⷭь лю́деи свои҆, и҆ достоѧ́ниѧ
своего не ѡ҆ста́витъ. До́ндеже пра́вда ѡ҆
брати́тсѧ на сꙋ́дъ, и҆ бли́зи е҆ѧ̀ сꙋть всѝ
пра́вии срⷣцемъ. Кто̀ востанетъ ми на лꙋка́
внꙋю́щиѧ, и҆ли̇ кто̀ станетъ со мно́ю на де́
ла́ющиѧ беззако́ние. А҆́ще не гдⷭь помо́глъ бы
ми, вма́лѣ всели́ласѧ бы во а҆́дъ дꙋша моѧ.
А҆́ще гл҃ахъ подви́засѧ нога̀ моѧ, мл҃ть тво
ѧ̀ гдⷭи помога́ше ми. По мно́жествꙋ боле́з
ней моиⷯ въ срⷣци мое́мъ, оу҆тѣше́ниѧ твоѧ̀
возвесели́ша дꙋ́шꙋ мою̀. Да прибꙋ́детъ
тебѣ престо́лъ беззако́ниѧ, и҆же сози́жда
е҆шъ трꙋ́дъ въ повелѣ́нии. Ло́витъ ꙋчи
нать на дꙋ́ша пра́ведничю, и҆ кро́въ непови́н
нꙋю ѡ҆сꙋдѧ́ть. И҆ бысть мнѣ гдⷭь въ при
бѣжище, и҆ бо́гъ мои въ по́мощь оу҆пова́ниѧ мо
ги г е҆го. И҆ воздасть и҆мъ гдⷭь беззако́ние и҆хъ, и҆ по лꙋ
ка́вствию и҆хъ погꙋби́тъ и҆хъ гдⷭь бо́гъ на́шъ.

Сла́ва.

Хвала пѣсни Давыдовѣ ч҃д

Придѣте возрадуемся г҃деви, воскликнемъ богу спасителю нашему. Предварим лице его во исповѣданиі, і во ѱалмехъ воскликнемъ ему. Яко бг҃ъ велеи г҃ь і царь велиі по всеі земли. Яко в руце его суть вся концы земли, і высоты гор того суть: Яко того е҃ море і тоі сотвори е, і сушу руцѣ его создастѣ. Придѣте поклонимъся і припадемъ ему, і восъплачемся предъ г҃емъ сотворшимъ насъ, яко тоі е҃ б҃ъ богъ нашъ. І мы людие пасътвы его, і овъца руки его. Днесь аще гласъ его услышите, не ожестите с҃рць ваши. Яко во прогнѣвании, по дни искушения во пустыни. Идѣже искусиша мя ѿци ваши, познаша і видеша дѣла моя. Четырдесять лѣтъ негодовахъ рода того, і рех всегда тиі блудять с҃рцемъ. Тиже не

по…

ѱ҃ло ч҃е
Бытья а҃
Коеврѣ г҃
Зало т҃и
Числа в҃і
Исход …

познаша путей моих, имиже кляхся вогневе моемъ, аще внидуть впокой мой :~

Хвала песни Д҃вы внегда Храмъ созиждашеся поплененiи ч҃е :~

Воспойте г҃еви песнь нову, воспойте г҃еви вся земля • Воспойте г҃еви и благословите имя его благовестите день ѿ дне спасение б҃жие • возвестите во языцехъ славу его, во всехъ людехъ чюдеса его • Яко велий г҃ь и хваленъ зело, страшенъ е҃ надъ всеми богы • Яко вси бози языкъ бесове: г҃ь же небеса сотвори • Исповеданье и красота предлицемъ его, с҃тыня и великолепие во святиле его • Принесите г҃еви отечествия языкъ, принесите г҃еви славу и честь, принесите г҃еви славу имени его • Возмите жертвы и входите вдворы его, поклонитеся г҃еви во дворе с҃темъ его • Да подвижется ѿлица его вся земъ

лѧ, рцѣте въ ѧзыцехъ ꙗко гдь воцарисѧ •
Ибо исправить вселеннӯю ꙗже неподвиже
тсѧ, сӯдить людемъ правостию • Давъ | л Паралипоменонъ :
селѧтсѧ небеса и радуетсѧ землѧ, дапод
вижетсѧ море и исполнение его, возрадуют
сѧ полѧ и всѧ ꙗже на ни сӯть • Тогда во
зрадуютсѧ всѧ древа дубравнаѧ, ѿлица
гдьнѧ ꙗко грѧдеть, ꙗко прийдет сӯдити | ѱ ло чз
землю • Сӯдит земли въправдѣ и людеми
воистине своеи :~

Ѱаломъ Двдвъ Внегда землѧ его
привращена є ему :~ чѕ :~

Гдь воцарисѧ да радуетсѧ землѧ
да веселѧтсѧ острови мнози •
Ѡблаки и примракъ окрестъ
его, правда и сӯдьба исправление престо
ла его • Огнь преднимъ предыдеть, и по | Исаиѧ кѕ
палить окртъ врагы его • Освѣтиша мо
лниѧ его вселеннӯю, видѣ и подвизасѧ зе
млѧ • Горы ꙗко воскъ растаѧша ѿлица

пѕ :~

гднѧ, ѿлица гда всеѧ землѧ. Возвѣсти
ша небеса правдꙋ его, и видѣша вси люди
славꙋ его. Да постыдѧтсѧ вси кланѧю
щиесѧ истꙋканнымъ, хвалѧщеисѧ о идо
лехъ своихъ. Поклонитесѧ емꙋ вси ангели
его, слыша и возвеселисѧ сионъ. И возра
довашесѧ дщери иꙋдейскыѧ, сꙋдебъ ра
ди твоихъ гди. Ѧко ты гдь вышнии надъ
всею землею, зело превознесесѧ надъ
всеми богы. Любѧщие гда ненавидите
зла. Хранитъ гдь дꙋшѧ преподобныхъ своихъ,
и из рꙋки грешничѧ избавитъ ихъ. Свѣтъ во
сиѧ праведникꙋ, и правымъ срдцемъ весе
лие. Возвеселитесѧ праведнии о гди, и
исповѣдайте памѧть стыни его. Слава

Ноебре а
Зало тг
Ѱло мз
Амосъ е
Исаиѧ нз

Ѱалом двдвъ. чз

Воспойте гдеви пѣснь новꙋ: ѧко
дивнаѧ сотворилъ гдь. Спасе
ние ꙋчинила емꙋ десница его:
и мышца стаѧ его. Ѧвилъ е

гдь спасение свое, пред ꙗзыки ѿкри пра | Лука | е
вду свою • Помѧнꙋ млть свою Іаковꙋ: | Зло | ѕ
и истины своѧ домꙋ Ізраилевꙋ • Видеша
вси концы земли, спасение бога нашего • | Исаиѧ | нв
Воскликнете богови всѧ землѧ, въспои
те и радуитесѧ и поите • Поите гдеви вгꙋ
слехъ вгꙋслехъ и гласе ѱаломъсте, въ тру
бахъ кованы и гласо трубы роговы • Раду
итесѧ пред царемъ господемъ, да подви
жетсѧ море и исполнение его, въселеннаѧ
и вси живущии на неи • Рекы восплещуть
руками въкупе горы возрадуютсѧ, ѿлица
гдьнѧ ꙗко приде судити землю • Суди | ѱло | че
ти въселеннеи въ правду, и людемъ право
стию :~ чи :~

Ѱаломъ Давыдовъ :~

Гдь воцарисѧ да гневаютсѧ людие
седѧи на херувимех да подвиже | Езекіѧ | а
тсѧ землѧ • Гдь въ сиѡне ве
ликъ, и высокъ е надъ всеми
пз :~

людьми. Да исповѣдатся имени твое
му великому, яко страшно и свто е҃ и че
сть царева суда любить. Ты уготовал
правенны, суд и правду во Іяковѣ ты со
творилъ. Возносите г҃да бога нашего, и
покланяйтеся подножию ногу его, яко свя
то е҃. Моисей и Аронъ во иереехъ его:
и Самуилъ во призывающих имя его. При
зываху г҃да и тои послухаше их, в столпѣ
облачнѣ г҃лаше к нимъ. Храняху бо свѣ
дения его, и повелѣния его иже далъ имъ:
Г҃ди б҃же нашь ты послушаше их, б҃же ты
м҃лтивъ бываше имъ, и мъщая вся начи
нания их. Возносите г҃да бога нашего, и
поклоняйтеся в горѣ стѣи его, яко свтъ
г҃дь богъ нашъ :~

Исаия ѯ҃ѕ
Исход і҃д
Црьтв г҃
Іс сирах ме҃

Псаломъ д҃в҃въ во исповѣдании ч҃ѳ

Псал ѯ҃е: ч҃е

Воскликнѣте богови вся земля: работайте г҃деви во веселии. Вънидѣте пред нимъ в радости, у

вѣдите ꙗко гдь той є богъ нашъ, той со
творилъ насъ а не мы сами насъ. Людие
его и овцꙗ пажити его внидите во врата
его во исповѣдании, во дворы его въ пѣниихъ
исповѣдайтесꙗ ему. Хвалите имꙗ его
ꙗко благъ є гдь, во вѣки млть его, и да
же до рода и рода истина его :~

Иоан л
Зачало л
Лука еі
Зачало ои

Ѱаломъ Давыдовъ р :~

Млть и судъ пою тебѣ гди, вос
пою и разумею в пути непороч
нѣ когда приидеши ко мнѣ. Прѣ
хожахъ в незлобии срца моего:
посредѣ дому моего. Не прѣдлагах прѣд
очима моима вещь законопрѣступну,
делающиꙗ прѣступлениꙗ возненавидехъ:
Не прилпе мнѣ срце лукаво, уклонꙗющего
сꙗ ѿ мене злого не познах. Оклеветающе
го тайне ближнего своего, сего изгонꙗх:
Съгордым оком и ненасытым срцмъ, съ
симъ не ꙗдохъ. Очи мои на верныꙗ земъ

пи :~

Міта ді ли посмѣжатими и съсобою, Ходяи попу
Зало од ти непорочну сей ми служаше • Непоживет
посредѣ дому моего творяи гордыня,
гляи неправедная неисъправляаше пред
очима моима • Въутрии избиях въся
грѣшныя земли, потребити отграда гдня
всех делающии беззаконие :~ Слава :~
Молитва убогаго егда уныеть и про
леет пред гдемъ млтву свою :~

Катисма ді :~ ра :~

Гди услыши молитву мою, во
пль мой ктобѣ да придеть • Не
отврати лица твоего от мене, вон
же день аще скорблю приклони
ко мнѣ ухо твое • Вонже день аще призо
вутя, скоро услышими • Яко изчезо
ша яко дым дние мое, и кости мое яко
сушило соисхошеся • Уязвен бы яко тра
ва и усоше сердце мое, яко забы снести
хлеб мой • От гласа въздыхания моего,

прилпѣ кость моꙗ плоти моей • Ѹподо
бихъсѧ :неѧсыти: пустынъному, быхъ
ꙗко нощъный вранъ :наныриши: • Бдѣхъ
ибыхъ, ꙗко птица особлѧющаѧ :на зди: •
Весь день поношахуми врази мои, ихвалѧ
щиемѧ нами клѧнѧхусѧ • Зане попелъ ꙗ
ко хлебъ ꙗдохъ, ипитие мое съплачемъ
растворѧхъ • Ѿлица гнѣва ꙗрости твоеѧ:
ꙗко вознесъ низвержемѧ • Дние мои ꙗко
сѣнь уклонишесѧ, иазъ ꙗко сено посохох:
Тыже гди вовѣки пребываеши, ипамѧть
твоѧ ѿрода вродъ • Ты въскресъ гди у
щедриши сиона, ꙗко времѧ ущедрити
его ꙗко приде времѧ • Ꙗко благоволиша
раби твои камение его • иземлю его уще
дрѧть • Иубоꙗтсѧ ꙗзыци имени твоего
гди, ивси царие земстии славы твоеѧ:
Ꙗко созиждє гдь сиона, иꙗвитсѧ всла
вѣ своеи • Призре намирение убогых,
инеуничижи молениꙗ их • Да напишутсѧ

пр :~

:пельлика нови: :надому: :накровли:

Премѣт

Ꙗвтѧ ке
Зѣло ре

сия вродъ инъ, илюдие созданые восхва
лять г҃а. Яко призре свысоты ст҃ыя
своея, г҃ь снебеси наземлю призре. Ѹ
слышати воздыхание окованныхъ, раздрѣ
шити сыны оумерщвенныхъ. Давозвѣ
стять восионе имя г҃ьне, ихвалу его во
ерусалиме. Внегда соберутся людие вкѹ
пѣ, ицарие дапоработають г҃деви. Ѿвѣ
Иовъ г҃ ща ему напути крепости своея, Умале
ние днеи мои возвѣстими. Невоззови ме
не вополовине днеи мои, вродъ ирод лѣта
Бытья а҃ твоя. Вначалѣ ты г҃и землю основалъ:
Коеврео а҃ иделѣ рукъ твои суть небеса. Тѣ погы
Зачало т҃а бнуть тыже пребываеши, иеси яко риза
Исаия н҃ обетшають. Ияко одежда свиеши я и
Апокалип ка҃ изъменятся, тыже тоижде еси илѣта
твоя неоскудеють. Сынове рабъ твоихъ
вселятся: исемя их вовеки исьправится:~

Псаломъ Давыдовъ рв҃:~

Благослави душе моя г҃а, и вся
внутреняя моя имя с҃тое его:
Благослави душе моя г҃а, и неза
бывай всехъ воздании его. И о
чищающего вся безакония твоя, исцеляю
щего вся недугы твоя. Избавляющего от и
стления животъ твой, венчающего тя
м҃лтию и щедротами. Исполняющего во
благыхъ желание твое, обновится яко
орлу юность твоя. Творяи милостыня
г҃ь, и суде всемъ обидимымъ. Сказа
пути своя Моисеови, сыномъ Израилев
вымъ хотения своя. Щедръ и м҃лтивъ
г҃ь, долго терпеливъ и много м҃лтивъ.
Не до конца прогневаетъся, ни въ веки враждует.
Не по безаконием нашимъ сотворил
е҃ намъ, ни по грехомъ нашимъ воздал е҃
намъ, Яко по высоте небесной от земли,
утвердилъ е҃ г҃ь м҃лть свою на боящихся
его. Елико отстоить востокъ от западу,

Матфеи е҃
Зало і҃
е҃ Зало лв҃
Матфеи е҃
Зало еі҃
Исаия нз҃

ч҃

Удалилъ е҃ ѿ насъ безаконїѧ наша • Ѩко
же милꙋе҃ ѻтецъ сыны, помиловалъ е҃ гдь
боѧщиⷯсѧ его, понеже тон знае҃ созданне
Бытьѧ г҃ наше • Помѧнꙋлъ е҃ ѩко персть есмы, че
Исаиѧ м҃ ловекъ ѩко трава днїе его, ѩко цветъ се
льный тако ѿцвететъ • Ѩко дꙋхъ пройдетъ
внемъ и небꙋдеть, непознаеть ктомꙋ ме
ста своего • Млть же гдьнѧ ѿвека и до
века, на боѧщиⷯсѧ его • И правда его на
сынохъ сыновъ, хранѧщиⷯ заветъ его •
И помнѧщиⷯ заповеди его хранити ѧ • Гдь
нанебеси ѹготова престолъ свой, и црⷭ҇тво
данил г҃ его всеми ѻбладаеть • Блвите гда вси ан
гели его сильнии крепостию, творѧщие
слово его, слышащии гласъ словесъ его :
Блвите гда вся силы его, слꙋгы его тво
рѧщие волю его • Блвите гда въсѧ дела
его, на всѧком месте владычества его :
благослови дꙋша моѧ гда :~ Слава

Ѱалом двдвъ ѻмирстемъ бытии рг҃ -

Благослови душе моя г҃а, г҃и
б҃же мой возвеличилъся еси зѣ
ло• Во исповѣданїе и вовѣлѣ
потѹся облече, одѣяся свѣтъ бытья а҃
томъ ꙗко ризою• Простиная небо ꙗко ко
жѹ, покрываѧ водами прѣвышняя своя:
Полагая облакы восхожденїе свое, Хо вдѣанїи а҃
дяи накрилѹ вѣтръню• Творяи анъгелы Зало а҃
своя духы, и слѹгы своя огнь палящь• ѱло зі
Основавый землю натъвердѣ своеи, не Коевреѡ а҃
прѣклонится въвѣкъ вѣка• Бездна ꙗко ри Зало тг҃
за одеянїе еи, на горахъ станѹть воды:
Ѿзапрѣщенїя твоего побѣгнѹть, ѿгласа
грома твоего ѹстрашатся• Восходять го
ры и низсходять поля, вмѣсто еже осно
валъ еси имъ• Прѣдѣлъ положи егоже
непрѣидѹть, ни обратятся покрити зем
лю• Посылая источникы :въдебрехъ: , по :вдолинахъ:
среди горъ пройдѹть воды• Напиютъся вси
звѣри дѹбравныи, пождѹть :онагри: вжа :лоси:
ч҃а :~

жди своей • Надътыми птици небесные
привитаютъ, ѿсреды камениа дадать
гласы • Напоѧѧ горы ѿпревыщнихъ сво
ихъ, ѿплода дѣлъ твоихъ насытитсѧ зе
:Былие: млѧ • Прозѧбаѧ :пажить: скотомъ, и
ѱло рмѕ травꙋ наслꙋжбꙋ человѣкомъ • Даизъве
дешн хлѣбъ ѿземли, ивино веселитъ срдце
человѣкꙋ • Даꙋмастить лице елеомъ, и
хлѣбъ срдце человѣкꙋ оукрепить • Насы
тѧтсѧ древа польскаѧ, икедры ливанъ
скые ихже еси насадилъ, тꙋптице вогне
:соколово: здѧтсѧ • :Геродеево: жилище обладаеть
ими, горы высокыѧ еленемъ, камень
прибежище заецемъ • Сотворилъ е лꙋнꙋ
вовремена, солнъце позна запалъ свои •
Положилъ еси тмꙋ ибысть нощь, внейже
:лвенѧта: пройдꙋтъ вси звери дꙋбравнии • :Скимни:
рыкающе восхытити, ииспросити ѿбога
пищꙋ собѣ • Въсиѧ слнце исобрашасѧ, и
вложахъ своихъ лѧгꙋть • Изыдеть человѣкъ

на дѣло свое, и на дѣланїе свое до вѣчера:
Яко возвеличишася дѣла твоя г҃и, вся ѱло ча
премудростию сотворилъ еси, исполни
ся земля твари твоея • Сее море велико
и пространно, ту гади имже несть числа:
Животная малая с великими, ту корабъ
ли преплывають • Змий сей егоже созда
ругатися ему, вси к тобѣ чають дабы да
лъ пищу имъ во благо время • Давшу то
бѣ имъ соберут, отверзшу тобѣ руку тво исаия кг
ю всяческая исполнятся благости • О
вращьшуже тобѣ лице возмутятся, от и
меши духъ ихъ и исчезнуть, и въ персть
свою возвратятся • Пошлижь духъ твой
и созиждются, и обновиши лице земли •
Буди слава г҃ьня вовѣки, возвеселится
г҃ь о дѣлѣхъ своихъ • Призирая на землю
и творяи ю трястися, притыкаетъся горам
и воздымятся • Воспою г҃еви въ животѣ
моемъ, пою богу моему дондеже есмъ:
чв :~

:приꙗтна будетъ: :Да насладитсѧ ему беседа моꙗ, азъже возвеселюсѧ о Гдии. Исконча́ютсѧ грешници ѿ землѧ̀ и беззаконници ꙗко не быти имъ. Благослови душа моѧ Гда. Слава.

аллилуїа рд

г Црств ѕ
а Паралипоменонъ

Исповедайтесѧ Гдеви, и призывайте имѧ его, возвестите во ѧзыцех дела его. Воспойте ему и пойте ему, поведите всѧ чудеса его. Хвалитесѧ во имѧ стое его. Да возвеселѧтсѧ срца ищущии Гда. Взыщите Гда и утвердитесѧ, взыщайте лица его всегда. Помѧнѣте чудеса его иже сотворилъ, дивеса его и судьбы устъ его: Семѧ Авраамле раби его, сынове Іаковли избраннии его. Той Гдь Богъ нашъ, по всей земли судбы его. Помѧнулъ во веки заветъ свой, слово еже заповеда в тысещу родовъ. Еже завеща Аврааму: и клѧтву свою Ісааку. И постави ю Іакову во

Кгалато г
Зило си
Ісаиа ві: н
Єремиа ла

повелѣние, и Iзраилю възавѣтъ вѣченъ
Гл҃я тобѣ да́мъ зе́млю Ханао́ню, :юже: :поврази:
достояния ва́шего • Внегда быаои мало чи
сло, и немно́зи и пришелци в неи • И прѣидо Бытья ѳі
ша ѿ народа в наро, и ѿ цр҃ствия в люди ины: кѕ :ла
Не попоусти человѣка обидѣти и, и казнил
е и ради царей • Не дотыкайтеся помаза
ных моих, и на прорки моя не лоукавнуйте:
И призва гладъ на землю, и вс҃е оутвѣрже Бытья м
ние хлѣбное и отрѣ: • Посла пред ними чело
вѣка, в раба мѣсто продан бысть Iосиф:
Смириша во оковахъ нозе его, желѣзо про
иде душу его, дондеже прииде слово его:
Слово гд҃не разжден, посла царь и раздрѣ
ши и, князь людеи и остави его • Оуста
новил его господина домоу своемоу, и кня
зя всемоу стяжанию своемоу • Давы на
оучил князи его яко себе, и старця его
оумоудрил • И вниде Iзраиль въ египет: Бытья мѕ
Iаковъ пришелствовалъ в землю Хамовоу •

чг :~

Ӥвозрасти люди своѧ зѣло, ӥѹкрѣпи ӥ па
че врагъ его. Преврати срдце ихъ возненави
дѣти людей его, ӥлесть сотворити вра
Ӥсходъ г — бѣхъ его. Посла Моисеа раба своего, ӥа
рона егоже ӥзбра собѣ. Положи въ нихъ
словеса знамении своих, ӥчюдесъ своихъ
въземли Хамовѣ. Посла тмѹ ӥпомрачи, ӥ
ко прѣгорчиша словеса его. Прѣмени въкровь
ѱало оз — воды ихъ, ӥизмори рыбы ихъ. Воскипѣ землѧ
Ӥсходъ з — ихъ жабами, въсокровищехъ царей ихъ. Рече ӥ
:площици: — придоша песиѧ мѹхы, :ӥскнипы: вовсѧ
Ӥсходъ и — пределы ихъ. Положи дожди ихъ грады, огнь
Ӥсходъ ѳ — попалѧющь въземли ихъ. Ӥпорази винограды
Ӥсходъ і — ихъ ӥсмоквы ихъ, ӥсотрѣ всѧко древо прѣ
дѣлъ ихъ. Рече ӥпридоша прѹги ӥгѹсѣница
ӥмже нѣбѣ числа. Ӥснѣдоша всѧкѹ тра
вѹ въземли ихъ, ӥпоѧдоша всѧкъ плодъ зе
Ӥсходъ ві — млѧ ихъ. Ӥпорази всѧкъ перенець въземли
ѱало оз :рл — ихъ, ѿначѧтка всѧкого трѹда ихъ. Ӥзведе
рлє — ихъ съсребромъ ӥзлатомъ, ӥнебѣ вко-

лѣнехъ и̇хъ болѧи. Возвеселисѧ Египетъ во
исхождении ихъ, яко нападе страхъ ихъ на нѧ:
Распростре облакъ вопокровъ имъ, и огнь просвѣтити имъ нощию. Просиша и придоша крастели, и хлѣба небеснаго насыти ихъ:
Развѣрже камень и потекоша воды, и поплыкоша вбезводнѣ рѣкы. Яко помѧну слово стое свое, еже глаголалъ есть ко Авраамꙋ рабꙋ своемꙋ. И изведе люди своѧ врадости, и избранныѧ своѧ вовеселии. И далъ имъ страны языкъ, и труды людеи наслѣдиша. Яко да сохранѧть оправданиѧ его, и закона его взыщꙋть :~

Исход
Исход ѕі
Исход зі

КАТИСМА [illegible] Аллилꙋиа рє

Исповѣдайтесѧ гсеви яко благъ: яко вовѣки мл(с)ть его. Кто возглеть силы гѣнѧ, слышаны сотворить всѧ хвалы его. Блажени хранѧщие судъ, и творѧщие правдꙋ вовсѧко времѧ. Помѧни насъ гди вблаго

ѱло рѕ:рзі
рлє
Иолид гі

чд :~

волѣнии людей твоихъ, посѣти насъ спасе
ниемъ твоимъ. Видѣти во благости избра
нныя твоя, возвеселитися въвеселии я
зыка твоего, и хвалитися съ достояниемъ
Юдиѳ з твоимъ. Съгрѣшихомъ съ отци нашими,
беззаконовахомъ и неоправдихомъ. Отци на
ши въ египтѣ неразумѣша чюдесъ твоихъ,
непомѣнуша множъства млти твоея.
И прогнѣвашата входяще, въ чермное морѣ:
И спасе их имени своего ради, абы озна мил
Исход ді силу свою. И запрѣти чермному морю и
изсяче, и настави я въбезднѣ яко вопусты
ни. И спасе их изруки ненавидящих, и изба
ви их изруки врага. И покрила вода стужа
ющия имъ, ни единъ отних неизбысть.
Исход еі И вѣроваша словесемъ его, и воспѣша хва
Исход ѕі лу его. Ускориша забыти дѣлъ его, нес
Исход зі терпѣша совѣта его. И похотѣша желании
я вопустыни, и искусиша бога вобезво
днѣ. И далъ е имъ прошение их, и послалъ

ситость въдушаи҆ • И҆прогнѣваша мѡисеа
востанехъ, а҆арона ст҃аго гд҃ьна • Ѿверзе — Числа ѕі
ся земля и҆пожре Дафана, и҆покри насон
мища а҆вироновы • И҆разгорѣся ѻ҆гнь восон
мѣ и҆хъ, и҆пламень попалиль грѣшники • И҆
сотвориша телецъ воХоривѣ, и҆поклониша — И҆сход лв
ся и҆стуканному • И҆измѣниша славу е҆го: — Крилм а
вподобие тельца ядущего траву • И҆забы — Зало п
ша бога спасающего и҆, сотворшаго велия
въе҆гиптѣ, чюдеса въземли Хамовѣ стра
шная въмори чермнѣмъ • И҆рече потребити и҆
а҆ще небы мѡисѣи и҆збранный е҆го, сталъ
восокрушении прежнимъ • Возвратити я҆
рость е҆го данепогубить и҆, и҆ѹ҆ничижиша
землю желанную • Невероваша словеси е҆
го и҆поропташа воселении своих, неуслы
шаша гласа гд҃ьня • И҆воздвиже руку свою
на них, поразити и҆ вопустыни • И҆низложи
ти семя и҆ вьязыцѣ, и҆расточити я҆ востраны: — Числа кє
И҆причастишася Вельфегору, и҆снедо

ша жерътвы мр҃твыхъ • И прогнѣваша его
въначинании своих, и умножися в них паде-
ние • И ста финиесъ и умоли, и пре-
ста есе сеча • И вменися ему въ правъ-
Числа к ду, от рода в родъ до вѣка • И прогнѣваша и
у воды пререканиа, и озлоблен бысть Мо-
исеи их ради, яко огорчиша духъ его:
И разнъствова устнама своима, не погу-
Числа лг биша языковъ ихже повелѣ г҃ь богъ имъ:
И смѣсишеся во языки, и навыкоша дела
их и поработаша истуканным их, и бысть
им в соблазнъ • И пожроша сыны своя и
дщери своя бѣсомъ • И пролияша кровь
неповинную, кровь сынов своих и дщерей иже
пожроша истуканны хананскии • И осквѣ-
рнена есть земля множеством кровеи и осквѣ-
рнися в делѣх их, и соблудиша в начина-
ниих своих • И разгнѣвася яростию г҃ь на лю-
ди своя, и возненавидѣ достояние свое:
И прѣдал их в руки языком, и обладаша

и҆ми ненавидѧщиеи҆х • И҆ стꙋжиша имъ вра
зи и҆х, и҆смиришесѧ подрꙋками и҆х, множице
ю и҆збави и҆х •. Тиже разгнѣвиша его҆ въсо
вѣтехъ своих, и҆смиришесѧ въбеззаконии и҆х
своих • И҆видѣ гь внегда скорбиди сꙋть:
и҆ꙋслыша молениеи҆х • И҆помѧнꙋлъ завѣт
свои, и҆раскаѧсѧ помножествꙋ млти сво
еи • И҆далъ е҆ е в щедроты, предъ лицемъ
всехъ пленивших е҆ • Спаси насъ гди бже
нашь, и҆собери насъ ѿнародовъ • И҆сповѣ Юдиѳъ ги
датисѧ имени твоемꙋ стомꙋ, Хвалити
сѧ вохвалѣ твоеи • Благословенъ гь бгъ
Израилевъ ѿвѣка и҆довѣка, и҆рекꙋть въси
людие бꙋдеть бꙋдеть :~ Слава

Аллилꙋия :~ рѕ:~

Исповѣдайтесѧ гдеви ꙗко благъ: ѱлом рѕ:рѕі
ꙗко вовѣкы млть его • Дарекꙋт ѱло рле
и҆збавленныи гдемъ, и҆хже и҆зба
вилъ ѿрꙋки врагъ, и҆ѿстран со
бралъ и҆х • Ѿвостокꙋ и҆западꙋ, и҆ѿсѣвѣ Данил г
чѕ :~

ра и̑мора. Блѹдиша в пѹстыни безвод
нѣи, пѹти града ѡбитѣлна не ѡбрѣтоша:
а̑лчюще и̑ жаждающе, дѹша и̑х в них изче
зе. И̑ возваша къ гд̃ѹ внегда скорбѣти и̑м:
и̑ ѿ бѣдъ и̑х избави и̑х. И̑ настави и̑х на пѹть
правъ, внити в градъ ѡбитѣлный. Да и̑
сповѣдатся гв̃еви млт̃и е̑го, и̑ чюдеса е̑
го сыномъ человѣческим. Ѩко насыти
д̃ш дѹшѹ тщѹ, и̑ дѹшѹ алчющѹ и̑сполъни

И̑саи̑а ѡ̃

благъ. Сѣдящи въ тмѣ и̑ сѣни смертнѣи:
ѡкованных нищетою и̑ желѣзомъ. Ѩко
разгнѣваша словеса бж̃иа, и̑ совѣтъ выш
него раздражниша. И̑ смирися въ трѹдѣхъ
ср̃це и̑х, и̑знемогоша, и̑ не бѣ помагающего.
И̑ возваша къ гд̃ѹ внегда скорбѣти и̑мъ, и̑
ѿ бѣдъ и̑х спасе и̑х. И̑ изведе и̑х и̑з тмы и̑ сѣ
ни смртныя, и̑ ѡковы и̑х растерза. Да и̑
сповѣдатся гв̃еви млт̃и е̑го, и̑ чюдеса е̑го
сыномъ человѣческымъ. Ѩко сокрѹши
врата мѣдная, и̑ вереи желѣзныя сло

мнѧ. Восприѧлъ ихъ ѿ пути безакониꙗ ихъ:
неправдъ бо ради своихъ смиришасѧ. Всѧ
кого брашна гнушашесѧ душа ихъ, и прибли
жишасѧ до врат смертных. И возваша къ
гдву внегда скорбѣти имъ, и ѿ бѣдъ ихъ
избави ихъ. И посла слово свое и исцели ихъ,
и избави ихъ ѿ растлѣнии ихъ. Да исповѣдѧ
тсѧ гдеви млти его, и чюдеса его сыном
человѣческимъ. И пожруть ему жертву
хвалы, и да повѣдѧть дѣла его в радости.
Сходѧщие в мори в кораблѣхъ, творѧщие
дѣланиѧ в водах многых. Тии видеша
дѣла гдьнѧ, и чудеса его в глубинѣ. Ре
че и ста духъ буренъ, и вознесошасѧ вол
ны его. Восходѧть до небесъ, и нисходѧт
до бездн, душа ихъ во злыхъ таѧше. Смѧ
тишасѧ и подвизашасѧ ѣко пиѧнии, и всѧ
мудрость ихъ поглъщена бысть. И возваша
къ гдву внегда скорбѣти имъ, и ѿ бѣдъ ихъ
изведе ихъ. И повелѣ бури и ста в тишину:

Исход 51

чз

и умолъкоша волъны его • И возвеселиша
ся яко умолкоша, и вовѣде я в попристанище
хотѣния их • Да исповѣдятся Господеви ми
лости его, и чудеса его сыном человѣческым:
И вознесуть его в церкви людъстѣй, и на седа
лищи старець восхвалять его • Положил
есть рѣки в пустыня, и исходища водная
въ жажду • Землю плодную в слатину •
злобы ради живущих на ней • Положил есть
пустыня в озера водная, и землю безвод
ную в исходища водная • И населил ту
алчущих, и поставиша град обителный:
И насеяша поля и насадиша винограды, и со
твориша плод житен • И благослови их и
умножишеся зело, и скоты их не умали •
И умалишася и озлобишася, от печали зъ
лых и болѣзни • Излияся уничижение
на князех, и облазни их по непроходнѣ а
не по пути • И поможе убогому от нищеты,
и положи яко овця отечествия • Узрять

праведнии и возвеселятся, и всяко безза | Иос | с
коние заградить уста своя. Кто премуд
дръ и сохранить сихъ, и уразумеетъ | в
млти гдни. Слава.

Пѣснь псалма Давыдова. рз.

Готово срдце мое Боже, готово | псл о | о
срдце мое, воспою и пою во славѣ | псл | нѕ
моей. Въстани псалтырѣ и гу
слѣ, въстану рано. Исповѣм
ся тобѣ в людехъ Гди, и воспою тобѣ во я
зыцехъ. Яко велия верху небесъ млть
твоя, и даже до облакъ истина твоя. Во
знесися на небеса Бже, и по всеи земли сла
ва твоя, яко да избавятся возлюбленнии
твои. Спаси десницею твоею и услыши
мя, Богъ возгла въ стѣмъ своемъ. Воз | псл | нд
несуся и разделю Сихиму, и удоль жи | Бытия | ле
лищь размерю. Мои есть Галаадъ и мои есть
Манассии, и Ефраим заступление главы
моея. Иуда царь мои, Моавъ коноба | Бытия | м
чи.

ꙋпованиѧ моего • На идꙋмею наложꙋ са
погъ мой, мнѣ иноплѣменници поработа
ша • Кто поведеть мѧ вградъ обьстоѧнъ
ный, и иликто наставеть мѧ доидꙋмеи • Не
тыли бже отринꙋвый насъ, и неизыдеши
бже въ силахъ наших • Дай жь нам помощь
отпечали, ꙗко сꙋетно е спасение отчело
века • О бозе сотворим силꙋ, и тои ꙋни
чижить врагы наша :-

В конець псаломъ Давыдовъ ри

Боже хвалы моѧ непремолчи,
ꙗко ꙋста грешнича и ꙋста ль
стивых отверзошасѧ на мѧ •
Глаша на мѧ изыком льстивым:
и словесы ненавистными обыдоша мѧ, и

Лꙋка кг бранишасѧ со мною всꙋе • Вместо лю

Зало рат бве оболгахꙋ мѧ, азже млтвꙋ деѧхъ •
И положиша на мѧ злаѧ возблагаѧ, и нена
висть заволюбление мое • Постави на
ним грешника, и диаволъ достанеть о

деснꙋю его • внегда сꙋдитисѧ емꙋ, да и-
зыдет осꙋжен, и молтва его бꙋди в грех:
да бꙋдꙋть дние его мали, и епископство   в дѣми   а
его приимѣть инъ • да бꙋдꙋть сынове   зало   е
его сири, и жена его вдова • движꙋщесѧ
да пресѣлѧтсѧ сынове его и попросѧть,
и да изгнани бꙋдꙋть из домов своих • да
взыщеть заимодавець всего добра его, и да
росхытѧть чюждии труды его • да не
бꙋдеть емꙋ застꙋпника, ниже бꙋдеть и-
же ꙋщедрить сироты его • да бꙋдꙋть ча-
да его в погꙋбꙋ, в роде единомъ да потре-
битсѧ имѧ его • да воспомѧнетсѧ безза-   езаки
коние отець его предъ гдемъ, и грехъ
мтри его да не очиститсѧ • да бꙋдꙋть про-
тивꙋ гдеви всегда, да погибнеть из земли
памѧть их, яко не помѧнꙋлъ сотворити
мати • и погналъ есть человека нища и ꙋбога: прелрт   с
и смирена срдцемъ оумертвити • и возлюби
клѧтвꙋ и приидеть емꙋ, и не восхотелъ

члв

бл҃вениѧ и҆оудалитсѧ ѿнегѡ • И҆ѡблечесѧ
воклѧтвꙋ ꙗ҆ко ризꙋ, и҆ вниде ꙗ҆ко вода во
ꙋтробꙋ е҆гѡ, и҆ ꙗ҆ко е҆леи вкости е҆гѡ • Дабꙋ
деть е҆мꙋ ꙗ҆ко риза ею́же ѡ҆блачи́тьсѧ, и҆
ꙗ҆ко поѧсъ и҆мже всегда ѡ҆поѧсꙋетсѧ • Си
н е҆ помета ѡблъгающимъ мѧ предъ гдемъ:
и҆глющимъ злаѧ на дꙋшꙋ мою • И҆ ты гдѝ
гдѝ сотвори со мною и҆мени ради твоего,
ꙗ҆ко блага е҆ млⷭть твоѧ • И҆збавимѧ ꙗ҆ко
нищъ и҆ ꙋбогъ е҆смъ а҆зъ, и҆ срдце мое смꙋти
сѧ во мнѣ • Ꙗ҆ко стѣнь е҆гда оуклонитсѧ
ѿи҆дохсѧ, и҆стрѧсохсѧ ꙗ҆ко прꙋзи • Колѣнѣ
мои и҆знемогостѣ ѿ поста, и҆ плоть моѧ и҆з
менисѧ е҆леа ради • Азъ быхъ поношение
имъ, видешамѧ и҆ покиваша главами свои
ми • Помози ми гдѝ бж҃е мои, и҆ спаси мѧ
млⷭти ради твоеѧ • И҆ разꙋмеють ꙗ҆ко рꙋ
ка твоѧ е҆ сие, и҆ ты гдѝ сотворилъ е҆си
ю • Проклинꙋть тии и҆ ты благословиши:
востающии намѧ постыдѧтсѧ, рабже твои

И҆ѡвъ з҃

возвеселитсѧ • Да облекутсѧ облъгающеимѧ въсрамъ, и одеждютсѧ яко одеждею студомъ своим • Исповемсѧ гдеви зело усты моими, и посреде многыхъ восхвалю его • Яко ста одесную убогаго: спасти ѿгонѧщих душу мою ~ Слава

КАТИСМА ·ѕı· ~ Аллилуиа

Ψаломъ Давыдовъ ·рѳ·

Рече гдь гдеви моему, седи одесную мене • Дондеже положу врагы твоѧ подножие ног твоих • Жезлъ силы твоеѧ пошлеть ти гдь ѿ Сиона, и одолееши посреде врагъ твоих • С тобою началство въ день силы твоеѧ, во светлостех стых твоих изъ чрева прежде денницы родих тѧ • Клѧтсѧ гдь и не раскаетсѧ, ты еси ерей вовеки по чину Мелхиседекову • Гдь одесную тебе: сокрушилъ есть въ день гнева своего царей: Судить во ѧзыцехъ исполнит падениѧ,

Коеврео ·л· · Зл ·м· · л Кори ·н· · Зл · Коеврео ·з· · Зл ·тзı·

р ~

сокрушить главы на земли многых. Ѿ по
тока на пути піеть, сего ради вознесеть
главу :~ Аллилуіа рі :~

ѱло ді: рлз

Исповемся тебе Господи всем сердцем
моим, в совете правых и о
собрании. Велия дела Господня:
изыскана во всех волех его:
Исповедание и велелепота дело его, и пра
вда его пребывает во век века. Памет
сотворил есть чюдес своих, милостив и ще
дръ Господь, пищу дал есть боящимся его.
Помянет во веки завет свой, крепость
дел своих возвестить людем своим.
Притчи а
Дати им достояние язык, дела рукъ
его истина и суд. Верны вся заповеди
его, утвержены во век века, сотворены
въ истине и правоте. Избавление посла
Господь людем своимъ, заповеда во веки за
вет свой. Свято и страшно имя его

Зачало премудрости страхъ господень: Премѣт д
Разумъже благъ всѣмъ творящимъ и, Іс Сира а
Хвала его пребываеть вовѣкъ вѣка :~

Аллилуия :~

Обращения Аггеова и Захариина

Псаломъ :~ раі :~

Блаженъ мужъ боиися господа, възаповѣдѣхъ его восхощеть зѣло. Сильно наземли будеть сѣмя его, родъ правѣдныхъ благословиться. Слава и богатѣство въдому его, и правъда его пребываеть въвѣкъ вѣка. Въсия вотмѣ свѣтъ правымъ, милостивъ и щедръ и правѣденъ. Благъ мужъ щедъряи и даяи, разъсмотрить словеса своя насудѣ, яко въвѣкъ неподвижеться

ра :~

Впамѧти вѣчной будеть праведникъ, ѿсъ
лѹха зла неѹбоитсѧ. Готово срдце его ѹпо
вати нагда, ѹтвердисѧ срдце его неподви
житсѧ дондеже презрить врагы своими.

в Корин а / зл рпи — Расточи... дасть ѹбогым, правда его пре
бываеть вовѣкъ вѣка, рогъ его вознесетсѧ
вославѣ. Грѣшникъ ѹзрить ипрогневаеть

Мат а / зл — и / ке — сѧ, зубы своими поскрежещет иистаеть:
желание грѣшникомъ погибнеть :~

Слава аллилѹїа. рвı :~

Ѱло ра / Іовъ а — Хвалите отроци гда, Хвалите и
мѧ гдне. Бѹди имѧ гдне бла
гословено, ѿнынѣ идовѣка. Ѿ
востокъ слнца идозапада, Хва
лно имѧ гдне. Высокъ надовсѣми ѧзы

Исаия нз — ки гдь, инаднебесы слава его. Кто ѧко
гдь богъ нашъ, навысоких живый инасми
ренныѧ призираѧ нанебеси иназемли. Воз
двизаѧ ѿземли ѹбога, иѿгноища возносѧ
нища. Посадити его скнѧзи, скнѧзи

людей своихъ • Въселяяи неплоднѹю в до
мѹ, м҃трь ѡчадехъ веселящѹся :~

Аллилѹия ψаломъ ри҃г :~

Воисходѣ израилевѣ ѿегипта, дому Іакѡвлѣ излюдїи варвар: Быстъ иудея ст҃ыни его, и израиль ѡбласть его • Море виде и побѣже, иорданъ возвратися воспять: Горы возыграшеся яко ѡвни, и холми яко агньци ѡвчии • Что ти е҃ море яко побѣже: и тобѣ Іѡрдане яко возвратися воспять: Горы возыграстеся яко ѡвни, и холъми яко агньци ѡвчии • Ѿлица г҃дня подвизася земля, ѿлица бога Іаковля • Ѡбращшаго камень во езера водная, и нѣсекомыи въ источники водныя • Не нам г҃и не нам: но имени твоему дай славу • Ѡ м҃лти твоей и истинѣ твоей, да некогда рекуть языци где е҃ богъ ихъ • Богъ же нашъ на небеси и на земли • вся елика восхоте сотвори:

Исход гі
Исход
Іс нав г
Исход
:кремени:
ψало рі҃з

р҃в :~

ѱ ло рлд Идолїѧ языкъ сребро и злато, дѣла рукъ
Еремиѧ е человѣческыхъ. Оуста имать и не глаголють.
Поемрѣ еі Очи имать и не видѧть. Оуши имать и не слы
шать, ноздри имать и не обонѧють. Ру
цѣ имать и не осѧжють, нозѣ имать и не
пойдуть, и не возъгласѧть гортанемъ сво
имъ. Подобни имъ да будуть творѧщии
ѧ, и вси надѣющейсѧ на нѧ. Домъ Ізраи
левъ оуповаша на Гда, помощникъ и защити
тель имъ есть. Домъ Ааронь уповаша на Гда:
помощникъ и защититель имъ есть. Боѧщеи
сѧ Гда уповаша на Гда, помощникъ и защи
титель имъ есть. Гь въспомѧнувыи есть на
насъ, и благословилъ насъ. Благословилъ
есть домъ Ізраилевъ, благословилъ есть домъ
Ааронь. Благословилъ есть боѧщихсѧ Гда,
малыѧ с великими. Приложить Гь на вы:
на вы и на сыны ваша. Благословени вы
Гви, сотворшему небо и землю. Небо не
Іс сирѧ зі бесъ Гви, землю же дасть сыномъ человѣ

чѣскы • Немр҃твии восхвалять тя г҃и, ни ІС сирѣ з҃
вси низходящие во адъ • Но мы живие
благословимъ г҃а, ѿныне и до вѣка :~

аллилуїа рді :~

Возлюбихъ, яко услышить г҃ь
глас моления моего • Яко при
клони ухо свое комнѣ, и во дни
моя призову • Объяша мя боле ѱло зі ме
зни смр҃тные, бѣды адовы обретоша мя:
Скорбь и болезнь обретох, и имя г҃не при Йовъ
звахъ • О г҃и избави душу мою, мл҃тивъ
г҃ь и праведенъ, и богъ нашъ милуеть •
Храняи младенца г҃ь, смирихся и спасе
мя • Возвратися душа моя во покои твои:
яко г҃ь благо сотвори тебѣ • Яко избави ѱло не
душу мою ѿсмр҃ти, очи моя ѿслезъ,
и нозе моя ѿпоползновения • Благоугож
ду г҃еви, во земли живыхъ :~

аллилуїа :~

ѱаломъ реі :~

ѿ Корин҃ѳ. а҃ зѧ҃ роз

Крила г҃

Зачало пг҃

Вѣровахъ темже и возглахъ, азъ же смирихсѧ зѣло. Азъ рекохъ во ужасе моемъ, всѧкъ человѣкъ ложъ. Что воздамъ г҃деви, за всѧ иже воздатъ ми. Чашу спасениѧ приимꙋ, и имѧ г҃днѣ призовꙋ. Млтвы моѧ г҃деви воздамъ предъ всеми людми его:

Премрт҃ д҃

Честна предъ г҃демъ смерть преподобныхъ его. О г҃ди азъ рабъ твой, и сынъ рабы твоеѧ. Растерзалъ еси ѹзы моѧ, тобѣ пожрꙋ жертвꙋ хвалы, и имѧ г҃днѣ призовꙋ. Млтвы моѧ г҃деви воздамъ предъ всеми людми его, во дворѣхъ домꙋ г҃днѧ посредѣ тебе Ієрусалиме :~

Аллилуіа рѯі :~

Хвалите г҃да вси ѧзыци, похвалите его вси людие. Ꙗко оутвердисѧ млть его на насъ, и истина г҃днѧ пребываеть въ веки :~ Аллилуіа :~ рѯі :~

Исповѣдайтеся г҃еви ꙗко благъ: ѱа҃ло рѕ: рѕ҃
ꙗко вовѣки млⷭ҇ть его • Да речетъ ѱа҃ло ра҃е
нынѣ Израиль • ꙗко благъ ꙗко во
вѣки млⷭ҇ть его • Да речетъ ны
домъ Аароновъ, ꙗко благъ ꙗко вовѣки
млⷭ҇ть его • Да рекꙋтъ нынѣ вси боꙗщиеся
г҃а, ꙗко благъ ꙗко вовѣки млⷭ҇ть его •
Въскорби призвахъ г҃а, и ꙋслыша мѧ во
пространство г҃ь • Г҃ь мнѣ помощникъ,
и не ꙋбоюся что сотворить мнѣ человѣкъ:
Г҃ь мнѣ помощникъ, и азъ погоржꙋ вра- Кое бре
гы моими • Лꙋчши е҃ надеятися на г҃а, З҃а
нежели надеятися на человѣка • Благо е҃
ꙋповати на г҃а, неже ꙋповати на кнѧзѧ:
Вси ꙗзыци обыдошамя, и именем г҃ьним
противляхся имъ • Обстꙋпивше обыдо
шамя, и во имени г҃ьнемъ противляхъся
имъ • Обыдоша мя ꙗко пчелы и разгорѣ
шася ꙗко огнь въ тернии, и именемъ г҃ь
нимъ противляхъся имъ • Въ зринове нъ

ра҃д

прѣклонихсѧ пасти, и҆ гд҇ь приѧтъмѧ •
Крѣпость моѧ и҆ похвала моѧ гд҇ь, и҆ бысть
мнѣ воспасение • Гласъ радости и҆спасени
ѧ҆, въселѣхъ праведникъ • Десница гд҇ь
нѧ сотвори силѹ, десница гд҇ьнѧ вознесе
мѧ, десница гд҇ьнѧ сотвори силѹ • Неѹ
мрѹ ножив бѹдѹ, и҆ повѣмъ дѣла гд҇ьнѧ:
Показѹѧ наказамѧ гд҇ь, смр҇ти же непрѣ
дастьмѧ • Ѿверзѣте мнѣ врата правды
въшедъ в нѧ и҆споведмсѧ гд҇еви, сии врата
гд҇ьнѧ праведнии внидѹть внѧ • И҆споведѣм
сѧ тебѣ ꙗко оуслышамѧ, и҆ бысть ми въ
спасение • Камен е҆гоже небрегоша зиждю
щие, бысть въглавѹ оуглѹ • Ѿ гд҇а бы
сть сие, и е҆ дивно въ очию нашею • Сеи
е҆ день иже сотвори гд҇ь, возрадѹемсѧ и҆
возвеселимсѧ вонь • О гд҇и спасимѧ о
гд҇и поспѣшими, благословенъ грѧдыи во
имѧ гд҇ьнѣ • Блвихомъ вас здомѹ гд҇ьнѧ:
богъ гд҇ь и ꙗвисѧ намъ • Составите празъ

Петрв е҃ зачало :не
Лѹка к зачало :р:
Марко ві зачало :нг
Влдеми д зачало :і:
Мат ка
Зі пѕ
Исаиѧ мд
Мат ка
За пв
Иоан ві зачало :ма
Лѹка ді зачало :чг

ник въ множьствѣ людей, даже дорогъ
олтаревыхъ. Богъ мой еси ты и исповѣ
мтися, богъ мой еси ты и вознесу тя.
Исповѣмся тобѣ яко услыша мя, и бысть
мнѣ воспасение. Исповѣдайтеся г҃еви
яко благъ, яко вовѣки мл҃ть его. Слава
Аллилуия.

КАТИСМА ЗI — РИI

Блажени непорочни въ пути, ходя
щии в законѣ г҃ьнемъ. Блаже
ни испытающии свѣдения его:
въсемъ ср҃цемъ възыщуть его:
Не дѣлающие бо безакония, во путехъ его хо
диша. Ты заповѣдалъ заповѣди твоя,
сохранити зѣло. Дабы исправилися пу
ти мое, сохранити оправдания твоя.
Тогда не постыжуся, егда прѣзрю во всѣх
заповѣдехъ его. Исповѣмся тобѣ во пра
вости ср҃ца, внегда научитимися судьбамъ
правды твоея. Оправдания твоя сохра

Iнатд ГI
За МН
Iс сiра ЛО

ре

ню, не оставии мене до зела. Въ чемъ
Іс сир. з йсправитъ юный путь свой, внегда сохра
Евиді лд нити словеса твоя. Всемъ срцемъ мо
имъ възысках тебе, не отрини мене отза
поведеи твоих. Въ срци моемъ сокрыхъ
словеса твоя, да не согрешу тебе. Блгвен
еси гди, научи мя оправданием твоим:
Оустнама моима возвестих, вся судбы
устъ твоих. На пути свидении твоих на
сладихся, яко о всякомъ богатестве. Въ
заповедехъ твоих поглумлюся, и поразу
мею пути твоя. Во оправданиихъ твоих
поучюся, не забуду словесъ твоих.
Воздайже рабу твоему живи мя, и сохраню
словеса твоя. Открыи очи мое, и уразу
Іев з мею чюдеса отзакона твоего. Пришлецъ
Іс сир м азъ есмъ на земли, не скрыи от мене запо
ведеи твоих. Возлюби душа моя возжела
лети судеб твоих, на всяко время. За
претилъ еси гордымъ, прокляти оукло

нлюцриесѧ ѿзаповѣдей твоих • Ѿими ѿ
мене поношение иѹничижение, ꙗко свѣ
дении твоих возысках • Ибо сѣдоша кнѧ
зи инамѧ клеветахѹ, рабъже твои глѹм
лѧшесѧ вооправданиих твоих • Ибо свѣдѣ
ниѧ твоѧ поѹчение мое е҃, исовѣти мои
оправданиѧ твоѧ • Прильпѣ земли
дѹша моѧ, живимѧ пословѣси твоемѹ:
Пѹти моѧ исповѣдах иѹслышамѧ, наѹчи
мѧ оправданием твоим • Пѹти оправдани
емъ твоим вразѹмимѧ, ипоглѹмаюсѧ въ
чюдесехъ твоих • Воздрѣма дѹша моѧ ѿѹ
нынии, ѹтвердимѧ вословѣсехъ твоих •
Пѹть неправды ѿдали ѿмене, изаконом
твоимъ помилѹимѧ • Пѹть истинныи и
зволих, сѹдебы твоѧ незабыхъ • Прилѣ
пихсѧ свѣдѣнием твоимъ г҃и, непосра
ми мене г҃и • Впѹти заповѣдеи твоих те
кохъ, егда разширилъ еси ср҃це мое •
Законо положи мнѣ г҃и пѹть оправданий

р҃ѕ :~

твоѝ, и҆взыщꙋ и҆ вынꙋ • Вразꙋмимѧ
и҆спытаю законъ твой, и҆сохраню и҆ всѣмъ
срцемъ моимъ • Наставимѧ напꙋть запо
вѣдеи твоихъ, ѩко тѣхъ восхотѣхъ • При
клони срце мое восвѣдѣниѧ твоѧ, и҆не въ
Еклезеат ѿ лихоимъство • Ѿврати ѡчи мои да не види
дѣтъ сꙋеты, въпꙋти твоемъ живимѧ:
Постави рабꙋ твоемꙋ слово твое, въстра
хъ твоемъ • Ѿими поношение мое ѥ҆же
ѡжидахъ: :непщевахъ:, ѩко сꙋдьбы твоѧ благы •
Се возжелѣхъ заповѣдии твоихъ, в правдѣ
твоеи живимѧ • И҆ да приидет намѧ
млть твоѧ, спасение твое пословеси тво
емꙋ • И҆ ѿвещаю поношающимъ мнѣ сло
во, ѩко ꙋповахъ на словеса твоѧ • И҆не ѿ
и҆ми ѿ ꙋстъ моихъ словесе и҆стинна до зѣ
ла, ѩко на сꙋдьбы твоѧ ꙋповахъ • И҆со
храню законъ твой всегда, в вѣкъ и҆ въ вѣ
къ вѣка • И҆хождахъ вошироте, ѩко запо
вѣдеи твоихъ възыскахъ • И҆глахъ ѡсвѣдѣ

нимахъ твоихъ предъ цари, и не... стыдехсѧ:
И поучахъсѧ в заповѣдехъ твоихъ, ихже во
злюбихъ зѣло. И воздвигохъ руцѣ мои къ за
повѣдем твоимъ, ихже возлюбихъ, и глумъ
лахсѧ в оправданиихъ твоихъ. Помѧ
ни слово твое рабу твоему, в немже упо
вание далъ ми еси. Тамъ утеши во сми
рении моемъ, яко слово твое живи мѧ.
Горъдии законо преступоваху зѣло,
от закона же твоего не уклонихсѧ. Помѧнухъ
судбы твоѧ от века Гди, и утѣшихсѧ.
Печаль приѧтъ мѧ от грѣшникъ, оста
влѧющихъ законъ твои. Пѣта бѣху мнѣ о
правданиѧ твоѧ, на месте пришельствиѧ
моего. Помѧнухъ в нощи имѧ твое Гди:
и сохранихъ законъ твои. Сии бысть мнѣ:
яко оправданий твоихъ възыскахъ.
Часть моѧ еси Гди, рехъ сохранити за
кон твои. Помолихсѧ лицу твоему всѣмъ
срдцемъ моимъ, помилуи мѧ по словеси тво

ѐмꙋ. Помыслих пꙋти моѧ, и҆возвратихъ
нозѣ моѝ во свѣдѣнїѧ твоѧ. Ꙋготових сѧ
и҆не смꙋтих сѧ, сохранити заповѣди твоѧ:
Ꙋꙁы грѣшны ѡ҆бъвѧзаша мѧ, и҆закона
твоего не забыхъ. Вполꙋнощи въставахъ
и҆сповѣдатисѧ тобѣ, на сꙋдбы правъды
твоеѧ. Причастьникъ азъ ѐсмъ всѣмъ
ѯі боѧщимсѧ тебе, и҆хранѧщим заповѣди тво
ѧ. Млти твоеѧ гди и҆сполнисѧ землѧ:
ѡ҆правданиемъ твоимъ наꙋчи мѧ.
Благость сотворилъ ѐси срабомъ твоимъ
Іс сн҃ра гди, пословеси твоемꙋ. Благости и҆нака
занию и҆разꙋмꙋ наꙋчи мѧ, ꙗ҆ко заповѣдем
твоимъ вѣровахъ. Преже не жели смири
хсѧ азъ согрѣших, сего ради слово твое
Мат. ді сохраних. Благъ ѐси ты гди, и҆благостию
зі оѳ твоею наꙋчи мѧ ѡ҆правданием твоимъ:
Марко і Ꙋмножисѧ на мѧ неправда гордых, азъже
зачало :ме: всѣмъ срцемъ моимъ и҆спытаю запове
Лꙋка ні
зачало :чд: ди твоѧ. Ꙋсырисѧ ꙗ҆ко млеко срце и҆х:

азъже законꙋ твоемꙋ поꙋчихсѧ • Благо
мнѣ ꙗко смирилъ мѧ еси, даисповѣмъ ѡ
правданиѧ твоѧ • Благъ мнѣ законъ ꙋстъ
твоихъ, паче тысѧщь злата исребра :~

Слава :~

Рꙋцѣ твои гди сотвористѣмѧ и
создастѣмѧ, вразꙋмимѧ и и
спытаю заповѣди твоѧ • Боѧ
щийсѧ тебе оузрѧтьмѧ ивозвѣ
селѧтсѧ, ꙗко насловѣсѧ твоѧ ꙋповахъ:
Разꙋмѣхъ гди ꙗко правда сꙋдбы твоѧ,
ивоистиннꙋ твоею смирилмѧ еси • Бꙋди
же млть твоѧ даꙋтешитмѧ, пословѣси
твоемꙋ раба твоего • Да придꙋтъ мнѣ ще
дроты твоѧ иживъ бꙋдꙋ, ꙗко законъ тво
й поꙋчение мое есть • Да постыдѧтсѧ гор
дии ꙗко безправды безаконоваша намѧ, аз
же поглꙋмлѧхсѧ вьзаповѣдехъ твоихъ •
Да обратѧть мнѣ боѧщийсѧ тебе, иведѧ
щие свѣдѣниѧ твоѧ • Бꙋди срдце мое

ри :~

Иовъ і
Бытьѧ є

непорочно въоправданиехъ твоих, ѩко да
сѧ непостыждаю • Исчезаеть въ
спасение твое душа моѧ, и на слово твое
уповахъ • Исчезоша очи мое глаголюще:
когда оутешиши мѧ • Понеже быхъ ѩко
мехъ на сренѣ, оправданиѧ твоего не за
быхъ • Колико есть днии раба твоего, ко
гда сотвориши надъгонѧщимима судъ:
Поведашами законопрестѹпници глумлѣ
ниѧ, но не ѩко законъ твой гди • Всѧ
заповеди твоѧ истина, безправеин погна
шамѧ помози ми • Мало не искончаша ме
не на земли, азъже не оставихъ заповедеи
твои • Помлти твоеи живи мѧ, и сохраню
свидениѧ оустъ твои • Въвеки
гди слово твое, пребываеть на небеси •
Бытьѧ а вродъ и родъ истина твоѧ, основалъ еси
землю и пребываеть • Оучинением твоим
пребываеть день, ѩко всѧческаѧ порабо
тають тобе • Ѩко аще ли бы не законъ твой

поѹченїе мое ѥ҇. тогда ѹбо погыблъ бы
мъ во смиренїи моемъ. Вовѣки незабѹдѹ
ѡправданїи твоих, ꙗко вних живилъ мѧ
єси :~

Средняя ѱалмя :~

Твои єсмъ азъ спаси мѧ, ꙗко
ѡправданїи твоих възыскахъ.
Мене ждаша грѣшници погѹбити
мѧ, свѣденїа твоѧ възлюбих:
Всѧкоѧ кончины видѣхъ конець, широка
заповѣдь твоѧ зѣло. Коль възлюбих
законъ твои гдⷭ҇и, весь день поѹченїе мое
ѥ҇. Паче врагъ моих ѹмѹдрил мѧ єси за
повѣдїю твоею, ꙗко въвѣки моѧ ѥ҇. Паче
всехъ ѹчащих мѧ, ꙗко свѣденїа твоѧ по
ѹченїе мое ѥ҇. Паче старець разѹмѣхъ,
ꙗко заповѣди твоѧ възыскахъ. Ѿвсѧко
го пѹти зла възбранихъ ногамъ моимъ,
ꙗко да сохраню словеса твоѧ. Ѿсѹдебъ
твоих неѹклонихсѧ, ꙗко ты законъ положил
ми :~

Еклезїа г

ми єси • Коль сладъка гортани моєму
словеса твоя, паче меда устомъ моимъ:
Ѿзаповеден твоих разумехъ, сего ради возне
навидехъ всякъ путь неправды •
Светилникъ ногамъ моимъ законъ твои:
исветъ стезямъ моимъ • Кляхся ипо
стави, сохранити судбы правды твоея:
Смирихся дозела гди, живимя пословє
си твоєму • Волныя устъ моих благово
ления сотвори гди, исудбамъ твоимъ
Премрт з научимя • Душа моя вруках твоих въ
сегда, изакона твоєго незабыхъ • Положи
ша грешници сеть мне, изаповеден тво
их незабыхъ • Наследовах свиденья тво
я вовеки, яко радованиє срдца моєго сут
Обратих срдце моє сотворити оправдания
твоя вовекъ, завозданиє • Зако
нопрестпныхъ возненавидехъ, законъ
же твои возлюбих • Помощникъ мои изасъ
тупникъ мои єси ты, насловеса твоя у

повахъ • Оуклонитеся ѿ мене лукавнующии:
испытаю заповѣди бога моего • Заступи
мя по словеси твоему и живъ буду, и не
посрами мене ѿ чаяния моего • Помози ми
и спасуся, и поучюся въ ѡправданиих твоих
въсегда • Оуничижилъ еси въсѣх ѿсту
пающих ѿ ѡправданий твоих, яко неправед
но помышление их • Прѣступающая мнѣх
вся грѣшныя земли, сего ради возлюбих
свѣдения твоя • Пригвозди страхом тво
имъ плоти моя, ѿ судебъ бо твоих убоя
хся • Сотвори судъ и правду, не
прѣдайже мене обидящимъ мя • Воспри
ми раба твоего во благо, да не оклеветають
мене гордии • Очи мое исчезосте во спасе
ние твое, и въ слово правды твоея • Съ
твори с рабом твоимъ по милости твоей,
и судамъ твоимъ научи мя • Рабъ твой
есмъ азъ вразуми мя, и научуся свѣдѣ
нием твоимъ • Время сотворити гдви:
ри

разориша законъ твой. Сегоради возлюбихъ
заповѣди твоя, паче злата и топазия.
Сегоради ко всѣмъ заповѣдемъ твоимъ на
правляхся, всякъ путь неправды вознѣ
Аввакуму г навидѣхъ. Дивна свѣдѣния твоя,
сегоради испыта ѣ я душа моя. Явлѣ
ние словесъ твоихъ просвѣщаетъ, и вразу
мляетъ младенца. Уста моя отверзохъ
и привлекохъ духъ, яко заповѣдей твоихъ
желахъ.

Слава

Призри на мя и помилуй мя, по
суду любящихъ имя твое. Сто
пы моя направи по словеси тво
ему, и да не удолѣетъ мнѣ всяко
беззаконие. Избави мя отъ клеветы человѣ
ческия, и сохраню заповѣди твоя. Ли
це твое просвѣти на раба твоего, и научи
мя оправданиемъ твоимъ. Исходища
водная изведоста очи мои, понеже не сохра

нихъ закона твоего. Праведенъ еси
гди, и правы суды твои. Заповеда прав
ду сведения твоя, и истину твою зе
ло. Истаяла мя есть жалость моя, яко
забыша словеса твоя врази мои. Разъ
жженно слово твое зело, и рабъ твой воз
люби е. Юноша азъ есмъ и уничиженъ:
оправдании твои не забыхъ. Правда тво
я правда во веки, и законъ твой истина.
Скорби и нужда обретоша мя, заповеди
твоя поучение мое есть. Правда сведения
твоя во веки, вразуми мя и живъ буду.

Возвахъ всемъ срдцемъ моимъ ус
лыши мя гди, оправдании твои взыщу:
Возвахъ к тебе услыши мя, и сохраню с
ведения твоя. Предварихъ во безгодии
и возвахъ, яко на словеса твоя уповахъ:
Предвариста очи мое к тебе заутра:
поучуся словесемъ твоимъ. Гласъ
мой услыши гди по милости твоей, и по су

рл

дѣ твоеи живи мя. Приближишася го
нящии мя къ беззаконию, ѿ закона же твоего
ді удалишася. Близъ еси ты гд҃и, и вси
пути твои истина. Исперва познахъ ѿ
свѣдѣнии твоихъ, яко вовѣки основалъ еси
я. Вижь смирение мое и изъми
мя, яко закона твоего не забыхъ. Су
ди судъ мои и избави мя, по словеси
твоему живи мя. Далече ѿ грѣшникъ
спасение, яко оправданий твоихъ не взыс
каша. Щедроты твоя многы гд҃и, по су
дбѣ твоеи живи мя. Мнози изгонящие
мя и стужающии ми, ѿ свѣдѣнии твоихъ
не уклонихся. Видѣхъ неразумѣвающихъ
и истаяхъ, яко словесъ твоихъ не сохраниша:
Вижь яко заповѣди твоя возлюбихъ гд҃и,
помяти твоеи живи мя. Начало словесъ
твоихъ истина, вовѣкъ вся суды правды
:всуе: твоея. Князи погнаша мя :туне:,
и ѿ словесъ твоихъ устрашися срдце мое.

Возрадуюсѧ азъ ѡ словесехъ твоихъ, ꙗко
ѡбрѣтаѧй корысть многу. Неправду
возненавидѣхъ и мерзѣми, законъже тво
й возлюбихъ. Седмицею водни хвалихъ тѧ,
ѡ судбахъ правды твоеѧ. Миръ многъ
любѧщимъ законъ твой, и нѣсть имъ со
блазны. Чаѧхъ спасениѧ твоего гди,
и заповеди твоѧ возлюбихъ. Сохрани душа
моѧ свѣдѣниѧ твоѧ, и возлюби ѧ зѣло.
Сохранихъ заповѣди твоѧ и свѣдѣниѧ твоѧ:
ꙗко вси пути мое предъ тобою гди.
Да приближитьсѧ млтва моѧ предъ тѧ
гди, по словеси твоему вразуми мѧ.
Да внидеть прошение мое предъ тѧ гди,
по словеси твоему избави мѧ. Ѿригнут
уста моѧ пѣние, егда научиши мѧ ѡ
правданиемъ твоимъ. Провѣщаеть ꙗзыкъ
мой словеса твоѧ, ꙗко всѧ заповѣди
твоѧ правда. Буди рука твоѧ спасет
мѧ, ꙗко заповѣди твоѧ изволихъ. Возъ
рес:~

желѣхъ спасенія твоего г҃и, и законъ
твой поученіе мое є҃. Жива будеть душа
моя и восхвалитъ тя, и судбы твоя помо
гуть мнѣ. Заблудихъ яко овца погибъ
шая, възыщи раба твоего. яко заповѣдей
твоихъ не забыхъ.

ПЕСНЬ СТУПЕННАЯ.

КАТИСМА И҃І. Р҃ѲІ

Ко г҃у внегда скорбѣхъ возвахъ:
и услыша мя. Г҃и избави
душу мою ѿ устенъ неправед
ныхъ, и ѿ языка льстива. Что
дастся тобѣ или что приложится тобѣ,
къ языку льстиву. Стрѣлы силнаго изо
щрены, со углиемъ пожигающимъ. У
вы мнѣ яко пришельствие мое удалися:
вселихся в селы кидарскыми, много при
шельствова душа моя. Со ненавидящи
ми миру быхъ миренъ, егда глаголахъ имъ
боряхуся туне.

Пѣснь ступѣнная :~ рк

ВОзвѣдохъ очима моима вгоры, ѿнюдуже придеть помощь моя • Помощь моя ѿгда, сотворшего небо и землю • Недасть восмятение ногы твоея, ниже воздрѣмлеть храняи тя • Се невоздрѣмлет ни усмет : храняи Израиля • Гдь хранить тя, гдь покровъ твои наруку десную твою • Водни солнце неожжеть тебе, ни луна нощию • Гдь сохранит тя ѿвсякого зла, съхранить душу твою гдь • Гдь хранит вхождение твое и исхождение твое, ѿнынѣ идо вѣка:~

Исаия е

Пѣснь ступѣнная :~ ркА :~

ВОзвеселихся о рекшии мнѣ, вдомъ гдень внидемъ • Стояще бѣху ногы наша водворехъ твоих Иерусалимѣ • Иерусалимъ зиждеться яко градъ, емуже причастие его вкупѣ : Тамо бо возыдоша колѣна, колена гдня.

ргі :~

свѣдѣние Iзраилѣво, исповѣдатися име
ни гдьню. Яко тоу седоша прѣстоли
на сѫдѣ, прѣстоли в домѹ Давыдовѣ.
Просите иже о мирѣ сѹть Iерусалимѹ, и
обилие буди любящим тя. Да бѹдеже
миръ в силе твоей, и обилие в столпѣхъ
твоих. Ради братии моих и ближних моих,
глахъ миръ о тобѣ. Домѹ ради гда бга
нашего, взыскахъ блага тебѣ :~

Пѣснь стѹпенная ркв :~

К Тебѣ възвѣдохъ очи мои, жи
вѹщемѹ на небеси. Се яко очи
рабъ, в рѹку господ свои.
И яко очи рабыни в рѹкѹ госпож
ди своея, тако очи наши к гдѹ богѹ на
шемѹ дондѣже ѹщедрит ны. Помилѹи на
съ гди помилѹи насъ, яко вельми испол
нихомся ѹничижения. Яко помногѹ исъ
полнися дѹша наша стѹдомъ богатых,
и ѹничижениемъ гордыхъ :~

Пѣснь стѹпе́ннаѧ   р҃кг:

Яко аще небы гдь снасъ былъ, да речеть нынѣ Ізраиль, яко аще небы гдь снасъ былъ. Вънегда въстати людие нанасъ, ѹбо живыхъ пожерели бѣша насъ. Внегда прогнѣвалабысѧ ярость ихъ нанасъ, ѹбо вода потопила бы насъ. Потопъ прейде душа наша: яко прейде душа наша воду непостоянную. Благословенъ гдь, иже недасть насъ въ ловитвѹ зубом ихъ. Дѹша наша яко птица избависѧ, ѿсети ловѧщихъ. Сеть сокрушисѧ, и мы избавлени быхом. Помощь наша воимѧ гдьнѣ, сотворшаго небо и землю. Слава.

Пѣснь стѹпеннаѧ   р҃кд:

Надеющийсѧ нагда яко гора сиѡнъ, неподвижетсѧ вовѣки живый въ Ієрусалимѣ. Горы ѡкрестъ его, и гдь ѡкрестъ людей

р҃ді

свои ѿнынѣ и до вѣка. Яко не оставитъ гдь жезла грѣшныхъ, на жребии праведныхъ: яко да не прострутъ праведнии въ безаконии рукъ своихъ. Ублажи гди благымъ, и правымъ срдцемъ. Уклоняющиижеся на возвращения, поведетъ гдь съ творящими безаконие, миръ на Израиля.

Пѣснь ступенная рке.

Езара а
Еремиа к

Внегда возъвратитъ гдь плѣнъ сионескъ, быхомъ яко утѣшени. Тогда исполънишася радости уста наша, и языкъ нашъ веселия. Тогда рекутъ во мзыцехъ, возвеличилъ е гдь сотворити с ними. Возъвеличилъ е гдь сотворити с нами, быхомъ веселящейся. Возврати гди плѣнение наше, яко потокъ югомъ: Сеющие съ слезами, съ радостию пожнутъ. Идуще хождяаху и плакаахуся, метающе сѣме на своя. Грядущеже придутъ с радостию

ѿ вѣтро полуденнымъ:

въземлающе рукомати своа :~

Пѣснь ступеннаа ркѕ :~

Аще не гдь созиждеть домъ, въ суе трудишаса зиждющие и : Аще не гдь сохранить градъ, въ суе бдѣ стрегый его • Даръ меть е вамъ :утреневати: , въстанѣте :пресвитание воставати: внегда поседите, ядущие хлѣб болезни : внегда дасть возлюбленным своимъ сон : се достоание гдьнѣ сынове, мъзда плода чревнаго • Яко стрелы вруце силнаго : тако сынове отятыхъ • Блаженъ иже исполнить похоть свою от нихъ, непостыдятся егда глеть врагом своим вобратех :~

Пѣснь ступеннаа ркз :~

Блажени еси боящийся гда, Ходящии въпутех его • Труды рукъ твои снеси, блаже еси и добро тебѣ будеть • Жена твоя яко :лоза: плодовита, востранах дому :винничина:

реі :~

твоего • Сынове твои ꙗко новорасли масли
нные, окрс҇тъ трапезы твоеѧ • Се та
ко благословитсѧ человѣкъ, боѧйсѧ г҃а:
Бл҃витъ тѧ г҃ь ѿ сиона, и оузриши благаѧ
Иерусалиму. вьсѧ дни живота твоего:
И оузриши сыны сыновъ твоихъ, миръ на
Израили :~

Пѣснь ступѣннаѧ рк҃и :~

Множицею борашесѧ со мною ѿ ю
ности моеѧ, да речеть оубо
Израиль • Множицею борашесѧ
со мною ѿ юности моеѧ, и бо не
прѣмогоша мѧ • На хребтѣ моемъ дѣлаша
грѣшници, оудалиша беззаконие своѧ •
Иовъ ві Г҃ь праведенъ съсечеть выѧ грѣшникомъ:
да постыдѧтсѧ и возвратѧтсѧ вспѧть
вси ненавидѧщие сиона • Да будуть
:на кровлѧ: ꙗко трава :на зданий:, ꙗже прѣжде исто
рженіѧ исъше • Ею же не исполнить руки
своеѧ жнай, и лона своего рукоѧти соби

рамъ. И не рѣша мимо ходящии благословѣ
ние гдне на васъ, благословихомъ васъ
во имя гдне. Слава.

Пѣснь ступенная ркѳ.

Из глубины возвахъ къ тобѣ гди: гди услыши гласъ мой. Будѣте уши твои вънемлюще, въ гласъ млтвы моея. Аще беззакония назриши гди, гди кто постоить: Яко отъ тебе очищение есть, и закона ради твоего потерпѣхъ тя гди. Потерпѣ душа моя въ словѣ его, упова душа моя на гда. Отъ стража утреняя [illegible] и до нощи, да уповаетъ Израиль на гда. Яко у гда млть, и многое отъ него избавление. И тои избавить Израиля, отъ всѣхъ беззаконии его.

Иона ѳ

Пѣснь ступенная рл.

Гди не вознесеся срце мое, ни вознесостеся очи мои. Ни ходихъ въ велицѣхъ, ни въ дивныхъ

Іс сирахъ г

рѕі

паче мене • аще не смиренъ мудръствовах:
но вознесохъ душу мою • Будиже яко
ѿдоеному мтри своей, таково возда
ние на душу мою • Да уповаеть Израиль
на гда, ѿныне и до века ~

Песнь ступеннаа рла ~

а Цртв д к

П Омени гди Двда, и въсю кро
тость его • Яко клятся гдеви:
обещася богу Иаковлю • Иже не
внидут въ селение дому моего:
ни възлезу на одръ постеля моея • И ни
дамъ съну очима моима, и веекома мои
ма дремания, и покоя скраниамъ моимъ:

а Поралипоменонъ :31:

Донде же обрящу место гдеви, селение
богу Иаковлю • Се слышахом и въ Ефрате:
обретохомъ и на полехъ дубравы • Въни

Притчи ѕ

дем въ селения его, поклонимся на месте

е Поралипоменонъ :5:

и где же стоясте нозе его • Въскрени гди
в покой твой, ты и киеотъ стыня тво
ея • Священници твои облекутся пра

радостию : и преподобнии твои възрадуются •
Двда ради раба твоего, не отврати лица по
мазаннаго своего • Клятся гдь Двду
истиною и не отвръжется ея, от плода чре
ва твоего посажю на престоле твоемъ •
Аще сохранять сынове твои законъ мой,
и сведения моя сия иже научю их • И
сынове их до века, седети будуть на пре
столе твоемъ • Яко избра гдь : сиона ::
и изволи и в жилище себе • Се покои мо
и въ векъ века, зде вселюся яко изволи
и • Вдовицу его благословъствуя благо
словлю, нищая его насыщу хлеба • Свя
щенникы его облеку воспасение, и преподобнии
его радостию възрадуются • Ту возращу
рогъ Двдеви, уготовахъ светилникъ по
мазанному моему • Врагы его облеку
студомъ, на немъже процвитеть стыни
моя :~

Песнь степенная :~ рлв

рзi :~

а Цртв
а Пораллипоменонъ
а Цртв
:: гору :

Се коль добро и коль красно, жити братии вкупе. Яко миро на главе, сходящее на браду браду Аароню. Еже исходить на омету одежда его, яко роса Гермонская сходящия на гору Сионъскую. Яко ту заповеда Господь благословение, и живот до века.

Песнь ступенная рлг

Се ныне благословите Господа, вси раби Господни. Стоящии во храме Господни, во дворех дома Бога нашего. Вношех воздвигните руце ваша во святая, и благословите Господа. Благословить тя Господь от Сиона, сотворивый небо и землю.

Слава Аллилуиа.

Катисма ді рлд

Хвалите имя Господне, хвалите раби Господа. Стоящии во храме Господни, во дворех дому Бога нашего. Хвалите Господа яко благ Господь, по

ите имени его яко добро • Яко Іакова изъ
бра себѣ гдь, Ізраиля вдостояние себѣ:
Понеже азъ познахъ яко велий є гдь, и
богъ нашъ надъ всѣми богы • Вся елика
восхотѣ гдь сотвори на небеси и на земли,
в мори и во всѣхъ безднах • Возводя облакы — Еремія і
кы ѿ конець земли, молния в дождь со
твори • Изводяи вѣтры ѿ сокровищ своих:
иже поразилъ первенца Египетскыя ѿ че — Исход бі
ловѣка и до скота • И посла знамения и чю — Ѱло оз
деса посредѣ тебе Египте, на фараона и на — Ѱло рлє
вся рабы его • Оньже порази языки мно — Числа ка
гы, и изби цари крѣпкы • Сеона царя амо
рейска и Ога царя васаньска, и вся цар — Іс навги гі
ствия ханаанска • И дасть землю их в до
стояние, в достояние Ізраилю людемъ
своимъ • Гди имя твое вовѣки, и память
твоя в родъ и родѣ : Яко судить гдь люди сво
я, и о рабехъ своих умолится • Идоли язы — Ѱло рі
къ сребро и злато, дѣла рукъ члческыхъ: — Прем гі

рлі :~

Еремїа е — Оуста имать и не глют, очи имат и не види
дать. Оуши имать и не слышать, ни бо е
духъ во оустах их. Подобни им да будут
творящие их, и вси надеющеися на ня.
Домъ Ізраилевъ блвите гда, домъ Аароновъ
блвите гда. Домъ Левиин блвите гда:
боящиеся гда блвите гда. Благословенъ
гдь от Сиона, живый въ Ієрусолимѣ :~

Аллилуия :~ рле :~

Ѱлом ре : рѕ
Ѱлом рзі
Іоанд гі

Исповѣдайтеся гдеви яко благъ:
яко вовѣки млть его. Исповѣ
дайтеся богу богомъ, яко вовѣ
къ млть его. Исповѣдайтеся
гдеви господемъ, яко вовѣки млть его:
Сотворшему чудеса велия единому, яко
вовѣки млть его. Сотворшему небеса ра
зумомъ, яко вовѣки млть его. Оутвер
дившему землю на водахъ, яко вовѣки
Бытья а — млть его. Сотворшему свѣтила велия
единому, яко вовѣки млть его. Слнце во

ѡбласть дню, ꙗко во
веки млⷭ҇ть его. Луну и звезды въ ѡбла
сть нощи, ꙗко вовѣкы млⷭ҇ть его. Пораж
шому Египта сперенъци своими, ꙗко во
вѣкы млⷭ҇ть его. И изведшему Израиля ѿ
среды ихъ, ꙗко вовѣкы млⷭ҇ть его. Рукою
крѣпкою и мышцею высокою, ꙗко вовѣкы
млⷭ҇ть его. Раздѣлшому чермное море
вразделения, ꙗко вовѣкы млⷭ҇ть его. И про
ведшому Израиля посредѣ его, ꙗко вовѣ
кы млⷭ҇ть его. И истрясшому фараона и
силу его въ море чермное, ꙗко вовѣкы ми
лость его. Проведшему люди своя попу
стыни, ꙗко вовѣкы млⷭ҇ть его. Поразивъ
шому царя велия, ꙗко вовѣкы млⷭ҇ть его:
И убившему царя крѣпкие, ꙗко вовѣкы ми
лость его. Сеона царя аморейска, ꙗко
вовѣкы млⷭ҇ть его. И Ога царя васанска,
ꙗко вовѣкы млⷭ҇ть его. И давшего землю ихъ
в достояние, ꙗко вовѣкы млⷭ҇ть его. Въ
достояние Израилю рабу своему, ꙗко во
рді :~

Исхо ві
ѱло оз : рл
ѱло рл
Исхо гі
Исхо ді
Числа кі
Іс навин гі

вѣкы млть его • Іако восмирении нашемъ помянꙋлъ насъ гдь, ꙗко вовѣкы млть е го • И избавилъ насъ ѿвратъ нашихъ, ꙗко вовѣкы млть его • Дали пищу въсякой плоти, ꙗко вовѣкы млть его • Исповѣдаитеся богꙋ небесномꙋ, ꙗко вовѣкы млть его • Исповѣдайтеся гдеви господемъ, ꙗко вовѣкы млть его :~

ѱаломъ двдвъ Еремии ради рлѕ

Нарѣцѣ вавилонстѣи тамо сѣдохомъ и плакахомъ, внегда помянꙋхомъ нать сионе • Навербии посредѣ еи, обѣсихомъ органы наша • Іако тꙋ вопросиша насъ плѣниешие насъ, словѣсъ пѣснеи • И заведшие насъ, пение воспойте намъ ѿпѣсънеи сионскыхъ • Како воспоемъ пѣснь гдьню, на земли чꙋжден • Аще забꙋдꙋ тебе Иерꙋсалимѣ, забыта бꙋди десница моя • Прильпи языкъ мой гортани моемꙋ:

аще непомяну тебе • аще не предложу Іе
русалима, вначале веселия моего • Помя
ни г҃и сыны едомъскыя, въдень Іеруса
лимовъ • Г҃лющия истощайте истощайте:
даже до основания его • Дъщи вавилоня
окаянная, блаженъ онъже воздасть тобѣ
воздание твое, еже воздала еси намъ •
Блаженъ иже иметь, и разбиеть младенца
твоя о камень :~ Слава :~

Бытия КЗ

Ѱаломъ Дв҃въ и Захариинъ РЛЗ

Исповѣмся тобѣ г҃и всѣмъ ср҃цемъ моимъ, яко оуслышалъ еси вся г҃лы оустъ моих • И предъ ангелы воспою тобѣ, поклонюся ко цр҃кви ст҃ѣи твоеи и исповѣмся имени твоему • О м҃лти твоеи и истине твоеи: яко возвеличилъ еси надъ вся имя ст҃ое твое: Вонже день аще призовутя оуслышимя, Оумножиши въ души моеи силу • Да испо вѣдатся тобѣ г҃и вси царие земъстии:

Ѱало Д : РІ
Даниил Г
Ѱало РІІ
Ісаия Ш
Ѱало РА

РК :~

ꙗко оуслыша ѥсм глы оустъ твоих. И во
споють въпутехъ гдьнихъ, ꙗко велиꙗ ѥ
слава гдьнꙗ. Ꙗко высокъ гдь и смирен
нꙗ сьглѧдаѥть, и высокыꙗ здалеча по
знаваѥть. Аще пойду посреди скорьби ѡ
живишимꙗ, и нагневъ врагъ моих простер
ѥси руку свою и спасеꙗ десница твоꙗ:

Еремиꙗ зı

Гдь воздасть заꙗ гди мать твоꙗ вове
ки, дела рукъ твоих непрезри:~

Вконецъ ѱалом Двдвъ рли:~

Гди искусилꙗ ѥси и познал
мꙗ ѥси, ты познал седание
и востание мое. И зрозумел
ѥси помышлениꙗ мои здалеча:
стезю мою и потлаченную мою изследо
вал ѥси. И всꙗ пути моꙗ прозрел ѥси:

Иовъ гı:дı

ꙗко нестъ льсти вꙗзыце моем. Се гди
ты зрозумел ѥси всꙗ последнꙗꙗ и дре
внꙗꙗ, ты создалъ мꙗ и положил намъ
не руку твою. Оудивисꙗ разумъ твои

ѡмене, оутвердисѧ инебозмогу кнему •
Камо иду ѿдуха твоего, иѿлица твоего
камо бежю • Аще взыду нанебо ты тамо
еси, аще сниду воадъ тамесь • Аще во
зму крилѣ моѧ рано, ивселюсѧ вопослѣд
них морѧ • Итамобо рука твоѧ наставить
мѧ, иудержитмѧ десница твоѧ • Ирехъ
еда тма попереть мѧ, инощь просвещение
мое въпищи моей • Яко тма непомрачить
ѿтебе, инощь ꙗко день просвѣтитсѧ, ꙗко
тьма еѧ тако исвѣтъ еѧ • Яко ты со
здалъ утробы моѧ, восъпримаъмѧ еси
изчрева мтри моеѧ • Исповѣмътисѧ ꙗко
страшно удивилсѧ еси чюдна дѣла твоѧ:
идуша моѧ знаеть зѣло • Неутаисѧ кость
моѧ ѿтебе, юже сотворилъ еси въ тайне
исоставъ мой въпреисподних земли • Нес
деланное мое видели суть очи мои, ивъ
книзе твоей вси напишутьсѧ, днiе со
жиждутьсѧ иничтоже вънихъ • Мнѣже

Притчи

рка :-

зѣло честъни быша друзи твои боже •
зѣло оутвердися владычество ихъ,
изочьту ихъ ипаче песка оумножатся,
въстахъ и еще есмъ стобою • Аще изъ
биеши грѣшъники боже, мужие крови
оуклонитеся ѿмене • Яко глаголѣте
въпомышълѣнийихъ, даприимутъ въсуе
те грады твоя • Не ненавидящихъ ли
тя господи возъненавидехъ, и образехъ
твоихъ истаяхъ • Съвершенъною не
навистию возъненавидехъ ихъ, вьвра

ѱ ло҃ ке҃

гы быша мнѣ • Искусимя боже и оу
вѣжь сердце мое, испытаймя ира
зумеи пути моя • Ивижь аще путь
безакония вомънѣ естъ, инаставимя
напуть вѣчьный ~

Вконець ѱаломъ давъ. рм҃ ~

Изъми мя господи ѿчеловѣка
лукава, ѿмужа неправедъна
избасимя • Ониже помысли

ша неправьдѹ въсрци, весь день ополъ
чевахѹ брани. Изъострища ѩзыки
своѧ ꙗко змиины, ꙗдъ аспиденъ подъ
оустънами ихъ. Сохранимѧ господи изъ
рѹки грешьнича, и ѿчеловекъ неправедъ
ныхъ изымимѧ. Ониже помысълиша
запѧти стопы моѧ, съкриша гордии
сеть мне. И оужи препѧша въсети Притчи е
ногамъ моимъ, пристези соблазъны по
ложиша мне. Рехъ господеви богъ мо
и еси ты, вънѹши господи гласъ моле
ниѧ моего. Гди гди сила спасениѧ мо
его, осенилъ еси надъглавою моею въ
день брани. Непредайже мене гди ѿжела
ниѧ моего грешнику, помыслиша намѧ
неостави мене данекогда вознесѹтсѧ. Гла
ва окружениѧ ихъ, трѹдъ ѹстенъ ихъ покры
етъ ихъ. Падѹтъ нани ѹглие огнѧное, низло
жиши ихъ въстрастехъ инепостоѧть. Мѹжъ Іс сира и
ѩзыченъ неисправитсѧ наземли, мѹжа

ркв :-

неправедна зло ѹловит воистлѣние • Позна
хъ ꙗко сътворить гдь сѹдъ нищимъ, и
месть ѹбогымъ • Обаче праведнии испо
ведатся имени твоемѹ, и въселяться
правии слицемъ твоимъ :~ Слава :~

Ѱаломъ Давыдовъ рм :~

Гди возвахъ ктебѣ ѹслышимя,
вънми глас молитвы моея егъ
да въззовѹ ктебѣ • Дася исъ
править млтва моя ꙗко кадило
прѣдъ тобою, воздѣние рѹкѹ моею жер
Іс Сирах кв тва вечерняя • Положи гди хранение ѹ
стом моим, идверь огхажденим ѹстъна
мъ моимъ • Неѹклони срца моего вословѣ
са лѹкавстеня, непщевати вины огрѣсех:
Съчеловѣки творящими безаконие, инесо
Притчи д чтѹся съизбранными их • Показнитьмя
правѣдъникъ въмилосеръдии, иобъличи
ть мя, елѣйже грѣшънаго даненама
стить глаѕы моея

ꙗко еще и молтва моꙗ въ благоволѣнии ихъ,
пожерты быша при камени судиꙗ ихъ. Оу
слышать словеса моꙗ ꙗко возмогоша, ꙗко
тукъ земли просѧдесѧ на земли. Расы
пашесѧ кости ихъ при аде, ꙗко к тебѣ гди, ги
очи мои на тѧ оуповахъ не ѿими душю мо
еѧ. Сохрани мѧ ѿ сѣти юже составиша [Еремиѧ зі]
ми, и ѿ соблазнъ делающихъ безаконие.
Впадутсѧ во мрежа своѧ грѣшници, единъ
есмь азъ дондеже пройду :~

Разумъ Двдвъ внегда бѣ въ пещерѣ :~ [а Црⷭ҇тв кв]

Молитва :~ рма :~

Гласомъ моимъ къ гду возвахъ: [Ѱло г :оѕ]
гласомъ моимъ къ гду помолих [Даниꙇл г]
сѧ. Пролию предъ нимъ млтву
мою, и печаль мою предъ нимъ
возвѣщю. Внегда изчезаетъ во мнѣ духъ
мои, и ты позналъ стезѧ моѧ. На пути
семъ по немуже хождахъ, скрыша
ди ми сеть мнѣ. Смотрѧхъ одеснуюи
ркг :~

възглѣдахъ, и҆ не бѣ зна́ѧй мене • Погы́бе бѣгство ѿ мене, и҆ нѣсть възыска́ѧй душа моеѧ • Възвахъ к тебѣ г҃и рѣхъ ты е҆си оу҆пова́ние мое, ча́сть моѧ на земли живы́хъ • Вънми молитвѫ мою, ꙗ҆ко смири́сѧ зѣло • Избави мѧ ѿ гонѧ́щихъ мѧ: ꙗ҆ко оукрѣпи́шесѧ па́че мене • Изведи и҆з темницы душу мою и҆сповѣ́датисѧ и҆мени твоему, мене ждуть праведнии: донде же воздаси мнѣ :~ рм҃в :~

е҃ црт҃в п҃ Ψаломъ д҃двъ внегда гонѧше е҆го сынъ е҆го авессаломъ :~

ψало҃ ра҃ Г҃и оуслыши м҃лтву мою внуши моле́ние мое, вои́стинѣ твоеи оуслыши мѧ въ пра́вдѣ твоеи • И не вънидии в судъ с рабо́мъ твоимъ, ꙗ҆ко не оправди́тсѧ предъ тобою всѧкъ живыи • Ꙗ҆ко погна врагъ душу мою, и смирилъ е҃ на земли живо́тъ мои • Посадилъ мѧ е҃ в темныхъ ꙗ҆ко мртвыѧ вѣка,

і҃с сирл а҃і

иѡвъ з҃

и оуны во мнѣ дух мои, во мнѣ смоутися
срдце мое. Помянух дни древняя, по
оучахся во всех делех твоих, и в делѣх
руку твоею поучахся. Воздѣдох руце
мое к тебѣ, душа моя яко земля безво
дна тебѣ. Скоро услыши мя гди, яко и
зчезе дух мои. Не отвращаи лица твоего
от мене, и уподоблюся низходящим в
ров. Слышану сотвори мнѣ заутра ми — Іс сирах зі
лость твою, яко на тя уповах. Скажи
мнѣ гди путь вонь же пойду, яко к тебѣ
взях душу мою. Изыими мя от враг
моих гди, к тебѣ прибегох научи мя тво — Иов з
рити волю твою, яко бог мои еси ты.
Дух твои благии наставит мя на землю
праву, имени ради твоего гди живиши мя
в правде твоеи. Изведеши от печали ду
шу мою, и в млти твоеи потребиши вся
враги моя. И погубиши всех стужаю
щих дши моеи, яко аз раб твои есмь:~

рка:~

СЛАВА :~

а Цр҃тв ѕі — Псаломъ Дв҃дв Противу Голиафу :

КАТИСМА к҃ :~ рмг҃ :

Благославенъ г҃дь богъ мой, на[у]чая руце мое на ополчение, и персты моя на брань. Милость моя и прибежище мое, заступникъ мой и избавитель мой. Защититель мой и на нь уповахъ, повинуя люди моя подъ мя. Г҃ди что е҃ человекъ яко сказался еси ему, или сынъ чл҃овечь яко вменя еши и. Человекъ суете уподобися, дние его яко стень преходять. Г҃ди преклонь небеса твоя и сниди, коснися горамъ и возъдымятся. Блисни молньями и разждениши я, пошли стрелы твоя и смутиши ихъ. Посли руку твою свыше и изыми мя, избави мя ѿ водъ многъ и ѿ рукъ сыновъ чужихъ. Ихже уста глаша суету: и десница ихъ десница неправды. Боже пе

(Margin: Псло ѕі; Псло и; Еклезиа л҃з; Иовъ и; Псло мг)

ѣнь нову воспою тебѣ, во ѱалтыри деся
тострунѣмъ пою тебѣ • Дающему спасе
ние царемъ, избавляющему Давыда раба
своего, ѿоружия люта избави мя • И из
ими мя изруки сыновъ чужихъ, ихже у
ста глаша суєту, идесница их десница
неправды • Ихже сынове яко ново сажден
ное въдружение, воюности своей • Дъ
щеры их удобрены преукрашены яко подо
бие церкве • Хранилища их исполънена, ѿ
рыгающая ѿсия вонъ • Овца их много
плодны множащеся воисходищехъ своих :
волове их толъсти • Несть падения граде
жу ниприхода, нивопля въ улицахъ их • У
блажиша людей тыхъ имъже сия суть :
блажени людие имъже есть гдь богъ ихъ :~

Хвала Давидова :~ рмд :~

ВОзънесу тя бже мой царю мой,
и благословлю имя твое вовеки
и въвѣкъ вѣка • На всякъ день

рке :~

благославлю тѧ ѝ восхвалю ймѧ твое вовѣ

ѱло мз ки ѝ въвѣкъ вѣка • Велей гдь ѝхвален зѣ

ло, ѝ величию его нѣсть конца • Родъ ѝ род

восхвалѧт дела твоѧ, ѝ силу твою возъ

вестѧть • Великолѣпие славы стыни тво

ѥѧ возъглѧть, ѝ чюдеса твоѧ повѣдѧть :

Ѝ силу страшныхъ твоих рекут, ѝ величие

твое возвѣстѧть • Памѧть множества бла

гости твоеѧ ѿригнуть, ѝ правдою твоею

ѱло пе возрадуютсѧ • Щедръ ѝ млтив гдь, до

Езекиѧ ӥ: лг лго терпеливъ ѝ много млтивъ • Благъ гдь

всѣческымъ, ѝ щедроты его на всѣх дѣ

лѣхъ его • Да исповѣдѧтсѧ тобѣ гди

вся дела твоя, ѝ прѣподобнии твои да благо

словѧттѧ, Славу црствиѧ твоего рекут

ѝ силу твою возглють • Сказати сыном

человѣческым силу твою, ѝ славу велико

лѣпиѧ црствиѧ твоего • Црство твое ца

рство всѣх вѣкъ, ѝ влдчьство твое вовъ

сѧком родѣ ѝ родѣ • Вѣрен гдь во всѣх

словѣсехъ свои́, и прпⷣбенъ во всѣхъ дѣлѣхъ
свои́ • Подъемлѣть гдь вся низъпадаю
щая, и исправляеть вся низвѣрженныя :
Очи всѣхъ на тя уповають гди и ты даѐ ѱло
ши имъ пищу вовлаго врѣмя • Отверзаѐ
ши ты руку твою, и насыщаеши всяко
животно благоволѣния • Праведенъ гдь
во всѣхъ путехъ свои́, и прѣподобенъ во в
сѣхъ дѣлѣхъ свои́ • Близъ е гдь всѣмъ
призывающимъ и, всѣмъ призывающим
и воистинну • Волю боящихся его сотво
рить, и молитву и услышить и спасеть и :
Хранить гдь всѣхъ любящи его, и вся
грешники потрѣбит • Хвалу гдню возглаю
ть уста моя, и да блвит всяка плот имя
стое его вовѣкъ и вовѣкъ вѣка :~ Слава

Аллилуия :~

Аггея и Захарии :~

Ѱаломъ рме :~

ркѕ :~

ѱл҃о рг

Хвали душа моя г҃да, въсхвалю
г҃да вживот҄ моемъ, пою богꙋ
моемꙋ дондеже есмъ • Ненаде
йтеся на кнѧзя ни на сыны чело
вѣческыя в нихже несть спасения • Изы

Бытья ѕ

деть духъ его и возвратится в землю свою:
в той день погыбнеть вся помышление его •
Бл҃женъ емуже богъ Іаковль помощъникъ
его, упование его на г҃да бога своего, со

Дѣя д҃ і:зі
За҃ л҃ :м

творшего небо и землю море и вся яже в них:
Хранящего истину вовѣки, творящего суд
обидимы, дающего пищꙋ алъчющимъ •
Г҃дь решить окованныхъ, г҃дь умудряеть
слепца • Г҃дь возводить низверженныя,
г҃дь любить праведники • Г҃дь хранить при
шелца сира и вдову приемлеть, и путь грѣ
шныхъ погубить • Въцариться г҃дь вовѣ
ки богъ твой сионе, в родѣ и родѣ :~

Аллилуія :~

Ѱаломъ Аггеовъ и Захариинъ рмѕ

Хвалите г҃а ꙗко благъ ѱаломъ:
богови нашемꙋ да насладитсѧ хъ
валение. Зиждущие Ерꙋсали
мъ г҃ь, разсѣѧннаѧ Ізраилѣ
ва собереть. Исцѣлѧѧи сокрꙋшенныѧ
ср҃цемъ, и обвѧзаѧ сокрꙋшениѧ их. Изъ
читаѧ множъство звѣздъ, и въсѣмъ имъ
имена нарицаѧ. Велии г҃ь нашъ и велиѧ
крѣпость его, и разꙋмꙋ его несть числа.
Приемлѧи кроткыѧ г҃ь, смирѧѧже грѣ
шники до землѧ. Воспойте г҃еви во испо
вѣдании, пойте богови нашемꙋ въ гꙋслѣх:
Одевающемꙋ небо облаки, оуготовающе
мꙋ земли дождь. Прозѧбающемꙋ на горах ѱло рг
сѣно, и травꙋ на слꙋжбꙋ человѣкомъ.
Дающемꙋ скотомъ пищꙋ их, и птенцем
врановымъ призывающимъ его. Не въ си
лѣ констѣи восхощеть, ни въ лыстех мꙋ
жскихъ благоволить. Благоволить г҃ь на
боѧщиихсѧ его, і на оуповающих на млть его.

ркз

аллилуіа аггеовъ и захаріин рмз.

а ездры е

Похвали Іерусалимъ гда, Хва
ли бога твоего сионе. Яко у
крѣпи верея вратъ твоих, блгви
сыны твоя втобѣ. Онъже по
ложилъ предѣлы твоя миръ, и тукапъ
шенична насыщаеття. Посылаяй слово
свое земли, и скоро течет слово его. Да
ющего снегъ свой яко волну, мъглу яко
попелъ посыпающего. Метающего голот
свою яко хлѣбы, противу лицу мраза его
кто постойть. Пошлеть слово свое иста
еть я, дхнеть духъ его ипотекуть воды:
Возвѣщаеть слово свое Іакову, оправда
ния исудьбы своя Ізраилеви. Несотвори
тако всякому народу, исудовъ своихъ
несказалъ есть имъ. Слава.

аллилуіа аггеовъ и захариин

Ѱаломъ.

рми.

Хвалите г҃да с небесъ, хвалите его в вышнихъ • Хвалите его вси ангели его, хвалите его вся силы его • Хвалите его с҃лнце и луна, хвалите его вся звезды и светъ • Хвалите его небеса небесъ, и вода иже пре выше небесъ да восхвалять имя г҃дне • Яко той рече и быша, той повеле и создашася • Постави я въ векъ и в векъ века, повеление положи и немимо идеть • Хвалите г҃да от земли змиеве, и вся бездны: Огнь градъ снегъ голоть духъ буренъ, творящия слово его • Горы и вси холъми, древа плодовитая и вси кедры • Зверие и вси скоти, гади и птица пернаты и • Царие земъстии и вси люди, князи и вси судьи земъстии • Юноши и девы старци съ юнейшими да восхвалять имя г҃дне, яко вознесеся имя того единого • Исповедание его на небеси и на земли, и во

рки

Даниил г҃
Ѱло лв҃
Бытья а҃
Юдиф ѕі҃

знесе рогъ людей своихъ • Пѣснь всемъ прѣ
подобнымъ его, сыномъ Израилевымъ лю
демъ приближающимъся ему :~

Аллилуиа :~ рмѳ :~

Воспойте г҃деви пѣснь нову, хва
ла его в цркви стыхъ • Да во
звеселится Израиль о сътворше
мъ его, и дщеры сиона да во
зрадуются о цари своемъ • Да восхвалятъ
имя его в лицѣ, в тимпнѣ и псалтыри
да поють ему • Яко благоволить г҃ь в лю
дехъ своихъ, и възнесеть кроткия в спасе
нии • Восхвалятся преподобнии во славѣ :
и возрадуются на ложахъ своихъ • Возноше
ния б҃жия в гортани ихъ, и мечи обоюду о
стри в рукахъ ихъ • Сотворити отмщение во
языцехъ, обличения в людехъ • Связати ца
реи ихъ путы, и славныя ихъ ручными око
вами железными • Да сотворит в нихъ суд
написанъ, слава сия есть всем прпобным его :~

Аллилуия псалом рн :~

Хвалите бога во с҃тых его, хвалите его въ утвержении силы его. Хвалите его в силах его хвалите его по премногому величествию его. Хвалите его в гласе трубнемъ, хвалите его въ псалтыри и гуслех: Хвалите его в тимпане и лицѣ, хвалите его во струнах и органе. Хвалите его въ кимвалех доброгласных, хвалите его

в кимвалех въсклицания, всяко дыхание да хвалить г҃а :~

Слава о҃тцу и сыну и с҃тому духу, и нынѣ и пр҃сно и въ вѣки вѣком аминь :~

Сеи псалом особно писан Д҃вдъ а Ц҃рствi и вънѣ числа, внегда единъ сам и[д]яше оубити голиафа. Яко пишеть о том въ первых книгах Ц҃ртвъ. Царей Израилевых :~

рк҃д :~

Малъ бѣхъ въ братии моеи, и юне
йшии въ домѹ ѿца моего. Па
сахъ овъца ѿца моего. Рѹцѣ
мои сотвориша органъ, и персты
моа составиша ѱалтырь. И кто возвѣ
стилъ гд҃еви моемѹ. Самъ гдь самъ
оуслышалъ, самъ послалъ ангела
своего. И възалъ ма ѿ
стадъ овъчихъ
ѿца моего

а҃ Црс҃тв ѕі И по
ма
зам
елеомъ по
мазаниа своего

Братиа моа добри и велици
и неблаговоли в них гдь. Изыдохъ
въ срѣтение иноплеменникѹ, и проклѧт ма
а҃ Црс҃тв зі идолы своими: Азже исторгъ меч ѿ него и ѿ
безглави и и ѿ их поношение ѿ снв Ісраилев:~

ПЕСНЬ МОИСЕОВА ВЪИСХОДЕ :~

Юже петъ Моисей съсыны Ізраилевыми прошед чермное море фараонеже потопе :~ Исход еі

Песнь а :~

Поемъ гдеви славнобо прослави ся, коне и въсадника въвер же вморе. Помощьникъ мои и покровитель мои гдь, и бы сть мне въспасение. Сей е богъ мои и прославлю и, богъ отца мо его и възнесу и. Гдь съкрушая брани: гдь имя его, колесница фараоновы и си лу его въверже вморе. Избранныя кня зи его потопи вчермнемъ мори, пучиною покри ихъ, погрязоша въглубине яко ка мень. Десница твоя гди прославися въкрепости, десная ти рука съкруши вра

Ѱало ре : рѕ
Ѱало рзі : рле
Исаія ді

рл ~

гы, множьствомъ славы твоеа сътерлъ
еси сѹпротивныхъ нашихъ • Послалъ
еси гневъ свои ипоаст ихъ ıако стебліе:
И дѹхом ıарости твоеа растѹписа вода •
Ѡгѹстеша ıако стена воды, собрашеса
волъны посреде море • Рече врагъ гнавъ
ипостигънѹ, разделю користь, и испол
ню дѹшѹ мою • Изъвлекѹ мечь мои, по
биетъ ихъ рѹка моа • Послалъ еси
дѹхъ свои ипокри ихъ море, погрязоша
ıако ѡловъ въводахъ пресилъныхъ •
Кто подобенъ тобе въбозехъ господи,
кто подобенъ тобе • Прославъленъ во
сватыни, дивенъ въславахъ, твораи
чѹдеса • Простерь еси десницѹ
свою, ипожъре ихъ землıа • На
ставилъ еси милосердиемъ твоимъ
люди твоа сиа, ихъже еси избавилъ • Иѹнеслъ еси ихъ крепости
ю твоею, въѡбитель сватѹю твою

Слышаша ꙗзыци ипрогневашеся, болезни
приꙗша живущих вофилистымѣ. Тогда
смутишеся влкы Едомскыꙗ, икнязеи
Моꙵавитскых приꙗт трепет, раста
ꙗшеся вси живущии вханаонѣ. Нападе
нанꙗ страх, итрепет величием мы
шцѣ твоеꙗ. Даокаменятся доиде же
проидут людие твои гди, доиде же про
идуть людие твои сие ихже истяжа.
Вовѣд насадиши вгорѣ достояниꙗ твое
го, вготовое жилище твое еже сделал
еси гди. Свѧтыню твою гди, юже уго
товасте рущѣ твои. Гдь воцарится вовѣ
ки, ивъвѣк еще. Ꙗко вниде сконьми
фараон исколесницами ивсадники вмо
рѣ, инаведе нанихъ гдь воду морьскую.
Сынове же Израилеви проидоша посуху, по
среде моря :~ Славѧ :~

Песнь Моисиова вовтором законе ѿ закона

Песнь ѕ :~

РЛА :~

Вънмите небеса ѝже возглю, да слышит земля словеса ѹстъ моих. Да чаетъ: ꙗко дождь провѣщание мое, ѝснидуть ꙗко роса гли моя. Ꙗко тѹча :натроскотъ: ѝ ꙗко ѝней натравѹ, понеже ѝмя гдьне призвахъ. Дадите величие богѹ нашемѹ, богъ ѝстинна дела его ѝвси пѹтие его сѹдъ. Богъ вѣренъ ѝнесть неправды внемъ, праведенъ ѝпреподобенъ гдь. Согрѣшиша емѹ нетого чада, вънечистотахъ:

:ѹножатся:

:набылие:

Ӥсаїя а

Роде строптивый ѝразвращеный, симли воздаете гдеви люди :бѹи: ѝнемѹдрии: Несамли сей есть отецъ твой стяжавый тя:

:дурнии:

Ӥовъ и

ѝсотворивый ѝсоздавый тя. Помяните дьни старыя, ѝразумей роды родовъ: въспроси ѿца твоего ѝвозвѣстить тебѣ: старца твоя ѝрекѹть тебѣ. Егда раздѣляше вышнии ꙗзыки, ѥгда разсея сыны ѧдамовы. Положилъ предѣлы ꙗзы

ком, по числу сынов Израилевых.
И бысть часть Господня люди его, Иаков
уже наследия его. Обрете его в пу
стыни, в месте жажди зноя и безводне:
Обыде его и наказа и, и сохрани его яко
зеницу ока. Яко орел научя летати
птенца своя, и на дних вожделе простер
криле свои, и прият и, и понесе их на
раму своею. Господь сам водяше и, и не
бе с ними бог чужь. Возведе е на си
лу земли, насыти и жит польных.
Да бы съели мед и с камени, и елеи от
тверда камени. Масло кравие и млеко
овчее, с туком агньчим и овним сы
нов Васань. И козлы с туком пшени
чным, и кровь гроздову пияху избранное
вино. Яде Иаков и насытися, и отверже
ся возлюбленный. Оты оутолсте ра
зшире, и остави бога сотворшаго и, и от
ступи от бога спаса своего. Прогневаша

елв

єго въ бозехъ чюжихъ, и въ мерзостяхъ
своихъ прегорчиша єму. Пожреша бесомъ
а не богу, богомъ ихже не знаша. Нови и
небывалии придоша, ихже не ведяша отци
ихъ. Бога рождьшаго тя оставилъ єси,
и забылъ єси господа питающего тя. Виде богъ
и возревнова и раздражися, загневъ сыновъ
их и дщерей. И рече отвращу лице мое от них:
и согледаю что будеть имъ напоследокъ:
Родъ убо развращенъ єсть, и сынове невер
нии. Тии мя раздражниша о семъ иже
не богъ, и прогневаша мя въ идолехъ сво
ихъ. И язъ раздражну их въ тых иже не суть
люди, и въ языцехъ неразумныхъ прогне
ваю их. Огнь розгорелся въ ярости моеи:
и разожжется даже до ада преисподняго.
Снесть землю и жита ея, и попалить ос
нования горамъ. Съберу на них зла,
и стрелы моя скончаю в них. Истощають
гладомъ, и жрати є будуть птице куса

Крилмно т҃і
Зало ра҃
Еремия еі҃

ниемъ неисцѣленнымъ • Зубы зверей по
слю внѧ, съяростию прѣсмыкающихсѧ
и гадовъ • Звнутрь будеть губити и
мечь авнутрь страхъ, юношу здевою съсу
щее сочеловѣкомъ старымъ • Рѣхъ где
же суть, оуставити сътворю ѿлюдей
память ихъ • Но загневъ враговъ продолъжилъ
есмъ, данекогда вознесутсѧ супостати
ирекуть • Рука наша высока, анегдѣ со
твори сиѧ всѧ • Языкъ безъсовѣта есть
инесть вних мудрости, о дабы смыслили
иразумели, ипослѣднѧѧ прогледали •
Како гонѧше единъ тысещу, идва двиг
нуста тму • Ащели непрото иже богъ
ихъ ѿдалъ есть е, игдь прѣдалъ есть ихъ •
Несуть бо бози ихъ яко богъ нашъ, иврази
наши неразумливи • Ѿвинограда бо содо
мска виноградъ ихъ, илоза ихъ ѿгоморры •
Ягоды ихъ ягоды желъчи, игроздъ ихъ прѣ
горкый • Желчь змиева вино ихъ, иядъ

аспидовъ неисцелѣемый • Невсали сиѧ
сокрита суть ѹмене, изапечатлена всо
Іс сира ні кровищехъ моих • Ѡмѧ е помста, и азъ
Еремиѧ і воздамъ имъ, вовремѧ енегда соблазъ
Крилѧ еі нитсѧ нога их • Близъбо е день погыбели
их, ипоспѣшають прийти времена • Сѹ
дити бѹдеть гдь людеи своих, иорабехъ
своих ѹмоленъ бѹдеть • Ѹзъритьбо ꙗко
разслабленна е рука их, иоставшии завъ
Еремиѧ е рени суть иизнемогоша • Иречеть гдь где
сѹть бози их, ониже ѹповаша нанѧ • Ѿ
ихъже жертвъ тукъ ꙗдѧху, иѿихъ треб
вино пиѧху • Давъскренѹть ипомогѹть
вамъ, ибѹдуть вамъ покровителе • Ви
дътеж ꙗко азъ есмъ единъ, инесть богъ
инъ развее мене • Азъ ѹбию ижити сътво
Иовъ і рю, инесть иже изоръетъ изрѹки моеѧ •
Ꙗко воздвигнѹ нанебо рѹкѹ мою, иклену
сѧ десницею моею • Иреку живу азъ вове
ки • Аще поострю ꙗко молнию мечь мои:

И приметь судъ рука моя. Въздамъ ме
сть врагомъ моимъ, и ненавидящимъ мя
воздамъ. Упою стрѣлы моя от крови их:
и мечь мой снѣсть мяса их. От крови язъ
вѣных и плѣненныхъ, от главъ князь языц
кыхъ. Возвеселитеся небеса купно с ним
и да поклонятся ему вси ангели б҃жии.
возвеселитеся языци с людми его, и да
похвалять и вси сынове б҃жии, яко кров
мстить рабовъ своих. И отмъщение возда
сть врагомъ своимъ и ненавидящимъ его:
и очистить г҃дь землю людей своих.

Молитва — а Црств — в

Анны м҃тре Самуила пррка. Пѣснь г

Утвердися срдце мое о г҃ди, во
знесеся рогъ мой о Бозе моемъ:
Разширишеся уста моя на врагы
моя, яко возвеселихся о спасе
нии твоемъ. Яко несть с҃тъ яко г҃дь,
и несть праведенъ яко богъ нашъ, и несть

рла

силъна паче тебе г҃и • Нехвалитеса и не
г҃лите высокаа вгордыни, нидаизыдет ве
леречие изустъ ваших • Яко богъ разу
момъ г҃ь, и богъ уготовлаеть начинаниа
своа • Лукъ силныхъ изнеможе, и немо
щнии препоасашеса силою • Исполънени
хлебаради продашеса, алъчющиеже насы
тишеса • Яко неплоднаа роди многихъ :
и многаа вчадех изнеможе • Г҃ь мертвит
и живить, г҃ь низводит въадъ и возводит:
Г҃ь убожить и богатит, смиряеть и въ
зносить • Въздвизаеть ѿземла нища и
ѿгноища возносить убога, посадити его
сокнязми людьскыми и престолъ славы
наследить ему • Даа млт҃ь молащему
са, и благословилъ е лета праведнаго • Г҃ь ни
суть краи земли, и оутвердилъ нанихъ
вселенную • Съхранить нозе ст҃ыхъ своих
нечестивиже вотме умолкнуть • Яко
неукрепляетса силъныи муж крепостию

е Закон лв
Табид гі
Премерот ѕі
Псалом рві

своєю · Гдⷭь немощна творить сꙋпостата
єго, гдⷭь свѧтъ · Да не хвалитсѧ премꙋ
дрый прѣмꙋдростїю своєю, и да не хвали
тсѧ силный силою своєю · И да не хвалитъ
сѧ богатый богатествомъ своимъ, но о семъ
да хвалитсѧ хвалѧйсѧ єже разꙋмети и зна
ти гдⷭа, и творити сꙋдъ и правдꙋ посрѣдѣ
земли · Гдⷭь възыде на небеса и възгри
ме, и тон сꙋдить конца земли праведенъ
сый · И дасть крѣпость цареви нашемꙋ:
и вознесеть рогъ Хрⷭта своего :~

Слава и нынѣ :~

Молитва Аввакꙋма Прⷪрка о неведѧщихъ :~

Пѣснь д :~

Гди ꙋслышахъ слꙋхъ твой, и Аввакꙋмъ г
ꙋбоѧхсѧ · Гди разꙋмехъ дѣла
твоѧ и оудивихсѧ, посрѣдѣ
лѣтъ оживиши и · Вънегда приближатъ
сѧ лѣта познанъ бꙋдеши, вънегда розгнѣ
вѣешисѧ на милость въспомѧнеши · Богъ

рлє~

:ѿполꙋ́днѧ: :ѿюга: прийдеть, и стыи изгоры :фаранъ:
Покры небеса добродетель его, и хвалы его
исполнисѧ землѧ. Сиѧние его ӕко свет
будеть, рози в руках его. Ту съкри
та е крепость его, и пред ним предыдет
смерть. Изыде дивол пред нозе его,
ста и подвизасѧ землѧ. Возрел и растаѧ
шесѧ ӕзыци, и сотрешасѧ горы света.
Уклонишасѧ холъми вечныи, ѿшествии
вечных его. За труд видех селениѧ
Ефиопьскаѧ, убоитсѧ кровы Мадиам
скыѧ. Еда в реках прогневашисѧ
Гди, или в реках ӕрость твоѧ, или в мо
ри устремление твое. Иже всѧдеши
на конѧ твоѧ, и ѧждение твое спасение:
Налѧцаѧ налѧцеши лук свои, клѧтвы
ӕзыкы глеть Гдь. Рекы расторгнеши зе
мли, узрѧть тѧ и поболѧть горы, глу
бина вод поминула е. Дала есть бездна
глас свои, и высота въздвигнула е ру

цѣ свое• Слнце и луна стали суть в чи
ну своемъ, в свѣтлѣ стрѣлъ твоих пой
дуть, в облистании молъненого оружия
твоего• Прещение ти умалиши землю, и
яростию низложиши языки• Вышелъ еси
на спасение людемъ своимъ, спасти по
мазанныя своя• Вложилъ еси в главы
беззаконныхъ смерть, воздвиглъ еси ос
нования их даже довыя• Проклялъ еси
крѣпости их, главы сильныхъ их идущии
яко бурю сътрясти мя• Веселие их яко
снедающего нищего втаи• Възвелъ еси на
море коня своя, смущающия воды мно
гы• Слышах и убояся срдце мое отгласа:
потрясошеся устъна моя• И вниде трѣ
петъ в кости моя, и во мнѣ смутися крѣ
пость моя• Да почию в день печали
моея, да възыду к людем пришельствия
моего• Понеже смоковь плода не сотво
рить, и не будеть рода в виноградехъ•

рлѕ

Сложеть дело маслинно, и поля не сътво
рять яди. Оскудеша овця ѿ пища, и
не будеть воловъ при яслехъ. Язъже
о гдни възрадуюся, и възвеселюся о бозѣ

Ѱло зі спасе моемъ. Гдь богъ мои сила моя,
е црт ві и учинить нозе мое яко еленѣ. И на высо
кая возъводить мя, побѣдити ми в песни
его. Слава. И ныне.

Пѣснь Исаiа прррка о пути праведных
и о жестосердии нечестивых и о воскрѣ
сении из мертвых.

ПЕСНЬ Е

Исаия кѕ Нощи утрънюеть духъ мои кто
бѣ бже. Внегда сотвориши су
ды твоя на земли, правде научи
теся живущее на вселеннеи. Прѣ
стало нечестивыи, и не научится правды
творити. На земли сетыхъ безаконовала
нечестивыи, да возметься и да не увидить
славы гдьня. Гди да вознесется мышца

г:

твоѧ даневѣдать, видѣвшиже дапосты
датсѧ, зависть примѹть людие ненака
заннии, иныне огнь сѹпостаты твоѧ по
ѧсть • Гд҃и бж҃е нашъ миръ дайжъ на
мъ, ѧко дела наша воздалъ еси намъ:
Гд҃и бж҃е нашъ стѧжины, развѣ тебе ино
го невемы, имѧ твое именѹемъ • Не
ѹтеиже живота неимѹть видети, ниже во
лотовѣ въскреснѹть • Сего ради навелъ
еси нании пагѹбѹ, изѧлъ еси всѧкъ мѹ
жескъ полъ их • Приложи зла имъ гд҃и:
приложи злаѧ славнымъ земли • Гд҃и
въпечали помѧнѹли тебе, въпечали мале
наказание твое имъ • Ѧко бремѣннаѧ
внегда приближаетсѧ родити, ивъболѣзни
своей вопиаше, тако быхом озлоблены:
Ѿлица твоего гд҃и вочревѣ приѧхомъ и
поболѣхомъ, иродихомъ дѹхъ спасениѧ:
Праведы несътворихомъ наземли, сегоради
непадѹтсѧ живѹщии наземли • Въскре

рлз

снꙋть мр҃твіи, и востанꙋть иже во гробѣхъ:
И возвеселѧтсѧ иже наземли, роса бж҃иѧ и
же ѿ тебѣ исцеление имъ е҃, землѧже не
честивыхъ падеть. Стꙋпайте людие
мои внидете вклѣть свою, затворите
двери своѧ. Ѹкрыйтесѧ мало :елико
елико:, дондеже пройдеть гневъ гдень :~

Слава :~ И нинѣ :~

Молитва Іоны Прр҃ка. Внегда был
вочрѣвѣ рыбы кит. Пѣснь ѕ҃ :~

Іона е҃
ѱалс ѯк҃д

Възопихъ въпечали моеи къ гдꙋ
богꙋ моемꙋ, и ꙋслыша мѧ. И
зъчрѣва адова возвахъ и оуслы
шалъ еси гласъ мои. Ѿверглъ мѧ еси
въглꙋбины морьскыѧ, и реки обыдоша
мѧ. Всѧ высоты твоѧ, и волны твоѧ
по мнѣ прейдоша. И азъ рехъ, ѿвержен
есмъ ѿ очию твоею. Обаче еще прило
жꙋ ѹзрети, цр҃квь ст҃ꙋю твою. Влиѧ
сѧ вода до дꙋши моеѧ, бездна обыдемѧ

пропасть покрила главꙋ мою • Снидохъ
вопрѣисподнıа горъ, верем земли заврели
мѧ вѣчным • И да воздвигнеши изъистлѣ
ниѧ животъ мои, ктобе гди бже мои •
Внегда изчезаше вомне душа моа гда по
мѧнꙋхъ, и да придеть ктобѣ млтва моѧ
къцркви стѣи твоеи • Хранѧщеи сꙋеть
ниѧ илъжа, всꙋе млти твоа оставлѧ
ють • Азъже въгласе хвалѣниѧ пожрꙋ то
бѣ, иелика обещахъ воздамъ заспасение
мое гдеви ∻ Слава ∻ И нинѣ ∻

Молитва стых трех отрок Песнь з Данил г

Благославенъ еси гди бже отец
нашихъ, хвално и прославлено имѧ
твое вовѣки • Яко праведенъ
еси овсехъ, иже сотворилъ
еси нам, и всѧ дела твоа истинна и пꙋти
твое прави, и веси сꙋды твое истинны:
Сꙋдбы ꙋбо правы сотворил еси повсемꙋ
иже возвел еси нанасъ, и наградъ стын
рли ∻

Цртв д

о҃ць нашихъ і҆єр҃лмъ, ꙗ҆ко и҆стинною и҆судом
наве́лъ є҆си вся сия грѣхъ ради нашихъ • Согрѣ
шихомъ бо и҆беззаконовахомъ ѿступующи ѿ
тебе и҆согрѣшихомъ вовсѣмъ и҆заповѣдей твоихъ
непослушахомъ нисоблюдохомъ ниже сотво
рихомъ, ꙗ҆коже заповѣда намъ даблаго намъ
будетъ • Вся ꙗ҆же навелъ є҆си нанасъ и҆вся ꙗ҆
же створилъ є҆си намъ и҆стинным судомъ съ
творилъ є҆си, и҆прѣдалъ є҆си насъ вруце врагомъ
беззаконнымъ мерзкимъ ѿступникомъ и҆цр҃еви
неправедну и҆злу паче всея земли • и҆н҃нѣ не
сть намъ ѿверсти устъ студъ и҆поношение бы
хо҃ рабомъ твоимъ чтущимъ тя • Непрѣдай же
насъ доконца и҆мени твоего ради, и҆неразори
завѣта твоего и҆неѿи҆ми м҃лти твоея ѿнасъ
Аврама ради возлюбленнаго тобѣ: и҆за і҆саака
раба твоего и і҆зраиля ст҃го твоего • и҆мже
гл҃а умножити семя и҆хъ ꙗ҆ко звѣзды н҃бныя
и ꙗ҆ко песокъ покрай моря • ꙗ҆ко вл҃ко умали
хомся паче всехъ ꙗ҆зыкъ, и҆есмы смирени
повсей земли днесь, грѣхъ ради нашихъ

И̓несть вовре̓мѧ се кнѧзѧ и̓прⷪрка и̓вожда
нивсего сожьдеженнѧ нижертвы ниприноше
нѧ нискадила, ниместа е̓же пожрети пред
тобою, и̓обрести милость твою. но
душею сокрушенною и̓духом смиренным
даприѧти бꙋдемъ. ѧко вовсесожежени
овни и̓юнчи, и̓ѧко вотмах агнець тꙋчен
тако дабꙋдеть жерътва наша предътобою
днесъ, даприѧтна бꙋдеть тобе, ѧко не
сть стꙋда ꙋповающимъ натѧ. и̓ны
не наследꙋемъ тебе всимъ срцемъ, и̓во
и̓мъсѧ тебе и̓ и̓щемъ лица твоего. непо
срами насъ, носътвори снами потихости
твоеи и̓помножьствꙋ мл̃ти твоеѧ, и̓зми
насъ почюдесемъ твоимъ и̓дажь славꙋ
и̓мени твоемꙋ гд̃и. и̓дапосрамѧтсѧ
вси и̓вламющеи рабомъ твоимъ злаа и̓дапо
стыдѧтсѧ ѿвсѧкое силы, и̓крепость и̓х
съкрушитсѧ. и̓разꙋмеють ѧко ты е̓си
богъ е̓динъ, и̓славенъ повсеи вселеннеи:

рлд ~

И непрѣсташа вълагающеи и слугы царевы жгуще пещь, :нафтою: и смолою и изгрѣбби и лознемъ. И разливашеся пламень надпещию на лактя четыри десять и девять и обыдѣ и пожже, иже обрѣте окрестъ пещи халдея. Ангелъже г(оспо)днь съниде купно съ азариею и товарищи его въ пещь, И истрясе пламень огненыи от пещи, сотвори посрѣднее пещи яко духъ хладенъ шумящь. И неприкоснуся и отнюдь огнь ни оскорби ни стужи имъ. Тогда тии трие якобы едиными усты похвалях(у) и бл(агосло)вляху и славляху б(о)га в пещи гл(аго)люще:

:нефтию:

Слава И нынѣ:

Даниил г

Пѣснь с(вя)тыхъ триехъ отрокъ:

Благословенъ еси господи боже отець нашихъ, Хваленъ и прѣпетъ и превозносимъ вовѣки. И бл(агосло)вено имя твое святое, прѣпѣтое и прѣвозносимое вовѣки. Бл(агосло)венъ.

ѐси воцр҃кви ст҃ѣи славы твоеѧ, ипрѣпѣ
тъ ипрѣвозносимъ вовѣки • Бл҃венъ ѐси
видѧи бе҃здны седѧи нахерꙋвимѣхъ, и
прѣпѣтъ ипрѣвозносимъ вовѣки • Бл҃венъ
ѐси напрѣстолѣ цр҃твиѧ твоего, ипрѣ
пѣтъ ипрѣвозносимъ вовѣки • Бл҃венъ
ѐси натвѣрди небесной, ипрѣпѣтъ ипрѣ
возносимъ вовѣки :~ Слава Инынѣ :~

Пение триехъ отрокъ :~ Пѣснь и

Благославите всѧ дѣла г҃днѧ,
г҃да пойте ипрѣвозносите его въ
вѣки • Бл҃вите ангели г҃дни не
беса г҃днѧ г҃да, пойте ипрѣвозно
сите его вовѣки • Бл҃вите воды иже прѣвы
ше небесъ всѧ силы г҃днѧ г҃да, пойте
ипрѣвозносите его въвѣки • Бл҃вите сол
нце имесець звезды небесныѧ г҃да, пойте
ипрѣвозносите его въвѣки • Бл҃вите всѧк
дождь ирось вси дꙋси г҃дни г҃да, пойте
ипрѣвозносите его въвѣки • Бл҃вите огнь

рм :~

ижаръ студень изной г҃да, пойте ипрево
зносите его вовеки. Бл҃вите росы и инеи
леди имрази г҃да, пойте ипревозносите
его въвеки. Бл҃вите срены иснегы нощи
идние г҃да, пойте ипревозносите его въ
веки. Бл҃вите светъ итма молния ио
блацы г҃да, пойте ипревозносите его въ
веки. Бл҃вите горы ихолми земля ився
прозябающая нанеи г҃да, пойте ипревоз
носите его въвекы. Бл҃вите источници
моря иреки кити ився движущаяся въ
водахъ г҃да, пойте ипревозносите его въ
векы. Бл҃вите вся птица небесныя зве
рие ивси скоти г҃да, пойте ипревозноси
те его въвекы. Бл҃вите сынове ч҃лчьстии
д҃а бл҃вить изр҃ль г҃да, пойте ипревъзноси
те его въвекы. Бл҃вите сщ҃енници г҃дни:
рабы г҃дни г҃да, пойте ипревозносите его
въвекы. Бл҃вите д҃си идш҃а праведныхъ
преподобнии исмиреннии ср҃цемъ г҃да, по

и҆ре и҆прѣвозносите є҆го въвѣки • Бл҃вите

А҆нанїа а҆зарїа мисаилъ гд҇а, пойте и҆прѣ

возносите є҆го въвѣки • Бл҃вите а҆постоли

прр҇ци и҆мч҇нци гд҇а, пойте и҆прѣвозноси

те є҆го въвѣки • Благославимъ ѿц҃а и҆сына

и҆ст҃аго дх҃а • И҆нынѣ и҆присно и҆въвѣки

вѣкомъ а҆минъ :~ Хвалимъ бл҃вимъ

кланаемъсѧ гд҇еви, Поемъ и҆прѣвозно

симъ є҆го въвѣки :~

Пѣснь Прч҇тыѧ Богородицѧ є҆же ѿлꙋкы :~

Пѣснь .д҃. :~

ВЕличить дꙋша моѧ гд҇а • И҆въ зрадовасѧ дꙋхъ мой, ѡ҆бозѣ сп҃а се моемъ • Ꙗ҆ко призрѣ на смѣренїе рабы своеѧ, се бо ѿнн҃ѣ блажатьмѧ вси роди • Ꙗ҆ко сотвори мнѣ величїе силный, и҆ ст҃о и҆мѧ є҆го • И҆милт҃ь є҆го вродъ и҆родъ боѧщимсѧ є҆го • Сътвори державꙋ мышцею своею, расточи гордыѧ мыслїю срц҃а своего • Низложи силныѧ съ

Лꙋки
з҃

рꙋка

прѣстола, и вознесе смиренныя. Алчющая исполни благъ, и богатящихся отпусти тща. Въсприятъ Израиля отрока своего, помянути мати своя. Якоже гла къ отцемъ нашимъ, Аврааму и семени его даже довѣка.

Пѣснь Захариина оца Пртчева.

Еже ѿ стого Луки.

Лука

Благословенъ гдь богъ Израилевъ: яко посети и сътвори избавлѣние людемъ своимъ. И въздвиже рогъ спасения намъ, в дому Двдве отрока своего. Якоже гла усты стыхъ, сущих ѿ вѣка прркъ его: Спасение ѿ врагъ нашихъ, и из рукъ всех ненавидящих насъ. Сътворити млть съ оци нашими, и помянути завѣтъ стый свой. Клятву юже клятся къ Аврааму оцу нашему, дати намъ. Безъ страха из руки врагъ наших избавльшемся, служити

ѥмꙋ • Прпобиѥм и правдою прѣд ним, въ
всѧ дни живота нашего • И ты отроча про
рокъ вышнего наречешисѧ, прѣдъидеши бо
прѣд лицем гдьним ꙋготовати пꙋти ѥго:
Дати разꙋм спасениѧ людем ѥго, въоста
вление грѣхъ их • Млсти ради бога нашего:
вних же посѣти нас въсток свыше • Просвѣ
тити ѥже во тмѣ и стени смртнеи седѧ
щим, направити ногы наша
на пꙋт мирен :~
Слава и нынѣ
Аминъ :~

Скончаласѧ Ѱалтырь сиѧ З божиѥю
помощию Повелѣнием и працею Избранного
Мꙋжа В лѣкарскых наꙋках Доктора
Францыска Скоринина сына С Полоцька
Ꙋ Старом Месте Празском • Лѣта по
бжьем нарожению Тысещного Пѧтсотого
и семогонадесеть, Мца Авгꙋста
днѧ шестаго :~

рме :~

Первый сӯдъ ежесӯдил Саломонъ царь
две жене блӯдъници о двоихъ детехъ :

Починаютсѧ книги еже
словӯть притчи Сало
мона царѧ Израилева
сына Давыдова оньже
былъ царемъ въ Єрӯса
лиме • Зуполнѣ выложены на
рӯскый языкъ • Доктором
Францискомъ Скориною с Полоцка :-

Предословие въ притчи премудраго Саломона царя Израилева ⁓

Пишеть с҃тый Иоанъ всвоемъ Еуангелии. Иже нашъ спаситель реклъ есть. Сиѧ въпритчахъ гл҃ахъ вамъ, Приде же часъ ꙗко ктомꙋ невъпритчахъ возгл҃ю квамъ ноꙗве оѿци моемъ возвещꙋ вамъ. Много кратъ преже того въпритчахъ гл҃алъ е кнамъ г҃ь богъ нежели принѧлъ человеченство ѿпречистое Богородици Марии. С҃тыми ѿци ипрорки, анаболей Царемъ Саломономъ, онъ бо просилъ есть ѿг҃да бога мꙋдрости иразꙋма: Иѿвеща кнемꙋ г҃ь богъ понеже жадалъ еси оу мене словеси сего. Анепросилъ еси собе дней многыхъ, нибогатества, ниже дꙋшъ врагов твоихъ. Ножадалъ еси собе мꙋдрости кнаꙋчению сꙋдовъ, сеꙋчиних тобе пословеси твоемꙋ. Идалъ тобе срдце мꙋдро исмыслено

Иоа ѕі
3цр нє

таково, Иженесть былъ предтобою ипотобе невста
неть инъ подобенъ тобе. Яко пишеть отомъ во — г Црт г
трети книгахъ црствъ царей Израилевыхъ. Иво вто — е Пор а
рыхъ книгахъ параллипомена Итако гдь богъ далъ
е Царю саломону мудрость большую нежели кото
рому иному человеку, Исегоради называется пре
мудрый Понеже мудрейший иныхъ былъ. Выкла
дывается же рускымъ языкомъ Саломонъ еже е
Мирный или спокойный, понеже былъ миръ ипокой — Ис си мз
повся времена Црства его. Инаписалъ есть
Царь Саломонъ трое книги кнашему научению.
Первые рекомые Параболе тосуть Притчи. Вто
рые Еклезиястесъ атое соборникъ. Третие же
называются Песни песнямъ. Я втыхъ: тройхъ
Книгахъ бжиимъ повелениемъ Мудрость свою вы
писалъ, Яко самъ отомъ вопритчахъ глеть. Се — Прит кв
выписахъ ю трема обычаи. Вперевыхъ же
Сихъ Книгахъ еже словуть Притчи пишеть о му
дрости онауце одобрыхъ обычаехъ озаповедехъ
икося имамы справовати ижити насемъ свете.
Гла Притчи Соломона сына Давыдова Царя — Прит а
Израилева копознанию мудрости инаказания, икозро

зумению слова смыслена: и ина. Во вторыхже
Книгах рекомых Еклезиаст или Соборник пишет
О суете опразности и о краткости глм. Слова
Еклез а Еклезиастес сына Двдва Царя Израилева.
Суета суетная и все суетно : тажедален: И тамо
нас отводит от збытнее праци сего светнаго жи
тия, и приводит ко вечному небесному житию.
Втретихже своих книгах еже словуть Песни пе
сням кажеть, Есть иже власце мативаго бога до
конаем сего суетнаго жития. Како имать душа
наша радоватися з гдем богом въ црствии небесном
дающи нам приклад о любовнику и о своею любою
Пенпе а глм. Поцалуи мя поцалованием уст своих : и
даже доконца. Якоже чтучи знайдешь.
Притчиже нарецаются Еврейскым Языком
Масшлоф. А греческым Параболе. Пола
тинеже Провербия. А порускый Притчи или
Прислобия, Понеже иными словы всегда иную му
дрость и науку знаменують, а иначей ся разумеють
нежели молвены бывають, И болши в собе сокритых
тайн замыкають нежели ся словами пишуть.
Делятсяже сии Книги натрое, Перваяча

г҃ ⁓ Саломона царя ⁓

сть є҃ ѿзачала даже додесятое главы • Ѧвторая
додвадцеть пятое • Третияже доконца ꙗкоже по
початкохъ главъ тыхъ Первое Десятое Идвадцет
пятое поразумеешь • Въпервой части пишеть ꙗко
бы ѡтець сына научая мудрости разума оумения
страха бж҃ия ииныхъ добрыхъ нравовъ • Вовторой
же части Царь Саломонъ кладеть притчи разноличь
ные, игдеже едина каждая притча ѡсобливую речь
всобе замыкаеть добрую излую, неимаючи жадина
го возглядү кзадней или копредней притчи •
Ивътретей части пишутся Присловья Царя Сало
монова собраные ѿмужей наученых Езекиею Царем
Иудинымъ посмерти Соломонове • Сияже оста
ночная часть, сокрытей въпритчахъ пишеть нежели
предний две, ато въприровнании ѡдныхъ речей ко
другимъ • Мовилъже є҃ Царь Соломонъ При
тчей Три тысещи • Исописалъ своего складания
стиховъ Пять тысещей • Иучинилъ розмолвение
ѡприрожении древъ ибылинъ, почейши ѿдревъ Ке
дровыхъ еже ростуть нагоре Ливанской даже дотра
вы Исопа еже ростеть примуре • Имудре
поведелъ теже ѡприрожении Зверей Птиць Гадов

г҃ Црт҃ д҃

Притчи :~

г Црт а Ириеъ • Іако пишет о томъ въ третихъ книгах Цртвъ Царей Израилевыхъ. Пожиточьны
же суть сие книги чести всякому человѣку му
дрому и безумному, богатому и убогому, младо
му и старому. На болѣй тымъ, о ниже хотят имети
добрые обычае, и познати мудрость и науку • До
Прит г лгота бо дней и лѣта живота и миръ приложатся
имъ • Милосердие и правда не оставять ихъ •
Естьли же пилне послушають и соблюдуть притчи
положеные в книгахъ сихъ, Іакоже самъ Царь Со
ломонъ нижей о томъ глеть • Есть бо всих
притчах сокрита мудрость іакобы моць в драгом ка
мени, И іако злато в земли, и іадро у ореху • Кто
ю знайдеть сей знайде мать, и достанеть блвения
от Гда, И прийдеть к нему все доброе посполу с нею:
Преме з Хвала и честь безчисленая моцию ея • Она убо е ма
ти всех добрыхъ речей, И учитель всякому добро
му умению • В ней воистинну е духъ Разумно
сти Стый Единый Различный Смысленый Скро
мный Вымовный Движющийся Непоскверненый:
Истиный Сладкий Чистый Сталый Добротливый:
И всякую иную имеющий в собѣ добрую цноту ~

І. Саломона царя.

Прото я францишекъ Скоринин сынъ Споло
цка. в лекарскихъ наоукахъ докторъ. Разу
мею сее, иже безъ страху бжия безмудрости, и
бездобрыхъ обычаевъ, неестъ можно почтиве жи
ти людемъ посполите наземли. Казалъ есми
тиснути Притчи или Присловия, Премудраго
Соломона сына Двда Царя Израилева. Руски
языкомъ. Напредъ Кочти Икъпохвале
Створителю Спасителю Утешителю Богу Въ тро
ици единому. Ипресвятой Преблгвенной Пречи
стой матери его Марии. Ивсемъ небеснымъ
чиномъ Истымъ Истицамъ бжиимъ. Потом
людемъ простымъ посполитымъ, Къпожитку и
корозмножению добрыхъ обычаевъ. Абы научив
шися мудрости добре живучи насвете Млтивого
Бога хвалили, Потому якоже прилежит
Навеликую высокость Ивелемо
жность, Имени его
стого.

Конец Предсловия Въкниги Притчей
Премудраго Соломона Царя Израилева.

Притчи

Сиѧ книга рекомаѧ притчи или при
словиѧ, премудраго Соломона сына
Давыдова царѧ Израилева, имать всо
бѣ главъ тридесѧть и одну. Пишетьже
вних царь Соломонъ, ѡ мудрости ѡ страху
господнемъ ѡ служьбе бжией ѡ науце ѡ карании
злыхъ нъравовъ и ѡ научении цнотъ и добрыхъ ѡ
бычаевъ ѡ хитростѧхъ женъскихъ. ѡ царехъ
добрыхъ и ѡ злыхъ ѡ справедливости ѡ судехъ
ѡ речахъ противныхъ ѡ ненасыщеныхъ ѡ зверехъ
некоихъ и ѡ дивном прироженью ихъ ѡ речахъ тру
дныхъ къ познанию. И ѡ иныхъ многихъ разнолич
ныхъ речахъ. А пишетсѧ сиѧ книга тымже
обычаемъ ꙗко и Ѱалътырь, и Иѡвъ, и Исусъ
Сираховъ понеже кождаѧ глава делитсѧ на притчи
ꙗкобы на некакии стихи или розделениѧ
ѧже чтучи поразумеешъ.

Саломонъ хвалить пожитокъ деля того е҆же послухати мудрости • заказыва е҆ть абы е҆смо загрѣшными нехо[д]или • и҆мудрость к нам вопиеть :~

ГЛАВА а̃ :~

Притчи Саломона сына Д҃вда царя И҆зраилева • Къпознанию мудрости и҆ наказания, и҆кпорозумению словъ разумности, и҆коприятию научения оумения суду и҆справедливости и҆истины: што̃ сл[а]

Притчи

Абы дана была маломѹ хитрость, имладенцѹ ѹме (г Црт а)
ние иразумъ. Послѹшаѧ мудрын мудрейшин
бѹдеть, имѹжъ разумный стройтельство стѧжит:
Поразѹмей притчамъ ивыкладу, словом мѹдрыхъ
изагадкамъ и. Боязнь бжиѧ є зачало мѹдрости: (ѱло ри)
Мѹдростьже инаѹчение безумнии ѹничижать. По (Іс сир а)
слѹхай сынѹ мой казни ѿца твоего, инеѿпущай за (Іов ки)
кона матери твоеѧ, абы была придана слава главе (Ниже ѕ)
твоей, игривна шии твоей. Сыну мой бѹдутли
тобѣ похлѣбовати грешници непризволюй имъ, рекѹть
ли тобѣ пойди снами, причастимсѧ кровопролити
ю, поставимы сокритые сетки наневиннаго безви
ны. Пожремы єго яко адъ живаго, ицелого яко
того оньже ѹпадаєть доямы. Найдемы все имение
драгое, наполнимы домы наша користей. Долю
имей снами ровную, єдино влагалище дабу
деть всехъ насъ. Сынѹ мой неходи снними, и
содержи ногу твою ѿстежекъ и. Ногыбо и ко
зломѹ бежать, ипоспѣшають пролиѧти кровь.
Но всуе пропинають сети предъ очима пернатыхъ,
иони теже сами своей крови причащаютсѧ, илесть (Исаи но)
кѹють надуши своѧ. Тако истежки всѧкого

сребролюбци, хватають душа тыхъ ониже имають
добра. Мудрость вовне проповедуеть, на ули
цахъ даеть гласъ свой. На краехъ полковъ вопи Ниже і
еть, и во вратехъ градовыхъ выдаеть слова г҃лющи:
Доколе малии милуете детинство, и безумнии до
коле жадаете досаждения вашего. И немудрии до
коле будуть ненавидети умения. Навратитеся
ко наказанию моему, се предсылаю вамъ духа мо
его, и покажу вамъ слова моя. Понеже звахъ Исаї Зѕ
васъ и погордели есте, протягнухъ руку свою и не Ерем з҃
возрели есте. Откинули есте весь советъ мой:
и карания моего занедбали есте. Протожъ и я по
смеюся погибели вашей, и радоватися буду егда
придеть на васъ то егоже боястеся. Егда напа
деть на васъ наглая беда, и погыбель якобы буря на
ставающая. Внегдаже прийдеть на васъ печаль
и узкость, тогда воззовуть ко мне и не услышу и,
порання́тся востати и незнайдуть мене. Яко бо
зненавидели суть наказания, и страха г҃ьня непри
няли суть. Ниже послушаша совета моего,
норугалися суть всякому наказанию моему.
Протожъ поживати будуть плоду путей свои, и на

сытатися своими советы. Обращение малых побиеть их, и щастие людей несмысленых погубить их. Ктоже мене послушаеть сей опочивати будеть без страху. И множества добра поживати будеть, отдален сын от всякого зла.

Глава Е

Мудрость нас напоминаеть, абыхом приймали словеса ея, и заповеди ея имамы искати мудрости более неже ли злата и сребра. Кажеть нам иже от самого Господа Бога дана бывает мудрость. И отводить нас от безумия, и от путей злых, и от мужей глаголющих неправду. И от жены прелюбыдейци и приводит нас ко путем добрым.

Псалом 118

Сыну мой естьлиже приймеши словеса моя, и заповеди моя сокрыешили в себе. Да послушаеть мудрости ухо твое, приклони сердце твое

копознанию разума. Ащебо мудрость призовеши, и приклонишьли серъдце твое коразумности. Поищешили ея яко сребра, и яко сокровище скарбовъ будешьли ю выкопывати. Тогда поразумеешь боязнь господьню, и оумение божие знайдеши. Яко господь богъ даетъ мудрость, изъоустъ его разумность и оумение. Онъ сохранитъ праведныхъ спасение, и защитаетъ тыхъ ониже ходатъ въпростоте. Соблюдаетъ пути справедливыхъ: и настезя святыхъ своихъ призираетъ. Тогда поразумееши справедливости и суду, и исти и не и всякому пути доброму. Естьлиже внидетъ мудрость всеръдце твое, и наказание полюбитьсяли души твоей. Советъ добръ соблюдетъ тебе и разумность сохранитьтя. Да изорветьтя отпути зла, и отчеловека глаголющего речи превращеные. Ониже оставляютъ путь правый, и ходятъ путями темными. Ониже радуются егда злое оучинятъ, и веселятся въ найгоршихъ речахъ. Ихъже стези

Ис си а҃
Ис си к҃

с҃уть разъвращены, и стопы их безъ славы •
Ниже з҃ Дабыеси ѿдалился ѿжены чужее и чужостран
ное, онаже оукрашает слова своя • Ио
пушает стража младости своея, и завет бо
га своего запомнила есть • Наклонила ся бо
даже ко смерти домъ ея, и ко аду стези ея:
Въси въходящии къ ней невозвратят ся воспя
ть, и ниже постигнуть стези живота •
Дабы ходилъ еси попути добромъ, и стезя
Ѱло л҃ѕ справедливыхъ людей да сохраниши • Праве
днии оубо жити будуть наземли, и простии
делити будуть ю • Нечестивии же погубле
ни будуть ѿземли, и чинящие безаконие непре
будуть на ней :~

Глава г҃ :~

Соломонъ наоучает насъ, абы есмо
не запоминали закону и заповедей му
дрости • Понеже обещает нам за
то дати дозготу дней, и лета живо
та • Напишемъ ли е въсердци сво
емъ найдемъ милость ѿгоспода бога

Саломона царя :-

Йктому наоучаеть нась, Ябыесмо все свое вьпование имели вьбозе • Йабы хомь неспущалися насвой разумь • Но богася бояли йему молилися, И нищимь милостыню давали • Йнауку любили • Йзлогося небояли • Яшдобраго нешступовали • Й ѡ похвале мудрости :-

Сыну мой незапоминай закона моего, йзаповеди моя дасоблюдеть серьдце твое • Долгота бо дней йлета живота ймирь, приложать тися • Милосердие йправда, неоставять тебе • Обвяжи я около шии твоея, йнапиши я надь скахь серьдца твоего • Йзнайдеши милость йнаказание доброе, предь господемь богомь йпредь человеки • Ймей надежу нагоспода бога твоего совсего серьдца своего, йосвоей разумности невеличайся • Крил є

Вовсехь путехь своихь паметай нагоспода бога

Притчи :~

и͗о͗нъ справовати бꙋдеть стопы твоѧ • Небꙋ
ди мꙋдръ самъ въсобѣ, боисѧ бога и͗оу͗клони
сѧ ѿзла • Тогда здравие бꙋдеть вѫиво
тѣ твоемъ, и͗наполнение мозгꙋ въкостѧхъ
твоихъ • Чьсти господа бога твоего ѿсво
его добра, и͗ѿвсихъ начатковъ твоихъ оу͗де
лѧи оу͗богимъ • и͗наполнѧтсѧ житнице твое
о͗билиѧ, и͗еиномъ о͗плывати бꙋдꙋть точила
твоѧ • Наказаниѧ бж҃иѧ сынꙋ мои неѿме
таи, и͗нио͗слабѧи о͗бличаемъ ѿнего • Поне
же кого любить господь того караеть, и͗ѧко о͗
тецъ въсыне благоволить енемъ • Блазе то
мꙋ о͗нъже знашолъ естъ мꙋдрость, и͗емꙋжъ
прибываеть разꙋмности • Лепше естъ набы
тие еѧ нежели набытие злата и͗сребра, перешии
бо и͗чистеишии сꙋть плоды еѧ • Дражшаѧ
е҃ паче всехъ скарбовъ мꙋдрость, и͗неприровнаетъ
сѧ ничтоже кнеи еже быва҃е ѿлюдеи пожадано •
Долгота бо днеи вдесници еѧ, и͗въле́вици еѧ бога
тество и͗слава • Пꙋти мꙋдрости сꙋть пꙋ
тие красны, и͗въси стези еѧ сꙋть миръны •

Margin notes: Товіа д҃ — Коевр вı — И͗пок г҃ — И͗ов ки — Ниже и҃

д҃ ~ Саломона царя :~

Древо живота е҃ тымъ ѡниже досягнуть ея,
И҆ѹтвержающеися нанеи сѹть благославени •
Богъ премудростию основалъ е҃ землю, и҆ѹтверъ
дилъ небеса мѹдростию своею • Разумомъ его
бездны разверзошеся, и҆облаци росоюся и҆зрастають :
Сыне мои данеѿходять сия ѿочию твоихъ, сох
рани законъ мои и҆советъ мои • И҆будеть животъ
души твоеи, и҆млтъ ѹстомъ твоимъ • Тогда
ходити будешь воѹповании попути твоемъ, и҆нога
твоя неспотькнется • Будешили спати непобо
ишися и҆ѿпочинеши, и҆восласть тобе будеть сонъ
твои • Нелекаися наглого страху, и҆ни си
лы нечестивыхъ людеи нападающихъ натя • Гдь
богъ будеть ѹбока твоего, и҆сохранить ногѹ твою
дабы небылъ ятъ • Неборони доброе чини
ти тому ѡнже можетъ, номожешли и҆ты доброе чинить
Нерекаи другѹ твоему и҆ди ныне и҆навратися, и҆заѹ
тра дамъ тобе а҆могучи ему днесъ дати •
Несмышлями надруга твоего злого, поневже ѡнъ и҆
мать надежу втобе • Несварися сочелове
комъ живущимъ стобою дармо, внегда ѡнъ ниче
го злого неѹчинилъ е҃ тобе • Немилуи челове

ка несправедливого, и нинаследуй путей его. Поне же мерзок богу е всякий посмевач, и спро-
Ѱло ч҃г стыми людми е розмолвание его. Клятва гдь на в домех немилостивых, домыже праведных
Ꙗков д҃ благословятся. Гдь гордым противится, смиреным же дает благодать. Славу прему дрии люди одержать, безумнийже веселятся в безчестии своем :~

Глава д҃ :~

Соломон велить искати мудрости, яко и сам поискал е ея. И о пожитку му дрости и о путех ея. И отводить от зло го, и велить сохраняти срдце уста и сто пы своя :~

Оуслышите сынове наказания отцева, и пилне поразумейте абы есте познали мудрость: Дар добрый даю вам, закона моего не опущайте. Понеже и я был есмь сын отца моего любезный, и единороженый пред очима матки моея, она же учила мя и мовила е. Да приймуть слова моя срдце твое, сохрани запо веди моя и будеши жив. Владей мудростию

і҃г ~ Саломона царя :~

истяжи разумъ, незапоминай ини уклонися ѿ слов
устъ моихъ. Неопущай мудрости и сохранить
тебе, возлюби ю и соблюдет тя. Початокъ
мудрости стязати мудрость, и при всякомъ вла
дении твоемъ доставай разума. Прийми му
дрость и вознесетьтя, и возвеличенъ будеши ѿ нея:
егда обыймеши ю. Дасть главе твоей розмно
жение благодатей, и венцемъ славнымъ защитить
тя. Послухай сыну мой и прийми слова моя
да умножатся тобе лета живота. Путь
мудрости покажу тобе, и поведу тебе постезямъ
правды. По нихъ же аще пойдеши не соузятся сто
пы твоя, и теча ими не будеши имети уразу.
Имися за наказание мое и не опущай его, сохрани е яко
в немъ есть животъ твой. Не кохайся въ стезяхъ
людей неучтивыхъ, и путь злыхъ да не полюбится
тобе. Убежи ѿ него и не ходи по нему, уклонися
ѿ нихъ и опусти е. Не уснуть бо аще зла не учи
нять, и не иметься сонъ ихъ аще не изобидять кого.
Ядять хлебъ немилостивости, и пиють вино не с
праведливости. Справедливыхъ же стезя яко
светло светящее выходить и ростеть доньдеже напра

Притчи

витсѧ день. Пѹтие же злыхъ темны сѹть, не ве
дѧт сами где претыкаютсѧ. Сыну мой вънемли
глы моѧ, и к словамъ моимъ нахили ѹхо твое.
И да не отходѧть от очию твоих, соблюди е посреде
срца твоего. Животъ бо сѹть обретающимъ и,
и всему телу здравье. Всею пилностию съ
храни срце твое, из него бо животъ походить.
Отдали от себе ѹста злаѧ, и ѹстне нечтивые да не
пребудуть с тобою. Очи твои праведу да согле
дають, и зренице твое да презирають стопы твоѧ.
Ѹстрои стези ногамъ твоим, и веси пути твои оу
крепѧтсѧ. Не ѹклонисѧ на десно ни на лево, от
врати ногу твою от злого. Пѹти ѹбо иже на десно
сѹть знаеть богъ, а иже на лево развращени сѹть.
Той ѹбо исправить стопы твоѧ, и пути твои в мири
ре съблюдены будуть.

Глава е

Прелюбодейци жоны велит Саломонъ стере
чисѧ. Очисти и в делех, и в летех наших
в них же не имамы порожневати. И будущих
злыхъ речей стеречисѧ. И власную жену
любити, а пред чужею ѹтекати.

Є҃ :- **Саломона цр҃ѧ :-**

Сынꙋ мой поразꙋмей пилне мꙋдр҃ти моей :
ик разꙋмности моей приклони ꙋхо твое
дасохраниши мышление твое, инаказа
ние ꙋста твоѧ дасоблюдꙋть • Ненахи
лѧйсѧ колсти женской, сотъбо медꙋ каплеть изъ
ꙋстъ жены прелюбодейци, игорло еѧ льстнетсѧ па
че елеѧ • Последнѧѧже еѧ горкаѧ сꙋть ѧко пе
лынъ, острый ѧзыкъ еѧ ѧко мечь наобе стране •
Нозе еѧ приближаютсѧ космрти, истопы еѧ низъ
ходѧть воадъ • Постежце животной неходить,
блꙋдны сꙋть стопы еѧ инепостижимы • Протож
ныне сынꙋ послꙋшай мене, инеѿходи ѿречи ꙋстъ
моих • Далече ѿнеѧ сотвори пꙋть свой, инепри
ближайсѧ кодверемъ домꙋ еѧ • Недавай чьти
своей чꙋжимъ, илетъ твоих немлстивомꙋ • Да
ненаполнѧтсѧ иные силы твоеѧ, итрꙋды твое абы
небыли вдоме чꙋжемъ • Ижаловати бꙋдешь вопо
следний часъ твой, внегда сотлиши тело свое и
мѧсо иречеши • Чемꙋ возненавидехъ наказаниѧ,
иобличению неповолило е҃ срдце мое • Ниже послꙋ
хахъ гласа ꙋчащихъ мѧ, икъꙋчителемъ ненахилилъ
есми ꙋха своего • Безмала небыхъ вовсем зломъ:

Іов ка
Ѱло
а Кори ѕ

Притчи

посреде сбору и сонмища. Пий воду съкладе
зя своего, и с потока студенца твоего. Да ся исхо
дять ручаи твои вонъ, и на улицах воды твое дели.
Да будуть тобѣ самому, и никтоже чуждии да не
причаститься тобѣ. Да будет струмень твои бла
женъ, и веселися с женою младости твоея.
Пѣс пе в Лани намилшая и любезный елень, перси ея да
упоять тебе на всяко время, и в милости ея кохайся
всегда. Почто прельщаешися сыну мой от чу
Иов ла жое жены, и от почиваешь в лонѣ чужемъ. Богъ
Иов ла убо соглѣдаеть вся пути человѣческыя, и вся сто
Псало рлд пы его прѣзираеть. Беззакония его уловять не
честиваго, и единый каждый грѣхи своими яко повря
зами связанъ бываеть. Онъ самъ умреть яко
не имѣяше казни, и во множествѣ безумия своего
прѣльстится.

Глава ѕ

Дѣеть раду Саломонъ тому кто ся поком
ручить. Понукаеть к роботе ленивого, га
нить отметника. Велить законъ божий
пильне сохранити, и от жены любодейци ка
жеть отдалятися.

ѕі :~ **Саломона царя** :~

Сыну мой естьлиже еси слюбилъ запри
ятеля своего, завезалъ еси учужего ру
ку твою. Осидлился еси словесы у
стъ твоихъ, и ялъ еси власными речьми
своими. Прото учини еже глю сыну мой, и се Ниже ѕі
бе самого высвободи, понеже упалъ еси вруце бли
жнего твоего. Течи поспешь побуди приятеля
твоего, не дай сну очима твоима, ниже воздремъ
лють вежде твое. Добудемся яко серна зрукы, и
яко птица съпленице ловъцевы. Иди ко
мравиемъ о ленивый, и знаменай пути ихъ, и научи
ся мудрости. Они же неимають вожа и ни науки
и ни князя. Готують собе влете брашно, и собира
ють вовремя жатвы штобы мели напотомъ ести.
И доколе ленивый спишъ, скороли встанешъ отъ сна
твоего. Маленко поспишъ маленько подремлешъ : Ниже к
маленко сложишъ руце твое абы поспалъ, и придетъ
на тя яко посолъ нищета, и яко мужъ збройный у
божство. Естьлиже неленивъ будеши, при
идеть яко источникъ жатва твоя, и нищета утечетъ
отъ тебе. Человекъ бегунъ есть мужъ непотре
бный, ходить съусты превращенными, моргаетъ

очима, копочеть ногою перстом говорить, срцемъ злымъ мыслить злая, и повся часы свары розсева еть. На того нагле придеть погыбель его, и борздо сокрушится и не будеть исцеления ему. Шесть речей не любить гдь бгъ, и седмую возненавиде велми душа его. Очию гордыхъ, языка лжива, рукъ проливающий кровъ неповинную, серъца еже смышляеть найгоршие мысли, ногъ скоро бежащихъ козлому, сведетеля лъжива, и того иже розсевает межи братии незгоды. Сохрани сыну мой заповеди отца твоего, и не опущай закона матери твоея. Завяжи и въ срци своемъ присно: и повесь и на горле твоемъ. Внегда будеши ходити пойдуть с тобою, и егда будеши спати сии хранити тя будуть, и прочутиеся розмолъвяй с ними. Понеже заповеди есть светилникъ, а законъ светло, и путь живота обличение и наказание есть. Да сохранять тя от жены злое, и от лстиваго языка жены чужее. Да не пожадает красоты ея сердце твое, абы не былъ нятъ возгледаннемъ ея. Иж бо любодейщи ледва стоить за единъ боханъ хлеба, а жена драгую ду

Выше от ѱло рла

шу мужеву имаеть. Ашелиже можеть человѣкъ
сокрити огонь влоне своемъ, абы ризы его незаго
рѣлися, илиходити повуглию дабы ноги его неспа
лилися. Тако ивходящии къжене ближнего сво
его, небудеть чистъ егда доткнется ея.
Неесть великии грехъ егда кто украдетъ, ашели кра
деть для того дабы насытилъ душу свою алъчу
щую. Поймаютьли его дасть толикожъ седъ
меро, ивсе имение дому своего прѣдасть ивысвобо
дится. Прѣлюбодейже для недостатку срдца
своего погубляеть дшу свою. Мерзость исра
моту собираеть собѣ, истыдъ его небудетъ загла
женъ. Понеже ярость игневъ мужа неѿпуститъ
вдень помъсты, иниже поволить нажадные прозбы
ани приймет завысвобожение его даровъ многыхъ ~

Глава з҃ ~

Призываеть насъ Саломонъ къслужбе
божиеи, ивелитъ сохраняти заповѣди его
Жену прелюбыдеицу иобычаи ея изъявля
еть. Иобезумном младенци повѣдаеть.
Ивѣлить намъ стеречися путеи жены
злое ~

Притчи :-

Сыну мой сохрани словеса моя, и заповѣ
ди моя сокрый у тебе • Сыну чьти
г҃да бога и укрепишися, и кроме того не бо
йся иного • Съблюди заповѣди моя
и будеши живъ, и закона моего стережи яко зреницу
Иов кз — ока твоего • Привяжи и на твой пальцех, напиши
и на дощкахъ сердца твоего • Рьци мудрости се
стра моя єсь, и разумность назови подруго моя •
Выше е — Да сохранить тебе ѿ жены чужее, она же слад
ки слова свои чинить • Язъ убо выгледовалъ
:решетку — єсми з окна дому моего скрозе :крату:, и узрелъ
єсми младенци, и видехъ детища • Знаменалъ
єсмъ младенца безумнаго, я он ся тулѧеть по у
лицахъ и покутех, и близко ѿ пути дому єя ходит
и притьме, єгда день припознился во тмах нощных
и въ сумраце • И се жена поткалася с нимъ
в ризахъ блядливыхъ украшена, абы имала души:
Жена велеречива и сусєна непокойна, она же не можаше
посѣдети ногами своими • Часомъ вънѣ часомъ
на улицахъ часом покутехъ прѣльщаючи • И имя
вши младенца того целовалася с нимъ, и лицемъ не
стыдливымъ возревши на него и рече • Побѣдныя

жертвы заздравие твое слюбилах была, днесь напол
нила есми слюбъ свой • И для того вышла есми
противъ тобѣ, жадаючи тебе видети и знашлах тя:
Соткала есми поврязы ложе мое, и ослала коврами
малеваными из Египта • И покропила есмъ лож
ницу мою мирру и силолоемъ и корицею •: Пой
ди упиемыся любого обнимания, и насытимъся
жадостию плоти, поки не будеть день • Муж або
моего нетъ дома, ехалъ на путь вельми далеко •
Сумкы грошей взял съ собою, и егда будет полный
месець навратится додому своего • Связала е
того младенца велеречиемъ своим, и словы льсти
выми устъ свои намолвила е его • И скоро по
следовалъ ей яко волъ егда ведется къ забитию,
и яко овенъ хлипя и не веда иже къ оковамъ безум
ный тягненъ бываеть, дондеже не проболеть стрела
печеней его • И якобы птица егда спешится къ си
лу, а не весть иже къ погибели души ея поставлено
естъ • Ныне же сыну мой послушай мене
и поразумей слова устенъ моих • Да не поступить
по пути ея мысль твоя, и ниже прельстишися сте
зями ея • Понеже много раненыхъ падоша от нея:

Пен пе г
ѱло ов
Иов ки

Притчи

И храбрьцевъ силныхъ погубила она. Пути адовы
домъ ея, проходящие пропасти смертныя.

Глава И

Вопиеть мудрость и хвалить учение свое:
И преукладаетъся надо все богатества, И ка-
жеть иже е ѿ века съ господемъ богомъ, я же
с нимъ вси речи сътворила, Ея же има
мы послухати.

Си мудрость не вопиеть, и разумность
не даетли гласу своего. На высокыхъ
и на найвышших горахъ, и на пути посре-
де стежекъ стоящи при вратехъ градо-
выхъ во дверехъ самихъ молвить глаголя:
О мужи к вам вопию, и гласъ мой к сыномъ чело-
веческымъ. Зрозумейте малии хытрость, и не
наказаныи приложите сердца ваша. Послухайте ж
мене, о речах бо великих глаголати буду, и ѿверзутся у-
ста моя истинну исказати. Праведу помыслить
гортань моя, мерзки бо суть предо мною устне лъ-
живые. Прави суть вси глаголы мои, и несть в нихъ
ничтоже неправое или развращенное. Истинна суть
разумевающимъ и, и правотна найдующим умение:

и ~ Саломона царя

Примите наказание мое а не сребро, и научение па
че злата изволте. Лепшибо есть мудрость все выше г
го богатества, и все еже может пожадано быти,
неможется к ней прировнати. Яз му
дрость пребываю в совете, и есмъ притех мы
слях они же суть разумны. Боязнь божия не
навидить злого, досаждения и гордости и путей лу
кавых, и уста двоего языку в мерзости имам:
Мой е совет и правота, моя е разумность моя
и крепость. Мною цари царствують, и тии они
же права установляють, мною справедливая дела
розознавають. Мною князи владеють, и вель
можи разсужають правду. Яз любящия мя Іоа д
люблю, и кои рано уставають ко мне знайдуть мя.
Со мною суть богатества и слава, стязания мно
га и правда. Лучший е овощь мой нежели зла
то и камение драгое, и плоды моя нежели сребро
избранное. По путех справедливых хожу
и посреди стез судов живу, да бых обогати
ла тых они же любять мене, и скровища их абых
наполнила добра. Господь владел есть мною Преме. s
изначала путей своих, преды нежели что сотворил

Притчи :~

былъ ѥсъперва • Ѿвековъ устроена быхъ, и ѿ
стара давна первеи нежели земля была • Еще не
беша пропасти, и азъ уже почата была есмъ • Ни
Ѱло пд же еще кладезе водъ источишеся, и ни горы тяжъ
кою великостию были укрепилены • Предъ всеми хо
лми я родилася есмъ, Ещебылъ земли неучинилъ
и нирекъ и ни уднения всеи вселеннеи • Когда
Быти а устроялъ небеса была есми принемъ, и егда исти
нными пределы и коломъ оградивалъ безды •
Внегда твердь укрепилялъ зверху, и розвяживалъ
источники водъ • Коли обкладалъ морю меже его
и меру укладалъ водамъ дабы невыливали звере
говъ своихъ • Егда закладалъ дна земли, сним
есми была вся сия складаючи • И потешахся
повся дни веселяся преднимъ, вовсехъ временехъ
тыхъ, играючи повсеи вселеннеи земли • И кохание
мое есть быти съсыны человеческими • Сегора
ди нынѣ чада послухайте мене, блазе тымъ они
же пути моя хранять • Слухайте наказания
и будте мудри, и незаметайте сихъ ѿсебе • Бла
женъ мужъ иже слухаетъ мене, и онъже преседитъ
удверей моихъ повся дни, и стережеть уверей вратъ

мой • И кто мене найдеть знайдеть животъ, и
набудеть спасения ѿ г҃а • Кто же в мя съгрешае:
вредить душу свою • И веси ненавидящие мене :
любять смерть :~

Глава ѳ҃ :~

Мудрть создала собе хра(м), ѿводить нас
ѿ детинства • Слюбуеть нам лета жи
вота, И выписывае жену прелюбодейцу :~

Премудрость созда собе храмъ, и утве
рди столповъ седмъ • Закла своя
жертвения, и зчерпа в чаши вино, и оу
готова трапезу свою • Посла рабыне
своя, дабы иззывали награде и на забо
ролахъ града глаголюще • Есть ли же кто малый
да придеть ко мне, и къ немудрымъ рече • Пойдите
ежьте хлебъ мой, и пийте вино еже черпахъ вамъ :
Оставте детинство и поживете, и придите и ходте ѱ҃ло рм
по путехъ разумности • Кто учить насмевцу
сей са собе криву чинить, и кто карае неверных
сей сам ся соромотить • Не обличай насмевци
да не возненавидить тебе, обличай мудраго той возъ
любить тебе • Дай мудрому вину, и мудрейший

Притчи :-

Выше	а будеть • Научи праведнаго, и скоро приметь науку
щ ло	ри твою • Зачало мудрости есть страхъ гдь, и у
Іс сир	а мение святыхъ людей есть разумность • Мною бо оу

множатся дни твое, и приложаттися лѣта живота: Будешли мудрый самъ собѣ будешъ, ащели же по смевачъ будеши самъ теже понесеши зла •
Жена безумна и криклива полна безаконня неоумѣю чи ничего, седить водверехъ дому своего накресле: гдеже вышшее воградe место, абы звала идущихъ по улици и ходящих путемъ своимъ • Кто есть ма лый уклонися комне, и безумному рекла есть • Во да краденая сладшая есть, и хлебъ сокритый смачне йший • И неведяше яко тамо бѣша волотовѣ, и во глубине адове суть веселящийся снею • Вси при ближающийся кней снидуть во адъ, ктоже отдаля ется отнея сей спасется :-

Глава і :-

Соломонъ иным обычаемъ въпритчахъ говорить, и кажеть о сыну мудромъ и о безумномъ, о праведномъ и о зломъ, о простомъ и развращеномъ • О любви и о ненависти, о добром язику и о зломъ :-

Притчи Саломоновы сына Давыда Царя
въ Ерусалимѣ. Сынъ мудрый
возвеселить о҃тца, Сынъже безумный е҃ — Ниже еі
жалость м҃три своей. Не спомогут — Ниже аі
богатества злѣ добытые, но справедливо — Ис сир е
сть там избавляеть от смерти. Не оуморить г҃дь
богъ гладомъ души праведнаго, лестиже неверных
людей изрушить. Рука недбалая приводить
нищету, руцѣже делающих собирають богатества: — Ниже ві
Кто спущаетъся на ложъ сей пасеть ветръ, и тойже
е҃ гоняй птице летящим. Кто собираеть во
время жатвы той е҃ сынъ наказанъ, ктоже в лѣте
ветротлѣненъ бываеть сей е҃ сынъ срамоты.
Бл҃вение г҃дьнѣ на главе справедливаго, оустаже не
верных крыють неправды. Паметь праведнаго
спохвалами, имяже нечестивых згниеть. Му
дрый въ серце свое приметь заповеди, безумныйже
битъ бываеть оустами своими. Кто ходить — Ниже кі
въ простоте сей ходить безбоязни, развращаяже пу
ти своя познанъ будеть. Кто моргаеть окомъ
дая навестье той оучинить болесть, немысленый — Ис сир кз
пакъ словы своими оубиваетъся. Источникъ

живота ѹста праведнаго, ѹстаже грѣшных чинѧт
безаконие. Завистьвоздвизае свары, ивсѧ
проступки покрывае любовъ. Воѹстѣхъ му
драго знайдуетсѧ мудрость, ижезлъ нахребте того
онже неймать въсрци разума. Мудрыи со
хранѧють ѹмение, ѹстаже дерзкыхъ найблизшие
суть кѹсрамочению. Имение богатого е ѧко
бы градъ крѣпости его, бозньже ѹбогыхъ е нище
тах. Дела праведныхъ суть кживоту, пло
дыже нечстивыхъ суть къгрѣху. Путь жи
вота е съхранити наказание, ктоже ѿметае обли
чение сеи блудить. Прикрывають ненависть
ѹста лживаѧ, износѧйже клеветы немудрыи е:
Многомолвѣние небываеть безгреха, щедѧйже оу
стенъ своих сеи разуменъ е. Ѧзыкъ правед
ного е сребро избранное, срдцеже грешныхъ заничто
нестоить. Ѹста справедливаго наѹчать
многыхъ, ненаѹченийже внищете срдца своего ско
нчаютсѧ. Блгвение гдьнѣ богатыхъ чинить:
инепридеть нанихъ печаль. Ѧкобы смеѧсѧ бе
зумныи чинить грѣхъ, мудростьже е мужу разум
ность. Чегожсѧ боить неверныи сее придеть на

а Петр д
Ниже иі

него, жаданиеже праведных наполнится • Яко буря преходящая тако непребудуть грешници, праведнийже яко оуднение вечное будуть • Яко оцетъ вадить зубомъ и дымъ очима, тако ленивый тымъ ониже послали суть его напуть • Боязнь бжия приспорить дней, летаже нечтивых украчены будуть • Ожидание праведныхъ есть радость, и надежа несправедливыхъ погибнеть • Крепость простого путь гдень, и страхъ тымъ ониже чинять злыя дела • Праведный вовеки неподвижется, нечтивийже непребудуть наземли • Уста справедливаго выдадуть мудрость, языкъже злыхъ людей погибнеть • Ртове праведных согледають любезная, оустаже неверныхъ развращенная :~

Глава ЇА :~

О правости, О смирении, О тихоте и о истине, О владычестве и о справовании О милосердии и о любви О роздавании, и о продавании :~

Нага льстивая мерзка есть предъ богомъ, вагаже справедливая приятна ему • Где будеть гордость тамъже и досаждение :

Притчи :~

Игдеже е(сть) смирение там и мудрость • Совершение праведныхъ наставить и(х), превращениеже злыхъ
Выше і сказить сами(х) • Непомогуть богатества въдень
Есир е помсты, справедливость бо сама избавляе(т) ѿсмерти:
Преме е Правда непорочнаго укрепляе(т) путь его, инемилосердим ради своего падеть немилостивый • Истина правых избавит и(х), льстивиже уловлены будут льстами своими • Егда умреть мужъ нечтивый жадъное надежи небудеть ктому, и ожидание пеклующихся имъ загинеть • Справедливый ѿ печали высвобоженъ е(сть), и преданъ будеть внего место неверный • Льстивый усты своими прельщаеть друга своего, правиижe изъбавятся умением • Въдобрыхъ речахъ людей справедливых возвиженъ будеть градъ, идля затраченья злых бываеть похваленъ • Благословением праведных возъноситься градъ, устамиже неверныхъ скаженъ будеть • Кто кидаеть приятеля своего лишенъ е(сть) сердцемъ, мужъже разумный безмолвие водить: Кто ходить льстиве ѿкриваеть съкритости, верныйже сокрыеть друга своего тайну • Гдѣ несть
Ниже кд справователя там людие падуть, спасениеже е(сть)

ді ~ Саломона царя ~

тамъ где сѹть многы советы • Приидеть злое
натого кто рѹчить занезнаемого, ктоже стережется
сила сеи спокоемъ пребудеть • Жона любезная
найдет похвалу, исилнии имети будут богатество:
Добрѣ чинить дши своеи мужъ милосердный, не
млтивийже иплемени своего нелюбать • Неверный
чинить дело неѹставичное, сеяже правду примет
мзду верну • Добротливость ѹстрояеть живот:
последованиеже злыхъ речеи приводить смрть •
Мерзко есть предъ гдемъ срдце злое, приятниже
емѹ суть вси непорочнии впути • Рука наруку
небѹдеть безвины злый, семяже праведныхъ
спасено будеть • Яко серга златая вънозрдяхъ
свиныи, сице красота въбезумной жене • Жела
ние праведныхъ все добро е, ожиданиеже нечести
выхъ е ярость • Нещии своего добра ѹделяють
ибогатшии суть, Инийже чужая восхыщяють имно
жайше обнищяють • Душа благославящая на
сытится тука, икто иныхъ ѹпояеть допиана сеи
исамъ ѹпиется • Кто съхраняеть жито зло
реченъ выеле отлюдеи, благославениеже надглавою
продающи е • Порaнивлется ѹставати кто ищет

Ісир ді

Притчи

добра, и ищущии же злых речей сузится ѿ них. Кто уповаеть на богатество свое падеть, праведнии же яко зеленое листвие умножатся. Кто смущаеть челядь свою владети будеть ветром, и кто немудр е служити будеть мудрому. Овощь праведнаго е древо живота, и кто приимуеть души мудрый е. Аще убо праведник на земли при-

а Петр а емлеть, нечестивыи же и грешник где явится.

Глава ві

О наказании, о мати, о жене доброй, о мышлении, о словах мужа праведнаго и о всех речах противящихся им. О орании земли и о празновании, и о изыще и о силе рук. Также и о том абы есмо не жаловали шкоду собе приняти для приятеля.

Кто любить наказание любить и умение, ненавидящии же обличения безумен е. Кто добр е знайдеть мать ѿ Гда Бога, надеющии же ся на мысли своя неверне чинить. Не укрепится человек с неправды своея, и корень справедливых не подвижется.

к҃ Саломона царя :-

Жена пилная єсть венець мужу своєму, гнюсъ
же вкостахъ тое жены которая злыя дела чинить:
Помышления праведныхъ суть судове, советыже
неверныхъ льстивы. Слова немл҃тивыхъ смоа
вяють окрови, устаже праведныхъ избавляють ѣ:
Обрати нечестивыхъ инепребудуть, домыже праве
дныхъ останутся. Понаучении своемъ позъ
нанъ бываєть мужъ, суєтныйже ибезумный пору
ганъ будеть. Лепший єсть убогый имея по Іс҃ сир г҃
требу свою, нежели славный требуя хлеба.
Знаєть праведный животъ говядъ своихъ, утробаже
нечистивыхъ немл҃тива єсть. Кто орєть землю Ниже к҃и
свою сей насытится хлеба, празнующийже безум Іс҃ сир к҃
ни суть. Кто любезенъ єсть пребываєть въме
рности, ивосвоємъ напоминании оставляєть доса
ждение. Желание неверного воспоминание єсть
злого, кореньже благочестивыхъ утвердится.
Отплоду устъ своихъ всякий насытится добра, ипо
деломъ рукъ єго воздасться єму. Пути безу
много правы суть воочию єго, послушаєтже сов
та мудрый. Глупый скоро объявить гневъ
свой, ктоже занедбаваєть кривду смысленый єсть:

Ї ПРИТЧИ

Ктожь тое говорить што знаеть суды справедли
вости есть, и кто лъжеть сведетель неправеден
есть. Суть иже слюбують и яко мечемъ бы
ваеть бодено мышлениемъ, языкъже мудрых есть
здравие. Уста правдумовна укрепятся въве
ки, ктоже есть сведетель скорый складаеть языкъ
его ложъ. Лесть въсрдци тыхъ оныиже мыслятъ
злая, входящейже въсоветъ омире приходить на
тыхъ радость. Незасмутится праведный о
всехъ прилучившися ему, неверныйже наполнятся
злымъ. Мерзка суть предъ гдемъ уста лъ
живая, ичинящие верне полюбятся ему. Че
ловекъ хитрый таить умение, исрдце немудрыхъ
возбужаеть безумие. Рука сильныхъ пано
Выше ї ватн будеть, бомзливийже поработають имъ.
Жалость въсрдци мужа понижить его, исловомъ до
брымъ возвеселенъ будеть. Кто неважить со
бе убытку для приятеля праведенъ есть, путь
же неверныхъ изменить имъ. Незнайдеть чело
векъ льстивый користи, ибогатество мужа есть
мзда злата. Настезн справедливости есть жи
вотъ, путьже блудный ведеть космерти.

Саломона царя

Глава гı

Дла чего имамы стеречи устенъ своихъ. Такоже и о богатестве, о гордости, о надежи, о светилѣ немилостивыхъ, о наученіи добрыхъ, о послехъ, о чадехъ како имаеть отець научати их, о добрыхъ и о злыхъ людехъ.

Сынъ мудрый наученіе есть отцево, кто же посмеваеться не послухаеть егда караный бываеть. От плоду устъ своихъ на выше ест насытится мужъ добра, душаже нечестивыхъ законопрестѫпна есть. Кто хранить уста своя сей хранить душу свою, дерзнижеже казыкыйже на слова впадаеть въ злое. Хочеть и нехочеть делати ленивый, животже делающихъ розтолъстееть. Слова неправедна ненавидить праведный: неоучтивыйже срамотить и посрамоченъ будеть. Правда стережеть путей мужа справедливаго, неправдаже прельщаеть грешъника. Суть нецыи богатящиеся и ничьтоже имуще, суть теже смеряющейся во многыхъ богатествахъ.

Притчи :-

Исъкупление живота мужева богатество его, нищий
же казнь претерпять. Светло праведныхъ ве
селить и, исветилникъ нечтивыхъ угаснеть.
Промежи гордыми всегда суть свары, икои все де
ла съветомъ чинять втыхъ естъ мудрость.
Богатество скоро собраное потом уменшено будеть:
помалуже збираемое рукою тое умножено будеть.
Надежа продолжающаяся смутить душу, жадание
же наполненое естъ древо живота. Кто кого
соромотить самся ему напотомъ завязуеть, кто
же боится заповеди впокою пребудеть. Люди
лстивые блудять вогресехъ своих, праведнийже
милостиви суть ипомилують. Законъ мудрому
есть кладезь живота, абы ухилился отупаду смер
ти. Добрая наука дасть ласку, напутиже
непослушныхъ пропасть. Домысленый все де
лаеть спорадою, глупыйже открываеть глупость
свою, Посолъ неверного человека упадеть воз
ло, вестникъже верный есть здравие. Нищета ипо
гибель тому кто презирае науку, ктоже приму
еть наказание сей похваленъ будеть. Жадание
егда наполнится насладить душу, нелюбять безу

мнии тыхъ ѡниже оудаляютсѧ ѿделъ злыхъ •
Кто смѹдрыми ходить мѹдръ бѹдеть, дрѹгъже бе зумныхъ подобенъ имъ єстъ • Грешныхъ по стигаєть злоє, праведнымже воздадутсѧ добрая : Добрый мужъ ѡставить пособѣ наследкы сыны ивнуки, богатеєствоже грешнаго съхранено бываєть справедливомѹ • Многая брашина нановыхъ де динахъ ѿцевъ, Инымъ собираютсѧ безсуду •
Кто лютѹє дѹбця ненавидить сына своєго, кто же милуєть и ѹставичне ѹчить єго • Справедли вый ꙗсть инасытить душу свою, брюхоже неспра ведливыхъ ненасытимо єстъ :~

Ѱло зі
Ниже кг
Іс сир а

ГЛАВА ді :~

Ѡ Жене мудрой ибезумной, ѡсиле волов ѡмужѹ неразѹмном, ѡхитромъ сыну ильстивомъ, ѡмилосердии ибоязни бжиєи, ѡтерпении ѡзависти иоправде :~

Жена мѹдрая созиждаєть домъ свой, бе зумнаяже ѹстроєнный сказить рѹками : Ходяйже правым путемъ ибоящися бога : погорденъ бываєтъ ѿтого ѡнъже ходить не

Иов ві

Притчи :~

оустневымъ путемъ • Воустех немудраго жезлъ
гордости, оустнеже мудрыхъ хранять и • Где
нетъ воловъ тамъ суть ясли празны, гдеже много
осемно тамъ волова сила явна е • Сведе
тель верный несолжеть, светокъже лстивый глеть
криеду • Посмевачь ищеть мудрости инезнайду
еть, наоучениеже мудрыхъ просто е • Негадай
ся смужемъ безумнымъ, онъ оубо неоумеетъ молвити
разумне • Мудрость оумелаго е познати путь
свой, неосмотрениеже безумнаго блудно • Не
мудрый посмевается греху, между справедливы
миже пребывати будеть ласка • Сердце еже зна
еть души своея горкости, непримешаются вродости
его чужий • Домъ немлтивыхъ заглаженъ
будеть, храмыже справедливыхъ расплодятся •
Ниже 51 Есть путь иже мнится человеку правъ быти, но
последняя его приводять космерти • Смехъ зобо
лстию смешанъ будеть, ипорадости напоследы
бываеть плачь • Путми своими наполнится
безумный, инадъ ними превудеть мужъ добрый •
Глупый каждому словоу верить, хитрыйже знаме
наеть стопы своя • Сыноу лстивому непове

детем добро, слугыже мудраго щасливы будут де
ла и исправится путь его. Мудрый убоявся
уклонится от зла, безумныйже упадает надеявся
нася. Муж нетерпливый чинить безсове
та, мужъже стропотивый ненавидимъ есть.
Владети будуть малии безумиемъ, и домысленый
пождуть мудрости. Падуть злые предъ до Исаия е
брыми, и нечестивии пред враты праведныхъ.
Убогий и своему племени мерзокъ будеть, богаты
мъже друзи суть мнози. Кто отпущае бли
жнего своего сей согрешаеть, милуяже нищии той
благославится. Кто веруеть въ бога сей милосер
дие любить, творящиеже злая блудят. Ми
лость и правда справують добрая дела, во всяком
деле добромъ будеть розмножение. И где много
словъ, тамъ часто кратъ бываеть убожство.
Венець мудрых богатество их, безумиеже безумных
немудрость их. Избавляеть людей сведетель
верный, мужъже лстивый глеть лжи. Въбо
язни бжии и есть надежа силы, и сыном страха бжия
будеть упование. Боязнь божия есть кладезь
живота, дабы ухылилися от пропасти смертьное.

Вомножестве людей достойность Царева, вмало
стиже людстє срамота кн. зева • Долготерпе
ливый мужъ многоразуменъ є, нетерпливыйже во
зносить безумие свое • Животъ тела є здра
вое срце, гнойже костямъ є зависть • Кто
зобижаеть убогаго кривду чинить сътворителеви
его, чтитьже бога той кто милуеть нищего •
Злостию своею выгнанъ бываеть грешникъ, Упова
етьже насмерть свою праведникъ • Всрци
разумнаго отпочивати будеть мудрость, и всехъ не
умелыхъ учити будет • Справедливость там
въздвизаеть народы, Умаляютже людей грехи •
Мад. ке Приятенъ є Царю слуга разумный, гневъже его
неужиточный претерпять :~

Глава еі :~

О Пожитку словъ добрыхъ, О языку зломъ
и добромъ, О познании божиемъ, О жер
твахъ нечтивыхъ, О научении и о послуше
нстве, О мужу ленивомъ и о гневливомъ
О сребролюбии злыхъ и о молитве добрыхъ
О славе доброй и о слузе повольномъ :~

: Саломонъ глеть :~

кд ~ **Саломона царя** :~

Споведь мяккая преламаетъ гневъ, слово же твердое воздвизаетъ ярость. Языкъ мудрыхъ украшаеть науку, устаже безумныхъ изливають безумие. Навсякомъ месте очи гдни согледають добрыя изълыя. Языкъ приемный е древо живота, несмиреныйже сотреть духъ свой. Безумный посмеваетъся знаказания отца своего, сохраняйже обличение хитрейший будеть. Вомножестве правды благодать велия е, мыслениеже нечестивыхъ искоренится. Водворехъ праведныхъ велия сила, въплодехъже неверного велия печаль. Уста мудрыхъ розсевати будуть умение, срцеже безумныхъ неподобно будеть. Жертвы немилостивыхъ мерзски суть гду, млтвыже праведныхъ приятны ему. Гнюсны суть предъ гдемъ путие неверныхъ, наследующийже правду любими суть ему. Наука зла е того онъже опустилъ путь животенъ, ненавидящий наказания скончаются. Адъ ипропасть явна суть предъ гдемъ, болейже сехъ срца сыновъ человеческыхъ. Злый нелюбить того кто караеть его, исъмудрыми непобеседуеть.

Ниже кє

Ниже ка
Ис сир л

Притчи

Н же 31 — Срдце веселящееся красить лице, вскорбиже души
унываеть дух. Срдце мудрого ищеть науки,
устаже безумных пасуть неоумение. Вси
дни убогаго суть тяжки, добрая же мысль якобы
повседенное пирование. Лепей е мало со стра
хом гдьним, нежели скарбы многы и ненасыще
ны. Лучши е позвану быти ко капусте слю
бовию, нежели ко тучному тельцу совраждою.
Муж попудливый воздвизаеть свары, ктоже тер
пелив е и сущие укротить. Путь лениевых
Выше 1 — якобы плот стерним, стезяже праведных без ура
зу. Сын мудрый возвеселить отца, безум
ныйже муж гордить материю своею. Дуров
ство е радость безумному, мужьже мудрый спра
вляеть стопы своя. Роспрашаются мышле
ния неимущим совета, гдеже суть мнози сове
тующии укрепляется совет. Веселится че
ловек вразумных словах устен своих, речьже
потребная приятна е. Стежка живота над
наученым, абы уклонился отада преисподняго.
Домы гордых сказить гдь, и утвердить пределы
вдовици. Мерзка суть пред гдем помышле

нимъ зла, нескверныяже слова ичистая укрепля
ются ѿнего. Кто сребролюбецъ е сей клопоть
чинить челяди своей, ктоже ненавидить даровъ той
поживеть. Милосердиемъ иверою греси очищя
ются, страхомже гдьнимъ уклоняется всякий ѿ
зла. Срце праведнаго поучатися будеть посау
шания, устаже неверныхъ полны суть злого.
Далеко е гдь богъ ѿнемлтивыхъ, млтвыже пра
ведныхъ оуслышить. Светло очей веселить ду
шу, славаже добрая розтучаеть кости. Ухо
послушливое наказания животна, посреде мудрыхъ
пребудеть. Кто заметаеть наоуку презираеть
душу свою, приймаяже обличения владети будеть
срцемъ своимъ. Страхъ гдень е наказание
мудрости, и славу предъ ходить смирение :~

Глава ѕі :~

Иже гдь богъ справляеть вся пути чело
вечии видить ирозваживаеть, О пути до
бромъ, О похвале убожства, О достойно
сти цареве, О славе омудрости осми
рении, О старости, и о терпении :~

Притчи :~

Человѣку прислушить зготовати мысль свою, а нагогаже прилежить справовати языкъ. Вси пути людскые знаеми суть предочима его, важитель духом е богъ. Явен гду богу дела твоя: и направятся помышления твоя. Вси речи себедля самого соделалъ естъ господь, и грешного оучинилъ естъ ко дневи злому. Мерзокъ естъ предъ гдемъ всякый спорливый, бы пакъ рука нару ку была небудеть безгреха. Початокъ пути добраго естъ чинити справедливость, приятна бо е гдеви болей нежели приношение жертвы. Милосердиемъ и правдою искупляется безаконие, боязнию же божиею уклоняется человѣкъ от злого. Егда полюбятся гдеви пути мужевы, тогда и врагомъ его учинить миръ снимъ. Ѱло лѕ Лучши естъ мало приятие справдою, нежели многи користи сгрѣхомъ. Срдце человѣчие устромѣть путь свой, гдь неже естъ направляти стопы его. Будетьли судити Царь позакону божию, то всудехъ непоблудять уста его. Мерило и вага судьбы господня суть, и дело рукъ его все каме

ние вмещущехъ. Мерзки суть цареви вси делающие неправду, понеже правдою укрепляется престолъ его. Воля цареи суть уста справедливая, ктоже правду глаголеть оправданъ будеть. Розгневание царское послове суть смерти, мужъже мудрый укротить его. Въвеселии лица царева естъ ти животъ, и доброта его якобы дождь вечерний. Владеи мудростию понеже лепши естъ нежели злато, и поучися разуму яко дражши естъ сребра. Стезя праведных естъ уклонитися ѿ зла, и съблюдаяи душу свою хранить путь свой. Гордость предъ ходит пони жение, и предъ сокрушением возноситься духъ. Лучши е҃ коритися стихими, нежели делити корисť з гордыми. Наученый въ словахъ обретае҃ добро, надеяжеся на г҃да бл҃витъся. Кто мудраго е҃ ср҃ца слыти будеть разумным, ктоже краснословенъ е҃ большая знайдеть. Источникъ животенъ естъ наука мудраго, наказаниеже безумныхъ естъ безумие. Ср҃це мудраго научить уста своя, и словами устен своих придасть м҃лти: Сотове меду суть слова красномудреная, сласть

же душі є здравие костей. Есть путь он мнится человеку прост быти, но последняя его приводят к смерти. Душа работающего робит собе, за нужъ приневолили суть и уста его. Мужъ неверный копаеть собе зла, и во устех его огнь разгорится. Человекъ превращенный побужаеть свары, и мужъ блекотливый разлучаеть князей. Мужъ неверный похлебуе другу своему, и ведеть его путемъ недобрымъ. Кто с подвиженыма очима мыслит зла, той гриза уста своя и скончаеться во зломъ. Венець достойности есть ти старость, там иже во путех правды знайдена бываеть. Лучши есть долготерпеливый мужа силнаго, и той иже владееть сердцемъ своимъ нежели онъ енъже добывае грады. Жребие кладутся в надра, но от Бога бывают устроены.

Выше ді

Глава зі

О веселом житии, о искушении людском, а иже не подобаеть гордети нищим, о камени драгомъ, о мужу безумномъ, о верномъ друзе, о очию немудрых, о доброй раде: и о языку.

Лепшии є кусъ сухыи хлеба з радостию:
нежели полонъ домъ покармовъ съсва
ромъ. Слуга мудрыи владети будетъ Іс сир і
надъ сынъми безумными, и промежъ
братии отчину розделить. Яко ис
кушаетсѧ злато и среброо в пещи огнѧне, тако иску
шаетъ г(оспод)ь богъ с(е)рца людскаѧ. Злыи послу
шливъ є языку льстивому, и мужъ фалшивыи по
воленъ є устомъ лъживымъ. Кто гордитъ Іов ла
убогымъ ругаетсѧ сътворителю его, а кто радуетъ Ниже кд
сѧ убытку друга своего не минеть того злое.
Венець старых сыновѣ сыновъ, и честь сыновскаѧ
отцовѣ их. Неподоблають безумному слова скла
днаѧ, ниже слушать кнѧзю уста лживаѧ.
Камень драгии и милыи ожидание того онже ожида
еть, на всѧкомъ бо месте осмотрѣне чинить.
Кто таить проступку сеи приѧзни ищеть, кто же
въспоминаеть злаѧ розрываетъ дружбу. Болѣи
проспееть едино научение мудраго, нежели сто у
даровъ безумнаго. Мужъ злыи всегда согле
даетъ сваровъ, ангелъ же немилостивыи посланъ будетъ
на него. Лепеи є потькатисѧ з медведицею егда

Притчи

ен поберут дети, нежели поткатися съ безумным
надеющимися на безумие свое. Кто за доброе
воздаеть зла, не отийдеть злое от дому его. Кто
спущаеть воду заставленую початокъ есть сваровъ:
а нежели бы срамоту терпелъ, радней ехай суду.
Исаиа ѕ Кто править виноватого и кто виноватит правого,
оба два мерзски суть предъ Господемъ Богомъ.
И что поможет безумному иже имает скарбы, поне
же мудрости купити не может. Кто велми вы
соко ставит домъ свой, сей ищеть сокрушения
ему. И кто не хощет научитися, сей упадаеть
во злое. Кто есть приятель правый, той на весяко
время милуеть, братъ же въ бедахъ познан бываеть.
Выше ѕ Мужъ безумный плещет руками, егда слюбуеть за
приятеля своего. Кто смышляеть незгоды
сей любить свары, и кто гордъ есть языкомъ, сей упа
даеть в напасть. Кто превращенного сердца есть
не найдеть добра, и кто обращаеть языкъ свой оу
влязнет у злое. Народился есть безумный на срамо
ту свою, протожъ отец въ сыну безумномъ поте
Выше ві хи не будет имети. Сердце веселое чинит векъ
утешеный, духъ же смутный иссушаеть кости.

Мужъ неучестивый мзду приемлетъ внадра своя, дабы превратилъ стези суду • Налицы разуменъ мнаго познаваетсѧ мудрость, очиже безумныхъ на кончинахъ земли • Гневъ отцу сынъ безуменъ: ижалость матери породивъшей его • Неестъ добро шкоду делати справедливому, ниже бити князя праве судящего • Кто уемирꙗе слова своя научен иразуменъ естъ, имужъ ученый есть драгого духу • Безумный аще помолчить мудръ мнитсѧ быти, иступитли уста своя именъ будеть заразумнаго :-

Іс сир ни

Глава ні :-

О удалении от приятеля, о словах мужа, о неотступовании от правды, о утех безумнаго, о жалобе праведнаго, о доброте братии, о жене злой и о доброй, о розмолвении богатаго инищего :-

Причины ищет кто хощет отлучитися от приятеля своего, иповеся часы мерзокъ бываетъ • Неприимуеть безумный словъ мудрыхъ, кроме толко того еже вертитсѧ

Притчи

ѱ҃ло лд҃ въсрди его. Грешникъ егда придеть вглубину грехов погордить, ноидеть занимъ стыдъ и руга ние. Вода глубокая слова изъустъ мужа, и источникъ полныи кладезя мудрости. При

Ниже ҃к имати лице грешнаго насуде неестъ добро, дабы уклонилася оправды суду. Уста безумнаго уплетутся въсвары, и слова его крики въздвизають. Устънѣ безумнаго съкрушение его, и глы его погибель суть души его. Слова двоизычна мужа мнятся быти проста, а оны даже доглубокости чрева проходять. Ленивого поражаеть страхъ, и души бляливые алчнути будут. Кто маокъ и распущеныи е въделехъ свои, сеи братъ е тому оньже вся своя дела раслрашаеть. Столпъ крепости е имя г҃сне, кнему оутекаеть справедливыи и будеть повышонъ. Имение бо

Выше ҃т гатого естъ яко градъ силы его, и якобы муръ крепкии оградило его. Серъдце человечне преже съкрушения своего подноситься вгоръдости, и преже въздвижения вочти смирено бывА

Іс сир аі еть. Кто переси отвещаеть нежели выслухае сеи безумна самъ себе являеть и посрамочения го

кд҃ ⁖ Саломона царя ⁖

дѣнъ єстъ • Дѹхъ мужа оукрѣпляєть не
мощи єго, ӕдуха того ѻнъже скоро гнѣвливый є҃
кто понѣсти можеть • Срдце мѹдрое єладети
бѹдеть ѹмениємъ, иѹхо разумныхъ пойщеть наоу
ки • Даръ человѣческый розширяєть пѹть
ємѹ, ипредъ князми пространство ємѹ чинить •
Справедливый напрѣдъ самъ насебе жалѹєть,
придетьли другъ єго исправится ємѹ • Незго
дѹ межи двѣма противникома ѹсмиряєть жребии:
ипромеждѹ сильными теже розсѹжаєть • Брат
ѻнже имать помощь ѿбрата є҃ якоби градъ крѣпъ
кый, судыже ихъ яко заворы градовы • Ѿплода
ѹстѣнъ мужевыхъ наполнена бываєтъ ѹтроба єго ислова
сходящая изъ оустенъ єго насытятъ и • Смерть
ижизнь сѹть вмоци языка, кто любитъ и поживеть
ѿплодѹ єго • Кто найдеть жену добрую знайдеть
добро, иодержитъ потешениє ѿгда : Кто изгоняє же
ну добрѹю, или кто держитъ наложницу безумен є҃:
Съпрозбами говорить ѹбогый, богатыйже гласить
силнѣ • Мѹжъ приязливый кодрѹжбе лепшии
ибольшии приятель будеть нежели братъ ⁖

Притчи

Глава ѳі

Оубогомъ апростомъ, Оскорости Иобе
зумии, Одрузехъ богатого инищего, О
сведетелю лживомъ, Опохвалѣ терпели
ваго Инищего, Огневе Царскомъ, Оже
не сварливой, Оработнику ленивомъ,
Онаучении сына, Ионасмевцахъ

Ниже кз

Нужъ оубогый ходящий вопростоте своей
лепший е нежели богатый грызущий оу
стнѣ свое инесмысленый. Где несть
умения вдуши тамъ нетъ добра, икто
скоро ходить уразится еногы. Безумие чело
вѣка прельщаеть стопы его, ивъскипить срдце его
нагда бога. Богатество придаеть дружины
много, отоубогагоже итые ихъже имелъ отступу
ють. Сведетель лживый небудеть безпомъ
сты, икто неправду молвить несокриется.
Мнози честують лице силнаго, иприятели суть то
му хто имъ даеть дары. Мужа оубогаго ибра
тия его возненавидять, друзиже его далеко бежать
отнего. Кто толико много молвить ничтоже не

будет имети, ктоже владеѐть срцемъ своимъ ми
луѐть душу свою, и стражъ мудрости спостигнеть
добро. Светокъ фалечный небудеть безказни:
глющийже неправду потребится. Неподобають бе
зумному богатества, ини рабу владети князми.
Умение мужево познано бываѐть втерпении ѐго,
ичесть ѐго ѐ утекати ѿбеззакония. Яко рыка
ние львово тако игневъ Царевъ, якоже роса натра
ву тако иласка ѐго. Болесть ѿцу сынъ безу
менъ, ижена сварливая ѐ якобы прикритие всегда
каплющее. Домъ ибогатества даны бывають
ѿродителей, ѿсамогоже бога даѐтся жена добрая
иразумная. Ленивъство приводить дремоту,
идуша недбайливая алчнути будеть. Сохра
няйже заповѣди бжия хранить душу свою, недба
лыйже усвоих путехъ погыбаѐть. Кто мило
стыню уделяѐ нищимъ сей взаѐмъ даѐть гдеви:
И истинну ѐго вернеть ѐму. Учи сына твоѐго
инекидай надежи доброе онемъ, икъпогыбели ѐго
неприкладай срца твоѐго. Кто нетерпеливъ ѐ
прийметь шкоду, икто чужее береть свое приложит
ктому. Послушай совѣта иприйми наказание,

Ниже кз

Притчи :~

Й будеши мудръ в последние дни твое • Многа
мышления суть в серци мужа, волаже г(оспод)ня пре
бываеть в вѣки • Мужъ требующий милосер
ден е(сть), и лутший есть убогый справедливый неже
ли мужъ лживый • Страхъ г(осподе)нь приводит
к животу, и в полности пребудеть и не навѣдить его
злое • Крыеть лениевый руку свою под пазуху :
и не востягнет ея нико устом своимъ • Аще
лиже виноватого караеть несмысленый, той мудре
йший будеть • Есть лиже обличиши мудраго:
познаеть обличение • Досажая сынъ отцу
своему и утекая пред матерью своею, безчестенъ
будеть и нещастливъ • Не прѣставай сыну послу
хати науки, и ниже будешь не умети словесъ умет
ныхъ • Сведетель неправедный посмѣваетъся
суду, устаже нечестиваго пожруть безаконие •
Уготованы суть насмевачомъ судове, и млаты би
ющие телеса безумныхъ :~

Ниже кѕ

ГЛАВА К :~

Вино и гроза царева якова суть, о вазе
и о мере неправой, о спании, о купци,
о хлебе и живомъ, и не злоречити отца :~

л҃а ~ Саломона царя :~

Кладливаѧ рѣчь есть вино, исварливаѧ есть пиѧнство, ктоже всихъ кохаетсѧ небудетъ мудръ. Ꙗко риканние львово тако игроза царева, икто попужаеть его грешитъ вдушу свою. Честь есть человѣку тому оньжеся стережеть сваровъ, безумнииже вси въпадаютсѧ въслова. Студени дела лениевый нехотелъ орати, сегоради попроситъ влѣте иневоздадутъ ему. Ꙗко вода глубокаѧ тако исовѣтъ въ срдци мужа, человѣкъже мудрый досажеть и. Мнозии людие зовутсѧ милосердными, мужаже вернаго кто знайдеть. Справедливый еже ходить всп[р]остости, блаженыхъ пособѣ оставить сыновъ: Царь седѧщий напрѣстоле судища своего, казить все злое возрением своимъ. Кто тако можеть решчи чисто есть срдце мое, ичистъ есмъ отгреха: Вага ивага мера имера, обое мерзко есть предъ гмъ: Понаказанию своемъ познанъ бываеть детищъ, естьлиже чиста иправедна суть дела его. Ухо слышащее иоко видѧщее, гдь сътворилъ есть обое. Невозлюби спаниѧ, данеспостигнеть тѧ убожство, отверзи очи свое иделай инасытишисѧ

л҃ Іоа̑ л

Притчи :-

хлеба • Всякий купець егда купуеть говорить
лихо е лихо е, и когда отъедеть тогда хвалитися
будеть • Злато и множество драгого камения
сосудъже над ражшии е уста наученаго • Со

Ниже кз — ими ризу стого кто ручилъ е закого, и зачужее воз
ми закладъ от него • Сладокъ естъ человѣку
хлебъ лъживый, потомъже напол ъняется уста его
камения • Мышлѣния радами укрепляются
и съправами ведены имають быти боеве • Кто
открываеть тайны друга своего и ходить льстиве,
и розъширяеть уста своя недружися с нимъ •

ИеХо ка — Кто лаеть отцу своему и матери своей, загашеть
Левги к — свеча того посрѣде темностей • Имение еже ис
Крил ві — перва скоро и с охватанием събираемо бываеть,
напослѣды избавлено будеть благославления •
Не рци отдамъ зло зазло, но пожди Гда той избавить
тя • Мерзость естъ прѣдъ богомъ вага и вага:
мерило несправное не естъ добро • От Гда справля
ются стопы мужевы, кто же от человѣкъ можеть по
знати путь свой • Падение естъ человѣку часъ
то слюбовати с стымъ, и по слюбу отметатися от
нихъ • Погубляеть неверныхъ Царь мудрый,

и натягаеть на нихъ лукъ свои · Светило г(оспод)ьне д(у)ша ц(а)р(е)ва есть дыхание человеческое, и г(оспо)дь согледаеть вся сокрытая въ утробе · Милосердие и правда стерегуть ц(а)ря, и ласкою укрепляется престолъ его : Радость младыхъ есть сила ихъ, честьже старыхъ седина власовъ ихъ · Синета раны отъиметь злость, и язъвы въ тайностяхъ внутреныхъ :

Глава ка :

О с(е)рдци цареве иже есть в руце б(о)жией, о похвале милосердия и суду, о насильстве злыхъ, о жене сварливои, о мужу гордомъ и ленивомъ, о жертвахъ людей злыхъ о сведетели лживомъ и о мужи послушномъ :

Яко розделения водамъ тако с(е)рдце царево, в руце г(оспод)ьней есть и где восхощеть тамо его наклонить · Всякъ путь мужевъ правъ ему мнится быти, г(оспо)дь богъже важить с(е)рдца · Чинити милосердие и судъ, более любить г(оспо)дь нежели приносити жертвы · Возъдвижение очию есть разширение с(е)рдца, светиложе нечестивыхъ есть грехъ · Мышления силнаго всегда

Притчи :~

суть умножена, каждыиже ленивыи вънищете є:
Кто собираеть скарбы языкомъ лъживымъ, суе
тныи є инесмышленыи иуплететсѧ въсила смерти:
Посулы немлтивыхъ погубѧт и, понеже нехотели
судити длѧ и. Извращеныи путь мужа ѿда
ленъ є ѿбога, ктоже чистыи есть права суть
дела его. Лучши є седети въоуглѣ поприк
рытиемъ, нежели съженою сварливою вдому пиро
ваниѧ. Душа грешнаго жадаеть злого, инеє
милуетсѧ надближнимъ своимъ. Егда бьють
злого сына мудрейшии будеть малыи, ипоследуѧ
мудраго достанеть науки. Помышлѧеть праве
дныи одоме неправеднаго, абы изорвалъ грешныхъ
ѿзлого. Кто затыкаеть ухо свое когда вопиеть
нищии: той сам вопиѧти будеть инеуслышат его:
Даръ съкрытыи укрочает гневъ, имзда внадрахъ
данаѧ угашаеть ярость велию. Радость есть
справедливымъ чинити судъ, страхъже сее есть
тымъ ониже делають неправду. Мужъ заблу
дивыи ѿпутеи наученьѧ, межи множествомъ воло
тозъ пребывати будеть. Кто любить частое
пированье сеи обнищаеть, якто милуеть вино итучь

ность необогатится • Вместо праведнаго предан
будеть грешник, и вместо справедливаго дан
будеть несправедливый • Лучши есть жити взем
ли пустой, нежели с женою сварливою и злобивою:
Скровище жаданию и елей в доме справедливаго,
немудрый же человек роспрашаеть сее • Кто
наследуеть справедливости и милосердия, сей най
деть живот и славу и правду • Град сил
ных одержить муж мудрый, и сотреть крепость
их уповаание его • Кто хранить уста своя
и язык свой, сей соблюдаеть от горкости душу
свою • Гордый и спорливый называется неуме
лый, и той иже в гневе чинить высокоумие •
Жадания уморяють лениваго, понеже не хотели ру
це его делати ничегоже • Целый день вожжала
еть и восхощеть, справедливый же уделяеть и непре
станеть • Жертвы людей немилостивых ме
рзски суть пред господем, еже приносят
ть от зле набытых своих • Сведок лж
живый погублен будеть, муж же послушливый
казати будеть победу • Муж неверный несты
дливо поставляеть лице свое, кто же праведен

Ниже ке
Ісси ке
Выше гі
Выше еі

єсть оуправуєть путь свой • Несть мудрости несть разумности, несть нисовѣта противу господу богу • Конь оуготованъ бываєть ко дню брани, гдьже даєть помощь и победу :~

Глава ке :~

О доброй славе, о оубогомъ и о богатомъ: о мерзости, о милосердии, о дарехъ о чистоте сердечной, о ленивомъ, о детищи несмыслене, о поклепщи, о мудрости, о насилствѣ нищихъ, о приятели гневливомъ, и о пределех старых :~

Іс сир з

Доброє имя лепши єсть нежели богатества многа, надъ сребро убо и надъ злато є мать добрая • Богатый и оубогый спокалися вкупу, обоєгоже сотворилъ єсть гдь богъ • Хитрый оузревъ злую пригоду и сокриєтся, простыйже идеть и въпадаєть въшкоду • Конець мерности єсть страхъ господень, богатество и слава и животъ • Зброя и оружия суть на пути гордаго, ктоже стрежеть души своєя сей оудалится отнихъ • Присловиє єсть

лд ⁓ Саломона царя ⁓

Младенець своимъ путемъ идущїи тако инастаро
сть неопустить его • Богатыи оубогымъ ро
сказываеть, икто береть взаемъ укого тои порабо
щаеть тому ѿкого занялъ естъ • Кто розсѣ
ваеть неправости пожнеть зла, ижезлъ гнѣву
прийметь конець • Кто готовъ естъ къмило [Іс сир ла]
сердию сеи благославитса, ѿхлѣбовъ убо своих
оуделилъ нищимъ • Побѣду ичесть доста
ваеть дающии дары, идушу ѿнимаеть тымъ они
же приймають ѿнего • Выжени насмевача ився
идеть занимъ сваръ, ипрѣстануть жалобы иругга
ния • Ктомилуеть чистоту сердечную, аля пох
валы устенъ своих, тои имети будеть прятеля
Царя • Очи гдьни стерегуть наказания, ипо
топтана будуть словеса невѣрная • Глеть лени
выи левъ е воикахъ, ипосрѣде улиць удавилъбымя:
Ровъ глубокыи уста чужее жены, инакого розгнѣ [Ниже кг]
ваетсѧ богъ сеи впадеть вня • Безумие при
вязано естъ въсердци детища, идубець казни изже
неть е • Кто лстивее зобижаеть оубогаго абы
приспорилъ собѣ имения, потомъ ѿдасть богатъ
шему исамъ обнищаеть • Сыну мои приклони [Ѱло оз]

Притчи :~

Ухо твое ипослухай словесъ мудрыхъ людей, ипри
ложи сердце кнаучению моему • Понеже украсить
тебе, егда сохраниши я впамети твоей • Ирозумно
житеся воустехъ твоихъ, абы была вбозе надежа тво
я • Ипокажу ю тобе днесъ, се выписахъ ю тре
ми обычаи • Вмыслехъ иванаучении, абыхъ
указалъ тобе крепость ивымолву правды, дабы у
мелъ еси отвещати стыхъ речей тымъ онижe посла
ли тебе • Неучини насилия убогому понеже убог
естъ, иниссотирай нищего вобратехъ • Яко су
дити будеть господь прю его, ипогубить тыхъ онижe
трудиша душу его • Небуди приятелемъ мужу
гневливому, иниходи сочеловекомъ ярастивымъ :
Якобы еси ненаучилеся стезямъ его, ипримешь погор
шение души твоей • Небывай стыми онижe слю
буютъ дающе рубце свое, ичинятся рукоймами за
долъгы • Ящели неймашь чимъ заплатити, и
якии быто был днесъ возметли одежу скомоpы тво
ея • Непереступуй пределовъ старыхъ, еже
положили суть отцеве твои • Виделъли еси че
ловека скораго вделе своемъ, предъ Цари ста
неть такозый, инебудет предъ неславными :~

Саломона царя :~

Глава кг :~

Егда сядеши съ князем за стол якося и
маши мети, И съ мужем завидливым
не обедуй, О наказании детей, О пиян
стве и о объядении, И о нежадании же
: ны прелюбодейци :~

Внегда сядеши застол со князем ясти
пилне согледай елика суть положена пре
дъ лицем твоим. И приложи ножъ
ко устом твоим, аще ли имаши душу
в моци твоей. Не возжадай от брашна его, в нем
аще ли же есть хлебъ лжи. Не трудися о то абы бо
гатъ былъ, но поживлению твоему положи меру:
Не воздвигай очию твоих ко скарбом, ихъже имети
не можешь, понеже уделають собе крыла яко орли
и залетять под небеса. Не обедуй с мужом за
видливым, и ни пожедай брашна его. Понеже
яко чародейникъ или ворожбитъ, догадыватися бу
деть о томъ чегоже не весть. Ешь и пий речеть
к тобе, мысль же его не есть с тобою. Покаръ
мы еже еси елъ выблюешъ, и погубишъ красные
слова твое. Въ уши безумныхъ не говори, по

Притчи :~

неже непримуть наѹки словъ твоих • Недотыкай
ися межей малых, инаполе сиротковъ невъступуй :
Понеже ближний ихъ силенъ естъ, йонъ судити
будеть противу тобѣ прю ихъ • Даленидет ко
наѹченю срдце твое, йоуши твое кословомъ оуме
ния • Неѿнимай ѿдитяти твоего казни, пак

Выше гі
Ісаие л

лиже пробиешъ его дубцемъ неѹмреть ѿтого • Ты
ѹбо дубцемъ биеши и, душуже его ѿада избави
ши • Сыну мой будетьли мудра душа твоя,
радоватися будеть стобою срдце мое, ивеселитися
будуть ладеи мое, внегда правду возглють ѹста
твоя • Даненаследуеть срдце твое грешниковъ :
новбоязни божией пребуди весь день, будешъ ѹбо и
мети надежу вопоследний часъ, иожидание твое
неѿйметься ѿтебе • Послухай сыну ибуди мѹд
ръ, исъправуй мысль твою попути правомъ •
Небывай напированиих грешныхъ людей, ини напивай
ствахъ техъ онихже зносять мяса койдению, поне
же тии иже ѹстромются къпитию ичинячи склады
загинуть, ибудеть спание и подризами разтерзаны
ми • Послухай ѿца твоего онъже е сплодил тя :
инепогорди матерью твоею егдася состаряеть •

Правду купи и не продавай мудрости, и наученія и разумности и уменія. Радуется съвеселием отець справедливаго, и родитель мудраго потешенъ будеть о немъ. Да радуется отець твой и мати твоя, и да веселятся родители твои. Приложи сыну мой срдце твое ко мне, и очи твое путей моих да соглядають. Шахта воистину глубокая есть жена любодейца, и глубиня узкая жена чужая. Ловить бо на пути яко лотръ, и коих узрить несторожливыхъ погубить. Кому люте, чему отцу люте кому свары кому яма, кому вотре раны, кому пухненіе очию, не сим ли ониже упивлются всегда виномъ, и по оучаются кто лепей свою чашу выпиеть. Не гляди на вино егда ся рдит: и егда льснется въ скляницы барва его. Входит убо в тя смачно, напоследыже оукусить тя яко гадъ, и яко змий ядъ в тобе розлиеть. Очи твои спожаданиемъ узрять чужие жены, и серце твое мовити будеть слова превращенная. И будеши якобы той онъже спить посреди моря, и яко дремлющий кормникъ онже упустилъ есть весло свое. И речеши били сутьмя и неболеломи, торгали суть Выше кв

мною и нечухъ того. И егда пробужуся и опять вино знайду

Глава кд

О мудрости и о мужу мудром, о безумном и о бомзливомъ, и о тыхъ они же ведутся на смерть, о приятели, яко же не имамы радоватися злому враговъ нашихъ, но бога боятися, о поли и о винограде ленивого.

Не милуй мужевъ злыхъ, и ни жадай быти с ними. Понеже о грабежехъ мыслить сердце ихъ, и лесть уста их глаголють. Мудростию соделавается домъ, и умением укрепляемъ бываеть. Научением наполняются погребы, всякого добра драгаго и прекрасного. Мужъ мудрый силенъ естъ, и мужъ наученый есть крепокъ и моценъ. Понеже съ добре уготованиемъ идеть къ бою, и тамъ будеть спасение где многы советы суть. Высока естъ велми безумному мудрость, во вратахъ не отверзеть устенъ своих. Кто помышляеть зла чинити, безумнымъ сей слыти будеть. Мышление безу

Выше гл (margin note)

многоестъ грехъ, и мерзокъ людемъ естъ вся
кии посмевачь. Естълиже опустишъ наде
жу падши вдень скорби твоея, оубудеть силы
твоея. Выпростаи тыхъ ониже ведени выва
ють насмерть, и коихъ тягнуть къпогибели изба
вляти непреставаи. Ащели речеши неимамъ
таковое моци избавити его, согледатель серъдца
богъ сия разумееть. И хранителю души тво
ея вся ивна суть, и тои отдасть единому ка
ждому человеку поделомъ его. Сыну ежь
медъ понеже естъ добрыи, и сотъ медовъ сла
докъ естъ гортани твоеи. Такъже и наоу
ка мудрости души твоеи, юже естъли знаи
деши, и мети будешъ въпоследняя дни надежу:
и надежа твоя незагинеть оттебе. Нестрежи
и нипоищи беззакония вдоме справедливаго, и нека
зи отпочинения его. Седмъ кратъ оубо на
дни оупадаеть праведъныи и паки повъстава
еть, нечестивииже потребятся возломъ.
Естълиже падеть неприятель твои нерадуйся выше зі
тому, и вопогибели его даневеселится сердце твое.

Притчи

Поне же оузрит ли сие г҃ь и не возлюбит сего, и ѿимет ѿ врага твоего гнев свой • Не свари ся с ни и гор ши ми и не наследуи грешных, не чають бо злии при и дущего добра, и свеча грешных оугаснет • Бои ся г҃а сыну мои и царя, и с ъна смевачи не имеи

Иов ка

товаришства • Поне же скорая приходит поги бель и҃х, и пропасть ѡбои кто знает • То е теже

Выше пи

мудрым не естъ добро, приимати лице чие в суду: Которыи говорят несправедливому правъ еси, тых проклинуть люди е и возненавидять и народи • Ко торыи иных карають сии похвалени будуть, и при идет на ни б҃лвение • Въ оуста поцалованъ бу деть кто правду говорит • Оустрои преже въне дело твое, и пилно ѡри ролью твою, и потомъ по ставиши домъ твои • Не бываи напрасно светком на ближнего твоего, ниже похлебуи кому оусты сво ими • Не говори тако яко ѡнъ оуделалъ мне тако и я ему, и ѿдамъ единому каждому поделом его: Через поле ленивого человека шолъ есми, и по ви нограде мужа безумного и д҃о, и се все поросло кропивами и верхъ ея наполненъ е терниемъ, и плотъ каменъ ныи скаженъ был • И егда оузрехъ сия положихъ

и в срдци своемъ, и на оучихся наказанию ·
И рекохъ доколе ленивый спиши, и доколе не встанеши ѿ сна твоего · Мало реку поспишъ, и мало выше лениво подремлешъ мало теже руце сложишъ абы ѿпочинулъ · И прийдеть на тя яко скорый гонець нищета, и яко мужъ збройный убожство ∴

Глава ке ∴

Похвала послушания и смирения и долготерпения выписуется, о после верном о светку зломъ, о друзе неверномъ, о смутку сребролюбивыхъ, о насмевци : и о жене сварливой ∴

Тые теже присловья суть Саломона Царя, еже пописали суть мужи Езехия Царя Иудина · Слава бжия е таити слово, славаже Царева пытатися наречи : Небо е сверху а земля низу, срдцеже Царево несведомо есть · Сойми ржу с сребра и будет сосудъ чистъ, отыйми неправду ѿ лица Царева и утвердится правдою престолъ его · Не ставися славнымъ предъ Царемъ, и на месте людей великихъ не

Притчи :~

Лук ді садися • Лучшибо є дарекуть тобѣ въступи вышей, нежели посрамоченꙋти быти предъ княземъ • Которые речи видели суть очи твое, неборзо пронашай ꙋсвару, яко потомъ направити не возможешъ, посрамотивши друга своего •

О своей потребе розмолвляй съприятелемъ своимъ: и тайны своея чужемꙋ неꙋзъявляй • Дабы некогда непосмеялся тобѣ егда ꙋслышить, и непересталъбы ругатися тобѣ • Ласка и мл҃ть избавляють ѿзлого, Прото заховай є собѣ абы впосмѣхꙋ небыл • Яблока златая наложахъ сребреныхъ, той онъже молъвить слово часомъ своимъ •

Серга златая и жемчугъ ясный, єсть той онъже карає́ть мꙋдраго, и ꙋхо послꙋшное • Яко хладъ снегу въдень жнива, тако є посолъ верный томꙋ онже послалъ єстъ и, и дꙋшу єго ѿпочинути чинить • Облаци и ветръ послѣ ихже дождь некаплеть, тако и мꙋжъ славный неисполняющий обетъ

Выше єі свой • Долго терпениємъ оукроченъ бываєть князь, и языкже мяккий ламлетъ твердая • Медъ знашолъ єси єжъ єликоти потреба є, абы обожравсѧ неизблевалъ єго • Ѿврати ногу твою ѿдомꙋ

ближнего твоего, данекогда стошнивъ собѣ ивозне
навидить тебе • Оружие имечь истрела острая е
мужь глющии наближнего своего лживое сведецьтво
Зубъ червоиядивый инога хромая, кто надеется во
день печали наневерного, ипогубляе одежу въдень
зимы • Яко оцотъ смешаный ссалитрою, та
ко ипоющии песню срдцу превращенному • Яко
моль казить ризу ичервъ древо, тако итоска мужа
вредить срдце • Алъченъли е врагъ твой дай
ему хлеба, жажденъли е дай ему воды пити •
Такобо чиня угле огняно собереши наглаву его:
игдь богъ сия вся ѿдасть тебѣ • Ветръ полу
нощный розганяеть дожди, илице смутное ѿгоня
еть языкъ насмевачовъ • Лепей е седети уку
те подъ прикрытием, нежели съженою сварливою
вдому пированиа • Вода студеная души жа
ждущеи, ипосолъ добрый здалекое земли • Кла
дезь замутеный ногою ипромѣнь скаженый, праве
дный падая предъ нечестивымъ • Яко ядущии
много меду неесть ему добро, тако испытающися
овелѣможности уражень будеть ѿславы • Яко
градъ ѿверстъ инеймый около себе муру, тако

Еремии зі

Крил сі

Выше кі

Іс сир г

Притчи :~

и муж онже гл҃м неможет укротити духа своего :~

Глава кѕ :~

Како неподобает безумному похвала, и
яко имамы ему отвещати, о навращаю
щемся ко грехом, о ленивом и емлюще
м мудрость свою, о нетерпеливом и о
приятелю льстивом :~

Яко снег в лете и дождь во время жатв
вы, тако неподобает безумному похвала:
Яко птица возносящаяся к горе и врабець
летащии тамо и семо, тако и клятва да
рмо учиненая на когожьколи прийдеть • Пуга при
слушить коню и узда ослу, и жезл на хребет не
Иов лв мудрых • Неотвещай безумному по безумию
его, абы небыл учинен ему подобен • Отве
щай безумному по немудрости его, дабы сам собе
немнел ся мудрым быти • Хромый ногами и пи
ющий безаконие, онже посылает слова безум
ным послом • Яко надармо имать хорошие лы
сты хромый, тако неесть пригожа во устех безу
мнаго приповесть • Яко той онже кладеть каме

нїе нагромаду ртути, тако и тои онъже чинить бе
зумному честь • Яко егда народилбыся тернъ
в руце пиямного, тако и присловие во устахъ безумна
го • Судъ скончеваеть прю, и кто велить безум
ному молчати сеи укрочаеть гневы • Яко песъ
навращается коблевотинамъ своимъ, тако и нему
дрыи повторяеть безумие свое • Видял ли еси
человека онъже мнить самъ себе мудра быти, бо
лее сего надеется нася безумныи • Речеть ле
ниевыи левъ е҃ на пути, и львица настежкахъ, Яко
двери ворочаются на пяте своеи: тако и лениевыи нало
жи своемъ • Сокрывлеть лениевыи подпазуху ру
ку свою, и кажет иже тяжко е҃ принести ю ко ус
томъ своимъ • Самъ лениевыи мудреишиися
мнить быти, нежели суть седмъ мужевъ молвя
щих разумы • Яко хватающии за уши пса, та
ко и ходящии нетерпливее и мешающиися въсвары чу
жие • Яко виненъ е҃ тои онъже выстрелить
стрелу или выкинеть копие къзабитию, тако и му
жъ онъже лстиве шкодить приятелю своему •
И естьлижебы познали его втомъ, речеть смехомъ
есми учинилъ сее • Коли недостанеть дровъ за

е҃ Петр е҃

Выше д҃і

Іс ки гаснетъ огонь, и коли небудеть боламута престанутъ свары. Яко угліе прижератку и дрова при огни: тако и гневливый мужъ вздензаеть свары. Слова ругателя прикрытаго суть якобы проста, а она проходять даже досамого срца. Яко егдабы хотелъ сребромъ непрепущенымъ украсити сосудъ глиняный, тако и уста гордая съсрцемъ найгоршимъ случена. Пословахъ своихъ познанъ бываеть неприятель, егда въсрци своемъ помышляеть лсти. Внегда стиха говорить неверь ему, седме рабо. неправость сокрыта е въсрци его. Кто съкрываеть ненависть лстивее, сии открыеть зло

Еклез і сть свою посреди сонъма. Кто подругомъ

Іс кз копаеть яму впадеть самъ вню, и кто накого валитъ камень того самого побиеть. Языкъ лъживый нелюбить правды, уста же полъзкая чинять упа

Глава кз :~ :докъ:~

О Празной хвале, О гневе безумнаго, О похвале казни, О славе справедливости: О души голоднаго и сытаго, О похлебци: О жене сварливой, И о ненаказанном, О безумномъ, И о стмъ писме :~

Саломона царя :~

Не похвалайся заутрейшимъ днемъ, неве
дый что заутрейший день принесеть тобѣ:
да хвалать тебе иний а не уста твоя,
чуждий а не языкъ твой. Тяжекъ е
камень и важный е песокъ, гневъ же безумнаго тя
жший есть обоего того. Гневъ неймать мило
сердия и нинаглая ярость, и скорость попудливаго
духа кто понести можеть. Лучши е явное ка
рание, нежели сокрытая любовъ. Лепшие суть
раны того кто милуеть. нежели льстивая поцало
вания того онъже ненавидить. Душа сытая
топтати будеть сотъ меду, душа же голодная и го
ркая за сладкое прийметь. Яко птица иже вы
летаеть з гнезда своего, тако и мужъ онъже опу
щаеть место свое. Мастямъ и речамъ доброво
нымъ радуется срце, радами же верныхъ друговъ
тешится душа. Приятеля твоего и друга отца
твоего не опущай, и в домъ брата твоего не ходи въ
день печали твоея. Лепший е суседъ близко:
нежели братъ далеко. Учися мудрости сыну
мой, и возвесели срце мое, абы моглъ врагу твое
му слушне отвещати. Мужъ хитрый видя злу

Іс сир кв

Иов ла

Иов ѕ

пригоду выстережется ея, глупыеже идуще мимо
приняли суть шкоду. Сойми одежу стого кто
ручилъ занезнаемаго, изачужего возми закладъ ѿ
него. Кто добророчить ближнему своему гла
сомъ великимъ въставъши вночи, сей проклинающе
му его уподобится. Прикрытие дирявое ези
ме ажена изычная, ровна суть собѣ. Кто задер
живаеть ю, яко егдабы хотелъ ветръ застановити:
или елей усвоей руце задержати. Яко железо
железомся изостряеть, тако ичеловѣкъ лицемъ прия
теля своего. Кто хранить смокву сей ести бу
деть ѿовощу ея, икто пиленъ е пана своего сей
похваленъ будеть. Яко уводе указуетея ли
це гледящии вню, тако сердца людская знаема суть
мудрымъ людемъ. Адъ ипропасть никогдася
ненаполнять, такоже иочи человѣчии немогуть на
сыщены быти. Яко искушено бываеть сре
бро вогни изълато впещи, тако искушенъ бываеть
человѣкъ усты хвалящими его. Сердце неилсти
ваго ищеть злого, сердцеже праведнаго поищеть нау
ки. Будешли безумнаго оплехати въступе яко кру
пы ячьменные зверху бия и толкачемъ, небудеть

Выше к
Выше ді
Ниже л
Еклез а
Іс сир ді

ѿнято ѿнего безумие его • Съпилностию розознаван обличие скоту твоего, и стада твоя часто согледай • Понеже небудеши имети всегда силы: новенец главы твоея приложится тобе ѿрода в род: Ѡверзошеся дубравы и указалися травы зеленые, и събрабено бысть сено згоръ • Ягнци потребни суть на одежу тобе, козлыже найскупъ нивъ твоих • Довлееть тобе млеко козъ къ покарму твоему, и ко потребамъ дому твоего, и къ брашну рабынямъ твоимъ :~

Глава к҃и :~

Ѡ надежи праведнаго, о долгомъ животе князя, о приязни щедраго • о млтве о цари зломъ, о вызнаваньи грехов, о сребролюбии, и о милосердии :~

Побежить немлтивый никомуже гонящу его, праведныйже яко левъ в надежи безъ страху пребудеть • Грехъ дела людьскых мнози суть князи ихъ, мудрости же дела человеческое, и познания дела тыхъ речей иже поведаемъ животъ князевъ должейший будет:

Притчи :-

Мужъ убогый зобижая убогыхъ, подобенъ будет дождю непотребному чинящему наземли гладъ. Котории опущають законъ сии хвалять нечтивого, хранящииже законъ противятся ему. Мужи злыи непомнять насудъ, ищущииже гд҃а вся сия

Выше д҃ı пильно согледають. Лепшии е҃ убогыи ходяи вопростоте своеи, нежели богатыи върозвращеныхъ путехъ своих. Кто хранить законъ мудрыи е҃ сынъ, ктоже кормит обжирце сеи срамоту чинить отцу своему. Кто собираеть богатества лихвами ипозычениемъ свободнымъ, сеи убогымъ собираеть е. Кто затыкае уши свои абы неслышал закона, сего млтва будеть проклята. Кто прельщаеть праведныхъ напути зломъ, сеи впогибели своеи падеть инезлобивыи владети будуть добромъ его. Мудръся собе мнит быти самъ мужъ богатыи, убогыиже разумом своим скусить его: Воповышении справедливыхъ великая слава е҃, Црьствующимже нечтивым погыбают людие. Кто крыется согрехи своими небудеть направленъ, но кто исповесть е ипокаетсѧ сеи милосердие бж҃ие знайдеть. Блаженъ мужъ боися всегда гд҃а,

ктоже твердое е мысли впадеть возлое • Левъ рикающий имедведь гладный, тако икнязь немати вый надъ людми убогыми • Воевода требующий мудрости, многыхъ утиснеть безправиемъ •
Кто немилуеть лакомства, продолжатся дневе его:
Мужъ согледающий безвины крови человеческое, ащебы идоимы оутекъ никтоже поможеть ему •
Кто ходить незлобиве сей спасенъ будеть, ступающийже развращеными пути падеть скоро • Кто делаеть землю свою сей насычен будеть хлеба, кто же любить празнование исполнится нищеты •
Мужъ верный хваленъ будеть вельми, ктоже посъпешаеть абы богатъ былъ сей небудеть безвины •
Кто познаваеть лице всуде сей недобре чинить, таковый изакусъ хлеба опустить правду • Мужъ хотящий скоро обогатитися иинымъ завидить, а незнае того иже инанего прийдеть нищета • Кто караеть человека потомъ мати унего знайдеть большую, нежели той онже лагоднымъ изыкомъ похълебуя прелыщаеть • Кто крадеть нешто отцу своему или матери своей гля ико несть втомъ греха : сей помощникъ е мужобойства • Ктося хвалить

Выше ●

и возносить сей свары возбужаеть, надеющийже ся
на г(оспо)да спасенъ будеть. Кто надеется на срдце
свое безуменъ е, ктоже ходит мудре той похвален
будеть. Кто даеть нищему сей не обнищае,
ктоже презирае просящего сей потерпит недостаток:
Егда востануть немлтивые сохранятся людие, въ
негдаже погибнут сии умножатся справедливии :~

Глава КД :~

О непослушливом, о цари несправедливом
и о добром, о мужу льстивом, о науце
сына, о язычном и огневливом, о те
чении статей, о праведном и о злом :~

Нятого мужа нагле приходит пагуба, он
же упорне срамотить карающего его, и не
будеть имети здравия. Въ розмноже
нии людей справедливых веселитися будут поспол
ство, егдаже немилостивии достануть панования
воздохнуть народи. Мужъ любящии мудрость
возвеселить отца своего, ктоже кормит наложницу
сей теряеть добро свое. Царь справедливый
возносит землю, мужъже сребролюбивый сказит ю:

Мѹжъ краснословенъ и похлебъца глмъ ко дрѹгѹ сво
емѹ, сети пропинае стопамъ его. Мѹжъ грѣ
шный и нечстивый ѹпадае въ сило, праведный же во
звеселится и возрадуется. Знае справедливый ерми г
прю ѹбогаго, неверный же незнае ѹмения. Люди
сварливии казять градъ, мудрыи же ѹкрочают гнев:
Мѹжъ мѹдрый есть ли же со безумнымъ побранит:
ненайдет ѿ него покоя, бы пак ся гневал или смеялъ:
Мѹжи кровопролитци ненавидять простаго, праведни
иже стерегуть душу его. Весь духъ свой изно
сить безумный, мѹдрый же продолживае и соблюда
еть къ напотом. Князь иже радъ слухае словъ
лъживыхъ, веси слугы имать нечстивые. Ѹ
богый и веритель стретостася, обоею же просвети
тель е гдь. Царь онъ же судить въ правду ѹбо
гымъ, престолъ его навеки ѹтвердится. Дѹ
бець и карание дають мѹдрость, дитя ему же допѹ
щають воли его посрамотить потомъ матерь свою.
Въ розмножении нечстивыхъ розмножатся грехы, пра
веднии же ѹзрять пагубу ихъ. Наѹчай сына сво
его и потешить тебе, и дасть кохание души твоей:
Егда пророчества загинѹть расторгнутся людие,

Притчи

сохранѧйже законъ сей бл҃витсѧ. Слуга словы неможеть наоученъ быти, занеже что гл҃еши ємꙋ разумееть, ѿвещатиже нехощеть. Видишли человека прудъкаго насловω, втомъ болши надевайсѧ безумиѧ нежели наказаниѧ. Кто змолода роскошно ховае҃ слугу своего, сей потомъ имети будет его собе противнымъ. Мужъ гневливый возъдеизаеть свары, ѧкто корозгневанию прудъкый є҃ сей иксогрешению склоннейший будеть. Гордаго наследуе҃ уничижение, смиренагоже духомъ возънесеть похвала. Кто статемъ товаришить сей ненавидить души своей, пытающегосѧ соклѧтвою острате слышить инепокажеть. Кто боитсѧ человека сей скоро падеть, надеющийжесѧ нагд҃а сей превознесетсѧ. Многи ищуть лица кнѧзева, судъже ѿгд҃а исходить наединаго каждого. Ненавидѧть праведний мужа нечестиваго, нечествии теже нелюбѧть тыхъ ониже направомъ пути суть: Сынъ сохранѧй слово ѿц҃а своего, неприйдеть впогибель.

Иов кв

Глава л҃

Саломона царя

Выписывается покора Царя Саломона, и просьба, о четвером роде человеческом, о трехъ ненасыщеныхъ речахъ, о трехъ тяжкыхъ к познанию и о четвертой неподобной, о трехъ имиже земля подвизается, о трехъ малыхъ и о трехъ добре идущихъ.

Слова Соборникова сына выврашающего, видение еже гла ему мужъ с нимъже есть богъ • И иже имать с собою бога пребывающего, укрепился и рече • Глупши есмъ паче всехъ людей, и мудрость людская не естъ со мною • Не научихся мудрости и не познахъ умения стыхъ • Кто въступилъ на небо или кто ступилъ низу • Кто задержалъ е духъ в рукахъ своихъ, кто звязалъ е воды якобы в ризахъ • Кто учинилъ вся конца земли, кое е имя ему • Или кое имя е сына его аще ли веси • Всяко слово бжие е огнисто, и естъ яко щитъ всемъ уповающимъ нань • Не приложи ничтоже ко словамъ его, а бы не былъ каранъ и узнанъ будеши ложъ • Дву речей просихъ оу тебе не поборони мне, преже нежели оумру:

Притчи :-

Суету и слова лъживаꙗ далече оучини ѿмене, ни
нищеты и богатества недаваи мнѣ, толико даи жизно
ети моеꙗ потребу. Ащебо насыщенъ буду абых
пакъ незапрелсѧ тебе, ирекълъ быхъ кто есть гдь.
Или нищеты ради абыхъ кралъ инакриве присѧгалъ
именемъ бога моего. Невадь наслугу пред господи
диномъ его, абы непрокллалъ тебе ипадеши.
Естъ родъ иже злоречить ѿцу своему, иеже недa
куеть матери своеи. Естъ родъ онъже самъ
собѣ мнитсѧ чистъ быти, инеестъ очищенъ ѿнечи
стот своих. Естъ родъ егоже высокогорды сут
очи, ивежде его възгору поднесени суть. Естъ
родъ иже вместо зубовъ имуть мече, икусают ку
тними зубами, абы сожрали нищих иззѣмли иубо
гыхъ ѿлюдеи. Две суть пиявицины дщеры:
ониже глють принеси принеси. Три речи сут
иже немогуть наситити сѧ, ачетвертаꙗ иженикoли
Выше кз нерече досыть имаю. Адъ ичрево жены иземлѧ и
же ненаситит сѧ воды, огонь тоиже николи неречет
досыть имамъ. Око ижеѕѧнасмеваеть ѿцу
своему иеже гордить плодомъ матери своеи, вык
люють е вранове ѿдебриѧ, ииснедѧть е птенци оръ

мѕ҃ :~ Саломона царя :~

ловн • Три речи сѹть трѹдные мнѣ кпознанию :
четвертоеже никако неразумею • Пѹтя орлова по
воздуху летящего, и пѹтя ѹжа покаменю ползѹ
щаго, и пѹтя корабля посреди моря плывѹщаго,
и путя мужева вюности его • Таковыи теже есть
пѹть жены любодейци, онаже едъши и ѹтираючи ѹ
ста своя речеть неѹчинилахъ зла • Трехъ де
ля речей подвизаетъся земля, а четвертое неможет
стерпети • Для раба егда царствовати почнеть :
и для безѹмнаго егда насытится хлеба, и женою
сварливою егда поиметь мужа, и рабынею егда о
владееть госпожею своею • Четыри сѹть мален
ки наземъли, и тие сѹть мѹдрейшие надовси мѹ
дреци земли • Мравие снемъ немощныи иже
собирают вовремя жатвы брашно свое • Зае
чекъ племя несилное онъже полагает наскалахъ гне
здо свое • Царя кобылкы надсобою неимають,
всегдаже ополчаются полками своими • Жуже
лка подъпираюшийся ногами своими якобы рукама:
и живущи въполатахъ Царъскыхъ • Три ре
чи сѹть иже добре идуть, четъвертаяже щасливо
ступаеть • Левъ силънейшии всехъ зверей небо

йтся жадного наспотканий своемъ • Петухъ имый подкасаныя бедра, и овенъ ниже е царъ о нъжебы могл ѿпрети ему, и той иже безумный ся явить егда поднесенъ е на высоту • Яшебы разумелъ сее, положилъбы былъ руку на уста своя: Кто сильно давить вымяна хотя дойти млеко, вытягнеть масло • И кой силою утираеть носъ сей издавить кровъ • Также и кто возбужаеть свары: сей чинить незгоды :~

Глава ла :~

О Царехъ абы не были подданы женамъ и вину, и абы справедливо судили, о жене мудрой о наже церковь святую знаменуе :~

Слова Лямуила царя, видение еже научила и мати его • Что милый мой и что милый живота моего, и что милый жадания моего • Не давай женамъ стязания твоего, и ни богатества твоего ко погыбели царемъ • О Лямуиле не давай царемъ, не давай царемъ вина, понеже ничто не есть тамъ тайно, где цртвуе пиянъство • Пиющии бо позабылибы су

довъ своих, ипременилибы прю сыновъ нищего ‧
Давайте сладкое питие немощьнымъ, ивино тымъ
ижето срдце вгорькости е ‧ Дапиють изапомянут
беды своя, иболестей своих даневоспомянут кто
му ‧ Отверзи уста своя ктому онъже неумее
молвити, икъпотребамъ всехъ сыновъ онихже пре
идтя приходят ‧ Отвори уста своя къначению
розсуди еже справедливо е, ипомсти онеповинном
иоубогом ‧ Жену сильную кто знайдет:
далеко иотостаночныхъ кончинъ мзда ея ‧ На
деется наню срдце мужа ея, икористи ратное небу
дет потребовати ‧ Воздасть ему добрая анезлая:
повся дни живота своего ‧ Поискала е волны и
ильну, иделала е советомъ рукъ своих ‧ Ибы
сть яко корабль куплю деющихъ, здалека несущи
хлебъ свой ‧ Вночи въстала ироздала корысть челя
диномъ своимъ, ибрашно рабынямъ своимъ ‧ Ви
девши поле икупила е, иотплода рукъ своих насади
виноградъ ‧ Препоясася силою бедра своя, иукре
пи мышца своя ‧ Вкусила иведела яко добра бе
торговля ея, неоугаснеть вночи светило ея ‧
Руку свою ростягнула ксильнымъ речамъ, иперсты

є҆ѧ̀ похватиша вертено. Рꙋкꙋ свою̀ ѿверзе ни-
щемꙋ, и҆ длань свою̀ протѧгнꙋла ꙋ҆богомꙋ. Небꙋ-
детсѧ боѧти челѧдь є҆ѧ̀ стꙋдени снежное, всибо
домашнии є҆ѧ̀ ѡ҆блечены сꙋть вдвѣ ризе. Преꙋ-
крашеннꙋю ризꙋ ꙋ҆делала є҆ собѣ, паволока и҆ ѻ҆зꙋа-
митъ ѡ҆дежа є҆ѧ. Славенъ вовратахъ мꙋжъ є҆ѧ,
є҆гда сѧдетъ состарейшинами земскими. Полот-
но драгое ꙋ҆делала и҆ продала, и҆ помсъ дала Хананей-
никꙋ. Крепость и҆ красота ѡ҆дежа є҆ѧ, и҆ возвѣсели-
тсѧ вопоследнии день. Ꙋ҆ста своѧ ѿверзе кмꙋ-
дрости, и҆ законъ млти на ѧзыкꙋ є҆ѧ. Знамена-
ла стежки домꙋ своего, и҆ хлеба празнꙋющи неснед-
ла. Повстали сꙋть сынове є҆ѧ, и҆ преблагославен-
нꙋю называли сꙋть ю҆, и҆ мꙋжъ є҆ѧ хвалилъ є҆ ю҆.
Многи дщеры собраша богатества, ты же сама пре-
вишила є҆си всехъ. Лстива мать и҆ сꙋєтна є҆
краса, жена богобоизнивая ѡ҆на сама похвалена бꙋ-
детъ. Дайте жъ є҆й ѿ плодовъ рꙋкъ
є҆ѧ, и҆ да похвалѧть ю҆ вовратехъ
дела є҆ѧ.

ми :~ Саломона царя :~

Скончалася є книга сия рекомая Притчи
или Присловия Премудраго Саломона Царя Изра
илева сына Давыда онъже былъ царемъ въ Еру
салиме. С помощию Бога спасителя и утешителя
нашего. Повелениемъ працею и выкладом
избраннаго мужа, в лекарскыхъ наукахъ док
тора Францыска, Скоринина сына с Полоцька.
У славном Старомъ месте Празском :~
Лета по нарожении Г(оспо)да на
шего І(су)с(а) Христа
Сына Б(о)жия
тысещного
пятсотого
и ЗІ :~
Месяца Октебрия, дня шестаго :~
Ему же то буди хвала честь и поклонение, с Отцем
и С(вя)тым Духомъ, ныне и всегда и въ веки веком :~
Аминь :~

Царица Савва беседует съ Царем Саломоном :~

Еклесиастесъ или Соборникъ премудраго царя Саломона · зуполне выложеный на рускый языкъ, доктором Францискомъ Скорининым сыномъ · с Полоцька :~

ЕКЛЕСИАСТЕСЪ

Предословие доктора … інъциска скорины въкнигу прему… …го царя Саломона рекомую Еклесиастесъ

Трое книги написалъ естъ Премудрый Саломонъ Царь Израилевъ. Первые рекомые Еврейскым языкомъ Маслотъ: Погречеськый Параболе, Полатине Провербия Апорускый Притчи Саломонови. Вторые Книгы написал есть Еже зовутся Еврейскым языкомъ Коелефъ, Погречеськый Екклесисть, По латине Концинонаторъ, Апорускый Соборникъ. Третийже Книгы Царя Саломоновы нарицаються Сира сирим, Полатине Кантикумъ Кантыкорум: Еже порускый исказуется Песнь песнямъ.

Опервыхъ книгахъ своихъ, еже словуть Притчи пишеть онаучие людей младыхъ. Якобы отець сына научаючи единаго каждого особно. Яко о семъ написалъ есми ширей, въпредословии еже е въкнигу Притчей Царя Саломона. Всейже Книзе рекомой Екклесиасть или Соборникъ, пишет онауце всехъ людей посполите сущихъ влетехъ муж

ства. Приводячи имъ напамет сꙋєтꙋ бедꙋ и пра
цꙋ сего света. Понеже вꙿрозмайтыхъ речахъ лю
ди насвете покладают мысли икоханим своꙗ. Єди
ны вꙿцр҃твахъ ипанованиихъ, Дрꙋзии вбогатестве
ивꙿскарбохъ, Инии вмꙋдрости инаꙋце, Аинии
Вꙿздравии вкрасоте ивꙿкрепости телесной, Нецийже
вомножестве имениꙗ истаткꙋ, Анецин вроскошном
иедении ипитии иелюбоделании, Инии теже вꙿдетех
вꙿприꙗтелехъ вослꙋгахъ ивойных различныхъ мно
гыхъ речах. Атако єдиный каждыи человекъ имат
некоторꙋю речь предъ собою внейжеся наболей кохає
ионей мыслит. Разꙋмейже сиꙗ речи премꙋдрый
Соломонъ, краткими є словами всей книзе икобы
возерцале намъ написалъ гл҃ꙗ. Сꙋєта надсꙋєтами
ивсе сꙋєтно иꙋтисненне дꙋхово. Асее книги
можемы доскональ поразꙋмети иже Царь Соломон
омыслꙗхъ иокоханиꙗхъ людьскыхъ говорить. На
некоемъбо месте пишеть, иже несть лепшего толико Ниже є҃
исти ипити ичинити добро дꙋши своей. Анадрꙋ Ниже ѕ҃
гомъ месте пишеть, лепей єстъ пойти вдомъ пла
чю нежели вдомъ пированиꙗ. Такежъ найном ме
сте кажеть, Ничтоже имат злишкꙋ мꙋдрый надъ

Еклесиястесъ

глупаго, Понеже единаковый естъ конецъ обою и:
Во иномже месте кажетъ г҃лꙗ, Ꙗко светъ превышаетъ
надъ темности, тако и мудрый надъ глупаго • Му
дрый имать очи вголаве своей, а глупый вотме хо
дить • Такежъ и о иныхъ речахъ всей книзе пишетъ
о нихже видятся собѣ быти противны • Ꙗко и люд
ския кохания и мысли суть собѣ противна, еди
ныбо втомся кохаеть тое хвалить и о томъ мыслитъ:
а другый другое, а иный иное, И о всихъ тыхъ кохани
ахъ и мыслияхъ людьскыхъ знашолъ естъ Царь Са
ломонъ суету и оутиснение души • Наконци
же книги сея явилъ естъ разумъ мысли своея

Ниже в҃і г҃лꙗ • Конецъ молвения веси вкупе послухайте, бо
га бойся и заповеди его соблюди, тои естъ воистин
ну совершеный человѣкъ • Нарицаетсяже
сия Книга Соборникъ, понеже неко единому человѣ
ку в ней пишеть, но ковсему собору людей • а не
единаго человѣка мысль и кохание являеть но всего
собора • И того ради зовѣтся сия Книга Соборникъ :~

Конецъ Прѣдословия :~

(На полях: Ниже в҃)

ПОЧИНАЕТСЯ КНИГА РЕКОМАЯ ЕКЛЕСИЯСТЕСЪ ЕЖЕ ПОРУСКЫЙ ИСКАЗУЕТСЯ СОБОРНИКЪ ЮЖЕ НАПИСАЛЪ ЕСТЪ ПРЕМУДРЫЙ ЦАРЬ САЛОМОНЪ • А ИМАТЬ ВСОБЕ ГЛАВЪ в҃і :~

ГЛАВА а҃ :~

О СУЕТЕ И О НЕУСТАВИЧНОСТИ СЕГО СВЕТА, И О ПРАЗНЫХЪ ЛЮДЬСКИХ ПЫТАНИАХЪ, ВСА СИА КАЖЕТ БЫТИ СУЕТНА И ОУТИСНЕНИЕ ДУХОВО :~.

Слова Соборникова Сына Давыдова Царя Ерусалимского • Суета надъ суета ми, рече Соборникъ • Суета надъ суетами и все суетно, что имать более человекъ совсего тружания своего. Оньже

Ниже в҃і

Ψло р҃иг

Ниже г҃

трудитсѧ подъ слнцемъ. Родъ поминуеть и род
иный наставаеть, земляже вовеки стоить. Въсхо
дить слнце изаходит, и наместо свое навращаетсѧ
и тусѧ обновит, и точитсѧ черезъ полудне, и хили
тсѧ кполунощи. Освещаеть веси речи воколъ,
выходить духъ ипаки восвоѧ колеса обращаетсѧ:
Вси реки плынуть вморе и море неприбываеть, до
Прчи кз тогоже места плынуть реки воспѧть, изнегоже вы
Иеу сир ді шли суть дабы опѧть плынули. Вси речи трудные
неможеть ихъ человекъ вымолвити словы. Нена
сыщаетсѧ око видениемъ, и ни оухо наполнѧетсѧ
слышаниемъ. Что есть еже было, едино тоежъ
Ниже г еже еще будущее будеть. Что есть ежесѧ стало
едино тоежъ ежесѧ еще имать стати. Ничтоже
есть новаго подъ слнцемъ, иниже можеть кто рещи се
тоето ново есть. Понеже итое оуже есть предошло
втыхъ веуехъ еже беша преднами. Небудеть пер
выхъ речей памѧти, иниже тыхъ которые потомъ
станутсѧ будеть воспоминание, вътыхъ ониже
будуть вонайпоследнейшие веки. Азъ Собор
никъ былъ есми царемъ надъ Израилемъ вое Еру
салиме. И умыслилъ есмъ въсрци моемъ, абых

согледалъ и выпыталсѧ мѹдре, о всехъ речахъ они жесѧ деють подъ слнцемъ • Тое занепразнение все лми злое далъ є богъ сыномъ человѣческымъ, абы працевали втомъ • Соглѣдалъ єсми всѧ дела єжесѧ деють подъ солнцемъ, и се все суєта и утиснение души • Превращеные людие стѧжкостию направлены бывають, а шаленыхъ тыхъ єстъ безъ числа • Розъмышлѧлъ єсми восрци своемъ гла се великии ѹчиненъ єсмъ, и пресѧгнулъ єсмъ всехъ мудростию оних же беша предомною во Ерѹсалиме: И разумъ мои согледалъ є многые речи мудре, и позналъ єсмъ є • Выдалъ єсми срце мое абыхъ ѹмелъ опатреность и наѹчение, блуды теже и глуповъство: И позналъ єсми иже и втыхъ речахъ єстъ праца, и ѹтиснение духово • Прото иже вомногои мудрости єстъ многое розгневание, и кто придаваєть ѹмениѧ придаваєть и праци :~

ѱ҃ло і҃ ѱ҃ло л҃и

ГЛАВА є҃ :~

Иже вовеликомъ кохании, и во избытнемъ и безъ потрѣбномъ ставлении домовъ и огородовъ, и вособирании многыхъ слѹгъ и скарбовъ є суєта, теже о единаковом конци всехъ людеи :~

Еклесиастесъ

Рекохъ я въ срдци своемъ, пойду инаполнюся любыхъ речей ипожию добра, иузрел есми ино ито теже е суетно. Смехъ имнел есми быти воблуду место, иевеселию рекохъ что всуе смущаеши. Умыслилъ есми былъ всрдци своемъ, абы вина непоживало тело мое. Дабыхъ разумъ мой обратилъ кмудрости: идабыхъ выстерегся отбезумия, покулебыхъ непозналъ чтобы было ужиточно сыномъ человеческимъ: Тое оучиниеши потреба е подъ слнцемъ числа дней

г Цр і
в Паралі
:ѳ:

живота ихъ. Розвеличилъ есми дела своя: наделалъ есми собе домовъ, садилъ есми виногра ды. Учинилъ есми собе огороды исады, инасадилъ есми е отвсякого плоду древиемъ, инаделал есми собе рыбниковъ, ябыхъ напоилъ лесъ древа плодоситаго. Добылъ есмъ собе слугъ ислужебницъ, иимелъ есми челядь великую. Скотъ теже истада великая овецъ, более нежели всехъ ониже были суть предомною воерусалиме: Собралъ есми собе сребро излато, ибогатества царьская иземъская. Наделалъ есми собе певцевъ ипевницей, икохания сыновъ человеческыхъ:

кубкы и иные златые, к служьбе и к наливанию вина.
И превышил есмь богатеством всех тых ко
торыиж были суть предо мною во Ерусалиме.
Мудрость тежь пребываше со мною. И всех речей
ихже жадали суть очи мое, не возбранил есмь
има. И ни забороневал есмь сердцу моему, абы не
учинило собѣ по воли во всяком кохании. Дабы
веселилосѣ со всего наготованного ему. И то есми
покладал за долю мою, егда быхъ поживал робо
ты моея. И вънегда обратихся ко всем
деломъ моимъ иже суть учинили руце мое, и ко
трудомъ моимъ в нихъже всуе трудихся даже до
поту. Узрелъ есми во всехъ речахъ суету, и у
тиснение духово, яко иже несть ничтоже вечного под
слнцемъ. Обратился есми соглядати мудро
сть и блуды и безумие. И рекл есмь и что
есть человѣкъ, абы могл спостигнути Царя со
творителя своего. И узрел есмь иже такъ мно
го пресягаеть мудрость над глупоствомъ, яко
много делится светло от темности. Мудраго че
ловѣка очи суть в главе его, глупыиже в тмах хо
дить. И познал есми иже обоею их есть едино иже

Ѱло рѳ҃ И ов. ѳ҃

наковая погибель. И рекохъ въсрци моемъ, по
ѱа рмг неже единаковый естъ конецъ глупаго яко и мой, и
чтожъ мито помощно естъ ижехся и болеє мудрости
оучилъ. И розмышлялъ есми сдушею своею,
иже и тотеже былабы суета. Понеже небудеть па
мяти мудраго и глупаго вовеки, и будущие часы
вси речи заровно прикриють запоменутиемъ. Уми
раеть наученый теже заровно яко и ненаученый. Се
горади стошниломися въживоте моемъ видечи все
злые речи подъ слнцемъ, и всю суету и утиснени е
духово. Опять омерзеламися вся пилность моя
еюже подъслнцемъ найпилнеи трудихся, ябыхъ мо
галъ имети наследника пособи. Егоже незнаю ани
ведаю будетьли мудрый или безумный помни, и
владетили будеть всемъ имениемъ моимъ, егоже
есми звеликимъ трудомъ и працею даже доупочения
добылъ. Я ниже естъ надтое болшее суеты. И
для того престалъ есми, и нехотело срце мое во
лее тружатися подъ слнцемъ. Понеже ащели
кто трудится въмудрости, вънаоучении и въпе
чали, и потомъ человеку празнующему оставить
тое чего добылъ естъ. Того ради и то естъ суе

та и великое злое • И что помощно есть человѣку со всего труду своего и съ утисненим души его еже подъ слнцемъ мучился есть • Вси бо дни его працѣ и беды полны суть, и ниже в ночи мысль его ѿпочинеть, и то тежъ чи не сует а • Едали не лепей есть ясти и пити, и учинити души своей добро зроботы своея, и то теже есть ѿ руки божией: Кто тако будеть жрати и веселити пребывати яко я

Ниже е҃
Ниже и҃

Человѣку доброму оу обозрении его далъ е҃ ему богъ мудрость и умение и радость, грешному же далъ е҃ печаль и працу з бытнюю • Абы прикладалъ и збиралъ, и дано будеть тому оны жеся любить богу: Но и то е҃ сует а и празное печалование души :~

ГЛАВА Г҃ :~

Иже вси речи еже суть на свете часъ свой имеють, и часомъ своимъ миняются, и гл҃ь богъ все учинилъ красно в часъ свой, и о единаковомъ конци всякого животного на свете :~

ВСи речи часъ имають, и своимъ замерены бегомъ миняются вси речи подъ слнцемъ Часъ нарожению часъ смерти, Часъ насадити и часъ выкопати насаженное, Часъ

Убити ичасъ оуздравити, часъ разрушити ичасъ
соружити, часъ плачу ичасъ веселиѧ. часъ
туженіѧ ичасъ скаканиѧ, часъ розметывати ка
мение ичасъ собирати е, часъ обниманиѧ ичасъ
ѿдалѧтисѧ ѿобниманиѧ, часъ изыскати ачасъ
истратити, часъ соблюсти ичасъ покинути, часъ
розодраниѧ ачасъ исшитиѧ, часъ молчаниѧ ичасъ
молвениѧ, часъ милости ичасъ ненависти, часъ
Иов к войны ичасъ миру. Ичтожъ тогда имать чело
вѣкъ излишку совсее праци своеѧ. Виделъ
есми мучение еже далъ богъ сыном человѣческым
абысѧ розширили внемъ. Вси речи добрые учи
нилъ естъ вчасъ свои, исветъ поддалъ естъ
гаданию ихъ. Абы непозналъ человѣкъ дела еже
уделалъ богъ, ѿзачала даже доконца. Ипозналъ
есми иже нестъ лепшего токмо веселу быти, ичини
ти добраѧ дела зажывота своего. Всякии убо че
ловѣкъ онже ястъ ипиетъ ивидитъ добраѧ дела со
всего труждания своего, тоестъ даръ божии. По
зналъ есми иже вся дела яже учинилъ богъ пребы
ваютъ вовѣки. Неможемъ ничегожъ придати ини
ѿняти кты речамъ еже сотворилъ богъ, ато абысѧ

бомли его • Что оучинено е҃ то пребываеть, кото Выше а҃
рыеже речи прийдущие суть, оуже были суть,
богъ направлѧеть тое что оуже было проминуло •

Виделъ есми подъ Слнцемъ наместе суду немило
сть, инаместе справедливости несправедливость •
Ирекохъ восрци своемъ, праведнаго инечестиваго Иов д҃
судити будет гдь, ичасъ каждое речи тогда будет
Ирекль еми въсрци своемъ осынех людъскых
Абы искусил их богъ, иоуказалъ иже суть подобни
скотинам • Ипрото единакова е҃ погибель челов ѱало риі
чим искотины, ировно обоих приключение • Нко ѱало ми
Оумирае человекъ, тако искотъ мреть, потомуж
идышуть • Иничтоже имать человекъ более надъ
скотину • Вси речи подданы суть суете, иеси
идуть наединое место • Иземли вси суть, иеъ Быт г҃
землю ескупеса обратать • Кто то веть иже въ
ступилъ духъ сыновъ Адамовыхъ кгорѣ, исту
пилъ духъ скотиный низу • Ипозналъ есми иже
ничто есть лепшего токмо веселитиса человеку еде
ле своемъ, итое абы имелъ задолю свою • Икто
убо его ктому приведеть, дабы пособѣ будущие ре
чи позналъ :—

Еклесиастесъ

Глава ї

Иже зилючи царь Саломонъ о обиду убогихъ: лесть людей злыхъ, безумныхъ тружанил, и о одинокихъ собиранне скарбовъ. Знашолъ есть во всехъ тыхъ речахъ свету. О дружбе и овъ трое звитой верен, о цари безумномъ, о дети щи мудромъ, и о послушании.

Обратилсѧ есми койнымъ речамъ, и узрел есми обиды иже деютсѧ подъ слнцемъ: и слезы невинныхъ, и ни единаго потеше нилл. И нитого онжебы моглъ ѿдалити ихъ насилие, съ уще избавлены помощи ѿ всехъ. И хвалилъ есми более мертвыхъ нежели жывыхъ, и щаснейшего надъ обое судилъ есми того быти онъ жесѧ еще ненародилъ, и ниже виделъ злыхъ речей онижесѧ деють под солнъцемъ. Опать по гледел есми на всѧ труды людскыѧ и на домыслы их: и пилне есми приних соглѣдалъ ненуꙋю завистъ ближнего. А протожъ и етомъ есть свѣта, и печалованне збытнее. Безумный подгинаѧ руце свое иестъ тѣло свое глм. Лепши естъ едина горсть споко

Ниже ѕ

ѐмъ, нежели обе полне руце спрацею исъутиснени
ѐмъ души. Знаменаючи знашолъ ѐсми иинуую
суету подъ слнцемъ. самъ ѐстъ человѣкъ идру
гаго неймать, нисына ини брата. Анепрестава
ѐть трудитися, иниже насытятся богатества очи
ѐго, иниже роспомянется гля. Комуто и тру
жаюся, ипрелышаю душу мою ѿдобра ѐя. Ивъ
томъ теже ѐстъ суета, имучение найгоршее. Се
горади лепей ѐстъ быти двема посполу нежели ѐди
ному, имаютьбо пожитокъ стоварищтва своѐго.
Ащелиже падеть ѐдинъ поздвигнеть ѐго другий.
Горе самому, ащебо падеть неймать ктобы воздви
глъ ѐго. Ибудутли два сполу спати загреѐтся
ѐдинъ ѿдругаго, ѐдиныиже самъ како согреѐтся.
Ѐстълиже кто изможеть ѐдинаго, два одолѣють
ѐму. Вервь вотрое извитая неборзо порвется.

Лепшее ѐстъ дитя мудрое иубогое, нежели
царь старый ибезумный, оньже непрозиряѐть къбуду
щимъ часомъ. Иже иногда некто стемници исо
кововъ вышедъ бываѐть царемъ, инектоже нарожe
сый вцрстве нищетою погибнеть. Виделъ ѐсми
всехъ живыхъ ониже ходять подъ солнъцемъ.

съмладенцемъ здрогымъ онъже имать въстати
наместо его. Безчисленое есть число людей тых
ониже были суть предънимъ, икои будуть понем
невозвеселятся онемъ. Ино есть суета, имуче
ние души. Сохрани ногу твою егда входишъ
додому божия, иприступи близко абы есь слышал

а Цр ei Многымъбо лепей есть послушание, нежели же
Осiи s ртвы людей безумныхъ, ониже незнають что чи
нять злое :~

ГЛАВА Е :~

Иже предъ гдемъ богомъ празно неймамы слю
бовати, аслюбивеши имамы полнити. Восны
неверовати, Богася бойти, Криеды инымъ не
чинити, асребра нелюбити :~

Не глаголи ничего злосмелого, иданебудеть
срце твое скоро къмолению словъ предъ
гдемъ богомъ. Богъ убо нанебесехъ аты наземли, ипротож дабудет скромна ре твоя:
Помногомъ печалований бываеть видение сновъ мно
гихъ, ивомногомъ молвений знайдуется безумие:

е За кг Слюбилли еси что гду богу незамешкай исполнити
понеже нелюбится ему неверное инемурое слюбование:

Но чтожъ когда слюбуеш исполни, многымъбо є҃ в҃ За кг
меншее злое неслюбовати нежели слюбившии неиспо
лнити. Невыдавай устъ твоихъ дабы согрешило
тело твое, иниже глаголи предъ ангеломъ несть
презрения. Данекогда разгневаетсѧ богъ насслова
твоѧ, ирасправшить всѧ дела рукъ твоихъ. Где
много естъ сновъ, ту много естъ суеты исловъ
безчисла, Тыже бойсѧ гд҇а бога. Узришли на
силие убогихъ инесправедливые суды, ипреврa
щение правды наземли. Недивисѧ таковой речи:
понеже надъ высокимъ еще естъ вышшии, инадъ
тыми также еще суть иные вышшие, надътыеже
царь всеѧ земли владеющии емужьто служать.
Сребролюбець ненасититсѧ пенѧзей, икто милуеть
богатество сеи невозметь ужитку снего, сегоради
иетомъ естъ суета. Где естъ многое имение
тамо суть мнози итые оніже ядѧть е. Ичтож
естъ помощно тому онже владееть имениемъ,
токмо иже гледить нане очима своима. Сладок
естъ сонъ человеку делающему, аы пакъ много
или мало изъелъ, сытостьже богатого недаеть спа Иов к
ти ему. Естъ иинаѧ болесть велми злаѧ юже

видалъ есми подъ слнцемъ • Богатество собл̾ю
деное козлому гд҃нна своего, понеже загинет емуче
Иов̃ ӑ нии великом • Породилъ сына оньже внайболшей
Иов̃ ї нищете будеть • Якω вышелъ естъ нагъ изъ́ ч̓реза
матери своея, такося ипаки навратить иниже во
зметь ссобою что ѿтрудовъ своих • Бедна естъ
сия вселъ болесть, понеже якω пришол насветъ та
ко иѿходить • Протожъ что естъ помощно то
му оньже трудилсѧ якобы наветръ, повся дни жи
вота своего, идяше вотма изопечалований многом
иобеде иозлемьщении • Исегорадӣ тоемися мнело
Выше в̃ быти добро, Абы елъ ипилъ каждый ипоживалъ вра
Ниже ӣ дости роботы своея • Еже трудился естъ подъ
слнцемъ, вчисле дней живота своего еже далъ е
ему богъ, ито е доля его • Икаждому челове
ку емуже далъ естъ богъ имение ибогатество, си
лу теже далъ ему абы поживал добра идоли своея
идабы радость имелъ зроботы своея то естъ даръ
божий • Понеже немного воспоминати будет дней
живота своего, прото иже богъ занепразнилъ коха
нием срдце его :~

Глава ѕ ⁘

Иже имети богатества и неуживати их, тое теже есть суета, О человеце скупом и неимеющем погребения • О разности мудраго от безумнаго ⁘

Есть и иное злое еже есми виделъ подъ солнъцем, и воистинну частое межи людми. Мужъ емуже далъ есть богъ имение и скарбы и честь, и ничтоже ся недоставлает души его от всихъ речей иже жадаеть • Но не далъ ему богъ силы ясти от того, яле человекъ чужии пожреть тое • Сее суета и беда велия есть • Я щебы родилъ кто сто сыновъ, и былъ бы живъ замного летъ и много восвоемъ веку имелбы дней • Есть лиже бы душа его непоживалла от добра своего, и не имелъ бы погребения • О таковомъ я вызнаваю, иже лепши есть недоношеное дитя нежели онъ • Празно бо пришолъ и вотму отходить, и запомянутием згладжено будеть имя его • Невиделъ есть солнъца и ниже познал розделения межи добрымъ и злым • Я щебы пакъ и два тысеща летъ живъ былъ, и непоживалъ бы добрыхъ речей • Не ко единому ли месту

Выш І

идуть вси речи. Весь трудъ человечий воустах

Иов҃ ка҃ его е̃, душаже его ненаполнитсѧ добра. Что

имат более мудрый надъглупаго, ичто убогый едн

но абы шолъ тамъ где естъ животъ. Лепей е̃

видети тое чего жадаешь, нежели жадати того чего

незнаешь. Нойто естъ суета, изълосмелость ду

ха. Кто естъ будущий уже е̃ изъведано имѧ его:

изнаемо естъ иже е̃ человекъ, ииже неможеть съ

силнейшимъ нежели самъ е̃ всуде судитисѧ.

Слова суть многа, ивомногомъ гаданий имеющаѧ

суету :~

Глава з҃ :~

Иже негодитсѧ людем искати болшихъ ивыш

шихъ речей надъ чинъ свой, Ичто собе болей

имают выбрати иѿчего ѿдалятисѧ. Ѿгневу

имамы воздержатисѧ. Ѿдна злого стеречисѧ:

Ѿ жене еже е̃ горшаѧ насмрть, Иже несть ни

ктоже добръ токмо единъ Хс :~

УТожъ естъ потреба человеку согледати

вышшихъ речей нежели естъ самъ. По

неже неведеть что пригодитсѧ ему вживо

те его, вчисле дней житиѧ его, ичасъ

ꙗко стень поминуеть • Или кто можеть ему ѹка
зати что понемъ имаеть быти подъ слнцемъ • Ле
пши есть имѧ доброе нежели масти драгые, и день
смерти днѧ нарожениѧ • Лепеи есть ити вдом
плачу нежели вдомъ пированиѧ, вдомубо плачу ко
нець всехъ людеи воспоминаетсѧ, иживъ сын чело
векъ помыслить что будеть приидущего • Лепъ
шии е҇ гневъ нежели смехъ, понеже длѧ смутнаго
лица гневающегосѧ наказуетсѧ мысль грешащего •
Срце людеи мудрыхъ ту гдеже есть печаль, срце
же безумныхъ е҇ ту где веселие • Лепши е҇ ѿму
драго карану быти, нежели шаленых людеи похлевъ
ством прелыщену быти • Ꙗкобо трескание теръ
новыхъ дровъ подъ котломъ, тако исмехъ безум
наго, ноито есть суета • Кривда засмущаеть
мудраго, истратить вдатность срца его • Лепъ
шии есть конець молитвы нежели початокъ • Ле
пшии есть мужъ терпеливыи нежели ѹпрѧмыи •
Небываи скорыи крозгневанию, понеже гневъ влонѣ
безумнаго ѿпочиваеть • Неговори того чему то е҇
иже первыи лета были лепшие нежели нине суть,
понеже немудро есть таковое пытание • Ужито

чнейша єстъ мудрость сбогатеством. И более помошно єстъ тымъ оніже видять слнце. Зане же яко хранит человека мудрость, тако теже хранит и богатество. Но тое более имать наука и мудрость, иже животъ даеть имеющему ее. Подивуйся делом божиимъ, иже никто неможеть направити того кого онъ заверглъ. Въдень добрый поживай добрыхъ речей, и ѿзлого дня выстерегайся. Понеже яко той день тако и онъ богъ сотворилъ єстъ: абы незнашолъ человекъ противъ єму справедливы жалобъ. Тыєто теже речи виделъ єсми водныхъ суєты своея, справедливый человекъ гинеть оу своей справедливости, грешникъже много летъ живеть восвоей злости. Небывай назбытъ праведенъ, и ниже болей смышляй надъ потребу свою, абы зрозуму невыпалъ. Нечини велми немилостиве, и небывай глупъ, абы неумеръ несвоимъ часомъ. Добро єстъ тобе помочи справедливому, и ѿнего неѿторгай руки твоея, понеже боящийся бога ничего не замешкаеть. Мудрость укрепила мудраго паче десяти князей града. Несть воистинну человека праведнаго наземли, онжебы чинилъ добре и ктому

ѣ Паралі :ѕ:

г Цр и

негрешилъ • Теже ико всемъ словамъ еже глютсѧ
неприкладай срца твоего, абы есь неуслышалъ ра
ба твоего аонъ лаеть тобе • Весть убо срце твое
иже иты часто кратъ злоречилъ инымъ • Всего
еми искусилъ мудростию, ирекохъ буду мудрый
ино пакъ мудрость далей ѿступила ѿмене • Ино
гымъ более нежели прежде была, ивеликаѧ глубина
икто знайдеть еѧ • Пребегъ еми вси речи разу
момъ моимъ, хотѧ зведати изнаменати изнайти
мудрость иразумъ • Идабыхъ познал немилосерь
дие безумнаго, иблудъ немудрыхъ • Изнашолъ
еми жену горчейшую нежели смрть, онаже сило
ловцево естъ • Инакобы вирша е срце еѧ, ируце еѧ
суть оковы • Ктосѧ любить богу тойсѧ еѧ вы
стережеть, але кто грешный естъ тои нѧтъ бу
деть ѿнеѧ • Се тое толико знашолъ еми, пове
делъ Соборникъ, идругое абыхъ знашолъ разумъ,
егоже еще ищеть душа моѧ, инезнашолъ есмъ •
Мужа единаго ѿтысещи знашолъ еми, женыже
ѿвсехъ незнашолъ еми • Толико тое знашолъ
еми, иже богъ учинилъ естъ человека правого:
Онже пакъ самъ уплелсѧ взагадки безчисленые :

Кто таковый есть яко мудрый, и кто познал есть
ѿповедь слова ~

ГЛАВА И ~

Иже мудрость человечия налици являетсѧ, О
устехъ царевыхъ, Иже духу неможемъ возбранити, О власти человеческой, О похоронении
мертвыхъ. О грешницехъ о ниже безбоязни божи
еѧ грешать, а иже причины делъ божиихъ неможемъ знайти ~

Мудрость человечьѧ указуетсѧ налици его
и наймоцнейший обличие его изменить.
Язъ оустъ царевыхъ стерегу, и заповеди клятвы божией. Непоспешай ѿды
йти ѿлица его, и непребуди в деле зломъ. Понеже
все еже восхощеть учинить, и слово его полно есть
крепости, и ниже ему можеть кто рещи чему тако
чинишъ. Кто хранить заповеди, сей неискусит
злого. Сердце мудраго человека разумееть часу и ѿ
поведи. Всякое дело имать свой часъ и свою по
требу, и многое есть человечие терпение. Понеже не
знаеть минулыхъ речей и прийдущихъ, и ни жадиный
посолъ можеть возвестити ему. Неестъ в человеко

вѣчнеи моци забранити духу, нiже имать силы въ
день смерти. И ниже ему ѿпущено будет внегда
настанеть бои, и ниже избавить беззаконие грешнаго:
Все есми тое знаменалъ, и выдалъ есми срдце мое
на все дела еже сѧ деють подъ слнцемъ. Часомъ
владееть человѣкъ человѣкомъ къ своему злому.
Виделъ есми грешныхъ погрѣбеныхъ, они же внегда
еще живи были, наместе стомъ жили, и хвалили их
вограде, якобы праведнии были вделехъ своих. Но
и то естъ сует, понеже невыдаваетсѧ скорое на
злыхъ людеи осужение, и сего ради безъ всѧ боѧ
зни сынове людьстии чинѧть злаѧ дела. Греш
никъ же сто кратъ творить грехъ, но долготерпени
емъ божиим продленъ бывае. Язъ познал есмъ
иже добро будеть боѧщимсѧ бога, и стыдѧщимсѧ
предъ лицемъ его. Не будеть добро грешному, ни
же продолъжатсѧ дни его, но яко стень поминуть
не боѧщиесѧ лица божиѧ. Естъ и инаѧ суета
еже бываеть на земли. Суть праведнии имъ же сѧ
зле деетъ на земли, якобы имели дела злыхъ людеи
И суть грешници они же тако свободни суть, яко
бы имели дела людеи праведныхъ, но и то за вел ми

ЕКЛЕСИАСТЕСЪ

Выше ~ в великую суету сужу. Сего ради хвалилъ есмъ
Выше ~ веселие, иже нетъ человеку лепшего подъ слнцемъ
токмо ести и пити и радоватися. Понеже толико
то возметь ссобою струду своего, водныхъ живота
своего еже далъ ему богъ подъ слнцемъ. И при
ложилъ есми срдце мое абыхъ позналъ мудрость,
и зрозумелъ розделом ежеся деють наземли. Естъ
человекъ иже водни и ночи очи его непоспатъ. И зро
зумелъ есми иже человекъ о всехъ делехъ божиихъ
жадное разумное ѿповеди неможеть знайти, тыхъ
речей иже ся деють подъ слнцемъ. И чимъ болей
тружлется знайти, тымъ меней знайдеть. А бы
пакъ рекалъ мудрый иже онъ таковую речь знаетъ,
небудеть мочи ему доконца постигнути. Вся сия
розмышлялъ есми въсерци моемъ, абыхъ пряудце
розумелъ :~

ГЛАВА Ѳ :~

Иже никто невесть есть ли мати или ненависти
божией годе е. Несть человека онже бы всегда
живъ былъ, а всегда имамы добрые дела
чинити. Иже конца своего жадный неведает,
и о человеце убогомъ а мудромъ поведает:~

Суть справедливеи и мудрыи, и дела их в ру
це божией. А невесть человекъ есть ли го
денъ мати божией чили ненависти, но вси
речи к будущему часу сокрыты суть неи
сведомы. Прото иже вси речи зарове... пригожа Быше б
ють справедливому и несправедливому, доброму и з
лому, чистому и нечистому. Тому онже прино
сить жертвы, и тому онже гордить посвящеными
жертвами. Яко праведник тако и грешникъ, яко
кривоприсяжникъ тако и правдумоленый. То е
наигоршее межи всеми речми еже бывають подъ сол
нцемъ, иже тыежъ речи всем пригожаются. И се
го ради срдца сыновъ людьскыхъ наполнена бывають
злостию и гордостию за живота своего, и потомъ до
ада низходять. Жадного несть онъ же бы всегда
живъ былъ, и ни того онже бы в таковой речи надежу
моглъ имети. Лепшии есть песъ живыи нежели
левъ мертвыи. Понеже тии оние живи суть ве
дять иже имають умрети, мртвии же ничего более
неведят, и ни имуть к тому мзды, яко в забвение
ние дана е память их. Любов теже и зависть и не
нависть вкупе загинуть, и ниже имают части в том

свѣте, и недѣлехъ еже ся дѣють подъ слнцемъ • Се
гедля иди ѣжъ вовеселии хлѣбъ свой, и пий срадо
стию вино твое, понеже любятся богу дела твоя:
Повся часы да будуть белы ризы твоя, и олей з гла
вы твоея да неисходить • Поживай вутешении с же
ною твоею юже милуешъ, повся дни живота неоу
ставичнаго твоего • Еже даны суть тобѣ подъ со
лнцемъ, вовсе время суеты твоея • То есть войсти
ину доля твоя вживоте твоемъ, и вотружании иже
трудишся подъ слнцемъ • Что коли можеть рука
твоя оуставичне делай • Понеже ани дѣло ани розумъ
ани оумение ани мудрость будеть воисходящии воадъ
гдеже ты идеши сохватаниемъ • Обратился
есми коиному и видѣлъ есмъ, яко неесть бегъ ско
рыхъ ни бой сильныхъ ани мудрыхъ людей хлебъ
ни ученыхъ богатество ни мастеровъ похвала, но
едино часъ и пригода вовсихъ речахъ • Неизвесть чело
векъ конца своего, но яко рыбы удою и птици сило
хватаны бывають, тако иманы бывають люди часомъ
злымъ внегда нань нагле прийдеть • Тую теже
видел есми подъ слнцемъ мудрость, и искусилъ есмъ
иже есть найвышшая • Градъ малый и мало мужей

внемъ, и пришолъ є҃ кнему Царь силный и обьлеглъ
и, и наделалъ около его валовъ всюду, и доконано
есть обложение. И знайден є҃ втомъ граде муж
мудрый а убогый, И избавилъ есть градъ той
мудростию своею, и никтоже потомъ невоспо
мянулъ есть начеловека того убогаго. И язъ
глаголалъ иже лепшая є҃ мудрость нежели сила: Пре҃ме ѕ҃
И якожъ тогда мудрость убогаго оповержена є҃,
и слова его несуть услышаны. Словъ мудрых
людей послухай смолчанием, более нежели крику
князя межи безумными. Лепшая є҃ мудрость не
жели оружия военная. И кто въединомъ грешить Яков в҃
сей много добраго потратить :~ Зал нг҃

ГЛАВА і҃ :~

Иже люди злые казять добрыхъ, о срдци мудра
го и глупаго, о повышении безумнаго и раба,
о насмевцехъ, о цари детищи и о цари разумъ
номъ, и иже пенязем все послушно є҃ :~

Мухы мертвые казять воню масти драгое
дражши є҃ надъ мудрость и надъ славу:
малое начасъ вилование. Сердце мужа
мудраго є҃ направеници его, сердцеже безу

Екклесиастес

много е илаесници его. Но и по пути своем безумный ходяи, понеже сам безумен е, всех иных мнить бити безумных. Взойдет ли дух силу имеющего на тебе, места своего не кидай, понеже печаль престати чинит грехи велми великие. Есть единое злое, еже есми видал под слнцем, еже якобы през псблужение выходит от лица князева.

Псло лѕ Яно безумный посаженый на достойности высокой, а богатии они же седять низу. Видел есми рабы а они ездять на конех, бояре же а они ходять пеши:

При кѕ Кто копае яму вбалится в ню, и кто казить плот
Ісаи кз вкусить сего вужъ. Кто преносить камение поволить от него, и кто щепает дрова вразится от них:

Будеть ли притуплено железо, а то не яко перве, но източено будет. Таковое зеликою працею выострено будеть, также по пилности приходить мудрость. Яко змия еже кусае тайне, тако и той оне же срамотить скрите. Слова оуст мудрых суть милость, вуста же немудраго стогнуть главу его. Зачало слов его е безумие, и остаточные речи вустен его суть блуд наигоршии. Безумный много говорить. Не весть человек что пред ним

было є҃, и что потомъ имать быти кто ему можетъ показати. Трудъ безумныхъ поженетъ и҃, они же не умеють к граду поспешити. Горе тобе земле твой же царь детищъ є҃, и его же князи рано ядятъ. Добро тобе земля твой же царь разуменъ є҃, и князи его ядять часомъ своимъ к посилению а не к любодеянию. Для недбания гниють кроквы, и для ленивое руки капати будеть до дому. К смеху чинятъ хлебъ и вино, абы поживали пиющие. И пенеземъ служать вси речи. В мысли твоей не клини царя и в о сокрытомъ месте дому твоего не лай богатому, понеже и птици небесные донесуть глас твой, и имеющии криле скажуть осуждение :~

ГЛАВА аі :~

И же имамы науку добрую розсевати, о непременении суду правого. Кажеть добре чинити от младости своея, понеже о всехъ делехъ наших приведемся на судъ :~

Пусти хлебъ свой на воды текущие, понеже по многыхъ летехъ знайдеши и҃. Дай доленицъ седмъ и осмъ, не веси бо что будеть прийдущего злого на земли. Буду

тли полни облакове дождь изліють сєбе наземлю :

Падетли древо наполудне или наполуношь, нако
торое место падеть ту будеть • Кто гледить въ
тру сей несеєть, и кто смотрит на облаки никогда
небудеть жати • Іяко невеси кои є путь духа,
или якося складают кости вочреве тяготное, тако
незнаешъ делъ божиих оних же створитель є всехъ ре
чей • Рано розсевай семя твое, и ввечеръ данепре
ставаеть рука твоя • Невесибо которое лепей взой
деть, тое ли чили оное пакли же обое вкупе тым
лепей будет • Мила є речь светло, и любо є очи
ма видети слнце • Будетли замного летъ живъ
человекъ, и в тыхъ вовсехъ будетли веселъ, роспо
минатися имать на темный часъ и намногые дни,
они же внегда приидуть казнити будуть безаконія
минулая • Сего ради веселися юношо вомладости
твоей, и въдобре дапребудеть срдце твое вол[illegible]
младости твоея • И ходи постежкахъ срдца твое[illegible]
и вожадости очию твоих • Нотое ведай иже звеси
Ниже ві тые речи приведеть тебе гдь богъ къ суду :~

ГЛАВА ві :~

31 ~ ЦАРЯ СОЛОМОНА :~

Иже неймамы гневатися, и гда бога воспоминати
всегда от своих младых лет, и яко разум
наш и смыслы суть премеины. И наконець по
ведаеть иже для того е сотворен человек,
абы богу служил, и потом дел дела наших
приведеть нас гдь бог на суд :~

Ими гнев от срца твоего, и заверჟи злость
от тела твоего. Юность бо воистинну
и кохание суетна суть. Помни нас
творителя своего во днех младости тво
ея, прежде нежели прийдет час мучения твоего:
И прежде нежели приближатся лета, о них же речеши
не любятми ся, прежде нежели затмится слнце и ме Иов а
сець и светло и звезды, и прежде нежели навратят
ся облаци по дожди. Внегда поршатся стражие
в домовин, и киватися будут мужи пресилнии:
И празны будут они же имели суть жерновы, в менши
числе и затмятся скрозе двери глядящие, и залерут
двери на улици, в о понижении гласа того они же мелет
И повстанут к гласу пташи ему, и оглохнуть
вси дщеры поющих. И высокии речи теже боятися

сѧ будутъ, истрашитисѧ будутъ напути. За
цвететь Микдалъ, ирозтучнеетъ Кобылка, иистор
гненъ будеть Каприсъ. Яко пойдеть человекъ
додому вечности своеѧ, ибудетсѧ тулати по ули
ци плача. Прежде нежели розторгнетсѧ поразъ
сребреный, инавернетсѧ живот златый. Исокру
шитсѧ ведро надъ кладеземъ, изламлетсѧ коло над
студенцемъ. Инавратитсѧ прахъ вземлю свою
откуду былъ, идухъ навратитсѧ кбогу онже идал
и. Суета надъ суетами рече Соборникъ.
иверечи суета. Инегда былъ премудрый Со
борникъ научалъ людей, иисповедел еже былъ оу
чинилъ. Истиглѧ сложилъ есть притчи многы со
гледалъ есть словъ пожиточныхъ, ипописалъ речи на
иправешие иполные правды. Слова мудрыхъ
людей суть яко остънове, и яко гвоздие глубоце
убитое, ониже советомъ учителей даны суть от
пастырѧ единаго. Болей надъ тые речи сыну мой
непытайсѧ, делающему многие книги несть никди
наго конца, ичастое мышление есть телу мучение.

Конецъ молвениѧ вси вкупе послухаймы. Бога
бойсѧ изаповеди его сохрани, той есть воистин

Бытие а

ну совершеныи человѣкъ • Йеси речи ежеся деютъ выше аі
подъ солнъцемъ, приведеть е богъ насудъ, злеъ
сякое послужение будито
доброе или пакъ
злое :~
:~

Божиею млтию доконана естъ сия Книга
Рекомая Екклесиастесъ Или Соборникъ • Прему
драго Саломона Сына Давыда, Царя Ерусалимъ
скаго • Повелениемъ Працею Йвыкладомъ избра
ного мужа, влекарскыхъ наукахъ доктора, фра
нциска Скоринина сына сполоцка • въславном
Старомъ Месте Празскомъ • Подъ леты Пре
чистаго Божиего, Издевици Марии нароженія,
Тысещнаго Пятьсотаго И осмъ надесятаго
Месеца Генуаря :~
Дня вторага :~
:~ :~ :~

Книга премѫдрого царя Саломо
на рекомая песнь песнимъ почи
наетьсяя. Зуполне выложена,
на рускии языкъ докторомъ
Францискомъ Скориною с Полоцька

Песнь песнямъ

Предословие доктора Франьцыска Скорины с Полоцька, в книгу Песнь песнямъ царя Саломона.

Сии суть третие книги Премудраго Сало
мона сына Давыда царя Израилева реко
мые еврейскымъ языкомъ сира сирим
еже по рускии исказуется Песнь песнямъ
Якобо в святомъ писме зовется свята светыхъ:
понеже посвещена естъ предъ богомъ надъ иными свя
тые речи. Такоже и сия песнь естъ надъ иными
святыми песнями. И того для называется сия
книга Песнь песнямъ. Изъ сея убо песни Сало
моновы ясне можемы поразумети, превеликую и не
изреченную милость и любовь божию еже имеаше к нам
грешным. Понеже не погордел есть ступити на землю
съ превышнего престола своего. Яко любовникъ ко
любои своеи, или яко женихъ к невесте своеи, тако
и Христосъ ко церкви своеи сниде. Внегда воплощение
принял есть и с пречистое девици матери своея Марии:
И яко женихъ с дружиною своею, тако сынъ божии
со апостолы своими бракъ духовный съ церковию и со

избраными е҃м, тридесять и полъчетверта лета дея
ше питаючи и словом благовѣстованиа своего и хлѣ
бомъ небесным телом своимъ, и напаяя и вином
милости своея, и невинною кровию своею новаго за
вета юже изляалъ есть наспасение всему миру •
Сииже бракъ съвершися вовремя распятия гд҃а
нашего Іс҃ Хр҃та внегда нарест҃е висяй и рече съвѣ
ршишася, тамъ убо венчался е҃ съцерковию своею:
и потомъ предал е҃ духа своего вруце богу ѡ҃цу сво
ему • Якоже на браку бывають разноличьные
твари • Первая есть женихъ, вторая невеста, тре
тии суть друзи жениховы, а четъвертый дружина
невестина • Такожеи вокнизе сей четыри гласы
черленымъ писмомъ вкупе розмолвяющие написаны
суть • Гласъ Хр҃товъ онже есть женихъ, Гласъ
Церкви Хр҃товы еже невеста е҃, Гласъ апостоловъ
сииже суть дружина жениховa, Гласъ отроковиць
иже детей церкви Хр҃товы знаменуе • Теже пятый
Гласъ е҃ сонмища жидовскаго онижe для неверия
своего непрняша закона Хр҃това и непридоша на
брак сей • Яко отом сам спаситель гл҃ть а с҃тый Мае кв
Матфей пишеть • Уподобися цр҃тво небесное человѣ за пи

ку царю иже сотвори бракъ сыну своему. и посла
рабы своя призвати званныя на бракъ. и не хотеяху
прийти. Сие евангелие ясне поведаеть о браку
семъ о немъже прежде написалъ есть Царь Сало
мон духомъ святымъ. Якобо Евга мати всехъ лю
дей скости спящего врай Адама сотворена есть:
Тако и церковъ Христова мати всехъ Христианъ збо
ку висящего на кресте сына божия совершена есть:
И яко от тое первое матери бытность плоти и крови
родящеся прияхомъ. Тако и от церкви Христовы веру
ласки и силы крещающеся приймуемъ. Яко попло
ти есмо сынове Адамови, тако по духу сынове
Христови. Сего для слушне называется всей кни
зе Христосъ женихъ и любый. Церковже светая
его невеста и приятелка. И тако пророковалъ есть
Царь Саломонъ прежде нарожения сына божия о лю
бви спасителеве юже имеяше къ церкви своей и коиз
браннымъ ея. Подъ приповестию жениха и своею не
вестою о любви розмолвяющихъ. А лючи нам на
уку иже хотимли мы божию ласку имети мусимы
Господа бога напредъ и своего ближнего верне миловати.

Конецъ предъсловия.

Починаютьсѧ книги еже словоуть песнь песнимъ премоудраго саломона сына давыдова. онъже былъ царемъ надъ израилемъ вьерусалиме и маютъ всобе главъ осмь.

глава а҃

Гласъ церкви християнъское жедающее пришествиѧ христова.

Оцалуима поцалованиемъ оустъ своих. Яко лепшая суть матки твоя надъ вино воннейшая над масти драгие. Олей изляннъ имя твое, сего дя отроковици возлюбиша тебе. Тягнима засобою:

Песнь песнiамъ

Побегнемъ въдоброволности мастей твоихъ •
Ниже б Гласъ Хртовъ ко отроковици ~ Въвелъ е
ма Царь въпокой свое тайный, Возвеселимсѧ ѝво
зрадуемсѧ о тобѣ помнѧще наперси твоѧ, паче ви
на правии возлюбѧть тебе • Гласъ Церкви во
утисненiи своемъ ~ Черна есмъ но лѣпа дщеры
Ерусалимъскиѥ • Ꙗко села Кедарскаѧ, Ꙗко ко
же Саломоновы • Неглѣдте нато иже Смеда есмъ
Понеже ожглома солнъце • Гласъ сонмища жи
довскаго ~ Сынове матери моеѧ бранѧше сомною
Постлвишамѧ стражемъ вовиноградехъ, Винограда
моего нестрегохъ • Гласъ Церкви Хртовы ко
Хрту ~ Покажи мне ты егоже милуе душа моѧ
Где пасеши и где опочиваеши ополудни • Данепо
чну тулѧтисѧ застады товаришевъ твоих • Гласъ
Хртовъ Къцеркви ~ Незнаешили себе опрекра
снаѧ вженахъ, изыйди и иди вослѣдъ стадъ тво
ихъ, ипаси козлы своѧ подлѣ становъ пастушiх:
Поезду моему навозехъ фараоновых пиривнах тебе
приѧтелко моѧ • Красны суть ѩгоды лица твоего
ѩко горлички, шиѧ твоѧ ѩко запоны • Гласъ
Апостолский Къцеркви ~ Гафтки златые уде

лаемъ тобѣ прораженаные съсребромъ • Гласъ Церкви ко Хр(ист)ѣ ~ Внегда былъ Царь въпокои своемъ, Нардусъ мои далъ воню свою • Связокъ мирры любый мой мнѣ, посреди персями моими пребывати будеть • Грозденъ Кипресовъ любый мой мнѣ вовиноградехъ Енгадскихъ • Гласъ Хр(ист)овъ ко Церкви ~ Се ты красна есь приятелко моя, се ты красна есь очи твое яко голубичии • Гласъ Церкви ко Хр(ист)у ~ Се ты красенъ есь любый мой и лепый, постелька наша процвела • Крокевы домовъ наших суть Кедровы, ибальки наше Киприсовы ~

ѱало м

ГЛАВА б ~

Гласъ Хр(ист)овъ ~

Ізъ цветъ польный и лилия долинъная: Яко лилия посреди терние́м тако есть приятелка моя посреде дщерами • Гласъ Церкви ~ Яко яблонь посреде древие́м лесным, тако любый мой посреди сынов • Подъ стенемъ того егоже жадала есми седела есмъ, и овощъ его сладокъ есть устомъ моимъ • Въвела мя есть Царь допокоя виннаго, оустроилъ вомнѣ выше

ѱало м

Песнь песнымъ

любовь • Отыкайтема цветнием, иосыпте ма ябъ
локами, яко дам мати немогу • Рука левам его
Ниже г̃ подъ главою моею, иправам его обыметь мене •
Ниже е̃ Гласъ Хртовъ ~ Закликаю васъ дщеры Ерѹ
Ниже и̃ салимскым, Сернами иоленьми польными дане о
будите ини прочутити кажете любое моем дондеже
сама изъволить • Гласъ Церкви Христовы ~
Гласъ любого моего, Се онъ идеть скачущи погора
ипрескакующе холми • Подобный есть любый мой
късерне якъ младому еленеви • Се той стоить за
стеною нашею, смотрить проокно выгледаеть скро
зе крату, се любый мой глаголеть комне • Гласъ
Хртовъ ~ Въстани ипоспеши прiятелко мом голу
Ѱл з̃з бице мом красном мом ипойди • Вжебо зима проми
нула, дождь велий минула ишолъ е • Цветы явиша
см вземли нашей, часъ обрезыванием виноградовъ
пристиглъ есть • Гласъ горличий слышанъ е възе
мли нашей, Смоквм испустила первые овощие свое:
явиннице цвитущие выдали запахъ свой • Въста
ни ипоспеши прiятелко мом утешением мом игради:
голубице мом, врозседлинахъ скалныхъ, иудирахъ
плотовъ • Оукажими обличие свое, дапозенинть

гласъ твои воушию моихъ, Гласъ убо твои сладокъ и лице твое красно • Гл҃е противу Еретикомъ ҂ Поимаите собѣ лисици младые оние же казять вин ниче • Винница убо наша процвила • Гл҃е Церькови Хр҃тосовы ҂ Любыи мои мнѣ и я ему • Онъ же пасъ теитсѧ посредѣ лилии, доидеже вышитсѧ день и ненахилятсѧ стѣни • Навратисѧ и уподобисѧ любыи мои к серне и къ младому еленеви, на горах Бетель ҂ Прит є҃

ГЛАВА г҃ ҂

Гласъ Церкви Хр҃товы Изъбранное от народовъ ҂

На постѣльце моеи через нощь искала есми того егоже милуеть душа моя • Искала есми его и не знашла есмъ • Въстану и обыиду градъ, по торзехъ и по улицахъ глядати буду егоже милуеть душа моя • Сглядахъ его и не знаидох • Знашли мене стражеве оние же стрегуть града • Церковь о Хр҃те глаголеть ҂ И чи видели есте того егоже милуеть душа моя • И не где маленько поминула есми ихъ, знашла есмъ егоже милуеть душа моя • Ухопила есмъ его и ниже

Пѣснь пѣснямъ

пущу его дондеже вовѣду и до дому матери моея
и до покойка родителници своея • Гласъ Христовъ •

Выше в̃ — Заклинаю васъ дщеры Ерусалимъскиѧ Сернами
Ниже е̃ — и Еленями польными, да не обудите ни въстати ка
Ниже и̃ — жете любои донъдеже сама изволить • Гласъ
Сонмища Жидовъского глаголющего о церкви Хри
стовѣ • Котораѧ есть сия еже въступуеть чрез
пустыню • Яко тмаръ дымный з добровонных речей
и мирры и кадила, и всякого праху апотекарева •
Гласъ церкви Христовы • А се постелька Сало
монова • Шестьдесятъ силны около ея от насилие
и иши войзраили, вси держаще оружия и наученни на
брань, единаго каждого мечь на бедрахъ его страху
для нощнаго • Церковь о Христе глаголеть •
Комору зделалъ собѣ Царь Саломонъ от древъ Лива
новыхъ • Столпы ея учинилъ сребреные, от почива
ло златое, и оплалъ ю зверху и около златоглавом
и посредине драгые речи роспостерлъ, дщерей для
Ерусалимъскихъ • Гласъ церкви Христовы
ко очиртоковенцамъ о Христе • Изыйдите дщеры
Сионъские и видите Царя Саломона въ коруне ею
же коруновала и мати его, въ день одаванния его,

И в день веселия серца его ⁘

Глава а ⁘

Глас Хр(и)стов ~

Се ты коль красна есь приятелко моя, се ты коль красна есь. Очи твое яко голубице, кроме того что внутри скрито е: Власы твое яко стада козъ, еже выходять з горы Галаадъ. Зубы твое яко стада овець постриженыхъ, еже выступили из купала. Вси имеюще под двою ягнетокъ, и яловое несть посреди их: Яко злевание червеное уста твоя, и моление твое сладко. Яко четверти яблока зернатого таковы суть ягоды твоя, кроме того еже внутри сокрито есть. Яко столпъ Давыдовъ шия твоя, еже учиненъ е со обороною. Тысеща щитовъ висить с него и вся оружия сильныхъ. Две перси твое яко два младыхъ козелца близенци серны, они же пасутся посреди цветиемъ, доньдеже не возвышится день и наклонятся стни. Жених сам к собе глаголет ~ Пойду на гору мирры и до долины ладану. Глас Хр(и)стов к церкви ~ Вся красна есь приятел

Ниже ѕ

Песнь песнямъ

ко моя и посквернения несть на тобе. Пойди жъ ѿ Ливана невесто моя, Пойди ѿ Ливана, Пойди будеш коруновала. Звысокости Амана, и ѿ верху Санира и Гермона, ѿ жилища львовъ, и ѿ горъ пардусов. Ранила еси сердце мое сестро моя и невесто, ранила еси сердце мое единымъ окомъ твоимъ, и единым власомъ шии твоея. Яко лепы суть перси твои сестро моя невесто, Краснейшие суть перси твое надъ вино. И запахъ мастей твоихъ надъ вси речи добровонный. Сотъ каплющий уста твоя невесто Медъ и млеко подъ языкомъ твоимъ. И воня ризъ твоихъ яко воня ладанова. Оградъ замкненый сестро моя невесто, Оградъ замкненый и кладезь запечатленый. Выплывания твоя рай яблокъ зернатыхъ со овощми яблоней. Киприсы съ нардемъ, нардусъ и шафранъ. Тростка и корица, со всеми древы ливанскими. Мирра и алое съ всеми первыми мастями. Кладезь огражный и источник водъ живыхъ плынущихъ быстро з горы Ливанъское.

Христосъ языки к себе съзываетъ.

Въстани ветре полунощный, и прийди ветре полуденный, и провей оградъ мой, да плынуть добровонные речи его.

Глава е̃ ⁓

Церковь о Христе глаголеть ⁓

Прийдиж любый мой дозаграды своей, да ясти овоще отяблоней своих. Христос ⁓ Пойдиж дозаграды моея Сестро моя Невесто, пожал есми мирру мою сдоброволными речами моими. Ел есми сот смедом моим, ипил есм вино мое смлеком моим. Христос ко апостолом ⁓ Ежте приятели мои, ипийте даже досытости наймилейшие мои. Глас Церкви Христовы ⁓ Яз сплю асердце мое чуеть. Глас любого моего толкущего, Отвори мне Сестро моя Приятелко моя Голубице моя Непорочная моя. Понеже глава моя полна есть росы, икудри мое краплени нощных. Глас невесты ⁓ Сволокла есми исъсебе сукню свою, икако облекуся вню. Омыла есм нозе мое, икако помажу е. Глас Церкви о Христе ⁓ Любый мой протягнул есть скрозе дирю руку свою ичрево мое задрижало есть кдотикненню его. Встала есм дабых отворила любому моему, руце

Ерем̃ ке̃

мои капали суть мирру, и персты мои полны суть мирры избранное. Замору дверей моихъ отворила есмъ любому моему. Но онъ оухилился былъ и поминулъ. Душа моя розплынулася естъ, внегда любый мой промолвилъ естъ. Гледала есмъ и не знашла есмъ его, възывала есмъ и не отвещалъ комнѣ. Знашли мене стражеве они же обыходили градъ, били мя и ранили мя, възяли плащъ мой стражеве муровъ. Заклинаю васъ дщери Ерусалимския знайдете ли любого моего абы есте поведели ему иже для милости немогу. Гласъ сонмища Жидовскаго ко Церкви Христовѣ.

Выше в̃
Выше г̃
Ниже и̃

Яковый естъ любый твой отлюбаго, о прекрасная в женахъ. Каковый естъ любый твой отлюбаго, иже тако заклялаеси насъ. Гласъ Церкви Христовы ко Христу. Любый мой белый и румяный, избранный отысещей. Глава его злато найлепшее: власы его яко летораслн фуниковы, черны яко вранъ: очи его яко голубице надъ потоки водъ, иже млекомъ изъмыты суть, и седающие возлѣ прудовъ преполныхъ. Лице его яко грядн доброво нныхъ речей насаженыхъ одъ апотекаревъ. Уста его лилие

капльющие мирру избранную • Руце его гладкии зла
тыи, полны иацинктовъ • Чрево его яко кость сло
нова обложена каменемъ драгымъ шафиремъ :
Голени его столпы мрамуровы, поставленые напе
енкохъ златыхъ • Тварь его яко ливанъ, избранъ
яко кедръ • Гортань его сладъка, и весь жадающии
Таковыи есть любыи мои, и тои есть приятель
мои дщеры ерусалимския • Глас сонъмища жидовского глаголющего къ церкви христовой :~
Где отъшолъ есть любыи твои о прекраснаа в женах
и игде обратился есть любыи твои, да будемъ его
искати с тобою :~

ГЛАВА ѕ :~

Глас церкви христовы :~

Любыи мои сступил до заграды своея доме
ста добровонного корения, абы ся паслъ
в заградахъ, и цветы лилиовы дабы съ
биралъ • Азъ любому моему, и любыи
мои мне, онъже пасется посреди цветиемъ •
Глас христов къ церкви :~ Красна есь при
ятелко моя, любезна и лепа яко Ерусалимъ • Гроз выше А

Песнь песнимъ

на іако военскаго полка чело оустроенное • Ѿврати
очи твое ѿмене іако предними есмъ залетелъ •
Власы твое іако стадо козъ иже оуказалися ѿга
лаада • Зубы твои іако стада овець оние высту
пили суть искупала, вси имеюще подвою ягнетокъ
и іаловое несть посреди ихъ • Іако кожка красного
іаблока таковы іагодки лица твоего, кроме съкри
тыхъ речей твоихъ • Шестьдесятъ есть цариць
и осмъдесятъ женъшиць, и младицамъ несть чи
сла • Едина есть голубица моя, совершеная моя
едина есть матери своея, избранная родителки
своея • Видели суть ея дщеры сионскиа, и пре
благославенную огласовали • Царици и женшици
хвалили суть ю • Которая есть сее онаже идет
іако зоря восходящи, красна іако месець, избран
на іако солнъце, и грозна іако чело полка к битве оу
строеннаго • Гласъ Церкви Христовы к сонми
щу жидовъскому • Вошла есмъ дозаграды
ореховъ, абыхъ видела іаблока у долине, и дабыхъ
осмотрела ежели суть зацвили винници, и зродили
сяли суть іаблока зернатыи • Гласъ сонмища
жидовъского въ церкви Христовѣ •

Неведала есмъ, душа моя замутила мене колесниц
делм Аминадавлихъ. Гласъ Церкви Хвовы
въсонъмиру жидовскому ~ Навратися навра
тися Сунамитъская, навратися навратися да
согледаемъ тя ~

ГЛАВА З ~

Гласъ Іс Христовъ
Осонме жидовском ~

То согледаешъ въ Сунамитской, толи
ко полкы войска. Гласъ Христовъ
къ Церкви ~ Коль красни суть ступе
ни твои в сапозех дщеро кнѧзева. Споение
бедръ твоихъ яко запоны, еже оуделаны суть ру
кою майстера. Пупокъ твой яко репица выстру
ганая, нетребующая никогдаже питиѧ. Чрево
твое яко стогъ пшеници, осутый цветиемъ.
Две перси твое яко два младыхъ серънятка бли
зенци серны. Шия твоя яко вежа от кости сло
новое. Очи твои якобы рыбници во Есбоне,
еже суть во вратехъ дщеры множества. Носъ
твой яко столпъ Ливанский, иже зрить котра

Песнь песнїамъ

нѣ Дамаска • Глава твоа ꙗко гора Кармель Ѝвласы главы твоеа ꙗко златоглавъ Царскїи, вложеный дожлабовъ къвыпранию • Коль красна еси, Ѝꙗко велми лѣпа есь наймилейшаа вко ханиахъ • Ѻзростъ твой оуподобилса естъ древу фѹникову, Ѝперси твои грозномъ его • Гласъ Господа нашего Їс Христа ѥже естъ женїи, Ѻнъже глаголѣтъ Ѻсаатомъ Ӥунеотеера времъ Кресте ~ Реклъ есмъ въступлю нафуникъ, Ѝнашиплю ѿовощевъ его • Гласъ Їѹдей ковъ Ѻневесте ~ Ѝбудуть перси твое ꙗко грозновие виннници, ЍЗапахъ оустъ твойхъ ꙗко запахъ ꙗблокъ • Шиа твоа ꙗко вино йзбранное • Церковъ Христова Ѡхристе глаголѣтъ ~ Годное любому моему къпитию, Ѻстомъже йзубомъ его къпрѣживанию • Невеста къ[illegible] глаголѣтъ ~ Ꙗзъ любому моему, Ѝкомнѣ ѻбращение его • Церковъ Христова кохристу глаголѣтъ ~ Пойди любый мой, Ѝвыйдемы на полѣ, Ѝпоживеемъ веселехъ • Рано ѻстанмы нави нице, соглѣдаймо естълиже естъ зацвила виннница. Ѝйзносатьли цветы овоще, Цвитутьли ꙗбло

ка зернатыи • Тамо дамъ тобѣ перси мое • Иман драгоровы яблока выдали запахъ вобратехъ нашихъ : Вси яблока старыи иновыи соблюла есмъ тобѣ любыи мои ⁖

ГЛАВА И ⁖

Глас святыхъ Патриярховъ о Христѣ ⁖

КТО ми дасть тебе брата моего, Въсуще го перси матки моея • Ябыхъ знашла тебе самого внѣ ипоцаловалла быхътя • И оуже мною никто дабы непогорделъ • Хоплюся тебе иповѣдутя додому матери моея идопокойка родителницы моея • Ту будеши учитимя, Идам тобѣ напой отвина приправленаго, исокъ исъ яблокъ зернатыхъ моихъ, Левица его подглавою моею Яправеница его обыиметмя • Глас другии ⁖ Заклинаю васъ дщеры Ерусалимския, данеобудите, Янивстати кажете любои моеи донъдеже сама усхощеть • Глас Сонмища Июдейского о Церкви Христове ⁖ Которая есть сее иже вступуеть отпустыни, полна кохания возлегающи налю

Выше є̃
Выше г̃
Выше є̃

Песнь песнямъ

благо своего • Гласъ женихов къневесте :~
Подъ древомъ* ябдонѣвымъ возбудихъ тебе, ту е
порушена матка твоа, ту естъ поскверненаа родите
лка твоа • Церковъ къХристу глаголѣтъ :~
Положима яко знама насерци твоем, И яко знама
намышци твоен • Понѣже силна естъ яко смерть
любовь, твердо якобы ядъ милование, Свѣтилни
ци его сут якобы светилъници огна ипламени •
Воды многи немогли суть оугасити любви иниже ре
ки затопатьеа • Ащебы далъ человѣкъ все имение
дому своего залюбовь, якобы ничтоже погордит им
Хрстосъ ксонмищу жидовскому о церкви глаголетъ :~
Сестра наша мала естъ аперсiи неимать • Что учи
нимъ сестре нашеи вдень вонже намолвѣна будеть :
Христосъ о церкви глаголетъ :~ Естълиже е муръ
учинимы нанем выходы сребреныа • Ащелиже деерь
е спойио е дсками кедровыми • Церковъ глаго
летъ къХрсту :~ Язъ муръ иперси мое якобы сто
полъ сегоради учинена есмъ предним яко миръ на
идуща • Сонмище жидовское къЦеркви глаголетъ :~
Виннище мое было е спокойному втои еже имат
люди, И передалъ естъ ея стражемъ, мужъ при

носить заовоще ея тысещу сребренник • Хрстос Глаголет :⁓ Виниица моя передомною есть тысещя твоихъ покойныхъ идвесте тыхъ оние стерегуть овощевъ ея • Гласъ Христовъ :⁓ Еже живеши воза градахъ, Приятели ждут тебе дай мне слышати Гласъ твой

:⁓

ГЛАСЪ ЦЕРКВИ КЪ ХРИСТУ

ПОбегни Любый мой И прировнайся ксерне и кмладому Еленеви Нагорахъ доброводныхъ речей :⁓

Песнь Песням

Доконана єсть сия третия книга премудра-
го Саломона сына Давыдова царя Израиле-
ва. Онже был царем в Ерусалиме. Ре-
комая Еврейским языком сира сирим:
а по латине кантикум кантикорум. Еже
руским языком исказуется песнь пе-
сням. Напред к чти и к похвале богу в
тройци единому. И его пречистой матери де-
вици Марии. И всем небесным чином, свя-
тым и святицам божиим. И людем
посполитым всем к пожитку. А совер-
шена єсть повелением працею и выкладом
ученаго мужа в лекарских науках докто-
ра Францыска Скоринина сына. Из славнаго
града Полоцка. В великом старом
месте Празском. Под лета нарожения
Сына божия тысеща пятсот и осмънадесет
месеца Генваря.
дня девятого.

Премѹдрости божией книга по
чинаетсѧ. Зѹполне выложена
на рѹскый ӕзыкъ. Доктором
Франъцискомъ Скорининымъ сы
номъ. Изъславнаго града Полоцька:

Предословие доктора Францишка Скорины въ книгу Премоудрости Божией

Книгу сию рекомую Премудрость написал
есть Филонъ философъ, Греческимъ
языкомъ. Яко о томъ кажеть с(вя)тый Гера
симъ въ предмолве своей еже пишеть
въ сию книгу. И писалъ есть ея предъ нароже
ниемъ г(оспод)а нашего Iс(уса) Хр(ист)а летъ сто шестьде
сятъ и шесть. Во времена Птоломея Филопате
ра царя Египетскаго, онъже былъ шестый царь
по Александре Великомъ Македонскомъ. И яко
явно есть иже Премудрый царь Саломонъ многые
премудрые притчи и стихи молвилъ е(сть), оныже
г Цр г а явлено е(сть) намъ въ трети книгахъ царствъ царей Израилевыхъ. Теже и сия книга Премудрость пи
сана есть изъ словъ Премудраго царя Саломона
яко о томъ ниже и чтучи въ девятой главе поразуме
ешъ. Пишетьбо Филонъ философъ слова Сало
г Цр е моновы явно г(лаго)ля. Ты г(оспод)и поставилъ мя еси
а Пар ки царемъ надъ людми твоими, и судьею сыновъ

божия :~

и иерей твои. И повелелми еси сооружати храм в Пара(д)
на горе с(вя)той твоей. Сия слова молвил есть Сало
мон внегда просил от Г(оспо)да Бога мудрости. Филон
же философ был от колена Левгиева, и з града
Алезандрии, а был в долгом времени по цари Са
ломоне, но некое книги имел есть от слов Царя Са
ломоновых, с них же написал ест сию книгу.

И нарицается сия Книга Премудрость того ра
ди, понеже пишеть в ней о премудрости вечной еже
есть слово божие избавитель наш Ис(ус) Хр(ис)т. Те
же от премудраго Царя Саломона прежде изявлена
есть. И премудрые речи в ней писаны суть.

Можетъже делитися сия книга надвое, первая ча
сть ей даже до десятое главы. А вторая часть от де
сятое главы починается и есть даже до конца. В пер
вой части приводить нас к познанию Премудро
сти путем разума. Поведаючи нам о спра
ведливости, о духу святом. О злостивом со
вете неверных Жидов, еже совещаша на Сына Бо
жия предати его безвинне на роспятие. О святых
мучениковх, о них же Бога ради пострадаша. О погибе
ли мучителев. О Премудрости и яко много добра

то чинить намъ Премудрость. Онаже токмо ѿ сѧ
мого г(оспо)да бога дана бывшего. Во второйже части
сихъ книхъ приводить насъ къ познанию Премудро
сти б(о)жией путемъ прикладными. Поведаючи при
клады с(вя)тыхъ отець, почениши ѿ Адама даже и до
Мойсеѧ и людей тыхъ которыеж онъ вывелъ былъ
из Егиита. Яко много добраго и великиѧ чудеса
оучинилъ есть имъ богъ премудростию своею.
И ѿводить насъ ѿ идолопоклонениѧ поганского, и при
водить къ познанию сотворителѧ бога, презъ речи
видомые сотвореные ѿ него. Теже о похвале че
стнаго и животворѧщего кр(е)ста. О справедливости бо
жией, о великости судеб его, о различных мукахъ
людей грешныхъ. И о иныхъ многихъ дивныхъ и ве
ликихъ божиихъ щедротахъ и м(и)л(ос)тѧхъ, еже чинилъ е(сть)
избраннымъ своимъ. Такоже о извелахъ и о помъ
сте и о погибели злыхъ иже допущалъ есть на нихъ
грехъ ради ихъ, якоже чтучи всей книзе знайдеши.

Конець Предословиѧ въ книгу
Премудрости
Божией

Книга рекомая премудрость божия починается. в нейже ясне пишеть о пришествии и о вмучении господа нашего Іс Хрта. а имать в собе главъ ·ві· :-

Глава ·а· :-

О справедливости абы есмо возлюбили ея, и еѣ добродетели поискали гда бога, о духу стом, о оудалении, о насмеванию и о ропотанию :-

Любите справедливость вы иже судите землю. Смышлайте о гдѣ богу в добротѣ, и въ простости срдца согледайте его. Яко знайден бывает от тых о ниже не искушают его, и являетсѧ тымъ

Ереміи ı — о̑ниже веру имають внемъ • Превращеные убо мы
сли ѿлучають ѿбога, искушенаяже цнота наказу
еть немудрыхъ • Понеже възлобную душу невни
деть мудрость, ини пребывати будеть втеле подъ
даномъ грехомъ • Духъ убо стый наказаниа ѿ
далится ѿчеловека льстиваго, и ѿдыидеть ѿтыхъ
мыслей еже суть безъ розуму, и каранъ будеть ѿ
прихажающего беззакониа • Добротливый убо есть
духъ мудрости, и неизбавить злоречивого ѿустъ
его • Понеже лядвей его свидетель е богъ, и сер
дца его спытатель есть правый, и языка его послу
хатель • Яко духъ гдень наполнилъ е всю все
ленную, и то еже держить вси речи, умение имать
гласу • И сего ради кто глеть неправые речи немо
жется тайти, и ниже минеть его карающий судъ •
Вмышлениахъ бо грешнаго пытание будеть, и речей его
слышание прийдеть к богу, и ккаранию беззаконией
его • Понеже ухо горливое слышить вси речи
и гукъ ропътаниа небудеть съкрытъ • Сегодля
блюдитеся ѿропътаниа еже вамъ неесть помощно,
и ѿнасмеваниа воздержите языку, понеже ре тайная
Псало е — дармо непойдеть • Уста пак оныже лжуть уби

влютъ душу • Нежадайте смрти вблужении
живота вашего, иниже добывайте собѣ погибели оде
лехъ рукъ ваших • Понеже богъ смрти неучинилъ
естъ, инирадуетсѧ впогибели живыхъ • Сътво
рилъ убо естъ богъ абы были вси речи, издравые
учинилъ народы всеѧ вселенныѧ • Инесть внихъ
лекаръства загинутиѧ, ани преисподнихъ црство
естъ наземли • Праведа бо вѣчна естъ инесмерте
лна, неправдаже приводит смрть • Грешницыже
рукама исловы сохватанием добывали суть собѣ
еѧ, имнѧще ю быти приѧтелемъ збежалисѧ суть Ниже
кней • Изаветъ завещали снею, понеже смеръти
суть годни тии иниже држатсѧ смертию ∻

Глава в ∻

Мышлениѧ немилостивыхъ Жидовъ ивлѧетъ :
И осовѣте ихъ еже совещаша наГда нашего Іс
Хрта побѣдаеть ∻

Рекоша воистинну грешници мыслѧще са
ми всобѣ неправедне • Краток е исто
шностию часъ живота нашего, инесть по
легчениѧ наконци человѣка, инесть познаи

ѿнижебысмы возвратилъ ѿада пеклисподнего • Яко
изничегожъ народихомся • ипотомъ будемъ якобы
хомъ никогда небывали • Понеже дымъ ивѣтръ есть
вноздрахъ наших • ислово искрѣно къпорушению се
рца нашего • Яко загашеный попѣлъ будеть тело
наше • идуша розвѣется яко мякки воздухъ • И
полинеть живот нашъ яко следъ облаковъ • ияко
мгла роспрашится еже загнана бываеть лучами сол
нечными игорячестию его искажена • Иимя наше
запоманутие прииметь начасъ • иниктоже невоспо
мянеть надела наша • Время убо наше подобно
есть стеню преходящему • инесть навращения кон
ца нашего • яко запечатлѣнъ е иниктоже воспять на
вратится • .... Сегодя подмо ипоживаймо добрых
речей еже суть • иуживаймо створѣния якобы во
младости скоро • Виномъ драгым имастями напо
лнимося • иданеминеть насъ цвѣтъ времени сего •
Наделаймы собѣ Рожаныхъ венцевъ прежде нежели
увянуть • жадная лука данебудет нанейжебы небы
ло любоделание наше • Иниединыйже знасъ даневы
молвяется ѿпрелюбоделания нашего • накаждомъ ме
сте оставмы знамена веселия нашего • понеже то

Исаія н҃s

божиѧ :~

єсть доля наша ито є жребѣи нашъ • Иѡбидимо убогаго справедливаго, инеѡпустимъ вдовици ини ѱло ві
старому, инечтимо седины мужа лѣтнего • Не
дабудеть сила наша законъ несправедливости, понеже что є несильно, неужиточно знайдено бывае :

Сегоради ѡбыйдимо праведнаго, ико неужиточенъ
єсть намъ, ипротивенъ є деломъ нашимъ, ика
ряеть насъ грехъ ради закона, ирозъславляе наня
грехи житиѧ нашего • Кажеть иже наоуку божию
имать, исыномсѧ божиимъ называеть, ибысть на
ѡбъявление мыслеи наших • Тажекъ єсть намъ
теже икобидению, ико несрозна̑етсѧ сыными жисот
єго, ипремененны суть пути єго • Якобы безумнии поличени єсмо ѿнего, ивлюдетсѧ ѿпутеи наших
икобы ѿнечистоты • Ипредъкладае намъ послѣ
дние речи праведныхъ людеи, ихвалитсѧ иже имат
ѿца бога • Согледаймы прото єстьли суть правы
слова єго, искусмы кеи речи имають приити наке
го, иувемы что будеть послѣднее єго • Понеже
єстьли єсть сынъ божии приймет и, и избавить
єго изруку супротивников • Насилиемъ имука ми испытаемо єго, ябыхом познали почливость єго Мф кз

йиспытаймо терпенья его • Смерти найгоршей пре

Ѱло ѳ дадимъ его • Ато прийдеть иамбо изъ словъ его •

Тыето речи мыслили иблꙋдили • поневже ослепила

есть е злость ихъ • И непознали сꙋть тайны божией

йинея надеяли ѿданья правды • ининже розсꙋжовали

почливости дꙋшъ святыхъ • Яко сотворилъ

есть богъ человѣка несмертелнаго • ико ѡбразꙋ по

Быт а добия своего создалъ его • Завистиюже диявол

скою внийде смерть вовселеннꙋю • ипослѣдꙋють его

тии ѡнижe сꙋть състраны его

Глава г

Дꙋши светыхъ сꙋть оу милостиваго бога • Иѡ

мꙋкахъ различныхъ светыхъ мꙋчениковъ • Ѡ

воздании мзды людемъ злымъ • Иѡрадости

светыхъ девъственикъ

Праведныхже людей дꙋши врꙋкахъ божиихъ

сꙋть • инедоткнетсѧ ихъ мꙋка смерти •

Видели сꙋть ѿочию безꙋмныхъ людей мре

ти • инадеяхꙋсѧ ижебы мꙋчение было вы

йтие ихъ • Яйже ѿпꙋти правого ѡдошли сꙋть кпо

гыбели • Яйже есть имамъ пꙋть загинꙋтиѧ • Ѡниже

Божии

суть оупокоени, и естьли когда предъ людьми
муки терпели суть, надежа же их несмертелности пол
на е. В малых речах пострадали суть, и во
многом добре сподобени будут, понеже богъ иску
силъ их и изнашолъ е годных себе. Яко злато
в пещи огнимъ искусилъ их, и яко жертву всех со
жжения возлюбилъ е, и часомъ своимъ будет осмо
трение их. Аъстнутися будут праведници, и яко
искры межи тростиемъ летати будуть. Сватии
судити будуть народы, и владети будут надъ лю
дьми, и црьствовати будеть гдь их вовеки. Оупова
ющие нань, тогда поразумеють правду, и верниии въ мл(с)ти
его призволять ему, понеже даръ и миръ есть из
браннымъ его. Грешници же помысламъ своим
карание имети будуть, они же занедбали праведнаго:
и от гда отступили. Мудрость убо и наказание кто
заметаеть нещастливъ есть, и праздна е надежа их
и тружание безъ плоду, и неужиточна дела их. Же
ны их немудры суть, и найгоршие сынове их, про
клято семя их. Понеже щасна есть неплоднаа
и непоскверненая, и та еже непознала ложа вогрехе:
имети будет благодать оу высмотрении душъ стых

Мат. п

Исаи. н

И девъственикъ, иже не чинилъ есть руками своими

Исаи нѕ

беззаконья, и ниже помыслилъ на бога злого. Дань
убо будеть таковому избранный даръ веры, и часть
во храме божием наиприемнейшая. Добрыхъ бо
трудов прославленъ есть плодъ, и еже не отпадет
корень мудрости. Сынове же прелюбодейцевъ вза
гинутии будуть, и от злого ложа семя искоренено
будеть. Естли же пакъ долгаго живота будут, вни
что вменятся, и безчести будеть наипоследнейшая
старость их. И естли скоро изомруть, не будуть име
ти надеи, и ни вдень признания будуть имети вы
молву. Народове оубо неправии твердое суть по
гибели.

Глава д҃

Поведаеть о чистом рожении людей праведныхъ
о щастии справедливыхъ. О старости, еже есть
честна но не долговечна. О погибели нечести
выхъ, и о смерти людей праведныхъ.

Оле яко велми прекрасный есть народъ из
ясностию, несмертелная убо есть памать его,
понеже и у бога знаемъ есть и оу чело
вековъ. Внегда присный есть наследу

ють и ижадають его, иегда ѡдалится ивовеки ве
нчаный победою непоскверненыхъ боинъ мзду превы
шаеть • Многиже народъ людей неверныхъ не
будеть ужиточен, ипрелюбодеевъ щепение непустит
кореним глубоко, иниже крепкое утвержение оста
вать • Аестьлиже вълеторасляхъ начасъ помно
жатся, несиане поставени суще ветромъ порушени
будуть, иѡпреизлишнихъ ветровъ выкоренены бу
дуть • Понеже зламано будеть ветие несовершеное
иплоды ихъ непотребны икислы къядению, иникче
мужъ негодни • Изнеучтивыхъбо родителей вси
сынове ониже ся родять, сведетели суть народите
ли упытании своемъ • Праведный естьлиже оу
мреть вспокои пребудеть • Старостьубо честна есть
но недолго вечна, ини вчисле летъ многихъ • Се
дни суть смыслы человеческия, иввекъ старости
естъ животъ нескверный • Любый богу бысть во
злюбленный, ижив сый межи грешники пренесенъ
есть, иизторгненъ е абы злость ихъ неизменила
разуму его, или абы прикрытъство непрелстило ду
ши его • Обманение убо лживое затемняе добрые
речи, инеуставичность жаданиа превращаеть разум

онже есть без наказания злости. Искончаный вократце выполнил времена многая, понеже люба была богу душа его. Протож поспешил есть бог вывести его отсреды беззакония. Людиеже видящей и неразумеюще, и ниже покладающе сия в срдца своя, иже млть божия и милосердие есть на стыхъ его, и возрение на избраныя его. Се довекъже справедливый осужае несправедливыхъ живыхъ, и младость борзо исконъчаная осуждаеть долгый живот неправедного. Узрятьбо конець мудраго, и непоразумеють чтобы мыслил о немъ богъ, и чему уменшил его господь. Узрятже и погордять имъ, но поругатися будеть имъ гдь. И будуть потомъ падающие безочти, и въпоганении посреди мертвыхъ вовеки. Яко разторгнеть и на дутыхъ безгласу, и порушить е отъ удненья и, и на конець будуть опущени. И будуть рыдатися, и память и загинеть. Прийдуть увоспоминании грехов своих страшливи, и преведуть е из другое страны беззакония ихъ.

Коевр. аі
Зі. ткв

Глава е

божии :-

Оукрепленїи праведныхъ напротивꙋ мꙋчителе своимъ кажеть. О каꙗтѣ и о рыданїи позномъ мꙋчителей. О надежи нечестиваго еже есть минꙋщаѧ, О благословенїи и о похвале светыхъ божиихъ, и о погибели людей злыхъ, и о орꙋжїи г҃да нашего Іс҃ Хр҃та прийдꙋщего насꙋдъ :-

Тогда станꙋть праведнїи вовелико́й крепости, противꙋ тымъ оние же сꙋть ихъ изобижали, и о ниже брали насилиемъ роботꙋ ихъ. Видѧще же сиѧ засмꙋтѧтсѧ боѧзнию грозною, и дивитисѧ бꙋдꙋть о скоромъ пременении ненадежного спасениѧ. Глаголюще сами всобѣ, и покаѧние чинѧще, и длѧ тесноты дꙋха вздыхающе. Тии то сꙋть ихъ же есмо некогда впосмехꙋ имели, и наподобенъство рꙋганиѧ. Мы безꙋмнии, живот ихъ имели есмо задꙋровъство, и конець ихъ мнели есмо быти безочти. Се ꙗко сꙋть причтены посреди сынов божиихъ, и посреди ст҃ыхъ жребии ихъ есть. Сегоради заблꙋдили есмо ѿ пꙋтей правыхъ, и светло правды несветило намъ:

Премудрость

Йсо́лнце разуму невзошло е́сть нам, оу̏томихом
сѧ напути беззакониѧ йпогибели • Йходихомъ по
путехъ тѧжкихъ, пу́тамже гдьнѧ непознахомъ •
Что намъ помогла гордость наша, йли похвала бога
те́ства нашего что намъ придала е́сть • Всі тые
речи поминули су́ть ѧко стень, йѧко гонець скоро
преды бежай • Й ѧко лодьѧ плывущаѧ побыстрой
воде, е́йже следъ неможеть знайденъ быти єнегда
минеть, йнистежка кормы е́ѧ посреде волнъ •
Йли ѧко птица прудце летѧщаѧ повоздуху, е́йже не
знайдуетсѧ знамѧ пути где летела е̃ • Нотокмо
гукъ крилей розтегающий легкий ветръ, йрозделѧю
щий насилиемъ путѧ воздухъ • Йгибаючи крыла
ми пролетела е́сть, йпотомъ жадное знамѧ незна
йдуетсѧ пути е́ѧ • Йли ѧко стрела выстрелена
кместу примеченому, розделилсѧ воздухъ йпаки
скоросѧ згегъ, йбы небыло познано куде летить •

Тако ймы народившисѧ скоро преставлѧемъ быти
йнемогли е́смо войстинну нее́диного знамениѧ добро
Притч. аі детелей показати, новъ беззаконии нашемъ сотлели
е́смо • Таковые слова глаголали суть во аде •
тии о́нижь грешили суть • Понеже надеѧ нечсти

божиѧ :~

ваго есть ꙗкобы пылъ еже ѿветру взять бывает:
И ꙗко пена тонкаѧ еже волнами розторгнена бывае(т),
И ꙗкобы дымъ онъже ветромъ рознашаемъ есть,
И ꙗко памѧть гостѧ онже единаго днѧ прочь ѿходит.
Праведнииже вовеки живи будуть, И оу г(с)да е(сть)
мзда ихъ, и мышление ихъ оу превышнего. Се
горади приймуть цр(с)тво красоты и венець надежи изъ
руки господнѧ. Понеже десницею своею сохранит
е, и мышцею светою своею бранити будеть и(х). И
возметь оружие ꙗрость его, и оукрепить створение
къ помсте врагов свои(х). Облечетсѧ вместо
полупламшьѧ всправедливость, и вместо лебки во
зметь судъ истинный. Возметь щитъ непобеди
мый правду, и наострить немилостивый гневъ вме
сто копиѧ, и воевати будеть сним всю вселенную
противу несмысленымъ. Пойдуть просто выпу
щение молъниеи, и поминут ꙗко луче согнутые ду
ги облаковъ, и до истинного места прийдуть. И
ꙗко ѿгневу скального послан будет великии градъ:
и зардитсѧ на нихъ вода морскаѧ, и реки збегнутсѧ
твердо. Противу имъ станеть ветръ сильный,
и ꙗко вихоръ ветреный розторгнеть е. И въ опусте

ние оуведеть всю землю несправедливости и҃х, йзло
сть йзъвратить престолъ силныхъ ~

Глава ѕ҃ ~

Слова глаголеть къцарем йкъсудьямъ зем
ли, йнапоминаеть абы поискали мудрости
Понеже гдь бо грозносѧ явить тымъ судьѧ
онижє имеющє моцъ чинити справедливость
йнечинѧть ем. О премудрости онаже сама
даетсѧ тымъ кои йщуть ем ~

Ісѡ ѳ҃

Лепшаѧ є мудрость нежели сила, й мужъ
мудрый лепший есть нежели силный. Се
го ради послухайте цареве й разумейте, й на
учитесѧ судѧщиє конца земли. Наклони
те оушъю вашихъ вы еже владеете надъ множеством
й любуете собе въ полцехъ людьскыхъ. Яко да
на есть вамъ моць ѿ гда бога, й сила ѿ превышне
го. Онъже пытатисѧ будеть надела ваша, й мы
сли ваше йстѧзаеть. Понеже внегда были есте
раби цртвиѧ его несправедливе судисте, йниже со
хранисте законъ правды его, йни въ воли его ходисте
Грозно йскоро явитсѧ вамъ, яко найтвердейший

Крн гл
Зл рлі

божия :~

будет судъ стыми онiже иными владеют. Убо гомуже воистинну явлено будеть милосердие, силъ нiиже силъные муки терпети будуть. Яко не будеть приймати лица ничиегоже богъ, онъ убо е всехъ гдь. Иниже возбоитсѧ величества чиеѧ, по неже малого и великого онъ сотворилъ есть, и едина кова ему печаль о всехъ. Моцнейшимъ воистинну моцнейшее уготовано есть мучение. Сего длѧ к вамъ царие суть тые то слова моѧ, дабы сѧ есте учили мудрости и не преступовали. Кто убо стеречи будет правды, его справедливее суже ни будуть. Икои учитисѧ будуть правды, знайдуть что отвещати будуть. Пожадайтежъ про то словесъ моихъ и возлюбите и, и будете имети наказание. Ясна есть иеже никогда не увѧнеть мудрость, и просто видена бываеть отъ тыхъ онiже милуют еѧ, и знайдена бываеть отъ тыхъ онiже ищутъ еѧ. Предъ ходить тыхъ онiже жадають еѧ, я бысѧ имъ прежде указала. Кто насвитании будеть чути к ней не утрудитсѧ, понеже знайдеть еѧ я она седит удверей его. Сего ради мыслити о ней есть разумъ совершеный, и кто побдить к ней.

скоро будеть безъ боязни • Ꙗкобо годныхъ себе
обыходить глядающи, инапутехъ свои ꙗвлѧетсѧ
имъ весело • Ивовсѧкомъ премышлеваніи приидет
вострѣтеніе имъ • Початокъ бо мудрости исти
нныи, есть пожаданіе наказаниѧ • Сегодлѧ тру
жаніе о наказаніи есть любовь, илюбовь сохраненіе
закону еѧ есть • Сохраненіе же закону еѧ есть со
вершеніе нетлениѧ, нетленіе же то чинить найближ
шего къ гд҃у богу • Жадость тогда мудрости при
ведеть доцр҃ства вечнаго • Ꙗпротожъ кохаетели
сѧ въпрестолѣхъ иеъ достойности о царевє люди:
возлюбитежь мудрость абы есте цр҃твовали вовѣки:
Милуйте светло мудрости вси вы, еже есте пос
тавлены надъ людми • Чтожъ пакъ есть му
дрость или ꙗко учинена есть, исповѣм ꙗнезатаю
предвами таинъ божиихъ • Но ѿзачала нарожениѧ бу
дусѧ пытати, иположу насветле умѣніе еѧ, ине
помину правды • Инистымъ онъже завистию сѧ
казить путѧ иметн буду, понеже таковыи человек
завистивыи небудеть дольникъ мудрости • Имно
жество мудрыхъ людей, здравие есть всѧ зем
ли • Ицарь мудрыи утверженіе людеи есть •

БОЖИꙖ :~

Сегоради приймите наказание ѿ словъ моихъ, и пре
спеетъ вамъ :~

ГЛАВА З :~

Напоминаючи иныхъ къ мудрости Царь Саломон
самъ себе даетъ въ притчи место. Яко на
умоление прозбы его далъ естъ ему милости
вый богъ мудрость, и хвалить и превозносить
надо всими речи мудрость. Яиже премудрость е(сть)
светъ незаходимый и образъ бога ѿца :~

Семъ во истинну и я человекъ смертелный
подобный всемъ людемъ. И з роду земъ
скаго, с того з негоже и первый сотворенъ
естъ. И во чреве материне учинен есмъ
плоть, въ десяти месецехъ утверженъ есмъ во кр
ви из семени человечия, и с кохания сну пригожего:
И азъ народився вдыхалъ есми всех посполитый
воздухъ, и тежъ палъ есмъ на землю оучиненую.
И первый гласъ выпустилъ есми всемъ подобный
плача. Въ пеленкахъ оускормленъ есмъ, и въ пе
чалехъ великихъ. Ни единый иже з царей имелъ е(сть)
иный початокъ рожения. Единъ оубо естъ входъ.

всемъ людемъ къживоту · ровный тежеи выходъ ·
Сегоради жадалъ есмъ и данъми естъ смыслъ ·
призвалъ есмъ и не иде вмя духъ мудрости · И
предложилъ есми ю црствамъ и престоломъ · и бога
тство якобы ничтоже назвалъ есми къприровнанию
ея · Инижe прировналъ есми кней камения драга
го · понеже все злато къприровнанию мудрости е
яко песокъ дробный · и яко грязъ имено будеть сре
Нов. кп бро противу ей · Надъ здравие инадъкрасу возлю
билъ есми мудрость · и умыслилъ есми засветло
имети ю · понеже неугасимое естъ светло ея ·
Ипришли ми суть вси добрые речи посполу снею ·
и безчисленая честь руками ея · Тогодля весе
лихся вовсехъ речахъ · яко предхожашемя сия му
дрость · иневеделъ есмъ иже всехъ речей добрыхъ
она естъ мати · Еяже безольсти оучилъся
есмъ · ибезъ зависти уделяю ичти ея нескрываю:
Понеже неизмереное естъ сокровище людемъ · егоже
кои поживали суть · часть прияша ласки божией ·
идля даровъ наказания суть подволены · Мнеже
далъ естъ богъ вымолвити разумне имеле · одо
стойности тыхъ речей которыеж мне бываютъ даны

божиѧ :·

Ѧко мудрости той вожъ єсть, и мудрыхъ людей исъправоватєль. Въ рукахъ убо єго єсмо и мы и слова наша и всѧ мудрость, и дѣлъ умениѧ на казание. Понеже онъ далъ ми тыхъ речей умение правое, ябыхъ познал сложение всєѧ вселенныѧ, и моци живеловъ. Початокъ и конець и середокъ, часовъ пременение, и сконание временъ. Движание рочное, и справование звездъ, прироження скотинъ, и гневъ зверей. Силу ветровъ и мышлениѧ людскаѧ, розделы древъ и моць кореньѧ: и всѧкии речи сокрытые и неѧвленые познал єсми: Понеже всехъ речей учитель научила мѧ єсть мудрость. Єсть бо войстинну в ней духъ разумности, святый, єдиный, разъличный, домыслъный, смиреный, вымоленый, прудкии, нескверный, истиный, сладъкии, любезный, добрый, онже никому небранить добре чинити, веселый, добротливый, крепкии, певный, совершеный, имеющии всю силу всѧ прозираѧ, и онъ же приємлеть всѧ духи разумныѧ, чистый, ясный. Понеже надъ вси речи движущи єсѧ прудшаѧ єсть мудрость. Досѧгаєть всю да чистоты ради своєѧ, пара убо єсть силы божией

и есть якобы некое плынутие ясности вседержителя бога чистое, и сего для ничтоже нечистого донее невнийдет. Понеже есть блистание светлости вечное, и зерцало непосквереного величествия божия, и образ добродетели его. И суще едина вси речи может, и сама в собе пребывающи вси речи обновляет. И по народех переноситься в души святых, друзи божие и пророки чинит. Жадиного воистинну не милует богъ, токмо того, иже с мудростию пребывает. Естъ убо она краснейшая нежели солнце, и над вси сложения звездъ къ свету прировнана, знайдена бывает перъвшая. Тоиже после дует нощь, и мудрости непремогает злость :~

ГЛАВА и :~

О мудрости, она же моцне и сладце складает вси речи, ихже пожадати имамы. Понеже от нея приходить все доброе :~

Досягает от конца даже и до конца сильне мудрость, и справует вси речи сладце: Тую возлюбих, и поисках ея от младости моея. И согледах того, яко бых узял ю собе за невесту, и любезник бых красы ея: Доброту ея превозносит тон, иже имат совокупление з богом, но и всехъ

БОЖИЯ :~

речей г(оспо)дь возлюбилъ е(сть) ю • Научае бо наказанию б(о)жию
и избирае дела его, Е(с)ли богатество жадано бывае во
животе, что е(сть) богатшего на мудрость, Она бо чинит все ре
чи, И е(с)ли смыслъ что чинит, кто е(сть) болший ты речей
еже сут нетокмо ли она мастер • Я ще ли кто любит
правду, и дела ея великую имут силу • Чувствия
бо и мудрости учит и правды и силы, над сиже пожи
точнейшего несть в животе людем • Естьли же множе
ства науки жадаеши, минулые речи весть, и о прийду
щих ся домышляе • Умеет хитрости слов и отповеди
в гаданиях, знамения и чудеса знае преды нежьли ся
станут, и пригоды часов и веков • Сего для умы
слил есми привести ю к собе на пирование, знаю иже
поделится со мною добрыми речами, и будет розмолв
ление мышления и тошности моея • Буду имети ея
ради славу к полком и честь пред старейшими • Сый
младый, смышленый знайден буду в суду, и пред
лицем сильных дивный буду, и обличия князей почу
дят ми ся • Молчащего мя пождут и глющего мене по
гледят, и молвящему мне велия руце возложат на у
ста своя • И к тому буду имети ея ради несмртель
ность, и память вечную будущим по мне оставлю •

справовати начну людей, и народы будуть мне под
даны. Возбоятся мене слышаще о мне царие гроз
нии, и в омножестве видетися буду добръ и на бойне
силенъ. Вхожая до дому моего отпочивати буду
съ мудростию. Не имать убо тошности товаришъ
ство ея, и ни горкости кто пребываеть с нею, но ве
селие и радость. Тые речи мыслихъ в собе воспо
миная в сердци моемъ, яко несмертелна есть вмы
шлении мудрость. И в приязни ея есть кохание
доброе, и в делехъ руку ея почесность безнедостат
ку. И в гаданий молвения оной есть мудрость:
и слава в посполитовании словъ ея. Объхожалъ
есми гледаючи, дабыхъ ю к собе принялъ. Но
былъ есми детищь домыслъный, и дания ми есть
душа добрая. И негда быхъ боле лепший, при
йдохъ к телу непоскверненому. И якоже познахъ
иже иначей не можеть быти воздержанливый, едино
естъ ли же бы богъ далъ. И то теже была мудрость
г Цр г знати чий есть то даръ. Приступилъ есми къ
господу богу и помолихся ему, и рекохъ со всего
сердца моего.

ГЛАВА Ѳ.

божиа :~

Молитва Царя Саломона еже молился есть
къ г҃ду богу абы ему далъ мудрость • О ней
же глаголетъ иже никто ея неможеть имети
естъли ему небудетъ дана ѿ ма҃тнеаго бога :~

Боже отець моих, и господи милосердия
еже еси сотворил вси речи словомъ тво
имъ • И мудростию твоею поставилъ
еси человека, абы обладал створениемъ
еже ѿ тебе сотворено естъ • Дабы исправовал
всю вселенную воистинне и во справедливости, и во
правоте ср҃дца судъ дабы судилъ • Дайми прес
тола твоего предстоителницу мудрость, и незаверзи
мене ѿ рабовъ твоихъ • Яко рабъ твои есмъ азъ
и сынъ рабыня твоея, человекъ недуживыи и кратка
го времени, и малыи къ разумению судовъ и правовъ:
Будетли же кто совершеныи посреди сыновъ люд
скихъ, о дыйдетли ѿ него мудрость твоя въ ничто
вменится • Но ты избрал мя еси въ царя место лю
демъ твоимъ, и въ судии место сыновъ и дщерей
твоихъ • И повелелъ ми еси съоружити храмъ на
горе светой твоей, и во граде жилища твоего олъ

Ѱ҃ло рѕі

а҃ Пар ки
в҃ Пар а҃

тарь· Уподобление храму твоего светого, еже
учинилъ еси отначала, и стобою е мудрость твоя
онаже знаеть дела твоя· И онаже притобе была
внегда твориалъ еси всю вселенную, и знала чтося
любить очима твойма, и что есть истинного въ
заповедехъ твоихъ· Пошли ея снебесе светого
своего, одъпрестола величества твоего· Да
пребудеть сомною ипотрудится сомною, дондеже
познаю что есть приятно тобе· Знаеть убо она
вси речи и разумееть, и проведеть мене вделехъ мо
их трезвливе, и соблюдеть мене силою своею· И бу
дуть приятна дела моя, и справовати буду люди
твоя справедливе, и буду годенъ престола отца мо
его· Кто убо отлюдей познати будеть мощи советъ
божии, или кто будеть мощи мыслити что хощеть
богъ· Понеже мышления людскаи суть страшли
ва, и неправы суть домыслове наши· Тело бо еже
ся казить обтяжаеть душу, и земельное житие
снижаеть смыслъ сего онъже многая премышля
еть· И неборзо ся домышляемъ тыхъ речей еже на
земли суть, и еже коосмотрению суть знайдуемо
сотружанием· Некоторые же внебесехъ суть кто е

БОЖИЯ :~

спостигнеть • И смыслъ твой кто извѣсть ащели же токмо ты гдн даси кому мудрть, и пошлеши духа твоего стго з высокости • Да исправлены будуть стези живущих на земли, и еже люба суть тобѣ да научатся людие • Понеже мудрстию уздравле и суть еси, они же любиша ся тобѣ господи ѿ зачала :~

Ѱло оа

Ѱло рі

ГЛАВА і :~

Хвалится мудрсть яко стыхъ соблюла есть Адама Ноя Авраама Исаака Иакова Иосифа Моисея, даже до изъведения сынов Израилевыхъ из неволи египетское • И о избавлении стыхъ божиихъ из руку мучителей ихъ :~

Сия мудрость того оный же первый сотворен есть ѿ бога отець всем вселенным, внегда самъ был создан сохранила и есть и вывела и из греха его • И изведе и ѿ персти земли, и дала ему силу владети всеми речами • Ѿ сея мудрости внегда есть ѿступилъ неправедный во гневе своемъ, и гневомъ убийства братолюбие загинуло есть • Для коегоже греха

Быт а

Быт д

Премꙋдрость ·еı·

Быт ·е· егда потопъ загꙋбилъ есть землю, паки оуздравила
мꙋдрсть оуничиженымъ древомъ праведнаго Ноа испра
вꙋющи · Сия изъприизволении гордости внегда по
встали народы, видела есть справедливаго и сохра
нила и безъ жалобы богꙋ, и въсынехъ милосердие сил
наго соблюла · Она праведнаго внегда пропадали
живи сꙋще грешници избавила втекающего, внегда
стꙋпилъ есть снебеси огнь напять местъ, ихъ
же насведение беззакония кꙋрится даже и доднесь пꙋ
стая земля, и часомъ певнымъ древа имеющие плодъ
И напаметь неверꙋющеи дꙋши стоить стопъ со
ляни · Понеже престꙋпници мꙋдрости нетолько втое
впали сꙋть дабы незнали добра, но и безꙋмия свое
го оставили сꙋть память людемъ, ябы втыхъ ре
чахъ вкоихъ сꙋть грешили таитися немогли · Мꙋ
дростьже техъ кои хранять ея избавляе отболести:
Быт ·ки· Сия воистиннꙋ мꙋдрость бежащего отгневꙋ братова
праведнаго провела его попꙋтехъ правыхъ и явила емꙋ
цртвие бжие · И дала емꙋ оумение светыхъ, по
чтила и вотрꙋдехъ его, и доконала трꙋжания его ·
При изменене неверныхъ была снимъ, и почесливаго оу
чинила есть его · Сохранила и отврагобъ его, и от

прелщающий и оградила его. Ибо и силный дала ему дабы победилъ, и познал иже силнейши естъ всехъ мудрость. Сия проданого праведнаго не опустила естъ, но от грешныхъ избавила его. И ступила с нимъ даже доммы, и во оковахъ не опустила его. Покуле жь бы не принесла ему жезла царства, и силы противу тымъ, они же его изобижали. И лгарей явила техъ, они же его змазавши обжаловали, и дала ему ясность вечную. Сия людей праведныхъ и родъ святый без жалобы избавила, от народовъ, они же утискали суть их. Вошла естъ в душу раба божия, и съпротивилъся царемъ грознымъ в чудесехъ и в дивехъ. И навратила праведныхъ мзду роботъ ихъ, и вывела е по пути дивномъ. И была имъ в место охлажения водни, и в место светла звездъ в нощи. И превела е скрозе море чермное: и провела е скрозе воду великую. Врагиже ихъ потопила естъ в мори, и из глубины дна морьскаго вывела е. Сего ради праведнии побрали суть користи грешныхъ, и пели суть господи имени твоему святому: и победную руку твою хвалили суть вкупе. Поне же мудрость отверзла естъ оуста немыхъ, и язы

Быт. лз

Исхо. а

Исхо. лз

кы немолвеныхъ оучинила есть моленыя ~

Глава ӑі ~

Поведаеть яко великие чудеса сотворилъ есть гдь богъ вземли египетской месть ѿдаючи имъ о великой силе божиеи, и омилосердии его ~

Оспревила мудрость дела ихъ рукою пророка стго, путь шествовахуть попустыни гдеже предътымъ нежили суть людие, и на местехъ пустыхъ чиниша станы. Стали суть противу врагомъ своимъ и помстилися надними. Жаждущие вопияли ктобе, и дана есть имъ вода ѿскалы превысокое, и насытили жаждю ѿкамени твердаго. Коея ради речи муки терпели суть врази ихъ дла недостатку питиа своего, и ониxъ егда имели суть множество сынове Израилеви веселилися ѿнихъ, и негда ихъ неимели добро ся имъ стало. Понеже воистинну вьместо источника вечное реки, человечью кровь далъ еси неправеднымъ. Внегда уже убывало оувыдавании детищей коубиению, далъ имъ многую воду ненадежне и сивъ жаждею, еже тогда была, якы еси свои

Исхо ӑі

божия :~

посмишилъ и врагы ихъ потопилъ • Понеже внегда искушени быша, и возмилосердием твоимъ наказание приимаша, познали же суть яко изъ гневом осуждени грешници муки потерпеша • Тыхъ яко отець воистинну напоминаючи искусилъ еси, оныхъ же яко грозный царь испытая потопилъ еси, сущие бо притомъ месте и несущие едностайно мучени бываху: двомкая убо ихъ имала тошность, и воздыхание во споминании минулыхъ речей • Внегда бо услыша ли яко имъ мукъ ради ихъ добрея деетъ, помнили суть нагда дивующеся даже доконца исходу • Кому убо у неправомъ толковании поверженому посмевалися суть, тому наконци пригоды дивилися • Не потому праведнымъ чиная, мыслей для ихъ неразумныхъ пришли суть безаконня их • Понеже некои отнихъ блудящие хвалили вместо бога немыи гады, и звери празный • Послалъ еси межи ихъ множество зверей немыхъ напомсту, Абы ведали иже чимъ съгрешитъ человекъ тымъ и мученъ будетъ • Яко небыла естъ немощна всемогущая рука твоя гдин, онаже сотворила всю вселенную зречи невиданое • Послати нанихъ множество недведей, или лютие львы

Или незнаемые игневу полные звери, или пару огнивую дыхающую, или дымныи смрадъ выдавающие: или грозные искри изъ очию испущающие. Ихъже нетокмо изъва могла есть ихъ погубити, но и возрение боязнию уморити. Но и безъ сихъ единымъ духомъ могли побиены быти, противность терпели отделъ своихъ, и роспрашени духомъ силы твоея: Яко вси речи, въмере, въчисле, и въвазе учинилъ еси. Великоможие убо при тобе самомъ пребываеть всегда, и силе мышци твоея кто противится Понеже яко язычекъ уваги тако есть предъ тобою вся вселенная, и яко кропля росы предъ свитаниемъ еже на землю падеть. Помилуешь всехъ яко все можешъ, и презираешъ грехи людъския покаяния ради ихъ. Любишъ воистинну вси речи еже суть и ничтоже имаши в ненависти тыхъ речей еже сотворилъ еси, и ниже что ненавидяи создалъ еси или учинилъ. Сего ради и якобы могло что остати яще бы ты нехотелъ, или что от тебе позвано есть я бы было сохранено. Но отпустиши всемъ понеже твои суть господи еже милуеши души :~

Глава ВІ

БОЖИЯ :~

О сладкости божиеи, онъже напоминаеть и ка
раеть людеи грешныхъ, и даеть имъ место къ
покаянию. О смирении суду г҃ьня, и яко
часом научения дела бываютъ добрыи карани :~

Яко добрыи и яко сладкии духъ твои го
споди вовсехъ. Сегоради тыхъ ониже
блудять странами караеши, и отгреховъ
имиже грешать отводиши, дабы оставив
ши безаконие веровали в тя г҃и. Понеже они ста
рии жители наземли твоеи святои, ихъже грозою
выгналъ еси ненавидя. Яко мерзкая пред тобою
дела чиняху вглехъ и въжертвахъ неправедныхъ.
И сыновъ своихъ убиици немилостивии, жруще чре
ва людьская и пиюще кровь. Родителе и розмножи
теле душъ безпомощи, погубити восхотелъ еси от
среды таины твоея руками отецъ нашихъ. Абы
годное приняли пришествие рабовъ божиихъ, еже тобе
есть совсехъ возлюбленная земля. Нои ты къ
якожето людемъ отпустилъ еси, и послалъ еси
предходящие войска твоего шершне, абы ихъ поля
лу выпленили. Непрото иже бы не былъ еси сильныи

собрани подати грешныхъ праведнымъ, или зверемъ
дивимъ, или словомъ жесткимъ всехъ вкупе по
губити. Но странами судяи давалъ еси место
къпокаянию, ведяи иже злобивыи естъ народъ ихъ
и природеная злость ихъ, и не могло изменено быти мы
шление ихъ вовеки. Семя бо ихъ злоречено было
изначала, и не боялся никого отпущение давалъ еси
грехомъ ихъ. Кто убо речеть тобе что еси учинилъ:
или кто станетъ противу суду твоему. Или кто
предлице твое прийдеть ябы помстилъ злыхъ людеи:
Или кто тобе будеть имети зазло естъ лиже загиб
нуть народы еже ты сотворилъ еси. Несть убо
иного бога единыи ты иже печаль имаши о всехъ.
Дабы явилъ яко не судишь неправедне, ани царь
ани мучитель не будется пытати предлицемъ твоимъ
о тыхъ коихъ ты погубилъ. Про то понеже спра
ведливъ еси, вси речи справедливе чинишь. То
го теже онъже неимать каранъ быти потопляеши,
и чуждимъ чинишь от силы твоея. Сила убо твоя
начало есть справедливости, и про то иже еси господь
всехъ всемъ отпустити хощешь. Силу твою
воистинну являеши тыхъ ради оныхже неверять иже

бы былъ вокрепости совершеный, и техъ оние же незнают тебе восмелости преносишъ • Ты же гдь силамъ смирениемъ судишъ, и з великою почливостию справуеши насъ, имаши убо силу егда хощеши • Но училъ еси люди твое таковыми делы, иже имають быти справедливи и милосерди • И доброе надежи учинилъ еси сыны твоя, понеже судячи даеши место къ покаянию грехов • Есть ли же враги рабовъ твоихъ w дание смерти с тако великою тихостию мучилъ, и избавилъ еси давая часъ и место в немже моглися пременити w злости • С якоюже пилностию судиши сыны твоя, ихъже wцемъ клятвы и завещания далъ еси добрыхъ wбещаний • Сего ради внегда даеши намъ наказание, враги наша различне мучишъ, яко бы есмо добродетель твою судяще памятовали, и внегда быхом мы суждени были да бы уповали на милосердие твое • Протожъ и тымъ оние же в животе своемъ безумне и неправедне жили, тыми речами имиже они моляхуся далъ еси имъ наиболшие муки • На пути убо блудномъ долго блудили суть, имеюще быти боги тые речи еже межи зверями суть непотребни, wбы

чаемъ детей неразумныхъ жили суть. И протожъ имъ яко детемъ неразумным впосмехъ судъ далъ еси. Койже отпосмеванию и откаранию несуть полепшилися, сии годный божии судъ искусили суть. Втыхъ убо речахъ еже терпели нетерпеливее имели: и терпляще е гневалися. Теми речами ихъже имели вбога место внегда были загублени, видяще того егоже негды запиралися знати правого бога познали. Сегодля и конець погибели их прийдеть нань.

ГЛАВА ГІ

О идоло поклонении. О познании господа бога сотворителя через речи сотворенные от него. И о поругании тех оних же кланяютеся идолом.

Суетни воистинну суть вси людие, вниже есть ли несть науки божией. И от тех речей еже суть зримы быти добры, немогли познати того онъже есть. Ани надела гледяще познали ктобы былъ створитель. Но или огнь, или духъ, или бурьный воздухъ, или округлость звездъ, или множество водъ, или солнце и месець справователе вселенныя, богы мнели

божиꙗ :~

сѹть быти • Вънихъжето красе нохлющесѧ забогы
е имели сѹть • дабѣдѧть иже многымъ более гдь и
краснейшии естъ • Красы бо ѹчинитель сиѧ всѧ
сотворилъ естъ • Ащелиже дивилисѧ сѹть си
ле иделом речей створеныхъ • ѿтоле познати могли
иже силнейшии естъ тои онже тые речи сотворилъ е
Понеже одъвеликости красы створениѧ • ꙗсне можетъ
познанъ быти створитель ихъ • Ноеще втыхъ мен
шаѧ естъ жалоба • понеже тые снать блѹдѧть ищѹ
ще бога ихотѧще знайти его • Ивойстиннѹ внегда
содели его пребираютсѧ ипытаютсѧ • изаправое има
ютъ иже добры сѹть тые речи ихъже видѧть • Но
теже итымъ неймать быти ѿпѹщено • понеже та
ко много могли познати иже сѹть вси речи насвете
прогледали • и ꙗко гда того света простее незнашли
сѹть • Нещаснийже сѹть ипосреди мертвыми на
дежа ихъ • ониже называли сѹть богомъ дело рѹкъ
человеческыхъ • Злато исребро мастеръствомъ вы
мышленое • иѹподобление зверей • или камень неѹжи
точный дело рѹки старое • Или естъ лижебы неко
торый мастеръ дойлидъ • влесе древо ровное вытѧвъ
истого древа злѹпилъбы вежливе всю корѹ • Ире Исли ѧ

жесла своего пожиеля съпилностию ѹчинит сосу потребныи къ надобию живота, остан҄ькиже дела того пожиелеть къварению потравъ. И останокъ того иже несть къ жадному пожитку потребно, древо криво и сукова полно, выдолбеть пильне въгулни своеи. И ѹмением мастеръства своего ѹподобъление ѹчинить ему, и приравнаеть его къ образу человечьему или къ некоему ѿ зверь. И тое жь приравнаеть помазавъ червеною краскою и очермнить фарбою блескъ его, и всякую сказу на немъ замажеть: И ѹчинить ему годное жилище, и на стене поставить и, и ѹкрепить железомъ абы не ѹпалъ прозираа ему

Бесть ѹбо иже самъ собе неможеть помощи, кумиръ бо есть и потребуеть помощи. И о имении своемъ и о детехъ своихъ и о свадбе с любъчинам пытаеться: не стыдится глаголати с тымъ онъже есть безъдуши. И здравия жадаеть воистинну ѿ того онъже немощенъ есть, и живота просить ѿ мертваго, и помощи ѿ непотребнаго. И проведения пути жадаеть онъже ходити неможеть, и о добызании и о делехъ и о всихъ речехъ пригодахъ просить ѿ того онъже самъ во всехъ речахъ неѹжиточенъ есть:

Божиѧ :-

Глава ді :-

Похвала с҃тго ижывоначалнаго кр҃та выписыса
єтса, Теже опроклятии идоло поклонения,
И облагословении того имъжеса деєть справед
ливость • И озлоречении кумировъ, И ѧко поча
лоса єсть идоло покланение, О жертвахъ идо
лскихъ, И о иныхъ гресехъ наследующии є :-

Якоже И иный хотяи плавати поморю, ипо
великихъ волнахъ починая путь чинити:
лежали тое древо єже несеть єго несилнейшеє
древо призываєть • Тое убо жадость
добываниа вымыслила єсть, имастеръ своєю му
дростию уделалъ • Твоеже боже отче осмотре
ние отпочатку еси речи справуе, понеже далъ єси
поморю путь • И посреди волнами ѧвилъ єси сте
зю крепкую, ѧко моцный єсь совсехъ речей избави
ти, Ѧбы пакъ некто ибезъ лодии пустилса наморе:

Но дабы небыли празны дела мудрости твоєѧ,
сего ради ималому древу своєрають люди живот
свои • И плавающие поморю лодьєю избавлени бывают
но и отзачала внегда тонули суть гордии волотове:

Исхо ді

Надежа всем вселенныя кълодьи прибегающе остави
да есть свету семя рожения. Сияжь лодья ру
кою твоею справована была. Благославено есть
воистинну древо имжеся деєть справедливость. дре
вопакъ снегоже рукою уделан бывает кумиръ зло
речено есть и той кумиръ и онъиже учинил есть и
онъ убо понеже уделалъ есть. тойже кумиръ су
щи тленен богомъ названъ есть. Теже омеръ
зкости есть въбога беззаконникъ и беззаконие его.
понеже итое что учинено есть. стымъ кто е чинил
муки терпети будуть. Сегоради инакумиры по
ганские небудеть возрения. понеже створению бож
ему ененависть оучинены суть. И найскушение
душамъ людскимъ. и въместо лапицы ногъ даны
суть немудрымъ людем. Початокъ убо прелюбо
деяния есть вымышление кумировъ. изнайдение
ихъ сътление живота есть. Понеже небыли сут
отзачала. инниже будуть вовеки. Празнота убо
людская вымыслила сия навсю вселенную. итого
для краткокъ ихъ конець знайдуется. Тажъкою
убо болестию отець жалея скоро оумерлаго сына.
учинилъ собе уподобление. Итого онъже тогда

БОЖИИ :~

ико человек умерлъ был, нынѣ ико бога чтити почал
и установил межи рабы своими жертвы и приношения
и потомъ подъ часомъ егда розъмножался злый
обычай. Сей блудъ икобы законъ сохраненъ е:
и наповѣление мучителей хвалили суть кумиры.
И тыи коихъже ивне чтити люде немогли понеже дале
ко беша, уподобление ихъ здалека принесши, икое
уподобление царево егоже хвалити хотели учинили,
абы того онъже прийхъ не был, икобы былого чти
ли своею пилностию. И принесла есть мастерова
пилность и тыхъ кои незнали къпоклонению техъ ку
миров. Понеже мастеръ хотячися болѣе полю
бити тому онъже нанялъ есть его, уделал тым
лѣпшее уподобление ремесломъ своимъ. Иноже
ствоже людей отведеся красотою дела его. Той
онъже предъ часомъ ико человѣкъ чтенъ былъ,
потом за бога имели суть его. И тое было е живота
людьского прелыщение, понеже люди и или жаданием
своимъ или царемъ служаще, непосполитое имя
въскладали суть камению или древу. И не было
имъ досыть иже суть блудили при умении божием
нокотому живущие великой брани неумения, и тако

великое злое миромъ называли суть. Или сынцы свом кумиромъ жруще, или тайнꙗ жертвы чинꙗще, или бдениꙗ полнаꙗ безумиꙗ имеюще. Ани жития и ни понимание чистое соблюдают, но единъ другаго завистию убиваеть, или прелюбодеяниемъ засмущае. И веси речи смешаны суть, Крови пролитие, Татьба, Лесть, Тление, Неверность, Непокой, Криво присꙗжъство, Розбой, Добродетелей божиих запамꙗтание, Души поскверние, Прироженꙗ пременение, Свадебъ неустаничность, Нерꙗдъ любодеꙗниꙗ и нестыдливости. Мерзкыхъ воистинну кумировъ мольба всего злого причина есть и начало и конець. Або внегда веселꙗтсꙗ блазнꙗть, или прорекують лживые речи, или живуть неправедне, или криво присꙗгают скоро. Внегдабо надежу имут во идолех, они же безъразуму и безъдуши суть, зле присꙗгающе не мнꙗть собе тымъ ущетити. Сего ради обое злое нанихъ годне прийдеть, яко зле суть измышлꙗли о бозе, идоломъ служаще, и криво присꙗгали идолы своими потоплꙗюще правду. Присꙗгающих убо не есть добродетель, грешныхже месть всегда ходить по безаконии неправедныхъ.

Божия :~

Глава еі :~

Гласъ людеи верующихъ въ гда бога, ихвалящих милосердие его. Іяко далъ естъ имъ познати себе, икумиромъ непоклонятися. Ивелить казити идолы ипоругатися идолохвалителемъ :~

Тыже гди боже нашъ сладокъ иправеденъ еси, долготерпеливъ имногою милостию твоею справуеши вся. Аще убо согрешимъ предъ тобою твои есмо, знающе величесть твою, ащели же несогрешим есмы яко у тебе есмо сочтени. Знати убо тебе совершеная воистинну правда естъ, иведети праведу исилу твою корень несмертелности естъ. Іяко неубведо насъ въблудъ людского злого мастерства вымышление: иниже стень малеваниия. Праця безъ ужитку, икумиръ малеваныи различными красками. Егоже поглядение даеть безумному жадость, илюбить мертваго кумира образъ безъ души. Любители злыхъ речеи годни суть смерти, оныже надежу имуть въ тыхъ идолехъ иделающии ихъ имилующии е ікланяющиися имъ. Неигорнъчаръ сътружаниемъ гне

тетъ мяккую глину слепляет къпожитку нашему
всякий сосудъ, истоеже глины чинить сосуды чи
стыя еже купотребе суть, теже исосуды темъ
противныя. Сихъже сосудовъ коя есть потре
ба розсудитель есть горнъчаръ, испразною суетою
бога лепить той онъже мало прежде изъземли учинен
бысть. Ипомаломъ времени обращается втожъ
счегоже былъ созданъ, упоманеный здолгу души
юже имелъ есть. Ноитому печаль есть непро
то иже тружаетися, инитогодля иже кратокъ есть
животъ его. Але гадается зъзлатники исребрениками
но имеденаревъ наследуеть, ихвалу предлагает иже
речи непотребные чинит. Понеже попелъ есть сер
це его, иземля даремная надежа его, игоршии неже
ли блато животъ его. Яко непозналъ того онъже
створилъ есть его, иоже вдохнулъ есть душу
внего, той создалъ и ивъдунулъ внего духа живо
тнаго. Ноимели они игру быти животъ нашъ,
ипребывание живота ижебы было учинено для изы
ску, аижебы мели всякимъ обычаемъ теже изълым
добывати. Той воистину весть яко паче всехъ
согрешилъ есть, онъже изъземельное речи утлые

божии :~

сосуды иритовины чинить • Всибо безумнии ине
прасанеин, велми горди суть души своея, врагы
людей твоих иганящие е • Яко вся идолы поган
скыя боги мнели суть, имъже иниочи суть къви
дению, ини ноздре къприйманию ветра, ини оуши
кослышанию, ини персты рукъ кдотыканию, теже
иноги ихъ ленивеи къхожению • Человекъ убо оу
делалъ естъ е, ионъже духа оузычилъ естъ сей
укрепилъ е • Ниединый убо человекъ можеть со
бе ровнаго учинити бога, понеже смертелный естъ:
мертваго чинить руками нечестивыми • Лепший
войстинну естъ той онъже чинить нежели кумиръ
егоже чтить, сейубо живъ былъ сын мертвенъ, ку
миры же нигда небыли живи • Но ископомъ суе
тнымъ кланяютсе, неразумное убо створение при
ложеное клюдемъ горшее ихъ естъ • Ниже возре
нием что добраго натехъ скотехъ можеть кто со
гледати, итако загнали хвалу божию иблагославе
ние его ~

ГЛАВА ѕі ~

О справедливости божией онъже судить грешъ
ныхъ имилуеть праведныхъ • О помсте еже

ѱло ргі
ѱло рл

допѹщаетъ господь богъ набезаконники • Ико
людемъ далъ е҃ манну хлебъ аггельскыи :~

Сихъ ради речей итымъ подобныхъ, годным
потерпели суть муки, иѿ множества зве
рей погублени суть • Техъжедля мукъ
добре исправилъ еси люди твоя, имъже
далъ еси жадость коханиѧ ихъ новыи смакъ пищу
уготовалъ имъ ирябки • Дабы тыи оныже жа
дали суть пищи, для техъ речей еже указаны ипо
сланы имъ суть, теже иѿпотребное жадости ѿвра
тилися • Оныже убогими въкраткомъ времени у
чинении, новое покусиша пищи • Иусилоубо имъ
безъ вымолвы прийти загинутие, оныже чинѧху
немилосердие • Темъже толико показати, яко
вразни и погублѧхуся • Инегда пришолъ нанихъ
лютыи гневъ зверей, припаднием превращеныхъ гадовъ
умираху • Ноневовеки пребываетъ гневъ твои г҃и:
къполепшению бо вчасе маломъ засмущени суть •
Знамя имеюще спасения, навоспоминание запове
дей закона твоего • Ктоубо навратилься есть, не
тымъ еже видялъ уздравленъ былъ, нотобою г҃и

Чис҃ ка

спасителю всехъ • Втомъ явилъ єси врагомъ
нашимъ, яко ты єси богъ избавляя ѿвсего злого :
Оныхъже щипание мухъ икобылокъ погубило єстъ
инезнайдено здравие души ихъ • Яко годни были
ябы ѿтаковыхъ речей загинули, сынобъже твоихъ
ини змиєи ядовитыхъ непремогоша зубове, поневаже
милосердие твое приспевши оуздравовало ихъ •
Впамятибо словъ твоихъ карани бывали, искоро оу
здравлеми, дабы неупадши вглубокое запоманy
тие инемоглиб принати твоея помощи • Понеже
ани трава ани фластръ уздравовалъ єстъ ихъ, но
слово твое гдин еже оуздравляєть вси речи • Ты
єси воистинну гдь иже имаши силу надъ смертию
инадъ животомъ, инизводишъ даже доврат смер
ти ипаки возводишъ • Человекъже убиваєть зло
стию душу свою, иенегда изыйдеть духъ ненавра
титсѧ, иниже паки ввести возможет душу еже взя
та є ѿнего, иѿруки твоея немощно єстъ убежати
Нехотящиеже тебе знати грешници силою мышцє
твоея показнены суть, новыми водами иградомъ
идождемъ противности терпели суть, иѿогня по
жжени • Тоубо дивно было вводе еже вси речи га

Исхо и

а Цр в
Товід г

Исхо д

сить огнь боже горелъ е, иако мстилъ естъ на земи всеминней праведныхъ. Некоихъ убо часовъ укрощенъ бяще огнь, дабы непопалилъ техъ зверий еже кневернымъ посланы суть, но абы они сами видяще познали иже судомъ божиимъ терпели засмущение:

Исхо ѳі — И некоего времени огнь уводе надъ моць горелъ везде, абы нечтивыи земли народъ выпалилъ.

Исхо зі — Въ

Псало оз — место тыхъ речей аггельскою пищею кормилъ еси

Иоан ѕ — людей твои, и уготованный хлебъ снебеси давалъ еси имъ безтружания, онже имеяше всобе всякое кохание и всякого укушения сладъкость. Богатеств убо твое и сладкость твою, еже късыномъ имаши явилъ еси, и прилежащее единому каждому къхотению его, якоубо хотяше имети тако обращашеся ему. Снегъже иледъ терпели суть игорячесть огня и несотлели, дабы познали яко плоды вражие попалилъ огнь горячии, градобитиемъ и дождемъ соблистаниемъ. И тое теже опять абы ся кормили праведнии, и огнь такъже своея моци запомянулъ. Сътворение оубо тобе сътворителеви поработаеть, розгорается къмука неправедныхъ: и алегчейшии бываеть къдобродетели техъ онижеоу

повлють на тѧ • Сегоради тогда все речи суще переменены, мати твоей всѧ речен сохранителци порaботали к боли и • Понеже тебе жадали дабы познали сынове твои ихъже возлюбилъ еси гдии, ѧко не плоды нарожeныѥ питають людеи, но слово твое гди хранит тыхъ оние же вероваху втѧ • Ѡтобо ѿ огнѧ немогло спалено быти, скоро ѿ малого луча солнечнаго росплывашесѧ • Дабы ѧвно было всемъ • ѧко мусить предойти солнъце къ благославению твоему, и на ȣсходъ солнъца к тобѣ сѧ молити • Неȣдѧчного бо надежа ѧкобы зимнии ледъ изгынеть • И изъгмызить ѧко вода непотрѣбнаѧ :~

Глава ӡі :~

Поведаеть о великости судовъ божиихъ, онъже разноличными и дивными муками, караеть людеи грешныхъ на семъ свете :~

Велицы воистинну суть суды твоѧ гди и неизреченнаѧ слова твоѧ, сего ради ненаказанные души блудили суть • Понеже всовет истиненъ положиша грешници ѧко владети имъ моцн надродомъ свѧтымъ • Око

Исхо ї

вами темностию и долъгою нощию суть связаны. заверени суще под стрехами, стекающе вечному прозре нию сподобившеся. И негда мнятся таити въ темныхъ греехъ, темнаго запомянутия прикритием розогнани суть боящеся грозне, и звеликимъ дивованиемъ засмущени. Понеже а ни тая яма еже ихъ содержала безъ страху соблюдаше е, яко гукъ сту пующии смущаше ихъ, и лица смутная явлающе ся грозу имъ дѣяху. И огнь воистинну никакою силою неможаше имъ светла дати, и ниблескъ звездъ небесныхъ могаъ естъ осветити нощъ тую грозную. Являшеся же имъ наглыи огонь страху полныи, и боязнию поражени суще того лица егоже невидали, надевахуся горшия речи быти нежели тые еже видеша. И чародейнаго умения приложены бы ли посмеванья, и слава мудрости наказание с срамо чениемъ. Яко тии они же слюбовали загнати бо язнь и смутокъ от души недужливое, сии сами спо смехомъ полни суще страху немощни были. По неже ачьколве ихъ жадиное прокази немучили, но енегда и дмаху звериѣ згромотомъ, и гадовѣ сипени емъ, деижущеся и трясущеся погибаху. Гла

БОЖИЯ :~

голюще невидети воздуха, ѿнегоже никто оубежа
ти неможеть жадиным обычаемъ • Часто оубо
прεходять злые речи, внегда грызеть сведомие •
Понеже весть боязливая злость, еже дана е восви
дение къпогибели всехъ • Всегдабо смееть лю
тое изасмущеное сведение • Ничто иного воистин
ну несть боязнь толико помощъ домнения, пронесе
ние мышления помощен • Ивнегда внутри меншее
е ожидание, большею силою домышляется тое
причины еже муку даеть • Тыепакъ ониже въ
крепкую прийдоша нощь, иѿнайнизших иѿнайвыш
ших странъ пришедше тойже сонъ спяще • Иногда
страхомъ потворъ мучени были, иногдаже душа о
скудеша преставлениемъ, яко скорый иненадежный
нанихъ страхъ приходилъ • Потомъ егда ѿних единъ
падяше, стреженъ бяше втемници безъоковъ за
мкненый • Естълиже некто ратай или пастырь,
или польный дельникъ, оухваченъ былъ, неотстегна
ною мученъ былъ потребою • Единымъ убо ретезем
темностями связаны были вси • Будито ветръ
шумящъ, или сладкое пение птицъ вгустомъ дре
вии, или сила воды великое текущее надолъ, или

звукъ великий троскотающегося каменья, или бегъ
играющихъ зверей невиданыхъ. или рыкание великое
и гласъ зверей лютыхъ. или розлегающийся межи
высокими горами глаголъ. Тые еси речи чинили
суть имъ яко погибаша ихъ ради страху. Всю
бо вселенную ясный просвещеваше светъ, и непору
шеными делы соблюдаше ю. Самимъже толико
имъ положена была тяжкая нощь, образъ темно
сти еже нанихъ прийти имелъ, сегоради они сами
собе тяжшие были нежели темности :~

Глава НІ :~

Яко великое добродеяние г(оспо)дь богъ чинилъ естъ
людемъ Израилевымъ въземли Египетской:
О погыбели людей злыхъ и осмерти их. О
Пришествии г(оспо)да нашего Ис Хр(ист)а, и огресехъ
жидовскыхъ еже чиняху вопустыни :~

Исхо і

Святымъже твоимъ велми великое было све
тло, и ихъ воистинну гласъ бразни слы
шали лицаже невидели. Яже и они от
тыхъ речей потерпеша и хваляша тебе, и
тии пакъ ониже напредъ были уязвени, кои невере

БОЖИЯ :-

дени беша моляхуся тобѣ, дабы было розделение тебе бога просили. И сего для стоапъ огняный светлый имели суть вожа места незнаемого пути, и солнце без созжения доброго подворья далъ еси имъ. Понеже тии годни были избавитися света, и терпети жаларъ темностей. Они бо завреных храняху сыновъ святыхъ твоихъ, имиже починало быти нетленное светло закона свету давано. И внегда мыслили праведных людей погубити детища, внегда единый было жен был сынъ и высвобожен къ выведению их, множество сынов отнял еси имъ, и вкупе потопил еси их у великой воде. Тая убо ношъ прежде познана е от отъцевъ нашихъ, дабы праве знающе имъже клятвамъ веровали, сильнейшие намысли были. Прията убо было здравие от людей твоих, неправедныхже сталося есть загинутие. Якобо вредил еси супротивники наше, тако и насъ призывая возвеличилъ еси. Тайне убо приношаху жертвы раби добрыхъ, и законъ правды козгоде сподобили суть. Дабы добрым и злым речи приймали праведне, отцу всехъ поюще похвалу. Звенелъже гласъ противящихся, и жалобливое плакание детей слышано бы

Исхо а
Исхо в
Исхо аі

ло. Единостайною убо мукою господин и рабъ
мученъ есть, и посполитый человекъ ровнаѧ царю
претерпелъ есть. Сегоради веси зароено имели
единымъ именемъ смерти мертвыхъ безъ числа.
Понеже и живыи немогли похоронити мертвыхъ, ико
во окомгнении народъ их ежебѣ пресллвеный загинулъ
есть. Понеже о всехъ речахъ невѣрѧщие длѧ доб
родетелей божиихъ, тогдаже егда найпервей было за
губение перворожениыхъ, слюбили людми божиими
быти. Внегда убо спокойное молчание содержа
ваше веси речи, и нощъ всвоемъ деизании егда на
полы была. Всемогущий глаголъ твой гди, изъ
шедши снебеси отцарскаго престола пришелъ ико силь
ный воинъ, досредины земли напогибель выскочилъ
есть мечь острый, неизмыленым заповѣди твоѧ не
сущий, и стоѧще наполнилъ есть веси речи смерти:
и даже донебеси досѧгаше стоѧще наземли. Тогъ
да скоро виденнѧ сновъ злыхъ засмутиша ихъ, и
гроза пришла нанихъ ненадежнаѧ. Единый тамъ иный
инъде падаше мертвъ, и сказываше коеѧ ради ре
чи умираше. Видение убо еже засмутило ихъ сне
первей хранѧше е, дабы ведѧше длѧ чего таковые

божия :~

злые речи терпяще погибаше • Тогда теже пришъ до покушение смерти и направедные вопустыни, и порушение сталося многихъ, но недолго пребываше гневъ твой гди • Яко поспешилъ естъ человекъ молитися о людехъ, не сяи поработания своего щитъ молитву, и съкадиломъ умоление свое пославъ, одолелъ гневъ, и конець учинилъ естъ язвы смертное, явивъ яко твой естъ рабъ • И победилъ полки не силою телесною и ни оружиемъ крепости, но словомъ, того онъ жеся противилъ ему погрузилъ клятвы отцевъ своихъ и сведения воспоминая • Понеже внегда кучами падаху едины на другые мертвый, въступилъ въсредину и усмирилъ ярость гневу, и розделилъ той путь еже ведяше къ животу

На ризе бо ерейской юже имеяше на собе вся беше вселенная • И коленъ дванадесяти величество написана на четырехъ рядехъ камениемъ драгимъ, и величиство твое гди на венци главы его было написано • Сего дяя отъ таковыхъ речей утекаше той онъже погубляше ихъ и бояшеся ихъ • Было убо воистинну самого искушения досыть къ гневу ~

глава ді :~

Гдь бог погубляеть нечестивых и праведных превозносить, и даеть им благодать свою. И иже Земля Вода Огнь и воздух сие четыри живела не токмо богу но и человеком послушна суть.

На грешники даже до конца без милосердия гнев пришел есть, понеже проведал есть и будущие речи их. Сами о убо внегда навратилися и преизволили им вывестися и с великим тружанием пропустили их, яко постигаше их дело жалования. Понеже еще межи руками имеюще печаль, и плачуще мертвых над гробы, и ное совет взяли мышление безумия. И коих с прозбою вон высылали, сих яко утекающих гонили суть. Вела убо их к тому годная потреба, и тых пригод еже первей имели не памятовали, и тых мук кои еще не имели дабы наполнили ся мести их. И люди твое яко бы дивне прошли: вразиже их дивную смерть дабы знашли. Все убо створение от зачала к своему роду приробнавало ся послухаючи заповедей твоих гди, дабы раби твои были соблюдени без изъвы. Понеже облак

полки ихъ ѡсеновлаше, и изводъ еже прежде беша зе
мля сухая явеся · И въ мори чермномъ путь безъ
перекаазы, и поле плодное оуказалося во глубини ве
лиеи · Понемужже весь народъ идяше еже браненъ
бе рукою твоею, видяще чудеса твоя и дивы · По
неже якобы кони снедающеи пищу и яко агнъце
веселящеся превозносили тебе г(оспо)ди, енъже избавилъ
еси ихъ · Помнилибо еще на тые речи еже въжи
лищахъ и деяхуся, яко въместо плоду скотиного
извела естъ земля мухи, и въместо рыбъ выдала
е река множество жабъ · Напоследыже видели
суть сотворение новое птиць, енегда изведени были
похотию, и пожадали пищи ясти · И къ глагола
нию жадостеи ихъ прилетели имъ суть ѿ моря Іеря
бкове, и мука на грешники пришла естъ, не толико
тымъ караниемъ еже прежде было силою рекъ · Пря
ведново терпели суть по безаконию своему, понеже
мерзкое владычество ѡставили суть · Некиеубо
незнаемыхъ неприимовали суть гостеи, и ниниже доб
рыхъ гостеи в работу ѡбращали · И не толико то
но и иное воистинну было прогрешение ихъ, яко нера
ди суть приимовали пришелцевъ · Коиже пакъ срадо

стию приимовахꙋ, техъ которые тогожъ пожывали сꙋть ѹстановлениѧ, велми лютыми мꙋчили ихъ болестѧми. Сегодлѧ поражени сꙋть слепотою ꙗко и они водверехъ праведнаго, внегда скорыми прикрыты были темностѧми, єдиный каждый ѿнихъ пꙋтѧ косвоимъ дверемъ гледелъ єстъ. Живела пакъ внегда самисѧ всѧ менѧть, ꙗко вътрꙋвахъ органовъ звꙋкъ пременѧетсѧ, и всисвои глас соблюдають. Сегоради поразꙋмено можеть быти истого видениѧ, польные речи ѹводныѧ пременѧхꙋсѧ, и которые речи были плывающие, поземли ходили сꙋть. Огонь ѹводе горелъ надъ моць свою и вода прирожениѧ ѹгашиваниѧ запоменꙋла. Пламеневе же огненые воспѧть непалили сꙋть телесъ смертелныхъ зверей вкꙋпе ходѧщихъ, и ниже розпꙋщалисѧ тые речи єже борзо розпꙋщаютсѧ ꙗко ледъ доброе пищи. Вовсехъ бо речахъ возвеличилъ єси людей твоихъ господи, и ѹчтилъ єси и непогорделъ єси ими повсѧ часы, и навсѧкомъ месте былъ єси приних.

Конецъ Книгъ Премꙋдрости Божией

божиѧ :-

Молитва Манасии царя Иудиня, еюже моляшеся къ Господу Богу пойманый в неволи Вавилонъской :-

Господи Боже вседержителю отець нашихъ
Авраама Исаака Иякова, и семени их пра
веднаго. Сотворившый небо и землю и всю
красоту их. Запретившый морю повеле
ниемъ слова твоего. Затворившый бездну, и запеча
тлевшый грозному и прехвалному имени твоему, его
же боятся вси, и трепещуть ѿ лица крепости твоея
И неиспосимый гневъ надъ грешники грозы твоея.
Неизмереное же и непостижимое милосердие обещания
твоего. Яко ты есь Господь Богъ превышний надъ
всею землею, долготерпеливъ и много милостивъ,
и лютость имея надъ суетами людъскими. Ты
же Господи по добродетели твоей обещалъ еси кающимъ
ся, ѿпущение грехомъ подати. И ты Боже праве
дныхъ не уставилъ еси каяты людемъ праведнымъ:
Авраиму Исаку Иякову, и тымъ они же не согре
шили суть. Но я иже согрешихъ надъ число пе
ску морскаго, умножишася беззакония моя. Накло

нихся вельми железа много имеюще на собѣ во оковахъ и нестьми отодхнениа • Яко возбудихъ гнѣвъ твои: и злое соделахъ предъ тобою, чинаи безаконим и по множам неправдꙋ • Нынеже припадаю наколѣна се рца моего, просми от тебе щедроты гди • согрѣших гди согрѣшихъ, и безаконие мое знаю • Прошꙋ молмсм тобѣ гди отпꙋсти и простимм • Непогꙋбли мене съгрѣхи моими, и ниже вовѣки сохрани злам мне • Яко негоднаго избавиши мм и спасеши по велицеи милости твоеи • И восхвалютм по всм дни живота моего • Тебе оубо хвалмть

Всм силы небесныи, и тобѣ

есть слава честь

и поклонение во

вѣки веком

Аминь

Конець молитвы Манасии Цамрм Юданна, егоже изблени гдь отневоли Бабилонъское и от оковъ

БОЖИѦ :~

Кончаетсѧ Книга Рекомаѧ Премудрⷭ҇ть • По
мощию Бога втроици Єдинаго • И матери
Єго Прⷭ҇тое девици Марии • Повелени
емъ, Працею, И выкладомъ • Ученаго мужа
влекарскихъ наукахъ доктора франциска
Скоринина сына, с Полоцка • Услевномъ
Старомъ месте Празскомъ • Лета пона
рожении спасителѧ нашего • Тысещнаго пѧт
сотаго И осмъ надесѧтаго • Мца Генуарѧ
днѧ девѧтаго надесѧть :~

Книга Ісуса Сирахова рекомая панаретосъ еклесиястыкусъ или церковникъ. Зуполне выложена на рускый языкъ. Докторомъ Францискомъ Скориною с Полоцка :-
а то ся стало накладомъ Богдана Онкова сына радцы места Виленьского.

Книга :-

Предъсловие Ісуса сына Сираховa въ книгу рекомую Церковник :-

Многихъ намъ и великих ѿ закона и ѿ пророков
и ѿ иныхъ последующих е, мудрость указа
на е • В нихже служить похвалити Ізра
иля науки и мудрости для • Понеже не
токмо и глющих потреба е быти умелих, но и иным
народом учащимся и пишущим мощно е наученым
быти • Дедъ мой Ісусъ Есдеховъ внегда
выдалъ е себе з болшею пилностию чести книги зако
на и пророковъ, и иные еже суть намъ преданы ѿ ѿц
нашими • Захотелъ есмъ и я нечто написати
еже конечне и къ мудрости прилежит, абы жадающие
учитися и в них навчени быти более и более умы
слъ свой приложили, и утвердилися во добро и равно
житии • Напоминаю такъже васъ приступити ко
книзе сей з доброю волею, и с пилнымъ учением по
чести в ней • И презрение имети в тыхъ речахъ жада
емо в нихже узрите наследующе насъ образъ мудро

сти и недостатокъ въ словахъ выкладания. Понеже оскудеють слова Еврейская, внегда будуть преложена во иныи языкъ. Нетокмо убо сама сия книга, но и законъ и пррци и иные всякие книги немалую имають разность егда съ единаго языка водругыи прекладаются. Яко в осмое и в о тридесятое лето Птоломея Евергета царя Египетскаго. Внегда приидохъ въ Египетъ, и негда бехъ тамъ презъ долгыи часъ. Знайдохъ тамо книгы многые оставленые, великое и потребное науки

Протожъ доброе и потребное мнехъ быти, я быхъ и я приложилъ некую пилность и працу выложити книгу сию, и великою чуйностию принесохъ науку в долгомъ часе, къ тымъ речамъ еже къ конъцу ведуть книгу сию. Дати ю тымъ они же оусхотять оумыслъ свои приложити и научитися, яко или коимъ обычаемъ потреба есть направити нравы своя, они же подлуг закона божия оумыслили суть живот свои справовати.

Конець пре словия самого Исуса сына Сирахова въ книгу рекомую Еклезиастыкус или церковник.

Починаетсѧ другаѧ предмолвьѧ доктора Францыска Скорины въ книгу Исуса Сирахова

Исусъ Сираховъ онже написалъ естъ книгу сию еврейскымъ языкомъ. И по томъ изъ еврейс[кого] языка преложилъ е на греческый языкъ. На прозбу Птоломея Еверета царѧ Египетскаго. Сей былъ р[ожен] евремянин, от колена левгиева, изъ преславнаго града Ерусалима. Сынъ Сираховъ и того ради нарецаетсѧ Исусъ Сираховъ. Сирах же былъ сын Исусовъ сына Еседехова. Того Исуса Еседехова деда Исуса Сирахова. Послалъ былъ Елиазаръ ерей великий Ерусалимскый, к Птоломею Филѧдельфови царю Египетскому во Алекзандрию, онже былъ вторый царь во Египте по Александре великомъ Макидонскомъ. И с нимъ семъ десѧтъ и единаго мужей избранныхъ, въ законе божиемъ и во пророцехъ и во всехъ иныхъ писмехъ святыхъ добре наученыхъ, духа святого и философии исполненых, еврейскаго языка и греческаго доско

нале умелыхъ. Сииже седмъдесятъ идеа учи
телм выложили суть изъеврейскаго языка нагрече
скый законъ бжий, даный Моисею нагоре Синай
ской. То есть Пятеры книги Моисеовы, Ше
сть надесеть Пророковъ, Книгы Судей Цртвъ, Пса
лмы Двдевы Мудрость Саломонову. И иные мно
гые стые писма ихже для краткости несть потре
ба ту меновати. И написали суть вси сие книгы
греческымъ писмомъ. И положилъ е Царь Пто
ломей филаделфъ вокнижници своей промежъ и
ными книгами, внейже имеаше различныхъ книгъ
иныхъ аиныхъ более нежели четырьдесять тысещей.
Таковый убо былъ милосник науки имудрости иже
волей избралъ оставити вндуже всъкнигахъ вечную
славу ипаметь свою, Нежели вотленныхъ великихъ
Царскыхъ сокровищахъ. Посмертиже сего Пъ
толомея филадельфа. Цртвовалъ е воегипте
сынъ его Пътоломей Еверееть. И той послалъ е
воерусалимъ поисуса сирахова абы приехалъ кнему
воалеѯандрию. И вънегда бяше Исусъ сираховъ
воалеѯандрии, внекий часъ вниде вокнижницу ца
реву. И узрелъ е тамо множество книгъ разанчныхъ

Книга ⁘

Иже и ими виделъ писмо и книгы деда своего Ису
са Еседехова • И возревновалъ е тому дабы оста
вилъ теже и по собе память, яко и предкове его оста
вили суть, дабы память его незагинула вовеки •
Яко самъ о томъ кратце пишеть во предословии своем
и сего ради преложилъ естъ книгу сию из еврейскаго
языка на греческыи • И назвалъ е ей Панаретосъ
еже исказуется всехъ добрыхъ нравовъ сокровище :

Писалъже е сию книгу Исусъ сираховъ пред
нарожениемъ г҃да нашего Іс Хр҃та изъ пречтое деви
ци Марии, летъ двесте и деветь, вовремена Пъ
толомея Еверсета царя Египетъскаго • Потом
же по нароженню нашего спасителя лета четырьсото
го двадесятъ и девятого, Ст҃ый Герасимъ презви
теръ онже бяше на Иорьдани выложилъ ея зъгре
ческаго языка на латинский • И назвалъ естъ ей
Екклезиастыкусъ, еже по рускыи выкладается
Церковникъ • Понеже церкви ст҃ои естъ сия книга
велми потребна, все бо в ней о церковной науце и о
нравехъ добрыхъ пишеть • Наболей о мудрости
о страху г҃днемъ, о слове божием, о справедли
вости, о вере, о любви, о надежи, о чистоте

О Службе божией, О долготерпении, О смирении
О милостыни, О крепости, О трезвости, О мерно
сти, О почтивости, О щедроте, О тихости, О
другролюбии, О науце закона божия, О послушании
родителей своих, О справовании самого себе, О то
варистве добром и злом, О похвале мужей стыхъ
О славе Царей праведныхъ, О достойности пророковъ
бжиихъ, И о иншихъ различныхъ многыхъ добрыхъ о
бычаехъ и нравехъ якоже чтучи в ней знайдеши • И е
лико кратъ в ней будеши чести, по кажномъ чтении
новаго нечто научишися чегожь есь пред тым не умел
Всябо Саломонова и Ярестотелева бжтвеная и жи
тейская мудрость, в сей книзе краткыми словы за
мкнена е • Протожъ и я для похвалы божией и
для посполитого доброго и розмноженя Мудрости:
Умения, Опатрености, Разуму, И науки • Прило
жилъ есмъ працу выложити Книгу сию на рускый
языкъ • Еликабо прежде писана быша, к нашему
научению написана суть • Яко стый апстлъ Па
велъ к римляномъ глеть • Сего ради млтивый богъ
з различныхъ языков намъ прежде писма е послал •
Абы есмо чтучи е, Его миловали, Ему служили

Крил еı
Зл ρ51

Книга ⁓

И вонь веровали. И ктому совершеныє нравы имели и добрые дела чинили. Якобо безверы неможемы по любитися Богу, тако и вера без делъ мертва єсть: Сияже книга сама насъ добрыхъ обычаевъ и делъ на учаеть, более нежели иные многые книги. Протож потребна єсть єи всякому человеку чести. Пи шетьже Исусъ Сираховъ сию книгу потомужъ яко и царь Саломон свое книги написалъ єсть, во краткыхъ словахъ великии и многыи разумъ замыкаю чи. Яко самъ о томъ въ предословии своемъ вы шеи глаголеть. Гдеже узрите насъ последующе образъ мудрости: и далеи. Тоесть мудрости Саломонови:

Якоб. в. Зла. н.

Делитсяже сия книга надвое. Єдина часть от зачала книгы даже до четыредесятъ четвертое Гла вы. И в той части приводить насъ къ мудрости и къ добрымъ обычаемъ, путемъ разуму. Вторая же часть починаетея от четыредесятъ четвертое Гла вы даже до конца. Всеи же части приводит насъ къ святости и къ добрыим деломъ, путемъ прикладу: Припоминаючи намъ житиа святыхъ, како добре пожи вши на свете посмерти достали суть вечное славы ⁓

Конецъ Предословия ⁓

Почина́ется Книга Іисуса Сирахова сына Ерусалимлянина. Рекомая Панаретосъ или Еклесиястыкусъ, порускии церковникъ. А имать главъ н҃а :~

Глава а҃ :~

О мудрости божиеи и о зачале ея. И ѿ кого мудрость сотворена є҃. О похвале боязни божиея и иже справедливость ступень є҃ к мудрости :~

Всякая мудрость естъ ѿ г҃да бога, и с нимъ была всегда, и естъ превеки: Песокъ морскыи и кропле дождевые, и дни веков кто є изчетлъ є҃. Высоту небесную и широту земную и глубину

Книга

Иов ки Ниж к Прит е

бездны кто измерилъ естъ • Мудрость бжию еже
преходить вси речи, кто спостигнулъ естъ • Пре
жде всехъ речей сотворена естъ мудрость, и разум
познания ѿвека естъ • Кладезъ мудрости естъ
слово бжие напревышнихъ, и исходы ея заповеди ве

Иов ли

чныя • Корень мудрости кому явлен естъ, и до
мыслы ея кто познал естъ • Наказание мудро
сти кому обявлено естъ и ознамено, и розмноже
ние въходовъ ея кто познал естъ • Единъ
естъ превышний створитель всехъ речей, всемогу
щий царь силный и грозный велми, седяй напрестоле
своемъ и цртвуя богъ • Онъ сотворилъ естъ му
дрость духомъ свтымъ, и виделъ е и зчелъ и изме
рилъ • И излиял ю нався дела своя и на всякую
плоть, подобродетели своей и дает ю любящимъ
себе • Боязнь божия е слава и похваление и ве
селие, и венець потешения • Боязнь бжия чинить
кохание срцу, и дасть веселие и радость вдолготе
дней • Боящемуся бога добро будет вопоследняя
и въдень смерти своея блгвится • Почесная муд
рость е мтъ божия, и комуся явить вовидении •
Милують ю вовозрении и впознании, и вовеликихъ ре

чахъ е҆ѧ • Начало мꙋдрости е҃ страхъ г҃день, и҆съ вѣрными вооутробѣ материне сотворенъ е҃ • И҆сои҆збранными женами ходить, и҆с праведными и҆вѣрными познанъ бывае҆ть • Страхъ г҃день е҃ набожное ꙋмение, правило б҃жие сохранить и҆оправдить серце, потешение же и҆радость дасть • Ктосѧ боить бога добро томꙋ будеть, и҆водне҃х веселиѧ своего бл҃ситсѧ: Полность мꙋдрости е҆сть боя҆тисѧ бога, и҆наполнение ѿплодовъ е҆ѧ е҃ добро • Весь домъ е҆го наполнить ѿродовъ и҆броды, и҆всѧ сокровицѧ скарбовъ е҆го • Венець мꙋдрости боя҆тисѧ бога, наполнѧющии мирꙋ: и҆плодꙋ спасениѧ и҆виделъ е҃ и҆изчетлъ ю • Ѡбое же сие суть дарове божии, Наꙋкꙋ и҆разꙋм смысленыи ꙋделѧе҆ть мꙋдрость, и҆славꙋ тыхъ ѡ҆ниже и҆мꙋть ю повышае҆ть • Корень мꙋдрости е҃ боя҆тисѧ бога, и҆ветие е҆ѧ е҃ долговѣчно • Всокровищах мꙋдрости пребывае҆ть разꙋмъ и҆набожное ꙋмение, грешником же мерзка е҃ мꙋдрость • Боязнь божиѧ и҆згонѧе҆ть грехъ, ктоже е҃ безбоязни сеи неможеть ѡ҆правдитисѧ, гневъ ꙋбо смелости таковаго е҃ превращение е҆го: Даже дочасꙋ претерпить мꙋдрыи, и҆потом ѡ҆братитсѧ кнемꙋ потешение е҆го • Добрыи смыслъ да

Ѱ҃ало рі҃
Прит а҃
Прит д҃

+

Книга :-

же дочасу сохранитъ слово свое, и оуста многыхъ
исповѣдатъ разумъ его. Въсокровищахъ мудро
сти естъ знамѧ наказаниѧ, грешномуже мерзка е
служба божиѧ. Сыну жадающи мудрости сох
рани справедливость, и гдь богъ дасть ю тобѣ.
Мдрость бжиа и наказание е страхъ гдень, и еже сѧ лю
битъ гду е вера и тихость, и наполнитъ сокровища его:
Небывай неверенъ страху гдьню, и неприступуй кне
му двоакимъ срдцемъ. Небывай прикритца пред
лицемъ людскым, и непогоршайсѧ устами твоими:
Буди пиленъ и дабы еси неупалъ, и учинилъбы по
горшение души своеи, и привеедеши насѧ срамоту.
И обьявилъбы богъ тайные речи твоѧ, и посреди людей
абы непоразилъ тебе. Яко приступилъ еси неправе
когду богу, и срдце твое полно е хитрости и илсти :-

Глава е :-

Я Косѧ имать заховати онъже приступуетъ ко
службе божиеи, и приводитъ ко справедливо
сти къ любви ко смирению къразуму и к дол
го терпению. И боящихсѧ бога научаетъ веры
любви и надежи, и иже гдь богъ уповающиѧ на
сѧ неопуститъ, и озломъ и о илстиво срдцы :-

Сыну приступиеши ко служьбе божией стой с бозьни и во справедливости, и изготуи душу свою ко искушению. Понижь сердце свое и претерпи, нахили оуха своего и приими слова розума, и не поспешай к часу смерти: Стерпи ожидание божие, прилучися к богу и претерпи, да розмножится в последнем живот твой. Все еже на тя будеть допущено приимуи, и терпи в болести, и во смирении своем сохрани терпливость

ѱло ое.

Якобо во огни искушено бываеть злато и сребро: тако и люди е богу приемныи в беде терпения своего. Веръ богу и оправитьтя, направъ путь свой и оуповай нань, сохрани боязнь его и в ней состарейся: Боящиеся бога пождите милосердия его, и не оуклонайтеся от него да не оупадете. Боящиеся гда веруите ему, и не будеть выпразнена мзда ваша. Боящиеся гда оуповайте нань, и на потешение приидеть к вам милосердие его. Боящиеся гда возлюбите его, и будуть просвещена срдца ваша. Погледите сынове мои на вся роды человеческыя, и ведите иже елико от них оуповаша на гда не постыдишеся. Кто убо есть иже пребываше в заповедех его и оставл

Ерем зі

ленъ єсть, иликто призывал єго инеуслышан є: Понеже млтивъ ищедръ єсть гдь, ивчасъ печали ѿпустить грехи, изащититель єсть всемъ ищущим єго въправде. Горе тымъ ониже суть двойтого срдца, иустомъ нестыдливым, ирукамъ делающим злая, игрешнику идущему поземли двема пути. Горе тымъ ониже суть розпущеного срдца, ониже неверять богу, протожъ небудуть оборонены ѿнего. Горе тымъ ониже потратили суть терпение свое, иопустили суть пути правые, иобратилися востезя злыя, ичто учинять внегда призирати начнет нани богъ. Боящиеся бога небудут неверни слову єго, илюбящие бога сохранять пути єго. Боящиеся бога поищуть техъ єже приятна суть єму, имилующие и исполнятся закону єго: Боящиеся гда зготують срдца своя, ипредъ лицем єго посвятят душа своя: Боящиеся гда сохранят заповеди єго, итерпение имети будут даже довозрения єго, глющє єстьлиже непокаемся впадем вруце гдьне, аневруце человеческые. Помножеству бо величества єго, тако имилосердие єго сним є ⁘

ГЛАВА Г ⁘

Г҃ Исуса Сирахова

Сыны мають честовати родителей своих, и их
неопущати. Пре бога покарятися. И на высо
кие речи еже суть надъ розумъ людский не й
мамыся выпытывати.

Сынове мудрости собор праведных, и родъ
их послушание и любовь. Суду отцева послу
шайте сынове милыи, и тако чините да
спасетеся. Богъ убо учтилъ есть отца
въ сынехъ его, и суду матерна поискал укрепити
в чадех ея. Любящии бога помолится от грехех своих:
и воздержится от них, и на молитве дней услышанъ бу
дет. И яко той онъже собирает скарбы, тако и той
онъже чтить матерь свою. Кто чтит отца своего сей
будет имети потешение в сынех своих, и в день моли
твы своея услышан будет. Кто чтить отца своего
сей долговечен будет, и кто слухает отца потешит ма
тку свою. Боящийся бога чтить родителе свое, и
яко господе послужит имъ, онии же породили сут его Мар з
в деле и слове и во всем терпении. Чьти отца своего да Исхо к
прийдет на тя благословение от бога, и благословение его пребудет Мат ѳі
во веки. Благословение отцево утвержает домы сыновскым Ниж з
проклятие же матерно изрывает удненние их. Не хвали б За е

Книга :~

сѧ ѡзлобе ѿца твоего, понеже несть тобѣ втомъ че
сть носрамота • Похвала ѹбо человѣка є почтивость
ѿца его, исрамота сынова є отець безочти • Сы
нꙋ приимаи старость ѿца своего, инезасмꙋщаи и въ
живоtѣ его, иестъли же гинеть нарозꙋме претерпи
емꙋ, инепогорди имъ всиле твоеи • Милостынѧ ѹбо
ѿцева небꙋдеть запомѣтана, но изагрехъ мтрин воз
дастьсѧ тобѣ добро, ивправде соорꙋжено бꙋдеть то
бѣ, ивъдень печали бꙋдеш воспомѧнꙋт • И ꙗко лед
внегда бывае ꙗсно, тако росплывꙋтсѧ греси твое :
О ꙗко велми злое славы є сеи онже опꙋщае ѿца
своего, иесть зло реченъ ѿбога онже засмꙋщае ма
ткꙋ свою • Сынꙋ втихости дела своѧ конаи, ибꙋ
дешъ милован надъ хвалꙋ людьскꙋю • Чимъ еси
болшии нижсѧжъ вовсих речахъ, изнаидешь млть

Ѱло рл / При кє

пре богом • Понеже велиѧ є сила самого бога, иѿ
смиреных людеи похвалитсѧ • Вышших речеи надсѧ
данепоищеши, исилнеиших надсѧ неиспытаи • Ноꙗже
заповѣдалъ тобѣ богъ нато помни, инамногые дела
его непытаисѧ всꙋе • Несть бо потрѣба очима твоима
видети ꙗже сокрита сꙋт, инепытаисѧ напразныe ре
чи различныe, ивомногих делех бжиих небываи дерзок :

Многие убо речи явлены суть тобѣ надъ розумъ лю
дский. Понеже многихъ прельстило есть выпыты
вание тыхъ речей, и есуете задержало есть смыслы
ихъ. Серце твердое злесе будеть имети въпо
следний часъ, и кто любить дщету сей загинеть
в ней. Серце идущее двема пути небудеть имети
щастия, и серце злое в нихъ погоршится. Серце
развращеное погружено будеть в болестяхъ, и грешъ
ное приложится къ грешению. В соборе гордыхъ
непребудеть здравие, понеже прутъ греха выторгненъ
будеть с них, и неуразумеють ктому. Серце
мудраго познано будеть в мудрость, и ухо доброе
совсимъ жаданиемъ послухаеть мудрости.
Мудрое серце и разумное въздержаватися будеть от
греховъ, и в делехъ справедливыхъ имети будеть спеш
ность. Огонь горящий угашаеть вода, тако
и милостыня противится грехомъ. И богъ есть
соглѣдатель милостыни, и даеть благодать вместо
ея. И въспомянеть на него напотомъ, и въ часъ
падения своего найдеть укрепление :~

ѱ от ло: ча

Глава д҃ :~

Книги :~

Сїю ѿнищїи негодитсѧ ѿвращевати но ласкаво
сѧ книмъ поставлѧти, о смиренїи и о мило
сердїи еже къродителем, о наꙋце мꙋдрости
и о пожиткохъ еѧ, о правомъ сꙋде, о тихо
сти, и о скоро изычливомъ :~

Сынꙋ въмилостыни нищего не ѡмылѧи, и
не ѿвращаи ѡчию своих ѿꙋбогаго • Дꙋ
ши алъчꙋщее не ѡпꙋщаи, и не дражни ꙋбо
гаго вънищете его • Срдца нищего не ѡ
скорби, и не продолжаи дати бедꙋющемꙋ • Просъ
бы горкосердаго не ѿкини ѿсебе, и не ѿвращаи лица
твоего ѿтребꙋющего • Ѿꙋбогаго не закриваи ѡчию
твоих гневꙋ дела, и не ѡставлѧи засобою прокла
тиѧ просѧщих тебе • Ащели же проклинет тебе ни
щии въгоркости дꙋши своеѧ, выслꙋхаеть и богъ
сътворитель его • Въсобранїи ꙋбогых бꙋди раз
мовливъ, и старшомꙋ пониз дꙋшꙋ свою, и предъ
человекомъ силнымъ наклони главꙋ свою • Нахи
ли коꙋбогомꙋ безъ смꙋткꙋ оуха твоего, и ѿдаи
емꙋ еже долженъ еси, и ѿвещаи кнемꙋ смирено и
въ тихости • Высвободь того онже кривдꙋ терпит

йзруки гордаго. ИнеприйманИ сего тажцe вдуши твоеи. Въсуде буди сиротамъ милосердеи якобы отець, ибуди въместо мужа матери ихъ, Ибудеши ты яко сынъ найвышшего послушливъ, ипомилуеть тебе болѣе нежели мати твоя.

Мудрость сыномъ своимъ животъ вдыхаеть, ипрыймуеть йщущи себе, ипойдеть преднимИ путемъ правды. Икто любить мудрость сеи любить животъ, икто чути будеть кнеи сеи обойметь любости ея. Который удержать ю сии животъ наследять, ивкого внидеть того блгвить богъ: Служащии мудрости сии послушни будуть стому имилующии ю помилуеть гдь богъ. Кто слухаe мудрости сеи судити будеть народы, икто гледить наню сеи жити будеть внадежи. Будетли верити еи обладееть ю, ибудуть впотверженин створение ихъ. Понеже воискушении походить снимъ, ипрежде всехъ изволить его. Страхъ и грозу йобличение наведеть нань, ипотрудить его въсмутку научения своего. Покуль йскусить и вмыслахъ его, ипоси уверить души его. И оукрепить его йпуть простъ учинить кнему, иво

звеселить его • И ѿкрыеть тайны своя ему, и
сокровища сотворить в немъ наꙋки разꙋмꙋ и прав-
ды • А ще ли же заблꙋдить ѿ нея, опꙋстить его
и предасть и вꙋручеть врагомъ его • Сынꙋ со-
блюди часъ и стережися ѿ зла, и не стыдися за дꙋ-
шꙋ твою глати правды • Есть бо стыдъ иже
ꙋводить в грехъ, и есть стыдъ иже приводить
похвалꙋ и млть • Не приимай лица противꙋ ли-
цꙋ твоемꙋ, ниже противъ дꙋши твоей приимай лъ-
жи • Не стыдися ближнимъ своимъ въ пригоде
его, и ни замолчи слова в день потребы его •
Не сокрий мꙋдрости своея в лепоте ея, по языкꙋ
мꙋдрость бываеть познана и разꙋмъ и оумение и оу-
чение е въ словахъ смысленого, и оутвержение въ
делехъ справедливости • Не протився словꙋ
правомꙋ жаднымъ обычаем, и о лжи непознания тво-
его посоромейся • Не стыдися исповедатися
греховъ своих, и не поддавайся кажномꙋ человекꙋ
греха деля • Не поставляйся противꙋ лица силь-
наго, ниже пытайся противꙋ прꙋдꙋ реки •
За правдꙋ воюй яко за дꙋшꙋ свою и даже до смерти
бийся правды ради, и гдь богъ вывоюеть в место

тебе врагы твоя • Не бывай скор языкомъ своимъ, и неужиточенъ и недбайливый в делехъ твоихъ • Не буди яко левъ в дому твоемь, подъ ерьшая челядь свою, и вътискаяподданыхъ тобе • Да не будеть рука твоя протягнена ко бранию, ниже стиснена ко даванию ⁘

Глава е ⁘

Люди не имають надеятися на богатества своя, Но имають боитися помсты от гнева бога • Греху на грехъ не прикладати • Къ богу без мешкания навратитися, И с миромъ слова божия послухати ⁘

Не печалуйся о имении несправедливомъ, и ни рече тако буду долго живъ • Не спомогуть бо богатества часу помсты и смерти • Не наследуи в силе твоей жадания сердца твоего, и не гляни тако во уме твоемъ, како то можеть быти или кто мя покажнить делъ ради моихъ: Богъ бо отместитель помстить тобе • Не мовен ниже ка того согрешихъ, и что ж ми за то будеть смутнаго: Понеже превышний есть долготерпеливый отдаитель •

Книга :~

Преѿпущенїи грехов̾ небывай безбойзни, ѝниже при
кладай греху нагрехъ г҃лм. Мл҃ть г҃дьнм велим
ѐстъ, ѝсмилуетсм надъ множеством грехов̾ мо

Ниже ѕі ѝхъ. Милосердиѐ бо ѝгнев̾ ѿнего скоро прихо
дмть, нагрешникиже гледить ѩрость его.

в Закон :кг: Немешкай навратитисм къгд҃у богу, ѝнеѿкладай
день ѿднм. Нагле бо прийдеть гнев̾ его, ѝбо

При ѧі : і. времм помсты погубитсм. Небуди печален̾
ѻбогатестве неправедно, непоможеть бо тобѣ вдень
гневу ѝсмерти. Небывай неуставичный ѩко
ветръ, ѝнеходи каждымъ путем, тако бо всмкий
грешникъ познанъ бываеть поне же двоѩзычен̾ е҃:
Буди сталый въпути г҃дьнемъ, ѝвоправости смы
слу твоего ѝуменїи, ѝданаследуе тебе слово по
ком ѝсправедливости. Буди тихий къпослу
шанию слова б҃жим дабы разумелъ, ѝсъмудростию
ѩбы ѿвещалъ ѿповедь правую. Ймаши ли ра
зумъ ѿвещай ближнему твоему, пакли же неимаши
дабудеть рука твоя наустахъ твоихъ. Да неу
ловмтсм въслове немудромъ, ѝбылъ бы посрамо
ченъ. Честь ѝпохвала е҃ во словахъ смыс
ленаго, ѩзыкъже безумнаго подвращение его е҃.

Да непрозовешися насмевачемъ часу живота твоего : и языком твоимъ да неухватать тя и постыдишися : Понеже на татя приходить студъ и каянта, на язычьлизагоже знамение велми мерзкое, и на наклеветцу ненависть вражда и клопотъ. Справедливе чини малому и великому зарoвно :~

Глава ѕ :~

Каковых приятелей имамы искати и их любити : И яко доброе доброго приятеля имети, и от людей наученыхъ мудрости и порады гледати, и о пожитку мудрости :~

Не бывай въместо приятеля неприятелем ближнему твоему, ругание убо и погибель злый человекъ наследить, и всякий грешъникъ е завидливъ и двоязыченъ. Не возносися въмыслении души твоея якобы телець, абы не была поражена безумием ради крепость твоя. И листвие твое снедливы и плодъ свой погубиши, и останеши яко древо сухое въпустыни. Душа убо нечестиваго погубить имущаго ю, и в радость врагомъ предасть его, и приведеть и въжребие нече

Книга :~

рыхъ • Сладкословие розмножаеть приятели
иусмиряеть неприятели, языкъже благочестивый
вдобромъ мужу пребудеть • Многи мирнии да
будуть тобѣ, советникъже дабудеть тобѣ отты
сещи единый • Имашили приятеля въпригоде
твоей искуси его, инескоро верь ему себе самого :
Естъубо приятель даже дочасу своего, инепребу
деть стобою въдень печали твоея • Иесть
приятель иже обращаетсѧ вънеприятеля, иесть
теже приятел онже зависть исваръ исрамоту явит
Естъ теже приятель товаришъ столу, инепребу
деть стобою въдень потребы твоея • Прия
тель естълиже пребудеть стобою оуставичный,
дабудеть тобѣ якобы ровный, ивдомашних делех
твоих будет тобѣ верный • Покоритлижеся пред
тобою ипредъ лицемъ твоимъ сокриетлися, едино
стайную будешь имети приязнь добрую •
Отнеприятелей твоих отлучися, отприятелейже тво
Ниже лз ихъ стережися • Приятель верный есть силная
оборона, икто его знайдеть сей знайдеть скарбъ •
Ко приятелю верному несть жадное прировнание, ине
сть годна вага злата нисребра къдобросте верности

его • Приятель верный є лекарство души и несмертельности, боящийжеся гда знайдуть его • Ктося бойть бога сей войстинну будеть имети при язнь добрую, поневаже подле того будеть иприятель его • Сыну ѿмладости твоея приймай на уку, идаже доседины найдеши мудрость • Яко бы ѡрющий исеющий приступи кней, ипотерпи да же додобраго плоду ея • Понеже мало потруди шися вделехъ ея, ивборздо ясти будешъ ѿовощев ея • Яко велми прикра є мудрость людемъ неумелымъ, инепребудеть вней безумный • Яко сила каменева искушение будеть вни, инезамедъ лять ѿкинути ея • Мудрость убо учения пой мени его є, инеестъ многымъ явна • Имъжеубо явлена є, зостанеть снимы даже дооблиЧия бжия :

Послухай сыну иприйми советъ разумный, и незаметай повчения моего • Вложи ногу твою убоковы мудрости, ишию твою вманисто ея • Подложи рамена твоя ипонеси ю, инебуди тосклив убоковахъ ея • Вовсякой мысли твоей приступи кней, ивовсякой силе твоей сохрани пути ея • Пойщи ея иявится тобе, ислучиеся снею нео

Книга :-

ставляй ея • Понеже в последняя дни найдешь
от починение в ней, и обратится тебе в потешение •
Ниже ею И будуть окови ея в место силное обороны тебе:
и востояла крепкая, и манисто ея в одежу похва
лы • Окраса убо живота есть в ней, и окови ея
суть по образы спасения • Яко в ризу славную
облечешися в ню, и венцем похвалы венчаетися •
Сыну будеши ли послушати мене научишися мудро
сти, и приложиши ли к ней мысль твою мудр буде
Псалом ри ши • Склониши ли к ней ухо твое приимешь нау
чение, и возлюбиши ли послушати ея разумен буде
шь • Со множеством учителей мудрых пре
бывай, и к мудрости их со всего сердца приучися •
Абы всякую повесть божественую могл слышети,
и притче похвалы да не отдалятся от тебе • Узь
риши ли мудрого прочутися к нему, и нога твоя да
ходить по ступнех дверей его • Мысль твою и
мей в заповедех божиих, и в повелениях его набо
лей установися • И господь бог дасть тебе сердце,
и жадание мудрости будеть дано тебе :-

Глава ѕ :-

Злого абыхомъ неделали ани предъ богомъ ся справедливыми чинили • Властей нежадали : лъжи немолъвили, Теже яко мудрый имаеть ся мети къжене къприятелемъ къдетемъ и къслугамъ къродителемъ икъвереомъ икъне мощнымъ, иабы есмо напришлые речи всегда паметали :~

Нечини злыхъ делъ иненападеть натебе злое, отдальса отнечестиваго иотидеть оттебе безаконие • Сыну неразсевай злыхъ речей нарольи несправедливои, инепожнеши их седмицею • Непойщи отчеловека власти, ниже отцаря престола чесного • Нечинися справедливымъ предъ богомъ, онъ убое познаватель сердца, иподле царя невожедай виденъ быти мудръ • Небывай судьею естьлиже силою своею неможешъ зрушити неправды, абыпакъ еси неубоялся лица силнаго, идаси погоршение вопрудкости твоей • Негреши предъ множествомъ града, инепротивися всему поспольству • Ниже собирай собе двой греховъ, понеже

нищѐдиныхъ будеши безвины • Небуди лѣкливыи
надуши твоѐи, непогорди молитися ичинити мл҃ты
ню • Нерекаи намножество даровъ моих призираетъ
богъ, иприношения моя приятна будут вышнему:
Непосмевайся человѣку вгорькости души его, естъ
убо покаряяи ивозношаяи согледатель богъ • Не
возлюби лъжи напротив брату твоему, иприятелю
твоему данеучиниши потомуже • Невосхоти лъ
гати всякою ложъю, звычаи убо лъжи неестъ до
брыи • Небуди велеречивъ посреди старших
твоих, инеповторяи слова вмолитве твоеи •
Неимеи вомерзости роботных делъ, иролъи ораное
юже наивышшии сотворилъ • Небуди вчисле мно
жества ненаказанныхъ, памятаи нагневъ б҃жии яко
незамедлить • Покори велми душу твою, поне
Исаіа ѯѕ же помста тела грешнаго человѣка е҃ огнь ичервь •
Негреши противу приятелю своему дая заплачения
долгу его, инепогорди братомъ твоимъ любимымъ
дая злата • Неѿходи ѿжены разумное идоброе:
онаже тобѣ досталася е҃ вбоязни б҃жиеи •
Ниже лг мл҃тьбо стыду ея е҃ надзлато • Невреди слу
гы своего верне делающего тобѣ,ининаимита тво

єго дающего затебе живот свой • Слуга разу
мный дабудеть тобѣ мил яко душа твоя, непрея
щай єго высвободити инеѡпущай єго внищете •
Имашили скот ѡсмотриж єго, ибудетьли пожи
точен тобѣ кормиж єго • Имашили сыны
научайже их, инаклоняй є кдоброму ѿмладости их :
Имашили дщеры сохрани телеса их, инеуказуй весе
лаго лица твоего кним • Выдай дщеру замуж
ивеликое дело уделаєш, ичеловѣку мудрому дай
ю • Имашили жену помысли твоей неѿгоняй
єя, иненавистливой неверь ѿвсего срдца своего •
Честуй ѿца твоего, ивоздыханиѧ матери твоея не
запоминай • Паметай иже небылолибы их итыбы не
был, иѿдай им повозданию их тобѣ • Со
всея души твоея боися гд҃а бога твоего, иєреов є
го имей вочти • Совсея силы твоея возлюби
бога сътворителя своего, ислуг єго данеѡстави
ши • Честуй гд҃а бога совсего срдца твоего, лю
би священники єго, иѡчищайся рамены их • Дай
им часть якоже приказано є тобѣ ѿначатков пло
дов твоих иѡчищения, ѡзамешканииже твоем ѡ
честиея сънемногыми • Дар рук твоих ипри

Ниже л҃
Выше г҃
Исход к҃
Мф еі҃
є Зл є҃
Марк з҃

Книга ⁘

ношения посвященное приноси Г(оспод)еви, и начатки пра
зников, и нищему протягни руку твою. Да
совершено будеть над тобою помилование и очищение
твое. Чини благодетель пред всякимъ живымъ
и мертвому не забороняй благодати. Бывай пла
чущимъ в потешение, и с рыдающими походи.
Не ленися навидити немощнаго, сихъ бо ради утвер
дишися в любви. Во всехъ делехъ твоихъ
памятай на последняя своя, и навеки не согрешишь ⁘

Глава и ⁘

Яко с сильнейшим не годиться перечити, ни
же ближними своими гордети, и ни радовати
ся смерти враговъ своихъ, мудростися учити
и от людей злых отдалятися ⁘

Не брани с человекомъ сильнымъ, бойся
абы еси не упалъ в руце его. Не сварися
с мужемъ богатымъ, абы не накупилъ на
ниже тя тебе суду. Многыхъ бо погубило злато и сребро
и даже до серца царемъ протягаеть и превращаеть.
Не сварися с человекомъ язычливымъ, и не прикла
дай на огонь его дровъ. Не товаришь с челове-

ком ненаученымъ, абы незлоречил роду твоему:
Непогорди человеком отгребающимся от греха, и ни по
смевайся ему нопомни яко вси есмо тленни •
Неуничижи человека стара суща, понеже и мы со
стареемся • Нерадуйся смерти врага твоего
весь бо яко вси оумираемъ, и нерадость хотим при
йти • Непрезри повестей иереовъ мудрыхъ, Прит зі
и посреди притчей их пребывай • Отнихъ убо нау
чишися мудрости и науки разуму, и послужиши ве
личеству безъ жалобы • Да неминуть тебе при
повести старыхъ людей, они же научилися суть
от предковъ своих • Сего ради оучися от них розу
му, а вчасъ потребный даси имъ отповедь • Не
разметывай углия грешниковъ наказаючи их, и дане
запалишь самъ себе пламенемъ греховъ от нихъ •
Непоставляйся противу лица мужа упорнаго, абыся
непоставилъ яко противникъ противъ устомъ тво
имъ • Непозычай человеку моцнейшему надъ
тебе, естли же позычишь что ему мей яко изгиб
лое • Неслюбуй никому словомъ твоимъ, е
ли слюбиш мысли оно то якобы еси мел исполнити:
Нетяжися съ судьею, понеже яко право е тако су

лить • Неходи едорогу смужемъ злосмѣлым абы необтяжилъ злыхъ свои речей натя • Онъ убо поволи своей идеть, и ты екупе събезумиемъ

ѱл рла его погыбнешъ • Смужемъ гневливым нечини сваровъ, и снеспокойнымъ неходи въпустыню • Яко ничтоже убо е кровь преднимъ, и игде небудет помощи образить тя • Нерадься събезумны ми, понеже они немогут миловати токмо тые речи еже имся любять • Предчужимъ человѣком несовѣтуй, невеси убо что онъ мыслить • Не всякому человеку откривай тайну срца твоего, я бы непридалъ тобѣ хвалы накриве, и потомъ погa нить тя :~

Гл҃ва о :~

Иже имамы выстерагатися женское лсти, и старыхъ друговъ неопущати, и людемъ не чтивымъ незавидети, и съкнязем нетовари шити, и слюдми справедливыми пребывати :~

Нервнуй вельми къжене лона твоего, я бы неуказала надтобою злости неправаго уме ния • недавай жене моци надъ душею

твоею, данеуважется въкрепость твою и ты былбы
посрамочен. Негледи нажену многохътивую абы
неупалъ еси всила ея. Съскакуньею непосполи
туи и ни послухан ея, абы еси незагинулъ вделе ея.
Несмотри надевицу, абы еси непогоршился въкрасо
тѣ ея. Недавай любыдейцамъ живота своего ни
вчемже, абы непогубилъ еси себе и отчины твоея.
Негледи около ходя поулицах градовых, и незаблу
дишъ вторзехъ его. Отврати лице свое от жены пре
украшенное, и несмотри накрасу жены чужее. Кра
сы бо деля женское мнози погыбоша, и стого похоть Прит. л
яко огнь возгорается. Каждая жена еже есть блядь
лива, якобы калъ от людей мимоходящих напути по
топтана будет. Красотѣ жены чужее мнози удиви Соуди. ѕі
шеся, и злие сталися суть, слова убо ея яко огнь
подъполяют. Съчужею женою николи неседай, и не
возлегай снею застоломъ на локти свое, и ни гадайся
снею на вине. Абыся неуклонило сердце твое вследъ
ея, и въгреху твоемъ впалъбы въпогибель.
Неопущай друга своего старого, новый убо другъ
небудеть ровенъ ему. Вино новое другъ новый, не
хайся устаремъ и вославть напиешися его. Не воз

Книга :~

люби славы и богатества людей грешных, понеже не весибо кое будет и прийдущее скажение. Дане полюбитсм тобе крведа несправедливых, весибо яко даже доада неполюбитсм нечестивый. Далеко буди от человека имеющего моць загубити, и небудеш см бомти страху смерти. Паслиже приступиши к нему непроступай пред ним, абы не отнмал живота твоего. Посполитость смерти знай, яко посреди сил ходишь, и по одежи болмщий ходити будешь. По крепости твоей стережисм от ближнего твоего, и с мудрыми и снаучеными совещай. Мужи справедливые да будуть напирований твоем, и в страху Господнем да будет похвала твоя. И в смысли твоей да будеть помышление о бозе, и всмка повесть твоя да будеть в заповедех вышнего. В руках мастеровых дело его похвалено будеть, и кнмзь людей похвален будеть в мудрости слов своих, и в разуме правом старых всмко слово. Грозный есть в граде своем человек сварливый, и упорный в словах своих ненависътлив будеть :~

ГЛАВА І :~

ѳі ~ **Ісуса Сирахова** :~

О судьяхъ, и о царехъ, о хуле сребролюбивыхъ и гордыхъ, о похвале боязни божиеи, о слузе смысленом, и о почстивости души :~

Судья мудрый свои людеи судити будет и царство смысленаго долговечно будеть. Яковый судия людем есть, таковы и слузи его, и яковъ старейшина града есть, такови и гражане его. Царь немудрый погубит люди свои, грады же размножатся разумом мудрыхъ. Въ руце божиеи есть крепость земская, и гнюсна есть пред ним всяка неправда поганская, и потребнаго князя возбудить богъ въ часъ свои над ними. В руце божиеи есть сила человеческая, и на лице мудраго человека возложить почьстивость свою. Не воспоминай накажную кривду ближнего своего, и не делай в делехъ твоихъ кривды. Мерзка есть пред богомъ и пред людми гордость и гнюсна есть всякая неправость поганская. Царство з единыхъ людеи въ другые пренесено бывает для несправедливости, и кривды и срамоченья и различное льсти. Надъ сребролюбца нетъ горшего на свете: и что ся возносиши человече земля и попелъ сын.

Левг д.

Книга :~

Несть злейшего насвете яко сребролюбивыи, сеибо
идшу свою продасть запенези, ивживоте своем за
верже внутреное добро свое. Всякого вельможи кра
токъ животъ е. Болесть застарялая стужит вра
чеви, иновую немощь укротит лекарь. Тако ицарь
дне е иза утра умреть. Егда умреть человек едо
стояние свое будет имети гады ижужалы ичерви:
Початок гордости человеческое е отступити от бога:
понеже от створителя своего отступило е срце его:
Зачало бо всякого греха е гордость. Кто имать ю
сеи наполнен будет проклятия, иподвратит его
напоследы. Сего ради безочсти учинилъ есть богъ
сонмы злых людеи, исказил их даже доконца. Пре
столы князеи гордых сказил е гдь, ипосадил сми
реных вместо их. Корение народовъ гордых усушил е
богъ, инасадил смиреных вместо их. Землю языков
превратил е гдь, исказил ю даже доудения. По
губил их ирасправшил е, ипрестати учинил памет их от
земли: Славу гордых отнял бог иоставил славу смире
ных срцем: Не е створена мужем гордость, инигнев ро
ду женскому: Племя боящиеся бога всегда почтени бу
дет, племяже нехранящее заповедеи его безчестно е:

Ді ⁓ Ісуса Сирахова :⁓

Посреди братии стареишии да будет почти, и боящи
и ся Бога да будуть предочима его. Слава бога
тых почестливых и убогих, есть боязнь божия.
Не погорди мужем нищим справедливым, и не
величаи человека грешнаго богатого. Великъ есть
судьи и моцныи есть почти, но не есть вышшии надъ
того онъ же ся боить Г(оспо)да Бога. Слузе мудро Прит. зі
му свободныи послужать. И мужъ смысленыи и
добронравенныи не будет ропътати есть ли же показнишь
его, не умелыи же не учтить карающего и. Не
превозносися егда делаеши дело твое, и не продолжи
во время беды твоея. Лепшии убо есть делая пиль Прит. ві
но и имея достатокъ всего, нежели величающиися
а требуя хлеба. Сыну в тихости сохрани ду
шу твою, и воздаи еи честь по множеству силы Псало. пв
твоея. Согрешающего бо въ душу свою кто очи Ниже ді
стити может, и кто будеть честовати того онъ же
не честуеть души своея. Убогии похваляется
умением и боязнию своею, и есть человекъ его же
честують богатества деля его. Нищии же хвалятся
во убожестве своем, и более сего похвалится въ бога
тестве. Хвалящиися же ся богатством боися нищеты ⁓

Книга

Глава аі

Возносить пониженаго мудрость. Неймамы людей осужати, йнакося ймамы примолвении йметі. Богатества несобирати. И о приятии людей добрыхъ.

Возносить мудрость пониженого главу его, и межи великими людми посадить и. Нехвали мужа влице его, и ниже погорди человекомъ вовидении твоемъ. Мала е межи пернатыми пчела, зачаложе сладъкости имать плодъ ея. Невеличайся никогдаже вризахъ красныхъ, и нипревозносися вдень хвалы твоея. Понеже дивна суть дела самого бога превышнего, и славна и съкрита и невидана чудеса его. Многи мучители сильнии седели суть на престоле, ненадежныйже понесе насобе венецъ царъский. Многи крепции стиснены суть вельми, и славнии предани суть вруце чуждимъ.

Прит҃ аі Перьвей нежели зопытаешъ несрамоти никогоже, и егдася выпытаешъ карай справедливе. Прежде нежели выслухаешъ неотповедай слова, и посреди

старшихъ неприкладаи глати • Отомъ деле е
же незасмущаеть тебе несварисѧ, ивъсуду людеи
грешныхъ неставаи • Сыну даже въплетаеши
сѧ вомногые дела, Ибудешили богатъ небудешъ
безъ греха • Ащели будеши гонити и неспостигне
ши, естъ анже побежишъ преднимн неутечеши •
Естъ человекъ делаи хватаи изленилъ, иеднако
сихъ ради небываеть богатъ • Иестъ человекъ
немощныи требуи помощи, более гынеть насиле ипро
змножаетсѧ вобубожестве • Иоко гдне возрело е
нань добротою, ивоздвиже и отнищеты его • Ивоз
несе главу его, идивишесѧ наднимъ мнози ихвалили
суть бога • Добрые речи излые животъ исмерть
нищета ичесть, суть отгда бога • Мудрусть
инаказание иумение закона е вънбозе, помилование
ипути добрыхъ людеи суть внего • Тмы иблуд
грешникомъ приданы суть, ктоже радуетсѧ возло
стѧхъ сеи старѧетсѧ возломъ • Даръ бжии
зоставаеть людемъ справедливымъ, идела его со
вершены бываютъ вовеки • Естъ человекъ онъ
же розбогаченъ бываеть скуповъствомъ своимъ •
исиѧ е часть мзды его втомъ, иже глеть нашолъ

есми ѿпочинение собѣ, и се ныне буду ести ѿдо
бра моего самъ. И не веееть иже часъ поминаетъ
и смерть приближаетсѧ, и оставить все инымъ и
ѱа рме умреть. Стой в законе твоемъ и в немъ розма
ѧвай, и в делехъ заповеден бж҃ии состарейсѧ, и не
пребуди в делехъ злыхъ. Уповай на бога и стой
на месте твоемъ, понеже просто е предочима бж҃ии
ма, въ скратком часе воздвигнути нищего. Бла
гославение бж҃ие скорить комуздѣ праведнаго, и вочти
борздой помножение его сплодить. Да не речеши
что ми есть потреба, или что ми стого доброго
будеть. Негли того досыть имамъ самъ ѿ себе
Ниже ѿ и не погоршусѧ тымъ. Въ днехъ добрыхъ не
запоминай злыхъ дней, и во днехъ злыхъ паметай на
добрые дни. Понеже просто е предъ богомъ въ
день сконаниѧ, воздати единому каждому поде
ломъ его. Злое время ѿводить человѣка ѿ
прелюбодейниѧ велиѧ, и на скончании человѣческом
будуть обнажены дела его. Предъ смертию да
не похвалиши ниединаго человѣка, понеже въ сынехъ
своихъ познанъ бываетъ мужъ. Не каждого чело
вѣка въводи въ домъ твой, понеже многы суть хи

трости льстивого человека. Якобо рыгание перъ
стей смердящих людей, и яко куропатва въгонена
бываеть в руках ловчих, и яко серна в сило, тако и серце
гордыхъ. Яко и приглядатай видя падение бли
жнего своего, доброе убо во злое обращаеть чиня ле
сть и на избранные воскладаеть измазу. Яко
от единое искры розмножаетсе огнь, тако и от едино
го льстиваго розмножаетсе крово пролитие, человек
убо грешный крови причащаетсе. Стережися
от человека лихого онъже куеть льсти, дабы непри
велъ на тя посмеху вечного. Припусти к собе
чужоземца и превратить тебе въ бури, и отведеть тя
от властъных путей твоих ⁘

ГЛАВА ві ⁘

О разознанию какова имать быти милостыня, и
яко же трудно можеть быти познанъ приетель
и неприетель ⁘

Тще добро делаешь смотри кому добро де
лаешь, и воздастьсе много о добромъ де
ле твоемъ. Добро вделай человеку
справедливому, и постигнешь отдание от

Книга

ли ѣ ащели не ѿнего но воистинну ѿ самого бога • Небы
ваѥ ѹбо добро томѹ ӧнже всегда є во беззаконии: ини
томѹ ӧнже недаѥ милостыни • Понеже вненавись
ти имат пресвышнии грешники, и милостивъ бываѥ
Товиа д҃ кающимся • Давай милосердному и неприимай
грешника, понеже немилостивым и грешником воздаи
месть и сохрани их вдню помсты • Дай доброму и гре
шнаго непризирай, добро чини смиреномѹ и недавай не
честивому • Заповедай емѹ дати хлеба абы небыл си
лнейшии тебе, понеже двое злое найдеш во всем добро
деянии еже чиниш емѹ • Яко пресвышнии вненависти
имат грешники, и немлтивым воздасть месть • Не
познаеш приятеля вщасных днех твоих, и неистай
тся неприятел возло время твое • Коли доброся дее
мужу тогда врази его суть впечали : и во злси приго
де познан бываѥ друг • Невер врагу твоему вовеки:
якобо медяный сосуд иръжавѣе тако и неправда є
Иже кв҃ го • Паклиже смирено пойдет кланяючися пред тобою
неприкладай мысли своеи кнему, и стережися ѿнего
Несажай его подлѣ себе, и непоставляй ӧдеснуѹю себе:
Данекогда обратився сталабы наместе твоем, иста
вши наместе твоем глядела бы престола твоего • И напо

следы познал ъбы еси слова моя, и в словах моих имел бы еси жалость. Кто пожалуе заклинателя аще уесть его вужъ, или всех тыхъ, они же приближаются ко зверем лютым. Также и того, он же буръ суе с мужем неправедным, и обвален е в грехи его: в един час с тобою будет, и придет ли на тя зла пригода, убежить от тебе. Устами своими похаб уеть врагъ, и сердцем своимъ лесть складае, абы превратил тя в яму. Очима своима слезы спуща е враг, и узрит ли час свой, не насытится крови. Пригодит ли ся на тебе злое, найдешь его скоро на себе первого, и якобы помагая тобе, подторгнет нозе твое. Главою своею покивае и руками поплещет, и много шепча пременит лице свое.

Глава ги

Яко зле е убогым ровнатися ко богатым, и яко богатые прелщеют убоги.

Кто дотикнется смолы, змажется от нея, и кто живет з гордым, облечется в гордость. Бремя на ся берет, кто товаришит с силным, и богатшему над ся не бывай другом. И кое складание горньцу с котлом, аще ударятся, проразит ся. Богатый обидя загневаеся, убогый же помолчит

Книга :-

Будешли ему давати приймет тя, паклиже небуде
шъ имети опуститьтя. Имашили чимъ често
вати его пиръ учинит стобою, ивытравившитя не
пожалуеть. Будешли ему надобѣнъ попросит
тя, иласковыми словы надежу дасть обещаючи
вся добрая. Иречеть естьлиже надобе чего да
мъ тобѣ, ипосемъ присоромотить тебе застоломъ
своимъ, покуле невыпразнитьтя двойцею илитрой
цею. Инапослѣды посмѣется тобѣ, ипосѣмъ
узревъ тебе опуститьтя, иглавою своею покыва
еть посмевайся тобѣ. Покорися гду богу
ипожди помощи его. Пильне стережися дабы
сведенъ сый безумиемъ небылъ пониженъ. Не
бывай покорѣнъ вомудрости твоей, ябы пониженъ
сый вбезумие небылъ уведенъ. Будешли возван
ѿсилнейшего ѿходи, посѣмъбо частей воззовѣть
тебе. Небывай злымъ дабыть неказалъ ѿступи
ти воспять, инебывай далеко ѿнего дабы непри
шолъ еси възапомянутие его. Немолви сним
заровно, ини верь многымъ словомъ его. Во
множестве бо словъ искусить тебе, иусмевайся
спытаеття отайнахъ твоихъ. Грозная мысль

его знаменати будет слова твоя, и не отпустить тебе
от лихоты и от оковов. Стережися собе и силно у
шима твоима порозумей, понеже с подъвращением
твоимъ ходишъ. Послышачи слова сия, якобы во с
не видь и чюи. Со всего живота твоего возлюби
г(оспод)а бога, и призывай его во здравии своемъ. Каж
дое животное милуеть собе подобное, тако и кажъ
ный человек ближнего своего. Всякая плоть кро
вной собе прилучится, и всякий человекъ сроеным
своимъ да товаришить. Будеть ли когда жити во
лкъ со ягнятемъ, тако и грешникъ с мужемъ правед
нымъ. И кое товаришство человеку светому со
псомъ, или кое сложение убогому з богатымъ.
Ловитва львови есть лось ходящий во пустыни, тако
и пастевы богатыхъ суть мужи убогые. И яко
мерзка есть гордому покора, тако прикрый есть богато
му убогый. Богатый егда ся порушить, помоцен
имать от приятелей своих, убогый же внегда падеть
выгнанъ будеть и от знаемыхъ своихъ. Богатого есть
мнже прельстять, мнози жалующе помагають ему:
богатый горде моляше, и учинили его справедливаго:
убогый же прельщенъ есть, и еще ему ктому лають,

Ниже кз

е Корі ѕ

мовилъ е мудре и не дано ему места • Богатый глаголалъ е и вси помолчали суть, и слово его воздвигоша даже до небеси • Убогий глаголалъ и рекоша кто е той, и падеть ли подъвратять его • Добро е богатество тому емуже несть греху в мысли его, и найгоршая е нищета во устах нечестивого • Срдце человеческое пременяеть лице его, будито в добромъ или во зломъ • Знаменание срдца доброго и лице доброе, не борздо знайдешъ и съ працею :~

Ниже ла

Ѱло лѕ

Глава ДІ :~

Мужи добромъ онже не проступилъ е словом своимъ, хулить сребролюбие, на смерть велить паметати, и пред смертию добрые дела чинити, и въ мудрости пребывати :~

Блазе тому мужу онже не поткнулъся е словом устъ своих, и не смутился смутком греха • Щасный е тон иже не познал есть горкости души своея, и не отпалъ е от надежи своея • Мужу сребролюбцу и скупому безъ потребы е богатество, и человеку завистливому чему е злато • Кто собираеть

кд҃:- Їисуса Сирахова :-

Умысломъ своимъ несправедливе сеи инымъ собирае҃, идобромъ его чюждие прелюбыдеяти будут: Кто е҃ собѣ злыи, кому иномў добрыи будеть, непорадуетсябо тои одобрѣ своемъ • Кто самъ собѣ злеидить неможеть быти горѣе сего, ита е҃ мзда злости его • Иестъли же что добраго чинит нонѣвѣдаи инехотя сие чинить, инапослѣды обявить злость свою • Неправо е҃ око человѣка завидливаго, иѿвращяеть лице свое ипрезирае҃ душу свою • Ненасыщено е҃ око сребролюбиваго ияъ части беззаконна своего ненасытится, даже идоконаеть горюю иттъля душу свою • Око злое готово е҃ козлому, инебудеть сыто требуя хлеба ивъпечали будеть застоломъ своимъ • Сыну имашили богатество учинижъ самъ собѣ добро, и г҃ду богу годные дары принеси • Паметаи иже смр҃ть незамедлить, исведение адово иявлено е҃ тобѣ • Понеже заветъ сегосветныи оумре смертию • Предъсмр҃тию твоею учини добро другу своемў, ипосиле твоеи буди щедръ идаваи мл҃тыню • Да непрельстишися водни добрые, ичасть дня добраго да неминеть тебе • Яко чуждим оставишъ трў

Прї кз҃

Еклез а҃

Книга ⁘

ды и болести твое. В розделении жребия даели и прииман, и опреди душу твою. Пред смертью твоею чини справедливость, яко несть во аде знайти пище. Всяка плоть яко сено обетшаеть, и яко листвие плодящееся на древе зеленомъ. Единося родить, а другое отпадае, тако и народъ тела и крови единыйся конаеть, а другый наставаеть. Каждое дело тленное напоследы загынеть, и мастеръ его по идеть с нимъ. И всякое дело избранное будеть оправдано, и кто и делаеть будеть с него имети честь:

Исаiя м
Яков а
а Пет а

Блаженъ мужъ онже въ мудрости пребывати будеть, и иже въ справедливости мыслити будеть: и во уме своемъ розмышляти будеть, яко господь богъ согледаеть всячески. Иже мыслить пути его въ сердци своемъ, и в тайностяхъ его будеть разумный. Идущи за нимъ яко последовник, и на стезяхъ его уставовися. Онже зрить про окна его, и у дверей его наслухиваеть. Онъже опочиваеть подле дому его, и во стенахъ его воткнеть колъ. Поставить храмину свою вруце его, и отпочинуть въ дому его добрые вещи во веки. И поставить сыны своя подкровомъ его, и подъ ветвеемъ его по

живеть • Сохраненъ будет подъкровом его ѿзною и въславе его ѿпочивати будеть :~

Глава еі :~

О Похвале мужа бога боязниваго, И кажеть иже все доброе еже мы имамы е ѿ гд҃а бога • И дал нам е гдь свое заповеди, И къ тому доброволен ство :~

Боящиися гд҃а бога чинити будеть добрые дела, и кто поищеть правды сей знайдеть ю • И потклается с ним яко мати почстивая, и яко жена ѿ начала девичства своего прийметь его • Накормить его хлебомъ живота и разуму, и водою мудрости спасения напойть его • И укрепится в немъ и неприклонится, и задержить его и непостыдится, и вознесеть и предъ ближними его • Посреди събору ѿверзет уста его и наполнит его духом мудрости и разумности, и в ризу сла(в)ности одееть его • Радость и веселие соберет нань, и именемъ вечным достояние сътворит ему : Людие безумнии не спостигнуть мудрости, людие же смысленыи спотькаются с нею • Люди немудрии не узрять ея, далеко бо ѿстоит ѿ гордых и ѿ лсти :

Выше ѕ

Книга :~

Мѹжи лжiвiи небудут паметовати наню, праедѹ
молъвнии знайдутсѧ внеи, ипоидуть внеи даже до
лица божиѧ • Несть лепа похвала воѹстехъ греш
наго, понеже несть посланъ ѿбога, ѿбогаже изыиде
мудрость • Мѹдрости бжиеи прилепитсѧ похвала,
ивоѹстехъ верного размножитсѧ, игдь богъ дасть ю
емѹ • Данеречеши того iако богъ недалъми е ѥѧ,
икоторыхъ речеи ненавидить богъ неделаи и • Негли
того онъмѧ омылилъ, понеже несут ему потреб
ни грешници • Всѧкуюбо мерзкость гнюсную нена

Быт а | видить гдь, инебудет люба боѧщимсѧ бога • Богъ

Мат ді | испочатку сътворилъ человѣка, иоставилъ и
придоброи воли совѣта его • Придалъ е ему при
казаниѧ изаповѣди своѧ, ѧщебо восхощеши запове
ди сохранити сохранѧт тебе, ивовѣки веру богу лю
бую соблюдеши • Предложил е предтѧ огнь иво
ду, кчемѹ хощеши протѧгни руку твою • Предъ
человеком е животъ исмерть добро изло, что полю
битсѧму сее дано будет ему • Понеже многа е му
дрость божиѧ, исилна вокрѣпости изрѧща безпреста

Ψло лг | ни • Очи гдьни набоѧщиисѧ его, итои знае всѧ де

Коевре а | ла человѣческаѧ • Ниединому неповѣлел е богъ зле

чинити, и жадному не дал є часу к грешению · Поне же не жадае множества сынов неверных и непотре

Глава ѕі

:бных ·

Нерадоватися о чадех злых, О помсте Божии и о милосердии его ·

Нерадуйся о множестве сынов злых, и некохайся о них, нестьли боязни Божиея в них. Неверь животу их, и несмотри на труды их: Лепшийбо є единый боящийся бога, не жели тысеща сынов злых · И пожиточней є умрети без сынов, нежели оставити по собе сыны нечестивые · От единаго разумна осажена будет отчина: а от трех безумных опустеє · Многие речи такове видело є око мое, и силнейшие надъ то слышало є ухо мое · Въсоборе грешных роспалится огнь: И в народе людех неверных разгорится гнев · Не умолиша за грехи своя древнии волотове, о ниже потонуша уповающе на силу свою · И не отпустил є бог пребытку их, но погубил є их, и в омерзкости имел є єдля гордых слов их · Не злютовался є над ними язык весь погубляя их, понеже подносилися суть

Книга ⁘

вогресех свои́х. И̓ ꙗ́кобы шесть сотъ тысещей людей пеши́, о̓ниже собралися суть е̓ствердости срца своего. И̓ былъ либыся е̓дино сопротивилъ, было бы диено а̓щебыже были безъпомсты. Мило сердие бо и̓гневъ суть зъгдемъ богомъ, и̓ сила на е̓ прозба, и̓ и̓зливаеть гневъ помилосердию своемъ: Таково е̓ карание бжие, и̓же человека поделомъ е̓го судить. Неубежить чиня насилие грешникъ по мсты божиен, и̓ниже будеть замедленъ е̓ожданиѝ мзды чинящий милосердие. Всякое милосердие место чинить человѣку е̓диному каждому позаслу жению делъ е̓го, и̓поразуму шествования живота е̓го. Неглаголи того сокриюся предъ бого, и̓свы сокости кто имя воспомянеть, и̓ въмножестве лю дей небуду познанъ, и̓ли что е̓ душа моя въ тако несмереном сътворении. Се убо небо и̓небеса небес про пасть и̓земля вся, и̓ все е̓же вни пред о̓бличием бо жиим подвижутся. Горы вкупе и̓холми и̓вся о̓сно вания земли, и̓егда возрит наня богъ страхом сот рясутся. И̓межи теми всеми несмыслено е̓ срце че ловеческое, и̓каждому срцу сам богъ разумеет и̓пу тем е̓го кто поразумеет, и̓бури е̓ꙗже неузрит о̓ко:

Выше (margin note)

Понеже многа дела его суть въ сокритости, и дела
оправданий его кто исповесть, или кто истерпит
их. Далеко убо есть завет его от некоих, и пытание
всех людей во исконьчании есть. Кто уменьшаетъ
ся сердцем сей мыслить суетная, и мужъ не
мудрый и безумный помышляеть безумная. По
слухай сыну мой и научися наказания и разуму, и
словъ моих буди пилен въ сердци твоемъ. Испо
вемъ тобе по праве наказание, и испытаюся абых
моглъ высловити мудрость, и словъ моих да согле
даеть сердце твое. И повемъ тобе по праведе духа,
силы яже положилъ богъ в делех своих от початку:
И по праведе возвещаю оумение его. Въ суде божи
емъ дела его от начала, и от установения людей онъ
разделилъ есть страны их и початкы их в народех их.
Украсилъ есть вовеки дела их, не взалъчели и ни утру
дилися и ни устали суть от делъ своих, единый ка
ждый не зобидить ближнего своего даже вовеки. Не
бывай неверный слову божию. Потомъ богъ на землю
возрелъ есть, и наполнилъ ю от добра своего. Понеже
кажная животная вещи возвестилася есть пред лицем его:
и в ню есть паки навращение их ~ Глава зі ~

Книга ⁘

Иже г(оспо)дь бог ѿ земли создал е(сть) человека, и
все речи потребные ему, и дал ему старей-
шины, и воспоминает о милостыни, о пока-
янии, и о исповеди ⁘

Быті а

Бог ѿ земли сътворил е(сть) человека, и по
образу своему создал его. И паки обра-
тить его в ню, и яко самого себе прио-
дел его силою. Число дней и времѧ
живота дал ему, и дал ему силу над всеми ты-
ми иже суть на земли. Возложил е(сть) боязнь его
на всякую плоть, и обладааше зверями и птицами.

Быті е

Сътворил теже с него помощницу ему подобну,
совет и язык очи уши и с(е)рдце дал им к роз-
мышлению, и наказаниѧ розуму наполнил их.
Сътворил в них умение духа и смыслом напо-
лнил с(е)рдце их, злое и доброе явил им. Поло-
жил очи их над с(е)рдцем их, указал им велико-
сти дел своих, абы похвалили имѧ с(вя)тое его. И
абы возвеличили и в чудесех его, и дабы испове-
дали величеством дел его. Придал им и на-
казание, и к закону вечного живота яко в достоя-
ние принял их. Завет вечный завещал е(сть) с ни

кѕ

ми, оправданиꙗ и судьбы своꙗ указалъ имъ • И великость славы его видели суть очи их, и почести вость гласу его слышели суть уши их • И рече имъ внимайте себе ѿ всꙗкого злого, и приказалъ имъ единому каждому печаловатисꙗ о ближнемъ своемъ • Пути их пред нимъ суть всегда, и не суть съкрыты пред очима его • Надъ каждымъ народом поставилъ старейшины, и часть бога Израилева сталасꙗ естъ ꙗвна • И всꙗ дела их ꙗко слнце предъ лицемъ бжиимъ, и очи его безпрестани согледают пути их • Не суть съкрита с видениꙗ беззакониꙗ ради их, и вси греси их предъ лицемъ бжиим • Милостынꙗ мужева ꙗкобы мешець его с ним, и ласка человека ꙗко зреницу ока сохранить его • И потомъ востанеть и ѿдасть имъ ѿдание, единому каждому на главу его, и обратить е въ найнизшие страны земли • Кающим жесꙗ далъ путь справедливости, и укрепилъ тых о ниже не могоша терпети, и послалъ имъ часть правды • На вратисꙗ къ гдуу богу и оставь грехи своꙗ, и молисꙗ предъ лицемъ бжиимъ и умаль беззакониꙗ • Обратисꙗ къ гдуу и ѿвратисꙗ ѿ неправды твоеꙗ, и имей в нена

Ниж ко

В деа нѿ

внести мерзости • И познай правду и суды божия, и стой в вѣре и в молитве превышнего бога: Ходи в части века свята, с живыми и с воздающими хвалу господу богу, не бывай в блуде грешных • Пред смертию исповедайся, понеже от мертваго яко бы ничтоже гинет исповедь • Вызнаватися будеш жив сый и здрав сый исповедатися будешъ, и во схвалиши господа и возвеличишися от мати его • Яко велие есть милосердие божие, и помилование его над тыми, они же ся к нему наврацают • И ни могуть вся быти в человѣцех, понеже смертелъный суть сынове человѣчести, и в сует злостей име ють любость • Что есть ясней шего над солнце и то загинеть, и что есть горшего над то еже вымыслило тело и кровь, и то такоже обличено будеть • Силу высокости небесное богъ согледаеть, и еси людие суть земля и попел ⁓

Глава м ⁓

О велеможности божией, и о суете людской, о даянии милостыни без злых слов, о немощи иже имамыся в ней осмотрети, о молитве: и о воздержании душевном ⁓

Ниже живъ е вовеки, той сътворилъ е
веси речи вкупе. Богъ той самъ опра
еданъ будеть, и останеть царь непремо
женый въвеки. Кто можеть исповеда
ти дела его, или кто спостигнеть великая чудеса
его. Силуже великости его кто возвеститъ, или
кто приложить сказати милосердия его. Немо
жемъ уменшити или приложити что коделомъ его:
иниже можемъ доконца познати величество божие.
Внегда человекъ доконаетъ тогда починаеть, и егда
отпочинеть тогда делати будетъ. Что е человекъ
иком благодатъ его, и что доброго или что злого его:
Число дней человеческыхъ яко наиболшее сто летъ:
якобы кропле воды морское зочтены суть. И яко
каменекъ песковый, тако мала суть лета противъ
веку. Сегоделя долготерпеливъ есть имъ гдь
богъ, и изливаеть нанихъ милосердие свое.
Узрелъ есть смелость сердца ихъ яко зла есть:
и позналъ е подвращение ихъ яко неправедно есть:
Сегоради наполнилъ е мати своея внихъ, и явилъ
имъ путь правды. Млютование человеческое надъ
ближним его, милосердиеже бжие надкаждым теломъ:

Бытия ѕ
ѱало пѳ

Книга :-

Кто милосердие имать сеи учить инаставляеть, яко пастырь стада своя • Икто приимуеть научение сеи самся надъ собою злютуеть, икто поспешаеть ксудомъ божиимъ • Сыну вдобромъ деле недавай жалобы, иприемлко дании непридавай смутку словомъ жестъкимъ • Яко роса усмиряе зной, тако ислово доброе лепши е нежли дание • Понеже слово доброе е наддаръ, иобое сее е причеловеку справедливомъ • Безумный прикро омолвить, идаръ ненаказанного посмурить очи • Преждe нежели пойдеши тягатися оуготуй справедливость свою, ипрежде нежли будеш молвити поучися: Предъ недугомъ твоимъ приимай лекарство, ипредъ судомъ твоимъ суди самъ себе • итако найдешъ помилование предлицемъ бжиимъ • Предъ болестью твоею покорися, ичасу немощи твоей яви все житие твое • Незамешкай молитися всегда, ине стыдися даже досмрти покаяния чинити • Издаво гдьня пребываеть вовеки • Предъ молитвою твоею зготуй душу свою, инебуди яко человекъ искушающий бога • Паметай нагневъ гдень въдень скончания • ичасъ воздания учинишъ въпосполитова

Лука Ю е Неелу

нии • Помни на оубожьство вовремя богатества • и на потребу нищего в час обилия твоего • Ѿ оутра выше аж
до вечера премаиняется час, и все ся скора суть
пре очима б҃жьима • Муж мудрый все з боязнью
чинить, и во днех грехов пилнося воздержить ѿ ленив
ства • Каждый домысленый познаеть мудрость •
и кои ю знайдеть воздасть хвалу богу • Разумныи
вословех и тии мудре чинили суть, и поразумели
суть правде и справедливости, и выпросили собе
суть присловия и суды • За похотями твоими
не ходи, и ѿ злое воли твое я ѿвернися • Ашели
бо даси души твоей похоти ея, учинить тя в радо
сть врагом твоим • Не кохайся во множестве и
ли в малости людей понеже единакова е пригода их :
Не сварися и скромне упоминай долгу твоего, поне
же еще имаши нечто на свете, и иначей будешь нена
видя души своея ⁓

Глава ӕ҃і ⁓

Вино и блуд и много молвение что злого чинят: о
яйже не годится верити врагом своим, о
наказании дружнем безгневу, и о мудрости
б҃жией и человеческой ⁓

Ĩ книга :~

Делатель оупиваюшийся необогатится, йкто гордить малымъ сей помалу обнищаеть • Вино йжены ѿводять ѿдобра мудрыхъ, йкарають смысленыхъ, йкто прилучится колюбыдейцамъ сей будеть злымъ • Гной йчервь прийметь собѣ йбудеть взятъ вопритчу велию, йѿнята будет душа его ѿчисла стыхъ : Кто верить скоро сей легкого е срца йоуменшенъ будеть, йкто грешить вдушу свою сей болши того уменшенъ будеть • Кто радуетсѧ въбезаконии оглашенъ будеть, йкто нелюбить наказанию сей укратить собѣ живота, йкто ненавидить клеветы

Выше ĩ

сей угашаеть злость • Кто грешить вдушу свою сей струдностию покаетсѧ, йкто радуетсѧ възлости своей сей познанъ будеть • Неповтаряй слова непочстиваго йзлого, йнебудешь уничиженъ • Прятелю йнепрятелю нейвляй умысла твоего, йестъли натобе грехъ неповѣдай имъ • Поневаже вы слухавши тебе будуть стеречи тѧ, йякобы боронячи греха вненависти будуть йметити тѧ, йтако держатисѧ будут тебе всегда • Слышалъли еси слово наближнего твоего, дапребудеть втобѣ верность:

поньже нерасторгле҃ тебе • Безумный неможет оу
тайти слова, ıакобы стогнаниѧ жена рожающаѧ де
тище • Стрела устреленаѧ уладеи псу, тако
е҃ слово въср҃дци безумнаго • Карай друга своего
данекогда учинить зле инеразумеѧ речет неучиних:
ащелиже е҃ учинилъ дабы потомъ болеє того неде
лалъ • Показни ближнего твоего данеймаеть бы
молвы предтобою, паклижеся вымолвит абы потом
нечинилъ • Карай приѧтелѧ своего частобо бы
ваю́ть проступки, иневсѧкому слову веръ • Естъ
некто онъже падаеть ıазыком своимъ нонезоумы
слу, кто убое҃ той ижебы негрешилъ ıазыком сво
имъ • Наказай друга своего первей нежели грозиш
ему, идай место боѧзни превышнего • Занеже
всѧкаѧ мудрость боıазнь божиѧ е҃, иетой боѧтисѧ
е҃ бога, иповсѧкой мудрости естъти устава зако
на б҃жьего • Праваѧ мудрость нестъ наученıе беза
кониѧ, инеестъ добро мышленıе людей грешныхъ:
Естъ злость разумности иненей мерзость проклѧтаѧ
Итой е҃ несмысленый кому убываеть мудрости •
Лепшии е҃ человѣкъ онъже гынеть вмудрости иразу
месый вбоѧзни б҃жией, нежели той онъже имать

много смыслу и преступует закон найвышшего : Бывает домысл правый но съ беззаконием смешаный, и есть некто иже испущает слово истинно исповедуя правду. Есть человек иже ся непо праведе смиряет, и утроба его полна есть лсти, И есть справедливый о нже ся велми поддавает убеликом смирении. И есть справедливый о нже ходит схиливши главу, и чинится того неведая еже добре весть. И естьлиже для недостатку силы своея не смеет грешити, но потом найдетьли час зле учинити учинит зле. На погледении познан бывает муж, и по обличию познавается мудрый. Одежа тела и смех зубов и ходка ног человечих, являют о нем что есть в нем : Есть обличение лживое въ гневе срамотящего, и есть суд иже несть досветченый абы был добрый : и есть человек молчанливый и тон есть разумный

Глава к

Лепши есть казнити нежели гневатися, и лепей есть перемолчивати нежели много молвити, О дани и мудраго, О любви, О лжи, О приймовании, И о сокритой мудрости

Много лепей є казнити нежели гневати
ся, и исповедающемуся грехов своих
не перекажати. Жадость мужа къже
нению негожего звелила є младицу девиць
ства ея, тако и судья судяи суд неправый на
силием. Велми добро є караному показати пу
ть покаяния, тако убо збудешь доброволного греха:
Есть человекъ молчаливый онъже знайден быва
еть мудрый, и есть ненавистный онъже скор бы
ваеть на слово. Есть теже молчаливый емуже
не достаетъся разуму, и є молчаливый знаа ча
съ подобный къ молвению. Мужь мудрый помо
лчить даже до часу, буйныиже и немудрый не сохранить
часу. Кто много говорить вредить душу свою:
и кто власть несправедливе приемлеть будеть ненави
висти. Есть щастие во злых делех мужу
злому, и есть знахожение речей къ шкоде. Есть
дар иже несть пожиточен приимающему и, и есть
дар иже ся отдаеть вдвое. Есть иже славы
деля смиряется, и есть иже от пониженя своего
воздвиза є главу. Есть человекъ иже много вы
купить малою мздою, и наврашаеть более седми

Книга ⁘

цею • Мꙋдрый словесы своими самъ себе любез
на чинить, ласкаже безумныхъ розлита будеть •
Даръ немудраго небудеть пожиточенъ тобѣ, очибо
его седмеракие суть • Дасть мало и много вымо
лвить, и отверженние устъ его есть розпаление от
нꙗ • Днесь позычить некто и завтра упоминаеть
ненавистный есть человекъ таковый • Безумному не
будеть друга, и небудеть милости вдобрѣ его • Кои
бо ꙗдꙗть хлебъ его, лстивыхъ ꙗзыковъ суть •
И часто кратъ мнози посмеваютсꙗ ему, понеже и то
еже имети моглъ неправымъ разумомъ роздаваеть :
Падение кривого ꙗзыка, ꙗкобы тои онъже наколзко
сти падаеть, такоже и падение злыхъ скоро при
идеть • Человекъ невдꙗчный ꙗкобы баснꙗ праз
нꙗ, и въустехъ ненавченаго всегда пребудеть •
Изъустъ безумнаго небудеть принꙗта притча, по
неже немолвить ея въчасъ свои • Есть иже не
смееть длꙗ убожъства грешити, и оу своемъ не
двании смутитисꙗ будеть • Есть и тои онъже
тратить душу свою длꙗ стыду, и отнемудра чело
века тратить ю, и приимание мъ лица загинеть •
Есть некто онъже длꙗ сорому обещаеть приꙗте

лю своему, и потомъ добудеть его собѣ неприятеля дармо. Срамота злая въ человѣце ложъ, и во устахъ немудрыхъ всегда пребудеть. Лѣпший естъ тать нежели оуставичный лъгарь, погибельже свою обадва наследать. Обычае людей лъживыхъ суть безчести, и студъ ихъ е с ними безпрестани. Мудрый в словахъ своихъ самъ себе прославить, и человѣкъ разумный любитися будеть людемъ велико можнымъ.

Кто делаеть горазъдо дедину свою, сей повышить стоги обилия своего, и кто чинить справедливость той превознесенъ будеть. Ктоже полюбиться людемъ великоможнымъ, той оубежить шкривдъ. Посулы и дарове заслепляють очи судьямъ, и якобы немый оустами замолъчить и отврататься шкарания ихъ. Мудрость скрытая и сокровище скарбу закопаного въ земли, что естъ запожитокъ обою сихъ.

Лепший естъ человѣкъ онъже таить неразумность свою, нежели той онъже сокрываеть мудрость свою ⁘

Прит҃ вı :ки:

Исхо҃ кг҃

в҃ Зл ѕı҃

Ниже м҃а

Глава кα ⁘

Книга :~

Грехов неймамы множити, ностеречися ихъ яко гада, Обычае тежемудраго и безумнаго иелмѣть:~

Выше ε Сыну съгрѣшилъли еси непридавай болеє: но и за первые грехы помолися и будуть ѿпущены тобѣ. Яко ѿлица гадова тако утекай ѿгрѣха, паклиже приступиши к ним приймуть тя. Зубове львовъ суть зубовѣ греха: погубляющие души людьскыя. Яко мечь на обе стране острый є каждый грехъ, и язва его неимать исцеления. Несправедливость и свары тратять богатества, и домъ иже велми богатый є опустееть дамъ гордости, тако имение гордаго стощееть: Просба изъустъ нищего даже къушима божийма прийдеть, и судъ внагле прийдеть ему. Кто нелюбить караниѧ знамение є грешнаго, и ктося боить бога сей обратится късердцу своему. Знаемъ є здалека силный оньже є языка смелого, и разумный оумеется выстеречи ѿнего. Кто ставить домъ свой наклады чужими, сей є яко той оньже сбирае камение свое взиме. Выше ѕі Якобы куделя сеннутая тако и множество грешныхъ, и конець и є пламень огня:

Путь людей грешныхъ єстъ выглаженый каменїємъ ⁖ и наконци ихъ тмы адовы и муки • Кто сохранит правду соблюдеть разумъ єго, совершенїє страху бж҃ия є҃ мудрость и уменїє • Не накажется немудрый едобромъ, и єстъ немудрость помноженїє возломъ, и несть тамъ разуму где єстъ горкость • Наука мужа мудраго яко поводь розводнится, и рада єго яко источникъ живота пребудеть • Ср҃це безумнаго яко сосудъ розбитый, и всякоє мудрости незадержить всобѣ • Слово мудроє ащелиже услышит умелый похвалить є, и прийметь є въср҃це своє • Ащелиже услышить є муж блядливый и неполюбит ся єму, заверьжеть є захребетъ свой • Повесть безумнаго є҃ тяжка яковы бремя напути, вобесѣдахже мудраго знайдуєтся ма҃ть • Уста разумнаго поискана бывають всоборе, и слова єго розмышляти будуть въср҃цахъ своих • Яко домъ пустый тако є҃ безумному мудрость и уменїє, несмысленаго суть невысловлєна слова • Путы наногахъ єстъ безумному наученїє, и яко оковы железные нарукце єго правой • Безумный въсмеху воздвизаєть гласъ свой, мужъже мудрый ледва стихася зъсме

Ниже л҃г

єть • Одежа златаѧ єсть мѹдромѹ наѹчение : и ꙗко обручь златый нарамени єго правомъ • Нога безумнаго скора єсть сходити вдомъ ближнего своєго, ичеловѣкъ наѹченый посрамоченъ будеть ѿ мужа силнаго • Безѹмный окномъ нагледаєть додомѹ чѹждего, мѹжъже мѹдрый внѣ станеть : Безумиє єсть человѣку надъслухивати презьдвери : иразумный обътѧженъ будеть срамоченинємъ • Уста немудрыхъ людей безумнаѧ возвестѧть, словаже мѹдрыхъ навагахъ розважена бѹдуть • Воустехъ безумныхъ єсть сердце ихъ, новъсердци мѹдрыхъ сѹть оуста ихъ • Внегда проклинаєть грешникъ диявола, той самъ свою душѹ проклинаєть • Срамотѧй тайне сей самъ осквернѧєть душу свою, ипосреди всехъ бѹдеть вненависти • Икто пребудеть сним будеть ненавиденъ, мѹжьже молчаливый исмысленый будеть честованъ :~

Глава кв :~

О лениномъ, о сынѹ несмысленомъ и о дщере Како имамы плакатисѧ поумерлыхъ, и ѿдалѧтисѧ ѿбезумныхъ, и ꙗко имамы жити съ приѧтели своими :~

Камениемъ грязнымъ оукаменованъ є ле
нивый, и вси будут молвити погордлюючи
имъ. Каломъ воловымъ оукиданъ є
ленивый, и всякъ иже доткнется его оу
треть руце своє. Срамота ѿцеви є сынъ ненака
занъ, дщераже безумная вниществе будеть. Дъ
щера мудрая є достояние мужу своєму, дщераже
сварливая всрамоту бываєть родителю. Ѿца
и мужа ганить жена злосмелая, но и ѿобою будет не
вчтена, и ѿнепочесных небудеть ѿдалена. Яко
гудьба вовремя плачю, тако и повесть нечасом сво
имъ. Наказание и оучение є вовсякий час мудъ
рость, И кто учить безумнаго якобы той онже слѣ
пляеть черепье. Кто поведаеть слово тому он
же неслухаеть, єсть якобы той иже будить некого
ѿсна тяжкого. Соспящим говорить той, онже
поведаеть безумному мудрость, и на конци повести
речеть кто єсть той. Надъ мертвымъ плачь по ниже ли
неже загинуло є светло его, надъ безумнымъже
плачь яко гынеть вразуме своемъ. Мало поплачь
надъ оумерлымъ, занужъ ѿпочиваеть. Злого
же человека єсть злый животъ, надъ смерть безу

Книга :-

много • Плачь надъ мертвымъ заседмь днеевъ, надъ безумнымъже инадъ грешнымъ повсм дни живота и • Снеразумнымъ немного розмолвли, исъ немудрымъ неходи въпуть • Съкрыйсм ѿнего ине будешъ имети печали, инеѡскверни́шисм ѿгрехов єго • Ѿделисм ѿбезумнаго изнайдеш ѿпочинение: инебывай пиленъ безумим єго • Ичто є тмжше го надъ олово, икое имм иное єму токмо безумный • Пѣсокъ исоль икругъ железа легчей понесеши, неже человѣка немудра несмыслена инемл҃тива: Ꙗко подклад древмный споєный вобдненин храмины нерасторгнетсм, тако исрце ѹкреплено вмыслмх советующи • Мысление мудраго повсм часы, и жадною грозою небудеть погрешено • Ꙗко плевы вержены квеерху наветръ имелъ незмоченый высѹты и наветръ неостануть вкупе, тако исрце страшливое въмышлении безумнаго противу громоту боязни непостоить • Ꙗко песковое прикладание костене гладкои, тако исрце лекливое въмышлении безумнаго повсм часы невозбоитсм, ноитои иже възаповедехъ бжии пребывлет всегда • Кто ѹбодетсм ѹвоко сеи выпѹстить слезы, икто доткнетсм срца

Выше ег

Пеи лз

сей изведеть смыслъ • Кто кидаеть камень на п
тици сполошить е, тако и тои онъже примолвяеть
другу своему зрушить дружбу • На приятеля
своего естьлиже исторгнеши мечь, не тужи о томъ.
есть бо навращение ко приятелю • Отверзеть ли у
ста смутная своя не бойся его, понеже с нимъ мо
жешися смирити • Кроме толико срамочения ла
яния гордости и взъявления тайны и раны лстивое:
въ тыхто во всихъ речахъ оудалится от тебе приятель:
Сохрани верность приятелю своему в нищете его, да
бы потомъ в богатестве его радовался с нимъ • Во
время печали его буди веренъ ему, абы в достом
нии его прилучился ему • Предъ огнемъ з пещи
выразится копоть и дымъ и потомъ пламень исходить:
такожъ и предъ кровипролитиемъ предходять лаяния
свары и грожения • Приятеля поздравити не сты
дися, и предъ лицемъ его не крийся, и пригодить
лися злая речь для его стерпи • Всякий иже оу
слышить сия да соблюдеть и • Кто дасть устомъ Ѱало рм
моимъ хранило, и на устна моя знамя истинное да
быхъ не согрешилъ ими, и языкъ мой абы не погу
билъ мене :~

Книга

Глава кг

Молитва ѿ ѹхранения гордости объядения и блуду, ижже негодится присягати, ини име ни бжиего надармо воспоминати. О различьных гресех, и о прелюбыдеянию, яко гдь все видит, и иже несть лепшего над боязнь бжию.

Гди ѿче и владыко живота моего, не опусти мене в мышлении злом и в совете грешныхъ, и недопущай мене впасти в рамотѹ их. Кто вложить в мышление мое казнь, и в срце мое наоучение мудрости. Я бы в блуде их не ѿпустилъ мене, и и бы ся не ѹзъявили грехове их. И да не множатся безумия моя, и ѹмножили бы ся проступки моя, и греси моя мнози были бы. И впал бых пред лицем супротивников своих, и радовал бы ся о мне врагъ мой. Гди ѿче и бже живота моего, не оставь мене в мышлениях их. Гордости очию моих недавай мне, и всякое злое жадание ѿйми ѿ мене. Ѿдали ѿ мене похоти брюха, и прелюбодеяния жадость да не ѹхватит мене, и мысли несты

дливой инемудрой неподдавай мене • Научения оу
стъ мои послухайте сынове, ихто сохранит и неза
гинет усты своими инепогоршится вделех найгорши
Въсуете своей уловлен будет грешникъ игордый :
излореченый погоршится ени • Къприсяганию да
непривыкают уста твоя, понеже много суть злых
пригод въприсеганий • Именование бога данепре
будет вину вустех твои, икоименомъ светых да
непримешаешися, понеже небудеш безвины онихъ •
Якобо рабъ пытаный битием осинеты неубежит :
тако иесяк присягающий и именующий имя бжие ни
когдаже огреху неочиститися • Мужъ многажды
присегая наполненъ будеть неправды, инеотидеть о
дому его изва • Естълиже прельстит брата сво
его грехъ его нанемъ будеть • Ащелиже занед
бает оучинити правды грешить вдвое, Яестъ
липакъ будеть присегати надармо небудеть оправ
данъ • Понеже наполненъ будеть одания най
горъшего домъ его • Естъ и иное молъве
ние противное близъкое космеръти, инебудеть
сее знайдено, вълюдехъ дому Яковлева •

Книга :~

Итакѡ вся негодность ѿ милосердныхъ будетъ ѿнята:
и во гресехъ небудутся каяти • Безумнымъ сло
вамъ дася неизвычають уста твоя, естьбо вѣта
ковомъ молъвѣнии слово греха • Паметаи на ѿца
и на матку свою, понеже межи велеможами седиши:
дабы незапомянулъ тебе богъ предъними, и ябы
навыклостию твоею сыи прелщенъ срамоты нетеръ
пелъ • И радеебы еси хотелъ абыся былъ ненаро
дилъ, и день нароженья твоего проклинеши • Че
ловѣкъ навыклыи словомъ срамотнымъ, повся дни
живота своего ненаучится • Двои народъ людъ
скыи многыи е̃ вогресехъ, третийже приводитъ гнѣвъ
и погыбель • Душа льстивая яко огонь горячии:
незагаснеть дондеже нечто поглотитъ • И человѣкъ
неправедныи воустехъ тела своего, непрестанетъ до
и деже роспалить огнь жаданья блуду • Челове
ку блядливому всякии хлебъ е̃ сладокъ, неутоми
тся преступуючи даже и до конца • Всякии чело
вѣкъ онъже опущаеть ложе свое сеи мало важить
душу свою г̃лѧ кто соглядаеть мене • Понѣже
тмы суть окружили мене, и стѣни прикрили мя •
И нижадныи невидить мене егожебыхся стыдилъ •

а Цр̃т. ѕі

Исаія к̃г

и на грехы моя невоспомянеть превышний • И сего
неразумееть яко все видить око его, понеже изгоня
еть от себе боязнь божию, такова человека боязнь,
и очи людъские боится казнити его • И непознал
есть того иже очи божии светлейшие суть многым бо
лей нежели слнце, согледающе на вся пути челове
ческия, и на глубокости пропастей • И людская
срдца той зрить, в съкрытые части его • Понеже
гсду богу предъ сътворениемъ вся суть явна, та
коже и по сотворении согледаеть вся • Той чело
векъ на улицах градовыхъ будеть каранъ, и яко
жребя коньское будеть гонен, и игде ненадеялся та
мо похопять его • И будеть всрамоту всемъ, по
неже непоразумелъ есть боязни божией • Такоже и
всякая жена иже опущаеть мужа своего грешить,
установляючи отчица з чужего ложа • Первое в зако
не божиемъ неверна была, и другое иже мужа свое
го опустила • Третие прелюбы деяние учинила есть
и сы иного мужа сыны собе установила • Тая же
на ксобору приведена будеть, и на сыны ея будеть
погледено • Не испустять сынове ея кореня,
и ветвие ея не дасть плоду • Оставять прокля

тые памать ем, и срамота ея небудеть заглажена:
И познають оние же осталися суть иже несть ничтоже
лепшего надъ боязнь божию, и ничтоже несть слад
шего токмо согледати заповеден г(оспо)д(ь)них. Похва
ла великая е(сть) наследовати бога, понеже долгота дне
и дана будеть ѿнего.

Глава кд

Хвалить мудрость сама себе. И денеяа дела
своя поведаеть г(оспод)ня яко изъустъ превыш
него вышла е(сть), и высокость свою и славу нам
и ѿпочиваниеием еть.

Мудрость восхвалить душу свою, и въбозе
почтена будет, и посреди людей своих про
славитея. И въцерквах вышнего ѿверзеть
уста своя, и вовидении силы его хвале
на будеть. И промежъ людей своих превознесеть
ся, и въполности с(вя)той почудитея. И въмноже
стве избранных будеть имети похвалу, и посреди
благославеных благославитея г(оспод)ня. Язъ изъу
стъ превышнего вышла есмъ, первороження пре
всемъ сътворениемъ. И я есмъ оучинила абы нане

Выше а(1)
При(т) в

лд҃ :~ Ісуса Сирахова :~

беси вышло светло неисконч аемое, и іако мглою
покрыхъ всю землю • Язъ на высоких пребывахъ:
и престолъ мои востолпе облачнем • Округъ не
бесныи обыдохъ сама, и глубокость безны проидохъ
и поволнахъ морских ходихъ, и на всякои земли сто
іахъ • И во всехъ людехъ и во всехъ народехъ влады
чество держахъ • И всехъ повышеныхъ и покиже
ных срдце силою потоптахъ • И во всехъ сихъ по
коя поискахъ, и в достоянии господнемъ поживу:
Тогда повелъ и рече ко мне сътворитель всехъ, и тои
онъже сътворилъ мене ѿпочивалъ е в храме моем:
и реклъ е мне • Въ Іакове пребывай, и во Ізраили
делич, и во избранных моих пусти корение •
Ѿ зачала и преж веки сътворена есмъ, и даже до бу
дущего веку не загину • И въ пребытъку стомъ
пред нимъ служила есмъ • И тако в Сионе утвер
дихся, и в граде посвященомъ такоже ѿпочивала
есмъ, и въ Ерусалиме крепость моя • И укоре
нихся в людехъ почтивыхъ, и въ странахъ бога мое
го достояние его, и въ полности стыхъ одержание
мое • Іако кедръ возвышона есмъ на горе ливан
искои, и яко кипарисъ на горе Сионъ • Іако фи

Книга

никъ поднесена есмъ вкадысе, и ѧко саженіе Ро
жи во Ерихонѣ. Ѧко маслина хорошаѧ наполи, и
ѧко ѧворъ воздвижена есмъ подлѣ водъ на улицах
ѧко корица и балсамъ доброво́нный, выдала есмъ
благоуханиє. И ѧко мирра избраннаѧ далахъ сла
дкость доброго запаху. И ѧкожто сторазъ и
кгалбанъ и онъкгулѧ и цветъ мирры избранноє:
И ѧко древо ладаново нерезаноє, накадила есмъ хра
мъ мой, и ѧко балсамъ незмешаный запахъ мой:
Язъ ѧко смыркъ разпростроѧхъ летораслі мое, и
ветиє моє суть похвалы и мати. Ѧ ѧкожето ви
нный корень сплодила есми сладкую вонію, и цвѣ
тиє моє плоды чьти и почтивости. Язъ матка
красноє мати, и боѧзни и познаниѧ и стоє надежи:
Во мнѣ всѧкаѧ любовь живота и правды, и во мнѣ ка
ждаѧ надеѧ живота и силы. Пойдите ко мнѣ вси
иже жадаєте мене, и ѿ плодовъ мои наполнитесѧ.
Духъ бо мой сладший є надъ медъ, и достоѧние
моє надъ медъ и сотовиє, памѧть моѧ вроженіѧ
Іоан 5 вѣчнаѧ. Ѧдѧщеи мѧ еще възалчуть, и пиющеи
мѧ еще въжаждють. И кто послушаєть мене не бу
деть посрамочен, и кто трудитсѧ о мне не согрѣшит:

И объявляющие мене живот вечный имети будут.
Тые вси речи суть книги живота, и закон превы
шнего, и познание правды. Закон завещал Мо
исей в заповедех правды, и достояние дому Іако
влю и Ізраилю обещание. Поставил Двду ра
бу своему, возбудити с него царя пресильна, и
на престоле славы седящего вовеки. Онъже на
полняет яко источник райский физон мудрости:
и яко Тигрис водне[х] новых плодов. Онъже
исполняет яко Еуфрат разуму, онже размножа
ет яко Іордан вовремя жатвы. Онже по
сылает наказание яко светло, и пристоить яко река
Геон в день обьирания вина. Онже съвершает
первый абы умел ю, и немощный не спостигнеть ея:
Понеже от моря размножится мысление ея, и совет
ея въбездне великой. И аз мудрость вылила
есмъ реки, и якобы заток воды несмереное изре
ки. Аз якопоток дорагъ, и яко веденне
воды выплынула есми зраю. Рекла есмъ напою
оград сажения, и наполню рожения моя овощем:
И бысть ми затока исполнена, и ручей мой прибли
жился к морю. Понеже научением моим якобы

Бытия в

Існа в г

свитанием просвещаю всемъ, и буду ю проповѣдати даже докрая света. Проникну вся надольныя страны земли, и согледаю всехъ отпочивающих вней, и просвѣчю всехъ уповающих нага бога. Еще научение якобы пророчество изълию, и оставлю о тымъ о ниже согледають мудрости, и непрестану въродехъ их даже довѣка стго. Видьте иже не смъ самъ собѣ трудился, но всемъ ищущимъ правъды.

Книж. лг

Глава ке

О трехъ речахъ ежеся богу любять, и о иныхъ тре и хъже ненавидить. О девяти речахъ возвеличеныхъ, и о злости женской еже надовся иные злости горшая естъ.

Втрехъ речахъ злюбилося естъ духу моему, еже суть съвершена и похвалена пред богомъ и предъ человѣки. Згода братии, любовъ ближних, мужъ и жена вдобромъ собе призволяющеи. Трехъ речеи возненавиде душа моя, и тяжкоми велми над души их: убогаго гордаго, богатаго лживаго, и стараго не

смысленаго и немудраго • Чего змолоду несобрал
еси собе, и яко знайдешь сее въстарости твоей •
О яко есть почтива речь сединому розознати су
дъ, и иереомъ познати раду • Яко велми приго
жа есть въстарыхъ людехъ мудрость, и славенъ
внихъ разумъ и рада • Венець въстарости есть
многое умение, и похвала их боятися г҃да бога •

Девять речей возвеличихъ, книмъже неймать
злое мысли срдце мое, и десятую исповемъ языком
моимъ людемъ • Человекъ онъже тешиться
въсынехъ своихъ живяи снними • И неидя подера
щение враговъ своихъ • Блазе тому онъже жи
веть съженою разумною • И онъже неупалъ
есть языкомъ своимъ • И онъже непослу
жилъ есть негоднейшему нежели самъ • Бла
зе тому онъже знашолъ есть приятеля верна
го • И онъже исповедаеть правду оуху по
слухающему ея • Яко есть вельми великъ
сей онъже знашолъ есть мудрость и оумение :

Ние есть надъ того онъжеся боить господа бо
га • Боязнь божия надовси речи предъклада
етьсм • Блазе есть тому кому дано есть за

Книга :~

дара место имети боязнь божию, и кто имать ю ко
му оуподобится • Боязнь убо божия есть поча
токъ мати его, и веры зачало прилучится к ней •
Найболшая рана е смутокъ срца, и всякая зло
сть естъ неправость женская • И каждую рану
или нерану срца узрить • И каждое беззаконие или
небеззаконие женское • И каждое прикривание или
неприкривание ненавидящихъ себе • И каждую по
мсту или непомсту вражию • Несть горшее
главы яко естъ глава ужева, и несть гнѣву горше
Прич. ка го над гнѣвъ женскии • Лучши естъ жити со
львомъ и со змиемъ, нежели жити с женою зло
ю • Злость женская змѣняеть лице ея, и за
тмить обличие свое якобы медведь, и якобы вре
тище являеть е посреди домашнихъ своихъ •
Застогналъ мужъ ея, и услышавши сее воздох
нулъ естъ маленько • Каждая злость мала е
напротиву злости женской, часть грешников да
падеть на нее • Яко ити на гору пясковатую
человеку старому естъ тяжко, тако естъ тя
жка жена сварливая мужу спокойному • Не
гледи на красу женскую, и не пожадай жены въ л…

потеем • Женскыи гневъ и нестыдливость естъ срамота великая • Жена будетьли обладати, противна естъ мужу своему • Срце пониженое и лице смутное и рана смертелная, естъ жена нестыдливая • Руце немощныя и колена несилная: естъ жена иже нечестуеть мужа своего • Ѿ жены сталъся естъ початокъ греха, и для ее вси мы умираемъ • Не дай воде своей выйти нимало, и не давай жене злой воли волочитися • Не будетьли ходити жена твоя къ руце твоей, то посрамотить тебе предъ лицемъ враговъ твоихъ • Ѿ плоти твоея ѿлучи жену злую, дабы тебе всегда злымъ обычаемъ своимъ не поживала :~

Быт г
в Цр ді

Глава кѕ :~

О похвале жены доброе • О боязни трехъ речей : О жене ревнивой, и о пияницы • О дщере нехранящей себе • О двоу речахъ оные же смутокъ приводять, и о третей оная же наводить гневъ : И о двой людехъ оные же з великою трудностию могуться охранити ѿ греха :~

Книга :~

Жены доброе благославеный есть мужъ,
число бо летъ ихъ подвоено будеть. Же
на силъная возъвеселить мужа своего,
и наполънить лета живота его въпокои:
Часть добрая жена добрая, въчасть добрую тымъ
они же ся боять Господа Бога, дана будеть му
жу за дела добрая его. Богатыи и нищии аще
ли же имать серъдце доброе, на всякое время лице
таковаго весело есть. Трехъ речей оу
лякнулося есть серъдце мое, и четвертое ли
це мое оустрашилося есть. Предания гра
да, и собрания людей, и поклеповъ лъжи
выхъ, надъ смерть тые то речи тяжшие суть.
Болесть срдцу и плачь жена иже неверить и ревнуеть
къ мужу своему. Въ жены ревнивое пуга изы
ка ея есть всемъ посполитая. Яко супругъ
воловъ движущийся, тако и жена злая. И кто
держить ю, якобы держалъ скоропию. Же
на пьяница гневъ великии и безчестие, стыдъ
ея и мерзость не будеть прикрита. Бля
дливость женская на возъдвижении очию ея,
и рухность ее на обочию ея познана бываеть.

мг ~ Йсуса сирахова :~

Надъщерою нехранѧщею себе постави сторожу, дане ниж мв
когда оузревши время оучинилабы посвоей воли •
Ѿвсякое непочлнвости хранися пре очима ея, ине
дивися тому естълиже она отобѣ небудет двати:
Ꙗко путникъ жаждущии коисточнику ѿверзеть оу
ста, икаждую воду близкую пити будеть • Ипро
тивъ каждому озеру посѣдить, ипротивъ каж
дои стреле отобрѣть тулъ свои даже изгинеть •
Млть жены пильное возвеселить мужа своего, ико
сти его розтучнеють, наказание ея е даръ бжии:
Жена мудрая имолчаливая, несть ниединое ѿме
ны дши наученои • Млть надъ млти е жена стая:
истыдливая • Иесякая речь драгая нее годна
заѿмену въздержливои души • Ꙗко слнце восхо
дящее насветъ навысокостяхъ божиихъ, тако
илепота жены доброе окрасить домъ свои •
Свеща светящая насветильнику святомъ, тако
икрасота лица въвѣку совершеномъ •: Сто
лпове златые напенкохъ сребреныхъ, тако иногы
крепкые напятахъ жены устаевчное • Оудение
вечное наскале певнои, тако изаповѣди бжие въсе
рдци жены стое • Водеу речахъ заемутилося е

срце мое, и въ третей гневъ нападе нама. Мужъ храбрый егда гинеть в нищете, и мужъ мудрый внегда есть въ отповерженни, и тои онъже преступуеть от справедливости къ грехомъ, богъ таковаго приправилъ есть к мечу. Две речи видели ми ся трудные и страшливые. Купець непростося избавит замешканиа своего, и корчмаръ небудеть опраздан от многого молъбениа.

Глава кз

О убогом онъже хощет богатъ быти, о купци о слове бояѕни бжиеи, и о искушении человека: о неустаивичности безумнаго, о приказе, о тайне приятеля, и о зло чинящем человеце о иже копле иму под другомъ своим.

Оубожества дела мнози согрешиша, и кто ищет обогатитися отвращает очи свои: яко посреди кучи каменное колъ въстор чен бываетъ, тако и въ продавании и въ куповании стисненъ бываетъ человекъ грехи. сотренъ будет согрешником грехъ. Аще ли же непребудеши в бояѕни божиеи всегда, скоро подвратится домъ

м҃а :~ Ӥсꙋса сирахова :~

твои • Ꙗко в дирмахъ решетныхъ ѡ҆ставаетсѧ по
рохъ, тако и нищета человѣческаѧ во мышлении его:
Ꙗко сосуды горнчаровы искушаеть ѡ҆гонь, тако и
людей справедливыхъ искушение печали • Ꙗко
дело въсажении древа ѧвлѧеть плодъ его, тако и
слова ѧвлѧють срдце человѣчие • Преже молвѣниѧ
да не похвалиши человѣка, понеже искушение то е҃
людьское • Будеши ли послѣдовати правду спо
стигнеши ю, и ѡ҆блечешисѧ в ню ѧко в ризу честну:
и поживеши с нею, и оборонити тѧ будеть на веки, и
в день познаниѧ найдешъ ѹтверждение • Ꙗко всѧ — Выше г҃і
каѧ птица к собѣ подобной прилетаеть, тако и прав
да к делающимъ ю навратитсѧ • Ꙗко левъ все
гда противиться ловꙋ, тако и грехи тымъ ѡ҆ниже
чинѧть неправдꙋ • Мꙋжъ свѧтый в мꙋ
дрости всегда пребываеть ѧко солнце, человѣкъ
же безумный ѧко месець пременѧетьсѧ • По
среди немꙋдрыхъ сохрани слово къ часꙋ подобно
му, и посреди тыми ѡ҆ниже в законе божиемъ
поучаютьсѧ на всѧко времѧ пребꙋди • По
весть людей грѣшныхъ есть ненавистна,
и смехъ ихъ есть в безаконии грѣхов ихъ •

Книга :~

Кто говорить много присѧгъ, сей чинить иже гро
зою ѹстанѹть власы нагалве, инестыдливость его
чинить затканиє ѹшей • Крови пролитие є въсва
ре гордыхъ, изло реченииє и є тѧжко къслышанию:
Кто ѩвлѧєть тайнѹ друга своего сей казить верѹ,
инезнайдеть собѣ друга поѹмыслѹ своемъ • Во
злюби ближнего твоего ислѹчисѧ вѣрою твоею сним
Ащелиже ѩвиши тайны его небѹдеш и имети потом:
Понѣже ѩкобы человѣкъ онъже потерѧєть друга сво
его, тако итон иже потерѧєть дрѹжбѹ ближънего
своего • Ѩко тон иже ѹпѹщаєть птицѹ зрѹки,
тако итон онъже опѹщаєть ближнего своего • Не
женисѧжъ занимъ понеже є далеко ѿтебе, инеѹго
нишн его • Ѹтечебо ѩко серна ѿтенета, єнегда
ранена є дѹша его • Нойпосемъ его невозможешъ
ксобѣ прилѹчити, излореченно быває злѹчениє ваше:
Ѩвитиѹбо тайнѹ приѧтелѧ своего, єстъ неѹпова
Прѵт і ние дѹши нещасное • Моргающии окомъ мыслит
злое, иниктоже его незаверъжеть • Предлицемъ тво
имъ ѹсладит ѹста своѧ, исловам твоимъ дивн
тисѧ бѹдеть • Напослѣдыже превратить оѹста
своѧ, ивсловахъ твоих дасть порѹганиє • Многие

слышахъ инеприровнах к нему, іако г҃дь богъ имат ѡненависти таковаго • Кто к горѣ кидает каменем на главу ему падеть, и рана льстивая льстивому росторгнеть раны • Кто копаеть іаму впадает в ню: При кѕ҃ икто кладете пред ближним своимъ камень ѹражен бываеть самъ онь • И кто иному ставить сило: тои самъ в немъ загинеть • Кто совѣщаеть злыи советъ на своего друга, на самого сее нападеть, и непознаеть ѿкуле нанего пришло е҃ • Посмѣвание и срамочение гордыхъ и помста нападуть нань, іако левъ ловитву чинячи онемъ • Пагубою погыбнут Еклез і҃ вси радующие ся шкодѣ справедливыхъ, и недугъ сказит их преже нежели зомруть • Гневъ и ярость ѡбое суть мерзка, и мужь грешныи будеть е в собѣ держати :~

Глава ки҃ :~

Помсте абы есмо нечинили, Но чужие престу пки абыхомъ ѿпущали • И іако злыи есть гневъ • И іазыкъ злыи іако вельми много зло го чинить И кажеть заградить ѹши своя да бы неслышал іазыка злого • И хранило ѹделати ѹстомъ своимъ :~

Книга :~

в За Лв Кто хощеть месть чинити сей ѿбога знай
деть помсту, игрехы его хранѧ сохра
Кри Ві нить. Ѿпусти ближнему твоему ѡ
нѣже тобѣ ушкодилъ, итогда аще лиже по
молишисѧ богу ѿпущены будуть греси твое.
Человекъ аще человеку сохранить гневъ, иѿбога жа
даеть помилованиѧ. Къмужу подобному собѣ
лютости неимаеть, иѡгресехъ своихъ просить про
щениѧ. Самъ сый плоть исохранѧеть гневъ,
исмилованиѧ жадаеть ѿгоспода бога. Икто по
молитсѧ ѡгресехъ таковаго. Паметай наприйду
щие речи ипрестани ѿгневу, понеже сътлѣние
исмерть предъстоѧть възаповѣдехъ его. Во
споманни набоязнь божию, инегневайсѧ наближнего
своего. Помни назаконъ превышнего, ипрезри бе
зумие ближнего. Въздержисѧ ѿсвару, иумен
шишъ греховъ. Человекъ убо гневливый разжи
гаеть сваръ, ичеловѣкъ грешный смущаеть приѧ
тели, ипосредѣ мирными чинить непокой. Поне
При Кѕ же помножеству дровъ лесу тако иогнь возгорить
сѧ, ипосиле человѣческой тако игневъ будеть его:
ипобогатеству своему тако возденизае игневъ свой:

Брань скорая роспалѧеть огнь, исваръ клопотный пролиелеть кровь, и изыкъ злого сведетеля приводить смерть. Будешьли подъдымати росъ палитьсѧ огонь, иестьлиже плюнешии нань загашенъ будеть. И обое сее изустъ походить. Тайный насмевца и двойзычный проклѧты суть, понеже многыхъ порушили ониже покой имели суть. Изыкъ третий многыхъ есть поздвигъ, и розогналъ ихъ знарода внародъ. Грады огражденые богатыхъ зказилъ е҃, и домы многоможныхъ роскопалъ. Крепости людей поразилъ е҃, и народы силные потребилъ. Изыкъ третий женьı почстивые выверъгъ есть, и отнялъ имъ дела ихъ. Кто согледаеть его сей небудеть мети покой, иниже имети будеть приятеля внемъже бы отпочинулъ. Рана отпугы чинитъ синету, раначе изыка заламлетъ кости. Мнози падоша отмеча, нонетак много яко тыхъ ониже погыбоша от изыка своего. Блазе тому оиже прикритъ е҃ предъ изыкомъ злымъ и оиже неходилъ е҃ вогневе его, инетягнулъ е҃ ярма его, инесвязанъ е҃ вооковахъ его. Ярмо убо его е҃ железное, и соузъ его есть союзъ медяный.

Книга

Смрть его е смрть найгоршая, илейшии ест адъ нежели изыкъ злый. И житие его неостанеть, но приймет пути несправедливых, огнем своим неспалить праведних. Кои опущают гда впадут въязыкъ злый, и розгорится вних, и небудеть угашенъ. И нападеть нани яко левъ, и яко леопардъ вредить их. Оплети уши твое терниемъ и неслухай языка злого. И устомъ твоимъ уделай двери, и замокъ ушима твоима. Злато твое и сребро твое злий, и словамъ твоимъ уделай вагу: и устомъ твоимъ учини оузду правую. И буди пиленъ абы еси неупалъ изыкомъ своимъ предъ лицемъ враговъ твоих ловящихъ тебе, и былобы падение твое неулеченое даже до смерти.

Глава кд

Имамы собе один другому позычовати, теже безклопоту долгы имамы платити, одавати милостыни, и приветливость оказывати.

Кто чинить милосердие сей взаемъ дае ближнему своему, и кто владееть добре рукою своею, сей заповеди божия сохра

нить • Позычь ближнему своему вчасъ потребы
его, и паки ѿдай ближнему твоему вовремя свое :
Утверди слово и верне учини с нимъ, и во всякое вре
мя знайдешь еже тобе потреба есть • Мнози яко
бы речь знайденую мели быти речь позыченую, и чи
нили суть смутокъ тымъ который жь имъ позычи
ли • Когдаже берут целують руку дающего:
и слюбуючи заплатити смиряють гласъ свой •
И внегда имелибы заплатити, жадати будуть про
должения, и глати будуть словеса тоскливая и роп
тания, и часъ винити будуть • Паклиже возмо
жеть заплатити первей съпротивитеся, и истинны
ледвы половину заплатить, и почтеть то собе за
знайденое • Ащелиже не учинить того и он прелстит
и о сребре его, и будет имети его неприятеля даръ
мо • И врамочения и лаяния наврати(т) ему,
и за добродетель и за приязнь воздасть ему злобу •
Мнози бо не для злости не позычивали суть, но абы
не были прельщены всуе боялися суть • Надъ
смиреным же прото крепкого умыслу буди, и въ
милостыни место не тягни его к суду • Для
приказания божия прийми убогаго, и для нищеты

его неѿпусти его празнаго • Утрат пенязи для
приятеля и для брата • и несокрывай их под камень
к погибели своей • Положи съкровище твое въза
поведехъ превышнего • и поможеть тобѣ более неже
ли злато • Сокрый милостыню въ срдци нищего
и она за тебе помолитеся • противъ всему злому •
Выше зі Милостыня мужева якобы мешецъ его с нимъ есть :
и ласка человечия яко зреницу ока сохранить • И по
томъ востанеть • и ѿдасть имъ мзду • единому
каждому на главу его • Надъ щит силнаго и на
дъ копие • противу врагу твоему воевати будеть •
Мужъ добрый верне чинит ближнему своему • и кто
верность погубить сей оставить собе срамоту •
Доброты поручника своего незапоминай • понеже вы
далъ есть за тя животъ свой • Человек грешный
и нечистый утекаеть предъ поручникомъ своимъ •
Добродетель поручникову приписуеть собе грешник
и сын неудячного срдца • опущаеть высвободителя
своего • Мужъ слюбуеть за ближнего своего •
и егда утратить честь • ѿступится ѿ него • Слю
бование злое многыхъ приятелей погубило есть • и по
двигнуло ими якобы волны морские • Мужъми

силъными вѣрта преносило е҃, и тулалися суть в народехъ чужихъ • Грешникъ преступуя за повѣди божия впадеть въ слюбъ злый, и кто велми многая хощеть чинити сей впадеть в суд • О прав ближнего своего подлугъ моци своей, и буди пилен и бы не упалъ еси в тоежъ злое • Початокъ жи нижъ ад вота человѣчия есть хлѣбъ и вода, одежа и домъ храняй его от мерзкости • Лепши есть поживле ние убогаго подъ прикритиемъ дъщаным, нежели покармы честные в гостяхъ кроме подворья • Малое убо за великое полюбится тобѣ, и ганения въ гостином не услышишъ • Житие нечтивыхъ е тулятися з дому до дому, и и где будеть гостемъ не учинить вернѣ, и ниже отоврѣть уста своя • Понеже сый гостемъ кормити будеть и наплати не у дячьныхъ, и к тому многые прикрие речи оуслы шить • Иди гостю и наготуй столъ, и еже имаш в рукахъ корми иныхъ • Выйди от лица почести благо приятелей моихъ, для потребы до дому моего в гости пришедъ и учинишся ми братомъ • Тяжъ ка суть сия человѣку имеющему разумъ, карание подворниково и лаяние того от иже позычилъ е ~

Книга :-

Глава : л :-

Отець маеть имети подказнию сына своего всегды, и иже негодитеся ему проступки отпущати. О доброте здравия, и иже лепший смрть есть нежели живот горкий. Теже о потешении срдца и о смутку :-

Прит гі
Пре кг

Кто милуеть сына своего, сей часто прикладаеть к нему пугу. Я бы еси радовался о нем в старости своей, и дабы не щупал хода дверей чужих. Кто научаеть сына своего будет похвален в нем, и посреди домашних возвеличен будеть о нем. Кто учить сына своего, сей узлениеть оуведеть врагы своя, и посреди приятелей своих хвалитися будет о нем. Умер есть отець его, и якобы не умирал, равнагобо к собе оставил есть по собе. В животе своем виделъ есть его, и радовался есть о нем: и при смрти своей не есть засмушенъ, и ни посрамоченъ предъ врагы своими. Оставилъ убо по собе обороняталя дому своего, противу врагом своим: и приятелем своим отдаятеля добродетелей их.

Дла высвобожениа сыновъ своих оубажеть изевы
своа, инадъкаждымъ гласомъ смутитса ꙋтроба
его. Конь необъеждены оутечеть жестокии,
исынъ распꙋщены оубежить скоро. Похлѣ
буи сынꙋ своемꙋ ибоазливаго оучинить тебе, по
играван съсыномъ своимъ изасмꙋтить тебе.
Несмейса снимъ абы потомъ нежаловалъ еси того:
инапослѣды обооскоминеють зубы твое. Не
давай ему воли вомладости его, ине занедбавывай вышѣ з
мышлениа его. Склонаи шию его вомладыхъ
днехъ его, ибии боки его поки еще младъ естъ.
Ипоки еще незатвердѣлъ естъ, ипотомъ былабы то
бѣ болесть сердечнаа. Наꙋчай сына своего идѣ
лай имъ, дабы вомерзкости его небылъ обра
женъ. Лепшии естъ оубогый здравый имно
гый силою, нежели богатый немощный инаполнены
и злостию. Здравие души пребываеть во
свѣтой справедливости, илепши естъ надъ вса
кое злато исребро. Итело силное лучши е
нежели скарбъ неизмереный. Несть съкрови
ща надъ съкровище здравиа тела, инесть потѣ
шениа надъ радость сердечную. Лепши есть

Книга ~

смрть нежели живот горкий, и ѿпочинение вечное:
нежели немощь навсяко время. Добрые речи со

Ниж ам крытые во устех злереных, сут якобы покармы раз
Дан ӏ личные положеные вгробе. И что пользует жер
тва даная идолови, понеже ани ести может ни обо
вонати. Также и тот ѿнъже загнан бывает
ѿгда, и носяй мзду безаконния своего. Ви
дяй очима и воздыхая, яко муж негодный коже
нию обнимая девицу и въздыхая. Смутку
непридавай къдуши твоей, и нетерзай сам себе въ
совете твоем. Веселие срца то есть жи
вот человечий, и скарб неизчерпаемое святыни:
и радость мужева, и долгота дней его. Сми
луйся надъ душею своею и полюбися богу, и во
здержися ѿзлого, и собери срце свое въсвятости
его, и смуток далеко зажени ѿсебе. Мно
гых бо погубил есть смуток, и несть ужит
ку внем. Зависть и гнев украчают живо
та, и прежде часу седину приводят мышления.
Ясное срце добро есть припировании, понеже пи
рования его пильно и изрозмышлением бывают ~

Глава л҃а

О Почестливомъ чувстеніи, О похвале богатого онъже естъ безъ порока, И якося имать человѣкъ мети напировании. Теже о похвале трезвости, И оганеніи пиянства.

Чувстеніе почстивости сътлить тело, и мышленіе о неи ѿнимаетъ сонъ. Мышленіе о предъведанію ѿвращаетъ разумъ, и немощъ тяжкая трезву чинитъ душу. Працовалъ естъ богатыи всобраніи скарбов, и въ ѿпочиненіи своемъ наполнен будетъ добра своего. Попетеся и убогыи о малости пожиленія своего, и наконецъ нищъ бываетъ. Кто выше ѿ злато милуетъ сеи неоправдится. и кто наследуе утрату марную сеи наполненъ будетъ псоты. Многи впали суть въгрѣхъ для набытия злата, и учинена естъ вкрасе его погибель ихъ. Древо ображенія естъ злато идоломъ посвященное, горе тымъ онижъ наследуютъ его. Благославеный естъ тои богатыи онъже знаиденъ е безпорока, и онъже непоступилъ е вослѣдъ злата, иниже

Книгы :~

Сираха ГІ надеялся насребро инаскарбы своя • Кто убо есть
сей ипохвалимы его, понеже учинилъ естъ чудеса
вживоте своемъ • Кто искушенъ есть втомъ :
исвершенъ знайденъ есть, будеть ему хвала веч
ная • Онъже моглъ преступити инепреступ
илъ естъ, учинити зле инеучинилъ есть • Се
го ради утвержено естъ добро его отБога, имилосты
ню его исповесть вся церковь святыхъ • Засто
ломъ великимъ селъ еси, неотвирай занимъ впе
рвыхъ устъ своихъ, инеглаголи того многоли есть
нанемъ накладено • Помни яко зло естъ око
Мат К неправое; что естъ сотворено вчеловеце горшего не
токмоли око, протожъ отвсего лица своего поплачетъ
внегда оузрить • Непротягай руки твоея въ
первыхъ, абы нестыдился взависти сын пости
женъ • Необтяжуйся напированни винномъ,
поразумей речамъ ближнего своего самъ отсебе •
Поживай яко человекъ скромный тыхъ речей кото
рые суть предложены тобе, дабы небылъ вме
рзости внегдабы еси много елъ • Престани
найпервей ести для почьливости своея, инебы
вай вельми збытний, абы еси собе неушкодилъ :

Ибудешнали посреди многыхъ посаженъ, невъстя
гай первей нежели они руки твоя, ниниже первей зних
пождай пити. Доволѣетьбо человѣку учё
ному намале вина имети досыть, ивоспании необ
тяжить его, инепочуеть болѣсти иниипечали.
Неспание игрызение игадкость є мужу ожирливо
му, сонъже здравый єсть вчеловѣце мерномъ.
Поспить даже доутра, идуша его снимъ кохатися
будеть. Естълижебыпак приневолили тебе ко
избытнему обожранию, въстани отсреды ихъ и
выврати ссебе, иполѣгъчится тобѣ, иневведеши на
тело свое немощи. Послухай мене сыну
инепогорди мною, инапослѣдъ знайдеши слова моя
правая. Вовсѣхъ делехъ твоих буди борздый,
ижадиная немощь непригодится тобѣ. Щедъ
раго напиру похвалять уста многыхъ, исвѣдение При. кв
правды его єсть годно къувѣрению. Для не
справедливаго хлеба порохчеть весь градъ, исвѣде
ние безаконня его истинно є. Непрогнѣвай
тыхъ ониже полни суть вина, понеже многыхъ по
губило єсть вино. Огонь искушаеть железа
твердаго, тако ивино казнити будеть срдца гордых

допимана упитыхъ. Равный животъ людемъ є вино воскромности питое, будешьли є пити подмѣру будешь всегда трезвъ. Якии то є животъ оньже украчаетсѧ виномъ, или что прельщаеть живот нетокмоли смерть. Вино ко обвеселению изначала сотворено є, а не копианьству. Веселие души и сръдца есть вино подмеру испитое. Здравие души и тела є питие скромное. Вино много испитое чинить попужение, и гневъ и свары многые. Горкость души є вино много испитое. Смелость пияници немудраго чинить ображение и язвы, и уменьшение силы. Напировании вина данекараеши друга своего, и непогорди имъ во веселии его. Словъ прикрых данеглеши кнему: и неупоминай его тажко здолгу :-

Глава лв :-

Старейшина якося маеть имети косвоимъ поддаными, а младенець абы смирено говорилъ наиболей межи старейшими. И что доброго прийдеть тому оньжеся боить гд̃а бога, о мудрости, о вере, и о надежи нагд̃а бога :-

Старейшимъ тебе суть поставили, не пре
возносисяж надними, нобуди межи ими
якобы єдинъ зних, и печалуйся оних:
И тако пиленъ будь абы перьвей всякую пра
цу и выполънилъ, и потомъ сядеши застолъ твой:
Дабы єси веселилъся оних, и дабы окрасу мило
сти и венець принялъ єси, и достойности абы дося
гнулъ єси собрания. Глаголи найперьвей ты
старейшии влетехъ, тобе убо подобаеть слово.
Первое убо єстъ слово того онъже любить науку,
и немолвит празнословия. И где несть слышания
неизливай тамъ словъ, и безъ потребы невозносися
въмудрости твоей. Каменекъ Карбункулевый
во окрасе злата, тако и прировнание гудебъ напирова
нии вина. И яко во окований златомъ знаемъ
є камень Смарагдъ, сице и число гудцевъ приве
селомъ и мерномъ вине. Послухай молча, и во
чти место прийдеть тобе добрая милость. Юно
шо говори въречи твоей мало, енегда потреба тобе
єсть. Єстълиже двожды зопытають тебе,
даймат глава твоя отповедь нато. Въмногых
буди якобы неведающий, и слухай молча вкупе и пы

таютщийся • Посреди вельможь небуди смелъ
на слово, и игде суть мужи старые тамъ немного
говори • Предъ градобитиемъ предыйдеть бли
скание, и предъ стыдомъ предъходить ласка,
и започтивость прийдеть тобе добрая милость •
Внегда е часъ въстати необлениса, но въпервыхъ
прибежи додому своего, и тамо свои дел досмотри:
и тут якобы играй и чини помышления твоя, но небо
гресехъ ниже во слове гордомъ • И совсего сто
го похвали гда бога онъже сътворилъ е тебе, и он
же исполняе тебе отвсего добра своего • Ктося
боить бога сей приимет наказание его, и кто будет
бдети к нему сей знайдеть благословение его •
Кто согледае закона сей наполненъ будеть отнего:
и кто льстивее чинить сей погоршится внемъ • Бо
ищуще ся гда бога знайдуть судъ правый, и правду
яко свещу розсветять • Человекъ грешный от
далятися будеть отнаказания, и поволи своей най
деть прироснание • Мужъ порадный непого
радить порадою чужею, и гордый невозбоится грозы:
а отели же учинить безъсовета, и свои дела злыхъ
делъ каранъ будеть • Сыну безъ доброе рады не

чини ничтоже, и по учинении не будеш жаловати · По пути падливом не ходи и не образишися о камень: и не сверми себе пути тяжкому, дабы не привел на душу свою уразу · И сыны своя мей подстороже: и от домашних твоих пильно стережися · В всяком деле твоем токмо верь в вере души своея, то е бо есть наполнение заповедей · Кто верить богу, сей хранить заповеди его, и кто надеется на нь, не будеть уменшен ~

Глава лг ~

Тому о нем же ся боит бога, что ся пригожаеть, о заповеди мудраго, и о неразумности не смысленаго, я же не имамы дати чьти своея иным: и яко ся ко слугам маем имети ~

Боящему ся бога не приближится злое, но во искушении сохранить его господь бог, и избавить и от злого · Муж мудрый не имать ненавидети заповедей и правды, и не будеть поражен яко лодья от великое бури · Человек разумный верить закону божию, и закон ему верный есть · Кто хощеть к пытанию отвещати

Книга

сей натотуеть слово, и тако егда помолится вы
слухають его, и сохранить наказание, и посих о по
Выше ка веди дасть. О сердиа человека безумнаго суть
яко коло втелезе, и яко ось обращающамся мыш
ления его. Яко конь буйный под каждымъ
кто нанемъ седить ржеть, тако и приатель посме
вачь. Чему единый день другому дню одолева
ваеть, и светло светла большее бываеть, и лето е
дино другое лето гремагаеть, все сее е от солнца:
От божиего умения розделены суть, егда сътворе
но е солнце, и заповеди его сохранить, божиею у
во мудростию розлучаеть. И пременаеть вре
мена и дни святочные и, и ветыхъ временахъ абы пра
зновали дни светочные въчасы своа. И от нихъ
повышилъ некоторые и возвеличилъ богъ, и знихъже
положилъ е число днемъ. И вси люди суть
Быта а от земли и от персти, отнюдуже и Адамъ створенъ
есть. Вомножестве наказаниа своего разде
лилъ е и гдь, и пременилъ е вси пути ихъ.
И некоихъже от нихъ благословилъ е и повышилъ, и
некоихъ з нихъ посветилъ и к собе прималъ. Не
коихъже от нихъ проклалъ и понижилъ, и обратилъ

их к розделению и. Яко глина горнъчарева в руце его вчинить снее и слепить елика хощеть, тако и человек е в руце створителя своего, и о̂ддать ему посуду своем. Яко против доброму е злое и против животу смерть, тако и против мужу праведному грешный. И тако погледи на вся дела превышнего, две речи против двум и едина против единой. Яз же вопоследний почухъ: и был якобы побиратель о̂станков после о̂быимателей вина. На благословение гдьне и яз оуповах, и яко той о̂нъже собираеть вино наполнилъ есмъ точило. Погледьте иже есмъ самъ собе не трудился, но всем согледающим наказания: Послухайте мене велможи и вси людие, и владыки церковные вънемлите оушима своима. Сыну и брату, жене и приятелю, не давай над собою моци покуле еси живъ. И не давай чужим достоянием твоего, абыесь потом того не жаловалъ, и да бы пак еси о̂ своеж не молился. Покуле живъ еси да не изменить тебе никтоже. Лепши убо е тобе абы сынове твои у тебе просили, неже либы ты гляделъ в руце сыновъ своих. Во всих

Выше к

Книга :~

делехъ твоихъ буди превышающий, абы еси не далъ змазы на славу твою. Въ день сконания живота твоего, и въ час смерти твоея роздели достояние твое. Оброкъ и жезлъ и бремя имать быти ослу, хлебъ и наказание и дело имать быти рабу. Поделаеть ли в наказании, то поищеть отпочинения, ослабиши ли же мало руку ему, то поищеть свободы: Ярьмо и удила згинають шию твердую, и раба попнижають дела устависчная. Слузе злому побои и путa, и приставъ его к делу да не празнуеть. Многыхъ убо научило есть злому празнование, на деле поставъ его се бо прислушаеть на него. Естъ ли же непослушаеть тебе, смири его путами, и не возноси его надъ иные, но по правде безъ разсужения не чини ему ничего тяжкого. Имаши ли слугу верного, да будеть тобе милъ яко животъ твои. Яко з братомъ тако пребуди с нимъ, понеже для крови живота твоего наималъ еси его. Ащели же вредиши его неправедне забежитъ от тебе, и отидетъ ли, у и кого вешин тобе и где будешъ согледати его. Или кого и на коемъ пути хощеши искати, въ негда невеси его :~

Выше з

Глава ЛД :~

Иже негодитсѧ восны вѣровати нивчародѣйства : О похвале боѧщихсѧ бога, О єдином сооружающем и о другом казѧщем, О человѣце чинѧщем добраѧ дела вогрѣсехъ єгоже не выслухаєть гдь богъ :~

Суєтна надежа и ложъ є мужу неразумному, и видениє снов возносить немудрыхъ • Ѧкобы той онже хватаєть стень и гонить ветръ, тако и той онъже слухаєть очивистоє лъжи • Потомужъ и видениє снов, предъ лицемъ человечимъ видитьсѧ образъ другаго человѣка • И что ѿнечистаго очиститсѧ, и ѿлъжа что истинно исповестьсѧ • Гаданиє блудноє, и чародеѧниє лъживоє, и сны чинѧщи безакониє суєтны суть • И ѧко жены родѧщее детище, тако и срдце твое прелыщение претерпить, нежели бы ѿпревышнего было сослано обьѧвление • Неприкладывай кним срдца своєго: многыхъ бо въвели суть снове вособлазнъ, и падоша надеющейсѧ нанѧ • Безо лжи будеть исконьчано

Книга :-

слово закона, имудрость вовстехъ справедливыхъ будеть зровнана. Кто неесть искушен что весть : мужъже вомногыхъ речахъ искушеный помышляет многая. Икто много училъся сей исповесть разумъ. Кто неестъ досвечченый сей мало знаеть, ктоже вомногыхъ речахъ безуменъ есть сей помножаеть злобу. Кто непокушен есть и яко много сей разумееть, икто неесть заставленъ сей полон будеть злости. Многые речи зрозумелъ есми въприповестяхъ, имногихъ словъ обычае. Неколько кратъ даже досмерти погибахъ сихъ деля : ивысвобоженъ есми милостию божиею. Духъ боящихся бога възысканъ будеть отбога, ипредъ лицемъ его благословится. Надежа убо ихъ есть въспасители ихъ, иочи господни налюбящих его. Ктося боить бога сей небудеть боятися ничесоже, инеустрашится понеже онъ есть надежа его. Боящегося бога благословится душа его, инакого призираеть икто есть крепость его. Очи господни набоящихся его, обороната[ль] моцный, утвержение силы, защититель отзноя, истень вполудне, молитовникъ отпрезеи. Ипомощникъ впогибели во

зъвышаꙗ души, ипросвещаꙗ очи, даꙗй здравие: живот и благословение. Жертва принесенаꙗ отъзле набытого е скверънава, и несуть добре люба посмевание неправедных. Гдь сам ест стер пꙗщими себе, на пути правды и справедливости. Даров злых людей неприймует превышний, и не призирает на жертвы нечестивых, и ниже во мно жестве приношениꙗ их отпустꙗтсꙗ им греси их. Кто приносить жертву изобидивши убогаго, ест ꙗкобы тои онъже убивает сына пред лицем отца его. Хлеб требующих е живот убогаго, и кто прелщает его е человек крови. Кто отнимает хлеб человеку онъже спотом добывае его, ест ꙗкобы тои онъже погубꙗет ближнего своего. Кто проливает кров, и кто криву чинить роботнику своему братиꙗ собе суть. Един созиздает а другый розвращает, и кои по житок им е токмо робота празнаꙗ. Един помолитсꙗ, а другый проклинае, и чий глас услышить гдь бгъ. Кто очиститсꙗ от мертвечины и посем опꙗть дотъкнетсꙗ еꙗ, и что пользуе очищение его. Також и человек онъжесꙗ постить

Прит ꙇ
Числ ДІ

загрехи своя, ипосемъ согрешаеть что поможет
ему смирение его, икто оуслышить молит
ву таковаго :~

Глава ле :~

Законъ наполнити есть молитвы умножити,
аиже дары праведнаго богу приятны суть •
игдѣ слышить плачь удовичин исиротїи, ивъ
сякого человѣка молящегося кнему :~

Кто сохраняеть слово, сей помножаеть
молитву • Жертва спасительная есть
пилну быти заповѣдей божиих, иѿступи
ти ѿкаждого греха • ипомилование
приношениемъ обдержати надъ несправедливостию:
имолитва загрехи есть ѿступити ѿнеправды •
ѿдаеть благодать кто приносить жертву, ктоже
чинить милосердие сей даеть даръ богу • До
бре любится богу еже ѿступити ѿнеправды, иу
моление загрехы есть ѿдалятися ѿбеззакония •
Исхо кг — Не явишися предъ обличиемъ божиимъ празнъ,
Исхо кд — понеже всися тые речи для приказания божия
деють • Жертва праведнаго умастить олтарь:

ійсоня добровонная єсть предъ ѡбличиемъ вышнего: в҃ За ѯ҃і

Приношение праведнаго приятно єстъ, ипамяти єго незабудеть богъ • Здоброю мыслию воздай хвалу г҃у, инеумекшивай начатковъ рукъ твойх •

Привсякомъ даре весело мей лице твое, ирадости посвяти десятины твое • Давай вышнему по возданию єго, ичто єси восхотелъ добрымъ ѡкомъ учини тое рукама твойма • Занеже г҃дь богъ ѡтдятель єстъ, иседмицею больши ѡтдасть тобѣ:

в҃ Кор д҃ Товї д҃ л҃

Неприноси даровъ зле набытыхъ, понеже неприймаєть ихъ г҃дь богъ • Инепойщи жертвы неправедное, занежъ г҃дь є ѡтомститель, инего несть славы лица • Неприемлетъ убо богъ лица богатого противъ оубогаго, имолитву изобиженаго выслухаєть • Непогордить господь богъ просбою сиротиею инивдовичиею, єстьлиже излиють преднимъ гласъ воздыхания своего • Єдали слезы вдовичие налице єя плынуть, ивопль єя найзводящиего є • Понеже слиця єя въступують даже до неба, и г҃дь богъ ѡнже слышитъ неблаговолить вних:

Бдем л҃ і Кри є

Кто чтить г҃а бога свей вкоханий пребудеть, ипрозба єго даже донебесъ приблизится • Молитва

Книга :~

ψл ꙁи покорнаго небеса пройдеть, и докудуже ся не прибли-
жить не будеть обвеселенъ. И не отступить
дондеже погледить на ню превышнии. И Г҃ь не
отдалится, но помстить праведных и учинить суд:
И наисильнейшии не будеть терпети, даже и сотреть
хребетъ ихъ. И языкомъ отдасть месть, донъ-
деже отиметь полность гордыхъ, и силы неверныхъ
изотреть. Дондеже воздасть людемъ по чине-
нию ихъ, и по деломъ Адамовымъ, и по смелости
его. Дондеже судити будеть судъ людем
своимъ, и потешить справедливыхъ млт҃ию сво-
ею. Вел(и)м чина есть мл҃ть божия во время печа-
ли, якобы туча дождевая в час сухости :~

Глава лѕ :~

Молитва к Г҃у богу в купе всехъ верныхъ, о
ниже помощи от бога жадають. И о покои вове-
чному Ерусалиме. И о пожитку великим же-
ны доброе :~

Помилуй нас б҃же всехъ, и воззри на нас,
и яви нам светло мл҃тей твоихъ.
И испусти стр(а)х твой на языки, оние же не

гледали суть тебе, абы познали иже несть богъ инъ
кроме тебе, и да исповедять величества твоя ·
Простри руце твое на страны иноплеменниче, да оу
зрять силу твою · Заиужъ якоже предъ ли Товия о
цемъ ихъ посвященъ еси в насъ, тако и предъ о
бличиемъ нашимъ возвеличишися в нихъ · Да
бы познали тебе, якоже и мы познали есмо тебе ·
Яко несть бога иного развей тебе г҃ди · Обнови
знамения, и премени чуда, прослави руку и мышцу
твою десную · Возбуди ярость и вылий гнев:
воздвигни супротивника и порази врага · Поспе
ши временемъ и помни наконець, да исповедять
чудеса твоя · Въ гневе пламеня да потребится
иже избавится отпомсты, и кои казять люди тво
ихъ да знайдуть погибель · Сотри главу царей
и враговъ твоихъ, глаголющихъ несть иного кроме
насъ самихъ · Собери все племя Иаковлево
абы познали иже несть богъ инъ разве тебе, да бы во
звестили великия дивы твоя, и владети будешъ
ими яко отпочатка · Помилуй люди свои на д ними
же призывано е҃ имя твое, и Израиля егоже прировня
лъ еси къ первенцу своему · Злютуйся надъ гра

домъ посвящения твоего Ерусалимомъ, и надъ градомъ ѡпочинения твоего. Наполни Сиона неизреченными силами твоими, и славою твоею люди твоя. Дай сведение яко ѡпочатку сотворение твое суть, и возбуди молитвы еже глаголали суть воимя твое пророци твои первыи. Дай мзду ждущимъ тебе г҃и, да пророци твои верни знаидены будуть, и услыши млтву рабовъ твоих.

Числ ѕ

Поблгвении Аароновѣ воздай людем своим, и исправи насъ на пути правды твоея. Да познають вси живущие на земли, иже ты еси богъ согледател вековъ. Каждыи покармъ будеть ести чрево, е҃ же едина пища другое лепшая. Десна дотыкаются покарму, и срце немудрое приимуе слова лживыя. Срце злое дасть печаль, и мужъ мудрыи одолее ему. Каждого мужчизну радней приимуе жена, и е҃ дщера лепши нежли сын. Красота жены веселить лице мужа своего, и вовѣдет в человѣка жадость надвсякое жадание. Есть ли языкъ улечения е҃ и усмирения и помилования, несть муж ея яко сынове людстии. Кто имать жену добрую имать початок власти, помощница ему е҃ и подпора и ѡпочинение.

Где несть огражения тамъ будеть потерто обилие:
и где несть жены тамъ востогнеть немощный •
И кому верить той онъже неимать гнезда своего,
но исклонитеся гдеже когда омеркнеть его, якобы
подкасаный лотръ прескакуя штграда вградъ :~

Глава лз :~

О розознании приятелей • И о розознании советъ
никовъ, О пойскании дружбы с человекомъ
святымъ и о совете его, И что добраго челове
ку мудрому приходить, яйже объядения
имамыся выстерегати :~

Всякый приятель речеть и азъ есмъ спо выше ѕ
илемся стобою приязнию, но естъ прия
тель токмо самымъ именемъ приятель:
Смутокъже естъ даже до смрти и льсти
вое приязни его, другъ пакъ и приятель енеприя
телмся обратить • О дерзкости найгоршая
откуду сътворена есь, дабы прикривала спрахне
лую злость и льстивость ея • Другъ злый
веселится съ приятелем своимъ покулеся ему до
бро деетъ, и в час печали его противникомъ будет:

Книга :~

Друг приятеля своего пожалует для чрева,
и напротив неприятеля его возметь щитъ • Не
забывай приятеля своего намысли своей, и незапо
минай его вовсехъ делехъ своихъ • Несовѣтуй
со ѿщемъ жены твоея, и предъ ненавидящими тебе
съкрый раду • Всякий совѣтникъ ѿкрываеть
совѣтъ, нобуди совѣщаяй самъ всобѣ • Ѿсо
вѣтника злого сохрани душу твою, первей довѣдай
ся чегобы было ему потреба, и что онъ усвоей ду
ши будеть мыслити • Дабы невъткнулъ колу
вземлю, и печеть тобѣ добрый естъ животъ твой •
И станеть противу тобѣ, абы узрелъ что пригодится
тобѣ • Смужемъ ненабожнымъ размолвяй о
святости, и съ несправедливым о справедливости :
Со женою совѣщай о томъ чегожъ ненавидить она,
Со страшливымъ размолвяй о бою • И скупцомъ
о привезении товару • Спродавачем о продавании
смужемъ зленидливымъ о добродѣтели • Съне
милостивымъ о слютовании, съ непочестливымъ совѣ
щай о чти • Зратаемъ розмалвяй о всякомъ де
ле, снаймитомъ рочнымъ о исканчании лета •
Со слугою ленивымъ о многомъ деле • Непослу

хаи тыхъ всехъ вовсякои раде и, носмужемъ свя
тымъ ѹставичне пребуди, егоже аще познаеши въ
бозни божиеи быти, иегоже аще душа подле души
твоея будеть • Ивсякии онъже блудить во
тмахъ, непожалуеть тебе • Срдцеже доброго со
вета постави ссобою, понеже несть тобе иного лѣп
шего токмо сие • Душа мужа стго боздии неко
гда исповесть правду, нежели седмъ стражевъ се
дящихъ навысоки настражи • Ивовсехъ тыхъ
речахъ помолися превышнему, даисправить въправеде
путь твои • Предовсеми делы твоими слово и
стинное даисходить изъустъ твоихъ, ипредъ всякимъ
ѹчинениемъ твоимъ советъ крепокъ дапребудеть :
Слово злое изменить срдце, изнегоже четыри части и
сходять • Доброе излое животъ исмерть,
иладеть тыми речами оуставичный языкъ •
Мужъ разумный многихъ наѹчилъ, идуши своеи
сладокъ естъ • Кто лестию говорить годенъ
естъ ненависти, иеделехъ своихъ прельщенъ бу
деть • Понеже несть дана ему ѿбога млсть, и
всякое мудрости избавленъ естъ • Тои ѹбо
естъ мудръ онъже е души своеи мудръ, ипожи

токъ разуму души его годный есть похвалы • Мудрый мужъ учить люди своя, и овощи разума его верны суть • Мужъ мудрый наполненъ будеть благословения, и видящеи его похвалять и : Животъ мужа в числе дней его, дние же Израилевы неизочтены суть • Мудрый мужъ посреди людей имети будеть честь, и имя его живо будеть навеки • Сыну в животе твоемъ искуси душу твою, и будетли козлому наклонена не давай воли ей • Понеже не вси речи всемъ людем пользуют и не каждой души каждая речь любить • Не бывай лакомый на каждомъ пировании, и не сыдавайся на всякую потраву • Понеже во многых потравах бываеть немощъ, и избытнее лакомъство приближается даже до немощи тяжкое • О божрании убо деля мнози изомроша, кто же есть мерный в ядении и въ питии сей приложить себе живота :~

а Кор. ѕ

Глава ли :~

Лекаря абы есмо честовали, и гду богу абы есмо в немощи молилися, о испобеди иже помагае много в немощи, о плакании умерлаго: и о мастерех безних же не может быти градъ :~

Честуй лекаря, для потребы убо его со
творилъ есть найвышший. Ѿ бога убо есть
каждое лекаръство, и ѿ царя возметь да
ры. Умение лекарево превозносить
главу его, и пред лицем вельможъ похвален будеть.
Превышний сътворилъ есть ѿ земли лекаръство,
и мужъ мудрый не погордить имъ. Еда ли не
ѿ древа осладися вода горкая, къ познанию люд
скому есть сила ихъ. И далъ есть людем
вышний науку, абы учтенъ былъ въ чудесехъ сво
ихъ. Тыми речами лекарь усмирить болесть
и япотекарь учинить лекаръство доброводное.
И масти пожиточные учинит ко здравию, и не будут
скончана дела его, понеже покой божий есть нали
ци земли. Сыну въ немощи твоей незанедбавай
самъ себе, но помолися господу богу и уздравить тебе:
Ѿвратися ѿ греха и исправъ руце твое, и ѿ всякое
злости очисть сердце твое. Воздай благоуха
ние и память требы и умасти приношение, и дай ме
сто лекареви. Якобо и лекаря богъ сотворилъ
есть, и да не ѿходить ѿ тебе, понеже дела его
суть потребна тобе. Есть убо часъ внегда вру

Книга :~

це лекаревы впадеши, Оникже помолатися гдꙋ богꙋ
дабы способилъ працꙋ ихъ коздравению, дла добра
го житиа ихъ • Кто грешить предъ лицемъ
створителя своего, сей впадаеть вруце лекаревы :
Сынꙋ надъ ꙋмерлымъ испꙋсти слезы, и
якобы тяготꙋ терпя почни плакатися • Ипо
обычаю прикрий тело его, инепогорди погребениемъ
его • Дла провожения его поплачь горко заодин
день, ипосихъ потешися дла смꙋткꙋ • Ичи
ни рыдание позаслꙋжению его, единый день или два
дла насмевания • Понеже смꙋтокъ скоро при
водить смрть, иꙋдꙋшаеть силꙋ, ипечаль смиря
еть срдце • Втꙋжении пребываеть смꙋтокъ:
ибогатество ꙋбогаго посрдцꙋ его • Неподдавай
всмꙋтокъ срдца твоего, нозажени и отсебе, ипо
мни напоследние речи инезапоминай и • Поне
же несть отнꙋдꙋ навращения, иничтоже томꙋ непо
можешь, исамъся погоршишъ • Паматꙋй на
сꙋдъ мой, понеже таковый бꙋдет итвой • Мне
вчера атобе днесъ • Надъ гробомъ мртваго ꙋ
чини не мяцꙋю памать его, ипотеши и приразделе
ний дꙋши отъ тела его • Мꙋдрость пописꙋй вчасъ

празности твоем, и кто мней имать дела спращею, сей останеть присмысле, и будеть наполнен му
дрости. Кто держить соху и кто хвалится въ
метании, осном волы пободеть и попечется о де
лех их, и повести его о сынех быковых.
Срдце свое приложить ко оранию роли, и пильность
его о тучности крав. Потомуже и каждый ку
знец и дойлида онже в нощи яко и водни поработаеть.
Онже чинить образы резаные з древа, и пилность его
пременяеть малевание. Срдце свое дасть ко
уподоблению малеваня, и чувствением своим и
скончаеть дело. Також и кузнець седяй во
зле наковални, и согледаяй дело железа. Па
рность огня палить тело его, и въгорячести огне
ней воюеть. Звук молота позвонить оуши
ю его, и наподобность дела око его. Срдце свое
выдасть ко и скончанию дела, и пилностию своею
окрасить недоконалую речь. Потомуже и горн
чар седяй приделе своем, точай ногами своими
круг. Онъже всегда есть въпечали о деле
своем, и безъчисла есть все дело его. Ра
менем своим справуе глину, и к ногам своим

Книга ⁖

Оуклонить силу свою. Серце свое приложить
дабы скончалъ лепление, и пилностию своею вычи
стить пещь. Вси тые ремесники в руках сво
ихъ надежу имели суть, и единый каждый во своем
ремесле мудрый есть. Безъ тыхъто всехъ
небываетъ совершение града, и небудуть пребывати
ниже входжати, и возборъ невниидуть. И на престо
ле судьи несядуть, и седения судовъ непоразу
меють. И ниже исповедать суду и наказания
и впритчахъ небудуть знайдены. Но створение
века оукрепять, и жадание ихъ будеть в исконъ
чании мастерства их. Прикладающе души сво
и, и пытающееся о законе бога вышнего ⁖

Глава ЛД ⁖

Дела мужа мудраго выписываеть, и силу бо
жию. И что есть значала людемъ потребно ко
поживлению. И что добрымъ и злым сотво
рено есть ⁖

Мужъ мудрый всякое мудрости старихъ
людей поищеть, и писма пророковъ пилен
будеть. Повести людей знаменитыхъ
сохранить, и въ преметания притче вку

пѣ внийдеть. Тайности прословѣи выпытаѥ: ивъсокритостѧхъ загадокъ пребывати будеть. Посреди велможъ служити будеть, ипредъ лицемъ владычным явитсѧ. Доземль чужихъ людеи пойдеть, доброго излого ввсихъ речахъ искусить: Срдце своѥ дасть вѫчуйность поранитисѧ къгду со творителю своѥму, ипредъ лицемъ ѥго молитисѧ будеть. Ѿверзеть оуста своѧ намолитве, иогресехъ своихъ помолитсѧ. Ѧщебо велии гдь богъ восхощеть, духомъ разуму наполнить ѥго. Итои яко дождь испустит глаголы мудрости своѥѧ инамолитве своѥи восхвалить гда бога. Игдь справить совѣтъ ѥго инаказание, иотайныхъ делехъ ѥго попечетсѧ. Онъ явно учинить наказание умениѧ своѥго, ивъзаконѣ завета гдьнѧ похвалитсѧ. Мнози въкупе похвалѧть мудрость ѥго, идаже вовѣки небудеть измазана. Неѿидеть памѧть ѥго, исимени ѥго питатисѧ будуть ѿрода иероды. Мудрость ѥго исповѣдѧть людие, ислаку ѥго объѧвить весь соборъ. Останетли имѧ ѥго, оставилъ ѥ болши нежели тысеще, ипрестовитсѧли помощно будеть ѥму.

Ѱлс рм҃ ... Ниж м҃

Книга :-

Еще помышлю дабыхъ исповѣдалъ, понеже яко яро
стию исполненъ есмъ, и гласомъ возглаголю •
Послухайте мене божии отроци, и яко рожа усажде
нная припотоцехъ водъ выдайте плодъ свои •
Яко ладанъ воню сладости испустите, процвѣ
тите цветиемъ яко лилия • Делайте воню
и выдайте леторасти въмилости, и похвалите его во
песняхъ, и благословите г҃а въделехъ его • Во
здадите имени его величествие, исповѣдайтеся е
му воглясе устъ вашихъ • И въпѣсняхъ оу
стенъ вашихъ и въгуслахъ, и тако речете въпохва
Быт а҃ лении • Вся дела божия суть добра вельми:
Марк з҃ Словомъ убо божиимъ стала естъ вода яко муръ:
и въгласе устъ его яко въсосудехъ водныхъ •
Въповѣлениибо его утешение бываетъ, и несть уме
ншения воспасении его • Делабо всякого чело
века суть преднимъ, и ниже естъ что сокрито от
очию его • От века даже и до века зрить и ничто
же естъ дивнаго предъ лицемъ его • Несть по
трѣбно глаголати чему е҃ тое или чему естъ оное:
понеже вси речи вчасъ свои зведаны будутъ • Бла
гословение его яко река разводнится, и яко поводь

землю сухую напойла єсть • Тако и гнєвъ єго
народы оныже несоглєдали суть єго, обладати бу
деть • Яко обратилъ воды всушу, и соиде зє | Быт з
мля, и пути єго путемъ и приданы быша, тако
же игрєшникомъ ображениє вогнєве єго • До | Исхо л
брыє речи добрымъ сотворены суть ѿпочатку, та
коже из лымъ добрыє и злыє • Початокъ пот | Выш ко
ребноє речи живота человеческаго єсть, Огонь,
Вода, Железо, Соль, Млеко, Хлебъ пшеничный, и
Медъ, и виный грезнъ, Масло древяноє, и одежа •
Тыєто вси речи святымъ вдобро, грєшнымъже и
немилостивымъ возлося обратять • Суть духо
ве оныже для помсты сотворены суть, и воиярости
своєи потвердили суть мукъ своихъ • И вчасє
скончания изліють силу, и ярость єго оныже учи
нилъ єсть є выплынеть • Огнь Градъ Голодъ | Ниже м
и смрть, вси тыє речи къпомсте сотворены суть:
Зубове зверей лютыхъ, Скоропии, и гадове, и мечь
мститель напогибель грєшникомъ • Вопове ле
нии єго кормятся, и наземли впотребе єго зготую
тся, и часы своими непрєступять слова • Ве
годеля изначала утвердился єсми и нимъ совєщалъ

есмъ, и мыслилъ есми, и писма есмъ оставил: Вся дела божия добра суть, и каждое дело вчасъ свои послужить. Не имать быть речено то есть горше нежели оное, понеже вси речи вчасъ свои объявлены будуть. И сего ради днесъ всемъ сердцемъ и оусты, Хвалите и благословите имя господне.

Глава м

Яко велика и тяжка праца и беда есть на свете людьская, и яко скоро минается слава и радость немилостивыхъ. Боязньже божия яко прехвалена есть.

ѱо ри

Праца великая сотворена есть людемъ всем, и ярмо тяжкое на сыны Адамовы: Отъ того дня вне мъже вышли суть изъ живота матери ихъ, даже и на вратятся въ землю оная же есть мати всехъ. Мышления ихъ и боязни сердечныя, знахождения ожидания и дне вее и скончания. Почении от того оный же седить на престоле славномъ, даже до пониженаго в персти и в праху. От того оный же носить па

волокꙋ ѝвенецъ златый, даже дотого ѻ҆нжесѧ ѻ҆бла
чаетъ въплатно толъстое. Ѩрость Звенить
Громотъ Неꙋставичность Страхъ Смерти, Гневъ
пребывающий Йсваръ. Ичасꙋ ѿпочиненїѧ на
ложи, сонъ нощный пременѧетъ ꙋмение его.
Маленько йꙗкобы ничтоже зꙋпокоемъ почиетъ, йво
снахъ теже видитъ ꙗко йводни. Засмꙋщенъ
естъ вовидении срдца своего, ꙗкобы той ѻнже ꙋбе
жалъ естъ вдень бою. Вовремѧ прощениѧ сво
его ꙋсталъ естъ, ипочꙋдитсѧ инеꙋбоитсѧ жади
ного страхꙋ всѧкое плоти ѿчеловека йдоскота.
Нагрешникиже седмеро то прийдетъ, йктомꙋ Смртъ
Кровь Сваръ Мечь Пагꙋба Гладъ Насилие сокрꙋ
шение йБитие. Нагрешники сотворена сꙋть
сиѧ всѧ, йих ради ꙋчиненъ е потопъ. Всѧ
ꙋбо ꙗже йзземли сꙋть вземлю навратѧтсѧ, йводы
вси вморе ѻбращаютсѧ. Всѧкый даръ йбезако
ние погыбнеть, вераже ѻстанеть вовеки. Ска
рбы людей несправедливыхъ ꙗко рꙋчей высхнеть,
йꙗко громъ великий вдожди гримети бꙋдꙋть.
Ѿвирѧѧ рꙋце свое веселитисѧ бꙋдетъ, тако рꙋшите
ли заповедей бжий наконци загынꙋтъ. Внꙋки не

Вышен :лд:

Ниж ма

Быт з

Книга :-

вѣрныхъ неразмножатъ ветия, и корение нечистое на
верху скалы позвинить. Надъ всякою водою зе
леность, и на брегу реки предо всимъ сено будеть вы
терто. Ласка яко рай во благословении есть,
и милосердие навеки пребудеть. Живот собѣ до
статочного делателя насажен будеть, и в томъ зна
йдеть сокровище. Сооружение града утвердить
имя, и надъ тое жена непорочная причтена будеть.
Вино и гудьба веселять срдце, и надъ обое тое мило
сть мудрости. Пищалка и псалтырь сладок чи
нять звукъ, и надъ обое сее языкъ любезный.
Доброты и красоты жадае око твое, надъ тое же зе
леные жита. Приятель и другъ в часъ сходя
щеся, надъ обаже тые жена с мужемъ. Бра
тия бывають к помощи собѣ во времѧ печали, и надъ
нихъ милосердие избавить. Злато и серебро и у
твержение ногъ, и надъ обое сее советъ добрѣ лю
безный. Богатество и сила превозносять срдце:
надъ тое же боязнь божия. Несть уменшения
въ боязни божией, и несть в ней согледати помощи:
Боязнь божия якобы рай благословения, и паче всякое
славы прикрили суть его. Сыну во животѣ

твоем̾ нетерпи беды, лучшибо е оумети нежели бе
ду терпети. Муж̾ онже гледит̾ на стол̾ чужий:
несть живот̾ его во мышлении пожиблениа своего:
Понеже питае душу свою покармы чужими, муж̾
же мудрый и наказанный хранитсѧ ѿ сих̾. Во
оустех̾ немудраго насладитсѧ нищета, и во чреве
его огнь возгоритсѧ.

ГЛАВА МА

Пяметовати велить на смерть, и на страшный суд, и о погибели грешных̾ кажеть. О доброй славе велить печаловатисѧ, ѿ грехов̾ ѿдалѧтисѧ на болей ѿ злое жены.

О смерти яко горка есть паметь твоѧ, человеку несправедливому, онъже имать покой во имении своем̾. Мужу упокоенному егоже пути справлены суть во всех̾ делех̾, и тому онже еще можеть приимати пищу. О смерти добрый есть суд твой человеку убогому, и онъже гинеть на силе своей. И сошлому в летех̾, и ему жто всего потреба есть:

и неверному ѿнже неимать мудрости • Небойся суду смерти, помни на тые речи еже суть были предъ тобою, и кои речи потомъ прийдутъ на тебе • Той судъ ѿ Г(оспод)а бога на всякую плоть, и что прийдеть тобѣ з доброе воли пресышнего, буди лѣтъ десеть или сто или тысеща, нестьбо во аде ѿ бжалованиe житиа • Сыновѣ мерзости суть сыновѣ грешныхъ, и живущие подлѣ домовъ нечтивыхъ • Сыновъ грѣшных погибнеть достояние, и съ семенемъ ихъ пребывати будеть всегда срамота • На ѿца немилостиваго жалують сыновѣ, понеже его для суть въ погаженеии • Горе вамъ мужи немилосердний, иже ѿпустили есте законъ бога пресышнего • Ащебо народитеся во злоречении родитеся, и ащели помрете во проклятии будеть часть ваша •

Выше м(ес)т Вси оубо речи иже ѿ земли суть въ землю ѿбратятся, тако и нечестивии пойдуть ѿ злоречения въ погибел • Плачъ людскый в телех их, имя же немилостивых заглажено будет • Печалуйся болши ѿ добром имени своем, тое бо зостанется тобѣ болей нежели тысеща скарбов великих и драгих :

Доброго житиа суть дние в числе, имаже доброе останеть вовеки. Сынове сохраните наказание в покои. Мудрость убо сокритая и скарб егоже невидим, и что е за пожиток обою сихъ: Лепший естъ той онже сокривлает безумие свое, нежели той человекъ онъже сокривлает мудрость свою. Обаче имейтеся почливе к тымъ речам еже исходать изъ устъ моихъ. Несть бо вой стинну добро сохранити всякую непочливость, и не вси речи всемъ добре любятся в вере. Стыдитеся пред отцемъ и предъ маткою обладливости, и предъ старейшимъ и силнымъ о лъжи. Пре княземъ и предъ судьею о проступце, предъ собо ромъже и предъ посполством о безаконии. Пред другомъ и предъ приятелемъ о несправедливости.

Изместа в немже живеши стыдися о крадежъ о праведу божию, и о законъ, о выбирании первого места застолом, и о давании или обрании замерзкую речь, о молчании здоровающих тебе. Стыдися для погледениа наблядливую жену, и для отвращения лица от племенника твоего. Не отвращай обличия твоего от ближнего своего, и стыдися для

Выше А
Выше К
Лук ЛІ

Книга :~

ѿниманиѧ доли и дла неѿданиѧ • Негледи наже ну мужа чужего, и нисѧ пытаи ѿслужебници еѧ : и неставаи возлѣ ложа еѧ • Стережисѧ предъ приѧтельми своими ѿсловъ злыхъ, и енегда даси что кому невымолваи ему :~

Глава мв :~

Таиныхъ речеи неимамы взъѧвлѧти • И лица не приимати, ѡнекои особныхъ гресехъ • Ѡдщере еѧже имамы стеречи абы неучинила зле, и посполитованиѧ женскаго имамысѧ выстерегати :~

Едвои речи таиного повѣданиѧ въѧвномъ слышании, и будешъ воистинну безъ срамоты, и наидешъ милость предъ всеми людми • Абы сихъ делѧ всихъ речеи непостыдилъсѧ, тоестъ неприимаи лица • Дабы еси несогрешилъ взаконе превышнего, и восведении и всуде, чинѧи справедливымъ неправого • И въслове товаришовъ и пришельцевъ, и вроздѣлении ѿчизны приѧтелеи • И ѿровности ваги и меры: и ѿдобывании многыхъ речеи и немногыхъ • И ѿ фальшевании товару и купцевъ, и ѿизбытнемъ кара

нии сыновъ, и слузе злому озбитии боку даже док
рови. Надъ женою злою добро естъ знамение:
Где многые руце суть привирай, и что где выдаси
пречитай и пребажъ, и каждую речь взятую и вы
данную напиши. Ѿ наказания шаленаго и немуд
раго, и ѿ старых оние же бывають суженни ѿ младых
стережися. И будешъ наученъ во всихъ речахъ:
и искушенъ предъ обличиемъ всехъ мужей.
Дщера ѿца осмотреного сокрита естъ, чуйстение Бытш кв
его и печаль ѿнимаеть сонъ. Абы вомладо
сти ея блудницею небыла уделана, и потомъ живу
чи змужемъ своимъ былабы вненавистии ѿ него.
Абыся непродевчила вдевицьстве своемъ, и в дому
ѿца своего абы небыла беременна знайдена. Абы
потомъ живучи смужемъ своимъ непроневериласа
ему, или воистинну неплодна учиненабы была.
Надъ дщерою бладливою укрепи сторожу, абы не
когда невделала тобе посмеху предъ врагы твоими:
и безчестия вграде и заверженимя влюдехъ, и абы не
былъ посрамоченъ вомножестве людей. Всяко
му человеку негледи на лице, и межи женами непре
бывай. Якобо ѿ ризъ исходить моль, тако

Книга :~

и ѿ жены приходить грехъ мужꙋ • Лепшее естъ безаконие моужево нежели жена добре дѣлающаѧ • женабо срамотꙋ приводить къпогибели • Сего дла паметовати бꙋдꙋ надела божиа • и иже видехъ исповѣмъ востомъ писме дела его • Солнъце еже ѡсвещаетъ навси речи смотрить • и дело его полно естъ славы божиеи • Негдали повелелъ стымъ сказати вса чꙋдеса своа • иже ꙋтвердилъ богъ вседержитель крепкыи въславе своеи • Пропасть и срдце человечие позналъ естъ • и ехитрости их бꙋдеть вымышлиели • Позналъ ꙋбо естъ гдь всакꙋю наꙋкꙋ • и возрелъ е назнамениа вековъ : Возвестилъ речи минꙋлые и прийдꙋщие • и евлаетъ следы скрытыхъ речеи • И неминеть его всакое мышление • и несокрыетса преднимъ всакое слово • Великость мꙋдрости своеа оукрасилъ е : еже естъ предъвеки и вовеки • и ниже придано естъ и ни оуменшено и неипотребꙋеть чиего совета • Ꙗко любезна сꙋть вса дела его • и ꙗкобы искра еаже может знаменати • Вси тые речи живꙋтъ и оставаютъ вовеки • и вовсакои потребе все послꙋшають его • Все двойтое едино противꙋ единомꙋ :

и не оучинилъ єсть ничтоже несовершенаго. Єди
наго каждого человека сохраняє добрыя дела, и кто
ся насытить зря на славу єго :~

Глава м҃г :~

Вы славяєть чудеса божия, хвалить сотво
рителя своєго, и къ похвале божиєи неможет
быти достаточенъ человекъ :~

Высокость тверди єсть красота б҃жия :
и лепота небесная єсть видениє славы.
С҃лнце восияний возвещаєт выходъ, сосудъ
дивный дело найвышшего. Въ полу
дни роспаляєть землю, и пред лицемъ горячести єго
кто постояти можеть. Яко пещь горячесть
в собе имать, трикрать более с҃лнце палить горы,
лучє огненыя испущая, и блискаа променьми сво
ими ослепяєть очи. Велий г҃дь онже сотво
рилъ єсть є҃, и къ слову єго поспешить путь свой:
И месяць во всихъ речахъ во время своє и являє
часъ, и знаменуєть векъ. От месяца єсть зна
мениє дня святочнаго, светило иже ся меньшить
во скончаниє. Месяць по имени своємъ внегда

Книга ~

ѻбновитсѧ дивно ростеть коисконанию • Сосꙋд
полковъ Звезды навысокостехъ, натверди небесной
светѧщесѧ славне • Краста небеснаѧ похвала
Звездъ, светъ ѻсвещаеть напревышнихъ гдь •
Словесы стго станꙋть ксꙋдꙋ, инеѡскꙋдеють ѿ
бдениѧ своего • Погледи надꙋгꙋ небеснꙋю ибла
гослови того ѻнже сотворилъ есть ю • Вельми
красна есть воблистании своемъ, ѻкрꙋжила небо
колесомъ славы своеѧ • Рꙋце вышнего ѻбъ
менили сꙋть ю, повелениемъ своимъ далъ снебе
си снегъ, ипоспешаеть блискание выпꙋстити из
сꙋдꙋ своего • Сегоделѧ ѿверзены сꙋть со
кровища, изалетели сꙋть мглы ꙗко птици •
Въвеличестве своемъ положилъ есть ѻблаки, изо
трено есть камение крꙋпобитиѧ • Предъ ѻ
бличиемъ его затресꙋтсѧ горы, икъволи его пове
неть ветръ полꙋденный • Звꙋкъ громꙋ его ѻб
разить землю, бꙋрѧ полꙋнощнаѧ исобрание ветра •
И ꙗко птица ѻпꙋщаеть криле кседению тако сыплеть
снегъ, и ꙗко прꙋзи спадающии наземлю тако схож
дение его • Красоте белости его дивитисѧ бꙋдеть
ѻко, иѿтꙋчи его ꙋжаснетсѧ срдце • Мразъ

ӕко соль посыплеть наземли, ӥнегда умразить бу
деть ӕко верхи ѻсетовы • Студеный ветръ по
вѣлъ ѿполунощи, ӥзмерже кришталъ ѿводы •
Надкажнымъ собранием водъ ѿпочивлѣеть, ӥ ӕко
въпанцерь ѻблачаетсѧ вводы • Ӥпожреть горы
ӥпопалит пустыни, ӥвысушит зеленость ӕко ѻгнь :
Врачба всехъ вопоспѣшении мглы, ӥроса падущаѧ
набежащего ѿзноѧ смирена чинить его • Словом
бжиимъ утишитсѧ ветръ, ӥпомышлением своим
усмирить пропасть, юже сотворил есть гдь Ӏс :
Кто плавае поморю сеи ӥсповѣдует беды морскыѧ
ӥслышащие ушима своима дивитисѧ будуть •
Тамо суть прекраснаѧ дела гдьнѧ, дивнаѧ ӥразли
чнаѧ животнаѧ, ӥмножество всехъ зверей ӥсобрание
потворъ • Егоделѧ доконанъ есть конець пу
ти, ӥсловомъ его сложена суть всѧ сиѧ • Мно
гаѧ глаголемы ӥнедоставлѣетсѧ нимъ словъ, ӥско
нчанием же словъ той есть • Зовсехъ речей бо
га хвалѧще, ӥчто будем мочи учинити, ѻнъ убо
всемогущий есть надовсѣми делы своими •
Страшенъ гдь ӥвелий ѕѣло, ӥдивна крепость его : ѱло ре
Хвалѧще гда елико возможно есть еще надто пре-

вышить предиенія велеможность его. Благословяще Гда превозносите елико можете, понеже болшии есть всякое похвалы. Превозносите его и наполнитеся добродетелей, и нетружайтеся доконца познати и яко неспостигнете его. Кто есть видял его дайсповесть онемъ, икто возвеличить его якоже есть изначала. Многые речи сокриты суть отнасъ большие нежели тые, мало бо видехомъ отделъ его. Всяже сия съторилъ есть Гдь, идобре делающимъ далъ есть мудрость.

Глава мд

Хвалить мужей славутныхъ. Ипохвале Еноха, Ноя, Авраама, Исаака, И Якова намъ поведаеть.

Хвальмы мужей славныхъ, иродителей нашихъ вродехъ ихъ. Многую славу учинилъ есть имъ господь богъ, вовелеможности своей. Отвека владеющей вокрепостяхъ своихъ. Людие велиции всиле имудростию его обдаровани. Проповедующей вопро

роцехъ достойность пр҃рковъ, ипросказующеи внине
иншемъ веку, водобродетели ивъмудрости исповѣ
дующе людемъ ст҃ам слова • Вомладости сво
еи поискали суть краснопѣниꙗ, и исповѣдали пѣ
сни книжные • Людие богатии въдобродѣтели
украшенныи, наоуку имеющеи имиръ чинꙗщеи вдо
мехъ своихъ • Вси тии внароде людеи свои
славы доступили суть, иводнехъ своихъ похвалу
приꙗша • Сынове которыиже ѿнихъ родиша
сꙗ, оставили сут имꙗ доброе коисповѣданию хва
лы и҃х • И суть инии ихъже несть памати, они
же погибоша ꙗкобы небыша • Изродишесꙗ ꙗкобы
неродишесꙗ, исынове и҃х снимы • Онииже му
жи милосердныи суть, ихъже милосердие непре
станеть • И съсеменемъ ихъ пребудеть до
стоꙗние доброе, ивнуковъ и҃х наследкы взаповѣдех
бж҃иих стали • И сынове ихъ племꙗ ихъради,
даже довѣка пребудеть • Семꙗ ихъ ислава ихъ
незагынеть вовѣки • Телеса ихъ вмире погрѣбена
суть, иимена ихъ жива будуть ѿрода вроды •
Мудрость ихъ исповѣдат людие, ипохвалу и҃х воз выш лд
вѣстить церковъ • Енохъ полюбисꙗ богу ипрѣ быт ѣ,

Глава ме ~

О Похвале, Моисеове, Ааронове, Афинии
сове, нам глаголеть ~

Любый богу и людем Моисей, егоже па- Исхо лг
мать вблагословении есть. Подобна
его учинил во славе стых, и возвеличил
его въбоязни врагов, и словами своими
потворы укротил. Прославил есть его пре
лицем царей, и приказал ему пре людми своими:
и явил ему славу свою. Вовере и втихости
его свята учинил и, и выбрал его зо всех людей:
Понеже слышал есть и и глас его, и въведе и въ
облак. И дал ему срце къзаповедем, и за-
кон живота и наказания, оучити Іакова закона
своего и израиля судов своих. Превозне- Ѱло чи
сена оуделал Аарона брата его, и подобнаго ему
от колена Левгиева. Постави кнему завет
вечный, и дал ему жречество влюдех, и благосло-
вена учинил его во славе. И опоясал его пом- Исхо кн
сом справедливости, и облече его в ризу славы.
И венчал его венцем добродетелей. Сопогы и на

несенъ е҆стъ дорайю, а҆бы далъ народомъ мудрость:
Быт҃ ѕ҃ Ноѝ совершенъ ѝправеденъ знайденъ е҆стъ,
Коевр ҃ді ѝвовремѧ гневу божиѧ оучиненъ е҆стъ смирение.
Сегоради ѡставленъ е҃ е҆му ѡстанокъ земли, вне
Быт҃ зі гда сталсѧ е҆стъ потопъ нанеи. Заветъ вечный
завещанъ е҆стъ кнему, а҆бы незагинула ѿпотопа
всѧкаѧ плоть. Аврамъ великий ѡтецъ
множества народовъ, ѝнесть знайденъ кнему подо
бный вославе. Ѡнъ сохранилъ е҆стъ законъ
превышнего, ѝбылъ възавещании снимъ. На
Быт҃ кв теле е҆го поставилъ знамение, ѝвоискушении знай
Коевр ҃ді денъ е҆стъ верный. Сегоради заветъ завещалъ
сним богъ, дати е҆му славу възыще е҆го. А҆бы
рослъ ıако гора земли, ѝıако звезды а҆бы повышено
было семѧ е҆го. Ѝвладети ѝмъ ѿморѧ даже домо
рѧ, ѝѿреки даже доконецъ земли. Ѝ Ѝсаку учи
нилъ потомуже, Авраама ради ѿца е҆го. Бл҃гние
всехъ ıазыковъ далъ е҃ е҆му гдь, ѝзаветъ свой оутвер
дилъ е҃ наглаву Ѩкову. Познал е҃ е҆го годна быти въ
бл҃гнии свое, ѝдал е҃ е҆му достоѧние ѝѿделил е҆му
часть вколе дванадесѧтъ. Ѝсохранил е҃ е҆му влюдех
мат҃ь, ѝмеющеи ласку пре ѡчима всѧкое плоти :~

Книга :~

бедрне и наплечникъ возложилъ єсть на него, ѡпоя
салъ его звонцами златыми многими воколо.
Абы далъ звукъ вохождении своемъ, дабы слыша
ли звонение его вохраме напаметь сыновъ народа его:
Ризу святую ѿ злата и ѿ багреници и ѿ синеты дело
сотканое, мужа мудраго судомъ и правдою укра
шенного. Сканымъ шолкомъ червленымъ де
ломъ ремесника и камениемъ драгымъ рытымъ и въ
злато ѡкованымъ, и дело резанымъ того ѡнже режет
драгое камение, напамят почислу коленъ Израилевъ:
Венець златый далъ наверхъ шапки его, знаменаный
знаменемъ святыни и славою чти и дело добродете
лей къ пожаданию ѡчию украшено. Тако кра
сное дело небыло єсть преднимъ, даже и доконца.
Не ѡболокался єсть в ня никтоже чуждии, толико
сынове и внукове его повся часы. Жертвы его
потребляшеся ѡгнемъ накаждый день, наполнилъ
Мойсей руце его, и помазалъ его єлеомъ святымъ:
И бысть сее єму въ заветъ вечный, и семени его
яко дние неба. Дабы приносилъ жертвы и имелъ
похвалу, и дабы прославилъ люди своя ѡимени сво
Левї ємъ. Его єсть изволилъ ѿ всякого животного

дабы приносилъ жертву богу доброволную напаметь
умолити о людехъ своихъ • И далъ есть ему
власть в заповедехъ своих и в осведениихъ судовъ,
научити Иякова сведения и в законе своемъ просве
тити Ізраиля • И инии же быша противни ему
люди чуждии, и в зависти для обидоша его в пусты
ни, иже беша съ Дафаномъ и со Авирономъ, и со Сил ѕі
брание Хореево в гневе своемъ • Виде сия господь
богъ и не бе любо ему, и потребишеся в скорости гне
ву его • Учинилъ имъ дивную смерть, попа
лы их пламенем огня • И придалъ Аарону по
хвалу и далъ ему достояние, и начатки плодов зе
мныхъ отдалъ ему • Хлебъ ему найпервей при
правилъ до сытости, понеже требы ясти будеть бо
жии еже далъ ему и сыномъ его • И к тому въ
земли люди его не возмуть достояния, и части несть
ему посреди народовъ, господь убо есть часть его и до
стояние его • Финиисъ сынъ Елиазаровъ тре
тии есть во славе последуя его в боязни божией, и
стоя в почти людей • В доброте и в радости души
своея, полюбился есть богу Ізраилеву • С его Сил ке
ради положилъ ему богъ сведение миру, и князя

стыхъ илюдей своих, абы было ему исемени его жречество ичесть вовеки. И Заветъ Двда Царя сына Есеова отколена Іюдина, достояние ему исыномъ его. Абы далъ мудрость васрдце наше, судити люди своя вправде. Дабы незагинуло добро ихъ, славу и внароде ихъ вечную учинилъ есть :-

ГЛАВА МЅ :-

О Похвале Ісуса Навгина. О Похвале Калефа. И О Похвале Судей, И Самуила :-

Силный вобрани Ісусъ сынъ Навгинъ, наследник Моисеовъ вопроцехъ, онже былъ великий поимени своемъ. Наболшии во избавлении избранных бжиих, абы вывоевалъ враги, и далъ достояние людем Ізраилевым. Онъ великое славы доступилъ есть вовоздвигании руки своея, стреляя награды стрелами острыми. И тко есть преднимъ тако поражалъ, понеже враги его самъ гдь богъ побилъ есть. Е Дали недля розгневанимъ его есть заставлено слнце, и единый день сталъся есть якобы Ісу на і два. Призывалъ есть силнаго бога вышнего побимы

врагы окрестъ, иоуслышал е҃ его великии и с҃тыи

вкамении громовом ивокрепости велми силнои. Ина

скочилъ нанародъ враговъ своих, инаспотканиѝ по

разил естъ противящихся. Абы познали изыци си

лу его, ико противу богу воевати неестъ мощно:

истигал е҃ созаду силныхъ. Иводнехъ Моисео

выхъ милосердие оучинил е҃ онъ и Калефъ сынъ

Ефониинъ, абы стали наврагы своя, ивозбранил лю

демъ ѿгреховъ, иукротилъ ропътание злое. Тых

толико двѹ избавил богъ ѿпогыбели, вопустыни ѿ

числа людей шестисотъ тысещей пеших, абы увелъ

ихъ вдостоянние земли текущее млеком имедомъ.

Идалъ богъ тому Калефови силу, идаже достаро

сти достала ему сила его. Абы вступил навысо

кое место земли, исемя его приняло естъ досто

иние. Ивидели суть веси сынове Израилеви

ико добро естъ поработати господу богу с҃тому.

Исудьи веси Израилевы единыи кажъдыи пои

мени своемъ, ихъжето неесть сказилося ср҃це, ине

ѿвратилися суть ѿг҃да бога. Дабудеть памет их

воблагославении, икости их выникають ѿместа своего.

Иимя их пребываѥ вовеки, енегда оставаеть късы

Глава ѳ҃ ... Іс҃ на а҃і

Книга

номъ и стыхъ мужей слава • Возлюбленный ѿ

а Цр з гда бога своего Самуилъ пророкъ гдень, обновилъ

есть Црьтво ипомазалъ есть князей влюдехъ сво

ихъ • Позакону божиемъ собрание людей судилъ:

ивиделъ есть бога Иякоблм, ивъвере своей познан

есть быти пророкомъ • И оузнанъ есть вословахъ

своихъ быти благоверенъ, понеже виделъ есть бога

просвещающего всехъ • Призвалъ гда вседержите

лм къвывоеваний враговъ окрестъ живущии всуду:

вожертвахъ мужа несквернаго • Изагримел е снебеси

гдь, ивозвуку великом слышати сотворил глас сво

й • Исотре князей Тирскыхъ, ивсех воеводъ фи

а Цр ві листымскыхъ • Ипред часом конца живота ивеку

своего, сведение выдал е пред лицем гдьним ихри

стом его • Ѿсребра даже идообувеи непринял е

ниѿкого, инипожаловался нанего человек • Ипотом

умерлъ е, ивено оучинил царю, ивеил ему конець

живота его • Иповышилъ глас свой ѿземли вопро

рочестве, яко погубить богъ безаконие людей

Глава мз

Ѿ Похвале Нафана деда Саломона • Ѿбезумий Ровоима • И ѿгрехехъ Еровоамовыхъ

Потомъ повсталъ єстъ Нафанъ Пророкъ, водне хъ Давыдовыхъ. И яко тукъ ѿлученъ є ѿмяса, тако и Давыдъ ѿсынов Ізраилевыхъ. Со львами игралъ якобы со агнцами, и смедьведьми потомуже учинилъ якобы с сынми овчими вомладости своей. Еда ли не онъ забилъ єстъ волота, и ѿнялъ єстъ поношение ѿлюдей. Вовоздвижении руки и в камени праще, поразилъ гордость Голиадову, и тамо призвалъ єстъ имя бога вышнего. Иже далъ в десници єго ѿняти мужа силнаго в брани, и вознести силу людей своихъ. Тако в десяти тысещахъ прославилъ єго, и похвалилъ єго во благословении г(о)сп(о)днемъ давъ єму венецъ славы. Понеже погубилъ є враги своя околичныя, и выпленилъ филистимляны противящихся даже до днешнего дня. Сокрушилъ силу ихъ даже довека, во всякомъ деле своемъ далъ є славу вышнему и святому во слове похвалы: всемъ сердцемъ своимъ похвалилъ г(оспод)а, и возлюбилъ бога сотворителя своего, онъже далъ є єму силу противу врагомъ єго. И стояти повелелъ певцемъ, и в согласе ихъ сладкопение учинилъ. И далъ

а цр зі

а цр ні

Книга

єсть вопразницехъ честь, ѝѹкрасилъ ѥ҃ часы даже
доисконча́ния живота. Дабы хвалили ѝмя
ст҃ое гд҃ьне, ѝрозмножали рано святыню божию.
в҃ Цр҃ ві Хр҃тос ѿчистилъ грехи єго, ѝповышилъ навеки рогъ
єго. Ѝдалъ єму заветъ царей, ѝпрестолъ сла
вы во Ізраили. Понемъ поветалъ ѥ҃ сынъ ра
зумный, ѝдля єго понижилъ ѥ҃ вси силы вражия:
Ѱло пи Саломонъ царствовалъ ѥ҃ водньхъ миру, ѥмѹже богъ
поддалъ ѥ҃ вся врагы єго. Дабы соорудилъ
домъ воимя єго, ѝоустроилъ святыню навеки.
Якоже наѹченъ ѥ҃ вмладости своей, ѝнаполненъ
єстъ яко река мудрости, ѝземлю ѡсягла ѥ҃ душа
єго. Ѝнаполнилъ єси воѹподоблений загадокъ:
доѡстрововъ далеко прославлено ѥ҃ ѝмя твое, ѝвоз
любленъ єси впокои твоємъ. Въпѣснехъ ѝв
притчахъ ѝвподобенъствахъ, ѝввыкладехъ дивили
ся сѹть земли, ѝѡимени бж҃иемъ ѥмѹже ѥ҃ прий
г҃ Цр҃ аі мя богъ Ізраилевъ. Собралъ єси якобы медь
Злато ѝякобы ѡловъ сребро. Ѝнахыливалъ єси
лядеи твое женамъ, силу ѝмелъ єси втеле своемъ
ѝдалъ єси змазу наславу твою. Ѡсквернилъ
єси семя твое, абы пришелъ гневъ насыны твоя:

И҆нлѧ́номъ безꙋмиі̀ твоѐмъ • Ꙗ҆бы ꙋ҆чинилъ царство раздѣлено, и҆ ꙗ҆бы и҆зъ Е҆фрема царь немилостивый царствовалъ • Богъже неѡ҆ставить милосердиꙗ своѐго, и҆нескази́ть и҆нипогꙋбить делъ своихъ • И҆ниже затратить ѿкорени внꙋчетъ и҆зъбраннаго своѐго, и҆семени того е҆гоже любить господь не и҆скоренить • Нодалъ е҆сть наследокъ И҆ꙗ҆ковоѣи и҆Девдеи ѿсемени е҆го • И҆сконалъ е҆ Саломонъ со ѿци своими • И҆ѡ҆ставилъ пособѣ ѿсемени своѐго людемъ безꙋмие, и҆ꙋ҆меншенаго ѿ мꙋдрости Ровоа́ма, ѡ҆нже ѿвратилъ е҆ людей совѣтомъ своимъ • И҆е҆ровоа́ма сына Наваѳова ѡ҆нже ꙋ҆чинилъ согрешити І҆зраилꙗ, и҆далъ пꙋть къгрѣшенню Е҆фраимови, и҆мнози ро́змножишесѧ греси и҆хъ : Велмибо ѿвратише и҆хъ ѿземли и҆хъ, и҆поискалъ е҆ всѧкого безакониꙗ • Ꙗ҆же пришло нани́хъ защитение : и҆ѿвсехъ грехо́въ и҆збавилъ е҆сть и҆хъ ~

Г҃ цр҃ е҃і

Глава мі҃ :~

О Похвале И҆лии Пророка, И҆ѡ҆похвале Е҆лисеꙗ Пророка, И҆ѡ҆похвале Е҆зехиꙗ Царꙗ, И҆ѡ҆похвале И҆саиꙗ Пророка ~

Книга

г҃ цр҃ зı

Ипостал е҃ Илиа пророкъ ıакожето огнь и слово его ıако свеща горело е҃. Онже наведе нанихъ гладъ, и наследующии его ненавистию своею умалишеса. Iако немогоша понести повелениа божиа, словом г҃дь симъ задержалъ небо, и испустилъ ѿсебе огнь на землю. Тако возвеличилса е҃ Илиа въчюдесехъ своихъ, и ктоса можеть ему прировнати вославе. Ты еси воскресилъ мертваго ѿпреисподних ѿчасти смерти, словомъ г҃да бога. Ты еси поразилъ царей даже досмерти, и зрушил еси скоро крепость ихъ, и славныхъ спостелях. Ты еси слышалъ нагоре синайской судъ, и нагоре Хоривской

г҃ цр҃ а҃ı

суды обраненыа. Ты помазуешъ царей къпо

д҃ цр҃ в҃

камнию, и пророки чинишъ наследники пособе. Ты взатъ есь вихромъ огнаным и наколесници конми огнаными. Ты написанъ есь ксудомъ часовъ абы укротилъ гневъ божии, и абы смирилъ срдце ѿцево късыну, и навратилъ колена Иıаковле ва. Благославени тии онижe видели сут тебе, и въприазни твоеи украшени суть. Понеже мы живи есмо вживоте толико, посмертиже небу

деть таково ӥма наше. Ӥлиа ѻ҆нже колесни
цею ѻ҆гненою взатъ бысть, ӥво Елисеӥ ӥсполнисѧ
духъ его. Водне хъ своӥхъ небоѧлсѧ естъ кнѧ
зѧ, ӥкрепостию никтоже неѻ҆долелъ ему. Ӥни
же премогло его слово ниединаго, ӥпророковало є҆
мертвое тело его. Вживоте своемъ чинилъ естъ
чюдеса, ӥпосмерти своеӥ чинилъ є҆ дивы. Во
всехъже сихъ непокаѧлисѧ сꙋть людие, ӥнеѿсту
пиша ѿгреховъ своихъ. Даже ӥвыгнани сꙋть
ӥзземли своеѧ, ӥроспрашени сꙋть повсеӥ вселеннеӥ:
Ӥѻ҆сталъ є҆ народъ велми малыӥ, ӥкнѧзь вдому Да
выдове. Нецыӥже ѿнихъ чинили сꙋть ꙋгоднаѧ
предъ гдемъ, нецыӥже многые приложиша грехы.
Езехиѧ Царь ѻ҆градилъ градъ своӥ, ӥоу҆велъ
досредины его воду. ӥпрокопалъ є҆ железомъ
скалу, ӥꙋделалъ кводе кладезь. Водне хъ
его пришолъ є҆ Сеннахеривъ Царь, ӥпослалъ Рас
паца воеводу, ѻ҆нже ростѧгнулъ руку свою нанихъ:
ӥвоздвиже руце свое насиѻ҆на, ӥгордъ сталсѧ естъ
силою своею. Тогда погнулисѧ сꙋть серца
ӥруце ихъ, ӥвостогнаша ꙗко жены родѧщиѧ детище.
Ӥпризваша гда мл҃тиваго, ӥрозъпростираючи руце

Книга

свое воздвигоша к небу, и святый Господь бог скоро услышал глас их. И не воспомянул есть на грехи их, и ниже предал их в руце врагов их. Но очистил их рукою Исаия Пророка святого. Поразил полки Ассирийския, и сотре их ангел Господень. Понеже чинил есть Езекия угодная пред Господем богом, и крепко идяше путем Давида отца своего. По повелению Исаии Пророка, велика го и верного пред лицем божиим. Во днех его воспять поступило есть слнце, и придал есть Царю лет живота. В духу великом видел последние речи, и потешил есть плачущих в Сионе во веки. И явил есть будущие речи и сокрытые: первее нежели суть пришли.

4 Цар. 19.

4 Цар. 20.

Глава 49

Похвала Иосии Царя, вси цари грешили суть кроме трех, О похвале Иеремии Пророка, и Езекии Пророка, и о двунадесяти Пророцех. И о похвале Зоровавеля, Неемии, Иисуса сына Иоседекова, О похвале Еноха, Иосифа, Сифа и Сима.

Пꙗметь Іосии усложении воиности учинена есть, дело ꙗпотекарево • Вкаждых устах ꙗко медъ осладитсѧ памѧть его, и ꙗко гудба напировании вина • Онъ убо справенъ ѿ бога къпокаꙗнию людем, и ѿнѧлъ єсть ѿмерзости немилостивое • Исправилъ есть кгосподу богу срдце свое, иводнехъ грешниковъ утвердилъ есть честь божию • Кроме Давыда и Езехии и Іосии вси цари грехы учинили суть • Понеже опустили суть законъ превышнего Цари Іюдины, и погордели суть боꙗзнию божиею • И дали црьство свое инымъ, и славу свою людемъ чуждим • Зажгоша ꙗзыци избранный градъ свѧтыни, и пусты учинили пути его, ꙗкоже рече Еремиꙗ Пророкъ • Понеже зле учинили суть ему, онже вживоте материне посвещенъ есть абы былъ пророком • Дабы вывратилъ и выпросталъ, и загубилъ и пакы дабы соѡружил и обновилъ • Езекиꙗ тои есть видел вьзоръ славы бжиеи, юже показал ему наколесницахъ Херувимъ • Понеже воспомѧнул есть набрагы своꙗ вгучи, добро чинити тымъ онижe познаша пути правые • И двунадесѧти пророковъ кости

Ц҃Р К҃В Є Поралъ Л҃Д

восходѧть ѿместа своего, понеже ꙋкрепиша Іакова
и избавишеся вокрепости веры своеѧ. И яко по
хвалимы Зоровавеля, понеже и тон е яко знамѧ о
десную Ізраилѧ. И Іисуса сына Еседехова о
ниже воднехъ свои соорꙋжили сꙋть домъ божии,
и вознесоша храмъ светыи Гдꙋ, ꙋготованыи кославе
вечной. И Неемиѧ напамѧть многыхъ часовъ, он
же воздвиже намъ стены вывращеныє. И поста
вилъ врата и замки, онже соорꙋжилъ домы наша.
И ниединыйже ненародилсѧ е наземли яко Енохъ,
понеже и онъ взѧт е ѿземли. И Іосифъ онже
сѧ народилъ князь братии и ꙋстановление языковъ,
справователь братии и ꙋтвержение людем. И кости
его посещены сꙋть, и посмерти пророковали сꙋть.
Сифъ и Симъ тии достали сꙋть славы влюдехъ.
и надвсякою дꙋшею впочаткꙋ Адамове.

а Езра :г:5:

в Езра :3:

Глава н

О похвале Симона сына Онииина, и покладаетсѧ
имѧ складателѧ книгъ сихъ.

Симонъ сынъ Онииин жрець великии, он
же заживота своего подделалъ е домъ,
и воднехъ свои ꙋтвердил е церков. Высо

та убо храму от него заложена е, двое содѣлание и
высокие стены храмовы • Воднех его вышли суть
источници вод, и яко море наполнишася зѣло • Той
уздравил люди своя, и избавил е от погибели • Той
премоглъ е абы розширилъ град, и доступил славы
живяй злюдми, и вход храму и притвор розширил е :
Яко звезда утреняя посреди мглы, и яко месяць пол
ный воднех своих, и яко слнце сияе тако и онъ си
ялъ е вохраме бжием • Яко дуга светящися ме
жи мглами славы и яко цвет рожи влете, и яко ли
лия приводах и яко ладан пахнущий воднех лета •
Яко огнь блискающий и яко ладан горящий во огни :
яко сосуд златый украшенный всяким камением
драгым • Яко маслина цветущая и кипарис кго
ре возносящийся, внегда принял е ризу славы и о
дежу всовершении добродетелей, навоступление ол
таря стго, славу далъ стости одежи • Вопри
иманииже частей от руку ереов, и онъ самъ стоял
возле требника, и принем венець братии • И яко са
ждение кедра нагорѣ ливанской тако возлѣ его ста
ли суть, яко летораслеи финикове вси сыны Аароно
вы вославѣ своей • Жертвыже гдьни вруках и пре

всемъ собором сыновъ Ізраилевъ и совершение пожи
вше на олтари, умножити жертву превышнего царя:
Возтягнул есть руку свою к приношению, и принесе кров
грозновую, вылил востойло требника воню побожную
вышнему князю • Тогда воспеша сынове Аароно
ви и вострубиша трубами коваными, и слышан есть глас
велий напамет пред Господемъ • Тогда вси людие вкупе
поспешиша и падоша на лица своя на землю умолити
Господа Бога своего, и дати хвалу вседержителю Богу вы
шнему • И возвеличиша гласы своими поюще псалмы:
и у великом храме стался есть звукъ сладкости полный
И молишеся людие Богу вышнему молением, дондеже
и скончася хвала Господьня и дары доконаша своя • То
гда ступив ниже и руце свое воздвиже ко всему мно
жеству Ізраилеву, дати славу Богу из устъ своих,
и о имени его возвеличитися • И повторил есть паки мо
литву свою хотечи явити силу Божию, и потом мо
лишеся Богу прилежней о всех • Онже веля учи
нил на всей земли, онже умножил дни наше от живота
матери нашее, и учинил с нами по милосердии своем:
Дай нам потешение сердца, да будет миръ во днех на
ших и во Ізраили во дни вечныя, да верит Ізраиль яко есть

с ними мат҃ь бжия, да избавит е водних и • Дво
и людей ненавидит д҃ша моя, третийже несть народ
егоже бых нелюбилъ • Кои седят на горе Сеир, и фи
листымляни, и безумных людей живущии в Сихиме •
Науку мудрости и наказания написалъ е во книга
си, Ісусъ с҃ы Сирахов Ерусалимляни, онже от
носилъ е мрость ср҃ца своего • Бл҃нъ е сей он
же пречитае в добрых си, и онже кладет е въ срци
свое муръ будет • Ащебо сия учинит то ко всему
будет угоден, светло убо бж҃ие сут стопы его ⁘

Глава н҃а ⁘

Молитва Ісуса Сирахова ⁘

Сповѣмся тобѣ г҃дии царю, и восхвалют я
бога спасителя моего, Исповѣдаюся и
имени твоему яко помощник и заступник
бы[л] еси мне, И избавилъ еси плот мою от
погибели и от сила языка нечтиваго и от
устъ г҃лющии лъжу, И пре[д] настоящими былъми еси
помощник • И избавилъ еси мене по множеству ми
лосердия имени твоего, от львов рыкающии уготованы
к пожранию и з руки ищущии д҃ши моея, и от многих пе
чалей нападающии намя, от утиснения пламени еже

Книга :-

ѡкλючило е мене ипосреди огня несмъ сожженъ •
Изглубины чрева адова, иѿязыка сквернава иѿслова
лъжнея • Ѿцаря неправаго иѿязыку несправедли
ваго • Восхвалит даже досмерти душа моя гда,
ижывот мой приближивался е даже доада преиспод
него • Ѡградишамя совсехъ стран, инебе помощни
ка мне, согледахъ помощи людское инебе еы • Во
спомянухъ намять твою гди инапомощь твою иже
ѿвека е • Яко ты избавляеши ждущи тебе гди,
и изрывлеши е изруки языковъ • Повышилъ еси на
земли жилище мое, исмерти нинейшее просилъ есми:
Призвахъ бога ѿца гда моего абы неопустилъ мене
вдень печали моея, ивовремя гордыхъ безпомощи •
Восхвалю имя твое всегда, искупе похвалютя вои
поведании • Иуслышана е млтва моя, и избавилъ
еси мене ѿпогибели, иисторглъ есимя ѿчасу злого
Сего ради исповемся ивосхвалю тебе иблагославлю
имя гдне • Внегда еще младъ бехъ прежде не
желипоблудих, поисках мудрости мене вмлтве
моей, пред часом жадал есмъ ея, идаже наконци зна
иду ю, ипроцветет яко раный иперво зрелый грозен:
Веселилося есть срдце мое вней, иходила есть нога

мою путем правым, ѿ младости моея стигал есмь
ю. Прихилил есмь мало ѹха моего и прийнял е
сми ю, многую обретох сам в собѣ мудрость и много
научился в ней. Идающему мне мудрость воздам по
хвалу, совѣщах убо о том абых о ней ходил послѣ
довах добра и не постыжуся. Усиловала есть душа моя
в ней, и чиним ю утвержен есмь. Руце мое вознесох
к горѣ, и в мудрости его просвѣтилася душа моя, и бе
зумие мое осветил. Душу мою направих к ней, и
в познании знайдох ю, держал есми изначала с нею
сердце мое, сего для не буду опущен. Утроба моя
смутилася есть ищучи ея, протож владѣти буду
добрым именем. Понеже дал мнѣ есть Господь я
зык мзду мою, и тым восхвалю его. Приближи
теся ко мнѣ ненаучении, и соберитеся в дом наказа
ния. И что еще медлите, и что глаголете в тых речах: Исаия не
Души ваше жаждуть вельми, ѿверзох уста своя
я и прорекох. Купите собѣ без сребра мудрость
и шию вашу поддайте ярму ея. Да прийметь
душа ваша наказание, понеже близко есть знайде
ние ея. Видите ж очима вашима яко мало по
трудихся, и знайдох собѣ многое ѿпочиненне.

Книга

Приймайте наѹчение болѣе, нежели множество срѣбра, и надъ великость злата истязайте е. Давобы радуєтся душа ваша в милосердии его, и не постыдитеся в похвале его. Чините дело ваше пред часом, и дасть вамъ мъздѹ вашѹ во времѧ свое.

Доконана єсть сия книга Исѹса сына Сирахова Єрусалимлянина, рекомая Панаретосъ или Єкклезиастикусъ, єже исказуєтся всехъ добрыхъ нравовъ сокровище или церковникъ. С помощию в Тройци Єдинаго Бога и єго Пречистое Матери Марии. Повелениємъ, працею и выкладомъ избранного мѹжа в лекарскыхъ наѹкахъ доктора Франциска Скоринина сына с Полоцка. У славном Старомъ Месте Празском. Лета по божием нарожении тысещного пятсотого и семнадцатого. Месеца декабря дня пятого.

Еремиа Пр̃ркъ сдень плачеть Гледѧ наЕрусали :~

Книжка рекомая плачь Еремиінъ починаетьсѧ. Зуполне выложе на нарускии языкъ. доктором Францискомъ Скориною сполоцька напредъ богу втроици единому кочьти и людем посполитым кдоброму навчению :~

Плачь Еремиинъ

Предословие доктора Франциска Скорины с Полоцька в книжки Плачъ Еремиина

Еремиа пророкъ г(оспо)день в животе матки своее посвещеный, яко самъ о собе пишет г(лаго)ла: И бысть слово г(оспо)дне ко мне, первее нежели создах тя во чреве зна х тя. И прежде неже ли вышел еси с ложесн, посвятих тя. Сей божии пророкъ былъ естъ родомъ с местечка именемъ Анатотита, еже естъ недалеко от Ерусалима, от племена жреческаго. О томъ ширей написалъ есми во предословии своемъ на книги пророчества его. Сей почал пророковати тринадесятого лета от нарожения своего и пророковалъ четырдесятъ летъ в земли Иудине при Цари Иоахиме, сыну Осиине, потомъ при Цари Ехонии, на болей оскажении Ерусалима, и наостанце при Цари Седехии, и за того пришол естъ з войском Навходоносоръ, царь Вавилонский, и облеже Ерусалимъ, и добылъ его, и сказилъ и, и зведе царя и людей в слобутныхъ. Еремия же осталъ естъ с людьми убогими в Ерусалиме. И тако видячи опустe

Ере(мии) а

д Царства ке

ние исказжение града. Иже наполнилося пророчество его. Плакалъ гледячи на Ерусалимъ и рыдалъ вымолвячи слова писаныя во книжце сей, протожъ и на зывается Плачь Еремиинъ. Ведалъ есть святый пророкъ сей духомъ божиимъ, иже имелъ по седми десяти летехъ опять направленъ быти Ерусалимъ, яко самъ о томъ пишетъ. Сия глаголетъ господь егда будуть наполнятися во Вавилоне седмъдесятъ летъ навежу васъ, и возбужу на васъ слово мое доброе, и введу васъ паки въместо сее. Но более плакалъ опустения его вечного. И знаменовалъ плачь господа нашего Иисуса Христа. Онъже плакалъ есть едучи во Ерусалимъ, яко пишетъ во светомъ Евангелии. И егда приближашеся видевъ градъ плакася о немъ глаголя яко аще бы разумелъ и ты. Вдень сей твой еже къ мирению твоему, ныне же сокрыта суть от очию твоею: Яко приидуть дние на тя. И обложать врази твои острогъ около тебе, и обыйдуть тя, и обоймуть тя всюду. И разбиють тя и чада твоя еже суть в тобе: И не оставять камени на камени в тобе, понеже не разумелъ еси времени посещения твоего. Еже и збылося ·о· по распятии господни во времена Тита и Веспезиана:

Еремеа кд

Лука ді
за чз

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ :~

Потреба есть ведати иже сия книжка замыкаеть всобе шесть азбукъ Еврейскихъ • Ѿ первои гла ве азбука едина, Якоже имена словъ великимъ пи смомъ розделные межи стихами положены суть • Во второи главе азбука едина • Ѿ третией главе азбу ки три, Напочатку кажного стишка слово едино • Вчетвертои главе азбука едина • Явое единой кажной азбуце суть словъ двадесеть идва • Первое сло во называетсѧ алефъ • Еже по рускии сказуетьсѧ наука • Второе бетъ знаменуеть домъ • Третие кгимель полность • Четвертое далетъ крижала : Пятое ге сия • Шестое вафъ іонъ • Седмое заин тая • Осмое гетъ животъ • Девятое тетъ до бро • Десятое іодъ початокъ • аі кафъ рука • ві ламедъ серце • гі мемъ сни • ді нунъ вечность: еі саме помощь • ѕі аинъ кладезь • зі фе уста: иі цади правда • ѳі кофъ возвание • к решъ глава • ка шинъ зубы • кв тавъ знамена • Ята ко имаете всю азбуку Еврейскую по рускии выло жену • Для того абы еси разумели сию книжку о ниже добрымъ оумысломъ восхотять ей чести :~

Конецъ предъсловия :~

Починаетьсия книжка рекомая плачь Еремиинъ. по еврейски цинодъ погречески тгрени. полатине же ляментатционес Еремие профете. а имають главъ е:-

ГЛАВА А:-

Быть егда пленены суть людие Израилевы. и Ерусалимъ скаженъ е, седелъ Еремиа плача и ридам во Ерусалиме, и во горкости воздохнув и рече:-

АЛЕФЪ:-

Яко осталъ естъ самъ градъ, онже былъ полонъ люден. и вчиненъ бысть якобы вдовица, владыка народовъ. князь странъ сталсе естъ данникомъ:

БЕТЪ:-

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ :~

ПЛачучи проплака вночи, и слезы его на лици его. Не
сть ктобы и потешилъ, отвсехъ любыхъ его. Вси
друзи его погордели имъ, и стались суть вразы ему:

КГИМЕЛЬ :~

Отийде Іюда для мученія, и для премногаго служе
нія. И пребывал посреди языков, но незнайде покоя
Вси противници его нападоша нань, вобузкости его:

ДАЛЕТЪ :~

Пути Сионским ридали, яко несть ходящих пони на
празники. Все врата его скажены, Ерей его плачут:
Девице его поскверьнены, и сами стиснены горкостию:

ГЕ :~

БЫша вразы его вогла вы место, неприятели его обога
тишеся. Якоже гдь глаголал е, для множества не
правды и. Дети и полонены предъ лицем плачущи:

ВЯФЪ :~

И вышла е отдщери Сионское вся краса ее. Ста
лися суть княжата ее яко агнъци неимущии пастевы
И отийдоша безъ силы пре лицемъ ведущихъ вневолю:

ЗАЇНЪ :~

ВОспомянул есть Ерусалимъ дни мученія своего
и дни беззаконія своего. И вси похоти своя еже име

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ :~ Д :~

Аше водни первыя егда впаде вруце вражие инебе пома ѱло мг
гающего • И посмевалися суть дне святочным его :

ГЕТЪ :~

Грехомъ согрешил Ерусалим, протожъ инепостоя :
И веси прославляющеи его погордеша имъ • Понеже ви
деша срамоту его, онже вздыхая обратися воспять :

ТЕТЪ :~

Нечистоты его наногахъ его, иневоспомянулъ нако
нецъ свои • Сложенъ е нагле, неимея потешения •
Видь гди печаль мою, яко превознесеся врагъ мои :

ИОДЪ :~

Руку свою протягнулъ неприятель ковсим жадостивым
речам его • Яко виделъ поганы вшедшии досвятыни
его • Онихже заповедал есь невходити воцерков твою : ѱло ои

КАФЪ :~

Вси людие твои воздыхающе, поискали суть хлеба :
И дали драгие речи свое запищу, для оживения ду
ши • Возри гди изнамении, яко уничиженъ есмъ :

ЛАМЕДЪ :~

О вы вси идущии путем, погледьте ивидьте есть ли
болесть яко болесть моя • Понеже обралъ мя е якобы ви
ноградъ • Якоже глаголалъ гь вдень ярости своея :

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ :~

МЕМЪ :~

Свышини послалъ огнь вкости моѧ, и научилъ мѧ :
И простре сети ногамъ моимъ, и обратимѧ воспѧть
Положимѧ ве день опущеного, и вжалости загубеного :

НУНЪ :~

Чуло е ярмо неправды моея вруце его, свинуто и воз
ложено нагорло мое. Ослабела есть вомнѣ сила моѧ
Предалмѧ гдь врѹце з нихже то невозмогу повстати :

СЯМЕХЪ :~

Отнялъ вси велможи моихъ гдь отсреды мене. При
звалъ намѧ часъ той дабы стеръ избранныѧ моѧ,
Точило точил есть господь девици дщере Юдине :

ЯИНЪ :~

Сего длѧ плачу и очи мое изливають воду, понѣже да
леко бысть от мене Утешитель навращаѧ душу мою,
И погибоша сыновѣ мои яко возможе неприятель мои :

ФЕ :~

Розтягнулъ е Сионъ руце свое и небѣ утешающего :
Наведе гдь на Іакова около его врагы его. И бысть
Ерусалим яко поскверненна кровиточением межними :

ЦАДИ :~

Праведенъ есть гдь, понѣже уста его прогневахъ :

ПЛАЧЪ ЕРЕМИИНЪ:~ є҃ ~

Слышите молю вас вси людие, и видьте болесть мою
Девице мое и младице мое заведены суть полоном:

КОФЪ:~

Позвах приятелей своих, и тии прельстишамя. Ереи
мои и старейшины мои во граде погыбоша. Понеже
искали суть покармов собѣ напоениление душ своих:

РЕШЪ:~

Возри г҃ди яко печален есмъ, и чрево мое смутися
во мнѣ. И превратися серце мое яко горкости испол
нися. Вънѣ погубил мечь, а дома смерть подобна е҃:

ШИНЪ:~

Слышали воздыхание мое, и несть утешителя мнѣ:
Вси врази услышаше злая моя и веселишеся яко ты
учинил. Приведи д҃е утешения и будут подобни мнѣ:

ТАВЪ:~

Да приидеть все беззаконие их пред лице твое. И по
губи е якоже и мене для всех грехов моих. Понеже
многа суть воздыхания моя и серце мое жалосно ~

ГЛАВА е҃:~

То есть вторая азбука Еврейская Плачу Ере
мии пророка. Еже плакал над Ерусалимом градом ~

ПЛАЧЪ ЕРЕМИИНЪ

АЛЕФЪ

Яко прикрилъ темностию ярости своей гдь дщерь сионскую. Сверже снебеси на землю славу Израилеву. И невоспомянулъ наподножие ногу своих вдень гнева своего:

БЕТЪ

Скинулъ есть богъ инеотпустилъ всю красу Яковову сказил вярости своей стены девици Юдины, И покинул наземли. И поскверниль Царство икнязей его:

КГИМЕЛЬ

Зламалъ вогневе ярости своея весь рогъ Израилевъ Обратилъ воспять десницу свою отлица вражия, И запалил воякове огнь пламени пожирающего вооколо:

ДАЛЕТЪ

Натягне лукъ свой яко неприетел Утверди десницу

а Цртва свою яко врагъ, И побил все еже красно было вохраме

кв дщеры Сиона, вылилъ яко огнь розгневание свое:

ГЕ

Бысть гдь вовряга место, скинулъ доловъ Израиля: сказилъ вся заборола его, сламалъ вся стены его И наполнил дщерь Юдину пониженымъ ипониженою:

ВАФЪ

Роскидал е яко заграду храмъ свой, и сказил Цер
ковъ свою. И забыл гдь всионе празников и субот.
И воѕрамоту и розгневание и рости своей Царя и жерца:

ЗАИНЪ:~

Заверже гдь требникъ свой, злоречилъ жертве своей
Далъ вруце вражие стены столповъ его. Гласъ
дали суть в дому божиемъ якобы в день празниковъ:

ГЕТЪ:~

Умыслил гдь съкрушити стены дщеры сионское
Ростягнулъ поврaз свой и не отвратилъ руки своея
от загубеня. Рыдаша валы и стены вкупе розпрашишеся:

ТЕТЪ:~

Снижены суть в земли врата его, сказилъ и сламалъ
заборы его. Царя его и князей его в народехъ. Несть
от не закону, и пророци его не знайдоша видения от гда:

ЙОДЪ:~

Седоша на земли и умолкоша старейшины дщеры сио
ня, посыпаша попелом главы свое препоясахуся во
вретища, свесиша к земли лице свое дщеры Юдины:

КАФЪ:~

Оскудеша для слезъ очи мое смутися утроба моя
вылиты печени мое на землю для упаду людей моих:

Плачь Єреміинъ :-

Ψ ло оз Вънегда погибоша малый и ссущии на улицах градовых:

Ламедъ :-

Маткамъ своимъ рекли суть игде є пшеница и вино:
Єгда погибоша яко зраненый на улицахъ градовыхъ •
Заю ки Вънегда выпущали душе своя на лонехъ матерей своих :

Мемъ :-

Кому прировнатя и кому уподоблютя дщеро Єрусали
мля : Скім сровнатя и потешутя девице дщеро Сионя
Великобо яко море сотрение твоє и кто исцелитьтя :

Нунъ :-

Пророци твои видели суть тобе лживыи речи и безумныи
И необявиша беззаконія твоєго дабы покаялася єсь:
Но узрєша тобе пениманія льстивая и выгнания :

Самехъ :-

Плескали надъ тобою руками вси идущии путем свиста
ли и кивали главою надъ дщерою Єрусалимскою глаголюще
Толи є тои градъ прекрасный радость всея земли :

Аинъ :-

Отворили на тя уста своя вси врази твои • Гвизда
ли и скрипели зубы своими и рекли сожрем ю • Се тои
є день єгоже ожидахомъ знайдохомъ и видехомъ :

Фе :-

Вчинилъ г҃дь якоже мыслилъ. наполнилъ слово свое
еже заповедалъ ѿ дней давныхъ, сказилъ и не ѿпустилъ
и возвеселилъ о тобе неприятели и повышилъ рогу вражиа:

Цади

Вопило е҃ серце и к г҃ду на стенахъ дщеры сиона, вы
веди яко потокъ слезы водни и в нощи, не давай собе
ѿпочинения и да не преставаеть зреница ока твоего:

Кофъ

Востани и хвали в нощи в начале бдения, излий яко воду
серце свое пре лицемъ божиимъ, и воздвигни руце свое
за душе детей свои, о ниже погывоша гладомъ в распутии:

Решъ

Видь г҃и и знаменай кого еси так, яко виногра собралъ
Е али ести будуть жены дети свое на пядь долгие
Яко побиты суть во святыни божией жерци и пророци:

Шинъ

Лежали суть на земли вне ѿроча и старыи. Деви
це мое и младенце мои падоша оружиемъ. Погубилъ
есь и в день ярости твоея побилъ есь и не пожаловалъ:

Тавъ

Позвалъ еси яко к дню святочному, тыхъ о ниже
страшили насъ во околъ. И не былъ е҃ в дни ярости

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ

гдыни онжебы утеклъ иоставленъ былъ. Ихже вос кормихъ ивозгодовахъ врагъ мои погубилъ естъ.

ГЛАВА Г

Замыкаетъ всобе глава сия три азбуки еврейскии, аимать напредъ кажного стишка слово едино.

АЛЕФЪ

Азъ муж видячи нищету мою вжезле розгневаниа моего: Мене погналъ естъ ипривелъ вътемность анебосветлость: Толико на мя возложилъ иобратилъ руку свою весь день:

БЕТЪ

Стару учинилъ кожу мою итело мое исотре кости мое:
Обляжемя вколо иоградилъмя жолчию исуетою:
Вотмахъ посадилъ естъ мене яко мертвеца вечного:

КГИМЕЛЬ

Окружилъмя абыхъ невыходилъ иобтяжилъ путо мое:
Но егда вопихъ ипросихъ загналъ есть молитву мою:
Завалялъ пути мое камениемъ ипревратилъ стези мое:

ДАЛЕТЪ

Медведь ловячи учиненъ есть мне левъ восокритостехъ:
Стези моя сокрушилъ ивывратилъ иположилъмя пуста:
Натягне лукъ свои ипоставилъмя яко мету кострелe:

ГЕ ⁘

Въпустилъ єсть вмѧдеи моє стрелы тула своєго :
И быхъ впосмехъ всем людем моим и въпеснь вес день :
Накормилъмѧ горкостѧми и напоилъмѧ пелыномъ :

ВАФЪ ⁘

Зламалъ вчисло зубы моє и насытилмѧ попеломъ :
Загнана єсть душа моѧ и забыхъ добрых речеи своих :
И рекохъ погибе конець мои и надеѧ моѧ ѿ гда бога :

ЗАИНЪ ⁘

Помѧни нищету мою и преступление желчь и пелынъ :
Паметию поминати буду и истлить вомне душа моѧ :
Сиѧ воспоминаѧ всерци моє набога надеатисѧ буду :

ГЕТЪ ⁘

Млтию бжию непогибохом неминуша бо щедроты єго :
Позналъ єсмъ насвитании ѩко многа є вера твоѧ :
Часть моѧ гдь рече душа моѧ протож и пожду єго :

ТЕТЪ ⁘

Добръ єсть гдь надеющимсѧ нань души ищущеи єго :
Добро єсть ожидати смолчанием спасениѧ божиѧ :
Добре є мужу носмщемъ ѩрмо ѿмладости своеѧ :

ЮДЪ ⁘

Седети будеть самъ и молчати ѩко вознесесѧ надимѧ :

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ

Положить вопраху уста своꙗ едаласо будет надежа :
Дасть биющему себе лице инаситится поганениꙗ :

КАФЪ

Понеже незагонлеть вовѣкъ вѣкомъ господь богъ :
Аще заверже топомилуе поумножеству млти своеꙗ :
Ꙗко непонижи серца своего инеостави сынов люски :

ЛАМЕДЪ

Дасотреть подногами своими вси пленение земли :
Даучинить судъ мужа предъ лицемъ превышнего :
И дапревратить человѣка всуде ꙗкобы неведали гдь :

МЕМЪ

Кто е тои оиже речет быти ащели гдь неповѣлить :
Изустъ наивышнего елиже неизыидеть доброе излое :
Прочтожъ ропчеть человѣкъ живали вогресех своихъ :

НУНЪ

Поищимо путеи наши исогледаимо инавратимсѧ кгду :
Воздвигнимо серце наше сруками кбогу небесному :
Ꙗко согрешихом ипрогневахом протож инеслышиш на :

САМЕХЪ

Прикрил еси ꙗростию изгубил на побил инеотпустил :
Положил есь пресобою облак ꙗбы недошла молитва :
Вывержение искоренение поставилсь на посреди людеи :

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ ⁘ д҃

ЯИНЪ ⁘

Око мое смутися и непреста яко неимат отпочинения:
Донъдеже погледить, и оузрить господь снебеси:
Око мое злупи душу мою вовсе дщерах града моего:

ДЕ ⁘

Отоврели суть нанасъ уста своя вси вразии наши: ψало чг
Страшило и сило бысть намъ пророчество и сокрушение:
Розделение во изведе око мое вопогибели людеи моих:

ЦАДИ ⁘

Ловитвою оуловиша мене неприятели мои безвины:
Упаде доямы животъ мои и положиша камень намне:
Нападоша воды наглаву мою и рекохъ се погиблю:

КОФЪ ⁘

Възывахъ имя твое г҃и изъямы наипоследнеишее:
Глас мои услыши и не отврати уха отвоздыхания моего:
Приближилъся есь вдень воньже взывах и реклъ небоися:

РЕШЪ ⁘

Судия есь г҃и прю души моея спасе живота моего:
Виделъ еси г҃и неправду их намне судиж судъ мои:
Согледал есь г҃и всю ярость их намне и все мысли их:

ШИНЪ ⁘

Слышал есь срамоту их г҃и и вся помысления нанмя:

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ :~

Оуста и востающих нам и вымыслы и весь день :
Седение и и востание их виждь г(оспод)и и есмъ песня и :

ТАВЪ :~

Воздаи имъ воздание господи поделомъ руку ихъ :
Даи имъ господи щитъ въ серце их насилие твое :
Поженеши е яростию твоею и погубиши е поднебесе г(оспод)и :

ГЛАВА Д :~

Ту ся починаетъ шестая азъбука еврейская
Плачу Еремии пророка еже плакалъ на Ерусалимо :~

АЛЕФЪ :~

Иако затемнело есть злато, и променися
краска найлепшая . Роскиданы суть ка
мение святыни на початку всех улиць :

БЕТЪ :~

Сынове сионстии славни и одеяни златомъ пербымъ
се положены яко сосуды глинены дело рук горнчаревы :

КГИМЕЛЬ :~

Но и ламие обнажили перси и кормили дети свое дще
ре люде моих нелютостива яко пструсе в пустыни :

ДАЛЕТЪ :~

Прильпе языкъ есущего к дяснамъ его для жажди

Младии просили сут хлеба инебыло ктобы уломил им :

ГЕ

Тии еже кормлены были вкоханий загинули напути :

И тии еже ховоны были вокрасны реча хопилися гною :

ВАФЪ

И болшее быть безаконие людей моих на грех содомских

Они же погибоша воцемгнении инепоймали сут и руце :

ЗАИНЪ

Белейший назорене его снегу ичистейше нежли млеко

Краснейше кости слоновы староє и яснейше шафира :

ГЕТЪ

Почернело е яко угль лице их инепознаше их на улицах

Прилпе кожа их ккостем исоше ибысть яко древо :

ТЕТЪ

Лепей было побитым оружием нежели згубены глад Іудиф з

Понеже сии сотлеша отжазни для неплодие земли :

ІОДЪ

Руце жен милосердных варили суть чада своя : Д Цртва

И быша им пища восотрении дщеры людей моих : Б

КАФЪ

Сконал гдь ярость свою вылил гнев немлеисти своей

И запалил огнь всионе исожрал оуднения его :

Плачь Еремиинъ :~

Ламедъ :~

Неверили суть Цари земстии иъси живущие вограде
Яко вшол бы врагъ инеприятел вобрата Ерусалимская :

Мемъ :~

Для греховъ пророков его идля неправды жерцев его
Ониже выливали суть посреди его кровъ невинную :

Нунъ :~

Блудили суть слепыи на улицахъ помазаныи вокрови
И егда немогли пройти удирали суть подолки свое :

Самехъ :~

Отидите нечисти реша им отступите инедотыкайтеся
Сварившеся ирекоша внароде неприложит жити сними :

Аинъ :~

Лице господне опустило их инепридасть погледети нанихъ
Лицабо жерцева нестыдилися истарого непожаловали :

Де :~

Егда вместе быхомъ згинуша очи наши впомощи суетне
Внегда гледехом кнароду ониже нам избавити немоглъ :

Цади :~

Колзки были ступени наши на улицах наших приближися
Конецъ нашъ наполнишеся дни наши яко прийде конец :

Кофъ :~

ПЛАЧЪ ЕРЕМИИНЪ. кі.

Скорейшии были суть оврази наши орлов небесныхъ
По горах гонили насъ в пустыни залоги учинили намъ:

РЕШЪ.

Духъ уст наших Христос Господь и ятъ во грехех наших
Емуже рехом под стенею твоею жити будем межи языки:

ШИНЪ.

Радуйся дщеро Едомля живущая в земли Гуестен
Тобе теже дасться чаша и упоена будеши и обнажена:

ТАВЪ.

Наполнися беззаконие твое дщеро Сионска, и не приложу ктому преношати тя. Посещу неправду твою дщеро Едомля и открию грехи твое.

ГЛАВА Е.

Молитва Еремии пророка к единому богу своему.

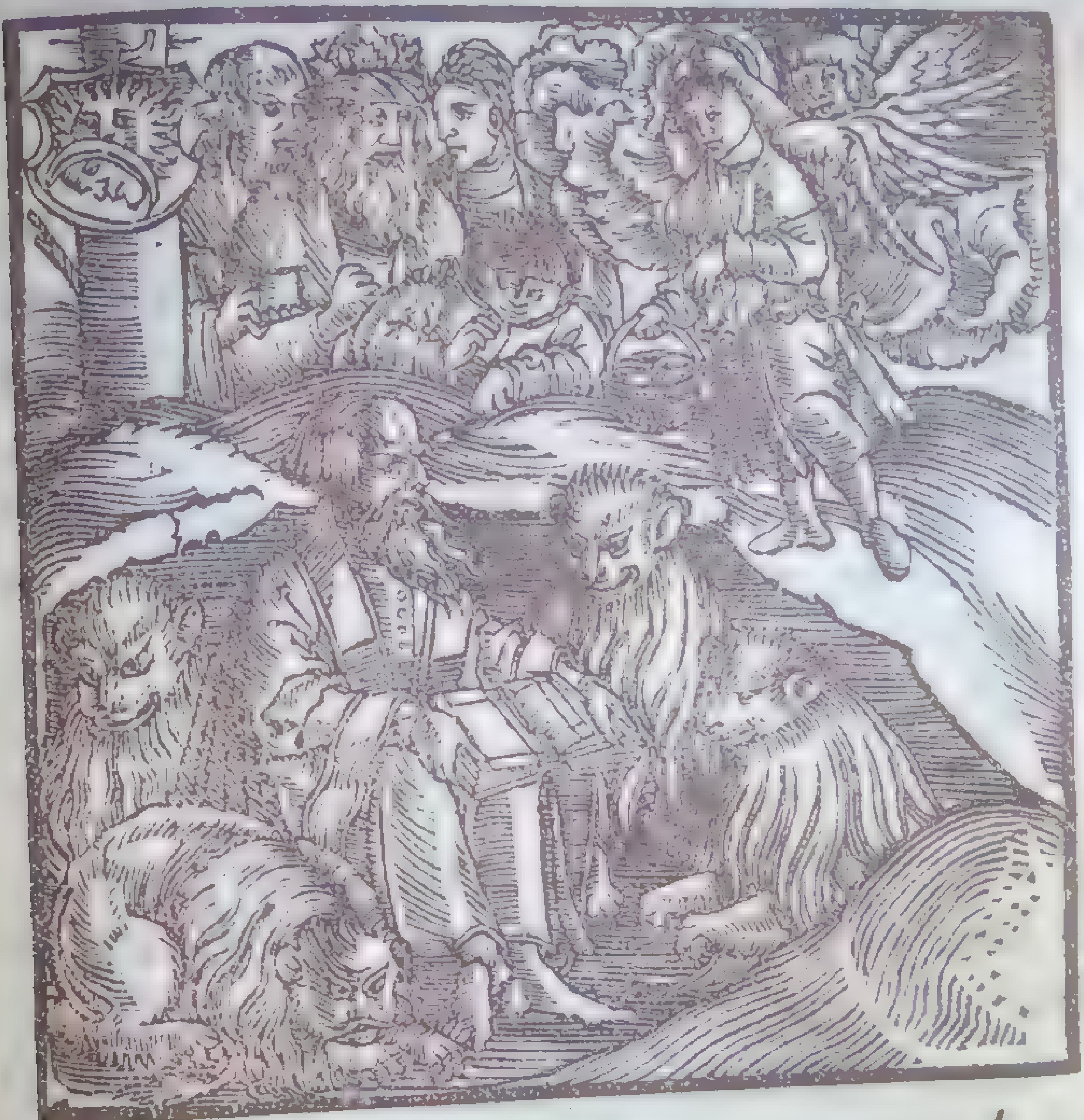
Воспомяни Господи все пригоды наше, возри и виждь студъ лица нашего. Достоиние даное нам наше обратися в чуждихъ, и домы наша во иноплеменники. Сироты учинены есмо без отцев, матки наше яко вдовице. Воду нашу за серебро пихомъ, дрова наше за цену куповахомъ. За шию ведены быхомъ, утомленымъ недаша отпочинения:

ПЛАЧЬ ЕРЕМИИНЪ

Египтяномъ подавахомъ руце и асирияномъ, дабы на
сытили насъ хлеба • Отцеве наши съгрешили тобе и
несуть, мыже безаконие их понесохомъ • Раби владе
ли суть надъ нами, и небе избавляющего из руку ихъ •
Въ погибели душъ нашихъ приносихомъ хлебъ нашъ :
от лица оружия в пустыни • Кожа наша яко пещъ вы
палена есть, для великое узкости гладу • Жены
в Сионе понижили суть, и девицы во градехъ Юдиныхъ
Князей за руце вешали суть, и лица старыхъ несты
дилися • Младенцевъ срамотне уживали суть, и де
тей малыхъ древиемъ побили • Старии во вратахъ
погибоша, и младыи в лицехъ поющихъ • Загинула
есть радость серца нашего, обратися во плачь песнь на
ша • Спаде венець з главы нашее, горе намъ яко со
грешихомъ • Протожъ смутно учинено есть серце наше
и затемнели суть очи наши • Яко опустела есть гора
Сионская, и лисицы на ней ходили суть • Тыже господи
вовеки пребудеши, и престолъ царствия твоего от рода
в род • Почто вовеки забываеши насъ, и опущаеши насъ
в долготу дней • Возврати насъ к собе господи и навратимся
и обнови дни наше яко исперва • Но заметаля загналъ
еси насъ, и розгневался есь на насъ вельми :

Доконана єстъ книжка Плачу Єремии пророка
гл҃ьная. Єже замыкаєть всобе вотрехъ главахъ три
азбуки Еврейские. А восамой третей главе три азъ
буки. На знамя тайны Живоначалное троици. Божи
єю помощию и єго пречистое матери Марии. Пове
лениемъ працею и пилностию франциска ско
рины сполоцька влекарскихъ наукахъ
доктора устаромъ месте Праз
ском для науки людей
посполитыхъ лета
Хр҇това тысеща
пять сотъ
и ꙍі :-
:-

Данийлу седмшему сольвы принесе Авбакумъ обе



Книги светого пророка божия Данийла починаютьсꙗ. Зуполнꙍ выложены на руськии ꙗзыкъ доктором Францискомъ Скориною из славнаго града Полоцька. Напредъ богу к чти, и людемъ посполитымъ к научению.

Книги

Предословие доктора францыска скорины сполоцька въкниги данийла пророка

Данийлъ мужъ жадостей, и пророкъ г҃день преславный ѿплемени Царей Юдиныхъ нарожёный. Стогоже племени и спаситель нашъ г҃дь І҃съ Хр҃тъ напотомъ изволилъ воплотитися, а протожъ тое племя надыние соблюдаше. Подлугъ пророчества Патриархи Якова глаголющего присмерти ксыном своимъ. Не отыйметься жезлъ ѿ Юды, а ни князь ѿбедръ его. Дондеже прийдеть онже посылаемъ есть, и тон будеть ожидание народов. Сего светого пророка взялъ былъ Навходносоръ Царь Вавилонский со Иоахином Царемъ Ерусалимскимъ. И завеле его вовавилон град млада суща сойными пленники. И тутся навчилъ вся кое навки и мудрости Халдейскаго языка. И вомладыхъ летехъ своихъ выбавилъ Зузанну жену Яхимову ѿсмерти. Сей вовеликой чти былъ е҃ Навходнасора Царя Вавилонскаго. И у Валтызара Царя сына его. И у Дария Царя Перскаго и Мидыйскаго

Быт҃ м҃д

д҃ Цр҃ к

Нижей а҃

Нижей г҃і

Нижей е҃

Нижей ѕ҃

И въ Кира Царя потомка его. Сей благославеный Ниже Д҃І
Данийлъ нетолико пророковалъ естъ, яко Исайя Ере
мия Езекийль, и иний пророци божий. О воплощении
слова превечного бога изпречистое девы. О пострада
нии и о смерти Хр(ис)тове. О избавлении нашемъ от гне
ву божия и от моци диявольское. О Антихристе и
о прельщении его. О воскресении изъмертвыхъ, о стра
шномъ суде божиемъ, о погибели грешныхъ. О ца
рстве вечномъ Сына божия соизбранными своими.

Но часы и времена писалъ подкоторими имелся
Хр(ис)тъ народити изагрехи наша убитъ быти, богъ и че Нижей Д҃
ловекъ, бога сочеловеки злучити. И яко Иудеи име
лися его предъ Пилатомъ запрети, протожъ пришло
е наних опустение вечное. Всеже пр(о)р(о)чество
сего святого мужа замкнено естъ въдесяти виде
нияхъ. Первое видение Навходоносора Царя еже
явлено бысть Данийлови. Камень безруку отсечеся Ниже В҃
от скалы и поразил образъ и сотре и вопрахъ, самъже
возрасте великъ и наполни весь светъ. Сие знамено
вало зачатие нашего спасителя Ис(у)съ Хр(ис)та безсеме Лука А҃
ни от непорушеное девици Марии стирающее силу ди За Г҃
явольскую, и наполняющее всю вселенную светым

Книги

своимъ Евангелиемъ, егоже Царство вечно есть. Вто
рое видение еже бысть при Навходносоре Цари онъже
виделъ Ангела подобна сыну божию, в пещи горящей
Ниже г огнемъ, со тремя отроки хвалящими Гда бога. Сее
знаменовало нарожение Хрстово и принятие нася пло
ти человеческое и богоявление во Иордани. Избавля
Иоан г ющее насъ от огня вечного. Аще бо кто не народится
За и водою и духомъ не можеть внийти въ царство божие.

Третие видение еже бысть часовъ тогоже Навхо
доносора Царя. Егда виделъ стража светого с небеси
глющего подотните древо. Сее знаменовало слова
Гдьня яко суще на земли научалъ на добрымъ деломъ
Мат з глагола. Всяко древо иже не творить плода добра посека
За кв ють и во огнь въметають. Якобо тело безъ духа мер
Иаков е тво есть, такожъ и вера безъ делъ мертва есть, про
За н тожъ къ вере Хрстове потребна суть добрая дела.

Четвертое видение сталося есть при Валътыза
Ниже е ру Цари. Оруце пишущей на стене яко имелъ утра
тити Царство свое Валтызаръ. Еже знаменовало от
нятие всея моци бесовское, написомъ и знамениемъ
животворящего Креста, еже наполнися часу роспя
тия нашего Откупителя. Сего ради со Апостоломъ

можемы глати • Мнеже данебудет хвалитисм токмо Кгала ѕ
окресте гда нашего Іс Хрта, имже мнѣ миръ ро За рѕі
спмсм иязъ мирови • Пмтое видение еже бы
ло есть часу Дарим Царм • Овсаженин Данило Ниже ѕ
ве доймы кольвомъ, иоизбавлении его • Еже знаме
новало положение вогробѣ гдьне ивоскресение его •
Павлу глаголющу, предахъ убо вамъ исперва еже аКоеѵ еі
иприяхъ ико Хрстосъ умре грехъ длм нашихъ попи За рни
саниахъ • Иико погребенъ бысть • Иико воста трети
его днм пописанию • Иакобо человекомъ смерть вний
де вмиръ, тако ичеловекомъ воскресение мертвымъ :
Иико оядамѣ вси оумирають, тако оХрте вси
оживеуть • Шестое видение очетырехъ зверехъ
дивныхъ иоприхожении судьи, иокнигахъ розъги Ниже з
блемыхъ, иосыну человеческомъ приХодмщемъ на
облацехъ • Сее знаменовало четыре цартва Вавилон
ское, Перское, Макидонское, иРимское • Теже
како имать прийти сынъ божии вътеле человеческоди
наоблацехъ судити живыхъ имертвыхъ • Якоже
писано есть • Мужи Галилейстии что стойте зрм Влем а
ще нанебо, Сей Ісъ вознесыйсм отвасъ нанебо, та За а
кожъ ипридеть, имже образом видесте его идуща

Книги

Ниже и на небо · Семое видение одеу зверехъ Оену и Ко
зле, Сее знаменовало пременениа Царствъ соедино
го въдругое, еже быша предъ нароженнем Хрстовым
И еще будуть предъ страшнымъ судомъ · Нашему
Марк гі спасителю глющу · Востанеть языкъ на языкъ, и
За ни царство на царство · И будеть трясение земли по местом
и глады, начало болезнемъ сее · Осмое виде
ние, о неделяхъ укращеныхъ, И о убитии Хрстове
Сее ясне указуеть часъ роспятия слова божия и
опустения Ерусалимского, понеже рекоша Іудеи
Маф кз предъ Пилатомъ Кровь его на насъ и на чада наша ·
За рлі Сего невинного распятия гдьня роспомянутие, не
изреченное будеть потешение хрестияномъ, во времена
Царства Антихристова · Девятое видение ому
Ниже і жу исповедующем избавление людьское · И о брани
Ниже аі Царя полуденнаго со царемъ полуношным · И о победе
единаго отнихъ · Еже знаменуеть пришствие Илии про
рока часу Царства Антихристова · Славу и победу
Хрсту еюже победить Антихриста · Писанию глющу
в Ксслу Тогда явится безаконникъ, егоже гдь Іс убие
За сз духомъ устъ свои, И скажить и явлением пришес
ствия своего · Егобо пришествие есть подейству

Сатонину, во всякой силе и знамениех и чудесех
и лъживых. Десятое и останочное видение
О воскресении из мертвых людьстемъ. О похвале Ниже в
мужей наученых, и о скончании миру. А тако сконче
веть Даниилъ пророчество свое. Потреба те
же ведати, иже сия книга с҃того пророка божия Да
ниила написана есть во Іудеи Халдейским языком
а еврейскими словами. Яко и иные многие книги
тым обычаем вних пописаны суть, наболей Тал
мут то есть учение закону или правъ Моисеовых.
На некойх теже местах и во книгах Моисеовых зна
йдуемъ слова языку Халдейскаго. Яко пишеть вне
где Яковъ отхожаше от Лавана, и могилу на знамя Быта ла
покоя учиниша. Яковъ назвал ю Еврейскии а Лаван
Халдейскии теже и иных многых пишеть. Протож
и Евреи законо ученыи мусять умети языкъ Халде
йскии. Теже непотребася тому дивити иже Іу
деи неймають зуполна книгъ Данийла пророка. Яко
Песни трех отрокъ хвалящих г҃да бога, и при во Ниже г
дящих ко благославению его всякое створение в пещи
горящей огнем. И о высвобожении от смерти Зу Ниже д
занны. И о скажении Идола Веля, и о убитии змия

Книги

Ниже ді Ио принесении ангеломъ Авакума пророка Сою
дей до Вавилона к Данилу седящему въ яме сольвы:
яко нижей розделне положено есть. Понеже они не
взяли суть от халдей толико само пророчество Дани
лово, кроме песни трехъ отрокъ и иныхъ деянней:

Феодосийже учитель великий Греческаго языка
выложилъ с халъдейскаго писма на греческое. И све
тый Еронимъ на латинское зуполне. А подле ихъ
выкладу, нетолико чтеть Данила пророка церковъ
Христова латинскимъ а греческим языкомъ но
и сирским и египетскимъ. Азъ теже недосто
йный последовникъ их и нароженый в руском языку спо
мощию божиею, яко повиненъ сый розмножати хвалу
Хр҃тву и посполитое доброе. Межи иными пророки
светыми. Выложихъ и Данила мужа жадостей,
и преславнаго пр҃рка гдьня на руский языкъ зуполне:-

Конецъ Предъсловия:-

Починаетьсѧ книга пророка божиѧ Даниила. еже ѿ Іюдей написана есть халъдейскимъ ѧзыкомъ и еврейскими словами. и замыкаеть въсобе главъ ві :~

Глава а :~

Навходносоре цари ѧко повелелъ отроки чисто плотны сполону Ерусалимскаго выбрати и научити писма Халдейскаго. и оброки имъ установилъ :~

Лета третиего царства Іоакима царѧ Іудина. Прийде Навходносоръ царь Вавилонский ко Ерусалиму и облаже градъ. И предалъ гдь богъ Іоакима царѧ Іудина. И часть сосудов храму господнѧ

И ѿнесе е доземли Сеннааръ дохраму бога своего. И
сосуды тые храму Ерусалимскаго положи восокрови
щахъ дому бога своего. И рече царь Къясфану
старейшине надъ отроками, дабы выбралъ ѿсыновъ
Израилевыхъ. Сплемени царьского и боярского, ѿро
ки чистоплотны и безовсякого поскверненья лепого воз
расту. Годныи къ наученью всякое мудрости разу
му науки и уменья. Ониже бы могли стояти въпо
лате цареве. И дабы научилъ ихъ грамоты и язы
ка халдейскаго. И установилъ имъ царь оброки
повся дни, ѿпокармовъ своихъ и ѿвина еже самъ
пияше. Дабы такъ кормлены были три лета, и
потомъ стояли предъ лицемъ царевымъ. И бы
ли суть межи ими ѿсыновъ Иудины Даниилъ Ана
ния Азария и Мисаилъ. И пременилъ есть имъ
старейшина иже бе надъ отроками имена. Даниило
ви Валтызаръ. Анании Сидрахъ. Мисаилу Ми
сахъ. Азарии Авденаго. И умыслилъ есть
Даниилъ восерци своемъ абыся неосквернилъ ѿпо
кармовъ столу царева и ни ѿвина питья его. И умо
ли старейшину иже былъ надъ отроками, абы непо
живалъ того. И далъ есть господь богъ Данилови

милость и ласку пред лицем старейшины отроче
ского. И рече старейшина отрочий к Данийлу бо
юся яз господина моего царя, понеже сам уста
вил вам оброки ести и пити. И естли же уз
рить лица ваша высхлая, более иных отроков ро
весников ваших. То погубите главу мою пред
царем. И рече Даниил ко Малязарови приста
ву своему, егоже был поставил старейшина отро
чий над Данилом Ананиею Азариею и Мисаи
лом глм. Покуси нас рабов твоих молимся
тобе за десеть дней. И да дають нам кашу крупяну
ести и воду пити. И потом возри на лица наша и на
лица отроков ровесников наших ядущих от столу
царева, и якож повидиттися тако учиниши с рабы
своими. Он же услышав словеса сия покусил
их за десеть дней. И по десяти днех явилися суть
лица их краснейшие и сытшие, более всех иных
отроков они же едаху от стола царева. Тогда же Ма
лазар брал собе оброк их, покармы и вино, я им
даваше кашу крупяну ести. И дал есть бог отроком
сим науку и разум на всякой книзе и мудрость. Дани
лови же дал умение всих видении снов. И егда

Книги

наполнишеся дние уставленые ѿцаря • И повеле ихъ привести предся • И воведе е староста ѿрочин пред Навходносора • И внегда глалъ е с ними царь незнайдошеся вовсех таковыи яко Даниилъ Ананиа Азариа и Мисаилъ • И стояли суть предъ лицемъ царевымъ И всяко слово мудрости и разуму егоже пыталъ ѿ них знайдеся в них десетерицею болен, нежели вовсехъ мудръцехъ и веестцехъ Царства Вавилонскаго • И былъ естъ Даниилъ даже долета первага Кира Царя :~

Глава в :~

Навходносоръ Царь виделъ естъ сонъ и запомянулъ его, и разгневався повелелъ погубити мудръцевъ : Даниилъ молися гу и сонъ обиавив исповеда царю :~

Sлето второе Царства Навходносорова виде сонъ Навходносоръ царь • И устрашися духъ его, и сонъ его ѿиде ѿнего • И повеле Царь абы созвани были гадачи и мудрци и заклинатели и звездочетци, и поведили Царю о сне его еже виделъ естъ • Они же егда пришли суть и стали предъ Царемъ, рече к нимъ Царь виделъ есми сонъ И мысль моя смутися во мне и непомню что видехъ •

Тогда рекоша Халдеи к царю Сирским языком • Ца
рю вовеки буди живъ, поведь сонъ рабомъ твоимъ
и скажемъ тобе знаменование его • Ответцаже Царь
и рече Халдеомъ память сну моего отъиде от мене, не
поведители вы мне сну моего, и не скажетели знаме
нания его, то погублю васъ и домы ваши розграбле
ны будуть • Пакъ лиже сонъ мои и знаменание его спо
ведите мне, мзду дары и честь велику от мене при
имете, сего для сонъ мои и знаменание его скажите
мне • Рекоша опять Халдеи Царю скажи сонъ ра
бомъ своимъ и знаменание его споведимы тобе • Ответца
вши Царь и рече воистинну разумею иже ча толико со
бе продолживаете ведаще то яко память сна отъиде от
мене • Аще бо сна моего не поведите мне единаково е
о васъ осужение, иже и толкование его лживое и
кривое сложили бы есте • Протожъ первеи сонъ ска
жите мне, а быхъ верилъ иже и толкование его право
поведите • Тогда рекоша Халдеи предъ Царемъ
несть человека на земли онъже бы моглъ наполнити сло
во твое царю • А ниже кто с царевъ великии и силныи
пытаетъся о словахъ таковыхъ от ветщецевъ мудрецевъ
заклинателевъ и звездотечцевъ • Понеже слово сее его

же ты Царю пытаеши тяжко есть, и не знайдется
таковый иже бы сказал сее пред лицем царевым,
кроме богов, имъже несть быти с человеки на земли

Сиже услышавъ царь исполнився ярости и во гневе
велицемъ повелелъ погубити всехъ мудрецовъ Ва
вилонскихъ. И егда вышла есть заповедь царева и
убиваху мудрецов, искаху Данила и дружины его
абы убили их. Тогда вопроси Данилъ о заповеди
и о повелении цареве Ариота старейшего воеводу дво
ра царева. Онже вышолъ былъ убивати мудрецов Ва
вилонскихъ по повелению цареву, глаголя: для которое си
ны тако нелютостивою смертию повеле цар погубити
всих мудрецов Вавилонских. И егда поведил ему Ари
отъ, внийде Данилъ пред царя и проси от него ча
су абы далъ ему исповедати пытание цареви. По
томже внийде в домъ свой, исповеда слово сее Ана
нии Азарии и Мисаилу дружине своей. И рече имъ
молитеся прилежно господу богу небесному да явить на
милосердие свое о тайне сей. И да не погубять мене
и васъ с иными мудрецами Вавилонскими. Тогда
же Данилови в нощномъ видении тайна сия явлена
есть. И благослави Данилъ господа бога, и рече буди

ймѧ господне благославено ѿвека йдовека • Понеже
мудрость йсила того суть, йтой самъ пременѧеть
времена йвеки, преношаѧ царства йпоставлѧѧй цари
даѧй смыслъ мудрымъ йумение разумеющимъ на
казание • Той йвлѧеть глубокаѧ йтайнаѧ йведый
еже вотме суть, йсветло снимъ есть • Тобѣ
г҃дй боже отець нашихъ йсповедаюсѧ, йтебе хвалю
йко мудрость йсилу далъми еси • Йнынѣ показалъ
еси мнѣ очемже молихомсѧ ктобѣ, йсонъ царевъ
йтайну его ѿкрилъ еси намъ • Потомъ внийде
Данийлъ коарйотови, егоже былъ поставилъ царь
Навходносоръ, ябы погубилъ всехъ мудрецевъ ва
вилонскихъ • Йсиѧ слова глагола кнему мудрецевъ
вавилонскихъ непобиваи, но введимѧ предъ лице
царево • Йязъ скажу ему сонъ йзнаменание его •
Тогда арйотъ сохватаниемъ введе Данийла пре(д)
царѧ йрече кнему, знайдохъ человека ѿсынов плену
Юдина онже сонъ царю йскажеть • Ѿвеща царь йре
че ко данийлу емуже имѧ было Валтызаръ, йко ра
зумееши, можешли мнѣ поправде поведити сонъ мой
еже видехъ, йсказати знаменание его • Ѿвеща Да
нийлъ предъ царемъ йрече тайна еюже царь пытае

Книги

Мудреци вѣстъци гадачи изаклинатели немогли сут
победити Цареви • Но есть бо нанебесехъ ѿкриваѧ
тайныѧ дела ипоказуѧ Навходнасору Царю, еже при
ити мають вопоследнѧѧ дни • Сонъ твой ивиде
ние главы твоеѧ наложи твоемъ сие есть • Ты
Царь почалъ еси мыслити напостели своей что имат
быти потобе, икто явлѧеть тайны указалъ тобе бу
дущаѧ посихъ, мнѣ теже немудрости делѧ ижебы
вомне большаѧ была нежели вовсехъ живыхъ, ѿкрита
есть тайна сиѧ • Но прото ябы знаменание еѧ царю
явлено было • И мысление серца своего дабы ведалъ:

Ты Царю виделъ еси исе яко образъ единъ вели
кий ивысокий столше предъ тобою • И возрение его
бѣ грозно зело • Главаже образу тому ѿзлата чиста
была есть, И персти ирамена сребрѧна, Ачрево илѧ
двеи медѧно, И лысты железны • Ногъже едина ча
сть была есть железна адругаѧ глинена • Виделъ
же еси дотоле, поки иоусекнуса камень ѿгоры бе
зруку • И оударилъ есть образъ тон вноги его же
лезные и глиняные И сотре и • Тогда сотрѣна
суть посполу железо глина медь сребро изълато

И обратишеся ꙗкобы вопрахъ гумна летнего, и похищше
на суть ѿветру, и ни єдино место знайдеся имъ •
Каменьже поразневый образъ бысть гора велика, и на
полни всю землю • То єсть сонъ твой Царю, и вы
кладъ єго исповемъ предъ тобою • Ты Царь царе
єсь, и богъ небесный Царство и крепость Славу и че
сть далъ єсть тобе • И вся места нанихже живуть
сынове человечестии и звери польный и птици небе
сные предалъ вруце твое, и подвластию твоею вси
речи поставилъ • Протожъ ты єси глава златая,
а потобе востанеть Царство иное менши тебе сребреное
и Царство иное третее медяное, иже владети будеть
всею землею • И Царство четвертое будеть подобно же
лезному, ꙗкобо железо тонить и стираєть вси речи, та
ко и сее скротить и сотреть вся • А иже виделъ єси
Ногъ и перстовъ часть ѿчерепъя горнъчарева и часть
ѿ железа • Царство разделено будеть, а ѿ подошвы же
лезное возникнеть • И ꙗкоже виделъ єси смешено же
лезо зглиною и зчерепиємъ, и персты ножные ѿчасти
железны и ѿчасти глинены, тое Царство ѿполовины
будеть твердо и ѿполовины сокрушено • А єже виделъ
єси железо примешано черепию сгрязию, смешани во

Книги

истинну будуть счеловеческимъ семенемъ • Но небу-
дуть придержатися, яко железо неможеть смесити
ся счерепиемъ • Воднехже Царствъ тыхъ возбудить
богъ небесный Царство еже вовеки неподвижется И ца-
рство его людемъ инымъ непредасться • И сотреть
и погубить вся Царства сия, саможе станеть вовеки

Подлугъ того якоже виделъ еси отгоры усекнуся
камень безруку, и сотре глину железо и медь сребро
и злато • Богъ великий указалъ есть Царю придущая
посихъ • А правый есть сонъ и верно выкладание его

Тогда Навходносоръ паде налице свое и поклони
ся предъ Даниломъ доземли, И жертвы и всясозъ-
жения повеле приносити ему • И рече Царь къ Дани-
лу воистинну богъ вашъ богъ богомъ есть, и господь
Царемъ откривая тайны, понеже моглъ еси мне яви-
ти тайну сию • Втой часъ Царь возвеличи Данила
и дары великие и многие далъ ему • И поставилъ его
князем надвсеми властьми Вавилонскими, И старей-
шиною и учителем надовсеми мудрецы Халдейскими
Данилже жадал от царя, абы поставил надвластела-
ми Царства Вавилонского Сидраха Мисаха И Авде-
наго • Самже Данил былъ есть придверехъ Царевыхъ ~

ГЛАВА Г ⁘

Навходносоръ Царь поставилъ образъ свой златый. И приказалъ всем падати преднимъ, емуже нехотеху кланятися трие отроци, прото поверъжены суть до пещи огнемъ горящее, И огнь невреди их. А тамъ хваляху Гда бога. Потомъ выпущены суть спещи. И Царь возвеличилъ тыхъ отроковъ ⁘

Влето осмое надесеть учинилъ Навходносоръ Царь образъ златый. Вышиня его локтей шестьдесят, И ширина его локтей шесть. И поставилъ и наполи Дурамъ востране Вавилонстей. И такъ послалъ есть Навходносоръ Царь созвати. Князей Вельможъ Судей Воеводъ Урядниковъ Бояръ И Старейшинъ. И всих Властелей странъ. Абы собралися напосвещение образа иже воздвиже Навходносоръ Царь. Тогда зъехалися Князи Вельможи Судьи Воеводы Бояре, И урядники иже быша надъ людми поставлены. И вси Властели странъ напосвещение Образа Учиненого Навходносоромъ Царемъ. И стаху предъ образомъ тымъ. Проповедникъже вопияше гласне, Вамъ глеть

Книги

людемъ поколениемъ и языкомъ, воньже часъ у
слышите звукъ трубы и сопелки и гуслей и смы
тца и прегудници и гарфы, и всякого строю гудеб
ного. Падните и молитеся образу златому, иже по
ставилъ Навходносоръ царь. Паклиже кто непадеть
и небудется молити, той в тужъ годину вовერженъ
будеть в пещь огнемъ горящую. И бысть скоро по
томъ егда услышали вси люди звукъ трубы и со
пелки и гуслей и смытъца и прегудници и гарфы и
всякого строю гудебного. Падоша вси люди поко
ления и языци, и молишеся образу златому иже по
ставилъ былъ Навходносоръ царь. И в тойже часъ
приступили суть мужи Халдейстии ко Навходнасо
ру царю жалующе на Иудей и глаголюще. Царю вовеки
живи, ты самъ царю установилъ еси заповедь абы
кажный человекъ, онже услышить звукъ трубы
и сопелки и гуслей и смытца и прегудници и гарфы:
и всякого строю гудебного, палъ на лице свое и моли
лся образу златому. И паклижебы кто непалъ
и немолился дабудеть вовერженъ в пещъ огнемъ горя
щую. Суть же сезде мужи Иудей ихже поставилъ
еси властелями на делы страны Вавилонское, Си

драхъ Мисахъ И Авденаго • Сии мужи погордели суть Царю повелением твоимъ • Боговъ твоихъ не учтиша и образу златому еже поставилъ еси непоклонишеся • Тогда Навходносоръ разгневался ѝ яростию великою, ѝ повеле привести Сидраха Мисаха И Авденаго • И приведены быша скоро предъ лице Царево • И проповедал Царь Навходносоръ ѝ рече к нимъ праведали есть сее Сидрахъ Мисахъ И Авденаго иже боговъ моихъ нечестуете, И образу златому еже поставихъ некланяетеся • Протожъ ныне будьте готови, И яко скоро услышите звукъ трубъ сопелей и гуслей смытъца ѝ прегудници ѝ гарфы, ѝ всякого стром гудебного, то падите ѝ молитеся образу златому еже уделахъ • Естъли же пак не будетеся молити, в той же часъ вовержены будете в пещь горящую огнемъ • И кто естъ богъ той иже бы изорвалъ васъ ѿ руку моих • Ѿвещаша Сидрахъ Мисахъ И Авденаго ко царю Навходносору глаголюще, не требуем мы тобе на то ѿповедати, Бгъ бо нашъ егоже чтимы на небесехъ естъ, той может изяти насъ - ѿ пещи огнемъ горящее, И ѿ руку твоихъ Царю изъбавити • А щели же восхощеть протожъ ведомо буди тобе Царю

Книги

иже боговъ твоихъ нечтимо и образу златому еже по
ставилъ еси некланяемся. Тогда навходносор
царь ярости исполнися, и зракъ лица его изменися
ся на Сидраха Мисаха и Авденаго. И приказалъ да
бы была роспалена пещь седмъ кратъ более нежели
обычай имели роспаляти ю. И мужемъ пресильным
от слугъ своихъ повелелъ связати руце и нозе Сидра
ха Мисаха и Авденаго, и вовести в пещь огнемъ го
рящую. И скоро мужи тии связавши ихъ в сорочицах
и въ шапкахъ и въ обувахъ и въ ризахъ воввергоша до
средины пещи огнемъ горящее, яко повеление царе
во принуждало е. Пещь же была роспалена вельми,
и слугъ царевыхъ въметнувших Сидраха Мисаха и
Авденаго пожре пламень огня. Мужи же тии тоесть
Сидрахъ Мисахъ и Авденаго падоша связани посре
ди пещи огнемъ горящее

Того еже ниже положено во еврейскихъ книгахъ
Данила пророка. И же писаны суть у нихъ халдей
скимъ языком не знайдете. Даже потоле Тогда
Навходносоръ царь съ трахомъ подивися. Писано
же есе сее во книгахъ греческихъ и латинскихъ.

Данила пророка :~ еі :~

И[ходили суть посреди пламени хвалмще бога, и благославмще гда • и став азарим помолисм сице, и ѿверз уста свом посреди огнм и рече • блгвен еси гди бже отець наших хвално и прославлено имм твое вовеки • Яко праведен есъ о всех речах сих еже оучинил еси нам, и всм дела твом права, и пути твои просты, и суды твои истинны • Яко сотворил еси поправоте судеб твоих, иже навел на нас всм сим • И на град свмтый ѿцев наших Ерусалим • Справедливе убо и судом наведе всм сим грех дела наших • Согрешихомъбо и беззаконне чинихом ѿступующи ѿтебе и прегрешихом вовсех делех наших • Заповедей твоих непослушахом и нисохранихом, а ниже чинихом позакону твоему абы добро нам было • Сегоради вси тые речи еже навел еси нанас, и всм елика учинил еси нам, правым судом быша всм сим • И же предал еси нас вруце врагов наших нелютостивых и законопреступников • И царю несправедливому и найгоршему паче всех наземли и ныне несмеем ѿворити уст своих, восрамоту и встудъ быхом рабом твоим чтущим тм • Про

ѱлом лв
ѱлом рма
г цр г и

тожъ молимся тобѣ, не предавай насъ вовѣки имени
твоего ради, и не разрушай свѣдѣния твоего, и не оты
май мл͠ти твоей. Авраама для возлюбленнаго тво
его Исаака раба твоего и Израиля ст͠го твоего. Имъ
же обещалъ есь умножити семя ихъ, яко звезды
небесныя, и яко песокъ иже есть по брегу моря.

Нынѣже г͠ди умалены есмо более всехъ народовъ
и понижены на земли грехъ деля нашихъ. И несть у
насъ часовъ сихъ князя ни пророка ни воеводы, ни
всего сожжения ни требы ни приношения ни кадила ни
места приносити жертвы и первыя плоды предъ то
бою, дабы есмо могли знайти милость твою. Но в ду
ши съкрушенной и в серцы смиренномъ приняти будемъ
яко во всесожжении овнемъ и юнцемъ, и яко в тысе
щи агнецъ тучныхъ. Тако да будеть посвятная
жертва наша пред лицемъ твоимъ днесь, и да полюбить
ся тобе, яко несть студу уповающимъ на тя. И
ныне наследуемъ тя всимъ серцемъ, и боимося тебе
и ищемъ лица твоего. Не посрамоти насъ но учини
с нами по кроткости твоей, и по множеству милосер
дия твоего. И избави насъ чудесемъ своимъ и дай
славу имени своему г͠ди. И да посрамотятся вси

иемлющие злам рабомъ твоимъ, ипостыдатся въ
крепости своей, исила ихъ дасъкрушится даразу
меють иже ты еси гдь богъ единый ислaвный повсей
вселенней • Инепрестaваша раби царевы служащие
ту подпалати печи • Нефтию куделею смолою
ихворостомъ • Ивыступоваше пламень огня надъ
печь четырдесятъ идевеТЬ локтей • Ивыразиеса на
бокъ попалил стоящих подле печи Халдей • Ангелъ
же гдень ступил былъ посполу созариею исъдру
жиною его допечи, ивыгналъ пламень огня спечи:
Иучинилъ посреди печи якобы ветръ росный шумящ
Инедотикнулся ихъ огнь иниоскорби имъ иничего
жалосного учини • Тогда тии трие яко едины
ми усты хвалаху иблагославяху ипревозношаху
бога впечи глаголюще • Благословенъ еси гди боже отець
нашихъ хваленъ ипрославенъ ипревознесенъ вовеки •
И благословено имя хвалы твоее святое, славно ипревозне
сено вовеки • Благословенъ еси воцерьквеи святой славы
твоей, хваленъ ипревозносим вовеки • Благословенъ еси
напрестоле царствия твоего, славенъ ипревозноси
вовеки • Благословен еси созирающий бездны иседяй
наХерувимехъ, славенъ ипревозносимъ вовеки •

Книги

Бл҃венъ єси на ѡблацѣхъ небесныхъ, препѣтъ и превоз
носимъ вовѣки. Благословите вся дела г҃дьня г҃да:
Ѱл҃о рв пойте и превозносите єго вовѣки. Бл҃гвите Ангели
г҃дьни г҃да, пойте и превозносите єго вовѣки. Бла
гословите небеса г҃дьня г҃да, пойте и превозносите єго
Ѱл҃о рми вовѣки. Бл҃гвите воды вся єже превыше небе г҃да:
пойте и превозносите єго вовѣки. Благословите си
лы вся г҃дьни г҃да, пойте и превозносите єго вовѣки.
Бл҃гвите Солнце и месець г҃да, пойте и превозносите
єго вовѣки. Благословите звезды небесныя г҃да,
пойте и превозносите єго вовѣки. Бл҃гвите всякий
дождь и роса г҃да, пойте и превозносите єго вовѣки:
Благословите вси духи г҃дьни г҃да, пойте и превозно
сите єго вовѣки. Бл҃гвите огнь и зной г҃да, пой
те и превозносите єго вовѣки. Благословите зима
и лето г҃да, пойте и превозносите єго вовѣки. Бла
гословите Росы и инее г҃да, пойте и превозносите
єго вовѣки. Бл҃гвите мразъ и студень г҃да, пойте
и превозносите єго вовѣки. Благословите ледъ и
снегъ г҃да, пойте и превозносите єго вовѣки. Бла
гословите Нощъ и день г҃да, пойте и превозносите єго
вовѣки. Бл҃гвите светъ и тма г҃да, пойте и прев

возносите его вовѣки • Благословите молнија и ѡб
лаци Гда, пойте и превозносите его вовѣки • Бла
гословить земля Гда, поеть и превозносить его во
вѣки • Блгвите горы и холми Гда, пойте и превозно
сите его вовѣки • Благословите вся родящаяся на
земли Гда, пойте и превозносите его вовѣки • Бла
гословите источники и кладези Гда, пойте и превозно
сите его вовѣки • Благословите море и реки Гда,
пойте и превозносите его вовѣки • Благословите ки
ты и вся движющаяся в водах Гда, пойте и превозно
сите его вовѣки • Благословите вси птици небесные
Гда, пойте и превозносите его вовѣки • Благослови
те звери и вси скоти Гда, пойте и превозносите его
вовѣки • Благословите сынове человѣчестии Гда,
пойте и превозносите его вовѣки • Благослови Изра
иль Гда, пой и превозноси его вовѣки • Благословите
священници Гдни Гда, пойте и превозносите его вове
ки • Благословите раби Гдни Гда, пойте и превозно
сите его вовѣки • Благословите духове и души пра
ведных Гда, пойте и превозносите его вовѣки • Бла
гословите святии и смиреныи сердцем Гда, пойте и
превозносите его вовѣки • Благословите Ананиа

Книги

Азарїа Мисаилъ г(оспод)а, пойте и превозносите его вовѣки. Яко избави насъ ѿ ада преисподнего, и спасе ѿ руку смерти, и исторгнулъ насъ ѿсреды пламени горящего, и ѿ огня велия выпростилъ насъ. Исповедайтеся г(оспод)еви яко добръ, и яко вовѣки м(и)л(ос)ть его. Бл(агосло)вите вси законници г(оспод)а бога бог(ов), хвалите исповедайтеся ему, яко вовсѧ веки милосердїе его.

Ψало(м) рѕ
Ψало(м) рлз

Даже дотоле во еврейских книгах написано е(сть). А то еже положилъ есми. С Теодозиева выкладу Греческаго, и с Иеронимова Латинскаго выложих.

Тогда Навходоносоръ Царь со страхомъ подивилсѧ, и востал скоро и рече вельможам своимъ. Едали не толико трехъ мужевъ свѧзаныхъ ввергохомъ досредины огнѧ. Они же ѿвещаша ко царю и рекоша, воистинну тако есть Царю. Рече паки Царь. Се язъ вижу мужи розвѧзаны четыре ходѧщие посреди огнѧ, и никакова порушениѧ на нихъ несть. И тварь четвертаго подобна е(сть) сыну божию. Потомъ приступилъ Навходоносоръ Царь ко дверемъ пещи огнемъ горѧщее и рече Сидраху

Матѳ(ей) зі
Зл(ато)у(стъ) с

Мисаху и Авденаго раби бога вышнего изыйдите и по
йдите семъ • И скоро вышли суть Сидрахъ Ми
сахъ и Авденаго отсреды огня • И собравшися
Князи Урядники Судьи и Вельможи Царевы, огля
довали мужей тыхъ • Иже никаковы силы огнь ней
мелъ естъ надъ телы ихъ, и власъ зглавы ихъ незго Лука ка
релъ, и ризы ихъ несуть изменены, и обоняние огне За рѕ
во непройде ихъ • Тогда возгласи Навходносоръ и
рече Бл(а)гословенъ богъ боговъ, иже естъ Сидраховъ Ми
саховъ и Авденаго, той убо послалъ Ангела своего
и избавилъ рабы своя верующия вонь • И слово Ца
рево изменили и предали телеса своя абы неклан(я)лися
и неработали богомъ инымъ кроме Г(оспо)да бога своего •

Протожъ и язъ установляю заповедь сию, вся
кии людие и языци и племена, ктожбы коли отних реклъ
Хулу на бога Сидрахова Мисахова и Авденаго • Да
загинеть и домъ его дарозграбленъ будеть • Несть
убо богъ инъ онжебы тако моглъ спасти рабы своя
И возвеличилъ естъ втой часъ Царь, Сидраха Миса
ха и Авденаго вземли Вавилонской • И ковсем стра
намъ писалъ листы сими словы гл(аголя) • Навходносоръ
Царь всемъ людемъ народомъ и языком живущим

по всей земли нашей, миръ вамъ да умножится. Зна
мена и чудеса учинилъ есть у насъ богъ высокий. Про
тожъ полюбися намъ огласити знамена его яко вели
ка суть, и чудеса его яко сильна суть. И царство
его есть царство вечное, и власть его отъ роду и роды.

Глава Д҃

Виделъ есть сонъ вторый Навходносоръ царь
емуже Даниилъ прорекъ выложилъ. Потомъ царь
утратилъ царство свое гордости дела, и съ говяда
ми пребываше и ядяше сено яко волъ. И затымъ опять
взятъ на царство свое покаяния ради, и похвали бога.

И царь Навходносоръ спокоенъ быхъ в дому
своемъ, и цветуща в полате моей сонъ ви
дехъ, онъже престрашилъ есть мене, и мысль
моя смятеша на постели моей, и видение
главы моея замутиша мя. И мною уставлено бысть
абы поведены были предъ мя вси мудрецы вавилон
стии, дабы сказание сна моего поведели мне. То
гда вхожали суть мудрецы гадачи ведуцы звездо
четцы и заклинатели. И сонъ мой поведалъ есми
предъ лицемъ ихъ, и сказания его не поведели мне.

Доидеже другъ ихъ Даниилъ невшолъ комнѣ, ему
же имѧ Валтизаръ поимени бога моего, онже имать
всобѣ духа свѧтыхъ божиихъ. И сонъ преднимъ
поведалъ есмъ гл҃а. Валтызаре кнѧже всихъ му
дрецевъ понеже язъ вемъ иже духа свѧтыхъ бж҃ихъ
имаши всобѣ, и всѧка тайна несть закрита ѿтебе.
Слыши сонъ мой еже видехъ изнаменание его скажи
мнѣ. Видение главы моеѧ наложи моемъ сие е
видехъ се древо стоѧше посреди земли, и вышинѧ его
превелика бѣ. И ветие его велико вельми имоцно
и возростъ его дотыкалсѧ неба, и широта его была да
же докраевъ земли. Листие его красно иплодъ его
многъ, ипокармъ бысть всехъ нанемъ. Поднимъ
живѧху звери дивии искотъ, и вълеторастехъ его пре
бываху птици небесные. И снего питашесѧ всѧка
плоть. Виделъ есмъ теже вовидении главы моеѧ
наложи моемъ, исе стражъ свѧтый снебеси сни
де. И возгласи силне ирече, Подотните древо иобъ
сеците ветие его, иотрясите листие его иразмечи
те плодъ его. Да розбежатсѧ звери живущие подни
ида розлетѧтсѧ птици слетораслей его. Отраслейже
корения его вземли нерушайте. И дапривѧзан будет

соѹзомъ железнымъ имедѧнымъ натравѣхъ иже вонѣ
сѹть, иросе небесной даомоченъ будеть, исозверь
ми часть его вбылинахъ земныхъ. Серце его отчеловечи
его изменоно будеть, исерце звериное ему дано будет
И седмъ времен надним зменены будуть. Въсу
де стражей сее установено естъ, И речи свѧтыхъ
ипрозба ихъ. Доидеже познають живущии иже вла
деетъ вышний вцарствахъ людскихъ икомужъ
хощеть дасть. И найсмирнейшего человека постановить
надними. Сей сонъ видехъ Язъ Навходоносор
Царь, Тыже нынѣ Валтызаре скажи скоро знамена
ние его, ико веси мудрци Царства моего немогли суть
мнѣ победети знаменанием его. Толико ты можеши
понеже духъ свѧтыхъ божиихъ естъ втобѣ. То
гда Даниилъ емуже имѧ Валтызаръ, началъ самъ
вособѣ мыслити икобы заединъ часъ. И мысление
серца его засмущевало и. И рече кнему Царь Вал
тызаре сонъ мой изнаменание его данезасмущаеть те
бе. Отвеща Даниил и рече кцарю, господине мой
сонъ той дабудеть ненавидѧщимъ тебе, изнаменание
его врагомъ твоимъ дасѧ станеть. Древо еже
виделъ еси высоко икрепко, егоже вышинѧ досегала

небa, и ширина его доконець земли • И ветвие его вель
ми красно, и плодъ его многъ и пища всехъ животъ
ныхъ нанемъ • Поднимже жиемху звери полный, и
влеторастехъ его птици небесныи • Ты еси царь во
звеличивыйся и розмогыйся, и великость твоя возро
сте и прийде даже донебесъ, и сила твоя даже доко
нець земли • А иже виделъ царь стража и святого схо
дящего снебеси и глаголющего, подотните древо и раз
сеците и отраслениже кореня его в земли неру шайте •
И да свяzанъ будеть союзомъ железнымъ и медяным
натраве вънe, и росою небесною скропленъ будеть, и
созверяты будеть пища его, дондеже седмъ временъ
прейдуть нанемъ • Сие е выложение суду превыш
него еже прийдет нагосподина моего царя • Вызергут
тебе от людей и созверяты будеть житие твое, сено
яко волъ ести будешъ, и росою небесною смоченъ бу
дешъ • Седмъ теже временъ прейдуть натобе донъ
деже будешъ ведати иже владеетъ богъ царствы людъ
скими и комуже хощеть даеть е • А иже приказал
абы отрасли кореня древа того оставлены были, цар
ство твое тобе останеть, егда познаеши моць быти
небесную • Прото царю советъ мои да полюбится

тобѣ, и грехи твоя милостынями ѿкупи, и неправости
твоя милосердием книщим. Еда како ѿпустить
е тобе г(оспо)дь бог. Вси тыи слова пришли суть на
Навходносора царя. Посконании же двунадесято
го месеца, проходжался есть царь в полате града Ва
вилонска. И рече не се ли есть Вавилон великии
егоже аз постави в дом царства моего и в крепость
силы моея и в славу красы моея. И еще словам су
щим во устах царевых. Глас с небеси снийде
Тобе ся глаголеть Навходнасоре царю, царство твое
ѿидеть ѿ тебе и ѿ людеи твоих выверженъ будешь:
И со звери полными и со скотом будеть житие твое
Сено яко вол ести будешь, и седм времен поми
нуть на тобѣ. Доньдеже познаешь иже владееть бог
в царствах людских, и кому же хощеть даеть е.

В тои же час наполнилася есть речь над Навхо
дносором царем. И ѿ людеи выверженъ есть и се
но яко вол ел, и ѿ росы небесное тело его стоясте
ло доньдеже власы его на подобность пуху орловому
возросли, и ногте его яко пазногти птици. Поскона
нии же днеи тых, аз Навходносор очи мое к небе
си возведох и ум мои навращен ми е, и превышне

го благословенихъ ижиеущего вовѣки похвалилъ ипросла
вихъ, понеже сила его есть сила вечнаѧ, и царство
его ѿнароду внародъ • и веси живущии наземли внего
заничтоже положены суть • поволи убо своей чинитъ
тако всилахъ небесныхъ яко иежителех земных
и несть ктобыся моглъ спротивити руце его, или ре
щи ему чему сиѧ чинишъ • втой день розумъ мой
привратися комнѣ, и восславу царствиѧ моего и влепо
ту приидохъ и обличие мое навратися комнѣ • и вел
можи мои и радники мои гледели суть мене, и къцар
ству моему привращенъ быхъ и велебность большаѧ
придана есть мнѣ • сегоради азъ навходносоръ
хвалю величаю и прославлѧю царѧ небеснаго, по
неже всѧ дела его суть права, и веси пути его суть
судове • и ходѧщихъ вгордости той можеть
понижити :~

ГЛАВА Е :~

Пиръ великии учинилъ есть царь валтызаръ
сынъ навходносоровъ • и повелелъ пити ссосудовъ
храмовыхъ еже побраны были воерусалиме • и ви
делъ руку настене пишущу, и яко поведалъ данилъ
тако избылосѧ, и утратилъ царство свое :~

Книги

Есфер а

Валтызаръ Царь учинилъ єстъ пиръ вели
кий вельможамъ своимъ тысещи мужемъ
и єдиный кажный пиаше полетехъ своихъ :
И подпиевши Царь Валтызаръ повеле прине
сти сосуды златые и сребреные, єже былъ побралъ
Навходносоръ отецъ єго, и схраму бжия єже былъ в
воєрусалиме • Абы пили сними Царь и велможи єго
и жены єго и меншице єго • Тогда принесены суть
сосуды златыи и сребреныи, побраныи схраму Еру
салимскаго • И пиша снихъ Царь и вельможи єго и
жены єго и меншице єго, И пиюще снихъ хвалиша бо
гы свом Златыя и сребреныя Медены и железныя
древяныя и каменныя • Втоиже час оуказалися
персты якобы руки человеческое пишущие противу
свечню наверху стены полаты Царевы • И царь гледя
ше на составы руки пишущее • Также лице Царево
премениася и мысление єго засмущевало и, И споение
лядвей єго ослаблялишеся, и колена єго всполокъ со
бивахуся • И возпи Царь силне дабы созвали му
дрецев Вавилонскихъ и гадачевъ • И промолвенъ
Царь рече къ мудрьцемъ Вавилонскимъ, кто ѿселе
прочтеть писмо сее И исповесть мне толкование єго

Тоѝ воѻ҆ксамитъ созлатомъ ѻ҆блѣченъ будетъ, И҆ гривну златую дамъ е҆му нагорло е҆го, И҆третии по мнѣ воцарствѣ мое҆мъ владети будетъ. Тогда во шедши вси мудрци Царевы немогли суть ѧ҆нѣписма И҆салъ кѡ҃ чести и҆ни знаменанима е҆го победити Царевн. И҆се годлѧ Царь Валтизаръ засмутисѧ вельми, и҆лице е҆го поблѣдело е҆стъ. Ктому теже и҆велможи е҆го смучахусѧ. Втоѝ часъ Царица тое҆длѧ речи е҆жесѧ была пригодила Царю и҆велможамъ е҆го, вполату пирующихъ пришла. И҆промолвила и҆рекла Царю во вѣки живи. Данесмутѧтъ тебе мысли твое, и҆да неи҆змѣнѧе҆тсѧ лице твое. Е҆стъ убо мужъ воцарствѣ твое҆мъ ѻ҆нже и҆мать Духа свѧтыхъ божиихъ всобѣ. Воднехъ ѿца твое҆го наука и҆мудрость знаидены суть внемъ. Протожъ И҆Навходносоръ Царь ѻ҆тець твоѝ, Кнѧземъ поставилъ е҆го надъ мудрцами и҆надъ гадачми и҆надъ звездочетци и҆надъ заклинательми. Ӕ҆ко знаиде внемъ ѻ҆тець твоѝ, ѻ҆царю духа мудрости и҆разуму и҆ѻ҆смотренїѧ и҆выкладанїѧ сновъ и҆ѿкритиѧ таинъ и҆розвѧзанїѧ соузовъ Тое҆стъ вданиилѣ, е҆муже Царь пременилъ и҆мѧ и҆назвалъ е҆го Валтызаръ. Сегоради дапозовутъ нынѣ Да

нила, итой скажет тобѣ правду • Тогда вводенъ есть
Даниилъ предъ Царя • Кнемуже рече царь ты ли
еси Даниилъ отсынов Юдиныхъ ихже заведе отецъ
мой довавилона • Слышалъ есми отобѣ яко духа
святыхъ божии имаши всобѣ • И наука и мудрость
и розумъ болший знайдуется втобѣ • Нынѣже вошли
суть предълице мое мудрци и вѣстуни, Дабы чли пи
смо сее, и знаменание его повѣдели ми • И немогоша
знаменания его поведити мнѣ • Воистиннуже слы
шалъ есми отобѣ иже ты можеши тайные речи спо
вѣдати и связаные развязати • Прото можешили пи
смо сее чести и знаменание его сказати мнѣ, затое
оксамитом созлатомъ одеянъ будешъ, и гривну
златую нагорле своемъ имети будешъ, И третий по
мнѣ вцарстве моемъ будешъ • Ктому отвеща
Даниилъ предцаремъ и рече • Дарове твои тобѣ дабу
дуть и поминки твои иному дай • Язъже писмо сее
чести буду предъ тобою Царю, и знаменание его ска
жу тобѣ • О Царю богъ превышний царство и ве
личество славу и честь далъ естъ Навходнасору
отцу твоему, И того ради величества еже дано было
ему вси людие племена и народове, тряслися и боя ли

сѧ єго • Ихжебо хотѧше убияше и ихже хотѧше со
блюдаше, И коихъ хотѧше возносѧше и коихъ хотѧше
смирѧше • Єгдаже вознесесѧ серце єго и духъ єго
укреписѧ вгордости, свержен быс съпрестола
Царства своєго И слава єго ѿнѧта быс, И ѿсыновъ
людскихъ выгнанъ быс • Но и серце єго созвѣрми
положено єсть, и съослы дикими было житие єго,
сено яко волъ ядѧше и ѿросы небесное стоястело є
тело єго • Дондеже познал иже силу имать превы
шнии воцарствехъ людских, И когоже хощеть поста
вѧеть надними • Ты теже Валтызаръ сынъ
єго непокорилъ єси серца своєго, ведаючи ѡвъсехъ
тыхъ речахъ • Но противу гдву богу небесному поз Єзекі кн
дви гнѣвался єсь, и сосуды храму єго казал прине
сти предсѧ • И ты и велеможи твои и жены твои и
меншице твое пили єсте сних • Богы теже златыи
и сребреныи и медѧныи и железныи древѧные и камен Явѣлк є
ныи, ѡниже невидѧть и нислышать яничюють хва
лилъ єси • Богаже имеющего духъ твои, и всѧ пути
твоѧ вруках своихъ непрославилъ єси • Сегодлѧ
испущено быс ѿнего сие запѧстие руки, єже на
писа тое чтожъ написано стоить • И сеє єсть писмо

иже порядꙋ стоить. Мане декель фаресъ. И се
есть сказание его. Мане то есть сочте богъ цар
Исаи ГІ ство твое и скончал е. Декель, поставилъ тя на ва
гахъ и знайде недостаточна. Фаресъ, розделено е
царство твое и дано Персомъ и Медом. Тогда на
повеление царево облеченъ есть Данилъ в ризꙋ
оксамитꙋ со златомъ, и гривна златая возложена
на горло его. И проповедено е о немъ яко имать вла
сть третии по цари в царстве. Тое нощи убитъ е
Валтызар царь Халдейскии. И Дарии Медийскии
вступил на царство имея две и семъдесят летъ.

Глава 6

Князи жаловали царю Дарию на Данийла иже
бы не сохранил заповеди его. Царь повелелъ Дани
ла вверзти в домъ львомъ. Господь богъ же избавил
его от них. И царь Дарии прослави бога Данилова.

Полюбилося пакъ есть царю Дариеви, и
поставилъ надъ царством своимъ князей
сто и двадцеть, дабы были во всем царстве
его. И над тыми всеми князей трехъ от них
же былъ единъ Данийлъ. И вси врядники чиняхꙋ

счотъ пре тыми треми кнѧзми, ꙗбы его царю доку
ки небыло • Даниилже премогаше всех кнѧзей иерѧд
никовъ Царевых мудростию, понеже духъ божии бол
шии бѧше в немъ • Царьже мыслѧше поставити его
справцею надо всим Царством своимъ • Протож кнѧ
зи иерѧдники искали суть на Даниила вины ꙗко бы
могли навадити его предъ Царем, иничтоже можаху
знайти на нь, понеже веренъ беше излости ивины незна
идоша в нем • Тогда рекоша мужи тии незнайдем на Да
ниила сего никакове вины, толико может ли быти
в законе бога его • И такъ кнѧзи иерѧдники здумав
ши пришли ко царю и льстиве глаголаша ему • Царю
Дарии вовеки живи • Советъ учиниша вси кнѧзи
Царства твоего ерѧдники старосты вельможи судьи
и все посполство • Дабы заповедь царьскаѧ уставле
на была тобою • ꙗбы всѧкии человекъ онже бы просил
некоего бога или мужа занекоторую просьбу дотрид
цатого днѧ кроме от тебе Царѧ • Увержен былъ до ѧ
мы львов • Нынеже ты царю утверди заповедь сию
и запиши уставу нашу, ꙗбы небыло изменено еже у
ставили суть Персы и Медыи, иниктоже данепре
ступуеть еѧ • Тогда Царь Дарии завеща заповедь

Книги

и оутверди ю. Сие егда доведался есть Даниилъ
еже заповеда и потверди царь, вшолъ до дому своего
и отворивъ окна вкоморе своей противъ Ерусалиму
по три часы на каждый день, падаше на колена своя и
моляшеся и исповедашеся предъ г[оспод]емъ богомъ сво
имъ, якоже и предътымъ обычай всегда имеаше чи
нити. Мужи пакъ тии съпилностию сего стре
жаху, и изнашли суть Даниила молящегося и хваля
щего г[оспод]а бога своего. И пришедши молвиша царю
о заповеди его г[лаго]люще. Царю не ты ли самъ уста
новилъ еси заповедь. И же всякий человекъ онже бы
просилъ чего от боговъ или от мужъ даже до тридцети
дней кроме от тебе самого царя, да вовержен будеть
до ямы львовъ. Ким же рече царь права есть
речь ваша по уставлению Персовъ и Мидов, егоже пре
ступити не слушить. Тогда отвещаша и рекоша
предъ царемъ. Даниилъ от пленения сыновъ Иуде
йскихъ, не хранить заповеди твоея и уставы твоея
юже установил еси, но по три часы на каждый день
просить прозбою своею. Тые слова егда оуслышал
есть царь засмутился вельми, и за Даниила положил
серце свое абы избавил его, и до заходу солнца мы

слаше о немъ дабы отнялъ его • Мужиже тии пора зумеша мысли Цареве ирекоша кнему, весито царю иже закон Персовъ и Медов е дабы ниедино устано вление иже царь уставляе небыло зменено • Тогда царь приказал и приведоша данила ивсадиша и доммы кольвомъ • И рече царь коданилу богъ твои егоже ты чтиши всегда тои избавить тебе • И принесенъ е ка мень единъ и положенъ наддирею ямы, егоже царь за печаталъ естъ перстенем своим и печатьми вельмож своихъ, дабы чего неучинили надъ Данилом • И от иде царь вполату свою и ляже невечерявъ и покармов непринесоша преднего и ктому сонъ отступи отнего : Махаві е

На утрейже вельми рано царь въсталъ, и скоро иде ко яме львовъ и приближився кней на данила гласомъ плачьливым возпилъ, и рече кнему Даниле рабе бога живаго • Богъ твои егоже ты чтиши всегда моглъли тя выбавити от львов • Данилже кнему отвеща и рече Царю вовеки живи, богъ мои послалъ е ангела сво его иза творi уста львомъ и невредиша мене, занеже знайдена естъ невинность моя предним но и предъ то бою Царю проступки неучинихъ • Тогда царь возрадо вався вельми о томъ, и повеле Данийла вывести изъ

мы • И выведенъ естъ Даниилъ изъ ямы, и ни едного
вреда знайден е на нем, яко верова гду богу своему :
Потом повеле Царь привести мужей тыхъ, отниже
обжаловали были Даниила, и до ямы львовъ повергоша
е и детей их и женъ их • И еще были не допущены до дна
ямы похватиша е львы и вся кости их сотроша • То
гда писал е Дарий Царь всем людемъ поколением
и языком живущим по всей земли своей • Миръ вам
да розмножится, от мене установлено е абы по всем
Царстве и в лѣтахъ моих, хвалили и боялися бога Да
ниилова • Той убо естъ богъ живый и вечный на веки :
И Царство его не подвижется и моць его е вечна • Той
естъ вызволител и спаситель творяй чудеса и знамена
на небеси и на земли • Онъже избавилъ Даниила изъ
ямы львовъ • Даниилъ пакъ живяше даже до кон
ца Царства Дариева • И даже до царства Кира Царя
Перскаго ~

Глава з ~

Даниилъ виделъ во видении четыри звери, еже
знаменовали четыре царства • И о старомъ дней седя
щемъ на престоле своемъ, и о сыну человеческомъ при
ходящем на облацехъ и о страшномъ суде ~

Даниила пророка. КГ

В лѣто первое Валътызара царя Вавилонского. Даниилъ виделъ е сонъ, видениеже главы его бѣ наложи его. И сонъ свой списа и краткими словы зявиям, собравъ восполок глаголеть. Виделъ есмъ вовидении моемъ нощном. И се четыре ветры небесные бранмахуть на мори великомъ. И четыре звери велики выступовахуть з моря разделны межи собою. Первый яко львица имеюще крила якобы орлове. Дивовахся тому даже и выпадали суть криле его. И возденжен бысть от земля, и на ногу яко человекъ ста, и серце его дано есть ему. И зверь вторый подобен медведеви на стране стояше, три ряды бехуть во стех его и в зубехъ его, и тако глаголаху к нему востани и ежъ мяса многа. Потомъ виделъ есми и се третий зверь подобенъ рысу, и крила имелъ четыре пташьи на собе, и четыре главы быша зверю тому и сила дана есть ему. Посемъ виделъ есми во видении нощномъ и се зверь четвертый грозный и дивный и сильный вельми, зубы железные имеяше велики, ядуще и розторгивающе и останки ногами своими потоптывающе. И неподобенъ былъ иным зверемъ

Езекiл ~А

Я покали :ГI:

еже первей видехъ • И имеаше на себѣ роговъ десеть
И гледелъ есми на роги его • и се рогъ иный малый вы
рослъ былъ посреди ихъ • И три ѿ первыхъ роговъ
выверащены суть ѿ лица его • И се очи яко очи чело
вечьи быша на рогу томъ • И уста молвящая речи ве
ликие • И смотрелъ есмъ дондеже престоли по
ставлены суть • и старый днев сяде • Одежа его
была бела яко снегъ • И власы главы его яко волна
чиста • Престолъ его яко пламень огня • колесница
его огнь палящь • Река огнивая и быстрая течаше ѿ
лица его • Тысеща тысещь служаху ему • и тмы
тмамъ стояху пред нимъ • Судъ осаженъ естъ
и книги розогнены суть • И гледелъ есми гласу деля
речей великихъ еже глаголалъ рогъ той • И видехъ и се
убитъ бысть зверь и погибе плоть его • и преданъ былъ
на спаление огня • И инымъ теже зверемъ сила ѿ
нята бысть • И времена живота уставлена суть имъ
даже до часов и часу • Потомъ видехъ во видений
нощномъ • и се со облаки небесными яко сынъ челове
прихожаше • и ко старому днев прийде • И пред лицемъ
его возношаху и • И далъ ему власть и честь и цар
ство • и веси людие и народи и язици тому служити

Апокали :е:

Матѳ кд

Зл р

будуть • Властьже его есть власть вечная, иже не отыметься ѿнего, И царство его непорушиться • Вжа снесяже духъ мой язъ Даниилъ устрашихся оси иеидение главы моеи засмутило мене приступилъ есми коединому ѿпредъстоящихъ иправды пытахъ ѿнего овсехъ тыхъ речахъ • Онже поведелъ мне знаменание речей тыхъ инаучилъмя гл҃я • Сии четыре звери великие, четыре Царства суть иже повстануть ѿземли • И приимуть святии бога вышнего и обдержать Царство даже вовеки, ивъвекъ вековъ :

Посихъ хотелъ есми пилне доведатися озвери четвертомъ понеже вельми был неподобенъ имъ игрозен презълишь • Зубы ипазногты его железны беша, иядяше иразторгиваше и останки ногами своими потоптываше • И одесяти розе еже имеяше наглаве, и оиномъ иже возникне преднимже пали были три рогове • И о томъ рогу онже имеяше очи иуста глаголющая речи великие иболшии былъ иныхъ • И виделъ есмъ яко рогъ той чиняше брань сосвятыми, и одолеваше имъ • Даже ипришолъ старыи днеь идалъ судъ святымъ вышнего, ичасъ прииде иприняша Царство ст҃ии • И тако рече зверь четвертыи Царство

четвертое будеть наземли, иже более будеть всѣхъ царствъ и сожреть вси земли и потопчеть и разторгае е.

Десетьже роговъ, того царства десеть царевъ будеть. И иный востанеть после ихъ, и тон моцнейшин будеть первыхъ и трехъ царей покорить, и слова на вышнего возглаголеть. И будеть мнѣти иже можеть премѣнити часы и права, и преданы будуть вруце его даже довремен, и времени и половины времени. И судъ сядеть дабы ѿнята была власть и сотрена и погублена доконца. Царствоже и власть и величество царства еже есть подъ всимъ небомъ дано будеть людемъ святымъ вышнего, егоже царство вечно есть. И вси цари служити будуть ему и послухають его: И ту есть конець слова. Язъ Даниилъ много во мыслахъ моихъ смутихся, и лице мое змениса на мне, словаже сия в серци моемъ соблюдохъ.

Я покали :ві:

ГЛАВА и

Даниилъ пророкъ виделъ есть иное видение во граде Зузе придержании Валтызара царя Вавилоского. Овна побежающегося с козломъ ѿ козъ. И о выложении видения сего. Овенъ убо знаменовал царство Перское, я козелъ Греческое.

Лета третьего Валтьзара царя Вавилонска
го видение явися мне • Аз Данил по
сих еже видех отзачала • Видел есми
вовидении моем егда бых вограде Зузе
еже есть востране Геламстеи • И видел есмь вовиде
нии яко быти ми наврат ех Уламиских • И подне
сох очию моих и видех • И се овен един сто
яше пред озером, имея роги высоки, и един вы
шии другаго и прирастая • Потом видел есми
овна торкающа рогами своими, ковостоку солнца и
кзападу, и кполунощи и къполудню • И веси звери
неможаху сопротивитися ему, и ниизбавитися от си
лы его • И учинил есть им поволи своеи и возве
личился паче их • И аз разумех сее • Потом ви
дел есми и се козел от коз, прихожаше отзападу
солнца налице всея земли, и недотыкашеся ей • Ко
зел же тои имеяше рог превеликии посреди очию свои
и прииде даже коовну тому рогатому, егоже узрел
стоящего пред враты • И бежал кнему вопрудкости
силы своея, и внегда приближашеся коовну розъяри
ася нань • И ударил овна и стерь оба роги его и не
можаше овен одолети ему • И егда повалил его на

Книги

землю потоптал и҆. И никтоже можаше избавити овна ѿ руку его. Козелже ѿкоз великъ учинился есть зело. И егда возросте сломился рогъ его превеликии. И возникоша четыре рогы поднимъ почетырех ветрехъ небесныхъ. И ѿединого стых изыйде рогъ малый единъ, И учинился великимъ противъ полудню, и противъ востоку солнца, и противъ крепости И возвеличися даже досилы небесное, и сверже ѿсилы и ѿзвездъ и потоптал е, И даже докнязя крепости возвеличился, и ѿнялъ жертву посвящения веседневную, и сверже место посвящения его. И сила дана бысть ему надъ жертвою посвящения повседневною Загрехи. И повержена будеть правда наземли: и будеть чинити и успеетъ. И слышахъ единого ѿсвятыхъ глаголющего, и рече единъ святый кодругому невем кому молвящему. И доколе видение и жертва посвятния всядневния, и греху ѿпущение еже ся стало и святыня и сила потоптаны будуть:

И рече ему даже довечера и доутра днев две тысещи и триста и будеть очищена святыня. Бысть же егда язъ Даниилъ видехъ видение сее, и пытах зназнаменания его. И се сталъ есть предъ лицемъ мо

имъ ꙗко образъ мужевъ. И слышахъ гласъ мужа по
среди Улаи, и возпи и рече Гавриле покажи разумети
сему видение сее. И прииде и ста близко игдеже я
стоялъ есмъ. И внегда приближися комне ужаснух
ся и трепетенъ падохъ налице мое. И рече комне разу
мей сыну человечий ꙗко вовремени сконания наполнит
ся видение, и егда молвяше комне падохъ ниць назем
лю, и дотъкнуся мене и поставилмя наступни моем
и рече комне язъ покажу тобе, иже имають быти на
потомъ вопоследнее время проклятия, понеже имать
время конець свой. Овенъ егоже виделъ еси и
мети роги Царь Медский естъ и Перский. Козелъ
же отъкозъ Царь Греческий естъ, я рогъ превеликий
иже былъ межи очима его той естъ Царь перъвый:
И егда зломился рогъ той то востали четыре вместо
его, Четыре Цари снароду его повстануть, но не та
ко сильни. И поцарствовании ихъ егда умножаться
безаконие, востанеть царь нестыдатый лицемъ и ра
зумея притчи, И укрепится сила его но не емоцехъ
его. И надъ надежу его вся пленить и умножиться
и успеетъ и учинить. И побиеть сильных и людей свя
тыхъ поволи своей. И умножится лесть вруках его

И сердце свое возвеличить, и во обильи всехъ речей побиеть многыхъ. И на князя князем повстанеть, и безруку сотренъ будеть. И видение увечеръ и рано право есть, сего ради ты знаменай видение сее, понеже по многих днехъ станется. Азъ же Данил рознемогохся и болехъ за много дней. И егда востахъ з немощи чинихъ дела царева, и дивихся видению тому, и не бысть кто бы ми е разсудилъ.

Глава ѳ.

О посту и о молитве Даниилове, и яко ангелъ господень глаголалъ с нимъ, и явилъ ему ставление Ерусалима града. А иже пострадати имать Христосъ, и людие не познають его и потомъ опустееть градъ.

В лето первое Дария царя сына Асверова от племени Медийскаго. Он же первый царствовалъ есть надъ царствомъ Халдейскимъ. Лета перваго царства его. Азъ Даниилъ поразумелъ есми во книгахъ числа летъ, о них же сталося есть слово господне ко Еремии пророку, а бы ся наполнили дневе опустения Ерусалимскаго седмъ десятъ летъ, и положихъ лице мое ко господу богу мо

лити ся и просити в посте и во вретищи и в пепеле • И помо
лих ся г҃ду богу моему и рекох • Молю ти ся г҃и бо
же великий и страшный иже храниши завет и милосер Ездра е҃ а҃
дие любящим тебе и соблюдающим заповеди твоя
Съгрешихом и беззаконие чинихом и неправды па
хохом • И отступихом и уклонихом ся от заповедей твоих
и от судов твоих, И не послушахом рабов твоих пророков
о ниже г҃лаша во имя твое царем нашим и князем на
шим отцем нашим и всем людем земли • Тобе г҃и
правда лицу же нашему стыд, яко же ныне мужем
Іудиным и живущим Ерусалима и всему Ізраилю
тым о ниже близко суть и оным иже далеко суть:
по всих землях, до ниже выгнал еси е безакония ра
ди их, и мже согрешиша пред тобою г҃и • Нам стыд
лицу нашему царем нашим князем и отцем нашим
понеже согрешихом • Тобе же г҃ду богу нашему ми
лосердие и ласка • Яко отступихом от тебе и непо
слушахом гласа господа бога нашего • Дабыхом
ходили в законе его и полнили заповеди его еже запове
да пророки рабы своими • Ныне же вси людие Ізра
илевы отступили суть от тебе, и преступили запове
ди твоя, И оуклонилися дабы непослушали гласу

Книги

Левгі кѕ

твоего • И одождися нанасъ проклятие и злореченние еже написано есть вокнизе закону Моисея раба тво

е

его, понеже согрешихомъ пред тобою гди боже нашъ

Зако ки

протожъ и привелъ еси нанасъ речи сии якоже глаголалъ еси нанасъ и на князей нашихъ, они же судиша насъ, и навели нанасъ злое великое, якововежъ николи небыло подо всимъ небомъ ежеся стало во Ерусалиме • Якоже написано е възаконе Моисеове, сее все злое пришло есть нанасъ • И немолихомся пре лицемъ твоимъ гди боже нашъ, абы ѿвратитися намъ ѿбеззаконией нашихъ, и мыслити направду твою • И

Варуха е

согледалъ гдь злость нашу и привеле ю нанасъ, праведенъ гдь богъ нашъ вовсехъ делехъ своихъ еже учинилъ намъ яко непослушахомъ гласа его • Ныне же гди боже нашъ иже вывелъ еси людей твоихъ иззе мли Египетское рукою крепкою и учинилъ еси собе имя даже до сего дня • Согрешихомъ и неправду чинихомъ господи боже нашъ противу правде твоей •

Молимся ныне предъ тобою даѿвратится гневъ твой, и да ѿдалиться ярость твоя ѿграда твоего Ерусалима, и ѿгоры святыя твоея • Грехъ убо деля нашихъ, и беззакония ради ѿцевъ нашихъ, Еруса

лимъ и людие твое, восрамоте суть предовсеми о пла Ереи количными народы. Нынеже г(оспод)и боже нашъ услыши молитеу раба своего и моление его, и яви лице свое надъ свмтынею твоею еже пуста естъ. Длм само го себе наклони боже мой ухо твое и услышъ, отвори очи твое и видь опустение наше, и градъ внемже при зывано бысть имм твое. Понеже не оправданий длм нашихъ простираем молитвы сим предъ лицемъ тво имъ, но на милосердим твом многам надеемсм. У слыши г(оспод)и возри г(оспод)и укротисм г(оспод)и и вчини дивы: не замедли длм самого себе боже мой, яко имм твое призывано естъ надъ градомъ тымъ и надъ людьми тыми. Егдаже тако молихсм и вопихъ и вызна вахъ грехи мом, и грехи людей моихъ Ізраилм. И проливахъ просбы мом предъ лицем бога моего, о го ру свмтую его. Еще мне глаголющу намолитее и се мужъ Гаврийлъ, егоже былъ есми виделъ вови дений отзачала скоро летмй, и дотикнулсм мене вчасъ приношенимь вечернего. И оучилъ мене и глаголалъ комне и рече. Данийле нынъ вышолъ есмъ дабыхъ научилъ тебе и дабы разумелъ еси. Отзачала моли твы твоем пришло е слово. Язъже прийдохъ ктобе

дабыхъ показалъ тобѣ, понеже мужъ жадостен єсь Сего ради тые речи пилне знаменай и поразумей видение. Седмъ десятъ недель украчено єсть надъ людми твоими и надъ градомъ светыни твоєй. Дабы ся потребило преступление, и дабы конець взялъ грехъ И дазмазана будеть неправда. И приведется правда вечная, И данаполнится видение и пророчество. И дапомазанъ будеть святый надъ святыми. Ведай прото и пильне знаменай. Ѡвынития словеси Ябы опять уделанъ былъ Ерусалимъ, даже дохриста Князя недель седмъ. И недель шестьдесятъ идве будуть. И опять уделають улици и стены воузкости часовъ. И подеу и шестидесяти неделехъ убитъ будеть Христосъ, и небудуть люди єго оних же имають ѿпретися єго. И градъ святыни зрушать сбудущимъ княземъ. И конець єго будеть погубление, и поскончании бою выречена пустота. Утвердитьже заветъ многимъ неделя єдина. И вполу недели загинеть жертва и приношение. И вэхраме будеть опустение и мерзость даже доскончания, И доконца пребудеть опустение.

Лука ки за ѳв

Матѳ к за ѳд

Глава .і.

ПОстися Даниилъ когда, И видех ему мужъ вольняныхъ ризахъ • Тойже принидущие речи ему победилъ • И укрепилъ его и oзнамилъ ему о царстве Перскомъ и о царстве Греческомъ, и о князехъ ихъ :~

ЛЕта третьего Царства Кира царя Перьского слово откровено бысть Даниилови, Ему же имя было Балтызаръ • И правое слово и сила велика и поразуме е • Розуму убо потреба естъ в видении • Во днехъ тыхъ язъ Даниилъ плакахъ три недели днии Хлеба жаданим моего не ядохъ и мясо и вино не вниидоша во уста моя • Но и мастию не помазахся, доиде же не доконалися днеие трехъ недель • Тогда дня двадесеть четвертаго месяца перваго, былъ есмъ подле реки великое рекомое Тигръ • И возведохъ очию своихъ и видехъ се мужъ единъ оделнъ в ризы льняны, и чресла его пре помаханы златомъ чистымъ • И тело его яко кризолитъ Я покалю :А: И лице его яко видение молнии • И очи его яко свещи горящие • И рамена его и составы низшии даже до ног яко видение меди блещащееся • И гласъ словъ его яко гласъ множества • И виделъ есмъ язъ Дани

нлъ єдиныи самъ видениє сеє • Мужиже єже сом
мною быша невидеша, но страхъ великіи нападе на
нихъ йбежаша въсокритость • Азъже ѡставыйсм
самъ видехъ видениє великоє сиє • И неѡста вомнѣ
сила, нойлице моє йзменисм намнѣ, йвысохъ йни
чтоже крепости имехъ всобѣ • И слышахъ гласъ
словесъ єго, иєгда всльшахъ падохъ роспростерши
см налици своємъ, иѡбличиє моє дотыкалосм єстъ
земли • И сѣ рука дотекнуласм мене йвоздвижема на
колена мом инасоставы руку мойхъ • И рече комнѣ
Даниле мужу жадостен, поразумей словамъ тымъ
єже глаголю тобѣ, йстани наступни своємъ нынѣбо
посланъ єсмъ ктобѣ • Иєгдами реклъ слова тым воз
двигохсм йстахъ трепетенъ • И рече комнѣ небойсм
Даниле, понеже ѿднм первагѡ воньже положилъ єси
серце своє крозумению, дабы потерпелъ предъ лицем
гда бога твоєго • Услышана суть слова твом исѣ
Язъ прийдохъ ктобѣ длм речей твойхъ • Кнмзь же
Царства Перскаго противлмшесм мнѣ двадесеть и єдин
день • И сѣ Михайлъ єдинъ ѿкнмзей первыхъ при
йде напомощъ мнѣ • И язъ ѡстахъ подле Царм Пер
скаго • И длмтого прийдохъ ктобѣ научитим хощу

тымъ речамъ еже имають прийти налюди твоа вопо
следнаа дни • Понеже видение сие еще водни продол
житься • И внегда глагола комнѣ слова сиа наклоних
лице свое кземли имолъчахъ • Исе якобы уподо
бление сына нечеловеческого доткнулося естъ устенъ
моихъ • И отверзохъ уста моа иглаголахъ ирекохъ ко
стоящему предомною • Господине мои вовидении тво
емъ розвязаны суть вси составы моа, инеоста во
мнѣ ничтоже силы • И како возможеть рабъ твои г҃ди
глаголати съгосподиномъ моимъ яко неоста крепо
сти вомнѣ, ноидыхание мое затклалося вомнѣ • То
гда опять доткнулся естъ мене якобы образъ чело
вечии иукрепляше мя иречѣ • Небойся мужу жадо
стеи, миръ тобѣ укрепися ибуди силенъ • Иегда
глаголаше комнѣ укрепихся ирекохъ, глаголи госпо
дине мои яко укрепилъ мя еси • Иречѣ комнѣ весили
почто есми пришолъ ктобѣ, иныне навращаюся бити
ся сокняземъ Перскимъ • Сегоради егда выходилъ
есми указался былъ князь Греческии идущь • Но
поистинне возвещу тобѣ еже написано естъ вописа
нии правды, инесть иного помагающего мнѣ вовсехъ
тыхъ речахъ, толико Михаилъ князь вашъ :~

Книги

Глава аі

Кажеть аггелъ гдень Данииловѝ о царехъ Пер
скихъ • И о цари онже знаменаеть Антихриста той
с убо возноситися будеть гордостию над Бога •

Изъже отперьваго лета Дариева Мидийска
го стоахъ о то, дабыся повышилъ и укре
пилъ • Нынеже правду возвещу тобе, се
еще три Цари станутъ в перской земли
И четвертый обогаченъ будеть богатеством великим
вельми надъ вси иные • И егда умножится богате
ствы своими попудит всехъ войновъ своихъ на цар
ство Греческое • Но востанеть царь крепкий и цар
ствовати будеть всиле мнозе, и чинити будеть полю
бости своей • И егда станеть сотрено будеть цар
ство его, и розделится вчетыри ветры небесные, и не
вродъ его и нимоцию его еюже владаше • Понеже раз
сторгнено будеть царство его межи четырема, кроме
ближних его • И укрепится Царь страны полуденное
И отъ князей его одолеють надним, И Царъствовати
будуть Царъством его • Понеже многа бысть
власть его • И посконанию летъ учинять миръ •

Даниила пророка:~ ла:~

И дщерь царя полуденинаго придеть ко царю полунощному, дабы учинила миръ с нимъ, и не одержить силы мышцы его, и не станеть племя ея, и предасться она и еже приведоша ю, младенци ее, и еже укрепляли ю во временахъ. И повстанеть от отрасли корения ея се тие, и прийдеть з войском и внийдеть во власть царя полунощного, и зле и мучити будеть и одолееть имъ. К тому боги их и резания их, с казить сосуды теже драгие златые и сребреные поберетъ и отвезеть во Египту. Той победить царя полунощного, и внидеть в царство его царь от полудня и навратится в землю свою. Но сынове его разгневаются, и соберуть множество полъковъ многихъ. И прийдеть поспешая и розмножаяся и навратится, и ополчится, и прийметь брань с силою его. И розгневается царь от полудня, и изыйдеть воевати ся съ царемъ полунощнымъ, и соберетъ множество много, и дасться множество в руце его, и поймаеть множество. И вознесется сердца его, и поразить многы тысещи, но не одолееть. И обратится царь страны полунощное, и соберетъ множество многимъ больше не жели перееи. И на сконании часовъ и летъ прийдеть с войскомъ великимъ, и с богатествомъ многымъ.

Книги

И въ ты часы мнози востанут на царя полуденнаго • Сы нове теже преступников людей твоих вознесутся да наполнять видение и падуть • И прийдеть Царь от полунощи и соберет рать и приймет грады крепкия, и мышца Царя полуденного невозмогуть понести его • И востануть избранний его дабы спротивилися ему, и небудеть силы • И пришед учинить надним по любости своей, и небудеть противляющегося лицу его, и станеть в земли доброславеной и искажена будеть в руках его • И положить лице свое я бы пришол в державу всего Царства его, и право учинить сним, И дщеру жены дасть ему я кода извратити его, и не станеть я ниже будеть его • И обратить лице свое ко островом и добудеть многих • И скончатися по велить князю срамоты своея, и стыдъ его набратит ся нань • Потом обратить лице свое ко царству зем ли своея, и потькнется и падеть и необрящется • И станеть наместе его срамотный, и негодный лепоты и чти царское • И в кратких днех сотрен будеть, не в ярости и ни во брани • И воступить наместо того злеерженый, и небудеть дана ему честь царьска и при идеть тайне и возметь царство и льстивее • И мышца

бию́щихся сотрена будуть ѿлица его и поражена • Над
то и воевода смолвы убить будеть ѿнего • И посми
рении сним учинить измену, и внийдеть и поразить и
смалыми людьми • И в богатыи и в полныи грады в
нидеть • И учинить чегоже нечиниша ѿцеве его и ѿци
ѿцев его • Плен и корысть и богатество их розбе
реть, и противе крепким мыслям их приметь со
вет, и то даже дочасу • И возбудится сила его
и серце его нацаря страны полуденное свойском ве
ликим • Царьже полуденный зготуется к бою со мно
гими помощники крепкими вельми и не стануть • По
неже учинять нанего раду, и ядуще хлеб сним по
разять его, и воиско его будеть подавлено и падут по
биты мнози • Деу теже Царев серце будеть яко бы
зла чинили, и за единым столом лож возглаго
люти не умножаться понеже еще конец до иного часу
И навратится в землю свою с богатеством многым
Серцеже его будеть противно завету святому, и вчи
нив много злого и навратится в страну свою в поста
вленыи час • Потомже возвратится и приидет в стра
ну полуденную, и небудеть первому подобно послед
нее, и приидуть нанего в кораблех Римляне и поби

ютъ его • И навратитсѧ и гневатисѧ будетъ на сведе
ние святыни, и учинитъ и навратитсѧ и мыслити бу
детъ на тыхъ ониже опустили сведение святыни,
И рамена его станутъ и посквернятъ силу святыни:
И отоймутъ всегдневную жертву посвящениѧ, и преда
дутъ мерзости во опущение, и нечестивие в завете по
ходятъ злестию • Людиеже знающие бога своего об
держатъ и учинятъ • И навченыи в людехъ навчатъ
многыхъ, и падутъ оружием и огнемъ и пленением
днеевъ тыхъ • И егда падутъ воздвижены будутъ по
мощию малою и пристанутъ к нимъ мнози лстиве,
И от навченыхъ падутъ дабы были препалены и выбра
ны и избелены даже до часу уставленого • Понеже еще
часъ иныи будетъ • И учинитъ Царь по воли своеи
и поздвигнетьсѧ и есвеличитьсѧ противъ каждому
богу, и напротиву бога богомъ возглаголетъ великая
и успеетъ ему доиндеже нескончаетсѧ гневъ, понеже
учинено естъ осужение • И бога отцевъ своихъ невоз
величитъ и будетъ в похотяхъ женскихъ, и ни единого
от богъ возбоитсѧ яко противъ всемъ станетъ • Бога
же Маозима на месте своем хвалити будетъ • И бога
егоже неведяху отцеве его почтитъ златомъ и сребромъ

каменїемъ многоцѣннымъ ирѣчьми драгими • И Ѹчи
нить дабы оградилъ Маазима богомъ чужимъ его
же естъ непозналъ • И розмножить славу ихъ:
идасть имъ силу вомногихъ речахъ, иземлю розде
лить любезне • И вчасъ Ѹложенїѧ воеватисѧ снимъ
будеть Царь страны полуденное • И яко буря прий
деть нань Царь полунощный свозы искомонствомъ;
исвеликими кораблми, иприйдеть въземлю его исотрет
и, ипройдеть ю иенийдеть доземли славное, имно
зи падуть • Сиижe сами будуть избавлены отруку
его Едомъ И Моавъ И князи сыновъ Аммонихъ •
И пошлеть руку свою наземлю, иземлѧ Египетскаѧ
неѸтечеть, ивладети будеть златомъ исребромъ иесе
ми драгими речами Египетскими • Скрозе Ливию
И Ефиопию пройдеть • И слава засмутит его отвосто
ку солнца иотполунощи, иприйдеть вомножестве ве
лико дабы потоптал иповил многи • И поставит ста
свои Вонфеще межи двема морема нагоре славенои исвя
той, иприйдет доверху ея никому помагающу ему :~

ГЛАВА ві :~

О востанїи измертвыхъ • О достойности людей
навеченыхъ • О страшномъ суде божиемъ :~

Ивтой часъ востанет Михаилъ кнѧзь вели
кии • Онже стоить засыны людей твои •
И прийдеть часъ таковый, ꙗковыйже небыл
отого времени егда люди почали жити назе
ли, даже идотого днѧ • И втой часъ спасены бу
дуть людие твои, еже знайдутьсѧ написаны вокни
Іоан. е. гахъ живота • И мнози стыхъ ониже спѧть вопраху
Зл. ѕі. земном прочутѧтсѧ, едины воживотъ вечный адру
зии восрамоту дабы видели ю всегда • Койже уче
ни будуть восиають ꙗко светло небесное • И кои ко
праведе научають многих, ꙗко звезды вовечныхъ вечно
стѧхъ • Тыже даниле замкни словеса изапеча
тай книги даже дочасу уставленого • Мнози пре
идуть, иразноличное будеть научение •, И видехъ
язъ Даниилъ, исе ꙗкобы иныхъ два стояху един
ту насей стране набрегу речномъ, адругии тамъ на
оной стране набрегу речном • И рекохъ къмужу он
же облеченъ былъ вризы льнѧны, истояше надъ во
дами речными, егда будеть конець чудесамъ симъ :
И слышахъ мужа облечена вризы льнѧны истояща над
водами речьными, егда воздвиже руку свою правую
илевую кнебу икленсѧ живущимъ вовеки, иже добре

менъ й времени й полу времѧнѧ • Й егдасѧ скончаетъ розпрашение людей стыхъ наполнѧтсѧ всѧ сиѧ • Язъ же слышахъ сиѧ й неразумехъ й рекохъ, гди мой что будеть потомъ • Рече ко мне йди Данийле, понеже замкнены суть й запечатаны слова сиѧ даже до часу уставленого • Выбрани будуть й обелѧтьсѧ й ӕко огнь йскушени будуть мнози • Й немилостиве чини ти будуть немилостивей, й не поразумеють вси нелю тостивии, научений же будуть разумети • Й ѿ часу егда ѿнѧта будет жертва посвѧтнаѧ вседневнаѧ й положена мерзость въ опустение, дней тысеща двесте й деветь десѧтъ • Благославенъ йже дождеть й поживет до дней тысещи трехсотъ й тридцети й пѧти • Ты же Данийле йди до зложеного места, й ѿпочинеши, й станеши въ части твоей наконець дней :~

:~ :~ :~

Скончаваетсѧ книга Данила пророка зуполне выложена на руский ӕзыкъ доктором Францискомъ Скориною с Полоцька • Я толико знашолъ есми Данила пррка ѿ евреи халдейским ӕзыком писаного :~

Книги

Речи же нижей положеные, вкнигахъ Данила пророка. Знашолъ есмъ вписме греческомъ выкладу Феωтосиева. И вкнигахъ латинъскихъ Еросимовыхъ, и выложихъ нарускии языкъ :-

Глава ГІ :-

Яко два судьи людьстии хотеша прелюбы деяти Созузанною. Онаже нехотяше поволити имъ и противъ осудили были ю насмерть. Богъже пусти Данииля, и тои Зузанну выбавилъ и лесть и обьявилъ :-

Былъ естъ мужъ живяи вовавилоне граде именемъ Іяхимъ. Тои понялъ собе жену Зузанну дщеру Гельхиеву красну велми и боящуся Господа Бога. Родителе убо ее были суть праведни, и учили дщеру свою позакону Моисеову. Былъже естъ Іяхимъ богатыи велми и имеяше заграду подле дому своего. Якнему сходяхуся Іудеи, яко чеснейшии всехъ бяше. И поставлены быша два старейшины судьи того лета.

ДАНИЛА ПРОРОКА :- ле҃ ~

Ѡниже гл҃а г҃ь, ꙗко вышло єсть безаконие изелен Єреі ко-
лона ѿстарейшихъ суден ѻниже мнешесѧ справовати
людеи • Тиже часто бывахꙋ вдоме Іѩхимове, и
прихожахꙋ книмъ вси людие ѻниже имеахꙋ суды :
Єгдаже людие ѿхожахꙋ ѻполудни, выхожаше Зуза-
на ипрохожашесѧ взаграде мужа своего • И видеша ю
старейшины тые, накажныи день вхожающꙋ и гулѧ-
ющꙋ взаграде • И загорешесѧ похотѧми кнеи, ипре-
вратиша мысли своѧ • И наклониша ѻчи своѧ ꙗбы
невидели неба, иниже воспомѧнꙋша насуды праведы :
Іѩко ѻба быша ранены милостию еѧ, иниже ꙗвиша со-
бе єдинъ другомꙋ болести своеѧ, стыдилисѧ ѹбо
победити собе жадостеи свои, хотѧщие ѹба случити
сѧ снею • И стрежахꙋ накажныи день спилностию ви-
дети ю • И рече єдинъ кодругомꙋ поидимо додомов
нашихъ ꙗко вже часъ ѻбедꙋ єсть, и вышедше розы
идошесѧ розно • И єгда навратишесѧ снидошесѧ вку-
пꙋ, и розмолвлѧющи посполꙋ поведили собѣ жадости
своѧ • И тогда заѻдно поставили собѣ часъ, єгда
бы самꙋ єдинꙋ Зузаннꙋ могли знаити взаграде му-
жа еѧ • И бысть єгда стерегли днѧ пригодного ѹво-
шла є҃ Зꙋзанна поѻбычаю своемꙋ содвема служеб

ницами своими, ихотмше умытисм взаграде, зной
убо бмше. И небыло тамо никтоже кроме дву старейшин
сокрившихсм истерегущих ен. И тако рекла е слу
жебницам своим принесите ми олей и мыло, а двери за
грады затворите дасм умыю. И учиниша якоже пове
ле имъ, идвери заграды затворивши вышли суть вон
задними вратцами, дабы принесли ей еликаже была
росказала имъ. И неведмше яко старейшины сокривъ
шесм беша возаграде. И егда вышли суть служеб
ници, востали суть старейшины и прибежали к ней
и рекли, се двери заграды затворены суть и никто на
невидить, и похоть имамы к тобе протожъ учини на
шу волю и лмзи снами. Паклиже невосхощеши учини
ти поволи нашей, то повемы на тм сведецьство иже
былъ есть юноша стобою, а длм того выслала еси
служебнице отсебе. Тогда воздохнула Зузанна
в Црт к и рекла, тесноми ныне есть совсихъ странъ. По
неже учиню ли сее смерть мне есть, паклиже неучи
ню неубежу от руку вашихъ. Но лепейми есть без
вины впасти в руце ваше, нежели согрешити предъ ли
цемъ божиимъ. И возпи гласомъ великимъ Зу
занна, и возпиша и старейшины ты противу ей. И при

бежав єдинъ иѿвори двери заграды, Иегда услыша
ли суть вопль сеи слузи мужа еѧ воскочиша взагра
ду стыду дабы узрели чтосато дєеть • Иегда старе
ишины глаголаша, застыдилисѧ суть слузи вельми
понеже николи неслыхаша словъ таковых Озузанне

Ибысть назаутреи егда пришли суть людие кму
жу еє Іахимови • Преидоша идва старейшины пол
ны несправедливого мышлениѧ назузанну, дабы уби
ли ю • Ирекоша клюдемъ пошлите позузанну дщеру
Гельхиеву жену Іахимову • Искоро послали понеє :
Ипришла єстъ сродительми иєсыны исовсими бли
жними своими • Былаже єстъ Зузанна утешена, и
красна вельми • Тогда неучтивии тии судьи повѣ
леша ѿкрити ю понеже закрита была, ѧбы хотѧ вже
такъ могли насытитисѧ красы еѧ • Итако плакали
суть єє вси приєтели еѧ иеси знаємыи єє • Въстав
шиже два старейшины посреди людеи положиша ру
це своє наглаву еѧ • Онаже съплачем возираше на
небо, бысть убо серце єє надеющеєсѧ нагда бога • И
рекоша старейшины, егда єсмо ходили сами два во
заграде, вошла є сим содвема служебницема свои
ма изатворила двери заграды иотослала служебнице

И прииде кнеи юноша, онже бѣ воскритости и лежа
снею. Мыже егда быхомъ воединомъ куте заграды
видячи безаконие сее, бежахомъ книмъ и видехомъ
ихъ посполу случившихся. Юношиже неможахомъ
яти яко сильнейший насъ былъ есть, и отворивъ
двери выскочилъ иззаграды. Сиюже внегда имяхомъ
пытахомъ отнея чтобыто заюноша былъ, инехотяше
поведити намъ, сее речи сведетели есмо. И уве
рило есть имъ множество яко старейшинамъ людь
скимъ исудьямъ. И осудили суть ю насмерть.

Тогда возпи гласомъ великимъ Зузанна и рече:
Боже превечный ты веси вся тайны человеческия, и
знаеши веси речи переди нежели ся стати имають. То
бѣ гди ведомо есть, иже лживое сведетельство побе
дили суть намя. И се умираю ничтоже отаковыхъ
неучинивши, еже сии злостию сложиху намя. И
услышалъ есть гдь гласъ ея, и егда ведена бысть
насмерть возбудилъ гдь духа отрока младого емуже
имя было Даниилъ. И возпи гласомъ великимъ глаго
ля, чистъ есмъ язъ открови сее. И обратившися
вся кнему вси людие и рекоша, что е слово сие еже
глалъ есь. Онже стоя посреди ихъ и рече, тако безумни

Црт г. Дем к. гл м.

есте сынове Израилевы • И же нерозсудивши а ни что
правого есть познавши отсудисте насмерть дщеру Израиле
ву • Навратитеся ксуду яко кривое сведение выдаша
наню • И возвратишеся люди скоро, и рекоша к нему
старейшины, пойди ты и сяди посреди нас и суди нам
понеже тобе бог дал честь старости • И рече Даниилъ
разлучите их розно подаль и розсужу их • И егда быша
разлучены порозну, позва единого и рече к нему Заста
релый водне злых ныне пришли суть греси твои еже
чинил еси первей судячи суды несправедливее, невин
ных погубляя винныя же отпущая • Господу глаголющу невин
на и справедлива да не погуби • Протож ныне аще ви Исход
дел еси их, поведи под которым древом видел вкупе глаголю
щих • Он же рече под сливою • Тогда рече Даниилъ
воистинну солгал еси на главу свою • Се бо ангел бо
жии возмя от сужение от него розотнет тебе наполы • И
отопхнув того повеле привести другаго, и рече ему се
мя Хананеево а не Иудино, краса прельстила тя и по
хоть превратила серце твое, тако чинивали есте дщерам
Израилевым • Они же сбоязнию глаголаху вам, но дщера Иу
дина не хотела терпети беззаконие вашего • Сего ради ны
не поведи мне под которым древом застигли есте их

молемщи̑ ꙇ҆собою • Тоиже споведа подъ смырчиною :

И҆рече кнемꙋ Данийлъ поправеде солгалъ е҆си и҆ты

нагллвꙋ своѝ • О҆жидаеть воистиннꙋ а҆нгелъ божий

держан мечь дабы ростмлъ тебе наполы, и҆погꙋбилъ

о҆бꙋдвꙋ васъ • Тогда возпиша вси людие гласомъ

великимъ и҆похвалиша гд҃а бога, о҆нже и҆збавилъ е҆ наде

ющихсм намилость е҆го • И҆восташа нао҆бꙋдвꙋ старе

и҆шинъ, понеже о҆бличилъ е҆ былъ Данийлъ ꙋ҆стами

и҆, и҆же лъживое сведение поведили сꙋть назꙋзаннꙋ :

И ꙋ҆чинили сꙋть и҆мъ, и҆коже и҆о҆ни зле чиниша надъ

ближнею своею • И ꙋ҆делаша надними позаконꙋ Мо

и҆сео҆вꙋ камениемъ побиша и҆ • И҆избавенсм кровь невѣи

нам втои день • Гельхиаже и҆жена е҆го похвалиша

гд҃а бога о҆дщере своеи Зꙋзанне, со и҆ахимомъ мꙋжемъ

е҆и и҆совсими приятельми своими, и҆же незнайдесм

внеи дело злое • Данийлъже бысть о҆ттого часꙋ ве

ликъ и҆напотомъ предъ лицемъ всехъ людеи ⁓

ГЛАВА Ді ⁓

Данийлъ Велм кꙋмира сказилъ и҆жерцевъ е҆го по

гꙋбилъ, И змим ꙋ҆билъ • Потомъ ꙋ҆вержен бысть

въи҆мꙋ Кольвомъ • А҆вв акꙋмъ принесе е҆мꙋ о҆бедъ

Потомъ вытмгнꙋша Данила и҆зи҆мы ⁓

Оумреже Ястианъ Царь иприложися коотцем
своимъ • Ивзялъ Киръ Перскии Царство
его • Ибылъ естъ Данийлъ особный ми
лосникъ царевъ, иславныи надъ всю дру
жину его • Ибысть кумиръ именемъ Бель Увя
вилонянъ, идавахꙋ емꙋ накаждыи день два надесеть
корцевъ муки пшеничное, ичетыредесятъ овець, и
седмъ бочекъ вина • Царь теже хваляше Беля ихо
дяше накаждыи день молитися емꙋ • Данийлъже мо
ляшеся гꙋ богꙋ своемꙋ • Иречe Царь коданилꙋ поч
то немолишися Белеви • Ѿвеща Данийлъ яко немо
люся язъ руками Учиненомꙋ кумирꙋ • Но живомꙋ
богꙋ сотворителю неба иземли исилꙋ имеющемꙋ надъ
всякою плотию • Иречe кнемꙋ Царь, еда немниши
ты быти Беля бога живаго, невидишили яко много
снесть испиеть накаждыи день • Иросмейся Дани
илъ иречe данесоблазняешися царю, яко кумиръ сеи
внутри глиняныи естъ иоколо медяныи • Иразгнева Явьвак
ся Царь ипозвалъ жерцевъ беловыхъ иречe имъ, аще
необъявитеми кто снедаеть окроки сии топомрете •
паклиже покажете тое иже Бель поедаеть сие то
Умреть Данийлъ, яко поругался е Белеви • Иречe

Книги

Данийлъ буди Царю пословеси твоему • И было е҃
жерцевъ Белезыхъ седмъдесатъ, кроме женъ и сы
новъ и детей малыхъ • И прийде Царь с Даниломъ во
храмъ Белевъ • И рекоша жерци белевы, се мы изый
демъ вонъ тыже Царю постави пищу и налий вина,
и замкни двери и запечатай перстенемъ своимъ • И
егда внийдеши рано незнайдеши ли всего снеденого ѿ
Бела да изомремъ • Паклиже знайдеши снедено да ѹм
реть Данийлъ оныже солгалъ е на Бела • Надеахуся
бо иже имеахуть двери тайные подъ столомъ, имиже
вхожаху, и пожираху вся сущая во храме • Быть
же егда изыйдоша жерци • И Царь поклалъ покармы
предъ Белемъ • Тогда повелелъ е Данийлъ слу
гамъ своимъ и принесли суть попелу, и потрусили
по всемъ храме предъ Царемъ • И вышедши замкну
ли суть двери, и запечаталъ царь перстенемъ своимъ
и ѿйдоша • Жерциже внийдоша вночи во храмъ по о
бычаю своему с оженами и з детми своими, и пойдо
ша и попиша все речи • И воста Царь вельми рано и
данийлъ с ним, и рече Царь целыли суть печати Данийле
оныже ѿвеща гсдне целы Царю • И скоро ѿворили двери
храмовы, погледевъ царь на столъ и возпилъ гласомъ велики

великъ еси беле и несть в тобе ни едина лесть • И ро Іс сп
ѕсмеѧсѧ Даниилъ, и держаше царѧ абы не входилъ
во храмъ • И рече се оудынение храму пильне согледай
царю чие то следы суть • Тогда рече царь вижу
следы мужскиѧ женскиѧ и детей малых • И розгне
валсѧ е царь и казалъ поймати жерцевъ и женъ их и де
тей их, и оуказали ему тайныи двери имиже вхожаху
и снедаху еже быша на столе • Сего ради погубилъ
их царь, и предалъ Беля в руце Даниилове, онъже
превратилъ и и храмъ его • И былъ есть змей
великий в томъ месте томъ, и молишесѧ ему вавилонѧне
И рече царь къ Даниилу, се нынѣ не можеши глати
и жебы сей не былъ бгъ живый протож поклонисѧ ему :
Ѿвеща к нему Даниилъ, гсу богу моему помолюсѧ
яко той есть самъ богъ живый, сейже не есть жи
вый • Толико ты царю дай ми волю и оубию змиѧ се
го безъ оружиѧ и безъ жезла • И рє царь се предаю
тобе его • Тогда оузялъ Даниилъ смолу и сало и шерсти
и свари вкупе и оучини кругло, и ѡбвие в кожу волову и
да вовстa змиеви и роспукнулсѧ змий, и рече се той
емуже молистесѧ • Сее егда оуслышаху Вавилонѧ
не розгневахусѧ зело, и собравшисѧ пре царѧ и рекоша

Їѹдеꙗнин ѹчинилсѧ є҃ царем. Белѧ на(с) свазил, измиѧ
ѹбилъ, ижерцевъ погубил. Протож выдаи намъ Да
нила, ꙗщелиже невыдаси, то побиемъ тебе идомъ
твои. Ивидѧ царь ꙗко нападоша нань вельми, иприну
тиша его, ивыдалъ имъ Данила. Ониже всадиша
его доꙗмы львовъ, исѣдѧше тамъ шесть днеи. Въ
ꙗме пакъ тои было седмъ львовъ. Идавахѹ имъ
накаждыи день двое тело, идве овце. Ивтои часъ не
хотехѹ имъ дати, ꙗбы сожрали Данила. Былъ
же є҃ Ꙗвакумъ пр(о)р(о)къ воиюдеи, итои сваривъ вар
ние, инакладе хлебовъ воплетеникъ, инесе наполе жен
цемъ своимъ. Ирече ꙗнгелъ г(оспо)д(е)нь ко Ꙗвакумѹ: не
си обедъ сеи, иже имаши, вовавилонъ градъ Дани
лови, седѧщемѹ въꙗме сольвы. Ирече Ꙗвакум: г(оспо)ди,
Вавилона невидехъ, иꙗмы невемъ. Ипохопилъ и ꙗн
гелъ г(оспо)д(е)нь заверхъ его, инесѧше и завласы главы его,
ипоставилъ и вовавилоне надъꙗмою львовъ вопрѹ
дкости дѹха своего. Ивозпилъ Ꙗвакумъ глѧ: Да
ниле, рабе божии, возми обедъ, еже послалъ тобе г(оспо)дь
богъ. Тогда рече Данилъ: воспомѧнулъ еси нама,
г(оспо)ди боже мои, инезабылъ есь любѧщих тебе. Ивъстав
Данилъ, иꙗде. Ꙗнгелже г(оспо)д(е)нь навратилъ Ꙗвакѹ

ма скоро наместо его • Тогда прийде Царь дня
седмаго дабы плакалъ Даниила, и пришедъ къяме
погледелъ донее и се Даниилъ седяше посреди ль
вовъ • И возпилъ Царь гласомъ великимъ гл҃я, Великъ
еси г҃ди боже Даниилов • И вытягнуша и съ ямы
львовъ • Тыхже который хотели были загубити
Даниила ввергоша въ яму кольвомъ, и сожрали суть
ихъ львы во окомгнении ока • И рече Царь
Да возбоятся живущие на всей земли
Бога Даниилова • Той бо есть
спаситель и избавитель
творяй чудеса на небе
и на земли, и той
избави Данила
з ямы львов :~

:~ :~ :~

Скончевают ся Книги Даниила Пророка, Божиею
помощию • З уполне выложены и пильне вытиснены
у великомъ месте празскомъ • Повелениемъ и працею
Доктора франциска скорины, из славнаго града По
лоцька • Полетехъ нароженя г҃да нашего І҃са Хр҃та
Тысеща Пятистехъ и девятьнадесяти :~

АРХЕАГРАФІЧНЫ КАМЕНТАРЫЙ

За некалькі стагоддзяў існавання навуковай скарыніяны даследчыкамі і бібліёграфамі выяўлены і апісаны 23 кнігі пражскай Бібліі Ф. Скарыны, збор віленскіх выданняў, аб'яднаных умоўнай назвай "Малая падарожная кніжка" (каля 1522 г.) і Апостал (1525). Прымаючы пад увагу выключную ролю Бібліі ў духоўнай культуры ўсяго хрысціянскага свету, складаныя абставіны зараджэння беларускага кнігадруку, параўнальна вузкую сацыяльную падтрымку, адсутнасць друкарска-рамесніцкіх навыкаў, папяровай вытворчасці ў Вялікім княстве Літоўскім, гэта была тытанічная праца Скарыны.

У перакладах Ф.Скарыны кніг Бібліі яскрава адбіліся рысы жывой беларускай мовы. Гэтыя выданні аздоблены літаратурна-філасофскімі прадмовамі, каментарыямі, і па сваім мастацка-эстэтычным ўзроўні, асветніцкай, гуманістычнай накіраванасці прыкметна пераўзыходзяць многія еўрапейскія першадрукі. Яны вылучаюцца рэнесансавым знешнім выглядам, мастацкай дасканаласцю, арганічнай функцыянальнай структурай, графікай, арнаментам, шматлікімі сюжэтна-тэматычнымі ілюстрацыямі. Упершыню ў гісторыі Беларусі і іншых усходнеславянскіх краін кнігі Бібліі прызначаліся ўсяму "паспольству языка рускага", усім слаям тагачаснага беларускага грамадства, а ў больш шырокім сэнсе — усей Русі Вялікага княства Літоўскага, Рускага, Жамойцкага і іншых зямель (беларусам, украінцам і рускім), якая карысталася "рускай" мовай. Безумоўна, што пад "прыраджонай рускай" мовай Скарына найперш разумеў тагачасную беларускую мову, дзяржаўную мову ўсяго Вялікага княства Літоўскага, што адлюстравалася і ў назве яго пражскіх выданняў: "Бівлія Руска выложена доктором Франциском Скориною из славнаго града Полоцька, богу ко чти и людем посполитым к доброму научению".

У сучасных навуковых даследаваннях і ў рэтраспектыўнай бібліяграфіі кірылічных друкаў пражскія выданні Скарыны звычайна апісваюцца ў храналагічным парадку, згодна з выхаднымі звесткамі асобных біблейскіх кніжак: Псалтыр 6 жніўня 1517 г., "Іоў" 10 верасня 1517 г., "Прытчы Саламона" 6 кастрычніка 1517 г., "Ісус Сірахаў" 5 снежня 1517 г., "Еклесіяст" 2 студзеня 1518 г., "Песня песням" 9 студзеня 1518 г., 4 кнігі "Царстваў" 10 жніўня 1518 г., "Ісус Навін" 20 снежня 1518 г., "Юдзіф" 9 лютага 1518 г., "Суддзяў" 15 снежня 1519 г., "Быцце" 1519 г., "Выхад", "Левіт", "Лічбы" (без адзначэння даты ў выданнях) каля 1519 г., "Другі закон", "Руф", "Эсфір", "Плач Ераміі", "Прарок Данііл" — усе 1519 г.

Аднак прыняты ў бібліяграфіі парадак размяшчэння кніг пражскай Бібліі Скарыны, па нашых назіраннях, не адпавядае фактычнаму стану рэчаў. Нязначныя дэфекты ў арнаментальных формах (застаўках, канцоўках, ініцыялах) дазваляюць выдзеліць тры групы выданняў: у першую уваходзяць 8 выданняў (ад Псалтыра да кнігі Ісуса Навіна ўключна), якія выходзілі ў поўнай адпаведнасці з адзначанымі выхаднымі звесткамі — з 6 жніўня

1517 г. па 20 снежня 1518 г.; наступная група уключае 5 выданняў — "Руф", Юдзіф", "Данііл", "Эсфір", "Суддзяў", з якіх толькі другое і апошняе маюць дакладныя даты — 9 лютага і 15 снежня 1519 г., а астатнія датаваны 1519 г. Парадак выхаду гэтых выданняў досыць спрэчны, бо нашы вывады абапіраюцца пераважна на малапрыкметных зменах у зношаных ксілаграфіях (напрыклад, дэфекты у ніжняй частцы застаўкі з выявамі фантастычных істот накшталт русалак, што адзначала яшчэ А.С. Зёрнава, у некаторых ініцыялах).

Складанай праблемай з'яўляецца вызначэнне месца кнігі "Суддзяў". Паводле прыкмет дэфектнасці асобных ініцыялаў (И 39, л. 10, 29 адв., М 72, л. 1 адв, і інш.) і памянутай застаўкі думаецца, што гэта кніга выйшла пасля кнігі "Эсфір", але раней за кнігу "Другі закон". У апошняй выразна вылучаецца рэнесансавы ініцыял Т 93, л. 10, які мае прагал у верхняй гарызанталі (у кнізе "Суддзяў" гэтая форма яшчэ цэлая). Падобны ж прагал, які адсутнічае у кнізе "Суддзяў", сустракаецца у кнізе "Юдзіф", л. 24 адв., у левай вертыкалі літары Т 92 з дзвюма буйнымі букетамі кветак. Іншыя параўнальныя ініцыялы ўсё ж сведчаць, здаецца, пра больш позні час выдання кнігі "Суддзяў". Дадатковым аргументам з'яўляецца і адзначаная Скарынам дата яе выхаду — 15 снежня 1519 г. Што тычыцца згаданага ініцыяла Т 92, то ён, мабыць, быў падпраўлены майстрам, калі друкавалася кніга "Суддзяў", але потым дэфект зноў выявіўся ў іншых выданнях пражскай Бібліі.

Трэцяя група пражскіх выданняў Скарыны друкавалася, на наш погляд, у такой паслядоўнасці: "Другі закон", "Выхад", "Быцце", "Левіт", "Лічбы", "Плач Ераміі".

Паколькі такую колькасць кніг немагчыма было надрукаваць у канцы 1519 г. пасля кнігі "Суддзяў" (15.XII.1519), амаль усе з іх, акрамя кнігі "Быцце", недатаваны. Бясспрэчна, што большасць гэтых недатаваных выданняў была надрукавана у 1520 г.

Прыняты ў бібліяграфіі і навуковых даследаваннях, ці то ўстаноўлены намі фактычны парадак выхаду, размяшчэння кніг пражскай Бібліі не адпавядае кананічным зводам, звязаны з асаблівасцямі творчага і друкарскага працэсу, цяжкасцямі з перакладамі асобных кніг, наяўнасцю першакрыніц і з іншымі фактарамі. Безумоўна, што сам Скарына, выпускаючы паасобку свае выданні, меў на ўвазе іншы парадак кніг Бібліі ў яе поўным складзе. Аб гэтым ён сам сведчыць у агульнай прадмове ("Быцце", л. 4—6), дзе адзначана, што Біблія падзяляецца на дзве часткі — Стары і Новы запавет. Стары запавет — "Ветхий закон" — уключае 24 кнігі: Пяцікніжжа, кнігі Ісуса Навіна, Суддзяў, Руф, чатырох Царстваў, 2 кнігі Парапаменона, 2 — Ездры, Тавіф, кніга Юдзіфі ўдавіцы, "она же для высвобожения отчизны, взор на собѣ мужем даючи, не лютовала ест живота своего", Эсфір, Псалтыр, 3 кніжкі Саламонавы — Прытчы, Еклесіяст, Песні песням, далей — кнігі Ісуса сына Сірахава, Прамудрасць божая, кнігі 16 прарокаў (4 вялікіх і 12 меншых). Другую частку Бібліі, па словах Скарыны, складае Новы запавет — "Новы закон", у які ўваходзяць кнігі чатырох евангелістаў, 8 пасланняў апостала Паўла, Дзеянні апостальскія з саборнымі пасланнямі святых Іакава, Пятра, Іаана, Іуды, і ўрэшце Апакаліпсіс.

Аб тым, што азначаны парадак размяшчэння кніг Бібліі Скарыны у асноўным адпавядаў еўрапейскай выдавецкай і рукапіснай практыцы, сведчыць іх параўнанне з іншымі еўрапейскімі, у тым ліку славянскімі друкамі і кодэксамі канца 15—16 ст. (Biblia latina. Nürnberg. A. Koberger, 1497; Генадзіеўская біблія 1499 г.,; Зборнік біблейскіх кніг канца XV ст. Купяцкага манастыра; Зборнік біблейскіх кніг дзяка Федара. Вільня, 1514; Biblia Benatska. Venezia, Piotr Lichtenstein. 1506; Біблія. Астрог. Ів. Фёдараў, 1581 і інш.).

Паколькі яго выданні празначаліся для "рускага" паспольства, у першай палове XVI ст. у сваёй пераважнай большасці праваслаўнага, у дадзеным трохтамовым выданні кнігі Скарыны размешчаны ў адпаведнасці з традыцыяй.

Выданне пражскай Бібліі Скарыны патрабавала нямалых навуковых пошукаў у розных бібліятэках і рукапісных кнігасховішчах Масквы, Санкт-

Пражскія выданні.

(Улічваюцца поўныя або амаль поўныя экземпляры

Кнігі	АНБ	БМ	БАН	БАН Укр.	ДБ
1. Быццё			94/37. 1.1		1,3-94/6533
2. Выхад			76/37.1.1		76/6537
3. Левіт				54/Кир. 687	54/6543 6541
4. Лічбы	74/1-9066		74/37.1.1		74/6545
5. Другі закон			66/37.1.1		66/6549
6. Ісус Навін					3-5,7-48/6527
7. Суддзяў					48/6322
8. Руф			1,3-8/37.1.3		
9. Царстваў		242/C.36. F4			1-182/5165 184-242/5165 1-241/6222;6223
10. Юдзіф				26/ф. Папова	26/6529;6331
11. Эсфір					26/6531
12. Іоў			1-51/37.1.17		52/6518 Вар. А2-52/6334
13. Псалтыр					
14. Прытчы Саламона	48/445762		48/37.1.17		48/6308;6314
15. Еклесіяст	18/445762				18/6521;6317 6313
16. Песня песням					1-11/6316 1-10/6524
17. Прамудрасць божая			32/37.1.17	32/ф. Папова	32/6525 6315
18. Ісус Сірахаў			82/37.1.17		1-81/6328 1439
19. Плач Ераміі					12/6321
20. Прарок Даніїл					40/1440;6318 1-39/6319

Скарачэнні: АНБ — Адэская дзяржаўная навуковая бібліятэка; БМ — Брытанскі музей; БАН — Бібліятэка АН (Санкт-Пецярбург); БАН Укр. — Бібліятэка АН Украіны (Кіеў); ДБ — Дзяржаўная бібліятэка СССР (Масква); ДГМ — Дзяржаўны Гістарычны музей (Масква); ДПБ — Дзяржаўная Публічная бібліятэка (Санкт-Пецярбург); ЗКМ — Закарпацкі краязнаўчы музей (Уж-

Сучасны стан захавання

кожнага з пражскіх выданняў і ўсе найбольш рэдкія).

ДГМ	ДПБ	ЗКМ	МУМ	УБМ	УЗ	ЦДАСА
94 / Хлуд. 5	3-94 / 1.5.4 а/1				2-7, 9-94 / XII-215	
	76 / 1.5.4 б/1 1.5.4 а/1		76 / 11859/ 070411			
54 / Хлуд 5 Щап.70	54 / 1.5.4 б/1					
74 / Хлуд. 5 Щап. 70	74 / 1.5.4 а/1 1.5.4 б/1				74 / XII-215	74 / 1 ц.п
66 / Хлуд. 5	66 / 1.5.4 а/1				66 / XII-215	66 / 1 ц.п
2-47 / Цар. А 6	48 / 1.5.4 а/2	1-2,7-47 / М-434				
48 / Цар. А 6	48 / 1.5.4 а/2	1-16,18-48 / М-434		48 / 314128		
8 / Цар. А 6	8 / 1.5.4 а/2 1.5.4 б/3	8 / М-434		8 / 314128		
241 / Цар. А 7	242 / 1.5.4 а/2 241 / 1.5.4 б/3			241 / 1485 (УБК)		
	26 / 1.5.4 а/2 1.5.4 б/4	26 / М-434				
26 / Цар.8	26 / 1.5.4 а/2 1.5.4 б/4	25 / М-436				26 / 2 ц.п.
1-51 / Цар.8	1-51 / 1.5.4 а/3					
2-129, 131-142 / Хлуд. 4	1-141 / VIII.2.62					
48 / Щап.69	48 / 1.5.4 а/3					
18 / Цар.9 Щап.69	18 / 1.5.4 а/3 1.5.4 б/4					
3-12 / Щап.69	12 / 1.5.4 а/3 2-11 / 1.5.4 б/4					
32 / Цар.А9	32 / 1.5.4 а/3 1.5.4 б/4					
82 / Цар.А9	82 / 1.5.4 а/3 1-81 / 1.5.4 б/4 12 / 1.5.4 А/3 40 / 1.5.4 а/3 1.5.4 б/4					

тарад); МУМ — Музей украінскага мастацтва (Львоў); УБК — Універсітэцкая бібліятэка (Казань); УБМ — Універсітэцкая бібліятэка (Масква); УЗ — Уладзімірскі дзяржаўны гісторыка-архітэктурны заказнік; ЦДАСА — Цэнтральны дзяржаўны архіў старажытных актаў (Масква).

Пецярбурга, Мінска, Кіева, Вільнюса і іншых гарадоў. Пераважная колькасць зарэгістраваных у бібліяграфіі экземпляраў захавалася ў той ці іншай ступені ў дэфэктным стане, найбольш поўныя экземпляры адлюстраваны ніжэй у табліцы. Да гэтага варта дадаць, што многія адносна поўныя экземпляры маюць дэфэктныя лісты, сюжэтныя гравюры, ініцыялы і застаўкі ў розных кнігах Скарыны, пазней размаляваныя чытачамі. Гэта патрабавала дадатковых пошукаў больш цэласных экземляраў. У дадзеным выданні пакінуты, для прыкладу, некаторыя аркушы з размаляванымі гравюрамі.

Пры падрыхтоўцы тэкстаў Скарыны для гэтага выдання выкарыстаны і адзняты ў асноўным наступныя экземпляры пражскіх кніг Бібліі: Псалтыр, ДПБ, шыфр VIII.2.62, ДГМ, Хлуд. 4; "Іоў", ДПБ, 1.5.4$^{а/3}$; "Прытчы", ДПБ, 1.5.4$^{а/3}$; "Ісус Сірахаў", ДПБ, 1.5.4$^{а/3}$; "Еклесіяст", ДПБ, 1.5.4$^{а/3}$, "Песня песням", ДБ, № 6316; "Царствы", ДБ, № 6223, "Ісус Навін", ДПБ, 1.5.4$^{а/2}$; "Юдзіф", ДБ, № 6529; "Суддзяў", ДПБ, 1.5.4$^{а/2}$; Пяцікніжжа, ДБ, № 6537, 6533, 6542, ДПБ, 1.5.4$^{а/1}$, 1.5.4$^{а/3}$, БАН, 991 сп, ЦДСА 1 ц.п.: "Руф", ДПБ, 1.5.4$^{а/2}$, 1.5.4$^{б/3}$; "Эсфір", ДБ, 6531, ДПБ, 1.5.4$^{а/2}$; "Даніїл", ДПБ, 1.5.4$^{а/3}$; "Плач Ераміі", ДПБ, 1.5.4$^{а/3}$.

Даследаванні сучасных кнігазнаўцаў і бібліёграфаў (Я.Л. Неміроўскага, А.С. Зёрнавай, В.І. Лук'яненкі, Ю.А. Лабынцава і інш) і ўласныя назіранні дазваляюць даць сціслае, але даволі дакладнае агульнае апісанне асноўных друкарска-выдавецкіх элементаў пражскіх інкунабул Скарыны. Усе кнігі пражскай Бібліі выдадзены фарматам у чацвёртую долю ліста, віленскія ў васьмую. Кнігі пазней рэстаўрыраваліся ў бібліятэках, прыватных зборах, уразаліся. Максімальныя або блізкія да максімальных памеры ліста захаваліся ў нямногіх экземплярах: кнігі "Быцця" (ДПБ, 1.5.4^{а}) — 197 x 141, "Прамудрасці божай" (БАН, 994 сп) — 215 x 154, "Прытчаў" (ДБ, 6314) — 219 x 169, "Царстваў" (ДБ № 6222, ЦДСА, 3 ц.п.) — 226 x 158, 227 x 168. "Іова" (ДБ, № 6518, 6334) — 219 x 166, 242 x 174 і г.д. Фармат паласы набора — 161 x 106/107 (выключэнне Псалтыр 1517 г. — першае, у пэўнай ступені эксперыментальнае выданне, 145 x 85), або (уключна з калонтытуламі) — 169 x 106. З вядомых нам пражскіх экземпляраў найбольш шырокія палі захаваліся ў кнігах "Прытчы" (БАН, 994 сп) — 15 (уверсе), 44/45 (унізе), 36/37 (злева), 39 (справа), каля 36 мм. паміж суседнімі паласамі набору (у развароце на дзве старонкі); "Прытчы" (ДБ, 6314) — адпаведна 3, 45, 40, 40, каля 38; "Песня песням" (ДБ, 6316) — 18, 41, 43, 45, каля 36; "Іоў" (БАН, 994 сп, ДБ, № 6334) — 15/12, 38/41, 32, 33; 28, 53, 50, 51, каля 38. Максімальныя палі дасягаюць 50 і болей мм унізе, злева (на левай старонцы ў развароце) і справа (на правай старонцы) — 40—50 (радзей — больш за 50).

Аб'ём асобных выданняў і склад сшыткаў (паводле даследаванняў Я.Л. Неміроўскага і А.С. Зёрнавай): Кніга Іова. /1/^{10} /2/^{8} — /5/^{8} /6/^{10} = л. 51 (з апошнім пустым 52). "Прытчы". /1/^{8} — /6/^{8} = л. 48. "Ісус Сірахаў". /1/^{8} — /9/^{8} /10/^{10} = л. 82. "Еклесіяст". /1/^{18} = л. 18. "Песня песням". /1/^{12} = л. 12. "Прамудрасць". /1/^{8} — /4/^{8} = л. 32. "Царстваў". /1/^{8} — /14/^{8} /15/^{6} /16/^{8} — /29/^{8} /30/^{6} — /31/^{6} = 242. "Ісус Навін". /1/^{8} —/6/^{8} = л. 48. "Юдзіф". /1/^{8} — /2/^{8} /3/^{10} = л. 26. "Суддзяў". /1/^{8} — /6/^{8} = л. 48. "Быццё". /1/^{8} — /11/^{8} /12/^{6} = л. 94. "Выхад". /1/^{8} — /8/^{8} /9/^{6} — /10/^{6} = л. 76. "Левіт". /1/^{8} — /6/^{8} /7/^{6} = л. 54. "Лічбы". /1/^{8} — /8/^{8} /9/^{10} = л. 74. "Другі закон". /1/^{8} — /7/^{8} /9/^{10} = л.66. "Руф". /1/^{8} = л. 8. "Эсфір". /1/^{8} — /2/^{8} /3/^{10} = л. 26. "Плач Ераміі". /1/^{12} = л. 12. "Прарока Даніїла". /1/^{8} — /5/^{8} = л. 40.

Фаліяцыя: Псалтыр — на пярэдняй старонцы унізе справа. Кніга "Прамудрасць божая" — на адваротным баку ліста ўверсе справа. У кнігах "Іоў", "Царствы", "Ісус Навін", "Юдзіф", "Суддзяў", "Быццё", "Выхад", "Левіт", "Лічбы", "Другі закон", "Руф", "Эсфір", "Плач Ераміі", "Даніїл" фаліяцыя на пярэдняй старонцы ўверсе справа. У астатніх уверсе злева. Усе лічбы пад цітламі, справа двукроп'е з хвалістай рыскай. У фаліяцыі зрэдку сустракаюцца памылкі, выпраўленыя, здаецца, у друкарні Скарыны. Сігнатуры адсутнічаюць. Паласа набору ўключае 22 радкі, у Псалтыру — 20.

У пражскіх выданнях Скарыны выкарыстоўваецца адна гарнітура з шасцю асноўнымі тыпапамерамі: вялікі і сярэдні прапісныя, малы прапісны і радковы шрыфты, з надрадковымі знакамі і лігатурны. Графіка шрыфтаў у асноўным адлюстроўвае асаблівасці паўустаўнога пісьма беларускіх рукапісаў канца XV — пачатку XVI ст. Але шрыфты Скарыны прадстаўляюць нармалізаваную графіку і канкрэтна не звязваюцца ні з адным рукапісам. Звесткі аб тым, што шрыфты Скарыны ўзыходзяць да кніг Метрыкі Вялікага княства Літоўскага, безумоўна, памылковыя. Вышыня 10-ці радкоў пражскай гарнітуры — 75 мм. Большасць пражскіх выданняў надрукавана чорнай фарбай, выключаючы "Песню песням" і тытульны ліст да ўсёй Бібліі.

Кнігі багата ўпрыгожаны шматлікімі ілюстрацыямі (44 гравюры з 38 дошак). Усе ксілаграфіі, акрамя "партрэта Скарыны" у кнігах "Ісус Сірахаў" і "Царствы", дапасаваны да тэкста ў Бібліі. Некаторыя з іх (як і асобныя ініцыялы) маюць "выдавецкі знак" Скарыны — сонца і наплываючы на яго месяц. У пражскіх выданнях выкарыстаны 22 застаўкі, канцоўкі і віньеткі, 766 вялікіх ксілаграфічных ініцыялаў з розным арнаментам. Па стылявых прыкметах у пражскіх ксілаграфічных ініцыялах дамінуюць адзнакі позняй готыкі або высокага рэнесанса, адчуваюцца ўплывы маньерызму. Больш падрабязна пра наватарства і мастацкае упрыгожанне выданняў Скарыны можна даведацца з кніг М. Шчакаціхіна, Я.Л. Неміроўскага, В.Ф. Шматава і іншых вядомых даследчыкаў.

Неабходна адзначыць таксама памылкова пастаўлены аркуш у кнізе "Левіт" (с. 425—426 павінны ісці перад с. 423—424) і ўзнавіць тэкст, які падаецца ў значна пашкоджаным выглядзе. У кнізе "Ісус Навін", л. 1, надпіс над гравюрай чытаецца так: "Ісус Навін ведеть людей Ізраилевых через Іордан", апошні радок у назве кнігі — "богу ко чти и людем к науце пачинаются", загаловак прадмовы — "Предословие доктора Франъциска Скорины с Полацка в книги Исуса сына Навина", чатыры апошнія радкі на тым жа аркушы і пачатак наступнага — "Се ест по рускыи, и назвал Моисей Ошеа, сына Навина, Исус. Сей уведе сыны Ізраилевы черес Іордан в землю обетованную... сам с Калефом от шести крать сто тысящей мужей вышедших из Египта, достоин был внийти в ню иншим всем змершим в четырдесяти летех на пустыни. Той,переведши Іордан..." Л. 3, апошні радок — "Что бо непослушанием первый Адам оутратил", л. 3 адв., унізе — "Тако и спасителю нашему І[су]су сыну божию, егда крестяшеся в том же Іордані, и се отверзошеся ему небеса, и виде дух божий исходящ яко голубь, и грядущь...".

Найбольш значны дэфэкт ў кнізе "Ісус Навін" (не захавалася ніводнага поўнага экземпляра) ў дадзеным выданні сустракаецца на л. 6 адв. (с. 744 агульнай пагінацыі 1-га тома). З пачатку сёмага радка зверху: "Моисея, тако и тебе слухати будем. Толико да будеть г[о]с[по]дь бог с тобою, яко же был ест с Моисеом. Всяк муж, он же бы спротивился тобе, или не послушал слов твоих, еже ты повѣлиши, смертию да умреть. Толико ты укрепися и буди мужный".

Глава В. "Выгледачев послал Ісус до Ерихона, абы град высмотрели. И Раав жена сокрила их в себе. Они же слюбили ей, яко не имают загубити ея.

Того часу послал ест Исус сын Навин от Сіхіма дву мужей выгледачев тайне и рече им — идите и согледайте землю и град Ерихон. Они же идуще пришли суть в дом жены блудници именем Раавы. И отпочиваша ту..."

У тэксце Псалтыра, л. 3 адв., восьмы радок знізу: "науках доктор, повѣлел есми...". У кнізе "Прадмудрасць божая" — надпіс над гравюрай на тытульным аркушы: "Премудрость Божия".

Г.Я. ГАЛЕНЧАНКА
кандыдат гістарычных навук

ЗМЕСТ

СУПРАЦОЎНІКІ ВЫДАВЕЦТВА «БЕЛАРУСКАЯ ЭНЦЫКЛАПЕДЫЯ» ІМЯ ПЕТРУСЯ БРОЎКІ, ЯКІЯ ПРЫМАЛІ ЎДЗЕЛ У ПАДРЫХТОЎЦЫ ФАКСІМІЛЬНАГА ЎЗНАЎЛЕННЯ «БІБЛІІ» Ф. СКАРЫНЫ

Рэдакцыя філасофіі, права і культурнай спадчыны

Выконваючы абавязкі загадчыка рэдакцыі — *Г. А. Маслыка,* навуковыя рэдактары 1-й катэгорыі: *В. В. Краснова, З. П. Кузьмічэнка,* рэдактары *М. І. Дарошка, М. У. Маркевіч.*

Пры падрыхтоўцы факсімільнага ўзнаўлення «Бібліі» Ф. Скарыны ў асноўным выкарыстаны фотаздымкі старонак скарынінскіх выданняў з Дзяржаўнай бібліятэкі СССР імя У. І. Леніна ў Маскве — «Песня песняў» (№ 6316), з Дзяржаўнага гістарычнага музея ў Маскве — «Псалтыр» (Хлуд. 4), з Дзяржаўнай Публічнай бібліятэкі імя М. Я. Салтыкова-Шчадрына ў Санкт-Пецярбургу — «Псалтыр» (УШ.2.62), «Прытчы Саламона», «Еклесіяст», Кніга «Прамудрасць божая», Кніга «Ісус Сірахаў», Кніга «Плач Ераміі», Кніга «Прарок Данііл» ($1.5.4^{а/з}$).

Б 59 Біблія: Факс. ўзнаўленне Біблії, выд. Ф. Скарынаю ў 1517—1519 гг.: У 3 т. Т. 3 / Маст. афармл. А. М. Хількевіча.— Мн.: БелЭ, 1991.— 782 с.

ISBN 5-85700-044-0

Библия.

Гэта выданне з'яўляецца факсімільным узнаўленнем 23 кніг Біблії, выдадзенай Ф. Скарынаю ў Празе ў 1517—1519 гадах на мове, блізкай да мовы свецкай старажытнабеларускай пісьменнасці, зразумелай простым людзям таго часу, якая застаецца даступнай і для сучаснага чытача.

Выданне прысвечана 500-годдзю Ф. Скарыны — беларускага і ўсходнеславянскага першадрукара, вучонага, асветніка, пісьменніка і перакладчыка эпохі Адраджэння, якое адзначалася ў 1990 годзе ў адпаведнасці з рэзалюцыяй ЮНЕСКА «Святкаванне гадавін вялікіх людзей і падзей».

Б $\frac{0403000000-034}{М 318(03)-91}$ БЗ 15—91 ББК 86.3

БИБЛИЯ

Факсимильное воспроизведение Библии, изданной Франциском Скориною в 1517—1519 годах

Том 3

На белорусском языке

Минск, издательство «Белорусская Энциклопедия» имени Петруся Бровки

БІБЛІЯ

Факсімільнае ўзнаўленне Біблії, выдадзенай Францыскам Скарынаю ў 1517—1519 гадах

Том 3

Мастацкі рэдактар *А. І. Палуян*

Тэхнічны рэдактар *М. І. Грыневіч*

ІБ № 164

Здадзена ў набор 04.01.90. Падпісана да друку 20.10.91. Фармат 84×108$^{1}/_{16}$. Папера афсетная. Гарнітура кудрашоўская. Друк афсетны. Ум. друк. арк. 82,32. Ум. фарба-адбіткаў 342,72. Ул.-выд. арк. 75,35. Тыраж 11 960 экз. Зак. 363. Цана 30 р.

Выдавецтва «Беларуская Энцыклапедыя» імя Петруся Броўкі Дзяржаўнага камітэта БССР па друку. 220072, Мінск, вул. Скарыны, 15а.

Арыгіналы слайдаў выкананы Міжвыдавецкім фотацэнтрам. 220115, Мінск, вул. Каржанеўскага, 20.

Набрана на Мінскім ордэна Працоўнага Чырвонага Сцяга паліграфкамбінаце МВПА імя Я. Коласа. 220005, Мінск, вул. Чырвоная, 23.

Мінская фабрыка каляровага друку. 220115, вул. Каржанеўскага, 20.

ПАМЫЛКА ДРУКУ

У сувязі з падаражаннем матэрыялаў і павелічэннем друкарскіх выдаткаў цана 3-га т. "Біблії" вызначана 75 руб.